

**Statutes of Yukon**

Passed by the Legislature of Yukon  
in the Year 2019

**Lois du Yukon**

adoptées par la Législature du Yukon  
en 2019

Published by  
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par  
L'Imprimeur de la Reine pour le Yukon

978-1-55362-831-6





**STATUTES OF YUKON  
2019**

**TABLE OF CONTENTS**

<b>TITLE</b>	<b>CHAPTER</b>
<b>Spring Sitting</b>	
Interim Supply Appropriation Act 2019-20.....	Chapter 1
Third Appropriation Act 2018-19 .....	Chapter 2
Education Labour Relations Act, Act to amend the .....	Chapter 3
Employment Standards Act, Act to amend the .....	Chapter 4
First Appropriation Act 2019-20 .....	Chapter 5
Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 2019 .....	Chapter 6
Securities Act, Act to amend the .....	Chapter 7
Yukon Government Carbon Price Rebate Implementation Act .....	Chapter 8
<b>Fall Sitting</b>	
Second Appropriation Act 2019-20 .....	Chapter 9
Corrections Act, 2009, Act to amend the .....	Chapter 10
Elections Act, Act to amend the.....	Chapter 11
Liquor Act .....	Chapter 12
Technical Amendments Act, 2019.....	Chapter 13
Tobacco and Vaping Products Control and Regulation Act .....	Chapter 14
Yukon University Act.....	Chapter 15





**LOIS DU YUKON  
2019**

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>TITRE</b>	<b>CHAPITRE</b>
<b>Séance du printemps</b>	
Affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2019-2020, Loi d' .....	Chapitre 1
Affectation N° 3 pour l'exercice 2018-2019, Loi d' .....	Chapitre 2
Relations de travail dans le secteur de l'éducation, Loi modifiant la Loi sur les .....	Chapitre 3
Normes d'emploi, Loi modifiant la Loi sur les .....	Chapitre 4
Affectation N° 1 pour l'exercice 2019-2020, Loi d' .....	Chapitre 5
Loi corrective de 2019.....	Chapitre 6
Valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les.....	Chapitre 7
Remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon, Loi de mise en œuvre du.....	Chapitre 8
<b>Séance de l'automne</b>	
Affectation N° 2 pour l'exercice 2019-2020, Loi d' .....	Chapitre 9
Services correctionnels, Loi modifiant la Loi de 2009 sur les .....	Chapitre 10
Élections, Loi modifiant la Loi sur les.....	Chapitre 11
Boissons alcoolisées, Loi sur les .....	Chapitre 12
Modifications d'ordre technique, Loi de 2019 portant sur des .....	Chapitre 13
Contrôle et la réglementation des produits du tabac ou de vapotage, Loi sur le.....	Chapitre 14
Université du Yukon, Loi sur l'.....	Chapitre 15





**INTERIM SUPPLY  
APPROPRIATION ACT 2019-20**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS  
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE  
2019-2020**

**(Assented To March 19, 2019)**

**(sanctionnée le 19 mars 2019)**

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2019 to May 31, 2019;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de la Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2019 au 31 mai 2019;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

la Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1** From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$314,841,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2019 to May 31, 2019, as set forth in Schedule A, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

**1** Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 314 841 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1<sup>er</sup> avril 2019 au 31 mai 2019, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message de la Commissaire.

**2** The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**2** Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	3,834
24	Elections Office	110
23	Office of the Ombudsman	237
26	Child and Youth Advocate Office	110
02	Executive Council Office	4,779
51	Community Services	35,007
07	Economic Development	2,792
03	Education	41,584
53	Energy, Mines and Resources	14,284
52	Environment	7,599
12	Finance	2,180
27	French Language Services Directorate	962
15	Health and Social Services	88,923
55	Highways and Public Works	23,604
08	Justice	15,135
10	Public Service Commission	9,110
54	Tourism and Culture	4,574
11	Women's Directorate	830
22	Yukon Development Corporation	1,700
18	Yukon Housing Corporation	3,178
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<u>265,532</u>



**SCHEDULE A (continued)**

\$(Dollars in 000s)

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	6
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	12
26	Child and Youth Advocate Office	11
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	11,866
07	Economic Development	178
03	Education	6,141
53	Energy, Mines and Resources	154
52	Environment	238
12	Finance	328
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	2,699
55	Highways and Public Works	20,926
08	Justice	856
10	Public Service Commission	282
54	Tourism and Culture	170
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	750
18	Yukon Housing Corporation	4,692
	<b>Subtotal Capital</b>	<u>49,309</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u><u>314,841</u></u>

ANNEXE A

\$(en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	3 834
24	Bureau des élections	110
23	Bureau de l'ombudsman	237
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	110
02	Bureau du Conseil exécutif	4 779
51	Services aux collectivités	35 007
07	Développement économique	2 792
03	Éducation	41 584
53	Énergie, Mines et Ressources	14 284
52	Environnement	7 599
12	Finances	2 180
27	Direction des services en français	962
15	Santé et Affaires sociales	88 923
55	Voirie et Travaux publics	23 604
08	Justice	15 135
10	Commission de la fonction publique	9 110
54	Tourisme et Culture	4 574
11	Direction de la condition féminine	830
22	Société de développement du Yukon	1 700
18	Société d'habitation du Yukon	3 178
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>265 532</b>

ANNEXE A (suite)

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	6
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	12
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	11
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	11 866
07	Développement économique	178
03	Éducation	6 141
53	Énergie, Mines et Ressources	154
52	Environnement	238
12	Finances	328
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	2 699
55	Voirie et Travaux publics	20 926
08	Justice	856
10	Commission de la fonction publique	282
54	Tourisme et Culture	170
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	750
18	Société d'habitation du Yukon	4 692
	<b>Total partiel : capital</b>	<b>49 309</b>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<b>314 841</b>

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

51	Community Services	
	- In lieu of Property Taxes	0
	- Home Owner Grants	0
	- Comprehensive Municipal Grants	19,141
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	10
	- Post Secondary Student Grants	1,300
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	56
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	30
	- Child Care Subsidies	426
	- Social Assistance – Whitehorse	2,866
	- Yukon Seniors' Income Supplement	286
	- Pioneer Utility Grant	0
	- Medical Travel Subsidies	290
	- Social Assistance – Region	428
	<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	<b>24,853</b>
	<b>TOTAL GRANTS REQUIRED</b>	<b>24,853</b>

**ANNEXE B  
SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	0
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	0
	- Subventions municipales globales	19 141
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 300
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	56
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	30
	- Programme de subventions pour les services de garde	426
	- Aide sociale – Whitehorse	2 866
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	286
	- Subventions aux pionniers (services publics)	0
	- Subventions pour voyages médicaux	290
	- Aide sociale – régionale	428
	<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	<b>24 853</b>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES</b>	<b>24 853</b>





## THIRD APPROPRIATION ACT 2018-19

(Assented To March 19, 2019)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2019;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

**1(1)** In addition to the net sum of \$1,485,436,000 provided for in the *First Appropriation Act 2018-19* and *Second Appropriation Act 2018-19*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$22,928,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2019, as set forth in Schedule A and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or B and that has a sum appearing in parentheses after it are reduced by the amount of the sum appearing in parentheses, thereby reducing the net Total

## LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2018-2019

(sanctionnée le 19 mars 2019)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de la Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2019;

la Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1(1)** En plus de la somme nette de 1 485 436 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2018-2019*, et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2018-2019*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 22 928 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2019 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message de la Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le Total des crédits affectés

Voted (Current Spending Authority) to  
\$1,481,536,000.

(autorisation pour les dépenses courantes) à  
1 481 536 000 \$.

**2** The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**2** Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000s)			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	8,543	0	0	8,543
24	Elections Office	557	0	0	557
23	Office of the Ombudsman	1,251	0	0	1,251
26	Child and Youth Advocate Office	633	0	0	633
02	Executive Council Office	21,341	1,259	0	22,600
51	Community Services	96,742	0	0	96,742
07	Economic Development	17,767	0	0	17,767
03	Education	182,864	500	0	183,364
53	Energy, Mines and Resources	66,166	0	(5,473)	60,693
52	Environment	46,973	428	0	47,401
12	Finance	12,703	0	(100)	12,603
27	French Language Services Directorate	5,771	0	0	5,771
15	Health and Social Services	403,796	0	0	403,796
55	Highways and Public Works	140,711	0	0	140,711
08	Justice	73,316	447	0	73,763
10	Public Service Commission	53,198	0	(214)	52,984
54	Tourism and Culture	28,313	0	0	28,313
11	Women's Directorate	2,247	174	0	2,421
22	Yukon Development Corporation	6,295	0	0	6,295
18	Yukon Housing Corporation	19,478	0	0	19,478
19	Yukon Liquor Corporation	3,000	0	0	3,000
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000	0	0	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<u>1,196,665</u>	<u>2,808</u>	<u>(5,787)</u>	<u>1,193,686</u>

SCHEDULE A (continued)

		\$(Dollars in 000s)			
		<u>Voted to Date</u>	Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	Total Voted (Current Spending <u>Authority</u> )
<b>Capital Votes</b>					
01	Yukon Legislative Assembly	41	0	0	41
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	13	0	0	13
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	70,663	20,000	0	90,663
07	Economic Development	14,775	0	(11,817)	2,958
03	Education	9,922	0	(642)	9,280
53	Energy, Mines and Resources	878	0	(100)	778
52	Environment	1,150	0	0	1,150
12	Finance	1,333	0	0	1,333
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	34,018	0	(5,170)	28,848
55	Highways and Public Works	114,306	0	(1,657)	112,649
08	Justice	5,683	0	(1,455)	4,228
10	Public Service Commission	585	120	0	705
54	Tourism and Culture	3,068	0	(200)	2,868
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	1,500	0	0	1,500
18	Yukon Housing Corporation	30,829	0	0	30,829
<b>Subtotal Capital</b>		<u>288,771</u>	<u>20,120</u>	<u>(21,041)</u>	<u>287,850</u>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<u><u>1,485,436</u></u>	<u><u>22,928</u></u>	<u><u>(26,828)</u></u>	<u><u>1,481,536</u></u>

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>_____ affectation</u>	<u>_____ affectation</u>	(autorisation
					pour les
					dépenses
					<u>_____ courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	8 543	0	0	8 543
24	Bureau des élections	557	0	0	557
23	Bureau de l'ombudsman	1 251	0	0	1 251
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	633	0	0	633
02	Bureau du Conseil exécutif	21 341	1 259	0	22 600
51	Services aux collectivités	96 742	0	0	96 742
07	Développement économique	17 767	0	0	17 767
03	Éducation	182 864	500	0	183 364
53	Énergie, Mines et Ressources	66 166	0	(5 473)	60 693
52	Environnement	46 973	428	0	47 401
12	Finances	12 703	0	(100)	12 603
27	Direction des services en français	5 771	0	0	5 771
15	Santé et Affaires sociales	403 796	0	0	403 796
55	Voirie et Travaux publics	140 711	0	0	140 711
08	Justice	73 316	447	0	73 763
10	Commission de la fonction publique	53 198	0	( 214)	52 984
54	Tourisme et Culture	28 313	0	0	28 313
11	Direction de la condition féminine	2 247	174	0	2 421
22	Société de développement du Yukon	6 295	0	0	6 295
18	Société d'habitation du Yukon	19 478	0	0	19 478
19	Société des alcools du Yukon	3 000	0	0	3 000
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000	0	0	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<u>1 196 665</u>	<u>2 808</u>	<u>(5 787)</u>	<u>1 193 686</u>

ANNEXE A (suite)

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	41	0	0	41
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	13	0	0	13
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	70 663	20 000	0	90 663
07	Développement économique	14 775	0	(11 817)	2 958
03	Éducation	9 922	0	(642)	9 280
53	Énergie, Mines et Ressources	878	0	( 100)	778
52	Environnement	1 150	0	0	1 150
12	Finances	1 333	0	0	1 333
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	34 018	0	(5 170)	28 848
55	Voirie et Travaux publics	114 306	0	(1 657)	112 649
08	Justice	5 683	0	(1 455)	4 228
10	Commission de la fonction publique	585	120	0	705
54	Tourisme et Culture	3 068	0	(200)	2 868
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	1 500	0	0	1 500
18	Société d'habitation du Yukon	30 829	0	0	30 829
<b>Total partiel : capital</b>		<u>288 771</u>	<u>20 120</u>	<u>(21 041)</u>	<u>287 850</u>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<u>1 485 436</u>	<u>22 928</u>	<u>(26 828)</u>	<u>1 481 536</u>

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

	<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>				
51 Community Services				
- In lieu of Property Taxes	8,586	0	0	8,586
- Home Owner Grants	3,945	0	0	3,945
- Comprehensive Municipal Grants	18,958	0	0	18,958
03 Education				
- Student Transportation	116	0	0	116
- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30	0	0	30
- Post Secondary Student Grants	5,034	0	0	5,034
12 Finance				
- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	(100)	326
15 Health and Social Services				
- Adoption Subsidies	180	0	0	180
- Child Care Subsidies	2,551	0	0	2,551
- Social Assistance – Whitehorse	17,194	700	0	17,894
- Yukon Seniors' Income Supplement	1,172	810	0	1,982
- Pioneer Utility Grant	1,946	0	0	1,946
- Medical Travel Subsidies	1,690	0	0	1,690
- Social Assistance – Region	2,513	400	0	2,913
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	64,341	1,910	(100)	66,151
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>	64,341	1,910	(100)	66,151
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

**ANNEXE B  
SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

<u>\$(en milliers de dollars)</u>				
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>				
51 Services aux collectivités				
- Au titre de l'impôt foncier	8 586	0	0	8 586
- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 945	0	0	3 945
- Subventions municipales globales	18 958	0	0	18 958
03 Éducation				
- Transport scolaire	116	0	0	116
- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30	0	0	30
- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034	0	0	5 034
12 Finances				
- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	(100)	326
15 Santé et Affaires sociales				
- Subventions pour l'adoption	180	0	0	180
- Programme de subventions pour les services de garde	2 551	0	0	2 551
- Aide sociale – Whitehorse	17 194	700	0	17 894
- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 172	810	0	1 982
- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	0	0	1 946
- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	0	1 690
- Aide sociale – régionale	2 513	400	0	2 913
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	<u>64 341</u>	<u>1 910</u>	<u>(100)</u>	<u>66 151</u>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>	<u>64 341</u>	<u>1 910</u>	<u>(100)</u>	<u>66 151</u>

**SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2019/44. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts  
\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	20,000
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	0
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<u>20,000</u>

**SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2019/44. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts  
\$(Dollars in 000s)

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
	<b>Subtotal Capital</b>	<u>0</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u><u>20,000</u></u>



**ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL**

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2019/44. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées  
par mandat spécial  
\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	20 000
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	0
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>20 000</b>

**ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL**

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2019/44. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées  
par mandat spécial  
\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
	<b>Total partiel : capital</b>	<b>0</b>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<b>20 000</b>



## ACT TO AMEND THE EDUCATION LABOUR RELATIONS ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LE SECTEUR DE L'ÉDUCATION

**(Assented to April 30, 2019)**

**(sanctionnée le 30 avril 2019)**

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Education Labour Relations Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les relations de travail dans le secteur de l'éducation*.**

### Section 1 amended

### Modification de l'article 1

**2(1) In subsection 1(1), paragraph (c) in the definition "employee" is replaced with the following:**

**2(1) L'alinéa c) de la définition « employé » au paragraphe 1(1) est remplacé par ce qui suit :**

(c) a person employed on a casual basis;

c) les personnes employées à titre occasionnel.

**(2) In subsection 1(3), the expression "relief, casual or substitute" is replaced with the expression "casual".**

**(2) Au paragraphe 1(3), l'expression « à titre de remplaçant, à titre occasionnel ou temporaire » est remplacée par l'expression « à titre occasionnel ».**

### Section 106 amended

### Modification de l'article 106

**3(1) Subsection 106(1) is repealed.**

**3(1) Le paragraphe 106(1) est abrogé.**

**(2) In the English version of subsection 106(2), the expression "probationary period" is replaced with the expression "probationary period of an employee".**

**(2) Dans la version anglaise du paragraphe 106(2), l'expression « probationary period » est remplacée par l'expression « probationary period of an employee ».**

**(3) Subsections 106(3), (5), (6) and (8) are repealed.**

**(3) Les paragraphes 106(3), (5), (6) et (8) sont abrogés.**

### Section 109 repealed

### Abrogation de l'article 109

**4 Section 109 is repealed.**

**4 L'article 109 est abrogé.**

**Section 116 replaced**

**5 Section 116 is replaced with the following:**

116(1) Subject to subsection (2), the superintendent may lay off an employee, including one who is on a leave of absence.

(2) If there is a provision in a collective agreement that deals with the right of the employer to lay off employees, the superintendent must exercise the power to lay off employees in accordance with the provision.

**Sections 117 and 118 repealed**

**6 Sections 117 and 118 are repealed.**

**Remplacement de l'article 116**

**5 L'article 116 est remplacé par ce qui suit :**

116(1) Sous réserve du paragraphe (2), le surintendant peut mettre en disponibilité un employé, y compris celui qui est en congé.

(2) S'il y a une disposition dans une convention collective qui porte sur le droit de l'employeur de mettre des employés en disponibilité, le surintendant doit le faire conformément à cette disposition.

**Abrogation des articles 117 et 118**

**6 Les articles 117 et 118 sont abrogés.**



## ACT TO AMEND THE EMPLOYMENT STANDARDS ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

**(Assented to April 30, 2019)**

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts

**1 This Act amends the *Employment Standards Act*.**

### Section 36 amended

**2(1) In the English version of subsection 36(4)**

**(a) the expression "needs leave of absence" is replaced with the expression "requires a leave of absence";**

**(b) the expression "request for leave of absence" is replaced with the expression "request for a leave of absence"; and**

**(c) the expression "needs the leave" is replaced with the expression "requires the leave".**

**(2) The following subsection is added immediately after subsection 36(5):**

(6) If the employee referred to in a certificate required under paragraph (1)(c) or subsection (4) is in a country other than Canada, the certificate may be issued by an individual

(a) who is authorized by an appropriate governmental authority of the country to perform, in the country, the work of a qualified medical practitioner or of a qualified nurse practitioner; and

**(sanctionnée le 30 avril 2019)**

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les normes d'emploi*.**

### Modification de l'article 36

**2(1) La version anglaise du paragraphe 36(4) est modifiée comme suit :**

**a) l'expression « needs leave of absence » est remplacée par l'expression « requires a leave of absence »;**

**b) l'expression « request for leave of absence » est remplacée par l'expression « request for a leave of absence »;**

**c) l'expression « needs the leave » est remplacée par l'expression « requires the leave ».**

**(2) La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit après le paragraphe 36(5) :**

(6) Si l'employée visée dans le certificat exigé en vertu de l'alinéa (1)c) ou du paragraphe (4) se trouve dans un pays autre que le Canada, le certificat peut être délivré par un particulier :

a) d'une part, qui est autorisé par l'autorité gouvernementale compétente du pays à accomplir, dans ce pays, le travail d'un médecin qualifié ou d'une infirmière praticienne qualifiée;

(b) who has professional qualifications that are substantially similar to those of a qualified medical practitioner or of a qualified nurse practitioner.

b) d'autre part, dont les qualifications professionnelles sont sensiblement les mêmes que celles d'un médecin qualifié ou d'une infirmière praticienne qualifiée.

**Section 38 amended**

**3(1) In subsection 38(1), the expression "37" is replaced with the expression "63".**

**(2) In the English version of subsection 38(2), the expression "subsection 38(1)" is replaced with the expression "subsection (1)".**

**(3) In subsection 38(3), the expression "the first anniversary date of the" is replaced with the expression "78 weeks after the".**

**(4) Subsection 38(6) is replaced with the following:**

(6) The aggregate amount of parental leave that may be taken in respect of an event described in paragraphs (1)(a) to (c)

(a) in the case of leave being taken by one employee only, is not to exceed 63 weeks; and

(b) in any other case, is not to exceed 71 weeks.

**Section 58.01 added**

**4 The following section is added immediately before section 59:**

Interpretation

58.01(1) In this Part

"family member" has the same meaning as in the *Employment Insurance Regulations* (Canada). « *membre de la famille* »

**Modification de l'article 38**

**3(1) Au paragraphe 38(1), l'expression « 37 » est remplacée par l'expression « 63 ».**

**(2) Dans la version anglaise du paragraphe 38(2), l'expression « subsection 38(1) » est remplacée par l'expression « subsection (1) ».**

**(3) Au paragraphe 38(3), l'expression « le jour du premier anniversaire de » est remplacée par l'expression « 78 semaines après ».**

**(4) Le paragraphe 38(6) est remplacé comme suit :**

(6) La durée maximale du congé parental qui peut être pris à l'occasion d'un événement mentionné aux alinéas (1)a) à c) est la suivante :

a) si le congé est pris par un seul employé, 63 semaines;

b) dans les autres cas, 71 semaines.

**Insertion de l'article 58.01**

**4 La même loi est modifiée par insertion de ce qui suit avant l'article 59 :**

Définition

58.01(1) La définition qui suit s'applique à la présente partie.

« *membre de la famille* » S'entend au sens du *Règlement sur l'assurance-emploi* (Canada). "*family member*"

(2) If the person referred to in a certificate required under subsection 59(3), 60.01(2), 60.02(2) or 60.02.01(2) is in a country other than Canada, the certificate may be issued by an individual

(a) who is authorized by an appropriate governmental authority of the country to perform, in the country, the work of a qualified medical practitioner or of a qualified nurse practitioner; and

(b) who has professional qualifications that are substantially similar to those of a qualified medical practitioner or of a qualified nurse practitioner.

#### Section 60 amended

**5(1) Subsection 60(1) is repealed.**

**(2) In the English version of subsection 60(2)**

**(a) the expression "a member of an employee's family" is replaced with the expression "an employee's family member"; and**

**(b) the expression "member of the employee's family" is replaced with the expression "employee's family member".**

#### Section 60.01 amended

**6(1) In subsection 60.01(1), the definitions "family member", "medical practitioner", "nurse practitioner" and "spouse" are repealed.**

**(2) In subsection 60.01(2)**

**(a) the expression "eight weeks to provide care or support to" is replaced with the expression "28 weeks to care for or support";**

(2) Si la personne visée dans le certificat exigé en vertu du paragraphe 59(3), 60.01(2), 60.02(2) ou 60.02.01(2) se trouve dans un pays autre que le Canada, le certificat peut être délivré par un particulier :

a) d'une part, qui est autorisé par l'autorité gouvernementale compétente du pays à accomplir, dans ce pays, le travail d'un médecin qualifié ou d'une infirmière praticienne qualifiée;

b) d'autre part, dont les qualifications professionnelles sont sensiblement les mêmes que celles d'un médecin qualifié ou d'une infirmière praticienne qualifiée.

#### Modification de l'article 60

**5(1) Le paragraphe 60(1) est abrogé.**

**(2) La version anglaise du paragraphe 60(2) est modifiée comme suit :**

**a) l'expression « a member of an employee's family » est remplacée par l'expression « an employee's family member »;**

**c) l'expression « member of the employee's family » est remplacée par l'expression « employee's family member ».**

#### Modification de l'article 60.01

**6(1) À l'article 60.01(1), les définitions de « membre de la famille », « médecin », « infirmière praticienne » et « conjoint » sont abrogées.**

**(2) Le paragraphe 60.01(2) est modifié comme suit :**

**a) l'expression « huit semaines pour offrir des soins ou du soutien à un » est remplacée par l'expression « 28 semaines pour prendre soin ou**

**(b) the expression "medical practitioner" is replaced with the expression "qualified medical practitioner"; and**

**(c) the expression "nurse practitioner" is replaced with the expression "qualified nurse practitioner".**

**(3) In subparagraph 60.01(3)(b)(ii), the expression "26" is replaced with the expression "52".**

**(4) In the English version of subsection 60.01(4), the expression "this Act" is replaced with the expression "this section".**

**(5) In subsection 60.01(5), the expression "8" is replaced with the expression "28".**

#### **Section 60.02 amended**

**7(1) In subsection 60.02(1), the definition "parent" is repealed.**

**(2) In subsection 60.02(2)**

**(a) in the portion before paragraph (a), the expression "the parent" is replaced with the expression "a family member"; and**

**(b) in paragraph (a), the expression "parents" is replaced with the expression "family members".**

**(3) In subparagraph 60.02(3)(b)(ii), the expression "37" is replaced with the expression "52".**

**(4) In subsection 60.02(4)**

**(a) in the portion before paragraph (a), the expression "more than one child of the employee is critically ill" is replaced with**

subvenir aux besoins d'un »;

**b) l'expression « médecin » est remplacée par l'expression « médecin qualifié »;**

**c) l'expression « infirmière praticienne » est remplacée par l'expression « infirmière praticienne qualifiée ».**

**(3) Au sous-alinéa 60.01(3)b)(ii), l'expression « 26 » est remplacée par l'expression « 52 ».**

**(4) Dans la version anglaise du paragraphe 60.01(4), l'expression « this Act » est remplacée par l'expression « this section ».**

**(5) Au paragraphe 60.01(5), l'expression « huit » est remplacée par l'expression « 28 ».**

#### **Modification de l'article 60.02**

**7(1) Au paragraphe 60.02(1), la définition de « parent » est abrogée.**

**(2) Le paragraphe 60.02(2) est modifié comme suit :**

**a) dans le passage introductif, l'expression « le parent » est remplacée par l'expression « un membre de la famille »;**

**b) à l'alinéa a), l'expression « parents » est remplacée par l'expression « membres de la famille ».**

**(3) Au sous-alinéa 60.02(3)b)(ii), l'expression « 37 » est remplacée par l'expression « 52 ».**

**(4) Le paragraphe 60.02(4) est modifié comme suit :**

**a) dans le passage introductif, l'expression « a plus d'un enfant qui est gravement malade » est remplacée par**



**the expression** "the employee is a family member of, and is caring for or supporting, more than one critically ill child"; **and**

**(b) in subparagraph (b)(ii), the expression "37" is replaced with the expression "52".**

**Section 60.02.01 added**

**8 The following section is added immediately after section 60.02:**

Leave related to critical illness of adult

60.02.01(1) In this section

"critically ill adult" has the same meaning as in the *Employment Insurance Regulations* (Canada);  
« *adulte gravement malade* »

"week" has the same meaning as in section 60.01. « *semaine* »

(2) An employee is entitled to a leave of absence from employment without pay for a period of up to 17 weeks if the employee

(a) has completed six months of continuous employment with an employer;

(b) is a family member of a critically ill adult;

(c) requires the leave to care for or support the adult; and

(d) has a certificate issued under subsection (3) in respect of the adult.

(3) The certificate referred to in paragraph (2)(d) is to

**l'expression** « est un membre de la famille d'au moins deux enfants gravement malades, et qu'il en prend soin et subvient à leurs besoins »;

**b) au sous-alinéa b)(ii), l'expression « 37 » est remplacée par l'expression « 52 ».**

**Insertion de l'article 60.02.01**

**8 La même loi est modifiée par insertion de ce qui suit après l'article 60.02 :**

Congé lié à la grave maladie d'un adulte

60.02.01(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« adulte gravement malade » S'entend au sens du *Règlement sur l'assurance-emploi* (Canada). "*critically ill adult*"

« semaine » S'entend au sens de l'article 60.01. "*week*"

(2) Pour avoir droit à un congé non payé pour une période maximale de 17 semaines l'employé doit remplir les conditions suivantes :

a) compter au moins six mois d'emploi continu auprès de l'employeur;

b) être un membre de la famille d'un adulte gravement malade;

c) avoir besoin du congé pour prendre soin ou subvenir aux besoins de cet adulte;

d) avoir un certificat délivré en vertu du paragraphe (3) en ce qui concerne cet adulte.

(3) Le certificat visé à l'alinéa (2)d) remplit les conditions suivantes :

(a) be issued by a qualified medical practitioner or qualified nurse practitioner;

a) être délivré par un médecin qualifié ou une infirmière praticienne qualifiée;

(b) state that the adult is a critically ill adult and requires the care or support of one or more of their family members; and

b) énoncer que l'adulte est un adulte gravement malade et requiert les soins ou le soutien d'au moins un membre de famille;

(c) set out the period during which the adult requires that care or support.

c) préciser la période au cours de laquelle l'adulte requiert ces soins ou ce soutien.

(4) The period during which the employee may take a leave of absence

(4) La période au cours de laquelle l'employé peut prendre un congé :

(a) starts on the first day of the week in which the certificate is issued; and

a) commence le premier jour de la semaine au cours de laquelle le certificat est délivré;

(b) ends on the last day of the week in which either of the following occurs:

b) se termine le dernier jour de la semaine au cours de laquelle l'un ou l'autre des événements suivants se produit :

(i) the critically ill adult dies,

(i) le décès de l'adulte gravement malade,

(ii) the expiry of 52 weeks following the first day of the week referred to in paragraph (a).

(ii) l'écoulement de 52 semaines depuis le premier jour de la semaine visé à l'alinéa a).

(5) The aggregate amount of leave that may be taken by two or more employees under this section in respect of the same critically ill adult is not to exceed 17 weeks during the period referred to in subsection (4).

(5) La durée maximale du congé que peuvent prendre plusieurs employés en vertu du présent article en ce qui concerne le même adulte gravement malade est de 17 semaines pendant la période visée au paragraphe(4).

(6) A leave of absence under this section may be taken only in periods of not less than one week's duration.

(6) Le congé prévu par le présent article ne peut se prendre qu'en périodes d'au moins une semaine.

(7) An employee who wishes to take a leave of absence under this section must give the employer notice in writing at least two weeks before the leave starts unless the circumstances necessitate a shorter period.

(7) L'employé qui désire prendre le congé prévu par le présent article donne à son employeur un préavis écrit d'au moins deux semaines avant le début du congé, à moins que les circonstances requièrent un préavis plus court.

(8) The employee must give the employer a copy of the certificate issued under subsection (3) as soon as practicable after the certificate is issued.

(8) L'employé fournit à l'employeur une copie du certificat prévu par le paragraphe (3) dès que possible après sa délivrance.

**Section 60.03 amended**

**9 In the French version of section 60.03, the expression "congé sans solde" is replaced, wherever it occurs, with the expression "congé non payé".**

**Modification de l'article 60.03**

**9 Dans la version française de l'article 60.03, l'expression « congé sans solde » est remplacée par l'expression « congé non payé », à chaque occurrence.**

**Section 114 amended**

**10 In the French version of section 114, the expression "congés sans solde" is replaced, wherever it occurs, with the expression "congés non payés".**

**Modification de l'article 114**

**10 Dans la version française de l'article 114, l'expression « congés sans solde » est remplacée par l'expression « congés non payés », à chaque occurrence.**

**Transitional – parental leave**

**11 Section 38 of the *Employment Standards Act*, as it read immediately before the day on which section 3 of this Act comes into force, applies to parental leave taken by an employee in respect of a child or children if**

**Disposition transitoire – congé parental**

**11 L'article 38 de la *Loi sur les normes d'emploi*, dans sa version à la veille de la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi, s'applique au congé parental pris par un employé en ce qui concerne un ou plusieurs enfants si, selon le cas :**

**(a) the employee is a parent of the child or children and the child or children were born before the day on which section 3 of this Act comes into force; or**

**a) l'employé est un parent de l'enfant ou des enfants, et l'enfant ou les enfants sont nés avant la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi;**

**(b) before the day on which section 3 of this Act comes into force, the child or children**

**b) avant la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi, selon le cas :**

**(i) were placed with the employee for the purpose of adoption, or**

**(i) l'enfant ou les enfants étaient confiés à l'employé en vue de l'adoption,**

**(ii) came into the employee's custody and care.**

**(ii) leur garde et leurs soins étaient confiés à l'employé.**

**Transitional – compassionate care leave**

**12 Section 60.01 of the *Employment Standards Act*, as it read immediately before the day on which section 6 of this**

**Disposition transitoire – congé de soignant**

**12 L'article 60.01 de la *Loi sur les normes d'emploi*, dans sa version à la veille de la date d'entrée en vigueur de**

Act comes into force, applies to leave taken by an employee to care for or support a family member if the certificate referred to in subsection 60.01(2) of the *Employment Standards Act* was issued before that day.

l'article 6 de la présente loi, s'applique au congé pris par un employé pour prendre soin ou subvenir aux besoins d'un membre de la famille, si le certificat visé au paragraphe 60.01(2) de la *Loi sur les normes d'emploi* était délivré avant cette date.

Transitional – leave related to critical illness of a child

Disposition transitoire – congé lié à la grave maladie d'un enfant

13 Section 60.02 of the *Employment Standards Act*, as it read immediately before the day on which section 7 of this Act comes into force, applies to leave taken by an employee to care for or support a critically ill child if the certificate referred to in subsection 60.02(2) of the *Employment Standards Act* was issued before that day.

13 L'article 60.02 de la *Loi sur les normes d'emploi*, dans sa version à la veille de la date d'entrée en vigueur de l'article 7 de la présente loi, s'applique au congé pris par un employé pour prendre soin ou subvenir aux besoins d'un enfant gravement malade, si le certificat visé au paragraphe 60.02(2) de la *Loi sur les normes d'emploi* était délivré avant cette date.

Transitional – leave related to critical illness of an adult

Disposition transitoire – congé lié à la grave maladie d'un adulte

14(1) In this section

14(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

"section 60.02.01" means section 60.02.01 of the *Employment Standards Act* as it reads on the day section 8 of this Act comes into force.  
« article 60.02.01 »

« article 60.02.01 » L'article 60.02.01 de la *Loi sur les normes d'emploi* dans sa version à la date d'entrée en vigueur de l'article 8 de la présente loi. "section 60.02.01"

(2) An employee who is otherwise entitled to leave under section 60.02.01 is eligible for that leave

(2) L'employé qui a par ailleurs droit au congé en vertu de l'article 60.02.01 est admissible à ce congé :

(a) whether the six months of continuous employment required under paragraph 60.02.01(2)(a) is completed by the employee before or after section 8 of this Act comes into force; and

a) d'une part, selon qu'il compte les six mois d'emploi continu exigés à l'alinéa 60.02.01(2)a) avant ou après l'entrée en vigueur de l'article 8 de la présente loi;

(b) only if the certificate required under paragraph 60.02.01(2)(d) is issued after section 8 of this Act comes into force.

b) d'autre part, seulement si le certificat exigé en vertu de l'alinéa 60.02.01(2)d) est délivré après l'entrée en vigueur de l'article 8 de la présente loi.

**Coming into force**

**15 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.**

**Entrée en vigueur**

**15 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.**

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## FIRST APPROPRIATION ACT 2019-20

## LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 2019-2020

**(Assented to April 30, 2019)**

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2020;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

**1** From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,504,145,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2020, as set forth in Schedule A and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

**2** The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**(sanctionnée le 30 avril 2019)**

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de la Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2020;

la Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1** Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 504 145 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2020, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A. Cette somme comprend tous les montants déjà affectés pour une partie quelconque de cette période et les crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message de la Commissaire.

**2** Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON

**SCHEDULE A**

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	8,538
24	Elections Office	493
23	Office of the Ombudsman	1,314
26	Child and Youth Advocate Office	564
02	Executive Council Office	22,139
51	Community Services	94,063
07	Economic Development	16,753
03	Education	185,503
53	Energy, Mines and Resources	66,389
52	Environment	44,417
12	Finance	12,819
27	French Language Services Directorate	6,302
15	Health and Social Services	429,265
55	Highways and Public Works	141,624
08	Justice	73,230
10	Public Service Commission	51,730
54	Tourism and Culture	28,493
11	Women's Directorate	2,358
22	Yukon Development Corporation	6,125
18	Yukon Housing Corporation	19,050
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<b>1,216,169</b>



**SCHEDULE A (continued)**

\$(Dollars in 000s)

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	35
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	22
26	Child and Youth Advocate Office	11
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	71,241
07	Economic Development	1,062
03	Education	29,061
53	Energy, Mines and Resources	871
52	Environment	1,495
12	Finance	1,111
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	14,123
55	Highways and Public Works	125,548
08	Justice	5,150
10	Public Service Commission	722
54	Tourism and Culture	3,161
11	Women's Directorate	10
22	Yukon Development Corporation	6,205
18	Yukon Housing Corporation	28,148
	<b>Subtotal Capital</b>	<hr/> 287,976 <hr/>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<hr/> 1,504,145 <hr/> <hr/>

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	8 538
24	Bureau des élections	493
23	Bureau de l'ombudsman	1 314
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	564
02	Bureau du Conseil exécutif	22 139
51	Services aux collectivités	94 063
07	Développement économique	16 753
03	Éducation	185 503
53	Énergie, Mines et Ressources	66 389
52	Environnement	44 417
12	Finances	12 819
27	Direction des services en français	6 302
15	Santé et Affaires sociales	429 265
55	Voirie et Travaux publics	141 624
08	Justice	73 230
10	Commission de la fonction publique	51 730
54	Tourisme et Culture	28 493
11	Direction de la condition féminine	2 358
22	Société de développement du Yukon	6 125
18	Société d'habitation du Yukon	19 050
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>1 216 169</b>

**ANNEXE A (suite)**

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	35
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	22
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	11
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	71 241
07	Développement économique	1 062
03	Éducation	29 061
53	Énergie, Mines et Ressources	871
52	Environnement	1 495
12	Finances	1 111
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	14 123
55	Voirie et Travaux publics	125 548
08	Justice	5 150
10	Commission de la fonction publique	722
54	Tourisme et Culture	3 161
11	Direction de la condition féminine	10
22	Société de développement du Yukon	6 205
18	Société d'habitation du Yukon	28 148
	<b>Total partiel : capital</b>	<b>287 976</b>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<b>1 504 145</b>

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

51	Community Services	
	- In lieu of Property Taxes	9,799
	- Home Owner Grants	4,024
	- Comprehensive Municipal Grants	19,141
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Post Secondary Student Grants	5,034
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	295
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	180
	- Child Care Subsidies	2,551
	- Social Assistance – Whitehorse	17,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,713
	- Pioneer Utility Grant	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,740
	- Social Assistance – Region	2,568
	<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	<b>66,331</b>
	<b>TOTAL GRANTS REQUIRED</b>	<b>66,331</b>

**ANNEXE B  
SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	9 799
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	4 024
	- Subventions municipales globales	19 141
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	295
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	180
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 551
	- Aide sociale – Whitehorse	17 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 713
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 740
	- Aide sociale – régionale	2 568
	<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	<b>66 331</b>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES</b>	<b>66 331</b>





## MISCELLANEOUS STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 2019

## LOI CORRECTIVE DE 2019

**(Assented to April 30, 2019)**

**(sanctionnée le 30 avril 2019)**

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

### ***Building Standards Act***

### ***Loi sur les normes de construction***

**1(1) This section amends the *Building Standards Act*.**

**1(1) Le présent article modifie la *Loi sur les normes de construction*.**

**(2) In the English version of section 1**

**(2) La version anglaise de l'article 1 est modifiée**

**(a) in the definition "building", the expression ""building means a building as defined" is replaced with the expression ""building" means a building as defined"; and**

**(a) en remplaçant, dans la définition « building », l'expression « "building means a building as defined" » par l'expression « "building" means a building as defined »;**

**(b) the definition "building code" is moved to immediately before the definition "construct".**

**(b) en déplaçant la définition « building code » pour qu'elle soit immédiatement avant la définition « construct ».**

**(3) In the English version of paragraph 8(c), the expression "was issued;" is replaced with the expression "was issued; or".**

**(3) La version anglaise de l'alinéa 8(c) est modifiée en remplaçant l'expression « was issued; » par l'expression « was issued; or ».**

### ***Canadian Council for Donation and Transplantation Indemnification Act***

### ***Loi sur l'indemnisation du Conseil national sur le don et la transplantation***

**2 In the French version of subsection 1(1) of the *Canadian Council for Donation and Transplantation Indemnification Act*, the expression "ministre de la Santé et des Services sociaux" is replaced with the expression "ministre de la Santé et des Affaires sociales".**

**2 La version française du paragraphe 1(1) de la *Loi sur l'indemnisation du Conseil national sur le don et la transplantation* est modifiée en remplaçant l'expression « ministre de la Santé et des Services sociaux » par « ministre de la Santé et des Affaires sociales ».**

### ***Cannabis Control and Regulation Act***

### ***Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis***

**3 In the English version of paragraph 32(1)(c) of the *Cannabis***

**3 La version anglaise de l'alinéa 32(1)(c) de la *Loi sur le contrôle et***

**Control and Regulation Act, the expression “an objection;” is replaced with the expression “an objection; and”.**

**Care Consent Act**

**4 In the French version of the Care Consent Act, the expression “Conseil d’examen de la capacité du consentement” is replaced with the expression “Conseil d’examen de la capacité et du consentement” wherever it occurs.**

**Chartered Professional Accountants Act**

**5 In section 1 of the English version of the Chartered Professional Accountants Act, the definition “investigation” is moved to immediately before the definition “investigator”.**

**Child and Family Services Act**

**6 In the English version of the heading before section 9.1 of the Child and Family Services Act, the expression “Privancy” is replaced with the expression “Privacy”.**

**Condominium Act, 2015**

**7 In the Condominium Act, 2015, the expression “Land Titles Act” is replaced with the expression “Land Titles Act, 2015” wherever it occurs.**

**Court Security Act**

**8 In section 1 of the English version of the Court Security Act, in the definition “prohibited item”, the expression “« articles interdits »” is replaced with the expression “« article interdit »”.**

**la réglementation du cannabis est modifiée en remplaçant l’expression « an objection; » par « an objection; and ».**

**Loi sur le consentement aux soins**

**4 La version française de la Loi sur le consentement aux soins est modifiée en remplaçant chaque occurrence de l’expression « Conseil d’examen de la capacité du consentement » par l’expression « Conseil d’examen de la capacité et du consentement ».**

**Loi sur les comptables professionnels agréés**

**5 La version anglaise de l’article 1 de la Loi sur les comptables professionnels agréés est modifiée en déplaçant la définition « investigation » pour qu’elle soit immédiatement avant la définition « investigator ».**

**Loi sur les services à l’enfance et à la famille**

**6 L’intertitre précédant l’article 9.1 de la version anglaise de la Loi sur les services à l’enfance et à la famille est modifié en remplaçant l’expression « Privancy » par l’expression « Privacy ».**

**Loi de 2015 sur les condominiums**

**7 La Loi de 2015 sur les condominiums est modifiée en remplaçant chaque occurrence de l’expression « Loi sur les titres de biens-fonds » par l’expression « Loi de 2015 sur les titres de biens-fonds ».**

**Loi sur la sécurité dans les tribunaux**

**8 La version anglaise de l’article 1 de la Loi sur la sécurité dans les tribunaux est modifiée en remplaçant, dans la définition « prohibited item », l’expression « « articles interdits » » par l’expression « « article interdit » ».**



***Crime Prevention and Victim Services Trust Act***

**9** In section 8 of the English version of the *Crime Prevention and Victim Services Trust Act*, the expression “to Minister of Justice” is replaced with the expression “to the Minister of Justice”.

***Elections Act***

**10(1)** This section amends the *Elections Act*.

(2) In subsection 99(1) of the French version, the expression “moins de 25 électeurs” is replaced with the expression “au plus 25 électeurs”.

(3) In subsection 214(4) of the French version, the expression “Est réputé représentant au scrutin du candidat au sens de la présente loi et est habilité” is replaced with the expression “Est réputée représentant au scrutin du candidat au sens de la présente loi et est habilitée”.

(4) In subsection 410(1), the expression “paragraph 408(1)(b), or a retired judge appointed under paragraph 408(1)(a),” is replaced with the expression “paragraph 408(1)(c), or a retired judge appointed under paragraph 408(1)(b),”.

***Environment Act***

**11** In paragraph 172(d) of the *Environment Act*, the expression “section 94, 95” is replaced with the expression “section 97”.

***Executions Act***

**12** In section 22 of the *Executions Act*, the expression “under section 119 of the *Land Titles Act*” is replaced with the expression “under section 156 of the *Land*

***Loi sur le fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes***

**9** La version anglaise de l'article 8 de la *Loi sur le fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes* est modifiée en remplaçant l'expression « to Minister of Justice » par l'expression « to the Minister of Justice ».

***Loi sur les élections***

**10(1)** Le présent article modifie la *Loi sur les élections*.

(2) La version française du paragraphe 99(1) est modifiée en remplaçant l'expression « moins de 25 électeurs » par l'expression « au plus 25 électeurs ».

(3) La version française du paragraphe 214(4) est modifiée en remplaçant l'expression « Est réputé représentant au scrutin du candidat au sens de la présente loi et est habilité » par l'expression « Est réputée représentant au scrutin du candidat au sens de la présente loi et est habilitée ».

(4) Le paragraphe 410(1) est modifié en remplaçant l'expression « l'alinéa 408(1)b) ou un juge à la retraite nommé en vertu de l'alinéa 408(1)a) » par l'expression « l'alinéa 408(1)c) ou un juge à la retraite nommé en vertu de l'alinéa 408(1)b) ».

***Loi sur l'environnement***

**11** L'alinéa 172d) de la *Loi sur l'environnement* est modifié en remplaçant l'expression « articles 94, 95 » par l'expression « articles 97 ».

***Loi sur l'exécution forcée***

**12** L'article 22 de la *Loi sur l'exécution forcée* est modifié en remplaçant l'expression « en application de l'article 119 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* » par l'expression « en application de l'article 156

*Titles Act, 2015*”.

de la *Loi de 2015 sur les titres de biens-fonds* ».

***Financial Administration Act***

***Loi sur la gestion des finances publiques***

**13(1) This section amends the *Financial Administration Act*.**

**13(1) Le présent article modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques*.**

**(2) In the English version of subsection 1(1), in the definition “public officer”, the expression “Minister” is replaced with the expression “minister”.**

**(2) La version anglaise du paragraphe 1(1) est modifiée en remplaçant, dans la définition « public officer », l’expression « Minister » par l’expression « minister ».**

**(3) In the English version of section 3, the expression “Ministers” is replaced with the expression “ministers” wherever it occurs.**

**(3) La version anglaise de l’article 3 est modifiée en remplaçant chaque occurrence de l’expression « Ministers » par l’expression « ministers ».**

**(4) In the English version of subsection 6(2), the expression “Each Minister” is replaced with the expression “Each minister”.**

**(4) La version anglaise du paragraphe 6(2) est modifiée en remplaçant l’expression « Each Minister » par l’expression « Each minister ».**

**(5) In the English version of section 14.01, the expression “minister” is replaced with the expression “Minister” wherever it occurs.**

**(5) La version anglaise de l’article 14.01 est modifiée en remplaçant chaque occurrence de l’expression « minister » par l’expression « Minister ».**

***Health Act***

***Loi sur la santé***

**14(1) This section amends the *Health Act*.**

**14(1) Le présent article modifie la *Loi sur la santé*.**

**(2) In the French version of subsection 2(3), the expression “ministère de la Santé et des Services sociaux” is replaced with the expression “ministère de la Santé et des Affaires sociales”.**

**(2) La version française du paragraphe 2(3) est modifiée en remplaçant l’expression « ministère de la Santé et des Services sociaux » par l’expression « ministère de la Santé et des Affaires sociales ».**

**(3) In the French version of subsection 3(1), the expression “ministère de la Santé et des Services sociaux” is replaced with the expression “ministère de la Santé et des Affaires sociales”.**

**(3) La version française du paragraphe 3(1) est modifiée en remplaçant l’expression « ministère de la Santé et des Services sociaux » par l’expression « ministère de la Santé et des Affaires sociales ».**

***Health Information Privacy and Management Act***

***Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux***

**15(1) This section amends the *Health***

**15(1) Le présent article modifie la *Loi***

***Information Privacy and Management Act.***

(2) In the French version of subsection 2(1), in the definition “ministère”, the expression “ministère de la Santé et des Services sociaux” is replaced with the expression “ministère de la Santé et des Affaires sociales”.

(3) In the French version of subsection 91(3), the expression “ministère de la Santé et des Services sociaux” is replaced with the expression “ministère de la Santé et des Affaires sociales”.

***Health Professions Act***

16(1) This section amends the *Health Professions Act*.

(2) In the French version of subsection 3(1)

(a) in paragraph (k), the expression “patique” is replaced with the expression “pratique”; and

(b) in subparagraph (q)(i), the expression “préperiodiques” is replaced with the expression “périodiques”.

(3) In paragraph 27(1)(f), the expression “paragraph 3(t)” is replaced with the expression “paragraph 3(1)(t)”.

(4) In the French version of the heading before section 43, the expression “Suspension” is replaced with the expression “Injonction”.

(5) In the French version of subsection 43(1), the expression “suspension” is replaced with the expression “injonction”.

***Hospital Act***

17 In subsection 11(3) of the *Hospital*

***sur la protection et la gestion des renseignements médicaux.***

(2) La version française du paragraphe 2(1) est modifiée en remplaçant, dans la définition « ministère », l’expression « ministère de la Santé et des Services sociaux » par l’expression « ministère de la Santé et des Affaires sociales ».

(3) La version française du paragraphe 91(3) est modifiée en remplaçant l’expression « ministère de la Santé et des Services sociaux » par l’expression « ministère de la Santé et des Affaires sociales ».

***Loi sur les professions de la santé***

16(1) Le présent article modifie la *Loi sur les professions de la santé*.

(2) La version française du paragraphe 3(1) est modifiée

a) à l’alinéa k), en remplaçant l’expression « patique » par l’expression « pratique »;

b) au sous-alinéa q)(i), en remplaçant l’expression « préperiodiques » par l’expression « périodiques ».

(3) L’alinéa 27(1)f) est modifié en remplaçant l’expression « l’alinéa 3(t) » par l’expression « l’alinéa 3(1)t) ».

(4) L’intertitre précédant la version française de l’article 43 est modifié en remplaçant l’expression « Suspension » par l’expression « Injonction ».

(5) La version française du paragraphe 43(1) est modifiée en remplaçant l’expression « suspension » par l’expression « injonction ».

***Loi sur les hôpitaux***

17 Le paragraphe 11(3) de la *Loi sur les*

**Act, the expression “subsection (1)” is replaced with the expression “subsection (2)”.**

***Income Tax Act***

**18 In the English version of subsection 13(1) of the *Income Tax Act*, in the definition “certified investment”, the expression “an prospective qualified investment” is replaced with the expression “a prospective qualified investment”.**

***Insurance Act***

**19 In the English version of subsection 15(1) of the *Insurance Act*, the expression “superintendent” is replaced with the expression “superintendent”.**

***Interpretation Act***

**20 In subsection 21(1) of the *Interpretation Act***

**(a) the definition “denture technician” is repealed;**

**(b) in the definition “land titles office”, the expression “*Land Titles Act*” is replaced with the expression “*Land Titles Act, 2015*”; and**

**(c) the following definition is added in alphabetical order:**

“denturist” has the same meaning as in the *Denturists Act*; « *denturologiste* ».

***Land Titles Act, 2015***

**21(1) This section amends the *Land Titles Act, 2015*.**

**(2) In the English version of paragraph 51(1)(a), the expression “Government of the Yukon” is replaced with**

***hospitaux* est modifié en remplaçant l’expression « paragraphe (1) » par l’expression « paragraphe (2) ».**

***Loi de l’impôt sur le revenu***

**18 La version anglaise du paragraphe 13(1) de la *Loi sur l’impôt sur le revenu* est modifiée en remplaçant, dans la définition « certified investment », l’expression « an prospective qualified investment » par l’expression « a prospective qualified investment ».**

***Loi sur les assurances***

**19 La version anglaise du paragraphe 15(1) de la *Loi sur les assurances* est modifiée en remplaçant l’expression « superintendent » par l’expression « superintendent ».**

***Loi d’interprétation***

**20 Le paragraphe 21(1) de la *Loi d’interprétation* est modifié**

**a) en abrogeant la définition « denturologue »;**

**b) en remplaçant, dans la définition « bureau des titres de biens-fonds », l’expression « *Loi sur les titres de biens-fonds* » par l’expression « *Loi de 2015 sur les titres de biens-fonds* »;**

**c) en ajoutant, en ordre alphabétique, la définition qui suit :**

« denturologiste » S’entend au sens de la *Loi sur les denturologistes*. “denturist”.

***Loi de 2015 sur les titres de biens-fonds***

**21(1) Le présent article modifie la *Loi de 2015 sur les titres de biens-fonds*.**

**(2) La version anglaise de l’alinéa 51(1)a) est modifiée en remplaçant l’expression « Government of the Yukon » par l’expression « Government of**

**the expression** “Government of the Yukon”.

the Yukon ».

(3) **In the English version of subsection 105(1), the expression** “the register may register” **is replaced with the expression** “the registrar may register”.

(3) **La version anglaise du paragraphe 105(1) est modifiée en remplaçant l’expression** « the register may register » **par l’expression** « the registrar may register ».

(4) **In the French version of section 216, the expression** “l’ancienne loi est abrogée” **is replaced with the expression** “L’ancienne loi est abrogée”.

(4) **La version française de l’article 216 est modifiée en remplaçant l’expression** « l’ancienne loi est abrogée » **par l’expression** « L’ancienne loi est abrogée ».

### ***Lands Act***

### ***Loi sur les terres***

**22 In paragraph 2(1)(a) of the Lands Act, the expression** “as defined in the *Territorial Lands (Yukon) Act*” **is replaced with the expression** “to which the *Territorial Lands (Yukon) Act* applies”.

**22 L’alinéa 2(1)a) de la Loi sur les terres est modifié en remplaçant l’expression** « au sens de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales* » **par l’expression** « auxquelles s’applique la *Loi du Yukon sur les terres territoriales* ».

### ***Legal Profession Act, 2017***

### ***Loi de 2017 sur la profession d’avocat***

**23 In the English version of section 1 of the Legal Profession Act, 2017, in paragraph (b) of the definition** “financial institution”, **the expression** “that is member” **is replaced with the expression** “that is a member”.

**23 La version anglaise de l’article 1 de la Loi de 2017 sur la profession d’avocat est modifiée en remplaçant, à l’alinéa b) de la définition** « financial institution », **l’expression** « that is member » **par l’expression** « that is a member ».

### ***Legislative Assembly Act***

### ***Loi sur l’Assemblée législative***

**24(1) This section amends the Legislative Assembly Act.**

**24(1) Le présent article modifie la Loi sur l’Assemblée législative.**

(2) **In the French version of section 3, the expression** “la date de la prorogation” **is replaced with the expression** “la date de la fin de la prorogation”.

(2) **La version française de l’article 3 est modifiée en remplaçant l’expression** « la date de la prorogation » **par l’expression** « la date de la fin de la prorogation ».

(3) **In subsection 39(6), the expression** “subsection (7)” **is replaced with the expression** “subsection (5)”.

(3) **Le paragraphe 39(6) est modifié en remplaçant l’expression** « paragraphe (7) » **par l’expression** « paragraphe (5) ».

(4) **In the French version of subsection 51(1), the expression** “leurs déplacement” **is replaced with the expression** “leurs déplacements”.

(4) **La version française du paragraphe 51(1) est modifiée en remplaçant l’expression** « leurs déplacement » **par l’expression** « leurs déplacements ».

***Motor Vehicles Act***

**25 In paragraph 255(7)(a) of the *Motor Vehicles Act*, the expression “disqualified under subsection (1)” is replaced with the expression “disqualified under subsection (2)”.**

***Occupational Health and Safety Act***

**26(1) This section amends the *Occupational Health and Safety Act*.**

(2) **In section 1, the definition “chief industrial safety officer” is amended by replacing the expression “designated by the board” with the expression “designated by the president of the board”.**

(3) **In section 1, the definition “chief mines safety officer” is amended by replacing the expression “designated by the Minister” with the expression “designated by the president of the board”.**

(4) **In section 1, the definition “director” is amended by replacing the expression “designated by the board” with the expression “designated by the president of the board”.**

(5) **In section 21, the expression “supplied by the Minister” is replaced with the expression “supplied by the president of the board”.**

(6) **In the English version of paragraph 44(1)(a), the expression “to a fine up to” is replaced with the expression “to a fine of up to”.**

***Oil and Gas Act***

**27(1) This section amends the *Oil and Gas Act*.**

(2) **In the French version of subsection 1(1), in the definition “titre d’aliénation”, the expression “terres**

***Loi sur les véhicules automobiles***

**25 L’alinéa 255(7)a) de la *Loi sur les véhicules automobiles* est modifié en remplaçant l’expression « en conformité avec ce paragraphe » par l’expression « en conformité avec le paragraphe (2) ».**

***Loi sur la santé et la sécurité au travail***

**26(1) Le présent article modifie la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*.**

(2) **L’article 1 est modifié en remplaçant, dans la définition « agent principal à la sécurité dans l’industrie », l’expression « par la Commission » par l’expression « par le président de la Commission ».**

(3) **L’article 1 est modifié en remplaçant, dans la définition « agent principal à la sécurité dans l’industrie minière » l’expression « par le ministre » par l’expression « par le président de la Commission ».**

(4) **L’article 1 est modifié en remplaçant, dans la définition « directeur », l’expression « par la Commission » par l’expression « par le président de la Commission ».**

(5) **L’article 21 est modifié en remplaçant l’expression « reçoit du ministre » par l’expression « reçoit du président de la Commission ».**

(6) **La version anglaise de l’alinéa 44(1)a) est modifiée en remplaçant l’expression « to a fine up to » par l’expression « to a fine of up to ».**

***Loi sur le pétrole et le gaz***

**27(1) Le présent article modifie la *Loi sur le pétrole et le gaz*.**

(2) **La version française du paragraphe 1(1) est modifiée en remplaçant, dans la définition « titre**

pétrolifères et gazières” **is replaced with the expression** “terres pétrolifères et gazéifères”.

(3) In paragraph 34(4)(b), the expression “subsections 35(1) to (3)” is replaced with the expression “section 31.01”.

#### ***Personal Property Security Act***

**28(1) This section amends the *Personal Property Security Act*.**

(2) In subsection 1(1)

(a) in the definition “registered”, the expression “*Land Titles Act*” is replaced with the expression “*Land Titles Act, 2015*”; and

(b) in the definition “registry access agreement”, the expression “*« contrat portant sur l'accès au réseau d'enregistrement »*” is replaced with the expression “*« contrat d'accès au réseau d'enregistrement »*”.

#### ***Securities Act***

**29 In the English version of subsection 1(1) of the *Securities Act*, in paragraph (b) of the definition “delegate of the Superintendent”, the expression “of that a person” is replaced with the expression “of that person”.**

#### ***Smoke-Free Places Act***

**30 In the French version of paragraph 5(1)(c) of the *Smoke-Free Places Act*, the expression “partie d'un établissement sanitaire utilisé” is replaced with the expression “partie d'un établissement sanitaire utilisée”.**

d'aliénation », l'expression « terres pétrolifères et gazières » **par l'expression** « terres pétrolifères et gazéifères ».

(3) L'alinéa 34(4)b) est modifié en remplaçant l'expression « des paragraphes 35(1) à (3) » **par l'expression** « de l'article 31.01 ».

#### ***Loi sur les sûretés mobilières***

**28(1) Le présent article modifie la *Loi sur les sûretés mobilières*.**

(2) Le paragraphe 1(1) est modifié

a) en remplaçant, dans la définition « enregistré », l'expression « *Loi sur les titres de biens-fonds* » **par l'expression** « *Loi sur les titres de biens-fonds, 2015* »;

b) en remplaçant, dans la définition « contrat portant sur l'accès au réseau d'enregistrement », l'expression « contrat portant sur l'accès au réseau d'enregistrement » **par l'expression** « contrat d'accès au réseau d'enregistrement ».

#### ***Loi sur les valeurs mobilières***

**29 La version anglaise du paragraphe 1(1) de la *Loi sur les valeurs mobilières* est modifiée en remplaçant, à l'alinéa b) de la définition « delegate of the Superintendent », l'expression « of that a person » **par l'expression** « of that person ».**

#### ***Loi sur les endroits sans fumée***

**30 La version française de l'alinéa 5(1)c) de la *Loi sur les endroits sans fumée* est modifiée en remplaçant l'expression « partie d'un établissement sanitaire utilisé » **par l'expression** « partie d'un établissement sanitaire utilisée ».**

***Student Financial Assistance Act, 2016***

**31 In the French version of section 24 of the *Student Financial Assistance Act, 2016*, the expression “disposition” is replaced with the expression “dispositions”.**

***Summary Convictions Act***

**32(1) This section amends the *Summary Convictions Act*.**

**(2) In the English version of subsection 2.04(2), the expression “for which that enforcement officer” is replaced with the expression “that the enforcement officer”.**

**(3) In subsection 26.02(5), the expression “section 22.4” is replaced with the expression “section 26.05”.**

***Territorial Court Act***

**33 In the French version of subsection 54(1) of the *Territorial Court Act*, the expression “fonctions administrative” is replaced with the expression “fonctions administratives”.**

***Wildlife Act***

**34 In the French version of subparagraph 192(1)(bb)(ii) of the *Wildlife Act*, the expression “d’animaux sauvage” is replaced with the expression “d’animaux sauvages”.**

***Workers’ Compensation Act***

**35(1) This section amends the *Workers’ Compensation Act*.**

**(2) In subsection 78(4), the expression “established by the board of directors” is**

***Loi de 2016 sur l’aide financière aux étudiants***

**31 La version française de l’article 24 de la *Loi de 2016 sur l’aide financière aux étudiants* est modifiée en remplaçant l’expression « disposition » par l’expression « dispositions ».**

***Loi sur les poursuites par procédure sommaire***

**32(1) Le présent article modifie la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*.**

**(2) La version anglaise du paragraphe 2.04(2) est modifiée en remplaçant l’expression « for which that enforcement officer » par l’expression « that the enforcement officer ».**

**(3) Le paragraphe 26.02(5) est modifié en remplaçant l’expression « l’article 22.4 » par l’expression « l’article 26.05 ».**

***Loi sur la Cour territoriale***

**33 La version française du paragraphe 54(1) de la *Loi sur la Cour territoriale* est modifiée en remplaçant l’expression « fonctions administrative » par l’expression « fonctions administratives ».**

***Loi sur la faune***

**34 La version française du sous-alinéa 192(1)(bb)(ii) de la *Loi sur la faune* est modifiée en remplaçant l’expression « d’animaux sauvage » par l’expression « d’animaux sauvages ».**

***Loi sur les accidents du travail***

**35(1) Le présent article modifie la *Loi sur les accidents du travail*.**

**(2) Au paragraphe 78(4), l’expression « établi par le Conseil d’administration » est**



repealed.

(3) In subsections 98(5) and (6), the expression “Minister” is replaced with the expression “Commissioner in Executive Council”.

***Yukon College Act***

36 In the English version of paragraph 6(1)(c) of the *Yukon College Act*, the expression “student union.” is replaced with the expression “student union; and”.

abrogée.

(3) Les paragraphes 98(5) et (6) sont modifiés en remplaçant l’expression « ministre » par l’expression « commissaire en conseil exécutif ».

***Loi sur le Collège du Yukon***

36 La version anglaise de l’alinéa 6(1)c) de la *Loi sur le Collège du Yukon* est modifiée en remplaçant l’expression « student union. » par l’expression « student union; and ».

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## ACT TO AMEND THE SECURITIES ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

(Assented to April 30, 2019)

(sanctionnée le 30 avril 2019)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Securities Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les valeurs mobilières*.**

### Section 1 amended

### Modification de l'article 1

**2 In subsection 1(1)**

**2 Le paragraphe 1(1) est modifié comme suit :**

**(a) in the English version, the expressions "extra-provincial authority", "extra-provincial decision", "extra-provincial securities laws" and "extra-provincial securities regulatory authority" are replaced, wherever they occur (including, for greater certainty, in those defined terms themselves), with the expressions "extra-territorial authority", "extra-territorial decision", "extra-territorial securities laws" and "extra-territorial securities regulatory authority", respectively;**

**a) dans la version anglaise, chaque occurrence des expressions « extra-provincial authority », « extra-provincial decision », « extra-provincial securities laws » et « extra-provincial securities regulatory authority », y compris dans les termes définis eux-mêmes, est remplacée par les expressions « extra-territorial authority », « extra-territorial decision », « extra-territorial securities laws » et « extra-territorial securities regulatory authority », respectivement.**

**(b) in the definition "market participant", the following paragraphs are added immediately after paragraph (k.1):**

**b) les alinéas suivants sont insérés immédiatement après l'alinéa k.1) dans la définition de « participant au marché » :**

(k.2) a designated benchmark administrator,

k.2) un administrateur d'indice de référence désigné;

(k.3) a person who engages or participates in the provision of information for use by a benchmark administrator for the purpose of determining a designated benchmark,

k.3) une personne qui fournit, ou contribue à fournir, des renseignements en vue de leur utilisation par un administrateur d'indice de référence pour fixer un indice de référence désigné;

**(c) the following definitions are added in alphabetical order:**

“benchmark” means a price, estimate, rate, index or value that is

(a) determined from time to time by reference to an assessment of one or more underlying interests,

(b) made available to the public, whether free of charge or on payment, and

(c) used for reference for any purpose, including

(i) determining the interest payable, or other sums that are due, under a contract, derivative, instrument or security,

(ii) determining the value of a contract, derivative, instrument or security or the price at which it may be traded,

(iii) measuring the performance of a contract, derivative, investment fund, instrument or security, and

(iv) any other use by an investment fund; « *indice de référence* »

“benchmark administrator” means a person who administers a benchmark; « *administrateur d’indice de référence* »

“benchmark contributor” means a person

(a) who provides or contracts to provide information in relation to a benchmark for use by the benchmark administrator, or

(b) to whom a requirement under paragraph 83.3(1)(d) applies; « *contributeur à un indice de référence* »

**c) les définitions suivantes sont insérées selon l’ordre alphabétique :**

« indice de référence » Prix, estimation, taux, indice ou valeur qui est, à la fois :

a) fixé régulièrement en fonction d’une évaluation d’un ou de plusieurs éléments sous-jacents,

b) mis à la disposition du public à titre gratuit ou onéreux,

c) utilisé comme référence à n’importe quelle fin, notamment :

(i) pour fixer les intérêts ou toute autre somme à payer au titre d’un contrat, d’un dérivé, d’un instrument ou d’une valeur mobilière,

(ii) pour fixer la valeur d’un contrat, d’un dérivé, d’un instrument ou d’une valeur mobilière ou le prix auquel ceux-ci peuvent faire l’objet d’une opération,

(iii) pour mesurer la performance d’un contrat, d’un dérivé, d’un fonds de placement, d’un instrument ou d’une valeur mobilière,

(iv) à toute autre fin par un fonds de placement. “*benchmark*”

« administrateur d’indice de référence »  
Personne qui administre un indice de référence. “*benchmark administrator*”

« contributeur à un indice de référence »  
Personne

a) soit qui fournit des renseignements, ou conclue des contrats pour le faire, relativement à un indice de référence en vue de son utilisation par un administrateur d’indice de référence,

b) soit à qui une exigence en vertu de l’alinéa 83.3(1)d) s’applique. “*benchmark contributor*”

“benchmark user” means a person who, in relation to a contract, derivative, investment fund, instrument or security, uses a benchmark; « *utilisateur d’indice de référence* »

“designated benchmark” means a benchmark that the Superintendent has designated under paragraph 83.3(1)(a); « *indice de référence désigné* »

“designated benchmark administrator” means a benchmark administrator whom the Superintendent has designated under paragraph 83.3(1)(c); « *administrateur d’indice de référence désigné* »

« utilisateur d’indice de référence » Personne qui utilise un indice de référence en lien avec un contrat, un dérivé, un fonds de placement, un instrument ou une valeur mobilière. “*benchmark user*”

« indice de référence désigné » Indice de référence qui a fait l’objet d’une désignation par le surintendant en vertu de l’alinéa 83.3(1)a). “*designated benchmark*”

« administrateur d’indice de référence désigné » Administrateur d’indice de référence qui a fait l’objet d’une désignation par le surintendant en vertu de l’alinéa 83.3(1)c). “*designated benchmark administrator*”

### Section 6.1 added

**3 The following section is added immediately after section 6:**

Extra-territorial designations

6.1 For the purposes of Yukon securities laws, an order made by an extra-territorial securities regulatory authority designating an issuer to be or to cease to be a reporting issuer is deemed to have been made, with the necessary modifications, by the Superintendent.

### Section 12 amended

**4 In subsection 12(3), the expression “extra-provincial securities laws” is replaced with the expression “extra-territorial securities laws”.**

### Section 24 amended

**5 In the English version of paragraph 24(1)(a), the expression “extra-provincial securities regulatory authority” is**

### Insertion de l’article 6.1

**3 L’article qui suit est inséré immédiatement après l’article 6 :**

Désignations extraterritoriales

6.1 Pour l’application du droit des valeurs mobilières du Yukon, une ordonnance rendue par un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial qui détermine qu’un émetteur devient ou cesse d’être un émetteur assujetti est réputée avoir été rendue par le surintendant, avec les modifications nécessaires.

### Modification de l’article 12

**4 Le paragraphe 12(3) est modifié en remplaçant l’expression « du droit des valeurs mobilières d’une autre province ou d’un autre territoire » par l’expression « de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières ».**

### Modification de l’article 24

**5 La version anglaise de l’alinéa 24(1)a) est modifiée en remplaçant l’expression « extra-provincial securities regulatory**

replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authority”.

#### Section 30 amended

**6 In paragraph 30(1)(c), the expression “extra-provincial securities laws” is replaced with the expression “extra-territorial securities laws”.**

#### Section 48 amended

**7 In the English version of subsection 48(1), the expression “extra-provincial decision” is replaced with the expression “extra-territorial decision”.**

#### Section 49 amended

**8 In the English version of subsection 49(1), the expression “extra-provincial decision” is replaced with the expression “extra-territorial decision”.**

#### Section 54 amended

**9(1) In the English version of paragraph 54(5)(a), the expression “a jurisdiction outside of Yukon” is replaced with the expression “another Canadian jurisdiction”.**

**(2) In the English version of subsection 54(6), the expression “jurisdiction outside Yukon” is replaced with the expression “other Canadian jurisdiction”.**

**(3) In the French version of subsection 54(6), the expression “de l’extérieur du Yukon” is replaced with the expression “d’une autre province ou d’un autre territoire”.**

authority » par l’expression « extra-territorial securities regulatory authority ».

#### Modification de l’article 30

**6 L’alinéa 30(1)c) est modifié en remplaçant l’expression « du droit des valeurs mobilières d’une autre province ou d’un autre territoire » par l’expression « de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières ».**

#### Modification de l’article 48

**7 La version anglaise du paragraphe 48(1) est modifiée en remplaçant l’expression « extra-provincial decision » par l’expression « extra-territorial decision ».**

#### Modification de l’article 49

**8 La version anglaise du paragraphe 49(1) est modifiée en remplaçant l’expression « extra-provincial decision » par l’expression « extra-territorial decision ».**

#### Modification de l’article 54

**9(1) La version anglaise de l’alinéa 54(5)a) est modifiée en remplaçant l’expression « a jurisdiction outside of Yukon » par l’expression « another Canadian jurisdiction ».**

**(2) La version anglaise du paragraphe 54(6) est modifiée en remplaçant l’expression « jurisdiction outside Yukon » par l’expression « other Canadian jurisdiction ».**

**(3) La version française du paragraphe 54(6) est modifiée en remplaçant l’expression « de l’extérieur du Yukon » par l’expression « d’une autre province ou d’un autre territoire ».**

**Section 55 amended**

**10(1) In the English version of subsection 55(1)**

**(a) the expression “the province” is replaced with the expression “Yukon”; and**

**(b) the expression “extra-provincial securities regulatory authorities” is replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authorities”.**

**(2) In the English version of subsection 55(2), the expression “extra-provincial securities regulatory authority” is replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authority”.**

**Section 58 amended**

**11(1) In the first subsection of section 58, the numbering is corrected to read “58(1)”.**

**(2) In the English version of subparagraph 58(1)(b)(ii), the expression “the Province” is replaced with the expression “Yukon”.**

**Section 60 amended**

**12(1) In the English version of paragraph 60(1)(m), the expression “securities laws, pay” is replaced with the expression “securities laws pay”.**

**(2) Subsection 60(3) is replaced with the following:**

**(3) Subject to section 60.1, the Superintendent shall not make an order**

**Modification de l'article 55**

**10(1) La version anglaise du paragraphe 55(1) est modifiée comme suit :**

**a) l'expression « the province » est remplacée par l'expression « Yukon »;**

**b) l'expression « extra-provincial securities regulatory authorities » est remplacée par l'expression « extra-territorial securities regulatory authorities ».**

**(2) La version anglaise du paragraphe 55(2) est modifiée en remplaçant l'expression « extra-provincial securities regulatory authority » par l'expression « extra-territorial securities regulatory authority ».**

**Modification de l'article 58**

**11(1) Dans le premier paragraphe de l'article 58, la numérotation est modifiée pour devenir « 58(1) ».**

**(2) La version anglaise du sous-alinéa 58(1)b)(ii) est modifiée en remplaçant l'expression « the Province » par l'expression « Yukon ».**

**Modification de l'article 60**

**12(1) La version anglaise de l'alinéa 60(1)m) est modifiée en remplaçant l'expression « securities laws, pay » par l'expression « securities laws pay ».**

**(2) Le paragraphe 60(3) est remplacé par ce qui suit :**

**(3) Sous réserve de l'article 60.1, le surintendant ne peut rendre une**

under subsection (1) without conducting a hearing.

ordonnance en vertu du paragraphe (1) sans tenir d'audience.

(3) **Subsection 60(4) is repealed.**

(3) **Le paragraphe 60(4) est abrogé.**

**Section 60.1 added**

**Insertion de l'article 60.1**

**13 The following section is added immediately after section 60:**

**13 L'article qui suit est inséré immédiatement après l'article 60 :**

Post-conviction and reciprocal orders

Ordonnances suite à la déclaration de culpabilité et ordonnances de réciprocité

60.1(1) In this section

60.1(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

"securities regulatory authority outside Canada" means any securities commission, self-regulatory organization, exchange or other person or body, empowered by law to regulate trading in securities or derivatives in, or to administer or enforce the securities laws of, a jurisdiction outside Canada. « *organisme de réglementation des valeurs mobilières de l'extérieur du Canada* »

« organisme de réglementation des valeurs mobilières de l'extérieur du Canada » Commission des valeurs mobilières, organisme d'autoréglementation, marché ou autre personne ou entité à qui la loi accorde le pouvoir de réglementer les opérations sur valeurs mobilières ou sur des dérivés de celles-ci ou d'administrer ou de mettre en œuvre le droit des valeurs mobilières d'une autorité législative de l'extérieur du Canada. "*securities regulatory authority outside Canada*"

(2) The Superintendent may, with or without giving an opportunity to be heard, make an order under paragraphs 60(1)(a) to (l) in respect of a person who

(2) Le surintendant peut, même s'il ne lui a pas accordé la possibilité d'être entendue, rendre une ordonnance en vertu des alinéas 60(1)a) à l) à l'égard d'une personne qui se trouve dans l'une ou l'autres des situations suivantes :

(a) has been convicted in Canada or elsewhere of an offence

a) elle a été reconnue coupable d'une infraction au Canada ou ailleurs :

(i) arising from a transaction, business or course of conduct related to securities, or

(i) soit découlant d'une transaction, d'activités commerciales ou d'une ligne de conduite liées à des valeurs mobilières,

(ii) under laws respecting trading in securities;

(ii) soit en vertu des lois régissant les opérations sur valeurs mobilières;



(b) has been found by a court in Canada or elsewhere to have contravened laws respecting trading in securities;

b) elle a été reconnue coupable par un tribunal au Canada ou ailleurs d'avoir contrevenu à des lois régissant les opérations sur valeurs mobilières;

(c) is subject to an order that imposes sanctions, conditions, restrictions or requirements and that is made by

c) elle fait l'objet d'une ordonnance lui imposant des sanctions, des conditions, des restrictions ou des exigences, rendue par l'un ou l'autre des organismes suivants :

(i) a securities regulatory authority outside Canada,

(i) un organisme de réglementation des valeurs mobilières de l'extérieur du Canada,

(ii) a recognized self-regulatory organization in Canada, or

(ii) un organisme d'autoréglementation reconnu au Canada,

(iii) an exchange in Canada; or

(iii) un marché au Canada;

(d) has agreed to be subject to sanctions, conditions, restrictions or requirements in an agreement with

d) elle a accepté d'être assujettie aux sanctions, conditions, restrictions ou exigences dans une entente avec l'un ou l'autre des organismes suivants :

(i) a securities regulatory authority outside Canada,

(i) un organisme de réglementation des valeurs mobilières de l'extérieur du Canada,

(ii) a recognized self-regulatory organization in Canada, or

(ii) un organisme d'autoréglementation reconnu au Canada,

(iii) an exchange in Canada.

(iii) un marché au Canada.

(3) For the purposes of Yukon securities laws, an order made by an extra-territorial securities regulatory authority that imposes sanctions, conditions, restrictions or requirements on a person takes effect in Yukon, without notice to that person and without a hearing, as if it were made by the Superintendent, with any modifications the circumstances require.

(3) Pour l'application du droit des valeurs mobilières du Yukon, une ordonnance rendue par un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial imposant des sanctions, des conditions, des restrictions ou des exigences à une personne prend effet au Yukon, sans avis à cette personne et sans audience, comme si elle avait été rendue par le surintendant, avec les modifications nécessaires dans les circonstances.

(4) For the purposes of Yukon securities laws, when a person is subject to sanctions, conditions, restrictions or requirements pursuant to an agreement with an extra-

(4) Pour l'application du droit des valeurs mobilières du Yukon, lorsqu'une personne est assujettie à des sanctions, des conditions, des restrictions ou des exigences aux termes

territorial securities regulatory authority, those sanctions, conditions, restrictions or requirements are deemed to apply to that person without notice to that person and without a hearing, as if the agreement were made by the Superintendent, with any modifications the circumstances require.

(5) An order referred to in subsection (3) or an agreement referred to in subsection (4) must have arisen as a result of findings or the admission of a contravention of laws respecting the trading in securities, or conduct contrary to the public interest, in order to satisfy the requirements of those subsections.

(6) If an order is made by the Superintendent under subsection (2), the Superintendent shall send a copy of the order to the person against whom the order was made.

(7) Subsections (3) and (4) do not apply to

(a) a requirement in an order or agreement made by or entered into with an extra-territorial securities regulatory authority to pay costs, administrative penalties or any other amount;

(b) an order or agreement made by or entered into with an extra-territorial securities regulatory authority arising solely as a result of reciprocal enforcement steps taken by that authority with respect to an order by or agreement with another securities regulatory authority in Canada; or

d'une entente avec un organisme de réglementation des valeurs mobilières, ces sanctions, conditions, restrictions ou exigences sont réputées s'appliquer à cette personne, sans avis à celle-ci et sans audience, comme si l'entente avait été conclue avec le surintendant, avec les modifications nécessaires dans les circonstances.

(5) L'ordonnance visée au paragraphe (3) ou l'entente visée au paragraphe (4) doit être la conséquence d'une déclaration de culpabilité ou d'une admission pour une infraction à des lois régissant les opérations sur valeurs mobilières, ou une conduite contraire à l'ordre public, pour satisfaire aux exigences du paragraphe (3) ou (4), selon le cas.

(6) Si une ordonnance est rendue par le surintendant en vertu du paragraphe (2), le surintendant en envoie une copie à la personne visée par l'ordonnance.

(7) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à ce qui suit :

a) une exigence dans une ordonnance rendue par un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial, ou dans une entente conclue avec lui, de payer des frais, une peine administrative ou tout autre montant;

b) une ordonnance rendue par un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial, ou une entente conclue avec lui, qui résulte exclusivement de mesures d'exécution réciproque prises par cet organisme relativement à une ordonnance rendue par un autre organisme de réglementation des valeurs mobilières au Canada ou à une entente avec celui-ci;

(c) an order or agreement, made by or entered into with an extra-territorial securities regulatory authority, that has been rescinded or overturned in accordance with applicable laws.

c) une ordonnance rendue par un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial, ou une entente conclue avec lui, qui a été annulée ou infirmée en conformité avec les lois applicables.

(8) If an order or agreement made by or entered into with an extra-territorial securities regulatory authority has been varied or amended in accordance with applicable laws, subsections (3) and (4) apply to the order or agreement as varied or amended.

(8) Si une ordonnance rendue par un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial, ou une entente conclue avec lui, a été modifiée en conformité avec les lois applicables, les paragraphes (3) et (4) s'appliquent à l'ordonnance ou l'entente dans sa version modifiée.

(9) On the application of a person directly affected by the sanctions, conditions, restrictions or requirements imposed by or agreed to with an extra-territorial securities regulatory authority, the Superintendent may, after giving the person an opportunity to be heard, make a declaration that is binding on that person and on the Superintendent and that clarifies the application of subsection (3) or (4) to that person.

(9) Sur demande de la personne directement touchée par les sanctions, conditions, restrictions ou exigences imposées par un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial ou sur lesquelles elle s'est entendue avec lui, le surintendant peut, après avoir accordé la possibilité à la personne d'être entendue, faire une déclaration pour clarifier l'application du paragraphe (3) ou (4) à cette personne et la déclaration lie la personne et le surintendant.

(10) A person who is subject to an order or agreement to which subsection (3) or (4) applies must comply with each term of the order or agreement, other than a term that

(10) La personne visée par une ordonnance ou une entente à laquelle le paragraphe (3) ou (4) s'applique respecte chaque modalité de l'ordonnance ou l'entente, sauf s'il s'agit d'une modalité :

(a) is a requirement described in paragraph (7)(a); or

a) soit qui est une exigence visée à l'alinéa (7)a);

(b) has been made inapplicable by a variation or amendment described in subsection (8) or a declaration of the Superintendent under subsection (9).

b) soit qui a été rendue inapplicable par une modification visée au paragraphe (8) ou une déclaration du surintendant en vertu du paragraphe (9).

#### Section 61 amended

**14 In paragraph 61(2)(e), the expression "subsection 60(3)" is replaced with the expression "subsection 60.1(2)".**

#### Modification de l'article 61

**14 L'alinéa 61(2)e) est modifié en remplaçant « paragraphe 60(3) » par l'expression « paragraphe 60.1(2) ».**

**Section 64 amended**

**15 In paragraph 64(2)(a), the expression “extra-provincial decision” is replaced with the expression “extra-territorial decision”.**

**Section 65 amended**

**16(1) In the English version of subsection 65(1), the expression “extra-provincial authority” is replaced with the expression “extra-territorial authority”.**

**(2) In the English version of subsection 65(4), the expression “another jurisdiction” is replaced with the expression “another Canadian jurisdiction”.**

**(3) In the English version of subsection 65(5), the expressions “another jurisdiction” and “other jurisdiction” are replaced with the expressions “another Canadian jurisdiction” and “other Canadian jurisdiction”, respectively.**

**Section 66 amended**

**17(1) In the heading before section 66, the expression “extra-provincial decision” is replaced with the expression “extra-territorial decision”.**

**(2) In the English version of section 66 the expressions “extra-provincial decision” and “extra-provincial securities regulatory authority” are replaced, wherever they occur, with the expressions “extra-territorial decision” and “extra-territorial securities regulatory authority”, respectively.**

**(3) In the French version of subsection 66(1), the expression “décision rendue à l’extérieur du Yukon” is replaced**

**Modification de l’article 64**

**15 L’alinéa 64(2)a) est modifié en remplaçant l’expression « d’une autre province » par l’expression « extraterritoriale ».**

**Modification de l’article 65**

**16(1) La version anglaise du paragraphe 65(1) est modifiée en remplaçant l’expression « extra-provincial authority » par l’expression « extra-territorial authority ».**

**(2) La version anglaise du paragraphe 65(4) est modifiée en remplaçant l’expression « another jurisdiction » par l’expression « another Canadian jurisdiction ».**

**(3) La version anglaise du paragraphe 65(5) est modifiée en remplaçant les expressions « another jurisdiction » et « other jurisdiction » par les expressions « another Canadian jurisdiction » et « other Canadian jurisdiction », respectivement.**

**Modification de l’article 66**

**17(1) L’intertitre qui précède l’article 66 est modifié en remplaçant l’expression « rendue à l’extérieur du Yukon » par l’expression « extraterritoriale ».**

**(2) La version anglaise de l’article 66 est modifiée en remplaçant chaque occurrence des expressions « extra-provincial decision » et « extra-provincial securities regulatory authority » par les expressions « extra-territorial decision » et « extra-territorial securities regulatory authority », respectivement.**

**(3) La version française du paragraphe 66(1) est modifiée en remplaçant l’expression « décision rendue à**

with the expression “décision extraterritoriale”.

l’extérieur du Yukon » par l’expression « décision extraterritoriale ».

**Part 7 title replaced**

**Remplacement du titre de la partie 7**

**18 The title of Part 7 is replaced with the following:**

**18 Le titre de la partie 7 est remplacé par ce qui suit :**

**PART 7  
MARKETPLACES, SELF-REGULATION,  
CREDIT RATING ORGANIZATIONS,  
BENCHMARKS AND MARKET  
PARTICIPANTS**

**PARTIE 7  
MARCHÉS, AUTORÉGLEMENTATION,  
AGENCES DE NOTATION, INDICES DE  
RÉFÉRENCE ET PARTICIPANTS AU  
MARCHÉ**

**New Division added**

**Insertion d’une nouvelle division**

**19 The following Division is added immediately after Division 2.1 of Part 7:**

**19 La division qui suit est insérée immédiatement après la division 2.1 de la partie 7 :**

**DIVISION 2.2  
BENCHMARKS**

**DIVISION 2.2  
INDICES DE RÉFÉRENCE**

**Designations**

**Désignations**

83.3(1) The Superintendent, on the application of a benchmark administrator or, subject to paragraph (2)(b), on the Superintendent’s own initiative, may, if the Superintendent considers that it would be in the public interest to do so

83.3(1) Le surintendant peut, à la demande d’un administrateur d’indice de référence ou, sous réserve de l’alinéa (2)b), de sa propre initiative, s’il estime qu’il serait dans l’intérêt public de le faire, prendre les mesures suivantes :

(a) designate a benchmark as a designated benchmark;

a) désigner un indice de référence à titre d’indice de référence désigné;

(b) designate a designated benchmark in one or more prescribed categories of designated benchmarks;

b) désigner qu’un indice de référence désigné fait partie d’une ou plusieurs catégories d’indices de référence;

(c) designate the benchmark administrator of a designated benchmark as its designated benchmark administrator; and

c) désigner l’administrateur d’un indice de référence désigné comme étant son administrateur d’indice de référence désigné;

(d) require a person to provide information in relation to a designated

d) exiger qu’une personne fournisse des renseignements relativement à un indice de référence en vue de leur utilisation par

benchmark for use by the designated benchmark administrator.

l'administrateur d'un indice de référence désigné.

(2) A designation or requirement under subsection (1)

(2) Une désignation ou une exigence en vertu du paragraphe (1) :

(a) is subject to any terms or conditions that the Superintendent considers advisable; and

a) d'une part, est assortie des modalités que le surintendant estime souhaitables;

(b) shall not be made on the Superintendent's own initiative before giving the benchmark administrator (and, in the case of a requirement under paragraph (1)(d), the person who is subject to the requirement) an opportunity to be heard.

b) d'autre part, ne peut être effectuée à l'initiative du surintendant avant de donner à l'administrateur d'un indice de référence (et, dans le cas d'une exigence en vertu de l'alinéa (1)d), à la personne soumise à l'exigence), la possibilité de se faire entendre.

(3) The Superintendent shall not, without giving the benchmark administrator an opportunity to be heard, refuse to designate a benchmark or a benchmark administrator.

(3) Le surintendant ne peut, sans donner la possibilité à l'administrateur d'un indice de référence de se faire entendre, refuser de désigner un indice de référence ou un administrateur d'un indice de référence.

(4) The Superintendent may, if the Superintendent considers that it would be in the public interest to do so

(4) Le surintendant peut, s'il estime qu'il serait dans l'intérêt public de le faire :

(a) cancel, or impose or change terms or conditions of, the designation of a benchmark or of the benchmark administrator; or

a) soit assortir de modalités la désignation d'un indice de référence ou de l'administrateur d'un indice de référence ou les annuler ou les modifier;

(b) cancel, or impose or change terms or conditions of, a requirement under paragraph (1)(d).

b) soit assortir de modalités une exigence en vertu de l'alinéa (1)d) ou les annuler ou les modifier.

(5) The Superintendent shall not act under subsection (4) before giving the benchmark administrator (and, in the case of a requirement under paragraph (1)(d), the person who is subject to the requirement) an opportunity to be heard.

(5) Le surintendant ne peut prendre de mesure en vertu du paragraphe (4) avant de donner à l'administrateur d'un indice de référence (et, dans le cas d'une exigence en vertu de l'alinéa (1)d), à la personne visée par l'exigence) la possibilité de se faire entendre.

### Duties to comply

83.4(1) Benchmark administrators and benchmark contributors shall comply with any prescribed requirements that apply to them, including requirements

(a) that relate to benchmarks, benchmark administrators, benchmark contributors and benchmark users; and

(b) in the case of benchmark administrators, that relate to their establishment, publication and enforcement of codes of conduct.

(2) Benchmark administrators, benchmark contributors and their respective directors, officers and employees, and any of their service providers or security holders that are in a prescribed class, shall comply with

(a) any code of conduct that a benchmark administrator establishes in accordance with the prescribed requirements;

(b) any prescribed requirements that relate to the prohibitions against and procedures regarding conflicts of interest involving a benchmark and benchmark administrators, benchmark contributors and their respective directors, officers and employees, and any of their service providers or security holders that are in a prescribed class; and

(c) any prescribed requirements that relate to the prohibition or restriction of

### Obligation de se conformer aux exigences

83.4(1) L'administrateur d'un indice de référence et le contributeur à un indice de référence se conforment aux exigences réglementaires qui s'appliquent à eux, notamment en ce qui concerne :

a) les indices de référence, les administrateurs d'indices de référence, les contributeurs aux indices de référence et les utilisateurs d'indices de référence;

b) dans le cas des administrateurs d'indices de référence, l'établissement, la publication et la mise en œuvre d'un code de conduite.

(2) Les administrateurs d'indices de référence, les contributeurs aux indices de référence et leurs administrateurs, dirigeants et employés respectifs, ainsi que leurs fournisseurs de service ou leurs détenteurs de valeurs mobilières, qui font partie d'une catégorie prévue par règlement, se conforment à ce qui suit :

a) un code de conduite établi par un administrateur d'indice de référence en conformité avec les exigences réglementaires;

b) les exigences réglementaires portant sur les interdictions et les procédures en matière de conflits d'intérêts impliquant un indice de référence et les administrateurs d'indices de référence, les contributeurs à un indice de référence et leurs administrateurs, dirigeants et employés, ainsi que leurs fournisseurs de service ou leurs détenteurs de valeurs mobilières qui font partie d'une catégorie prévue par règlement;

c) les exigences réglementaires portant sur les interdictions ou les restrictions sur

any matter or conduct involving a benchmark.

(3) Benchmark users shall comply with any prescribed requirements that apply to them, including

(a) requirements that relate to benchmarks, benchmark administrators, benchmark contributors and benchmark users;

(b) requirements that prohibit the use of a benchmark that is not a designated benchmark; and

(c) requirements for disclosure and other requirements relating to the use of a benchmark.

#### Section 84 amended

**20 In the English version of paragraph 84(2)(b), the expression “extra-provincial securities regulatory authority” is replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authority”.**

#### Section 101 amended

**21(1) In subsection 101(1)**

**(a) in the English version, the expression “previously done so the latest” is replaced with the expression “previously done so, the latest”; and**

**(b) the expression “and any amendment to the prospectus filed or required to be filed under this Act or the rules” is replaced with the expression “, any amendment to the prospectus filed**

toute question ou conduite impliquant un indice de référence.

(3) Les utilisateurs d’indices de référence se conforment aux exigences réglementaires qui s’appliquent à eux, notamment :

a) en ce qui concerne les indices de référence, les administrateurs d’indices de référence, les contributeurs aux indices de référence et les utilisateurs d’indices de référence;

b) celles qui interdisent l’utilisation d’un indice de référence qui n’est pas un indice de référence désigné;

c) en matière de divulgation et les autres exigences relatives à l’utilisation d’un indice de référence.

#### Modification de l’article 84

**20 La version anglaise de l’alinéa 84(2)b) est modifiée en remplaçant l’expression « extra-provincial securities regulatory authority » par l’expression « extra-territorial securities regulatory authority ».**

#### Modification de l’article 101

**21(1) Le paragraphe 101(1) est modifié comme suit :**

**a) dans la version anglaise, l’expression « previously done so the latest » est remplacée par l’expression « previously done so, the latest »;**

**b) l’expression « et toute modification qui y a été apportée aux termes de la présente loi ou des règles » est remplacée par l’expression « et toute modification qui a été déposée, ou qui doit l’être, qui a été apportée au prospectus en vertu de la présente loi ou des règles, ainsi**



or required to be filed under this Act or the rules, and any prescribed document”.

que les documents prévus par règlement ».

**(2) The following subsections are added immediately after subsection 101(1):**

**(2) Les paragraphes suivants sont insérés immédiatement après le paragraphe 101(1) :**

(1.01) Subsection (1) does not apply in respect of a distribution of a prescribed investment fund security trading on an exchange or on a prescribed alternative trading system.

(1.01) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à l’égard d’un placement d’une valeur mobilière prévue par règlement de fonds d’investissement négociée en bourse ou sur un système de négociation parallèle prévu par règlement.

(1.02) A dealer who is acting as agent of the purchaser and who receives an order or a subscription from the purchaser for the purchase of a prescribed investment fund security trading on an exchange or a prescribed alternative trading system shall send or deliver a prescribed disclosure document to the purchaser.

(1.02) Le courtier qui agit en qualité de mandataire d’un acheteur et qui reçoit de ce dernier un ordre ou une souscription pour l’achat d’une valeur mobilière prévue par règlement de fonds d’investissement négociée en bourse ou sur un système de négociation parallèle prévu par règlement lui envoie ou lui remet un document d’information prévu par règlement.

(1.03) An agreement of purchase and sale for a prescribed investment fund security described in subsection (1.02) is not binding on the purchaser in the prescribed circumstances.

(1.03) La convention de vente d’une valeur mobilière prévue par règlement de fonds d’investissement visée au paragraphe (1.02) ne lie pas l’acheteur dans les circonstances prévues par règlement.

**(3) In subsection 101(9), the expression “For the purposes of this section” is replaced with the expression “For the purposes of this section, except subsection (1.02),”.**

**(3) Le paragraphe 101(9) est modifié en remplaçant l’expression « Pour l’application du présent article, » par l’expression « Pour l’application du présent article, à l’exception du paragraphe (1.02), ».**

**Section 116 replaced**

**Remplacement de l’article 116**

**22 Section 116 is replaced with the following:**

**22 L’article 116 est remplacé par ce qui suit :**

Right of action for failure to deliver prospectus, prescribed document or bid circular

Responsabilité du courtier ou du pollicitant

116 Each of the following persons has a right of action for damages or rescission

116 Les personnes suivantes disposent d’un droit d’action en dommages-intérêts ou

against the dealer, offeror or any other person who fails to comply with the applicable requirement:

(a) a purchaser of a security to whom a prospectus, an amendment to a prospectus or a prescribed document was required to be sent or delivered under Yukon securities laws but was not sent or delivered as required;

(b) a purchaser of a prescribed investment fund security trading on an exchange or on a prescribed alternative trading system to whom a prescribed disclosure document was required to be sent or delivered under subsection 101(1.02) but was not sent or delivered as required;

(c) a person to whom a take-over bid circular, issuer bid circular, notice of change or notice of variation was required to be sent or delivered under Yukon securities laws but was not sent or delivered as required.

en annulation contre le courtier, le pollicitant ou une autre personne qui fait défaut de se conformer à l'exigence applicable :

a) un acheteur de valeurs mobilières à qui un prospectus, une modification à un prospectus ou un document prévu par règlement devait être envoyé ou remis sous le régime du droit des valeurs mobilières du Yukon, mais n'a pas été envoyé ou remis de la façon requise;

b) un acheteur d'une valeur mobilière fixée par règlement de fonds d'investissement négociée en bourse ou sur un système de négociation parallèle prévu par règlement à qui un document d'information prévu par règlement devait être envoyé ou remis en vertu du paragraphe 101(1.02), mais à qui il n'a pas été envoyé ou remis en conformité avec les règles;

c) une personne à qui une circulaire d'offre d'achat visant à la mainmise, une circulaire d'offre de l'émetteur ou un avis de changement ou de modification devait être envoyé ou remis sous le régime du droit des valeurs mobilières du Yukon, mais à qui le document n'a pas été envoyé ou remis de la façon requise.

### Section 122 amended

**23 (1) In the English version of section 122**

**(a) in the definition "release", the expression "extra-provincial securities regulatory authority" is replaced with the expression "extra-territorial securities regulatory authority"; and**

**(b) in paragraph (a) of the definition "responsible issuer", the expression "extra-provincial securities laws" is**

### Modification de l'article 122

**23 (1) La version anglaise de l'article 122 est modifiée comme suit :**

**a) dans la définition de « release », l'expression « extra-provincial securities regulatory authority » est remplacée par l'expression « extra-territorial securities regulatory authority »;**

**b) à l'alinéa a) de la définition de « responsible issuer », l'expression « extra-provincial securities laws » est**

replaced with the expression “extra-territorial securities laws”.

(2) In the French version of section 122, in the definition “publication” the expression “,d’un organisme d’autoréglementation d’une autre province ou d’un autre territoire” is replaced with the expression “, d’un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial”.

#### Section 125 amended

24 In paragraph 125(16)(a), the expression “extra-provincial securities regulatory authority” is replaced, wherever it occurs, with the expression “extra-territorial securities regulatory authority”.

#### Section 128 amended

25 In paragraph 128(1)(b), the expression “extra-provincial securities laws” is replaced with the expression “extra-territorial securities laws”.

#### Section 135 amended

26 The following subsection is added to section 135:

(2) A limitation period established by subsection (1) in respect of an action is suspended on the date on which a notice of application for leave under section 129 is filed with the court and resumes running on the date on which

(a) the court grants leave or dismisses the application and

remplacée par l’expression « extra-territorial securities laws ».

(2) La version française de l’article 122 est modifiée en remplaçant l’expression « ,d’un organisme d’autoréglementation d’une autre province ou d’un autre territoire » par l’expression « , d’un organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial » dans la définition de « publication ».

#### Modification de l’article 125

24 L’alinéa 125(16)a) est modifié en remplaçant l’expression « organisme d’autoréglementation d’une autre province ou d’un autre territoire » par l’expression « organisme de réglementation des valeurs mobilières extraterritorial ».

#### Modification de l’article 128

25 L’alinéa 128(1)b) est modifié en remplaçant l’expression « du droit des valeurs mobilières d’une autre province ou d’un autre territoire » par l’expression « de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières ».

#### Modification de l’article 135

26 L’article 135 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(2) La prescription prévue au paragraphe (1) à l’égard d’une action est suspendue à compter de la date du dépôt d’une demande de permission d’intenter une action en vertu de l’article 129 auprès de la cour et recommence à courir à l’une ou l’autre des dates suivantes :

a) la cour a accordé la permission ou rejeté la demande et :

- (i) all appeals have been exhausted, or
- (ii) the time for an appeal has expired without an appeal being filed; or
- (b) the application is abandoned or discontinued.

- (i) soit que tous les moyens d'appel ont été épuisés,
- (ii) soit que le délai pour interjeter appel a expiré sans qu'un appel soit déposé;
- b) la demande fait l'objet d'un abandon ou d'un désistement.

### Section 136 amended

#### 27 In the English version of section 136

- (a) the expression "extra-provincial authority" is replaced with the expression "extra-territorial authority"; and**
- (b) the expression "extra-provincial securities regulatory authority" is replaced, wherever it occurs, with the expression "extra-territorial securities regulatory authority".**

### Section 137 amended

**28 (1) In the English version of section 137, the expressions "extra-provincial securities laws" and "extra-provincial securities regulatory authority" are replaced, wherever they occur, with the expressions "extra-territorial securities laws" and "extra-territorial securities regulatory authority", respectively.**

**(2) In the French version of subsection 137(2), the expression "du droit des valeurs mobilières en vertu duquel" is replaced with the expression "de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières en vertu de laquelle".**

### Section 138 amended

**29(1) In the English version of the heading before section 138, the expression "extra-provincial securities laws" is replaced**

### Modification de l'article 136

**27 La version anglaise de l'article 136 est modifiée comme suit :**

- a) l'expression « extra-provincial authority » est remplacée par l'expression « extra-territorial authority »;**
- b) chaque occurrence de l'expression « extra-provincial securities regulatory authority » est remplacée par l'expression « extra-territorial securities regulatory authority ».**

### Modification de l'article 137

**28(1) La version anglaise de l'article 137 est modifiée en remplaçant chaque occurrence des expressions « extra-provincial securities laws » et « extra-provincial securities regulatory authority » par les expressions « extra-territorial securities laws » et « extra-territorial securities regulatory authority », respectivement**

**(2) La version française du paragraphe 137(2) est modifiée en remplaçant l'expression « du droit des valeurs mobilières en vertu duquel » par l'expression « de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières en vertu de laquelle ».**

### Modification de l'article 138

**29(1) La version anglaise de l'intertitre précédant l'article 138 est modifiée en remplaçant l'expression « extra-provincial**

with the expression “extra-territorial securities laws”.

**(2) In section 138**

**(a) the expressions “extra-provincial securities laws” and “extra-provincial securities law” are replaced with the expressions “extra-territorial securities laws” and “extra-territorial securities law”, respectively; and**

**(b) in paragraph (1)(a), the expression “extra-provincial” is repealed.**

**Section 139 amended**

**30(1) In the English version of the heading before section 139, the expression “, interprovincial reliance” is repealed.**

**(2) In the English version of subsection 139(1), the expression “extra-provincial securities regulatory authority” is replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authority”.**

**Section 140 amended**

**31 In section 140**

**(a) the expressions “extra-provincial securities laws” and “extra-provincial securities regulatory authority” are replaced with the expressions “extra-territorial securities laws” and “extra-territorial securities regulatory authority”, respectively; and**

**(b) in the English version, the expression “he Superintendent” is replaced with the expression “The Superintendent”.**

securities laws » **par l’expression** « extra-territorial securities laws ».

**(2) L’article 138 est modifié comme suit :**

**a) l’expression** « du droit des valeurs mobilières d’une autre province ou d’un autre territoire » **est remplacée par l’expression** « de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières »;

**b) l’expression** « extra-provincial » **est abrogée dans la version anglaise de l’alinéa (1)a).**

**Modification de l’article 139**

**30(1) La version anglaise de l’intertitre précédant l’article 139 est modifiée par abrogation de l’expression** « , interprovincial reliance ».

**(2) La version anglaise du paragraphe 139(1) est modifiée en remplaçant l’expression** « extra-provincial securities regulatory authority » **par l’expression** « extra-territorial securities regulatory authority ».

**Modification de l’article 140**

**31 L’article 140 est modifié comme suit :**

**a) l’expression** « le droit des valeurs mobilières d’une autre province ou d’un autre territoire » **est remplacée par l’expression** « la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières »;

**b) dans la version anglaise, l’expression** « he Superintendent » **est remplacée par l’expression** « The Superintendent ».

### Section 143 amended

**32(1) In the heading before section 143, the expression “extra-provincial securities laws” is replaced with the expression “extra-territorial securities laws”.**

**(2) In section 143, the expression “extra-provincial securities laws” is replaced, wherever it occurs, with the expression “extra-territorial securities laws”.**

### Section 144 amended

**33(1) In the English version of the heading before section 144, the expression “extra-provincial securities regulatory authorities” is replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authorities”.**

**(2) In section 144, the expressions “extra-provincial securities laws” and “extra-provincial securities regulatory authority” are replaced, wherever they occur, with the expressions “extra-territorial securities laws” and “extra-territorial securities regulatory authority”, respectively.**

### Section 149 amended

**34 In the English version of section 149, the expression “extra-provincial securities regulatory authority” is replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authority”.**

### Section 151 amended

**35 In the English version of subsection 151(1), the expression “extra-provincial securities regulatory authority” is**

### Modification de l'article 143

**32(1) L'intertitre qui précède l'article 143 est modifié en remplaçant l'expression « du droit des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un autre territoire » par l'expression « de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières ».**

**(2) L'article 143 est modifié en remplaçant l'expression « du droit des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un autre territoire » par l'expression « de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières ».**

### Modification de l'article 144

**33(1) La version anglaise de l'intertitre qui précède l'article 144 est modifiée en remplaçant l'expression « extra-provincial securities regulatory authorities » par l'expression « extra-territorial securities regulatory authorities ».**

**(2) L'article 144 est modifié en remplaçant l'expression « du droit des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un autre territoire » par l'expression « de la législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières ».**

### Modification de l'article 149

**34 La version anglaise de l'article 149 est modifiée en remplaçant l'expression « extra-provincial securities regulatory authority » par l'expression « extra-territorial securities regulatory authority ».**

### Modification de l'article 151

**36 La version anglaise du paragraphe 151(1) est modifiée en remplaçant l'expression « extra-provincial securities regulatory authority » par**

replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authority”.

l’expression « extra-territorial securities regulatory authority ».

#### Sections added

#### Insertion de nouveaux articles

**36 The following sections are added immediately after section 156:**

**36 Les articles suivants sont insérés immédiatement après l’article 156 :**

Benchmark – false or misleading information

Indice de référence – renseignements faux ou trompeurs

156.1(1) No person shall, directly or indirectly, engage or participate in the provision of information to another person for the purpose of determining a benchmark if the person knows or reasonably ought to know that the information, at the time and in the circumstances in which it is provided, is false or misleading.

156.1(1) Il est interdit pour une personne, de façon directe ou indirecte, de partager ou de contribuer à fournir des renseignements à une autre personne dans le but d’établir un indice de référence, si elle sait ou devrait raisonnablement savoir que les renseignements, au moment et dans les circonstances où il sont fournis, sont faux ou trompeurs.

(2) No person shall, directly or indirectly, attempt to engage or participate in the conduct described in subsection (1).

(2) Il est interdit, de façon directe ou indirecte de se livrer ou de participer à une conduite décrite au paragraphe (1).

Benchmark manipulation

Manipulation d’indice de référence

156.2(1) No person shall, directly or indirectly, engage or participate in conduct relating to a benchmark that improperly influences the determination of the benchmark or produces or contributes to the production of a false or misleading determination of the benchmark.

156.2(1) Il est interdit, de façon directe ou indirecte, de se livrer ou de participer à une conduite, en ce qui concerne un indice de référence, qui influe indûment sur l’établissement de l’indice de référence ou qui produit ou contribue à produire un établissement faux ou trompeur de l’indice de référence.

(2) No person shall, directly or indirectly, attempt to engage or participate in the conduct described in subsection (1).

(2) Il est interdit, de façon directe ou indirecte de se livrer ou de participer à une conduite décrite au paragraphe (1).

#### Section 157 amended

#### Modification de l’article 157

**37 In the English version of subsection 157(3), the expression “extra-provincial securities regulatory authority” is replaced with the expression “extra-territorial securities regulatory authority”.**

**37 La version anglaise du paragraphe 157(3) est modifiée en remplaçant l’expression « extra-provincial securities regulatory authority » par**

**l'expression** « extra-territorial securities regulatory authority ».

### Section 159 amended

**38 In the English version of subsection 159(4), the expression "give the Superintendent" is replaced with the expression "give the registrant".**

### Section 169 amended

**39(1) The following subparagraphs are added immediately after subparagraph 169(r)(ii):**

(ii.01) prescribing investment fund securities that are trading on an exchange or on a prescribed alternative trading system, and prescribing alternative trading systems for this purpose,

(ii.02) in respect of investment fund securities under subsection 101(1.02), prescribing

(A) the disclosure document that is required, and

(B) the time and manner of sending or delivering the disclosure document,

**(2) The following subparagraph is added immediately after subparagraph 169(r)(xi):**

(xi.01) prescribing circumstances in which a person who purchases a prescribed investment fund security under subsection 101(1.02) may cancel the purchase, including, without limitation

(A) prescribing the period during which a purchaser may cancel the purchase,

### Modification de l'article 159

**38 La version anglaise du paragraphe 159(4) est modifiée en remplaçant l'expression « give the Superintendent » par l'expression « give the registrant ».**

### Modification de l'article 169

**39(1) Les sous-alinéas suivants sont insérés immédiatement après le sous-alinéa 169r)(ii) :**

(ii.01) en établissant les valeurs mobilières de fonds d'investissement qui sont négociées en bourse ou sur un système de négociation parallèle fixé par règlement et en prescrivant les systèmes de négociation parallèles à cette fin,

(ii.02) à l'égard des valeurs mobilières de fonds d'investissement visées au paragraphe 101(1.2), en établissant :

(A) le document d'information requis,

(B) le moment et la façon d'envoyer ou de remettre le document d'information,

**(2) Le sous-alinéa suivant est inséré immédiatement après le sous-alinéa 169r)(xi) :**

(xi.01) les circonstances dans lesquelles une personne qui achète une valeur mobilière fixée par règlement de fonds d'investissement en vertu du paragraphe 101(1.02) peut annuler l'achat, en prévoyant notamment :

(A) la période pendant laquelle un acheteur peut annuler l'achat,



(B) prescribing the principles for determining the amount of the refund if the purchaser cancels the purchase,

(B) les principes pour établir la valeur du remboursement si l'acheteur annule l'achat,

(C) specifying the person who is responsible for making and administering the payment of the refund, and prescribing the period during which the refund must be paid, and

(C) qui est la personne responsable pour effectuer et administrer le versement du remboursement et en fixant la période pendant laquelle le remboursement doit être versé,

(D) prescribing different circumstances, periods, principles or persons for different classes of securities, issuers or purchasers,

(D) des circonstances, des périodes, des principes ou des personnes qui diffèrent selon les catégories de valeurs mobilières, d'émetteurs ou d'acheteurs,

**(3) The English version of paragraph 169(qq) is replaced with the following:**

**(3) La version anglaise de l'alinéa 169 qq) est remplacée par ce qui suit :**

(qq) governing the use, to satisfy the requirements of Yukon securities laws, of records prepared in accordance with the law of a jurisdiction outside Yukon;

(qq) governing the use, to satisfy the requirements of Yukon securities laws, of records prepared in accordance with the law of a jurisdiction outside Yukon;

**(4) In paragraph 169(zz), the expression "extra-provincial securities regulatory authority" is replaced with the expression "extra-territorial securities regulatory authority".**

**(4) L'alinéa 169zz) est modifié en remplaçant l'expression « organisme d'autoréglementation » par l'expression « organisme de réglementation ».**

**(5) In the English version of paragraph 169(aaa), the expressions "extra-provincial authority" and "extra-provincial securities regulatory authority" are replaced with the expressions "extra-territorial authority" and "extra-territorial securities regulatory authority", respectively.**

**(5) La version anglaise de l'alinéa 169aaa) est modifiée en remplaçant les expressions « extra-provincial authority » et « extra-provincial securities regulatory authority » par les expressions « extra-territorial authority » et « extra-territorial securities regulatory authority », respectivement.**

**(6) In paragraph 169(ccc), the expression "extra-provincial securities laws" is replaced with the expression "extra-territorial securities laws".**

**(6) L'alinéa 169ccc) est modifié en remplaçant l'expression « de lois sur les valeurs mobilières d'une autre province ou d'un autre territoire sous le régime de l'article 138, y compris leur application suite à leur adoption ou leur incorporation » par l'expression « de législation extraterritoriale régissant les valeurs mobilières sous le régime de l'article 138, y**

compris son application suite à son adoption ou son incorporation ».

**(7) Paragraph 169(uuu) is replaced with the following:**

(uuu) prescribing categories of designated benchmarks;

**(8) The following paragraphs are added after paragraph 169(uuu):**

(vvv) prescribing classes of service providers or security holders for the purposes of subsection 83.4(2);

(www) prescribing requirements relating to

(i) the designation of a benchmark or a benchmark administrator under subsection 83.3(1),

(ii) the making of orders under paragraph 83.3(1)(d),

(iii) the disclosure or furnishing of information to the Superintendent, the public or any person by a benchmark administrator, a benchmark contributor or a benchmark user, including requirements for disclosure statements by a benchmark administrator in relation to a benchmark,

(iv) the quality, integrity and sufficiency of the data and the methodology used by a benchmark administrator to determine a benchmark, including requirements for a benchmark administrator to monitor benchmark contributors and data provided by benchmark contributors,

**(7) L'alinéa 169uuu) est remplacé par ce qui suit :**

uuu) fixer des catégories d'indices de référence;

**(8) Les alinéas suivants sont insérés après l'alinéa 169uuu) :**

vvv) fixer des catégories de fournisseurs de service ou de détenteurs de valeurs mobilières pour l'application du paragraphe 83.4(2);

www) fixer les exigences relatives à ce qui suit :

(i) la désignation d'un indice de référence ou d'un administrateur d'indice de référence en vertu du paragraphe 83.3(1),

(ii) les ordonnances rendues en vertu de l'alinéa 83.3(1)d),

(iii) la divulgation ou la remise d'information au surintendant, au public ou à toute autre personne, par un administrateur d'indice de référence, un contributeur à un indice de référence, un utilisateur d'indice de référence, y compris les exigences en matière de déclarations concernant un indice de référence par un administrateur d'indice de référence relativement à un indice de référence,

(iv) la qualité, l'intégrité et la suffisance des données et de la méthodologie utilisée par un administrateur d'indice de référence pour fixer un indice de référence, y compris les obligations pour un administrateur d'indice de référence de surveiller les contributeurs aux indices de référence et les données fournies par les administrateurs d'indices de référence,

(v) the establishment, publication and enforcement by a benchmark contributor of codes of conduct that apply to the benchmark administrator and benchmark contributors, their respective directors, officers and employees and any of their service providers or security holders that are in a prescribed class, and the minimum requirements to be included in a code,

(vi) contractual arrangements related to benchmarks to be entered into by a benchmark administrator and benchmark contributors, and the minimum requirements to be included in the contractual arrangements,

(vii) the use of service providers by benchmark administrators and benchmark contributors,

(viii) prohibitions against, and procedures regarding, conflicts of interest that involve a benchmark and benchmark administrators and contributors and their respective directors, officers and employees and any of their service providers or security holders that are in a prescribed class, including

(A) procedures to be followed to avoid conflicts of interest,

(B) procedures to be followed if conflicts of interest arise,

(C) requirements for the separation of roles, functions and activities, and

(v) l'établissement, la publication et la mise en œuvre par un administrateur d'indice de référence de codes de conduite applicables à l'administrateur d'indice de référence ou aux contributeurs à l'indice de référence, à leurs administrateurs, dirigeants et employés respectifs et aux fournisseurs de services et aux détenteurs de valeurs mobilières qui font partie d'une catégorie prévue par règlement, ainsi que les exigences minimales que doit contenir un code,

(vi) les ententes contractuelles liées aux indices de référence qui doivent être conclues entre un administrateur d'indice de référence et les contributeurs aux indices de référence, ainsi que les exigences minimales que doivent contenir les ententes contractuelles,

(vii) l'utilisation de fournisseurs de services par les administrateurs d'indices de référence et les contributeurs aux indices de référence,

(viii) les interdictions en matière de conflits d'intérêts, et les procédures les régissant, qui impliquent un indice de référence et les administrateurs d'indices de référence et contributeurs aux indices de référence, de même que leurs administrateurs, dirigeants et employés respectifs et leurs fournisseurs de service ou détenteurs de valeurs mobilières qui font partie d'une catégorie prévue par règlement, notamment :

(A) les procédures à suivre pour éviter les conflits d'intérêts,

(B) les procédures à suivre si des conflits d'intérêts surviennent,

(C) les exigences en matière de séparation des rôles, des fonctions et des activités,

- (D) restrictions on the ownership of a benchmark or of a benchmark administrator,
- (ix) prohibitions against the use by a benchmark user of a benchmark that is not a designated benchmark,
- (x) disclosure and other requirements respecting the use of a benchmark by a benchmark administrator, benchmark contributor or benchmark user,
- (xi) the requirement that any person provide information in relation to a benchmark for use by the benchmark administrator,
- (xii) the maintenance of books and records necessary for the conduct of a benchmark administrator's business and the establishment and maintenance of a benchmark,
- (xiii) the maintenance by a benchmark contributor of books and records relating to a benchmark,
- (xiv) the appointment of compliance officers by benchmark administrators and benchmark contributors and any standards that must be met or qualifications a compliance officer must have,
- (xv) the prohibition or restriction of any matter or conduct involving a benchmark by benchmark administrators, benchmark contributors and their respective directors, officers and employees, and any of their service providers or security holders that are in a prescribed class,
- (D) les restrictions quant à la propriété d'un indice de référence ou d'un administrateur d'indice de référence,
- (ix) les interdictions quant à l'utilisation par un utilisateur d'indice de référence d'un indice de référence qui n'est pas un indice de référence désigné,
- (x) les exigences, notamment en matière de divulgation, relatives à l'utilisation d'un indice de référence par un administrateur d'indice de référence, un contributeur à un indice de référence ou un utilisateur d'indice de référence,
- (xi) le partage obligatoire pour une personne de renseignements relatifs à un indice de référence en vue de son utilisation par un administrateur d'indice de référence,
- (xii) la tenue de livres et de dossiers nécessaires pour les activités d'un administrateur d'un indice de référence et l'établissement et le maintien d'un indice de référence,
- (xiii) la tenue par un contributeur à un indice de référence de livres et de dossiers relatifs à un indice de référence,
- (xiv) la nomination d'agents de conformité par les administrateurs d'indices de référence et les contributeurs aux indices de référence et les normes qu'un agent de conformité doit respecter ou les compétences dont il doit disposer,
- (xv) les interdictions ou les restrictions sur toute question ou conduite impliquant un indice de référence pour les administrateurs d'indices de référence, les contributeurs aux indices de référence et leurs administrateurs, dirigeants et employés respectifs, ainsi que pour leurs fournisseurs de services et détenteurs de

(xvi) the design, determination and dissemination of a benchmark,

(xvii) plans of a benchmark user when a benchmark changes or ceases to be provided and how these plans will be reflected in the contractual arrangements of the benchmark user,

(xviii) governance, compliance, accountability, oversight, audit, internal controls, policies and procedures of a benchmark administrator or benchmark contributor in respect of a benchmark, and

(xix) governance, compliance, accountability, oversight, audit, internal controls, policies and procedures of a market participant, investment fund or other person in respect of the use of a benchmark;

(xxx) regulating submissions of information for the purposes of the determination or administration of a benchmark;

(yyy) requiring benchmark administrators or benchmark contributors

(i) to establish plans in the event that a benchmark changes or ceases to be provided or is subject to data failures or business continuity issues, and

(ii) to have the plans referred to in subparagraph (i) reflected in

valeurs mobilières qui font partie d'une catégorie fixée par règlement,

(xvi) la conception, la détermination et la diffusion d'un indice de référence,

(xvii) les plans de tout utilisateur d'un indice de référence dans les cas où un indice de référence change ou n'est plus fourni et la façon dont il sera tenu compte de ces plans dans les ententes contractuelles de l'utilisateur d'indice de référence,

(xviii) la gouvernance, la conformité, la responsabilité, la surveillance, la vérification, les contrôles internes, les politiques et les marches à suivre des administrateurs d'indices de référence ou des contributeurs aux indices de référence relativement à un indice de référence,

(xix) la gouvernance, la conformité, la responsabilité, la surveillance, la vérification, les contrôles internes, les politiques et les marches à suivre des participants au marché, des fonds de placement ou d'autres personnes relativement à l'utilisation d'un indice de référence,

xxx) régir la présentation de renseignements aux fins de l'établissement ou l'administration d'un indice de référence;

yyy) exiger que les administrateurs d'indices de référence ou les contributeurs aux indices de référence :

(i) d'une part, établissent des plans au cas où un indice de référence change ou cesse d'être fourni ou est touché par des défaillances de données ou des problèmes de continuité des activités commerciales,

(ii) d'autre part, tiennent compte des plans visés au sous-alinéa (i) dans les

contractual arrangements that relate to the benchmark;

ententes contractuelles liées à l'indice de référence;

(zzz) governing or restricting the payment of fees or other compensation to a benchmark administrator or benchmark contributor; and

zzz) régir ou restreindre le paiement de droits ou d'une autre rémunération à un administrateur d'indice de référence ou un contributeur d'indice de référence;

(aaaa) respecting any matter that is advisable for carrying out the purposes of this Act.

aaaa) régir toute question qui est nécessaire ou souhaitable pour la réalisation de l'objet de la présente loi.

### Coming into force

**40(1)** Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day this Act is assented to.

(2) Paragraphs 2(b) and (c), sections 18, 19 and 36 and subsections 39(7) and (8) of this Act come into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

### Entrée en vigueur

**40(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur à la date de sa sanction.

(2) Les alinéas 2b) et c), les articles 18, 19 et 36 et les paragraphes 39(7) et (8) de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



**YUKON GOVERNMENT  
CARBON PRICE REBATE  
IMPLEMENTATION ACT**

(Assented to April 30, 2019)

**TABLE OF CONTENTS**

**PART 1**

**YUKON GOVERNMENT CARBON PRICE  
REBATE ACT AND CARBON PRICE REBATE  
GENERAL REGULATION**

Enactment 1

**PART 2**

**AMENDMENTS TO OTHER ACTS**

**DIVISION 1**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

Act amended 2  
Section 76 amended 3

**DIVISION 2**

**FUEL OIL TAX ACT**

Act amended 4  
Section 1 amended 5  
Section 3 amended 6  
Section 4 amended 7  
Section 10 amended 8  
Section 13 amended 9  
Section 15 amended 10  
Section 27 amended 11  
Section 31 amended 12  
Section 31.01 replaced 13  
Section 34 amended 14

**LOI DE MISE EN ŒUVRE DU  
REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE PAR LE GOUVERNEMENT  
DU YUKON**

(sanctionnée le 30 avril 2019)

**TABLE DES MATIÈRES**

**PARTIE 1**

**LOI SUR LE REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE PAR LE GOUVERNEMENT DU  
YUKON ET RÈGLEMENT GÉNÉRAL PORTANT  
SUR LE REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE**

Édiction 1

**PARTIE 2**

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**SECTION 1**

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES  
PUBLIQUES**

Modification de la loi 2  
Modification de l'article 76 3

**SECTION 2**

**LOI DE LA TAXE SUR LE COMBUSTIBLE**

Modification de la loi 4  
Modification de l'article 1 5  
Modification de l'article 3 6  
Modification de l'article 4 7  
Modification de l'article 10 8  
Modification de l'article 13 9  
Modification de l'article 15 10  
Modification de l'article 27 11  
Modification de l'article 31 12  
Remplacement de l'article 31.01 13  
Modification de l'article 34 14

**DIVISION 3  
INCOME TAX ACT**

Act amended	15
Section 4 amended	16
Section 7 added	17
Section 16 added	18
Section 23 amended	19
Section 35 amended	20

**SECTION 3  
LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

Modification de la loi	15
Modification de l'article 4	16
Insertion de l'article 7	17
Insertion de l'article 16	18
Modification de l'article 23	19
Modification de l'article 35	20

**PART 3  
AMENDMENTS TO SOCIAL ASSISTANCE  
REGULATION**

Regulation amended	21
Section 9 amended	22
Section 22 amended	23

**PARTIE 3  
MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT SUR  
L'ASSISTANCE SOCIALE**

Modification du règlement	
Modification de l'article 9	
Modification de l'article 22	

**PART 4  
APPLICATION AND TRANSITION**

Interpretation	24
Application of Yukon <i>Government Carbon Price Rebate Act</i>	25
Application of Part 2	26
Initial personal rebates	27
Application of Part 3	28

**PARTIE 4  
APPLICATION ET DISPOSITIONS  
TRANSITOIRES**

Définitions	24
Application de la <i>Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon</i>	25
Application de la partie 2	26
Remboursements personnels initiaux	27
Application de la partie 3	28

**SCHEDULE 1  
YUKON GOVERNMENT CARBON PRICE  
REBATE ACT**

**PART 1  
INTERPRETATION**

Definitions	1
Residence	2

**ANNEXE 1  
LOI SUR LE REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE PAR LE GOUVERNEMENT DU  
YUKON**

**PARTIE  
1 DÉFINITIONS**

Définitions	1
Résidence	2

**PART 2  
THE CARBON PRICE REBATE REVOLVING  
FUND**

Fund established	3
Purposes	4
Revenues	5
No lapse	6
Expenditures	7

**PARTIE 2  
FONDS RENOUELABLE POUR LE  
REMBOURSEMENT DU PRIX DU CARBONE**

Constitution du Fonds	3
Objet	4
Revenus	5
Report	6
Dépenses	7



Allocation of Fund	8	Affectation du Fonds	8
Management Board directives	9	Directives du Conseil de gestion	9

**PART 3  
REBATES FOR INDIVIDUALS**

**PARTIE 3  
REMBOURSEMENTS AUX PARTICULIERS**

Minister to determine rebate amounts	10	Détermination des montants par le ministre	10
Basic personal rebate amount	11	Montant du remboursement personnel de base	11
Remote supplement amount	12	Montant du supplément d'éloignement	12
Certification	13	Attestation	13

**PART 4  
REBATES FOR BUSINESS**

**PARTIE 4  
REMBOURSEMENTS AUX ENTREPRENEURS**

**DIVISION 1  
GENERAL BUSINESS REBATE**

**SECTION 1  
REMBOURSEMENT GÉNÉRAL AUX  
ENTREPRENEURS**

Minister to determine business rebate factor	14	Détermination du facteur de remboursement par le ministre	14
Business rebate factor	15	Facteur de remboursement	15
Certification	16	Attestation	16

**DIVISION 2  
MINING REBATE**

**SECTION 2  
REMBOURSEMENT MINIER**

Interpretation	17	Définition	17
Charge-paid mining fuel	18	Combustible minier libre de redevances	18
Application for rebate	19	Demande de remboursement	19
More than one placer business	20	Entreprises multiples d'exploitation d'un placer	20
Rebate	21	Remboursement	21
Amalgamation and winding-up	22	Fusion et liquidation	22
Books and records	23	Livres et registres	23
Administration	24	Administration	24

**DIVISION 3  
EMISSIONS-INTENSIVE FACILITIES  
REBATE**

**SECTION 3  
REMBOURSEMENT RELATIF AUX  
INSTALLATIONS À FORTES ÉMISSIONS**

Minister to determine annual amount	25	Détermination de la somme annuelle par le ministre	25
Use of funds	26	Utilisation des sommes	26

**PART 5  
REBATES FOR FIRST NATIONS AND  
MUNICIPALITIES**

**PARTIE 5  
REMBOURSEMENTS AUX PREMIÈRES  
NATIONS ET AUX MUNICIPALITÉS**

Yukon First Nation governments	27	Gouvernements de Premières nations du Yukon	27
Municipal governments	28	Gouvernements municipaux	28

**PART 6  
GENERAL PROVISIONS**

Regulations	29
-------------	----

**SCHEDULE 2  
YUKON GOVERNMENT CARBON PRICE  
REBATE ACT AND INCOME TAX ACT  
CARBON PRICE REBATE GENERAL  
REGULATION**

Allocation among accounts	1
Remote supplement factor	2
Estimates of amounts	3
Population estimates	4
Eligible Yukon assets	5
Eligible Yukon UCC	6
Emissions loads	7

**PARTIE 6  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Règlements	29
------------	----

**ANNEXE 2  
LOI SUR LE REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE PAR LE GOUVERNEMENT DU  
YUKON ET LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU  
RÈGLEMENT GÉNÉRAL PORTANT SUR LE  
REMBOURSEMENT DU PRIX DU CARBONE**

Affectation aux divers comptes	1
Facteur de supplément d'éloignement	2
Estimations des montants	3
Estimations de la population	4
Biens yukonnais admissibles	5
FNACC yukonnaise admissible	6
Fardeaux d'émissions	7

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte:

**PART 1  
YUKON GOVERNMENT  
CARBON PRICE REBATE ACT AND  
CARBON PRICE REBATE GENERAL  
REGULATION**

**PARTIE 1  
LOI SUR LE REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE PAR LE GOUVERNEMENT DU  
YUKON ET RÈGLEMENT GÉNÉRAL PORTANT  
SUR LE REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE**

**Enactment**

**Édiction**

**1** The following are enacted:

**1** Sont édictés :

(a) the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act* in Schedule 1;

a) la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon* figurant à l'annexe 1;

(b) the *Carbon Price Rebate General Regulation* in Schedule 2.

b) le *Règlement général portant sur le remboursement du prix du carbone* figurant à l'annexe 2.

**PART 2  
AMENDMENTS TO OTHER ACTS**

**PARTIE 2  
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**DIVISION 1  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

**SECTION 1  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES  
PUBLIQUES**

**Act amended**

**Modification de la loi**

**2** This Division amends the *Financial Administration Act*.

**2** La présente section modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Section 76 amended**

**Modification de l'article 76**

**3(1)** The following paragraph is added after paragraph 76(1)(h):

**3(1)** Le paragraphe 76(1) est modifié par adjonction de l'alinéa qui suit après l'alinéa h) :

(i) any payment made under section 21, 27 or 28 of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act* or crediting of an amount deemed to have been paid under section 7 or 16 of the *Income Tax Act*, to the extent that the amount of the payment or crediting exceeds the balance in the Carbon Price Rebate

i) les paiements faits en vertu de l'article 21, 27 ou 28 de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon* ou les inscriptions au crédit de sommes réputées avoir été payées en vertu de l'article 7 ou 16 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dans le mesure où leur montant dépasse le solde

Revolving Fund established by the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*.

du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone constitué par la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*.

(2) In subsection 76(2), the expression “(f) and (h)” is replaced with the expression “(f), (h) and (i)”.

(2) Au paragraphe 76(2), l’expression « f) et h) » est remplacée par l’expression « f), h) et i) ».

(3) In subsection 76(3), the expression “(f) or (h)” is replaced with the expression “(f), (h) or (i)”.

(3) Au paragraphe 76(3), l’expression « l’alinéa (1)h) » est remplacée par l’expression « l’alinéa (1)h) ou i) ».

**DIVISION 2  
FUEL OIL TAX ACT**

**SECTION 2  
LOI DE LA TAXE SUR LE COMBUSTIBLE**

**Act amended**

**Modification de la loi**

**4 This Division amends the *Fuel Oil Tax Act*.**

**4 La présente section modifie la *Loi de la taxe sur le combustible*.**

**Section 1 amended**

**Modification de l’article 1**

**5 The following subsection is added to section 1:**

**5 L’article 1 est modifié par adjonction du paragraphe qui suit :**

(2) A regulation or form may refer to a distributor as a collector.

(2) Les règlements ou les formules peuvent qualifier les distributeurs de percepteurs.

**Section 3 amended**

**Modification de l’article 3**

**6(1) In subsection 3(2), the expression “any documents as may be prescribed” is replaced with the expression “each document, if any, that the Minister requires”.**

**6(1) Au paragraphe 3(2), l’expression « des documents réglementaires » est remplacée par l’expression « de chaque document qu’exige éventuellement le ministre ».**

**(2) The following subsections are added after subsection 3(2):**

**(2) La même loi est modifiée par adjonction des paragraphes qui suivent après le paragraphe 3(2) :**

(3) The Minister may, on application by a distributor or seller, exclude from the volume of fuel oil on which tax is to be collected and remitted a reasonable volume on account of losses due to evaporation, contraction, spillage or any similar cause.

(3) Le ministre peut, sur demande d’un distributeur ou d’un vendeur, exclure du volume de combustible sur lequel une taxe est perçue et remise un volume raisonnable pour tenir compte des pertes dues à l’évaporation, à la contraction,

(4) A directive of the management board (within the meaning of the *Financial Administration Act*) or a regulation may set, or provide for the calculation of, the reasonable volume that may be excluded under subsection (3).

#### Section 4 amended

**7(1) In subsection 4(1), the expression “subsequently consumed” is replaced with the expression “subsequent consumption”.**

#### Section 10 amended

**8(1) The heading before section 10 is replaced with the following:**

Change in use

**(2) In section 10, the expression “manner and form prescribed” is replaced with the expression “manner and in the form, if any, that the Minister requires”.**

#### Section 13 amended

**9 In subsection 13(2), the expression “prescribed form” is replaced with the expression “form, if any, that the Minister requires”.**

#### Section 15 amended

**10(1) In paragraph 15(b), the expression “prescribed form” is replaced with the expression “form, if any, that the Minister requires”.**

**(2) In paragraph 15(c), the expression “by regulation” is repealed.**

aux déversements accidentels ou à toute cause semblable.

(4) Les directives du Conseil de gestion (au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*) ou les règlements peuvent fixer le volume raisonnable pouvant être exclu en vertu du paragraphe (3) ou son mode de calcul.

#### Modification de l'article 4

**7(1) Au paragraphe 4(1), l'expression « de consommation et éventuellement utilisé » est remplacée par l'expression « d'utilisation et de consommation ultérieure ».**

#### Modification de l'article 10

**8(1) L'intertitre qui précède l'article 10 est remplacé par ce qui suit :**

Changement d'utilisation

**(2) À l'article 10, l'expression « conformément au règlement » est remplacée par l'expression « en la forme et selon les modalités qu'exige éventuellement le ministre ».**

#### Modification de l'article 13

**9 Au paragraphe 13(2), l'expression « en la forme réglementaire » est remplacée par l'expression « en la forme qu'établit éventuellement le ministre ».**

#### Modification de l'article 15

**10(1) À l'alinéa 15b), l'expression « forme réglementaire » est remplacée par l'expression « forme qu'exige éventuellement le ministre ».**

**(2) À l'alinéa 15c), l'expression « par règlement » est abrogée.**

**Section 27 amended**

**11 In paragraph 27(1)(d), the expression “prescribed” is repealed.**

**Section 31 amended**

**12 In subsection 31(1), the expression “In this section” is replaced with the expression “In this section and section 31.01”.**

**Section 31.01 replaced**

**13 Section 31.01 is replaced with the following:**

Reconsideration

31.01(1) In this section

“decision” means a decision of the Minister, or of a person to whom the Minister has delegated the power to make the decision, under section 31

- (a) to deny an application for an authorization,
- (b) to issue an authorization subject to terms or conditions, or
- (c) to suspend or cancel an authorization.  
« *décision* »

(2) An applicant may, within 60 days after a decision, ask the Minister to reconsider the decision by providing to the Minister a written request that sets out clearly the reasons for the reconsideration and all relevant facts.

(3) The Minister must

- (a) within a reasonable time after receiving the applicant’s request, consider its contents and affirm, amend or reverse the decision; and

**Modification de l’article 27**

**11 À l’alinéa 27(1)d), l’expression « réglementaires » est abrogée.**

**Modification de l’article 31**

**12 Au paragraphe 31(1), l’expression « Aux fins du présent article » est remplacée par l’expression « Au présent article et à l’article 31.01 ».**

**Remplacement de l’article 31.01**

**13 L’article 31.01 est remplacé par ce qui suit :**

Réexamen

31.01(1) La définition qui suit s’applique au présent article.

« décision » Décision du ministre, ou d’une personne à qui il a délégué le pouvoir de prendre la décision, au titre de l’article 31 :

- a) de refuser une demande d’autorisation;
- b) de délivrer une autorisation assortie de conditions;
- c) de suspendre ou d’annuler une autorisation. “*decision*”

(2) Le demandeur peut, dans les 60 jours suivant une décision, demander au ministre de réexaminer la décision en lui remettant une demande écrite qui énonce clairement les motifs à l’appui du réexamen et tous les faits pertinents.

(3) Le ministre :

- a) dans un délai raisonnable après l’avoir reçue, examine la demande du demandeur, et confirme, modifie ou infirme la décision;

(b) having affirmed, amended or reversed the decision, notify the applicant of the Minister's determination, in writing.

(4) A decision must not be reversed or amended by reason only of an irregularity, informality, omission or error on the part of a person in the observance of a directory provision of this Act.

(5) Neither a request for reconsideration by an applicant nor a delay in the determination of the matter

(a) affects the due date, interest, penalties or any liability for payment provided under this Act in respect of any taxes or penalties

(i) that are the subject-matter of the request, and

(ii) that are due and payable or have been collected; or

(b) delays the collection of those taxes or penalties.

**Section 34 amended**

**14 Section 34 is replaced with the following:**

Regulations

**34** The Commissioner in Executive Council may make regulations considered necessary or advisable for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations that include a fuel in the definition "fuel oil" in subsection 1(1).

b) par la suite, avise par écrit le demandeur de sa décision.

(4) Les décisions ne peuvent être infirmées ou modifiées du seul fait d'une irrégularité, d'un défaut de forme, d'une omission ou d'une erreur de la part d'une personne dans l'observance d'une disposition directrice de la présente loi.

(5) Ni une demande de réexamen ni le retard dans la décision du ministre, selon le cas :

a) ne modifient l'échéance, les intérêts, les pénalités ou toute autre dette de paiement au titre de la présente loi relativement aux taxes ou pénalités qui, à la fois :

(i) font l'objet de la demande,

(ii) sont dues et exigibles, ou ont été perçues;

b) ne retardent la perception de ces taxes ou pénalités.

**Modification de l'article 34**

**14 L'article 34 est remplacé par ce qui suit :**

Règlements

**34** Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, prendre les mesures estimées nécessaires ou utiles à l'application de la présente loi, notamment assimiler un carburant à du combustible pour l'application de la définition de « combustible » au paragraphe 1(1).

**DIVISION 3  
INCOME TAX ACT**

**SECTION 3  
LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

**Act amended**

**15 This Division amends the *Income Tax Act*.**

**Modification de la loi**

**15 La présente section modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.**

**Section 4 amended**

**16 The portion of section 4 that follows the colon is replaced with the following:**

**Modification de l'article 4**

**16 Le passage de l'article 4 qui suit les deux points est remplacé par ce qui suit :**

sections 6, 11, 13 and 14.

les articles 6, 11, 13 et 14.

**Section 7 added**

**17 The following section is added immediately after section 6:**

**Insertion de l'article 7**

**17 La même loi est modifiée par insertion de ce qui suit après l'article 6 :**

Personal carbon price rebate

Remboursement personnel du prix du carbone

7(1) In this section

7(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

"basic personal rebate amount", in relation to a taxation year, means the basic personal rebate amount, within the meaning of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*, for the first personal rebate year that begins after the end of the taxation year; « *montant du remboursement personnel de base* »

« année de remboursement personnel » S'entend au sens de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*. "personal rebate year"

"eligible individual", in relation to a month specified for a taxation year, means an individual (other than a trust) who

« montant du remboursement personnel de base » Par rapport à une année d'imposition, le montant du remboursement personnel de base, au sens de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone* par le gouvernement du Yukon, pour la première année de remboursement personnel qui commence après la fin de l'année d'imposition. "basic personal rebate amount"

(a) was resident in Yukon on the last day of the taxation year,

(b) filed a return of income under this Act for the taxation year, and

(c) is an eligible individual, within the meaning of section 122.5 of the federal

« montant du supplément d'éloignement » Par rapport à une année d'imposition, le montant du supplément d'éloignement, au sens de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone* par le gouvernement du Yukon, pour la première année de



Act, for the specified month; « *particulier admissible* »

“personal rebate year” has the same meaning as in the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*; « *année de remboursement personnel* »

“qualified dependent”, of an individual, in relation to a month specified for a taxation year, means a person who is a qualified dependent of the individual, within the meaning of section 122.5 of the federal Act, in relation to the specified month; « *personne à charge admissible* »

“qualified relation”, of an individual, in relation to a month specified for a taxation year, means a person who is a qualified relation of the individual, within the meaning of section 122.5 of the federal Act, in relation to the specified month; « *proche admissible* »

“remote resident”, in relation to a month specified for a taxation year, means an eligible individual in relation to the specified month who, on the last day of the taxation year, resided at a place in Yukon that is outside the City of Whitehorse; « *résident éloigné* »

“remote supplement amount”, in relation to a taxation year, means the remote supplement amount, within the meaning of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*, for the first personal rebate year that begins after the end of the taxation year; « *montant du supplément d'éloignement* »

(2) An eligible individual in relation to a month specified for a taxation year who files a return of income under this Act for the taxation year is

remboursement personnel qui commence après la fin de l'année d'imposition. “*remote supplement amount*”

« *particulier admissible* » Par rapport à un mois déterminé d'une année d'imposition, particulier (autre qu'une fiducie) qui répond aux conditions suivantes :

a) il résidait au Yukon le dernier jour de l'année d'imposition;

b) il a produit une déclaration de revenu en vertu de la présente loi pour l'année d'imposition;

c) il est un particulier admissible, au sens de l'article 122.5 de la loi fédérale, pour le mois déterminé. “*eligible individual*”

« *personne à charge admissible* » Est une personne à charge admissible d'un particulier par rapport à un mois déterminé d'une année d'imposition la personne qui est une personne à charge admissible, au sens de l'article 122.5 de la loi fédérale, du particulier par rapport à ce mois. “*qualified dependent*”

« *proche admissible* » Est un proche admissible d'un particulier par rapport à un mois déterminé d'une année d'imposition la personne qui est un proche admissible, au sens de l'article 122.5 de la loi fédérale, du particulier par rapport à ce mois. “*qualified relation*”

« *résident éloigné* » Par rapport à un mois déterminé d'une année d'imposition, particulier admissible par rapport à ce mois qui, le dernier jour l'année d'imposition en cause, résidait dans un lieu au Yukon à l'extérieur de la ville de Whitehorse. “*remote resident*”

(2) Le particulier admissible par rapport à un mois déterminé d'une année d'imposition qui produit une déclaration de revenu en vertu de la

deemed to have paid during the specified month, on account of their tax payable under this Act for the taxation year, the amount determined under subsection (3).

(3) The amount deemed by subsection (2) to have been paid by an eligible individual during a month specified for a taxation year is, subject to subsection 122.5(3.01) of the federal Act as it applies for the purposes of this section, the amount determined by the formula

$$\frac{(A + B) \times (1 + C + D)}{4}$$

where

A is the basic personal rebate amount in relation to the taxation year; and

B is

(a) if the eligible individual was a remote resident on the last day of the taxation year, the remote supplement amount in relation to the taxation year, or

(b) in any other case, nil;

C is

(a) if the eligible individual has a qualified relation in relation to the specified month, one, or

(b) in any other case, nil; and

D is the number of qualified dependents, if any, of the individual in relation to the specified month.

(4) Subsections 122.5(2), (3.01) and (4) to (6.1) of the federal Act apply for the purposes of this section, subject to subsection (5) and with

présente loi pour l'année d'imposition en cause est réputé avoir payé au cours du mois déterminé, au titre de son impôt payable en vertu de la présente loi pour l'année d'imposition en cause, la somme déterminée selon le paragraphe (3).

(3) La somme réputée, en vertu du paragraphe (2), avoir été payée par le particulier admissible pendant un mois déterminé d'une année d'imposition correspond, sous réserve du paragraphe 122.5(3.01) de la loi fédérale dans son application au présent article, au montant obtenu par la formule suivante :

$$\frac{(A + B) \times (1 + C + D)}{4}$$

où :

A représente le montant du remboursement personnel de base par rapport à l'année d'imposition;

B

a) s'il était un résident éloigné le dernier jour de l'année d'imposition, le montant du supplément d'éloignement par rapport à l'année d'imposition en cause,

b) dans les autres cas, zéro

C

a) s'il a un proche admissible par rapport au mois déterminé, un,

b) dans les autres cas, zéro;

D le nombre de ses personnes à charge admissibles par rapport au mois déterminé.

(4) Les paragraphes 122.5(2), (3.01) et (4) à (6.1) de la loi fédérale s'appliquent aux fins du présent article, sous réserve du paragraphe (5)

any modifications that the circumstances require.

et avec les adaptations qui s'imposent dans les circonstances.

(5) For the purposes of this section

(5) Pour l'application du présent article :

(a) subsection 122.5(2) of the federal Act is to be read without reference to its paragraph (c); and

a) le paragraphe 122.5(2) de la loi fédérale s'applique compte non tenu de l'alinéa c);

(b) the references in subsection 122.5(3.01) of the federal Act to subsection 122.5(3) of that Act are to be read as references to subsection (2) of this section.

b) au paragraphe 122.5(3.01) de la loi fédérale, les mentions du paragraphe 122.5(3) de cette loi valent mention du paragraphe (2) du présent article.

**Section 16 added**

**Insertion de l'article 16**

**18 The following section is added immediately after section 15 (within Division 2 of Part 1):**

**18 La même loi est modifiée par insertion de ce qui suit après l'article 15 (dans la section 2 de la partie 1) :**

Business carbon price rebate

Remboursement du prix du carbone aux entrepreneurs

16(1) In this section

16(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

"business rebate factor" has the same meaning as in the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*; « *facteur de remboursement aux entrepreneurs* »

« bien yukonnais admissible » En ce qui concerne un contribuable pour une année d'imposition, bien qui, à la fois :

"cross-border transport equipment", of a taxpayer for a taxation year, means an eligible Yukon asset of the taxpayer for the taxation year

a) constituée, à la fin de l'année d'imposition, un bien amortissable du contribuable d'une catégorie prescrite, au sens de la loi fédérale, qui est prévue par règlement à cette fin;

(a) that the taxpayer uses in the taxation year principally to transport passengers or goods between a place in Yukon and a place outside Yukon, or

b) est utilisé par lui dans l'année d'imposition principalement dans l'exploitation d'une entreprise yukonnaise admissible;

(b) that the taxpayer elects under subsection (11) to treat as cross-border transport equipment; « *matériel de transport transfrontalier* »

c) sauf s'il s'agit de matériel de transport transfrontalier, est situé au Yukon pendant la totalité ou la quasi-totalité de l'année d'imposition où il est utilisé principalement dans l'exploitation d'une entreprise yukonnaise admissible;

"eligible Yukon asset", of a taxpayer for a taxation year, means a property that

(a) is, at the end of the taxation year, a depreciable property of the taxpayer, of a prescribed class, within the meaning of the federal Act, that is prescribed for this purpose,

(b) the taxpayer uses in the taxation year principally in carrying on an eligible Yukon business,

(c) unless it is cross-border transport equipment, is situated in Yukon at all or substantially all times in the taxation year at which it is used principally in carrying on an eligible Yukon business, and

(d) is not an OBPS covered facility and is not principally used at an OBPS covered facility; « *bien yukonnais admissible* »

“eligible Yukon business”, of a taxpayer for a taxation year, means a business, other than an excluded business, that the taxpayer carries on in the taxation year through a permanent establishment in Yukon; « *entreprise yukonnaise admissible* »

“eligible Yukon business partnership”, at any time, means a partnership that, at that time

(a) has at least one member that is a person resident in Yukon or an eligible Yukon business partnership, and

(b) carries on a business, other than an excluded business, through a permanent establishment in Yukon; « *entreprise yukonnaise admissible* »

“eligible Yukon business taxpayer”, for a taxation year, means a taxpayer who, in a return of income under this Act for the taxation year, reports income or a loss from an eligible Yukon business for the taxation year; « *contribuable d’une entreprise yukonnaise admissible* »

d) n’est pas une installation assujettie au STFR et n’est pas principalement utilisée à une telle installation. “*eligible Yukon asset*”

« contribuable d’une entreprise yukonnaise admissible » Pour une année d’imposition, contribuable qui, dans une déclaration de revenu au titre de la présente loi pour l’année d’imposition en cause, déclare un revenu ou une perte provenant d’une entreprise yukonnaise admissible pour l’année d’imposition en cause. “*eligible Yukon business taxpayer*”

« entreprise exclue » Pour une année d’imposition, entreprise décrite au paragraphe (2). “*excluded business*”

« entreprise yukonnaise admissible » En ce qui concerne un contribuable pour une année d’imposition, entreprise, autre qu’une entreprise exclue, que le contribuable exploite dans l’année d’imposition en cause par l’intermédiaire d’un établissement stable au Yukon. “*eligible Yukon business*”

« facteur de remboursement aux entrepreneurs » S’entend au sens de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*. “*business rebate factor*”

« FNACC yukonnaise admissible » Pour un contribuable, à la fin d’une année d’imposition, le total des montants, dont chacun est :

a) soit obtenu, relativement à un bien yukonnais admissible d’une catégorie réglementaire du contribuable, par la formule suivante :

$$A \times B \times (C + D)$$

où :

"eligible Yukon UCC", to a taxpayer, as of the end of a taxation year, means the total of all amounts each of which is

(a) determined, in respect of an eligible Yukon asset of a prescribed class of the taxpayer, by the formula

$$A \times B \times (C + D)$$

where

A is the prescribed inclusion rate for a prescribed class of eligible Yukon assets,

B is

(i) if the eligible Yukon asset is cross-border transport equipment, the prescribed fraction, or

(ii) in any other case, one,

C is the portion, if any, of the undepreciated capital cost to the taxpayer of depreciable property of the prescribed class, within the meaning of the federal Act, as of the end of the taxation year, that is reasonably attributable to the eligible Yukon asset, and

D is the portion, if any, of any amount deducted under paragraph 20(1)(a) of the federal Act in computing the taxpayer's income for the taxation year from an eligible Yukon business that is reasonably attributable to the eligible Yukon asset, or

(b) included because of paragraph (10)(c) in the taxpayer's eligible Yukon UCC at that time; « *FNACC yukonnaise admissible* »

"excluded business", for a taxation year, means a business described in subsection (2); « *entreprise exclue* »

"OBPS covered facility" means a covered facility within the meaning of section 3 of

A représente le taux d'inclusion réglementaire pour une catégorie réglementaire de biens yukonnais admissibles;

B

(i) si le bien yukonnais admissible est du matériel de transport transfrontalier, la fraction réglementaire,

(ii) dans les autres cas, un;

C la partie éventuelle de la fraction non amortie du coût en capital, pour un contribuable, d'un bien amortissable de la catégorie prescrite, au sens de la loi fédérale, à la fin de l'année d'imposition, qu'il est raisonnable d'attribuer au bien yukonnais admissible;

D la partie éventuelle de tout montant déduit en application de l'alinéa 20(1)a) de la loi fédérale dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition provenant d'une entreprise yukonnaise admissible qu'il est raisonnable d'attribuer au bien yukonnais;

b) soit inclus en raison de l'alinéa (10)c) dans la FNACC yukonnaise admissible du contribuable à ce moment. "*eligible Yukon UCC*"

« installation assujettie au STFR »  
Installation assujettie au sens de l'article 3 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* (Canada). "*OBPS covered facility*"

« matériel de transport transfrontalier »  
En ce qui concerne un contribuable pour une année d'imposition, bien yukonnais admissible du contribuable pour l'année d'imposition en cause :

a) soit que le contribuable utilise dans l'année d'imposition principalement pour

the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* (Canada). « *installation assujettie au STFR* »

(2) A business is an excluded business for a taxation year if

(a) at no time in the taxation year does the person or partnership that carries on the business acquire in Yukon, for use in the business, any fuel on which a charge under Part 1 of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* (Canada) is paid or payable;

(b) it is the case that

(i) the business is, at any time in the taxation year, a specified mining business of an eligible miner within the meanings of Division 2 of Part 4 of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*, and

(ii) the eligible miner applies for a rebate under that Division in respect of any fuel

transporter des passagers ou des biens entre un lieu au Yukon et un lieu à l'extérieur du Yukon;

b) soit qu'il choisit en application du paragraphe (11) de considérer comme du matériel de transport transfrontalier. "*cross-border transport equipment*"

« société qui exploite une entreprise yukonnaise admissible » À un moment donné, société de personnes qui, à ce moment :

a) d'une part, compte au moins un associé qui est une personne résidant au Yukon ou une société qui exploite une entreprise yukonnaise admissible;

b) d'autre part, exploite une entreprise, autre qu'une entreprise exclue, par l'intermédiaire d'un établissement stable au Yukon. "*eligible Yukon business partnership*"

(2) Une entreprise est une entreprise exclue pour une année d'imposition si, selon le cas :

a) à aucun moment de l'année d'imposition, la personne ou la société de personnes qui l'exploite acquiert au Yukon, pour servir dans l'entreprise, tout combustible sur lequel une redevance au titre de la partie 1 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* (Canada) est payée ou payable;

b) les faits ci-après, s'avèrent :

(i) elle est, au cours de l'année d'imposition, une entreprise minière déterminée d'un exploitant minier admissible au sens de la section 2 de la partie 4 de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*,

(ii) l'exploitant minier admissible demande un remboursement au titre de cette section

used in the specified mining business in the taxation year; or

(c) the business is prescribed to be an excluded business for the taxation year.

(3) For the purposes of subsection (2)

(a) “fuel” has the same meaning as in Part 1 of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* (Canada); and

(b) a person who at any time brings fuel into, or produces fuel in, Yukon is deemed to acquire the fuel in Yukon at that time.

(4) If a taxpayer or partnership carries on an activity for the purpose of earning income from property, and any taxable income of the taxpayer, or of a member of the partnership, from the property is subject to tax under this Act, for the purposes of this section

(a) the activity is deemed to be a business that the taxpayer or partnership carries on through a permanent establishment in Yukon; and

(b) the property is deemed to be used in carrying on the business.

(5) An eligible Yukon business taxpayer for a taxation year who files a return of income under this Act for the taxation year is, subject to subsection (6), deemed to have paid, on account of their tax payable under this Act for the taxation year, the amount, if any, determined by the formula

$$A \times B$$

where

relativement à tout combustible utilisé dans l’entreprise minière déterminée dans l’année d’imposition;

c) elle est prévue, par règlement, comme une entreprise exclue pour l’année d’imposition.

(3) Pour l’application du paragraphe (2) :

a) d’une part, « combustible » s’entend au sens de la partie 1 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* (Canada);

b) d’autre part, quiconque à un moment donné transfère, ou produit, du combustible au Yukon est réputé acquérir le combustible au Yukon à ce moment.

(4) Si un contribuable ou une société de personnes exerce une activité dans le but de gagner un revenu provenant de biens et que tout revenu imposable du contribuable, ou d’un associé de la société de personnes, provenant des biens est assujéti à un impôt en vertu de la présente loi, pour l’application du présent article :

a) d’une part, l’activité est réputée être une entreprise que le contribuable ou la société de personnes exploite par l’intermédiaire d’un établissement stable au Yukon;

b) d’autre part, les biens sont réputés utilisés dans l’exploitation de l’entreprise.

(5) Le contribuable d’une entreprise yukonnaise admissible pour une année d’imposition qui produit une déclaration de revenu en vertu de la présente loi pour l’année d’imposition en cause est, sous réserve du paragraphe (6), réputé avoir payé, au titre de son impôt payable en vertu de la présente loi pour l’année d’imposition en cause, la somme éventuelle obtenue par la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A is the business rebate factor for the financial year in which the taxation year ends; and

B is the eligible Yukon UCC to the taxpayer as of the end of the taxation year.

(6) If a taxation year of an eligible Yukon business taxpayer is less than 12 months, the amount determined under subsection (5) in respect of the eligible Yukon business taxpayer for the taxation year is the proportion of the amount otherwise determined under that subsection that the number of days in the taxation year is of 365.

(7) An amount determined under subsection (5) in respect of an eligible Yukon business taxpayer for a taxation year is deemed to have been paid by the eligible Yukon business taxpayer, and received by the Minister, on the eligible Yukon business taxpayer's balance-day for the taxation year.

(8) If two or more corporations (referred to in this subsection as "predecessor corporations") merge in an amalgamation to which subsection 87(1) of the federal Act applies, the corporation formed on the amalgamation is deemed, for the purposes of applying this section to it, to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation.

(9) If a corporation that is a subsidiary wholly-owned corporation of another corporation (referred to in this subsection as the "parent corporation") is wound up in a transaction to which subsection 88(1) of the federal Act applies, the parent corporation is deemed, for the purposes of applying this section to it, to be the same corporation as, and a continuation of, the subsidiary wholly-owned corporation.

(10) If a person resident in Yukon, or a partnership, is at any time a member of a

A représente le facteur de remboursement aux entrepreneurs pour l'exercice dans lequel se termine l'année d'imposition;

B la FNACC yukonnaise admissible pour le contribuable à la fin de l'année d'imposition.

(6) Si une année d'imposition d'un contribuable d'une entreprise yukonnaise admissible compte moins de 12 mois, la somme déterminée selon le paragraphe (5) relativement à ce contribuable pour l'année d'imposition en cause est la fraction du montant par ailleurs déterminé selon ce paragraphe représentée par le rapport qui existe entre le nombre de jours de l'année d'imposition et 365.

(7) Toute somme déterminée selon le paragraphe (5) relativement à un contribuable d'une entreprise yukonnaise admissible pour une année d'imposition est réputée avoir été payée par ce dernier, et reçue par le ministre, à la date d'exigibilité du solde applicable à ce contribuable pour l'année d'imposition en cause.

(8) Si deux ou plusieurs sociétés (appelées « sociétés remplacées » au présent paragraphe) s'unifient dans le cadre d'une fusion à laquelle s'applique le paragraphe 87(1) de la loi fédérale, la société issue de la fusion est réputée, pour l'application du présent article à cette dernière, être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation.

(9) Si une société qui est une filiale à cent pour cent d'une autre société (appelée la « société mère » au présent paragraphe) est liquidée dans le cadre d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88(1) de la loi fédérale, la société mère est réputée, pour l'application du présent article à cette dernière, être la même société que la filiale à cent pour cent et en être la continuation.

(10) Si une personne qui réside au Yukon, ou une société de personnes, est à un moment



particular partnership that is an eligible Yukon business partnership

(a) the member is, for greater certainty, an eligible Yukon business taxpayer for the member's taxation year that includes that time, or an eligible Yukon business partnership at that time, as the case may be;

(b) the particular partnership is deemed, for the purposes of the definitions "eligible Yukon asset" and "eligible Yukon UCC" in subsection (1), this paragraph and paragraph (c), to be a taxpayer whose taxation year is its fiscal period; and

(c) in computing the eligible Yukon UCC to the member as of the end of the member's taxation year that includes that time, the member's specified proportion of the eligible Yukon UCC to the particular partnership at the end of the particular partnership's taxation year that includes that time is to be included.

(11) If, in a taxation year, a taxpayer uses an eligible Yukon asset of the taxpayer for the taxation year to transport passengers or goods between a place in Yukon and a place outside Yukon, the taxpayer may, by filing an election in the form and manner that the Minister requires, elect to treat the eligible Yukon asset as cross-border transport equipment.

### Section 23 amended

**19 In section 23, the expression "the amount, if any, deemed by subsection 15(2)" is replaced with the expression "each amount, if any, deemed by subsection 15(2) or 16(5)".**

donné un associé d'une société de personnes donnée qui est une société qui exploite une entreprise yukonnaise admissible :

a) il demeure entendu que l'associé est un contribuable d'une entreprise yukonnaise admissible pour son année d'imposition qui inclut ce moment, ou une société qui exploite une entreprise yukonnaise admissible à ce moment, selon le cas;

b) la société de personnes donnée est réputée, pour l'application des définitions de « bien yukonnais admissible » et « FNACC yukonnaise admissible » au paragraphe (1), du présent alinéa et de l'alinéa c), être un contribuable dont l'année d'imposition correspond à son exercice;

c) est à inclure dans le calcul de la FNACC yukonnaise admissible pour l'associé à la fin de son année d'imposition qui inclut ce moment sa proportion déterminée de la FNACC yukonnaise admissible qui revient à la société de personnes donnée à la fin de l'année d'imposition de celle-ci qui inclut ce moment.

(11) Le contribuable qui, dans une année d'imposition, utilise son bien yukonnais admissible pour l'année d'imposition en cause afin de transporter des passagers ou des biens entre un lieu au Yukon et un lieu à l'extérieur du Yukon peut notifier, en la forme et selon les modalités qu'exige le ministre, qu'il choisit de considérer le bien yukonnais admissible comme du matériel de transport transfrontalier.

### Modification de l'article 23

**19 À l'article 23, l'expression « les montants, s'il y a lieu qui, au titre du paragraphe 15(2), sont réputés avoir été versés » est remplacée par l'expression « chaque somme éventuelle qui est réputée en vertu du paragraphe 15(2) ou 16(5), avoir été payée ».**

**Section 35 amended**

**20(1) Subparagraph 35(2)(a)(iv) is replaced with the following:**

(iv) an amount deemed by any of subsections 7(3), 9.01(2), 15(2) and 16(5) to have been paid, or an overpayment deemed by subsection 9(3) to have arisen, on account of the individual's tax payable under this Act for a taxation year,

**(2) In subparagraph 35(2)(b)(iii), the expression "subsection 15(2)" is replaced with the expression "subsection 15(2) or 16(5)".**

**PART 3  
AMENDMENTS TO SOCIAL ASSISTANCE  
REGULATION**

**Regulation amended**

**21 This Part amends the *Social Assistance Regulation*.**

**Section 9 amended**

**22 In section 9, the following subparagraph is added immediately after subparagraph (1)(c)(iii):**

(iii.01) carbon price rebates under Division 2 of Part 4 of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act* and section 7 and 16 of the *Income Tax Act*,

**Section 22 amended**

**23(1) In subsection 22(1), the expression "by cheque or cash" is repealed.**

**Modification de l'article 35**

**20(1) Le sous-alinéa 35(2)a)(iv), est remplacé par ce qui suit :**

(iv) la somme qui est réputée, en vertu de l'un ou l'autre des paragraphes 7(3), 9.01(2), 15(2) et 16(5), avoir été payée, ou le paiement en trop qui est réputé, en vertu du paragraphe 9(3), se produire, au titre de son impôt payable en vertu de la présente loi pour une année d'imposition,

**(2) Au sous-alinéa 35(2)b)(iii), l'expression « le montant qui est réputé par le paragraphe 15(2) avoir été payé » est remplacée par l'expression « la somme qui est réputée, en vertu du paragraphe 15(2) ou 16(5), avoir été payée ».**

**PARTIE 3  
MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT SUR  
L'ASSISTANCE SOCIALE**

**Modification du règlement**

**21 La présente partie modifie le *Règlement sur l'assistance sociale*.**

**Modification de l'article 9**

**22 L'article 9 est modifié par insertion de ce qui suit après le sous-alinéa (1)c)(iii) :**

(iii.01) de remboursements du prix du carbone en vertu de la section 2 de la partie 4 de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon* et des articles 7 et 16 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

**Modification de l'article 22**

**23(1) Au paragraphe 22(1), l'expression « , par chèque ou en espèces, » est abrogée;**

(2) **Subsection 22(2) is replaced with the following:**

(2) If assistance is granted in respect of a period of less than one month, or if the applicant is incapable of managing their own affairs, or if the director determines it to be in the best interests of the applicant and members of the applicant's household, assistance may be provided

- (a) on a day other than the first of the month or at intervals of less than one month;
- (b) by payment to a trustee; or
- (c) by direct arrangement for goods and services.

#### **PART 4 APPLICATION AND TRANSITION**

##### **Interpretation**

**24** In this Part

"commencement day" means the earliest day on which any of sections 17 to 26 of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* (Canada) apply in Yukon; « *date de référence* »

"financial year" means a financial year, within the meaning of the *Financial Administration Act*, of the Government of Yukon; « *exercice* »

"first personal rebate year" means the personal rebate year that begins on commencement day (or, if commencement day is not July 1, 2019, that begins on July 1 next following commencement day); « *première année de remboursement personnel* »

(2) **Le paragraphe 22(2) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsque l'assistance est accordée pour une période de moins d'un mois ou que le requérant est incapable de gérer ses affaires, ou que le directeur conclut qu'il y va de l'intérêt supérieur du requérant et de ses membres de la famille, une assistance peut être accordée, selon le cas :

- a) à une autre date que le premier du mois ou à des intervalles de moins d'un mois;
- b) au moyen d'un paiement à un fiduciaire;
- c) par arrangement direct de fourniture de biens et de services.

#### **PARTIE 4 APPLICATION ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

##### **Définitions**

**24** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« année d'imposition » Année d'imposition au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. "taxation year"

« année de remboursement minier » Année civile. "mining rebate year"

« année de remboursement personnel » La période qui commence le 1<sup>er</sup> juillet d'une année et se termine le 30 juin de l'année suivante. "personal rebate year"

« date de référence » La première date à laquelle l'un des articles 17 à 26 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* (Canada) s'applique au Yukon. "commencement day"

"mining rebate year" means a calendar year; « *année de remboursement minier* »

"personal rebate year" means the period that begins on July 1 in a year and ends on June 30 in the next year; « *année de remboursement personnel* »

"taxation year" means a taxation year within the meaning of the *Income Tax Act*. « *année d'imposition* »

**Application of Yukon Government Carbon Price Rebate Act**

**25(1)** In this section

"Act" means, except in the expression "this Act", the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*, as enacted by section 1. « *loi* »

(2) Parts 1, 2 and 6 of the Act apply on and after the earlier of

- (a) the day on which this Act is assented to; and
- (b) commencement day.

(3) Part 3 of the Act applies, subject to subsection (4), for personal rebate years that begin on or after commencement day.

(4) Despite sections 10 to 13 of the Act

(a) the Minister may determine and certify the basic personal rebate amount for the first personal rebate year at any time before that personal rebate year begins;

(b) the basic personal rebate amount for the first personal rebate year is the amount that

« *exercice* » Exercice, au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, du gouvernement du Yukon. "*financial year*"

« *première année de remboursement personnel* » L'année de remboursement personnel qui commence à la date de référence (ou, si la date de référence n'est pas le 1<sup>er</sup> juillet 2019, qui commence le 1<sup>er</sup> juillet qui suit la date de référence). "*first personal rebate year*"

**Application de la Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon**

**25(1)** La définition qui suit s'applique au présent article.

« *loi* » Sauf dans l'expression « la présente loi », la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*, édictée par l'article 1. "*Act*"

(2) Les parties 1, 2 et 6 de la loi s'applique à compter de la première des dates suivantes :

- a) la date de sanction de la présente loi;
- b) la date de référence.

(3) La partie 3 de la loi s'applique, sous réserve du paragraphe (4), pour les années de remboursement personnel qui commencent à la date de référence ou par la suite.

(4) Malgré les articles 10 à 13 de la loi :

a) le ministre peut déterminer et attester le montant du remboursement personnel de base pour la première année de remboursement personnel à un moment donné avant le début de cette année de remboursement personnel;

b) le montant du remboursement personnel de base pour la première année de

would be determined under section 11 of the Act for that personal rebate year if the denominator of the fraction in the formula in subsection (1) of that section were the number described as D in the formula;

(c) the remote supplement amount for the first personal rebate year is nil; and

(d) in applying subsection 11(2) of the Act in respect of the basic personal rebate amount for the first personal rebate year, the references in that subsection to four dollars are to be read as references to two dollars.

(5) Division 1 of Part 4 of the Act applies, subject to subsections (6) and (7), for taxation years that end on or after commencement day.

(6) Despite sections 14 and 16 of the Act, the Minister may at any time determine and certify the business rebate factor for the first financial year that ends after commencement day.

(7) For each of the first and second financial years that end after commencement day, the Minister may adjust the number determined by the formula in section 15 of the Act in any reasonable manner to take account of the effect of subsection 26(5) of this Act, in which case the adjusted number is, despite section 15 of the Act and the definition “business rebate factor” in section 1 of the Act, the business rebate factor for that financial year.

(8) Division 2 of Part 4 of the Act applies for mining rebate years that end on or after commencement day.

remboursement personnel correspond au montant qui serait déterminé selon l’article 11 de la loi pour cette année de remboursement personnel si le dénominateur de la fraction de la formule du paragraphe (1) de cet article était le nombre correspondant à l’élément D de la formule;

c) le montant du supplément d’éloignement pour la première année de remboursement personnel est zéro;

d) dans l’application du paragraphe 11(2) de la loi relativement au montant du remboursement personnel de base pour la première année de remboursement personnel, les mentions de quatre dollars à ce paragraphe valent mention de deux dollars.

(5) La section 1 de la partie 4 de la loi s’applique, sous réserve des paragraphes (6) et (7), pour les années d’imposition qui se terminent à la date de référence ou par la suite.

(6) Malgré les articles 14 et 16 de la loi, le ministre peut à un moment donné déterminer et attester le facteur de remboursement aux entrepreneurs pour le premier exercice qui se termine après la date de référence.

(7) Pour chacun des premier et deuxième exercices qui se terminent après la date de référence, le ministre peut ajuster le nombre obtenu par la formule de l’article 15 de la loi de toute manière raisonnable pour tenir compte de l’effet du paragraphe 26(5) de la présente loi. Dans ce cas, le nombre ajusté représente, malgré l’article 15 de la loi et la définition de « facteur de remboursement aux entrepreneurs » à l’article 1 de la loi, le facteur de remboursement aux entrepreneurs pour cet exercice.

(8) La section 2 de la partie 4 de la loi s’applique pour les années de remboursement

minier qui se terminent à la date de référence ou par la suite.

(9) Section 25 of the Act applies for

(9) L'article 25 de la loi s'applique :

(a) the first financial year in which an amount is allocated to the Emissions-intensive Facilities Rebate Account under subsection 8(3) of the Act; and

a) pour le premier exercice dans lequel une somme est affectée au compte de remboursement relatif aux installations à fortes émissions en vertu du paragraphe 8(3) de la loi;

(b) each subsequent financial year.

b) pour chaque exercice subséquent.

(10) Section 26 of the Act applies for each financial year referred to in paragraph (9)(b).

(10) L'article 26 de la loi s'applique pour chaque exercice visé à l'alinéa (9)b).

(11) Part 5 of the Act applies

(11) La partie 5 de la loi s'applique :

(a) in respect of Yukon First Nation governments, for financial years that end on or after commencement day; and

a) relativement aux gouvernements de Premières nations du Yukon, pour les exercices qui se terminent à la date de référence ou par la suite;

(b) in respect of municipal governments, for financial years that begin on or after commencement day.

b) relativement aux gouvernements municipaux, aux exercices qui commencent à la date de référence ou par la suite.

(12) Despite subsection 2(2) of the *Regulations Act*, the *Carbon Price Rebate General Regulation*, as enacted by section 1

(12) Malgré le paragraphe 2(2) de la *Loi sur les règlements*, le *Règlement général portant sur le remboursement du prix du carbone*, édicté par l'article 1 :

(a) comes into force on the day on which this Act is assented to; and

a) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi;

(b) applies on and after the earlier of the days described in subsection (2).

b) s'applique à compter de la première des dates décrites au paragraphe (2).

## **Application of Part 2**

## **Application de la partie 2**

**26(1)** Division 1 of Part 2 applies on and after the earlier of the days described in subsection 25(2).

**26(1)** La section 1 de la partie 2 s'applique à compter de la première des dates décrites au paragraphe 25(2).

(2) Division 2 of Part 2 applies on and after the day on which this Act is assented to.

(2) La section 2 de la partie 2 s'applique à compter de la date de sanction de la présente loi.

(3) Division 3 of Part 2 applies, subject to subsections (4) and (5), for taxation years that

(3) La section 3 de la partie 2 s'applique, sous réserve des paragraphes (4) et (5), pour les

end on or after the day on which this Act is assented to.

(4) Section 7 of the *Income Tax Act*, as enacted by section 17, applies in respect of personal rebate years that begin on or after commencement day, except that, in respect of the first personal rebate year, that section 7 applies as though

(a) the months specified in relation to the last taxation year that ended before the first personal rebate year were October and April in the first personal rebate year; and

(b) the denominator in the formula in its subsection (3) were two.

(5) Section 16 of the *Income Tax Act*, as enacted by section 18, applies for taxation years that end after commencement day, except that, in its application for a taxation year that also begins before commencement day, subsection 16(6) of that Act is to be read as follows:

(6) The amount determined under subsection (5) in respect of an eligible Yukon business taxpayer for a taxation year is the proportion of the amount otherwise determined under that subsection that the number of days in the taxation year that are on or after commencement day (within the meaning of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*) is of 365.

### **Initial personal rebates**

**27(1)** In this section

“initial personal rebate amount”, of a taxpayer, means an amount that the taxpayer is deemed to have paid, under

années d'imposition qui se terminent à la date de sanction de la présente loi ou par la suite.

(4) L'article 7 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, édicté par l'article 17, s'applique relativement aux années de remboursement personnel qui commencent à la date de référence ou par la suite, sauf que, relativement à la première année de remboursement personnel, l'article 7 s'applique comme si :

a) les mois déterminés par rapport à la dernière année d'imposition qui s'est terminée avant la première année de remboursement personnel étaient octobre et avril de la première année de remboursement personnel;

b) le dénominateur de la formule de son paragraphe (3) était deux.

(5) L'article 16 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, édicté par l'article 18, s'applique aux années d'imposition qui se terminent après la date de référence, sauf que, dans son application à une année d'imposition qui commence aussi avant la date de référence, le paragraphe 16(6) de cette loi est réputé avoir le libellé suivant :

(6) Le montant déterminé selon le paragraphe (5) relativement à un contribuable d'une entreprise yukonnaise admissible pour une année d'imposition est la fraction du montant déterminé par ailleurs selon ce paragraphe représentée par le rapport qui existe entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent à la date de référence (au sens de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*) ou par la suite et 365.

### **Remboursements personnels initiaux**

**27(1)** La définition qui suit s'applique au présent article.

« somme du remboursement personnel initial » En ce qui concerne un contribuable, somme que le contribuable est réputé avoir

subsection 7(2) of the *Income Tax Act*, as enacted by section 17, on account of their tax payable under that Act, during October or April in the first personal rebate year. « *remboursement personnel initial* »

payée, en vertu du paragraphe 7(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, édicté par l'article 17, au titre de son impôt payable en vertu de cette loi, pendant octobre ou avril de la première année de remboursement personnel. "*initial personal rebate*"

(2) Subject to subsection (3), a taxpayer is deemed not to have paid an initial personal rebate amount unless the taxpayer was, on June 30, 2020, an eligible individual, within the meaning of subsection 7(1) of the *Income Tax Act*, as enacted by section 17, in relation to the month during which the initial personal rebate amount would, if this Act were read without reference to this subsection, be deemed to have been paid. .

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le contribuable est réputé ne pas avoir payé la somme du remboursement personnel initial, sauf s'il était, le 30 juin 2020, un particulier admissible, au sens du paragraphe 7(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, édicté par l'article 17, par rapport au mois au cours duquel la somme du remboursement personnel initial serait, si la présente loi s'appliquait compte non tenu du présent paragraphe, réputée avoir été payée.

(3) Subsection (2) does not apply to a taxpayer who becomes an eligible individual in relation to a month because of an assessment or reassessment made under the *Income Tax Act* before July 1, 2021.

(3) Le paragraphe (2) ne vise pas le contribuable qui devient un particulier admissible par rapport à un mois en raison d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation établie en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* avant le 1<sup>er</sup> juillet 2021.

(4) A determination by the Minister of National Revenue for Canada of whether an individual is deemed to have paid an initial personal rebate amount and the amount, if any, of the deemed payment, is final and is not subject to review or appeal.

(4) La décision du ministre fédéral du Revenu national à savoir si un particulier est réputé avoir payé la somme du remboursement personnel initial et sur le montant éventuel du paiement réputé est définitive et n'est pas susceptible de révision ou d'appel.

(5) No portion of an initial personal rebate is to be

(5) Aucune partie d'un remboursement personnel initial ne peut, selon le cas :

- (a) charged or given as security;
- (b) garnished or attached;
- (c) subject to execution or seizure; or

- a) être grevée ou donnée en garantie;
- b) faire l'objet d'une saisie-arrêt;
- c) faire l'objet d'une saisie-exécution ou d'une saisie;

(d) retained by the Minister of National Revenue for Canada and applied to reduce any debt owing to the Government of Yukon or to the Crown in right of Canada.

d) être retenue par le ministre fédéral du Revenu national et appliquée en réduction de toute créance du gouvernement du Yukon ou de la Couronne du chef du Canada.



(6) This section prevails, to the extent of any inconsistency, over any other provision of this Act, or any provision of the *Income Tax Act* or the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*.

**Application of Part 3**

**28** Part 3 applies on and after the day on which this Act is assented to.

(6) Le présent article l'emporte sur toute autre disposition incompatible de la présente loi, ou toute disposition incompatible de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*.

**Application de la partie 3**

**28** La partie 3 s'applique à compter de la date de sanction de la présente loi.

SCHEDULE 1

YUKON GOVERNMENT CARBON PRICE  
REBATE ACT

PART 1  
INTERPRETATION

Definitions

1 In this Act

"appropriation Act" has the same meaning as in the *Financial Administration Act*; « *loi de crédits* »

"basic personal rebate amount", for a personal rebate year, means the amount determined under section 11 for the personal rebate year; « *montant du remboursement personnel de base* »

"Business Rebate Account" means the notional account referred to in paragraph 8(1)(a); « *compte de remboursement aux entrepreneurs* »

"business rebate factor", for a financial year, means the business rebate factor determined under section 15; « *facteur de remboursement aux entrepreneurs* »

"Carbon Price Rebate Revolving Fund" means the revolving fund established by section 3; « *Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone* »

"commencement day" means the earliest day on which any of sections 17 to 26 of the federal Act apply in Yukon; « *date de référence* »

ANNEXE 1

LOI SUR LE REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE PAR LE GOUVERNEMENT DU  
YUKON

PARTIE 1  
DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« année d'imposition » S'entend au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. "*taxation year*"

« année de remboursement personnel » La période qui commence le 1<sup>er</sup> juillet d'une année et se termine le 30 juin de l'année suivante. "*personal rebate year*"

« bien yukonnais admissible » S'entend au sens de l'article 16 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. "*eligible Yukon asset*"

« combustible » Combustible ou déchet combustible au sens respectif de ces expressions dans la loi fédérale. "*fuel*"

« compte de remboursement aux entrepreneurs » Le compte théorique visé à l'alinéa 8(1)a). "*Business Rebate Account*"

« compte de remboursement relatif aux installations à fortes émissions » Le compte théorique visé à l'alinéa 8(1)b). "*Emissions-intensive Facilities Rebate Account*"

« compte de remboursement aux Premières nations du Yukon » Le compte théorique visé à l'alinéa 8(1)e). "*Yukon First Nations Rebate Account*"

“consolidated revenue fund” has the same meaning as in the *Financial Administration Act*; « *Trésor* »

“eligible individual” has the same meaning as in subsection 7(1) of the *Income Tax Act*; « *particulier admissible* »

“eligible miner” has the meaning assigned in subsection 17(1); « *exploitant minier admissible* »

“eligible Yukon asset” has the same meaning as in section 16 of the *Income Tax Act*; « *bien yukonnais admissible* »

“eligible Yukon business” has the same meaning as in section 16 of the *Income Tax Act*; « *entreprise yukonnaise admissible* »

“eligible Yukon UCC” has the same meaning as in section 16 of the *Income Tax Act*; « *FNACC yukonnaise admissible* »

“Emissions-intensive Facilities Rebate Account” means the notional account referred to in paragraph 8(1)(b); « *compte de remboursement relatif aux installations à fortes émissions* »

“federal Act” means the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* (Canada); « *loi fédérale* »

“financial year” means a financial year, within the meaning of the *Financial Administration Act*, of the Government of Yukon; « *exercice* »

“fuel” means fuel or combustible waste, within the respective meanings of those expressions in the federal Act; « *combustible* »

« compte de remboursement municipal »  
Le compte théorique visé à l’alinéa 8(1)c).  
“*Municipal Rebate Account*”

« compte de remboursement personnel »  
Le compte théorique visé à l’alinéa 8(1)d).  
“*Personal Rebate Account*”

« compte théorique » En ce qui concerne le Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone, l’un ou l’autre des compte de remboursement aux entrepreneurs, compte de remboursement relatif aux installations à fortes émissions, compte de remboursement municipal, compte de remboursement personnel ou compte de remboursement aux Premières nations du Yukon. “*notional account*”

« Conseil de gestion » Le Conseil de gestion établi par la *Loi sur la gestion des finances publiques*. “*management board*”

« contribuable » S’entend au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu*. “*taxpayer*”

« date de référence » La première date à laquelle l’un des articles 17 à 26 de la loi fédérale s’applique au Yukon. “*commencement day*”

« entreprise yukonnaise admissible » S’entend au sens de l’article 16 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*. “*eligible Yukon business*”

« exercice » Exercice, au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, du gouvernement du Yukon. “*financial year*”

« exploitant minier admissible » S’entend au sens du paragraphe 17(1). “*eligible miner*”

« facteur de remboursement aux entrepreneurs » Pour un exercice, le facteur de remboursement aux

"greenhouse gas" has the same meaning as in Part 2 of the federal Act; « gaz à effet de serre »

"management board" means the management board established by the *Financial Administration Act*; « Conseil de gestion »

"mining rebate" means an amount paid to an eligible miner in accordance with section 21; « remboursement minier »

"municipal government" means the government of a municipality; « gouvernement municipal »

"Municipal Rebate Account" means the notional account referred to in paragraph 8(1)(c); « compte de remboursement municipal »

"notional account", of the Carbon Price Rebate Revolving Fund, means any of the Business Rebate Account, Emissions-intensive Facilities Rebate Account, Municipal Rebate Account, Personal Rebate Account and Yukon First Nations Rebate Account; « compte théorique »

"OBPS covered facility" means a covered facility within the meaning of section 3 of the federal Act; « installation assujettie au STFR »

"Personal Rebate Account" means the notional account referred to in paragraph 8(1)(d); « compte de remboursement personnel »

"personal rebate year" means the period that begins on July 1 in a year and ends on June 30 in the next year; « année de remboursement personnel »

entrepreneurs déterminé selon l'article 15. "business rebate factor"

« FNACC yukonnaise admissible » S'entend au sens de l'article 16 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. "eligible Yukon UCC"

« Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone » Le fonds renouvelable constitué par l'article 3. "Carbon Price Rebate Revolving Fund"

« fonds renouvelable » Fonds renouvelable au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. "revolving fund"

« gaz à effet de serre » S'entend au sens de la partie 2 de la loi fédérale. "greenhouse gas"

« gouvernement d'une Première nation du Yukon » Le gouvernement d'une Première nation du Yukon. "Yukon First Nation government"

« gouvernement municipal » Le gouvernement d'une municipalité. "municipal government"

« installation assujettie au STFR » Installation assujettie au sens de l'article 3 de la loi fédérale. "OBPS covered facility"

« loi de crédits » S'entend au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. "appropriation Act"

« loi fédérale » La *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* (Canada). "federal Act"

« montant du remboursement personnel de base » Pour une année de remboursement personnel, le montant déterminé selon l'article 11 pour l'année en cause. "basic personal rebate amount"

"remote resident" has the same meaning as in subsection 7(1) of the *Income Tax Act*; « résident éloigné »

"remote supplement amount", for a personal rebate year, means the amount determined under section 12 for the personal rebate year; « montant du supplément d'éloignement »

"revolving fund" means a revolving fund within the meaning of the *Financial Administration Act*; « fonds renouvelable »

"taxation year" has the same meaning as in the *Income Tax Act*; « année d'imposition »

"taxpayer" has the same meaning as in the *Income Tax Act*; « contribuable »

"Yukon First Nation" has the same meaning as in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*; « Première nation du Yukon »

"Yukon First Nation government" means the government of a Yukon First Nation; « gouvernement d'une Première nation du Yukon »

"Yukon First Nations Rebate Account" means the notional account referred to in paragraph 8(1)(e). « compte de remboursement aux Premières nations du Yukon »

## **Residence**

**2** For the purposes of this Act, a person is resident in a place only if they are resident there within the meaning of the *Income Tax Act*.

« montant du supplément d'éloignement »  
Pour une année de remboursement personnel, le montant déterminé selon l'article 12 pour l'année en cause. "remote supplement amount"

« particulier admissible » S'entend au sens du paragraphe 7(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. "eligible individual"

« Première nation du Yukon » S'entend au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les Premières nations du Yukon*. "Yukon First Nation"

« remboursement minier » Somme payée à un exploitant minier admissible conformément à l'article 21. "mining rebate"

« résident éloigné » S'entend au sens du paragraphe 7(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. "remote resident"

« Trésor » S'entend au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. "consolidated revenue fund"

## **Résidence**

**2** Pour l'application de la présente loi, une personne ne réside dans un lieu que si elle y réside au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

**PART 2  
THE CARBON PRICE REBATE  
REVOLVING FUND**

**PARTIE 2  
FONDS RENOUELABLE POUR LE  
REMBOURSEMENT DU PRIX DU CARBONE**

**Fund established**

**3** The Carbon Price Rebate Revolving Fund is established as a revolving fund within the consolidated revenue fund.

**Constitution du Fonds**

**3** Est constitué au Trésor le Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone.

**Purposes**

**4** The purposes of the Carbon Price Rebate Revolving Fund are the payment or crediting, on a revenue-neutral basis and in accordance with this Act and the *Income Tax Act*, of amounts, on account of certain amounts that the Government of Yukon receives from the Government of Canada under the federal Act, to

**Objet**

**4** Le Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone a pour objet le paiement ou l'inscription au crédit, sans incidence sur les revenus et conformément à la présente loi et à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de sommes, au titre de certaines sommes que le gouvernement du Yukon reçoit du gouvernement du Canada en vertu de la loi fédérale, à la fois :

- (a) individuals resident in Yukon;
- (b) individuals and corporations that carry on businesses or own income-producing properties in Yukon;
- (c) Yukon First Nation governments; and
- (d) municipal governments.

- a) aux particuliers qui résident au Yukon;
- b) aux particuliers et aux personnes morales qui, au Yukon, exploitent des entreprises ou sont propriétaires de biens productifs de revenus;
- c) aux gouvernements de Premières nations;
- d) aux gouvernements municipaux.

**Revenues**

**5(1)** Any amount that the Government of Canada distributes to the Government of Yukon under subsection 165(2) or 188(1) of the federal Act must immediately be credited to the Carbon Price Rebate Revolving Fund and allocated among its notional accounts in accordance with section 8.

**Revenus**

**5(1)** Toute somme que le gouvernement du Canada distribue au gouvernement du Yukon en vertu du paragraphe 165(2) ou 188(1) de la loi fédérale est aussitôt portée au crédit du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone et répartie entre les comptes théoriques conformément à l'article 8.

(2) An appropriation Act may credit any amount to the Carbon Price Rebate Revolving Fund, and may allocate the amount to one or more of its notional accounts.

(2) Une loi de crédits peut porter toute somme au crédit du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone, et peut affecter la somme à l'un ou plusieurs des comptes théoriques de ce dernier.

### **No lapse**

**6(1)** Despite the *Financial Administration Act*, any unexpended balance of the Carbon Price Rebate Revolving Fund that remains at the end of a financial year does not lapse and money may be allowed to accumulate in the fund from one financial year to another.

(2) Subsection (1) applies also, with any modifications that the circumstances require, in respect of each of the Carbon Price Rebate Revolving Fund's notional accounts.

### **Expenditures**

**7** The Carbon Price Rebate Revolving Fund must be used only for the purposes described in section 4 and in accordance with this Act and the *Income Tax Act*.

### **Allocation of Fund**

**8(1)** The Carbon Price Rebate Revolving Fund is to be divided into the following notional accounts:

- (a) a Business Rebate Account;
- (b) an Emissions-intensive Facilities Rebate Account;
- (c) a Municipal Rebate Account;
- (d) a Personal Rebate Account;
- (e) a Yukon First Nations Rebate Account.

(2) When an amount (referred to in this subsection as the "federal Part 1 amount received") is distributed under subsection 165(2) of the federal Act and credited to the Carbon Price Rebate Revolving Fund under subsection 5(1), there must be allocated to each of the Business Rebate Account, the Municipal

### **Report**

**6(1)** Malgré la *Loi sur la gestion des finances publiques*, tout solde créditeur du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone à la fin d'un exercice peut être reporté à l'exercice suivant.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aussi, avec les adaptations qui s'imposent dans les circonstances, relativement à chacun des comptes théoriques du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone.

### **Dépenses**

**7** Le Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone peut servir seulement aux fins prévues à l'article 4 et conformément à la présente loi et la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

### **Affectation du Fonds**

**8(1)** Le Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone se compose des comptes théoriques suivants :

- a) le compte de remboursement aux entrepreneurs;
- b) le compte de remboursement relatif aux installations à fortes émissions;
- c) le compte de remboursement municipal;
- d) le compte de remboursement personnel;
- e) le compte de remboursement aux Premières nations.

(2) Lorsqu'une somme (appelée « somme fédérale reçue au titre de la partie 1 » au présent paragraphe) est distribuée en vertu du paragraphe 165(2) de la loi fédérale et portée au crédit du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone en application du paragraphe 5(1), est affectée à

Rebate Account, the Personal Rebate Account and the Yukon First Nations Rebate Account the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the prescribed percentage for that notional account; and

B is the federal Part 1 amount received.

(3) Any amount that is distributed under subsection 188(1) or (2) of the federal Act and credited to the Carbon Price Rebate Revolving Fund under subsection 5(1) must be allocated to the Emissions-intensive Facilities Rebate Account.

### **Management Board directives**

**9** The management board may issue directives governing the operation of the Carbon Price Rebate Revolving Fund.

## **PART 3 REBATES FOR INDIVIDUALS**

### **Minister to determine rebate amounts**

**10** On or before November 1 in each financial year, the Minister must in accordance with sections 11 and 12 determine, for the personal rebate year that begins on July 1 next following the financial year

- (a) the basic personal rebate amount; and
- (b) the remote supplement amount.

chacun des compte de remboursement aux entrepreneurs, compte de remboursement municipal, compte de remboursement personnel et compte de remboursement aux Premières nations la somme obtenue par la formule suivante :

$$A \times B$$

où

A représente le pourcentage réglementaire pour ce compte théorique;

B la somme fédérale reçue au titre de la partie 1.

(3) Toute somme distribuée en vertu du paragraphe 188(1) ou (2) de la loi fédérale et portée au crédit du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone en application du paragraphe 5(1) est affectée au compte de remboursement relatif aux installations à fortes émissions.

### **Directives du Conseil de gestion**

**9** Le Conseil de gestion peut établir des directives régissant le fonctionnement du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone.

## **PARTIE 3 REMBOURSEMENTS AUX PARTICULIERS**

### **Détermination des montants par le ministre**

**10** Au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de chaque exercice, le ministre détermine, conformément aux articles 11 et 12, pour l'année de remboursement personnel qui commence le 1<sup>er</sup> juillet qui suit l'exercice :

- a) d'une part, le montant du remboursement personnel de base;
- b) d'autre part, le montant du supplément d'éloignement.



### Basic personal rebate amount

**11(1)** The basic personal rebate amount for a personal rebate year is, subject to subsection (2), the amount determined by the formula

$$\frac{A + B - C}{D + (E \times F)}$$

where

- A is the positive or negative balance in the Personal Rebate Account as of the end of the second last financial year that ends before the beginning of the personal rebate year;
- B is the total, estimated by the Minister in the prescribed manner, of all amounts that the Minister expects to be allocated under subsection 8(2) to the Personal Rebate Account during the period that
  - (a) begins at the beginning of the last financial year that ends before the beginning of the personal rebate year, and
  - (b) ends at the end of the personal rebate year;
- C is the total, estimated by the Minister in the prescribed manner, of all amounts that subsection 7(2) of the *Income Tax Act* has deemed or will deem to have been paid during the period that
  - (a) begins at the beginning of the last financial year that ends before the beginning of the personal rebate year, and
  - (b) ends immediately before the beginning of the personal rebate year;

### Montant du remboursement personnel de base

**11(1)** Le montant du remboursement personnel de base pour une année de remboursement personnel correspond, sous réserve du paragraphe (2), au montant obtenu par la formule suivante :

$$\frac{A + B - C}{D + (E \times F)}$$

où

- A représente le solde positif ou négatif du compte de remboursement personnel à la fin de l'avant-dernier exercice qui se termine avant le début de l'année de remboursement personnel;
- B le total, estimé par le ministre selon les modalités réglementaires, de toutes les sommes que le ministre prévoit être affectées selon le paragraphe 8(2) au compte de remboursement personnel pendant la période qui :
  - a) commence au début du dernier exercice qui se termine avant le début de l'année de remboursement personnel,
  - b) se termine à la fin de l'année de remboursement personnel;
- C le total, estimé par le ministre selon les modalités réglementaires, de toutes les sommes qui ont été ou seront réputées, en vertu du paragraphe 7(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avoir été payées au cours de la période qui :
  - a) commence au début du dernier exercice qui se termine avant le début de l'année de remboursement personnel,
  - b) se termine avant le début de l'année de remboursement personnel;

D is the Minister's projection, made in the prescribed manner, of the number of individuals who will be resident in Yukon at the beginning of the personal rebate year;

E is the prescribed supplementary factor for the personal rebate year, expressed as a decimal fraction; and

F is the Minister's projection, made in the prescribed manner, of the number of remote residents at the beginning of the personal rebate year.

(2) If the amount determined by the formula in subsection (1) for a personal rebate year is not a multiple of four dollars, the basic personal rebate amount for the personal rebate year is that amount rounded to the nearest multiple of four dollars or, if that amount is equidistant from two such multiples that are consecutive, to the higher of them.

**Remote supplement amount**

**12** The remote supplement amount for a personal rebate year is the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the prescribed supplementary factor for the personal rebate year, expressed as a decimal fraction; and

B is the basic personal rebate amount for the personal rebate year.

D la projection du ministre, établie selon les modalités réglementaires, du nombre de particuliers qui résideront au Yukon au début de l'année de remboursement personnel;

E le facteur supplémentaire réglementaire pour l'année de remboursement personnel, exprimé en fraction décimale;

F la projection du ministre, établie selon les modalités réglementaires, du nombre de résidents éloignés au début de l'année de remboursement personnel.

(2) Si le montant obtenu par la formule du paragraphe (1) pour une année de remboursement personnel n'est pas un multiple de quatre dollars, le montant du remboursement personnel de base pour l'année de remboursement personnel correspond au montant arrondi au plus proche multiple de quatre ou, s'il est équidistant de deux multiples consécutifs, au multiple supérieur.

**Montant du supplément d'éloignement**

**12** Le montant du supplément d'éloignement pour une année de remboursement personnel correspond au montant obtenu par la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le facteur supplémentaire réglementaire pour l'année de remboursement personnel, exprimé en fraction décimale;

B le montant du remboursement personnel de base pour l'année de remboursement personnel.

### Certification

**13** As soon as practicable after determining the basic personal rebate amount and the remote supplement amount for a personal rebate year, and in any event no later than November 1 in the last financial year that ends before the personal rebate year, the Minister must certify those amounts in writing to the Minister of National Revenue for Canada.

### Attestation

**13** Dès que possible après avoir déterminé le montant du remboursement personnel de base et celui du supplément d'éloignement pour une année de remboursement personnel, et dans tous les cas au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre du dernier exercice qui se termine avant l'année de remboursement personnel, le ministre atteste ces montants par écrit au ministre fédéral du Revenu national.

## PART 4 REBATES FOR BUSINESS

### DIVISION 1 GENERAL BUSINESS REBATE

#### Minister to determine business rebate factor

**14** On or before November 1 in each financial year, the Minister must determine, in accordance with section 15, the business rebate factor for the next financial year.

#### Business rebate factor

**15** The business rebate factor for a particular financial year is the number determined by the formula

$$\frac{(A + B - (C + D))}{E}$$

where

A is the positive or negative balance in the Business Rebate Account as of the end of the second last financial year before the particular financial year;

B is the total, estimated by the Minister in the prescribed manner, of all amounts that the Minister expects to be allocated under

## PARTIE 4 REMBOURSEMENTS AUX ENTREPRENEURS

### SECTION 1 REMBOURSEMENT GÉNÉRAL AUX ENTREPRENEURS

#### Détermination du facteur de remboursement par le ministre

**14** Au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de chaque exercice, le ministre détermine, conformément à l'article 15, le facteur de remboursement aux entrepreneurs pour l'exercice suivant.

#### Facteur de remboursement

**15** Le facteur de remboursement aux entrepreneurs pour un exercice donné correspond au nombre obtenu par la formule suivante :

$$\frac{(A + B - (C + D))}{E}$$

où :

A représente le solde positif ou négatif du compte de remboursement aux entrepreneurs à la fin de l'avant-dernier exercice avant l'exercice donné;

B le total, estimé par le ministre selon les modalités réglementaires, de toutes les sommes que le ministre prévoit être affectées selon le paragraphe 8(2) au

subsection 8(2) to the Business Rebate Account during the period that

(a) begins at the beginning of the last financial year before the particular financial year, and

(b) ends at the end of the particular financial year;

C is the total, estimated by the Minister in the prescribed manner, of all amounts each of which

(a) subsection 16(5) of the *Income Tax Act* has deemed or will deem to have been paid, on account of a taxpayer's liability under that Act, during the last financial year before the particular financial year or

(b) is a mining rebate that has been or will be paid during that last financial year;

D is the total, estimated by the Minister in the prescribed manner, of all mining rebates that will be paid during the particular financial year; and

E is the total, estimated by the Minister in the prescribed manner, of all amounts each of which will be the eligible Yukon UCC to an eligible Yukon business taxpayer for a taxation year of the eligible Yukon business taxpayer that ends in the particular financial year.

### **Certification**

**16** As soon as practicable after determining the business rebate factor for a particular financial year, and in any event no later than November 1 of the last financial year before the particular financial year, the Minister must certify the business rebate factor in writing to the Minister of National Revenue for Canada.

compte de remboursement aux entrepreneurs pendant la période qui :

a) commence au début du dernier exercice avant l'exercice donné;

b) se termine à la fin de l'exercice donné;

C le total, estimé par le ministre selon les modalités réglementaires, de toutes les sommes dont chacune, selon le cas :

a) est ou sera réputée, en vertu du paragraphe 16(5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avoir été payée, au titre des sommes dont le contribuable est redevable en vertu de cette loi, au cours du dernier exercice avant l'exercice donné;

b) constitue un remboursement minier qui a été ou sera payé au cours de ce dernier exercice;

D le total, estimé par le ministre selon les modalités réglementaires, de tous les remboursements miniers qui seront payés au cours de l'exercice donné;

E le total, estimé par le ministre selon les modalités réglementaires, de tous les montants dont chacun sera la FNACC yukonnaise admissible pour un contribuable d'une entreprise yukonnaise admissible pour une année d'imposition de ce contribuable qui se termine dans l'exercice donné.

### **Attestation**

**16** Dès que possible après avoir déterminé le facteur de remboursement aux entrepreneurs pour un exercice donné, et dans tous les cas au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre du dernier exercice avant l'exercice donné, le ministre atteste ces montants par écrit au ministre fédéral du Revenu national.

**DIVISION 2  
MINING REBATE**

**SECTION 2  
REMBOURSEMENT MINIER**

**Interpretation**

**Définition**

**17(1)** In this Division

**17(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

"charge-paid mining fuel" has the meaning assigned in section 18; « *combustible minier libre de redevances* »

« année de remboursement minier »  
Année civile. "*mining rebate year*"

"CO<sub>2</sub>e tonne", of a greenhouse gas, has the same meaning as in Part 2 of the federal Act; « *tonne de CO<sub>2</sub>e* »

« combustible minier libre de redevances »  
S'entend au sens de l'article 18. "*charge-paid mining fuel*"

"eligible miner", for a mining rebate year, means an eligible placer miner or an eligible quartz miner (or, where the context requires, an eligible placer mining partnership or an eligible quartz mining partnership) for the mining rebate year; « *exploitant minier admissible* »

« distributeur inscrit » Relativement à du combustible, personne qui est un distributeur inscrit, pour ce type de combustible, au sens de la loi fédérale. "*registered distributor*"

"eligible placer miner", for a mining rebate year, means a person who carries on a specified placer mining business at any time in the mining rebate year; « *exploitant d'un placer admissible* »

« entreprise déterminée d'exploitation d'un placer » Entreprise dont la totalité ou la quasi-totalité des activités sont des activités minières de type 4, au sens de la *Loi sur l'extraction de l'or* et conformes à cette loi. "*specified placer mining business*"

"eligible placer mining partnership", for a mining rebate year, means a partnership that carries on a specified placer mining business at any time in the mining rebate year; « *société admissible d'exploitation d'un placer* »

« entreprise déterminée d'extraction du quartz » Entreprise dont la totalité ou la quasi-totalité des activités sont des activités d'extraction du quartz au Yukon. "*specified quartz mining business*"

"eligible quartz miner", for a mining rebate year, means a person who carries on a specified quartz mining business at any time in the mining rebate year; « *exploitant de quartz admissible* »

« entreprise minière déterminée » Entreprise déterminée d'exploitation d'un placer ou entreprise déterminée d'extraction du quartz. "*specified mining business*"

"eligible quartz mining partnership", for a mining rebate year, means a partnership that carries on a specified quartz mining business at any time in the mining rebate

« exploitant d'un placer admissible » Pour une année de remboursement minier, personne qui exploite une entreprise déterminée d'exploitation d'un placer au cours de l'année en cause. "*eligible placer miner*"

year; « *société admissible d'extraction du quartz* »

"emissions load", of a quantity of fuel, means the number of CO<sub>2</sub>e tonnes, or kilotonnes (kt), of greenhouse gases that would be produced by the combustion of the fuel, as determined in the prescribed manner; « *fardeau d'émissions* »

"federal charge", on fuel, means a charge, in respect of the fuel and in respect of Yukon, that is paid under any of sections 17 to 26 and 37 to 39 of the federal Act; « *redevance fédérale* »

"federal rebate", on fuel, means a rebate, in respect of the fuel and in respect of Yukon, that is received or receivable by any person under any of sections 43 to 45 and 47 to 49 of the federal Act; « *remboursement fédéral* »

"mining rebate year" means a calendar year; « *année de remboursement minier* »

"net federal charge", on fuel, means the amount, if any, by which the total of all federal charges on the fuel exceeds the total of all federal rebates on the fuel; « *redevance fédérale nette* »

"placer mining" means placer mining within the meaning of the *Placer Mining Act*, otherwise than at an OBPS covered facility; « *exploitation d'un placer* »

"quartz mining" means activities carried out, otherwise than at an OBPS covered facility, in accordance with a licence under section 135 of the *Quartz Mining Act*; « *extraction du quartz* »

"registered distributor", in respect of fuel, means a person who is a registered distributor, in respect of fuel of that type,

« exploitant de quartz admissible » Pour une année de remboursement minier, personne qui exploite une entreprise déterminée d'extraction du quartz au cours de l'année en cause. "*eligible quartz miner*"

« exploitant minier admissible » Pour une année de remboursement minier, exploitant d'un placer admissible ou exploitant de quartz admissible (ou, lorsque le contexte l'exige, société admissible d'exploitation d'un placer ou société admissible d'extraction du quartz) pour l'année en cause. "*eligible miner*"

« exploitation d'un placer » Exploitation d'un placer au sens de la *Loi sur l'extraction de l'or*, autrement que dans une installation assujettie au STFR. "*placer mining*"

« extraction du quartz » Activités menées, autrement que dans une installation assujettie au STFR, conformément à un permis au titre de l'article 135 de la *Loi sur l'extraction du quartz*. "*quartz mining*"

« fardeau d'émissions » En ce qui concerne une quantité de combustible, le nombre de tonnes de CO<sub>2</sub>e, ou de kilotonnes (kt), de gaz à effet de serre que produirait la combustion du combustible, déterminé selon les modalités réglementaires. "*emissions load*"

« proportion déterminée » S'entend au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). "*specified proportion*"

« redevance fédérale nette » Constitue une redevance fédérale nette sur le combustible l'excédent éventuel du total des redevances fédérales sur le combustible sur le total des remboursements fédéraux sur le combustible. "*net federal charge*"

within the meaning of the federal Act;  
« *distributeur inscrit* »

“specified mining business” means a  
specified placer mining business or a  
specified quartz mining business;  
« *entreprise minière déterminée* »

“specified placer mining business” means a  
business all or substantially all of the  
activities of which are placer mining in a  
Class 4 placer land use operation, within  
the meaning of and in accordance with the  
*Placer Mining Act*; « *entreprise déterminée  
d’exploitation d’un placer* »

“specified proportion” has the same  
meaning as in the *Income Tax Act*  
(Canada); « *proportion déterminée* »

“specified quartz mining business” means  
a business all or substantially all of the  
activities of which are quartz mining in  
Yukon. « *entreprise déterminée  
d’extraction du quartz* »

(2) For the purposes of this Division

(a) a person resident in Yukon who, or a  
partnership that, at any time in a mining  
rebate year is a member of a particular  
partnership that is an eligible placer mining  
partnership or an eligible quartz mining  
partnership

« redevance fédérale » Constitue une  
redevance fédérale sur le combustible la  
redevance, relativement au combustible et  
relativement au Yukon, payée en  
application de l’un ou l’autre des articles 17  
à 26 et 37 à 39 de la loi fédérale. “*federal  
charge*”

« remboursement fédéral » Constitue un  
remboursement fédéral sur le combustible  
le remboursement, relativement au  
combustible et relativement au Yukon,  
reçu ou recevable par toute personne en  
vertu de l’un ou l’autre des articles 43 à 45  
et 47 à 49 de la loi fédérale. “*federal  
rebate*”

« société admissible d’exploitation d’un  
placer » Pour une année de  
remboursement minier, société de  
personnes qui exploite une entreprise  
déterminée d’exploitation d’un placer au  
cours de l’année en cause. “*eligible placer  
mining partnership*”

« société admissible d’extraction du  
quartz » Pour une année de  
remboursement minier, société de  
personnes qui exploite une entreprise  
déterminée d’extraction du quartz au cours  
de l’année en cause. “*eligible quartz  
mining partnership*”

« tonne de CO<sub>2e</sub> » En ce qui concerne un  
gaz à effet de serre, s’entend au sens de la  
partie 2 de la loi fédérale. “*CO<sub>2e</sub> tonne*”

(2) Pour l’application de la présente section :

a) d’une part, une personne qui réside au  
Yukon, ou une société de personnes, qui,  
au cours d’une année de remboursement minier,  
est un associé d’une société de personnes  
donnée qui est une société admissible  
d’exploitation d’un placer ou une société

(i) is, for greater certainty, an eligible placer miner or an eligible quartz miner (or, in the case of a partnership, an eligible placer mining partnership or an eligible quartz mining partnership), as the case may be, for the mining rebate year, and

(ii) is considered to acquire from a registered distributor the member's specified proportion, for the fiscal period of the particular partnership that ends in the mining rebate year, of any charge-paid mining fuel that the particular partnership acquires from a registered distributor in the mining rebate year; and

(b) a registered distributor who at any time brings fuel into, or produces fuel in, Yukon is considered to acquire the fuel in Yukon at that time from a registered distributor.

### **Charge-paid mining fuel**

**18** Fuel is charge-paid mining fuel in respect of an eligible miner at a particular time only if

- (a) the eligible miner acquired it
  - (i) on or after the commencement day and at or before the particular time,
  - (ii) in Yukon,
  - (iii) from a registered distributor, and
  - (iv) for the purposes of conducting mining in the course of the eligible miner's specified mining business; and

admissible d'extraction du quartz est, à la fois :

(i) par souci de précision, un exploitant d'un placer admissible ou un exploitant de quartz admissible (ou, s'agissant d'une société de personnes, une société admissible d'exploitation d'un placer ou une société admissible d'extraction du quartz), selon le cas, pour l'année de remboursement minier,

(ii) réputée acquérir d'un distributeur inscrit la proportion déterminée de l'associé, pour l'exercice de la société de personnes donnée qui se termine dans l'année de remboursement minier, de tout combustible minier libre de redevances que la société de personnes donnée acquiert d'un distributeur inscrit dans l'année de remboursement minier;

b) d'autre part, un distributeur inscrit qui à un moment donné transfère, ou produit, du combustible au Yukon est réputé acquérir le combustible au Yukon à ce moment d'un distributeur inscrit.

### **Combustible minier libre de redevances**

**18** Du combustible constitue du combustible minier libre de redevances pour un exploitant minier admissible à un moment donné aux seules conditions suivantes :

- a) l'exploitant minier admissible l'a acquis, à la fois :
  - (i) à la date de référence ou par la suite et au plus tard au moment donné,
  - (ii) au Yukon,
  - (iii) d'un distributeur inscrit,
  - (iv) aux fins d'exploitation minière dans le cours de son entreprise minière déterminée;



(b) it has borne a net federal charge.

b) il fait l'objet d'une redevance fédérale nette.

### **Application for rebate**

**19(1)** A person who is an eligible miner for a mining rebate year may apply to the Minister for a rebate under this Division for the mining rebate year.

**19(1)** Quiconque est un exploitant minier admissible pour une année de remboursement minier peut demander un remboursement au ministre en vertu de la présente section pour l'année en cause.

(2) An application for a rebate is valid only if it is made

(2) La demande de remboursement n'est valide que si elle est présentée :

(a) on or before September 30 next following the end of the mining rebate year to which it relates; and

a) d'une part, au plus tard le 30 septembre qui suit la fin de l'année de remboursement minier qu'elle vise;

(b) in the form and manner, if any, that the Minister requires.

b) d'autre part, en la forme et selon les modalités qu'exige éventuellement le ministre.

(3) Despite paragraph (2)(a), the Minister may accept an application at any time before the end of the second mining rebate year after the mining rebate year to which it relates, if the Minister considers that the delay resulted from exceptional circumstances that were beyond the eligible miner's control.

(3) Malgré l'alinéa (2)a), le ministre peut accepter une demande à un moment donné avant la fin de la deuxième année de remboursement minier suivant l'année de remboursement minier visée par la demande, s'il estime que le retard résulte de circonstances exceptionnelles qui étaient indépendantes de la volonté de l'exploitant minier admissible.

### **More than one placer business**

**20(1)** If an eligible placer miner carries on more than one specified placer mining business in a mining rebate year, all of the specified placer mining businesses are to be treated, for the purposes of this Division, as a single specified placer mining business.

### **Entreprises multiples d'exploitation d'un placer**

**20(1)** Si un exploitant d'un placer admissible exploite plus d'une entreprise déterminée d'exploitation d'un placer dans une année de remboursement minier, toutes les entreprises déterminées d'exploitation d'un placer sont traitées, pour l'application de la présente section, comme une seule entreprise déterminée d'exploitation d'un placer.

(2) Despite subsection (1), the Minister may require that applications for rebates under this Division include separate information in respect of each specified placer mining business.

(2) Malgré le paragraphe (1), le ministre peut exiger que les demandes de remboursement au titre de la présente section incluent des renseignements distincts relativement à chaque entreprise déterminée d'exploitation d'un placer.

## **Rebate**

**21** If the Minister receives an eligible miner's valid application for a rebate under this Division in relation to charge-paid mining fuel that the eligible miner acquired in a mining rebate year, the Minister must pay to the eligible miner, from the Business Rebate Account, a rebate in an amount equal to

(a) in the case of an eligible placer miner, the net federal charge on the charge-paid mining fuel; or

(b) in the case of an eligible quartz miner

(i) if the emissions load of the charge-paid mining fuel does not exceed 6 kt of CO<sub>2e</sub>, the net federal charge on the charge-paid mining fuel,

(ii) if the emissions load of the charge-paid mining fuel exceeds 6 kt of CO<sub>2e</sub> and does not exceed 10 kt, the total of

(A) the net federal charge on a quantity of the charge-paid mining fuel that has an emissions load of 6 kt of CO<sub>2e</sub>, and

(B) one half of the net federal charge on the remainder of the charge-paid mining fuel, or

(iii) if the emissions load of the charge-paid mining fuel exceeds 10 kt of CO<sub>2e</sub>, the total of

(A) the net federal charge on a quantity of the charge-paid mining fuel that has an emissions load of 6 kt of CO<sub>2e</sub>, and

## **Remboursement**

**21** S'il reçoit la demande de remboursement valide d'un exploitant minier admissible au titre de la présente section relativement à du combustible minier libre de redevances que l'exploitant minier admissible a acquis dans une année de remboursement minier, le ministre paie à l'exploitant minier admissible, sur le compte de remboursement aux entrepreneurs, un remboursement dont le montant est égal à ce qui suit :

a) s'agissant d'un exploitant d'un placer admissible, la redevance fédérale nette sur le combustible minier libre de redevances;

b) s'agissant d'un exploitant de quartz admissible :

(i) si le fardeau d'émissions du combustible minier libre de redevances ne dépasse pas 6 kt de CO<sub>2e</sub>, la redevance fédérale nette sur ce combustible,

(ii) si le fardeau d'émissions du combustible minier libre de redevances dépasse 6 kt de CO<sub>2e</sub> et ne dépasse pas 10 kt, le total des éléments suivants :

(A) la redevance fédérale nette sur une quantité du combustible minier libre de redevances qui a un fardeau d'émissions de 6 kt de CO<sub>2e</sub>,

(B) la moitié de la redevance fédérale nette sur le reste du combustible minier libre de redevances,

(iii) si le fardeau d'émissions du combustible minier libre de redevances dépasse 10 kt de CO<sub>2e</sub>, le total des éléments suivants :

(A) la redevance fédérale nette sur une quantité du combustible minier libre de redevances qui a un fardeau d'émissions de 6 kt de CO<sub>2e</sub>,

(B) one half of the net federal charge on a quantity of the remainder of the charge-paid mining fuel that has an emissions load of 4 kt of CO<sub>2</sub>e.

(B) la moitié de la redevance fédérale nette sur une quantité du reste du combustible minier libre de redevances qui a un fardeau d'émissions de 4 kt de CO<sub>2</sub>e.

### **Amalgamation and winding-up**

**22(1)** If two or more corporations (referred to in this subsection as "predecessor corporations") merge in an amalgamation to which subsection 87(1) of the *Income Tax Act* (Canada) applies, the corporation formed on the amalgamation is considered, for the purposes of applying this Division to it, to be the same corporation as and a continuation of each predecessor corporation.

(2) If a corporation that is, within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada), a subsidiary wholly-owned corporation of another corporation (referred to in this subsection as the "parent corporation") is wound up in a transaction to which subsection 88(1) of that Act applies, the parent corporation is considered, for the purposes of applying this Division to it, to be the same corporation as and a continuation of the subsidiary wholly-owned corporation.

### **Books and records**

**23(1)** An eligible miner who applies for a rebate under this Division must maintain, books and records, in respect of their acquisition and use of charge-paid mining fuel, that

(a) include the information necessary to allow the Minister to determine the eligible miner's eligibility for the rebate and its amount; and

(b) comply with the prescribed requirements, if any.

### **Fusion et liquidation**

**22(1)** Si deux ou plusieurs sociétés (appelées « sociétés remplacées » au présent paragraphe) s'unifient dans le cadre d'une fusion à laquelle s'applique le paragraphe 87(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), la société issue de la fusion est réputée, pour l'application de la présente section à cette dernière, être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation.

(2) Si une société qui est, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), une filiale à cent pour cent d'une autre société (appelée « société mère » au présent paragraphe) est liquidée dans le cadre d'une liquidation à laquelle s'applique le paragraphe 88(1) de cette loi, la société mère est réputée, pour l'application de la présente section à cette dernière, être la même société que la filiale à cent pour cent et en être la continuation.

### **Livres et registres**

**23(1)** L'exploitant minier admissible qui demande un remboursement en vertu de la présente section tient, relativement à son acquisition et son utilisation de combustible minier libre de redevances, des livres et registres qui :

a) d'une part, incluent les renseignements nécessaires pour permettre au ministre de déterminer son admissibilité au remboursement et le montant du remboursement;

b) d'autre part, sont conformes aux exigences réglementaires, le cas échéant.

(2) The eligible miner must preserve the books and records until the Minister gives permission in writing to destroy them

### **Administration**

**24(1)** Sections 21 and 22, 24 to 30 and 33 of the *Fuel Oil Tax Act* apply for the purposes of this Division as though

(a) each reference in those sections to that Act were a reference to this Division;

(b) each reference in those sections to fuel oil were a reference to fuel; and

(c) the references in paragraphs 27(1)(b) and (d) of that Act to an exemption from or reduction of tax were references to a rebate under this Division.

(2) Each inspector for the purposes of the *Fuel Oil Tax Act* is an inspector for the purposes of this Division.

(3) If at any time a person receives, in the form of a rebate under this Division, an amount to which the person is not entitled, the amount is considered for the purposes of the *Fuel Oil Tax Act* to be, as of that time, an amount of tax due from and owing by the person under that Act.

(4) If at any time a particular person who has received or will receive a rebate under this Division in respect of charge-paid mining fuel sells, resells, returns for credit or otherwise transfers the charge-paid mining fuel to another person who pays, repays, refunds or credits to the particular person an amount on account of all or any portion of the net federal charge on the charge-paid mining fuel, the amount is considered for the purposes of the *Fuel Oil Tax Act* to be, as of that time, an amount of tax due

(2) L'exploitant minier admissible garde les livres et registres jusqu'à ce que le ministre lui donne par écrit la permission de les détruire.

### **Administration**

**24(1)** Les articles 21 et 22, 24 à 30 et 33 de la *Loi de la taxe sur le combustible* s'appliquent aux fins de la présente section comme si :

a) chaque mention de cette loi dans ces articles valait mention de la présente section;

b) chaque mention de combustible dans ces articles valait mention de combustible au sens de la présente loi;

c) les mentions dans les alinéas 27(1)b) et d) de cette loi d'une exemption ou d'une réduction de la taxe valait mention d'un remboursement au titre de la présente section.

(2) Les inspecteurs aux fins de la *Loi de la taxe sur le combustible* sont des inspecteurs aux fins de la présente section.

(3) Si, à un moment donné, une personne reçoit, sous forme d'un remboursement au titre de la présente section, une somme à laquelle elle n'a pas droit, cette somme est réputée pour l'application de la *Loi de la taxe sur le combustible* être, à ce moment, une taxe à percevoir et exigible de la personne en vertu de cette loi.

(4) Si, à un moment donné, une personne donnée qui a reçu ou recevra un remboursement au titre de la présente section relativement à du combustible minier libre de redevances vend, revend, renvoie en vue d'obtenir un crédit ou transfère d'une autre façon le combustible minier libre de redevances à une autre personne qui lui paie, repaie ou rembourse une somme, ou le crédite de cette somme, au titre de tout ou partie de la redevance fédérale nette sur ce combustible, cette somme est réputée pour l'application de la *Loi de la taxe sur le*

from and owing by the particular person under that Act.

*combustible* être, à ce moment, une taxe à percevoir et exigible de la personne en vertu de cette loi.

**DIVISION 3  
EMISSIONS-INTENSIVE FACILITIES  
REBATE**

**Minister to determine annual amount**

**25** On or before March 31 in each financial year, the Minister must estimate, in the prescribed manner, the amount that will be available to be paid or credited from the Emissions-intensive Facilities Rebate Account during the next financial year.

**Use of funds**

**26(1)** In each financial year, the amount that the Minister has determined under section 25 for the financial year must, subject to subsection (2) and in accordance with sections 4 and 7 and the regulations, be paid or credited to prescribed persons in a manner that supports the reduction of emissions of greenhouse gases by OBPS covered facilities in Yukon.

(2) A regulation may allow or require the transfer to one or more other notional accounts of all or a portion of the amount that the Minister has determined under section 25 for a financial year.

**PART 5  
REBATES FOR FIRST NATIONS AND  
MUNICIPALITIES**

**Yukon First Nation governments**

**27** On the last day of each financial year, the Minister must pay to each Yukon First Nation government

**SECTION 3  
REMBOURSEMENT RELATIF AUX  
INSTALLATIONS À FORTES ÉMISSIONS**

**Détermination de la somme annuelle par le ministre**

**25** Au plus tard le 31 mars de chaque exercice, le ministre estime, selon les modalités réglementaires, la somme qui sera disponible pour être payée ou créditée à même le compte de remboursement relatif aux installations à fortes émissions au cours de l'exercice suivant.

**Utilisation des sommes**

**26(1)** À chaque exercice, la somme qu'a déterminée le ministre en vertu de l'article 25 pour l'exercice est, sous réserve du paragraphe (2) et conformément aux articles 4 et 7 et aux règlements, payée aux personnes visées par règlement ou portée à leur crédit de façon à appuyer la réduction des émissions de gaz à effet de serre par les installations assujetties au STFR au Yukon.

(2) Un règlement peut permettre ou exiger le transfert à un ou plusieurs autres comptes théoriques de tout ou partie de la somme qu'a déterminée le ministre en vertu de l'article 25 pour un exercice.

**PARTIE 5  
REMBOURSEMENTS AUX PREMIÈRES  
NATIONS ET AUX MUNICIPALITÉS**

**Gouvernements de Premières nations du Yukon**

**27** Le dernier jour de chaque exercice, le ministre paie à chaque gouvernement d'une Première nation du Yukon :

(a) its proportion, as set out in an agreement among all Yukon First Nation governments and the Government of Yukon, of the balance of the Yukon First Nations Rebate Account on that day; or

(b) if no such agreement is in force, its proportion of that balance as provided by regulation.

### **Municipal governments**

**28** On the first day of each financial year, the Minister must pay to each municipal government its prescribed proportion of the balance of the Municipal Rebate Account at the end of the immediately preceding financial year.

## **PART 6 GENERAL PROVISIONS**

### **Regulations**

**29(1)** The Commissioner in Executive Council may make regulations that are considered necessary or advisable for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations that

(a) prescribe anything that this Act requires or allows to be prescribed; and

(b) define any expression that this Act uses but does not define or further define an expression that this Act defines.

(2) A regulation under this Act may

(a) establish and distinguish among groups, whether of persons or things, and treat those groups differently;

(b) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date

a) sa proportion, prévue dans une entente entre tous les gouvernements de Premières nations et le gouvernement du Yukon, du solde du compte de remboursement aux Premières nations du Yukon à ce jour;

b) en l'absence d'une telle entente en vigueur, sa proportion de ce solde prévue par règlement.

### **Gouvernements municipaux**

**28** Le premier jour de chaque exercice, le ministre paie à chaque gouvernement municipal sa proportion réglementaire du solde du compte de remboursement municipal à la fin de l'exercice précédent.

## **PARTIE 6 DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

### **Règlements**

**29(1)** Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, prendre les mesures qu'il estime nécessaires ou utiles à l'application de la présente loi, notamment :

a) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

b) définir toute expression utilisée mais non définie dans la présente loi ou redéfinir une expression que la présente loi définit.

(2) Tout règlement pris en vertu de la présente loi peut :

a) établir des groupes de personnes ou de choses et les traiter de façon différente;

b) incorporer par renvoi, en totalité, en partie ou en y apportant des modifications, une norme, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document écrit, que ce soit dans sa version à une date

specified in the regulation or as it is amended from time to time;

(c) delegate any matter to a person; or

(d) confer a discretion in respect of any matter on a person.

fixée dans le règlement ou dans ses versions successives;

c) déléguer toute question à une personne;

d) accorder à une personne un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question.

**SCHEDULE 2**

**ANNEXE 2**

**YUKON GOVERNMENT CARBON PRICE  
REBATE ACT AND  
INCOME TAX ACT**

**LOI SUR LE REMBOURSEMENT DU PRIX DU  
CARBONE PAR LE GOUVERNEMENT DU  
YUKON ET  
LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

**CARBON PRICE REBATE GENERAL  
REGULATION**

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL PORTANT SUR LE  
REMBOURSEMENT DU PRIX DU CARBONE**

**Allocation among accounts**

**1** For the purposes of subsection 8(2) of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*, the following percentages are prescribed:

Business Rebate Account	51.0%
Yukon First Nations Rebate Account	1.0%
Municipal Rebate Account	3.0%
Personal Rebate Account	45.0%

**Remote supplement factor**

**2** The supplementary factor to be used in determining the remote supplement amount under section 12 of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act* is 10%.

**Estimates of amounts**

**3** For the purposes of sections 11 and 15 of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*, the prescribed manner for the Minister to estimate an amount is by

(a) using any reasonable estimate of that amount that the Government of Canada provides to the Government of Yukon; or

**Affectation aux divers comptes**

**1** Pour l'application du paragraphe 8(2) de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*, les pourcentages sont les suivants :

Compte de remboursement aux entrepreneurs	51,0 %
Compte de remboursement aux Premières nations du Yukon	1,0 %
Compte de remboursement municipal	3,0 %
Compte de remboursement personnel	45,0 %

**Facteur de supplément d'éloignement**

**2** Le facteur supplémentaire à utiliser pour déterminer le montant du supplément d'éloignement selon l'article 12 de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon* est 10 %.

**Estimations des montants**

**3** Pour l'application des articles 11 et 15 de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*, le ministre estime un montant selon les modalités suivantes :

a) à l'aide de toute estimation raisonnable du montant que le gouvernement du Canada fournit au gouvernement du Yukon;



(b) if no such estimate is provided, basing the estimate on the best information available to the Minister and having regard to the intention that, as provided in section 4 of that Act, the Carbon Price Rebate Revolving Fund operates on a revenue-neutral basis.

b) à défaut, en fondant l'estimation sur la meilleure information à sa disposition et compte tenu de l'intention que, comme le prévoit l'article 4 de cette loi, le fonctionnement du Fonds renouvelable pour le remboursement du prix du carbone soit sans incidence sur les revenus.

### **Population estimates**

**4** For the purposes of section 11 of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*, the prescribed manner for the Minister to project the number of individuals who will be resident in Yukon, or the number of remote residents (within the meaning of subsection 7(1) of the *Income Tax Act*), at a particular time, is to project that number on the basis of the most recent population figures published by the Yukon Bureau of Statistics established by the *Statistics Act*.

### **Estimations de la population**

**4** Pour l'application de l'article 11 de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*, le ministre établit la projection du nombre de particuliers qui résideront au Yukon, ou du nombre de résidents éloignés (au sens du paragraphe 7(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*), à un moment donné, à partir des données démographiques les plus récentes publiées par le Bureau des statistiques du Yukon créé par la *Loi sur les statistiques*.

### **Eligible Yukon assets**

**5** The following prescribed classes (within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada) in respect of depreciable property) are prescribed for the purposes of the definition "eligible Yukon asset" in subsection 16(1) of the *Income Tax Act*:

### **Biens yukonnais admissibles**

**5** Les catégories prescrites (au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) relativement aux biens amortissables) ci-après s'appliquent aux fins de la définition de « bien yukonnais admissible » au paragraphe 16(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

- (a) Classes 1 and 3;
- (b) Classes 10, 10.1, 13, 16, 22, 28, 29, 38, 39, 40, 43 and 53;
- (c) Classes 43.1 and 43.2.

- a) les catégories 1 et 3;
- b) les catégories 10, 10.1, 13, 16, 22, 28, 29, 38, 39, 40, 43 et 53;
- c) les catégories 43.1 et 43.2.

### **Eligible Yukon UCC**

**6(1)** The following inclusion rates are prescribed for the prescribed classes listed in section 5 for the purposes of the definition "eligible Yukon UCC" in subsection 16(1) of the *Income Tax Act*:

### **FNACC yukonnaise admissible**

**6(1)** Aux fins de la définition « FNACC yukonnaise admissible » au paragraphe 16(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les taux d'inclusion pour les catégories prescrites énumérées à l'article 5 sont les suivants :

- (a) for the prescribed classes listed in paragraph 5(a), 50%;

- a) pour les catégories prescrites énumérées à l'alinéa 5a), 50 %;

(b) for the prescribed classes listed in paragraph 5(b), 250%; and

(c) for the prescribed classes listed in paragraph 5(c), 500%.

(2) For the purposes of applying the definition “eligible Yukon UCC” in subsection 16(1) of the *Income Tax Act* for a taxation year in respect of cross-border transport equipment of a taxpayer for the taxation year, the prescribed fraction in the description of B in the formula in paragraph (a) of that definition is the number (expressed to no more than two decimal places) determined by the formula

$$\frac{A}{B}$$

where

A is the total of all quantities each of which would, within the meaning of section 32 of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* (Canada), be the taxpayer’s net fuel quantity for Yukon for a type of fuel used in operating the cross-border transport equipment for the taxation year if

(a) in any case where the taxpayer is not a registered road carrier under that Act in respect of that type of fuel, the taxpayer were such a registered road carrier, and

(b) the taxation year were a reporting period of the taxpayer for the purposes of that Act; and

B is the total of all quantities that would be described by A if

b) pour les catégories prescrites énumérées à l’alinéa 5b), 250 %;

c) pour les catégories prescrites énumérées à l’alinéa 5c), 500 %.

(2) Pour l’application de la définition de « FNACC yukonnaise admissible » au paragraphe 16(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* pour une année d’imposition relativement au matériel de transport transfrontalier d’un contribuable pour l’année d’imposition, la fraction figurant dans la description de l’élément B de la formule de l’alinéa a) de cette définition correspond au nombre (exprimé à deux décimales près tout au plus) obtenu par la formule suivante :

$$\frac{A}{B}$$

où :

A représente le total des quantités qui, au sens de l’article 32 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* (Canada), représenteraient chacune la quantité de combustible nette du contribuable pour le Yukon pour un type de combustible utilisé dans le fonctionnement du matériel de transport transfrontalier pour l’année d’imposition si, à la fois :

a) dans les cas où le contribuable n’est pas un transporteur routier inscrit en vertu de cette loi relativement à ce type de combustible, le contribuable était un transporteur routier inscrit,

b) l’année d’imposition était une période de déclaration du contribuable aux fins de cette loi;

B le total des quantités que représenterait l’élément A si, à la fois :

(a) every province and every jurisdiction outside Canada were a listed province under that Act, and

(b) the expression “for Yukon” in the description of A were read as “for a listed province”.

a) chaque province et chaque ressort étranger étaient une province assujettie en vertu de cette loi,

b) la mention de l’expression « pour le Yukon » dans la description de l’élément A valait mention de « pour une province assujettie ».

### **Emissions loads**

**7** For the purposes of the definition “emissions load” in subsection 17(1) of the *Yukon Government Carbon Price Rebate Act*, the prescribed manner for determining the number of CO<sub>2</sub>e tonnes, or kilotonnes (kt), of greenhouse gases that would be produced by the combustion of a quantity of fuel is to determine them in accordance with the following table:

### **Fardeaux d’émissions**

**7** Pour l’application de la définition de « fardeau d’émissions » au paragraphe 17(1) de la *Loi sur le remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon*, le nombre de tonnes de CO<sub>2</sub>e, ou de kilotonnes (kt), de gaz à effet de serre que produirait la combustion d’une quantité de combustible se détermine conformément au tableau suivant :

<b>Fuel Type</b>	<b>Unit</b>	<b>CO<sub>2</sub>e tonnes per 1,000 units</b>	<b>Type de combustible</b>	<b>Unité</b>	<b>Tonnes de CO<sub>2</sub>e par 1000 unités</b>
Aviation gasoline	L	NA	Essence d'aviation	L	SO
Aviation turbo fuel	L	NA	Carburéacteur	L	SO
Butane	L	1.780	Butane	L	1,780
Ethane	L	1.018	Éthane	L	1,018
Gas liquids	L	1.664	Liquides de gaz	L	1,664
Gasoline	L	2.210	Essence	L	2,210
Heavy fuel oil	L	3.186	Mazout lourd	L	3,186
Kerosene	L	2.582	Kérosène	L	2,582
Light fuel oil	L	2.682	Mazout léger	L	2,682
Methanol	L	1.098	Méthanol	L	1,098
Naphtha	L	2.254	Naphtha	L	2,254
Petroleum coke	L	3.838	Coke de pétrole	L	3,838
Pentanes plus	L	1.780	Pentanes plus	L	1,780
Propane	L	1.548	Propane	L	1,548
Coke oven gas	m <sup>3</sup>	0.700	Gaz de four à coke	m <sup>3</sup>	0,700
Marketable natural gas	m <sup>3</sup>	1.958	Gaz naturel commercialisable	m <sup>3</sup>	1,958
Non-marketable natural gas	m <sup>3</sup>	2.586	Gaz naturel non commercialisable	m <sup>3</sup>	2,586
Still gas	m <sup>3</sup>	2.700	Gaz de distillation	m <sup>3</sup>	2,700
Coke	kg	3.180	Coke	kg	3,180
High heat value coal	kg	2.252	Charbon à pouvoir calorifique supérieur	kg	2,252
Low heat value coal	kg	1.772	Charbon à pouvoir calorifique inférieur	kg	1,772
Combustible waste	kg	1.997	Déchet combustible	kg	1,997

L = litre; m<sup>3</sup> = cubic metre; kg = kilogram

L = litre; m<sup>3</sup> = mètre cube; kg = kilogramme



## SECOND APPROPRIATION ACT 2019-20

## LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2019-2020

### (Assented to November 27, 2019)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2020;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

**1(1)** In addition to the net sum of \$1,504,145,000 provided for in the *First Appropriation Act 2019-20*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$67,757,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2020, as set forth in Schedule A and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parentheses after it are reduced by the amount of the sum appearing in parentheses, thereby

### (sanctionnée le 27 novembre 2019)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de la Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2020;

la Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1(1)** En plus de la somme nette de 1 504 145 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2019-2020*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 67 757 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2020 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message de la Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le Total des crédits

reducing the net Total Voted (Current Spending Authority) to \$1,567,902,000.

affectés (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 567 902 000 \$.

**2** The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**2** Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON

SECOND APPROPRIATION ACT 2019-20  
SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	8,538	0	0	8,538
24	Elections Office	493	0	0	493
23	Office of the Ombudsman	1,314	0	0	1,314
26	Child and Youth Advocate Office	564	0	0	564
02	Executive Council Office	22,139	0	0	22,139
51	Community Services	94,063	19,000	0	113,063
07	Economic Development	16,753	1,500	0	18,253
03	Education	185,503	0	0	185,503
53	Energy, Mines and Resources	66,389	0	0	66,389
52	Environment	44,417	0	0	44,417
12	Finance	12,819	0	0	12,819
27	French Language Services Directorate	6,302	0	0	6,302
15	Health and Social Services	429,265	0	0	429,265
55	Highways and Public Works	141,624	0	0	141,624
08	Justice	73,230	0	0	73,230
10	Public Service Commission	51,730	0	0	51,730
54	Tourism and Culture	28,493	0	0	28,493
11	Women's Directorate	2,358	0	0	2,358
22	Yukon Development Corporation	6,125	0	0	6,125
18	Yukon Housing Corporation	19,050	0	0	19,050
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000	0	0	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>1,216,169</b>	<b>20,500</b>	<b>0</b>	<b>1,236,669</b>

SECOND APPROPRIATION ACT 2019-20  
SCHEDULE A (continued)

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	35	0	0	35
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	22	0	0	22
26	Child and Youth Advocate Office	11	0	0	11
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	71,241	45,300	0	116,541
07	Economic Development	1,062	1,500	0	2,562
03	Education	29,061	0	0	29,061
53	Energy, Mines and Resources	871	0	0	871
52	Environment	1,495	0	0	1,495
12	Finance	1,111	0	0	1,111
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	14,123	0	0	14,123
55	Highways and Public Works	125,548	0	0	125,548
08	Justice	5,150	0	0	5,150
10	Public Service Commission	722	0	0	722
54	Tourism and Culture	3,161	0	0	3,161
11	Women's Directorate	10	0	0	10
22	Yukon Development Corporation	6,205	457	0	6,662
18	Yukon Housing Corporation	28,148	0	(4,000)	24,148
	<b>Subtotal Capital</b>	<u>287,976</u>	<u>47,257</u>	<u>(4,000)</u>	<u>331,233</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>	<u><u>1,504,145</u></u>	<u><u>67,757</u></u>	<u><u>(4,000)</u></u>	<u><u>1,567,902</u></u>



LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2019-2020  
ANNEXE A

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>_____</u>	<u>_____</u>	pour les
			<u>_____</u>	<u>_____</u>	autorisation
					pour les
					dépenses
					<u>_____</u>
					(courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	8 538	0	0	8 538
24	Bureau des élections	493	0	0	493
23	Bureau de l'ombudsman	1 314	0	0	1 314
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	564	0	0	564
02	Bureau du Conseil exécutif	22 139	0	0	22 139
51	Services aux collectivités	94 063	19 000	0	113 063
07	Développement économique	16 753	1 500	0	18 253
03	Éducation	185 503	0	0	185 503
53	Énergie, Mines et Ressources	66 389	0	0	66 389
52	Environnement	44 417	0	0	44 417
12	Finances	12 819	0	0	12 819
27	Direction des services en français	6 302	0	0	6 302
15	Santé et Affaires sociales	429 265	0	0	429 265
55	Voirie et Travaux publics	141 624	0	0	141 624
08	Justice	73 230	0	0	73 230
10	Commission de la fonction publique	51 730	0	0	51 730
54	Tourisme et Culture	28 493	0	0	28 493
11	Direction de la condition féminine	2 358	0	0	2 358
22	Société de développement du Yukon	6 125	0	0	6 125
18	Société d'habitation du Yukon	19 050	0	0	19 050
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000	0	0	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<u>1 216 169</u>	<u>20 500</u>	<u>0</u>	<u>1 236 669</u>

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2019-2020  
ANNEXE A (suite)

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	35	0	0	35
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	22	0	0	22
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	11	0	0	11
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	71 241	45 300	0	116 541
07	Développement économique	1 062	1 500	0	2 562
03	Éducation	29 061	0	0	29 061
53	Énergie, Mines et Ressources	871	0	0	871
52	Environnement	1 495	0	0	1 495
12	Finances	1 111	0	0	1 111
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	14 123	0	0	14 123
55	Voirie et Travaux publics	125 548	0	0	125 548
08	Justice	5 150	0	0	5 150
10	Commission de la fonction publique	722	0	0	722
54	Tourisme et Culture	3 161	0	0	3 161
11	Direction de la condition féminine	10	0	0	10
22	Société de développement du Yukon	6 205	457	0	6 662
18	Société d'habitation du Yukon	28 148	0	(4 000)	24 148
<b>Total partiel : capital</b>		<u>287 976</u>	<u>47 257</u>	<u>(4 000)</u>	<u>331 233</u>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<u>1 504 145</u>	<u>67 757</u>	<u>(4 000)</u>	<u>1 567 902</u>

**SECOND APPROPRIATION ACT 2019-20**  
**SCHEDULE B**  
**GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
51	Community Services				
	- In lieu of Property Taxes	9,799	0	0	9,799
	- Home Owner Grants	4,024	0	0	4,024
	- Comprehensive Municipal Grants	19,141	0	0	19,141
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30	0	0	30
	- Post Secondary Student Grants	5,034	0	0	5,034
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	295	0	0	295
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	180	0	0	180
	- Child Care Subsidies	2,551	0	0	2,551
	- Social Assistance – Whitehorse	17,194	0	0	17,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,713	0	0	1,713
	- Pioneer Utility Grant	1,946	0	0	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,740	0	0	1,740
	- Social Assistance – Region	2,568	0	0	2,568
	<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	66,331	0	0	66,331
	<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>	66,331	0	0	66,331

**LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2019-2020**  
**ANNEXE B**  
**SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

<u>\$(en milliers de dollars)</u>				
	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>				
51 Services aux collectivités				
- Au titre de l'impôt foncier	9 799	0	0	9 799
- Subventions aux propriétaires résidentiels	4 024	0	0	4 024
- Subventions municipales globales	19 141	0	0	19 141
03 Éducation				
- Transport scolaire	116	0	0	116
- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30	0	0	30
- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034	0	0	5 034
12 Finances				
- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	295	0	0	295
15 Santé et Affaires sociales				
- Subventions pour l'adoption	180	0	0	180
- Programme de subventions pour les services de garde	2 551	0	0	2 551
- Aide sociale – Whitehorse	17 194	0	0	17 194
- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 713	0	0	1 713
- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	0	0	1 946
- Subventions pour voyages médicaux	1 740	0	0	1 740
- Aide sociale – régionale	2 568	0	0	2 568
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	<b>66 331</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>66 331</b>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>	<b>66 331</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>66 331</b>



**ACT TO AMEND THE  
CORRECTIONS ACT, 2009**

**(Assented to November 27, 2019)**

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts

**1 This Act amends the *Corrections Act, 2009*.**

**Section 1 amended**

**2 In section 1**

**(a) in paragraphs (a) and (b) of the definition “authorized person”, the expression “19.05 [non-disciplinary segregation and non-disciplinary restrictive-confinement],” is added immediately before the expression “20 [search of inmates]”; and**

**(b) the following definitions are added in alphabetical order:**

“alternative housing” means housing of a prescribed type for inmates who require accommodation or services that cannot be provided within the general inmate population; « *logement adapté* »

“disciplinary restrictive confinement” means restrictive confinement that is imposed by a hearing adjudicator in respect of an inmate as a penalty for a breach by the inmate of the regulations or the rules of a correctional centre; « *détention restrictive disciplinaire* »

“disciplinary segregation” means segregation that is imposed by a hearing adjudicator in respect of an inmate as a penalty for a breach by the inmate of the regulations or the rules of a correctional centre; « *isolement*

**LOI MODIFIANT LA LOI DE 2009 SUR LES  
SERVICES CORRECTIONNELS**

**(sanctionnée le 27 novembre 2019)**

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 La présente loi modifie la *Loi de 2009 sur les services correctionnels*.**

**Modification de l'article 1**

**2 L'article 1 est modifié comme suit :**

**a) aux alinéas a) et b) de la définition « personne autorisée », l'expression « 19.05 [isolement sans mesure disciplinaire et détention restrictive sans mesure disciplinaire], » est ajoutée immédiatement avant l'expression « 20 [fouille des détenus] »;**

**b) les définitions suivantes sont ajoutées par ordre alphabétique :**

« arbitre » Un arbitre nommé en vertu de l'article 26. « *hearing adjudicator* »

« arbitre de révision » Un arbitre nommé en application de l'article 19.08. « *review adjudicator* »

« détention restrictive » Sous réserve de l'article 19.07, tout type de garde où l'association d'un détenu avec d'autres personnes est considérablement restreinte pendant une ou plusieurs périodes qui totalisent, dans une journée donnée, au moins 18 heures et moins de 22 heures, à moins qu'une période plus courte ne soit prévue par règlement; « *restrictive confinement* »

« détention restrictive disciplinaire » La détention restrictive imposée par un arbitre à l'égard d'un détenu à titre de peine en cas de manquement par ce

*disciplinaire* »

“hearing adjudicator” means an adjudicator appointed under section 26; « *arbitre* »

“non-disciplinary restrictive confinement” means restrictive confinement other than disciplinary restrictive confinement; « *détention restrictive sans mesure disciplinaire* »

“non-disciplinary segregation” means segregation other than disciplinary segregation; « *isolement sans mesure disciplinaire* »

“restrictive confinement” means, subject to section 19.07, any type of custody where an inmate’s association with other persons is significantly restricted for, unless a shorter period is prescribed, a period or periods that total, in a particular day, at least 18 hours but less than 22 hours; « *détention restrictive* »

“review adjudicator” means an adjudicator appointed under section 19.08; « *arbitre de révision* »

“segregation” means, subject to section 19.07, any type of custody where an inmate’s association with other persons is significantly restricted for, unless a shorter period is prescribed, a period or periods that total, in a particular day, 22 hours or more; « *isolement* »

dernier aux règlements ou aux règles d'un centre correctionnel. “*disciplinary restrictive confinement*”

« *détention restrictive sans mesure disciplinaire* » S'entend de la détention restrictive autre que la détention restrictive disciplinaire. “*non-disciplinary restrictive confinement*”

« *isolement* » Sous réserve de l'article 19.07, tout type de garde où l'association d'un détenu avec d'autres personnes est considérablement restreinte pendant une ou plusieurs périodes qui totalisent, dans une journée donnée, 22 heures ou plus, à moins qu'une période plus courte ne soit prévue par règlement. “*segregation*”

« *isolement disciplinaire* » Isolement imposé par un arbitre à l'égard d'un détenu à titre de peine en cas de manquement par ce dernier aux règlements ou aux règles d'un centre correctionnel. “*disciplinary segregation*”

« *isolement sans mesure disciplinaire* » S'entend de l'isolement autre que l'isolement disciplinaire. “*non-disciplinary segregation*”

« *logement adapté* » Logement d'un type prévu par règlement pour détenus ayant besoin de mesures d'adaptation ou de services qui ne peuvent être offerts au sein de la population carcérale générale. “*alternative housing*”

## Section 2 amended

**3 Paragraph 2(g) is replaced with the following:**

(g) the Corrections Branch uses the least restrictive measures with inmates, offenders, police prisoners and persons who have been granted judicial interim release that are consistent with the protection of those individuals, the public and staff members;

## Modification de l'article 2

**3 L'alinéa 2g) est remplacé par ce qui suit :**

g) à l'égard des détenus, des contrevenants, des personnes sous garde ou des personnes bénéficiant d'une mise en liberté provisoire par voie judiciaire, la Direction des services correctionnels fait appel aux mesures les moins restrictives possible compatibles avec la protection de ces personnes, du public et

des membres du personnel;

**Sections 19.01 to 19.09 added**

**4 The following sections are added immediately after section 19:**

Segregation prohibitions

19.01 An inmate must not be held in segregation (whether disciplinary or non-disciplinary) if the inmate, as determined in accordance with the regulations

- (a) is pregnant or has given birth within the prescribed period;
- (b) is suicidal or chronically self-harming;
- (c) has a mental disorder, or an intellectual disability, that meets the prescribed conditions;
- (d) requires medical observation; or
- (e) has a mobility impairment that meets the prescribed conditions.

Segregation – 15 consecutive day maximum

19.02(1) An inmate must not be held in segregation (whether disciplinary or non-disciplinary) for a period that is longer than 15 consecutive days.

(2) An inmate who has been held in segregation for a period of 15 consecutive days must not be held in segregation again until a period of five days has expired since the end of the most recent period of 15 consecutive days during which the inmate was held in segregation.

(3) If there are regulations that govern periods referred to in subsections (1) and (2), the periods are to be calculated in

**Articles 19.01 à 19.09 ajoutés**

**4 Les articles suivants sont ajoutés immédiatement après l'article 19 :**

Interdictions d'isolement

19.01 Un détenu ne doit pas être placé en isolement (disciplinaire ou sans mesure disciplinaire) si, selon ce qui est prévu conformément aux règlements :

- a) le détenu est une personne enceinte ou qui vient d'accoucher au cours de la période prévue par règlement;
- b) le détenu est suicidaire ou présente un risque chronique d'automutilation;
- c) le détenu souffre d'un trouble mental ou d'une incapacité intellectuelle qui satisfait aux conditions prévues par règlement;
- d) le détenu doit faire l'objet d'une surveillance médicale;
- e) le détenu a une déficience motrice qui satisfait aux conditions prévues par règlement.

Isolement – période maximale de 15 jours consécutifs

19.02(1) Un détenu ne doit pas être placé en isolement (disciplinaire ou sans mesure disciplinaire) pendant plus de 15 jours consécutifs.

(2) Un détenu qui a été placé en isolement pendant une période de 15 jours consécutifs ne doit pas être de nouveau placé en isolement avant l'expiration d'une période de cinq jours depuis la fin de la période la plus récente de 15 jours consécutifs pendant laquelle il a été placé en isolement.

(3) Les périodes visées aux paragraphes (1) et (2) sont calculées conformément aux règlements, le cas

accordance with the regulations.

échéant.

Segregation - 60-day limit

Isolement – période maximale de 60 jours

19.03(1) Subject to subsection 19.06(2), an inmate must not be held in segregation (whether disciplinary or non-disciplinary) for periods that total more than 60 days in a 365-day period.

19.03(1) Sous réserve du paragraphe 19.06(2), un détenu ne peut être placé en isolement (disciplinaire ou sans mesure disciplinaire) pour des périodes totalisant plus de 60 jours sur une période de 365 jours.

(2) If there are regulations that govern periods referred to in subsection (1), the periods are to be calculated in accordance with the regulations.

(2) Les périodes visées au paragraphe (1) sont calculées conformément aux règlements, le cas échéant.

Disciplinary segregation and disciplinary restrictive confinement

Isolement disciplinaire et détention restrictive disciplinaire

19.04 A hearing adjudicator may order that an inmate be held in disciplinary segregation, or disciplinary restrictive confinement, in accordance with the regulations.

19.04 Un arbitre peut ordonner qu'un détenu soit placé en isolement disciplinaire, ou en détention restrictive disciplinaire, conformément aux règlements.

Non-disciplinary segregation and non-disciplinary restrictive confinement

Isolement sans mesure disciplinaire et détention restrictive sans mesure disciplinaire

19.05(1) Subject to sections 19.01 to 19.03, an authorized person may order that an inmate be held, or continue to be held, in non-disciplinary segregation or non-disciplinary restrictive confinement only if

19.05(1) Sous réserve des articles 19.01 à 19.03, une personne autorisée ne peut ordonner qu'un détenu soit placé ou maintenu en isolement sans mesure disciplinaire ou en détention restrictive sans mesure disciplinaire que dans les cas suivants :

(a) the person believes on reasonable grounds

a) la personne a des motifs raisonnables de croire :

(i) that the inmate has committed, attempted to commit or plans to commit acts representing a serious and immediate threat to the physical security of the correctional centre or the personal safety of any person in the correctional centre,

(i) que le détenu a commis, a tenté de commettre ou prévoit commettre des actes constituant une menace grave et immédiate pour la sécurité physique du centre correctionnel ou de la sécurité de quiconque y est présent,

(ii) that the inmate's associating with other persons in the correctional centre would substantially interfere with a disciplinary process or a

(ii) que l'association du détenu avec d'autres personnes dans le centre correctionnel nuirait considérablement à un processus disciplinaire ou à une



criminal investigation, or

enquête criminelle,

(iii) that the inmate's associating with other persons in the correctional centre would jeopardize the inmate's own safety; and

(iii) que l'association du détenu avec d'autres personnes dans le centre correctionnel mettrait en danger sa propre sécurité;

(b) all other options to manage the inmate without segregating them or imposing restrictive confinement on them have been exhausted.

b) toutes les autres options pour gérer le détenu sans le placer en isolement ou en détention restrictive ont été épuisées.

(2) While an inmate is held in non-disciplinary segregation or non-disciplinary restrictive confinement, an authorized person must, in accordance with the regulations

(2) Lorsqu'un détenu est placé en isolement sans mesure disciplinaire ou en détention restrictive sans mesure disciplinaire, une personne autorisée doit, conformément aux règlements :

(a) prepare and keep information and records of the prescribed types in relation to the inmate; and

a) préparer et conserver les renseignements et les dossiers prévus par règlement concernant le détenu;

(b) ensure that the inmate receives, or has the opportunity to receive, the prescribed services, if any.

(b) veiller à ce que le détenu reçoive ou ait la possibilité de recevoir les services réglementaires, le cas échéant.

(3) If, at any time, the director of corrections or an authorized person determines that the requirements under subsection (1) are not met in relation to an inmate who is being held in non-disciplinary segregation or non-disciplinary restrictive confinement in a correctional centre, the director or person must ensure that an authorized person in the centre changes the inmate's conditions of confinement so that the inmate is no longer held in segregation or restrictive confinement.

(3) Si, à un moment donné, le directeur des services correctionnels ou une personne autorisée détermine que les exigences prévues au paragraphe (1) ne sont pas respectées dans le cas d'un détenu qui est placé en isolement sans mesure disciplinaire ou en détention restrictive sans mesure disciplinaire dans un centre correctionnel, il s'assure qu'une personne autorisée dans ce centre modifie ses conditions de détention pour que le détenu ne soit plus placé en isolement ou en détention restrictive.

Review of non-disciplinary segregation and non-disciplinary restrictive confinement

Révision de l'isolement sans mesure disciplinaire et de la détention restrictive sans mesure disciplinaire

19.06(1) If an inmate is being held in non-disciplinary segregation or non-disciplinary restrictive confinement, the inmate's circumstances must be reviewed in accordance with the regulations.

19.06(1) Si un détenu est placé en isolement sans mesure disciplinaire ou en détention restrictive sans mesure disciplinaire, sa situation doit être révisée conformément aux règlements.

(2) An inmate may be held in non-disciplinary segregation for more than 60 days in a 365-day period if

(2) Un détenu peut être placé en isolement sans mesure disciplinaire pendant plus de 60 jours au cours d'une période

de 365 jours dans les cas suivants :

(a) the requirements under subsection 19.05(1) are met; and

a) les exigences du paragraphe 19.05(1) sont remplies;

(b) a review adjudicator has reviewed the inmate's circumstances in accordance with the regulations and has authorized holding the inmate in non-disciplinary segregation for a period that exceeds the 60-day limit under section 19.03.

b) un arbitre de révision a examiné la situation du détenu conformément aux règlements et a autorisé son placement en isolement sans mesure disciplinaire pendant une période excédant la limite de 60 jours prévue à l'article 19.03.

Circumstances that do not constitute segregation or restrictive confinement

Circonstances qui ne constituent pas un isolement ou une détention restrictive

19.07 An inmate is not considered to be held in segregation or restrictive confinement if

19.07 Un détenu n'est pas considéré comme étant placé en isolement ou en détention restrictive si les conditions suivantes sont réunies :

(a) they are held under conditions in a correctional centre that would, but for this section, constitute segregation or restrictive confinement; and

a) il est placé dans un centre correctionnel dans des conditions qui, en l'absence du présent article, constitueraient un isolement ou une détention restrictive;

(b) they are held under those conditions because, due to an imminent and serious security or safety concern, or because a medical quarantine has been imposed, all or part of the centre is temporarily locked down

b) il est placé dans ces conditions parce que, en raison d'une préoccupation grave et imminente en matière de sécurité ou de sûreté, ou parce qu'une quarantaine médicale a été imposée, tout ou partie du centre est temporairement fermé :

(i) by confining the inmates at the centre or those of them who normally reside in that part, as the case may be, to their cells, and

(i) en confinant les détenus du centre ou ceux d'entre eux qui résident normalement dans cette partie, selon le cas, dans leurs cellules,

(ii) by restricting entry to the centre or that part, as the case may be, to correctional officers, and police officers, who have duties in the centre.

(ii) en limitant l'accès au centre ou à une partie du centre, selon le cas, aux agents des services correctionnels et aux agents de police qui remplissent leurs fonctions dans ce centre.

Review adjudicators

Arbitres de révision

19.08(1) The Minister may appoint persons, in accordance with this section, as review adjudicators to review, in accordance with the regulations, the segregation and restrictive confinement of inmates in a correctional centre and perform the

19.08(1) Le ministre peut nommer des personnes, conformément au présent article, à titre d'arbitres de révision pour examiner, conformément aux règlements, le placement en isolement et la détention restrictive des détenus dans un centre correctionnel et

following functions:

(a) determining whether an inmate who is held in non-disciplinary segregation or non-disciplinary restrictive confinement in the centre may continue to be held in segregation or restrictive confinement;

(b) determining whether an inmate may be held in non-disciplinary segregation in the centre for longer than the 60-day limit under section 19.03.

(2) The Minister may delegate the power to appoint persons as review adjudicators under this section to the deputy head.

(3) In an appointment under subsection (1), the Minister may specify that a person is appointed to perform only some of the functions of a review adjudicator.

(4) A review adjudicator

(a) must not be an employee of the Government of Yukon; and

(b) if qualifications for review adjudicators are prescribed, must have those prescribed qualifications.

(5) A review adjudicator may be appointed for a term of not more than five years and may be reappointed.

(6) A person appointed as a review adjudicator continues to hold office after the expiry of the term of the appointment until the person is reappointed, the person's successor is appointed or a period of three months has elapsed, whichever occurs first.

(7) The Commissioner in Executive Council

(a) must prescribe the amount of remuneration to be paid to review adjudicators; and

exercer les fonctions suivantes :

a) déterminer si un détenu qui est placé en isolement sans mesure disciplinaire ou en détention restrictive sans mesure disciplinaire dans le centre peut continuer à être placé en isolement ou en détention restrictive;

b) déterminer si un détenu peut être placé en isolement sans mesure disciplinaire dans le centre pour une période supérieure à la limite de 60 jours prévue à l'article 19.03.

(2) Le ministre peut déléguer à l'administrateur général le pouvoir de nommer des arbitres de révision en vertu du présent article.

(3) Dans une nomination visée au paragraphe (1), le ministre peut préciser qu'une personne n'est nommée que pour exercer certaines des fonctions d'un arbitre de révision.

(4) Un arbitre de révision :

a) ne doit pas être un employé du gouvernement du Yukon;

b) doit posséder les compétences prévues par règlement, le cas échéant.

(5) Un arbitre de révision peut être nommé pour un mandat d'au plus cinq ans et son mandat peut être renouvelé.

(6) Une personne nommée à titre d'arbitre de révision continue d'exercer ses fonctions après l'expiration de son mandat jusqu'à ce qu'elle soit nommée de nouveau, que son successeur soit nommé ou qu'une période de trois mois se soit écoulée, selon la première éventualité.

(7) Le commissaire en conseil exécutif :

a) fixe le montant de la rémunération à verser aux arbitres de révision;

(b) may, under paragraph (a), prescribe different amounts of remuneration to be paid to review adjudicators based on the functions being performed by the review adjudicator.

b) peut, en vertu de l'alinéa a), fixer différents montants de rémunération à verser aux arbitres de révision en tenant compte des fonctions qu'ils exercent.

(8) Review adjudicators are entitled to be reimbursed for reasonable travelling and out-of-pocket expenses necessarily incurred in carrying out their duties in accordance with the directives of Management Board for the payment of travel expenses to the public service of the Government of Yukon.

(8) Les arbitres de révision ont droit au remboursement des frais de déplacement et des menues dépenses raisonnables qu'ils doivent engager dans l'exercice de leurs fonctions, conformément aux directives du Conseil de gestion pour le paiement des frais de déplacement à la fonction publique du gouvernement du Yukon.

Review of provisions relating to segregation and restrictive confinement

Révision des dispositions relatives à l'isolement et à la détention restrictive

19.09(1) Within five years after this section comes into force, the Minister must cause there to be a comprehensive review of the following:

19.09(1) Dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, le ministre fait effectuer une révision complète des éléments suivants :

(a) the definitions "alternative housing", "disciplinary restrictive confinement", "disciplinary segregation", "non-disciplinary restrictive confinement", "non-disciplinary segregation", "restrictive confinement" and "segregation";

a) les définitions « logement adapté », « détention disciplinaire restrictive », « isolement disciplinaire », « détention restrictive sans mesure disciplinaire », « isolement sans mesure disciplinaire », « détention restrictive » et « isolement »;

(b) sections 19.01 to 19.06;

b) les articles 19.01 à 19.06;

(c) all regulations relating to segregation or restrictive confinement;

c) tous les règlements relatifs à l'isolement ou à la détention restrictive;

(d) any other provisions of the Act or regulations as the Minister considers necessary.

d) toute autre disposition de la loi ou des règlements que le ministre estime nécessaire.

(2) The Minister must submit a report respecting the review conducted under subsection (1) to the Legislative Assembly within one year after the commencement of the review.

(2) Le ministre dépose à l'Assemblée législative un rapport de la révision effectuée en vertu du paragraphe (1) dans l'année qui suit le début de la révision.

### Section 26 amended

### Modification de l'article 26

**5(1) In subsection 26(1), the expression "assistant deputy minister" is replaced with the expression "Minister".**

**5(1) Au paragraphe 26(1), l'expression « Le sous-ministre adjoint » est remplacée par l'expression « Le ministre ».**

**(2) Subsection 26(2) is replaced with the following:**

(2) The Minister may delegate the power to appoint persons as hearing adjudicators under this section to the deputy head.

**(3) In subsection 26(5), the expression “determined by the assistant deputy minister” is replaced with the expression “prescribed by the Commissioner in Executive Council”.**

### **Section 51 amended**

**6(1) Paragraph 51(f) is replaced with the following:**

(f) respecting alternative housing for inmates, including

(i) prescribing, for the purposes of the definition “alternative housing” in section 1, types of housing,

(ii) prescribing persons or classes of persons who are authorized to determine whether an inmate is to be confined in alternative housing,

(iii) respecting requirements in relation to the conditions of confinement in alternative housing,

(iv) requiring that specified programs, services or supports be provided to inmates confined in alternative housing, and

(v) prescribing the conditions and process for determining when an inmate must or may be confined in alternative housing;

**(2) The following paragraphs are added immediately after paragraph 51(f) :**

(f.01) prescribing shorter periods for the purposes of the definitions “restrictive confinement” and “segregation” in section 1;

**(2) Le paragraphe 26(2) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le ministre peut déléguer à l'administrateur général le pouvoir de nommer des personnes à titre d'arbitres en vertu du présent article.

**(3) Au paragraphe 26(5), l'expression « que fixe le sous-ministre adjoint » est remplacée par l'expression « que fixe le commissaire en conseil exécutif ».**

### **Modification de l'article 51**

**6(1) L'alinéa 51f) est remplacé par ce qui suit :**

f) prévoir les logements adaptés pour les détenus, notamment :

(i) établir, pour l'application de la définition « logement adapté » à l'article 1, les types de logement,

(ii) préciser les personnes ou les catégories de personnes qui sont autorisées à déterminer si un détenu est détenu dans un logement adapté,

(iii) prévoir les exigences relatives aux conditions de détention dans un logement adapté,

(iv) exiger que des programmes, des services ou des mesures de soutien précis soient fournis aux détenus dans des logements adaptés,

(v) prévoir les conditions et le processus à suivre pour déterminer quand un détenu doit ou peut être placé dans un logement adapté;

**(2) Les alinéas suivants sont ajoutés immédiatement après l'alinéa 51 f) :**

f.01) préciser des périodes plus courtes pour l'application des définitions « détention restrictive » et « isolement » à l'article 1;

(f.02) respecting how a determination is to be made that an inmate falls into an exception set out in paragraphs 19.01 (a) to (e), including requiring a health care provider, as defined in the *Health Information Privacy and Management Act*, to provide an authorized person with health information of an inmate;

(f.03) prescribing periods for the purposes of paragraph 19.01(a);

(f.04) prescribing conditions for the purposes of paragraphs 19.01(c) and (e);

(f.05) respecting the calculation of the periods referred to in subsections 19.02(3) and 19.03(2);

(f.06) for the purposes of subsection 19.05(2)

(i) respecting when and how an authorized person must prepare and keep records and information under that subsection,

(ii) prescribing types of information and records for the purposes of paragraph 19.05(2)(a), and

(iii) prescribing services for the purposes of paragraph 19.05(2)(b);

(f.07) for the purposes of subsection 19.06(1), respecting the review of the circumstances of inmates who are held in non-disciplinary segregation or non-disciplinary restrictive confinement, including

(i) prescribing who must conduct reviews,

(ii) specifying the timing and frequency of reviews,

(iii) specifying whether reviews require hearings, or may be document reviews or other types of reviews,

f.02) régir la façon de déterminer si un détenu fait l'objet d'une exception prévue aux alinéas 19.01a) à e), y compris l'obligation pour un fournisseur de soins de santé, au sens de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*, de fournir à une personne autorisée des renseignements médicaux sur un détenu;

f.03) fixer des périodes pour l'application de l'alinéa 19.01a);

f.04) prévoir des conditions pour l'application des alinéas 19.01c) et e);

f.05) prévoir le calcul des périodes visées aux paragraphes 19.02(3) et 19.03(2);

f.06) pour l'application du paragraphe 19.05(2) :

(i) prévoir le moment et la façon dont une personne autorisée doit préparer et conserver les dossiers et les renseignements en vertu de ce paragraphe,

(ii) prévoir les types de renseignements et de dossiers pour l'application de l'alinéa 19.05(2)a),

(iii) prévoir des services pour l'application de l'alinéa 19.05(2)b);

f.07) pour l'application du paragraphe 19.06(1), prévoir la révision de la situation des détenus qui sont placés en isolement sans mesure disciplinaire ou en détention restrictive sans mesure disciplinaire, notamment :

(i) prévoir qui est responsable du déroulement des révisions,

(ii) préciser le calendrier et la fréquence des révisions,

(iii) préciser si les révisions nécessitent des audiences ou s'il peut s'agir de la révision de documents ou d'autres types de révisions,

(iv) if a review hearing is required, establishing the requirements and process for giving notice of the hearing and governing the procedure for the hearing, and

(iv) si une audience pour une révision est nécessaire, établir les exigences et le processus pour donner un avis de l'audience et régir la procédure à suivre,

(v) specifying the form of, and the process for issuing and providing notice of, a decision issued following a review;

(v) en précisant la forme de la décision rendue suite à la révision ainsi que le processus à suivre pour délivrer une décision et en donner avis;

(f.08) for the purposes of subsection 19.06(2), establishing and governing a process for reviews by review adjudicators of the circumstances of inmates in order to determine whether they may be held in non-disciplinary segregation beyond the 60-day limit under section 19.03, including

f.08) pour l'application du paragraphe 19.06(2), établir et régir un processus de révision par les arbitres de révision de la situation des détenus afin de déterminer s'ils peuvent être placés en isolement sans mesure disciplinaire au-delà de la période de 60 jours prévu au paragraphe 19.03, notamment :

(i) specifying when a review must be conducted,

(i) en précisant à quel moment une révision est nécessaire,

(ii) respecting the process to be followed leading up to a review,

(ii) en prévoyant le processus à suivre au cours de la période qui précède une révision,

(iii) specifying whether reviews require hearings, or may be document reviews or other types of reviews,

(iii) en précisant si les révisions nécessitent des audiences ou s'il peut s'agir de la révision de documents ou d'autres types de révision,

(iv) requiring that the review adjudicator consult with prescribed professionals or that evidence from prescribed professionals be considered during a review,

(iv) en exigeant que l'arbitre de révision consulte les professionnels visés par règlement ou que les éléments de preuve fournis par les professionnels visés par règlement soient pris en compte au cours d'une révision,

(v) if a review hearing is required, establishing the requirements and process for giving notice of the hearing and governing the procedure for the hearing, and

(v) si une audience pour une révision est nécessaire, établir les exigences et le processus pour donner un avis de l'audience et régir la procédure à suivre,

(vi) specifying the form of, and the process for issuing and providing notice of, a decision issued by a review adjudicator;

(vi) en précisant la forme de la décision rendue par l'arbitre de révision ainsi que le processus à suivre pour délivrer une décision et en donner avis;

(f.09) prescribing, for the purposes of paragraph 19.08(3)(b), qualifications for

f.09) prévoir, pour l'application de l'alinéa 19.08(3)b), les compétences que doivent posséder les arbitres de révision;

review adjudicators;

(f.10) prescribing, for the purposes of paragraph 19.08(6), the amounts of remuneration to be paid to review adjudicators;

**(3) The following paragraph is added immediately after paragraph 51(q):**

(q.01) prescribing, for the purposes of subsection 26(5), the amount of remuneration to be paid to hearing adjudicators;

### **Transitional provisions**

**7(1) In calculating the period that an inmate is held in segregation for the purposes of section 19.02 or 19.03 of the *Corrections Act, 2009*, any period during which the inmate was held in segregation before this section comes into force is not to be taken into account.**

**(2) The Commissioner in Executive Council may make regulations for the purpose of preventing, minimizing or otherwise addressing any transitional difficulties that may be encountered in bringing regulations made under paragraphs 51(f.06) and (f.07) of the *Corrections Act, 2009* into effect.**

**(3) Subsection (2) and any regulations made under that subsection are repealed on the day that is one year after the day on which this section comes into force.**

### **Coming into force**

**8 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.**

f.10) fixer, pour l'application de l'alinéa 19.08(6), les montants de rémunération à verser aux arbitres de révision;

**(3) L'alinéa suivant est ajouté immédiatement après l'alinéa 51q) :**

q.01) fixer, pour l'application du paragraphe 26(5), le montant de la rémunération à verser aux arbitres;

### **Dispositions transitoires**

**7(1) Dans le calcul de la période pendant laquelle un détenu est placé en isolement pour l'application des articles 19.02 ou 19.03 de la *Loi de 2009 sur les services correctionnels*, toute période pendant laquelle il est maintenu en isolement avant l'entrée en vigueur du présent article ne doit pas être prise en compte.**

**(2) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements dans le but de prévenir, de réduire au minimum ou de régler d'une autre manière les difficultés transitoires qui peuvent survenir pour qu'entre en vigueur les règlements pris en vertu des alinéas 51f.06) et f.07) de la *Loi de 2009 sur les services correctionnels*.**

**(3) Le paragraphe (2) et ses règlements d'application sont abrogés le jour qui suit d'un an l'entrée en vigueur du présent article.**

### **Entrée en vigueur**

**8 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.**





## ACT TO AMEND THE ELECTIONS ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES ÉLECTIONS

**(Assented to November 27, 2019)**

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1 This Act amends the *Elections Act*.**

### Section 1 amended

**2 In section 1, the following definition is added in alphabetical order:**

“special ballot” has the meaning assigned in subsection 97(1); « *bulletin spécial* »

### Section 4 amended

**3 The portion of section 4 before paragraph (a) is replaced with the following:**

4 Except as otherwise provided in this Act, every person may vote at a polling station in the person’s polling division if

### Section 49.01 amended

**4 In subsection 49.01(1)**

**(a) the definition “electoral authority” is replaced with the following:**

“electoral authority” means

- (a) the Chief Electoral Officer of Canada,
- (b) a Yukon First Nation electoral authority, and

**(sanctionnée le 27 novembre 2019)**

La Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les élections*.**

### Modification de l’article 1

**2 À l’article 1, la définition suivante est ajoutée par ordre alphabétique :**

« bulletin spécial » S’entend au sens du paragraphe 97(1); “*special ballot*”

### Modification de l’article 4

**3 À l’article 4, l’expression « Toute personne peut » est remplacée par ce qui suit :**

4 Sauf disposition contraire de la présente loi, toute personne peut

### Modification de l’article 49.01

**4 Au paragraphe 49.01(1) :**

**a) la définition « autorité électorale » est remplacée par ce qui suit :**

« autorité électorale » S’entend :

- a) du directeur général des élections du Canada;
- b) de l’autorité électorale d’une première nation du Yukon;

(c) a municipal electoral authority;  
« *autorité électorale* »; **and**

c) d'une autorité électorale municipale.  
"*electoral authority*";

**(b) the following definitions are added in alphabetical order:**

**b) les définitions suivantes sont ajoutées par ordre alphabétique :**

"Yukon First Nation" has the same meaning as in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*; « *première nation du Yukon* »

« autorité électorale d'une première nation du Yukon » S'entend :

"Yukon First Nation electoral authority", in respect of a Yukon First Nation, means

a) soit d'un particulier autorisé à administrer les élections d'une première nation en vertu de la législation de cette dernière;

(a) if, under legislation of the Yukon First Nation, an individual is authorized to administer elections for the Yukon First Nation, that individual, or

b) soit, lorsqu'aucun particulier n'est autorisé au sens de l'alinéa a), un particulier que le gouvernement de la première nation du Yukon identifie au directeur général des élections pour l'application de la présente définition. "*Yukon First Nation electoral authority*"

(b) if no individual is authorized as described in paragraph (a), an individual whom the government of the Yukon First Nation identifies to the chief electoral officer for the purposes of this definition. « *autorité électorale d'une première nation du Yukon* ».

« première nation du Yukon » S'entend au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*. "*Yukon First Nation*".

**Section 49.02 amended**

**Modification de l'article 49.02**

**5 In subsection 49.02(4)**

**5 Au paragraphe 49.02(4) :**

**(a) the portion before paragraph (a) is replaced with the following:**

**a) la partie avant l'alinéa a) est remplacée par ce qui suit :**

(4) The register must contain, in respect of each person it includes

(4) Le registre contient les renseignements suivants à l'égard de chaque personne qui y est inscrite :

**(b) the following paragraph is added immediately after paragraph (f):**

**b) l'alinéa suivant est ajouté immédiatement après l'alinéa f) :**

(g) any other information that the chief electoral officer considers necessary to maintain the accuracy of the register.

g) tout autre renseignement que le directeur général des élections estime nécessaire pour assurer l'exactitude du registre.

**Section 49.06 amended**

**6(1) Subsection 49.06(1) is replaced with the following:**

(1) Subject to subsection (2), the chief electoral officer may, for the purpose of revising the register of electors, require a public body to provide any information described in any of paragraphs 49.02(4)(a) to (g) in respect of a person.

**(2) The following subsection is added immediately after subsection 49.06(3):**

(4) Subsection (1) applies despite any other enactment, and in particular prevails, to the extent of the conflict, over any conflicting provision of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* or the *Health Information Privacy and Management Act*.

**Section 49.07 amended**

**7 Subsection 49.07(3) is repealed.**

**Section 49.08 repealed**

**8 Section 49.08 is repealed.**

**Section 98 amended**

**9(1) The heading before section 98 is replaced with the following:**

General provisions

**(2) Subsections 98(1) and (2) are replaced with the following:**

98(1) Subject to section 99 and subsection 99.01(3), an elector who is qualified to vote at an election in an electoral district may vote by special ballot instead of

**Modification de l'article 49.06**

**6(1) Le paragraphe 49.06(1) est remplacé par ce qui suit :**

(1) Sous réserve du paragraphe (2), le directeur général des élections peut, dans le but de réviser le registre des électeurs, exiger qu'un organisme public fournisse tout renseignement visé à l'un des alinéas 49.02(4)a) à g) à l'égard d'une personne.

**(2) Le paragraphe suivant est ajouté immédiatement après le paragraphe 49.06(3) :**

(4) Le paragraphe (1) s'applique malgré tout autre texte et l'emporte, dans la mesure du conflit, sur toute disposition contraire de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ou de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*.

**Modification de l'article 49.07**

**7 Le paragraphe 49.07(3) est abrogé.**

**Abrogation de l'article 49.08**

**8 L'article 49.08 est abrogé.**

**Modification de l'article 98**

**9(1) L'intertitre avant l'article 98 est remplacé par ce qui suit :**

Dispositions générales

**(2) Les paragraphes 98(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :**

98(1) Sous réserve de l'article 99 et du paragraphe 99.01(3), un électeur qui est habilité à voter lors d'une élection dans une circonscription électorale peut voter par bulletin spécial au lieu de le faire à un bureau

voting at an advance poll or at a polling station on polling day.

de scrutin par anticipation ou à un bureau de scrutin le jour du scrutin.

(2) To obtain a special ballot under this section, an elector must apply to the returning officer for the electoral district at a time that is after the issue of the writ and before the close of ordinary office hours on the later of

(2) Pour obtenir un bulletin spécial en vertu du présent article, un électeur en fait la demande au directeur du scrutin pour la circonscription électorale après la délivrance du bref et avant la fin des heures normales de bureau à la plus tardive des dates suivantes :

(a) the 28<sup>th</sup> day of the election period; and

a) le 28<sup>e</sup> jour de la période électorale;

(b) the last Friday before polling day.

b) le dernier vendredi précédant le jour du scrutin.

(3) **In subsection 98(3), the expression “by email or” is replaced with the expression “by email, through the online facility, if any, that the chief electoral officer makes available for this purpose or”.**

(3) **Au paragraphe 98(3), l’expression « par courrier électronique » est remplacée par l’expression « par courrier électronique, par l’entremise d’un service en ligne, le cas échéant, que le directeur général des élections met à la disposition des électeurs à cette fin ».**

(4) **In subsection 98(6), the expression “within the first 29 days of the election period,” is repealed.**

(4) **Au paragraphe 98(6), l’expression « dans les 29 premiers jours de la période électorale » est abrogée.**

#### **Section 99 amended**

#### **Modification de l’article 99**

**10 Subsection 99(1) is replaced with the following:**

**10 Le paragraphe 99(1) est remplacé par ce qui suit :**

99(1) If, immediately after the issue of a writ of election for an electoral district, the register includes 25 or fewer electors in a polling division in the electoral district, the electors in that polling division may vote only by special ballot.

99(1) Si, immédiatement après la délivrance d'un bref d'élection pour une circonscription électorale, le registre comprend 25 électeurs ou moins dans une section de vote de cette circonscription, les électeurs de cette section de vote ne peuvent voter que par bulletin spécial.

#### **Section 99.01 amended**

#### **Modification de l’article 99.01**

**11 The following subsection is added immediately after subsection 99.01(2):**

**11 Le paragraphe suivant est ajouté immédiatement après le paragraphe 99.01(2) :**

(3) Despite any other provision of this Act, an elector who is in custody in a

(3) Malgré toute autre disposition de la présente loi, un électeur qui est détenu dans

correctional centre in Yukon, a federal penitentiary or a youth custody facility, within the meaning of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada), may vote only by special ballot.

un centre correctionnel du Yukon, un pénitencier fédéral ou un lieu de garde, au sens de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada), peut voter uniquement par bulletin spécial.

**Section 99.02 repealed**

**Abrogation de l'article 99.02**

**12 Section 99.02 is repealed.**

**12 L'article 99.02 est abrogé.**

**Section 100 replaced**

**Remplacement de l'article 100**

**13 Section 100 is replaced with the following:**

**13 L'article 100 est remplacé par ce qui suit :**

100 If an elector applies under section 98 to vote by special ballot and requests in their application that this section apply to them, the elector's personal information must be omitted from

100 Si un électeur demande à voter par bulletin spécial en vertu de l'article 98 et requiert dans sa demande que le présent article s'applique à lui, les renseignements personnels de l'électeur doivent être omis des documents suivants :

- (a) the list of electors; and
- (b) each list or document that is delivered to a candidate or a registered political party.

- a) la liste électorale;
- b) chaque liste ou document remis à un candidat ou à un parti politique enregistré.

**Section 104 amended**

**Modification de l'article 104**

**14 Paragraph 104(1)(b) is replaced with the following:**

**14 L'alinéa 104(1)b) est remplacé par ce qui suit :**

(b) include authorized identification of the elector with the completed special ballot.

b) y joindre une pièce d'identité autorisée de lui-même avec le bulletin spécial dûment rempli.

**Section 105.01 amended**

**Modification de l'article 105.01**

**15 Subsection 105.01(2) is replaced with the following:**

**15 Le paragraphe 105.01(2) est remplacé par ce qui suit :**

(2) In order for a vote to be recorded under this section

(2) Un vote est consigné en vertu du présent article quand :

- (a) the chief electoral officer, in the presence of another election officer and using the available means of

- a) le directeur général des élections, en présence d'un autre membre du personnel électoral et en utilisant les

communication, verifies the elector's identity; and

moyens de communication disponibles, vérifie l'identité de l'électeur;

(b) an election officer, in the presence of another election officer, neither of whom knows the elector's identity, completes a special ballot according to the elector's instructions.

b) un membre du personnel électoral, en présence d'un autre membre du personnel électoral, dont aucun ne connaît l'identité de l'électeur, remplit un bulletin spécial conformément aux instructions de l'électeur.

### Section 105.02 amended

### Modification de l'article 105.02

#### 16(1) In subsection 105.02(1)

#### 16(1) Au paragraphe 105.02(1) :

(a) in paragraph (a), the expression "section 105" is replaced with the expression "section 98"; and

a) à l'alinéa a), l'expression « l'article 105 » est remplacée par l'expression « l'article 98 »;

(b) paragraph (c) is repealed.

b) l'alinéa c) est abrogé.

(2) In subsection 105.02(2), the expression "under paragraph (1)(c)" is replaced with the expression "under section 98 to vote under this section".

(2) Au paragraphe 105.02(2), l'expression « l'alinéa (1)c) » est remplacée par l'expression « l'article 98 pour voter en application du présent article ».

(3) Subsection 105.02(4) is replaced with the following:

(3) Le paragraphe 105.02(4) est remplacé par ce qui suit :

(4) The elector must, if the elector wishes the special ballot to be counted, complete the special ballot and, no later than the close of the poll on polling day, deliver it to the office of the chief electoral officer in the manner that the chief electoral officer requires.

(4) Si l'électeur désire que le bulletin spécial soit compté, il doit le remplir et, au plus tard avant la clôture du scrutin le jour du scrutin, le remettre au bureau du directeur général des élections de la manière que ce dernier l'exige.

(4) Subsections 105.02(5) and (6) are repealed.

(4) Les paragraphes 105.02(5) et (6) sont abrogés.

### Section 136 replaced

### Remplacement de l'article 136

17 Section 136 is replaced with the following:

17 L'article 136 est remplacé par ce qui suit :

Changes to register

Changements au registre

136(1) Any person may, before the end of the 21<sup>st</sup> day of an election period, apply for the inclusion of an elector in, the removal of

136(1) Toute personne peut, avant la fin du 21<sup>e</sup> jour d'une période électorale, demander l'inscription d'un électeur au

a person from or any other correction of the register.

registre, la radiation d'une personne de ce dernier ou toute autre correction au registre.

(2) An application under subsection (1) must be made

(2) La demande visée au paragraphe (1) doit être présentée :

(a) to the returning officer for an electoral district during ordinary office hours; or

a) soit au directeur du scrutin d'une circonscription électorale pendant les heures normales de bureau;

(b) using the online facility, if any, that the chief electoral officer makes available for this purpose.

b) soit en utilisant un service en ligne, le cas échéant, que le directeur général des élections met en place à cette fin.

### Section 140 amended

### Modification de l'article 140

**18(1) The heading before section 140 is replaced with the following:**

**18(1) L'intertitre avant l'article 140 est remplacé par ce qui suit :**

Limit on number of declarations

Nombre limite de déclarations

(2) **In section 140, the expression "A person" is replaced with the expression "An elector".**

(2) **À l'article 140, l'expression « Une personne » est remplacée par l'expression « Un électeur ».**

### Section 141 amended

### Modification de l'article 141

**19(1) In subsection 141(1), the expression "19 days" is replaced with the expression "21 days".**

**19(1) Au paragraphe 141(1), l'expression « 19 premiers jours » est remplacée par l'expression « 21 premiers jours ».**

**(2) Subsection 141(2) is replaced with the following:**

**(2) Le paragraphe 141(2) est remplacé par ce qui suit :**

(2) An elector's name shall not be added to a list on the application of someone else unless the applicant

(2) Le nom d'un électeur ne peut être ajouté à une liste à la demande d'une autre personne à moins que le demandeur :

(a) is an elector; and

a) ne soit un électeur;

(b) makes a statutory declaration confirming that

b) ne dépose une déclaration solennelle dans laquelle il confirme :

(i) the applicant resides in the electoral district,

(i) qu'il réside dans la circonscription électorale,

(ii) the applicant has the elector's permission to make the application, and

(ii) qu'il a la permission de l'électeur pour faire la demande,

(iii) the applicant believes that the elector is qualified to vote in the election by age, citizenship and length of residence.

(iii) qu'il croit que l'électeur est habilité à voter à l'élection parce qu'il remplit les critères reliés à l'âge, à la citoyenneté et à la durée de résidence.

**(3) In subsection 141(3), the expression "19 days" is replaced with the expression "21 days".**

**(3) Au paragraphe 141(3), l'expression « 19 premiers jours » est remplacée par l'expression « 21 premiers jours ».**

**(4) In the English version of subsection 141(3), the expression "who was is" is replaced by the expression "who is".**

**(4) Dans la version anglaise du paragraphe 141(3), l'expression « who was is » est remplacée par l'expression « who is ».**

#### **Section 142 amended**

#### **Modification de l'article 142**

**20(1) In subsection 142(1), the expression "19 days" is replaced with the expression "21 days".**

**20(1) Au paragraphe 142(1), l'expression « 19 premiers jours » est remplacée par l'expression « 21 premiers jours ».**

**(2) Subsection 142(2) is replaced with the following:**

**(2) Le paragraphe 142(2) est remplacé par ce qui suit :**

(2) An elector's name shall not be removed from a list on the application of someone else unless the applicant

(2) Le nom d'un électeur ne peut être radié d'une liste à la demande d'une autre personne à moins que le demandeur :

(a) is an elector; and

a) ne soit un électeur;

(b) makes a statutory declaration confirming that the applicant resides in the electoral district and either

b) ne dépose une déclaration solennelle dans laquelle il confirme qu'il réside dans la circonscription électorale et, selon le cas :

(i) setting out the grounds under section 3 for the applicant's claim that the name should be removed from the list, or

(i) en exposant les motifs visés à l'article 3 pour lesquels il allègue que le nom devrait être radié de la liste,

(ii) stating that the elector is deceased.

(ii) en indiquant que l'électeur est décédé.



**Section 145 amended**

**21 In section 145, the expression “19<sup>th</sup> day” is replaced with the expression “21<sup>st</sup> day”.**

**Section 146 amended**

**22 In section 146, the expression “19<sup>th</sup> day” is replaced with the expression “21<sup>st</sup> day”.**

**Section 150 amended**

**23 In section 150, the expression “and amended under section 153” is repealed.**

**Sections 153 to 155 repealed**

**24 Sections 153 to 155 are repealed.**

**Modification de l'article 145**

**21 À l'article 145, l'expression « 19<sup>e</sup> jour » est remplacée par l'expression « 21<sup>e</sup> jour ».**

**Modification de l'article 146**

**22 À l'article 146, l'expression « 19<sup>e</sup> jour » est remplacée par l'expression « 21<sup>e</sup> jour ».**

**Modification de l'article 150**

**23 À l'article 150, l'expression « et modifiée en application de l'article 153 » est abrogée.**

**Abrogation des articles 153 à 155**

**24 Les articles 153 à 155 sont abrogés.**





## LIQUOR ACT

(Assented to November 27, 2019)  
TABLE OF CONTENTS

### PART 1 INTRODUCTORY

Purposes of Act	1
Interpretation	2
Private residence	3

### PART 2 YUKON LIQUOR CORPORATION

Yukon Liquor Corporation	4
Ownership of liquor	5
Functions of liquor corporation	6
Social responsibility	7
Powers of liquor corporation	8
Management and staff of liquor corporation	9
Revenue and expenditures	10
Transfer of revenue to Yukon Consolidated Revenue Fund	11
Audit	12
Annual report	13
Tabling of reports	14

### PART 3 LIQUOR LICENSING BOARD

Licensing board	15
Composition of board	16
Remuneration	17
No action against board members	18
Conflict of interest	19
Duties and functions of board	20
Powers of board – hearings	21

## LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

(sanctionnée le 27 novembre 2019)  
TABLE DES MATIÈRES

### PARTIE 1 DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

Objet de la loi	1
Interprétation	2
Résidence privée	3

### PARTIE 2 SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU YUKON

Société des alcools du Yukon	4
Propriété des boissons alcoolisées	5
Attributions de la société des alcools	6
Responsabilité sociale	7
Pouvoirs de la société des alcools	8
Gestion et personnel de la société des alcools	9
Revenus et dépenses	10
Transfert des revenus au Trésor du Yukon	11
Vérification	12
Rapport annuel	13
Dépôt des rapports	14

### PARTIE 3 RÉGIE DE DÉLIVRANCE DE LICENCES POUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

Régie de délivrance de licences	15
Composition de la régie	16
Rémunération	17
Immunité	18
Conflit d'intérêts	19
Attributions de la régie	20
Pouvoirs de la régie — audiences	21

Duties and functions of chair	22
Independence of board and chair	23

Attributions du président de la régie	22
Indépendance de la régie et du président de la régie	23

**PART 4  
LICENSING**

**PARTIE 4  
DÉLIVRANCE DE LICENCES**

**DIVISION 1  
LICENCES AND CLASSES OF  
LICENCES**

**SECTION 1  
LICENCES ET CATÉGORIES DE LICENCES**

Licences	24
Classes of licences	25
Conditions of all licences	26
Conditions of liquor primary licence	27
Conditions of food primary licence	28
Conditions of other-use primary licence	29
Conditions of off-premises licence	30
Conditions of manufacturing licence	31

Licences	24
Catégories de licence	25
Conditions applicables à toutes les licences	26
Conditions des licences de vente de boissons alcoolisées	27
Conditions des licences de restauration	28
Conditions des licences pour d'autres usages	29
Conditions des licences de vente pour exporter	30
Conditions des licences de fabrication	31

**DIVISION 2  
APPLICATION FOR ISSUANCE AND  
RENEWAL OF LICENCES**

**SECTION 2  
DEMANDE, DÉLIVRANCE ET  
RENOUVELLEMENT DES LICENCES**

Application for licence	32
Duties of president on receipt of application	33
Public notice of application	34
Objection	35
Consideration of application	36
Decision of board – no objection received	37
Hearing	38
Decision of board after hearing	39
Issuance of licence	40
No application after refusal	41
Licensee and premises	42
Licence void if premises destroyed	43
Interim licence	44
Application for renewal of licence	45
Issuance of renewed licence	46
Application for licence in respect of not-yet-existing premises	47
Application for transfer of licence	47

Demande de licence	32
Responsabilités du président sur réception d'une demande	33
Avis public de la demande	34
Opposition	35
Examen de la demande	36
Décision de la régie en l'absence d'opposition	37
Audience	38
Décision de la régie après l'audience	39
Délivrance de licence	40
Interdiction suite au rejet d'une demande	41
Titulaire de licence et établissement	42
Annulation d'une licence en cas de destruction de l'établissement	43
Licence temporaire	44
Demande de renouvellement de licence	45
Délivrance d'une licence renouvelée	46
Demande de licence pour un établissement à venir	47

approval	48	Demande d'approbation du transfert d'une licence	48
----------	----	---	----

**DIVISION 3  
VARIATION AND RELINQUISHMENT  
OF LICENCES**

**SECTION 3  
MODIFICATION ET ABANDON DES  
LICENCES**

Variation of licence conditions – application by licensee	49	Modification des conditions d'une licence à la demande du titulaire d'une licence	49
Additional licence conditions – application by licensee	50	Demande de conditions supplémentaires par le titulaire de licence	50
Relinquishment of licence	51	Abandon d'une licence	51

**DIVISION 4  
SANCTIONS ON LICENSEES**

**SECTION 4  
SANCTIONS IMPOSÉES AUX TITULAIRES  
DE LICENCE**

Warning to licensee	52	Avertissement au titulaire de licence	52
Other sanctions	53	Autres sanctions	53
Cancellation of licence	54	Annulation d'une licence	54
Forfeiture of liquor – licensee	55	Confiscation des boissons alcoolisées – titulaire de licence	55

**DIVISION 5  
INSPECTION**

**DIVISION 5  
INSPECTION**

Powers of inspectors	56	Pouvoirs des inspecteurs	56
Inspection of licensed premises, etc.	57	Inspection d'un établissement visé par une licence	57
Liquor seized by inspector	58	Boissons alcoolisées saisies par l'inspecteur	58
Licence suspension	59	Suspension de la licence	59
Recommendation for licence suspension, etc.	60	Recommandation pour la suspension d'une licence	60

**PART 5  
PERMITS**

**PARTIE 5  
PERMIS**

**DIVISION 1  
PERMITS AND CLASSES OF PERMITS**

**SECTION 1  
PERMIS ET CATÉGORIES DE PERMIS**

Interpretation	61	Interprétation	61
Permits	62	Permis	62
Classes of permits	63	Catégories de permis	63

Conditions of all permits	64	Conditions de tous les permis	64
Conditions of permits of Classes A to E	65	Conditions des permis de catégories A à E	65
Conditions of Class A permits	66	Conditions des permis de catégorie A	66
Conditions of Class B permits	67	Conditions des permis de catégorie B	67
Conditions of Class C permits	68	Conditions des permis de catégorie C	68
Conditions of Class D permits	69	Conditions des permis de catégorie D	69
Conditions of Class E permits	70	Conditions des permis de catégorie E	70
Conditions of Class F permits	71	Conditions des permis de catégorie F	71

**DIVISION 2  
APPLICATION FOR AND ISSUANCE  
OF PERMITS**

**SECTION 2  
DEMANDES ET DÉLIVRANCE DE PERMIS**

Application for permit	72	Demande de permis	72
Duties of president on receipt of application	73	Responsabilités du président sur réception d'une demande	73

**DIVISION 3  
VARIATION, RELINQUISHMENT AND  
CANCELLATION OF PERMITS**

**SECTION 3  
MODIFICATION, ABANDON ET  
ANNULATION DES PERMIS**

Variation of permit	74	Modification des permis	74
Relinquishment of permit	75	Abandon d'un permis	75
Powers of inspectors - permits	76	Pouvoirs des inspecteurs en matière de permis	76
Cancellation of permit	77	Annulation d'un permis	77
Forfeiture of liquor - permit holder	78	Confiscation des boissons alcoolisées - détenteur de permis	78

**PART 6  
LIQUOR CONTROL**

**PARTIE 6  
CONTRÔLE DES BOISSONS ALCOOLISÉES**

Importation of liquor	79	Importation de boissons alcoolisées	79
Production of liquor	80	Production de boissons alcoolisées	80
Sale, etc., of liquor	81	Vente de boissons alcoolisées	81
Possession of liquor	82	Possession de boissons alcoolisées	82
Protection of minors	83	Protection des mineurs	83
Possession of liquor in vehicle	84	Possession de boissons alcoolisées dans un véhicule	84
Purchase of liquor	85	Achat de boissons alcoolisées	85
Consumption of liquor	86	Consommation de boissons alcoolisées	86
Intoxicated individual in public place, etc.	87	Particulier intoxiqué dans un lieu public	87
Taking intoxicated individual into custody	88	Mise sous garde des particuliers intoxiqués	88
Ministerial orders	89	Arrêtés ministériels	89

**PART 7  
ENFORCEMENT**

<i>Summary Convictions Act</i>	90
Offence	91
Penalty	92
Liability of directors, etc.	93
Defence – sale to minor	94
Presumptions for proceedings	95
Search and seizure	96
Disposition of liquor after seizure	97
Disposition of liquor on conviction	98
Disposition of liquor on acquittal, etc.	99
Forfeited liquor	100
Report of seizure	101

**PARTIE 6  
EXÉCUTION**

<i>Loi sur les poursuites par procédure sommaire</i>	90
Infraction	91
Peines	92
Responsabilité des administrateurs et autres	93
Défense pour la vente à des mineurs	94
Présomptions dans le cadre des procédures	95
Perquisition et saisie	96
Disposition des boissons alcoolisées après la saisie	97
Disposition des boissons alcoolisées – déclaration de culpabilité	98
Disposition des boissons alcoolisées – déclaration de non-culpabilité	99
Boissons alcoolisées confisquées	100
Rapport de saisie	101

**PART 8  
GENERAL**

Oaths and affidavits	102
Correctness of information	103
Signature on board documents	104
Service of documents	105
Review of Act	106
Regulations	107

**PARTIE 8  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Serments et affidavits	102
Exactitude des renseignements	103
Signature des documents de la régie	104
Signification des documents	105
Examen de la loi	106
Règlements	107

**PART 9  
FINAL PROVISIONS**

**DIVISION 1  
CONSEQUENTIAL AND RELATED  
AMENDMENTS**

<i>Cannabis Control and Regulation Act</i> amended	108
<i>Parks and Land Certainty Act</i> amended	109
<i>Safer Communities and Neighbourhoods Act</i> amended	110
<i>Smoke-Free Places Act</i> amended	111

**PARTIE 9  
SECTION 1**

**SECTION 1  
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET  
MODIFICATIONS CONNEXES**

<i>Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis</i>	108
Modification de la <i>Loi sur les parcs et la désignation foncière</i>	109
Modification de la <i>Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers</i>	110

Modification de la <i>Loi sur les endroits sans fumée</i>	111
---	-----

**DIVISION 2  
COORDINATING AMENDMENTS**

**SECTION 2  
MODIFICATIONS DE COORDINATION**

<i>Access to Information and Protection of Privacy Act</i>	112	<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i>	112
<i>Societies Act</i>	113	<i>Loi sur les sociétés</i>	113
<i>Tobacco and Vaping Products Control and Regulation Act</i>	114	<i>Loi sur le contrôle et la réglementation des produits du tabac ou de vapotage</i>	114

**DIVISION 3  
REPEAL AND COMING INTO FORCE**

**SECTION 3  
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

Repeal of former <i>Liquor Act</i>	115	Abrogation de l'ancienne <i>Loi sur les boissons alcoolisées</i>	115
Coming into force	116	Entrée en vigueur	116



The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

## PART 1

## PARTIE 1

### INTRODUCTORY

### DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

#### Purposes of Act

#### Objet de la loi

**1** The purposes of this Act are to regulate the importation, production, sale, service and possession of liquor, in order to

**1** La présente loi a pour objet de régir l'importation, la production, la vente, le service et la possession de boissons alcoolisées aux fins suivantes :

(a) provide economic opportunities through the lawful sale of liquor; and

a) créer des avenues de développement économique par la vente licite de boissons alcoolisées;

(b) promote social responsibility in the public interest.

b) promouvoir la responsabilité sociale dans l'intérêt public.

#### Interpretation

#### Interprétation

**2(1)** In this Act

**2(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

"analyst" means an analyst licensed or otherwise certified by the Government of Canada, or by another prescribed authority, to provide analysis in relation to the presence of liquor in a substance;  
« *analyste* »

« âme dirigeante » À l'égard d'une société, d'une société de personnes ou d'un organisme, un particulier qui est un administrateur, un dirigeant ou un associé de la société, de la société de personnes ou de l'organisme ou qui en contrôle autrement les activités, en totalité ou en partie de façon directe ou indirecte. "*directing mind*"

"applicant", in relation to an application under this Act, includes

« *analyste* » *Analyste*, titulaire d'une licence ou autrement agréé par le gouvernement du Canada, ou par une autre autorité prévue par règlement, pour fournir des analyses en lien avec la présence de boissons alcoolisées dans une substance. "*analyst*"

(a) if the application relates to a licence, the name of each individual who is described in paragraph 32(2)(d), and

(b) if the application relates to a permit, the name of each individual as specified under paragraph 73(2)(c), to the extent that is specified in the permit;  
« *demandeur* »

« *bière* » Breuvage obtenu par la fermentation alcoolique d'une infusion ou d'une décoction d'orge, de malt, de houblon ou de tout autre produit analogue dans de

"beer" means any beverage obtained by

the alcoholic fermentation of an infusion or decoction of barley, malt, hops or any similar product in drinkable water; « *bière* »

“board” means the Liquor Licensing Board established under section 15; « *régie* »

“chair” means the chair of the board appointed under subsection 16(7) « *président de la régie* »

“cider” means liquor

(a) that has been obtained by the fermentation of the natural sugar content of

(i) fruit juice, whether or not the juice has been concentrated, or

(ii) fruit, and

(b) whether or not herbs, water, honey or sugar has been added to it; « *cidre* »

“Class A permit” means a permit of a type described in paragraph 63(a); « *permis de catégorie A* »

“Class B permit” means a permit of a type described in paragraph 63(b); « *permis de catégorie B* »

“Class C permit” means a permit of a type described in paragraph 63(c); « *permis de catégorie C* »

“Class D permit” means a permit of a type described in paragraph 63(d); « *permis de catégorie D* »

“Class E permit” means a permit of a type described in paragraph 63(e); « *permis de catégorie E* »

“Class F permit” means a permit of a type described in paragraph 63(f); « *permis de catégorie F* »

l'eau potable. “*beer*”

« *boisson alcoolisée* » Produit qui contient plus de 1,1 % d'alcool éthylique par volume, mais à l'exception de ce qui suit :

a) des breuvages alcoolisés dénaturés;

b) des teintures;

c) des amers;

d) des extraits aromatisants;

e) des essences;

f) un autre produit contenant de l'alcool et un autre ingrédient qui le rend impropre à la consommation. “*liquor*”

« *boisson alcoolisée produite commercialement* » Boisson alcoolisée produite commercialement en vertu d'une licence de fabrication, ou qui est produite commercialement en vertu d'une licence similaire à l'extérieur du Yukon et importée de façon licite au Yukon. “*commercially produced liquor*”

« *carte d'identité* » À l'égard d'un particulier, document délivré par un gouvernement censé indiquer le nom et la date de naissance du particulier, qui n'est pas expiré et qui comporte une photo récente du particulier, notamment les documents suivants :

a) un permis de conduire;

b) un passeport;

c) un document d'un type réglementaire. “*identification card*”

« *cidre* » Boisson alcoolisée :

a) qui a été obtenue par la fermentation du sucre naturel contenu :

(i) soit dans du jus de fruit, peu importe

"commercially produced liquor" means liquor that is commercially produced under a manufacturing licence, or that is commercially produced under a similar licence in a place outside Yukon and legally imported into Yukon"; « *boisson alcoolisée produite commercialement* »

"container", in relation to liquor, means a bottle, vessel or other receptacle used for holding the liquor; « *contenant* »

"directing mind", in relation to a corporation, partnership or organization, means an individual who is a director, officer or partner, or otherwise controls the operations of, the corporation, partnership or organization, in whole or in part, directly or indirectly; « *âme dirigeante* »

"document" means any record of information in any medium; « *document* »

"employee", in relation to licensed premises, includes an individual who works at the licensed premises under a contractual or other arrangement; « *employé* »

"food primary licence" means a licence of a type described in paragraph 25(1)(b); « *licence de restauration* »

"identification card", in relation to an individual, means a document issued by a government that purports to indicate the name and date of birth of the individual, has not expired and has incorporated into it a recent photo of the individual, including the following:

- (a) a driver's licence,
- (b) a passport,
- (c) a document of a prescribed type;

si le jus a fait l'objet de concentration,

(ii) soit dans des fruits;

b) peu importe si des herbes, de l'eau, du miel ou du sucre y ont été ajoutés. "*cider*"

« conditions obligatoires » À l'égard d'une licence, les conditions d'une licence imposées par la présente loi ou les règlements. "*statutory conditions*"

« contenant » À l'égard de boissons alcoolisées, une bouteille, un récipient ou un autre réceptacle utilisé pour contenir les boissons alcoolisées. "*container*"

« demandeur » À l'égard d'une demande présentée en vertu de la présente loi, s'entend :

a) si la demande porte sur une licence, le nom de chaque particulier décrit à l'alinéa 32(2)d);

b) si la demande porte sur un permis, le nom de chaque particulier comme le prévoit l'alinéa 73(2)c), dans la mesure prévue dans le permis. "*applicant*"

« détenteur de permis » À l'égard d'un permis, s'entend des personnes suivantes :

a) une personne désignée à titre de détenteur de permis sur le permis

b) un particulier dont le nom est indiqué en vertu de l'alinéa 73(2)c), dans la mesure où le prévoit le permis. "*permit holder*"

« document » Toute consignation de renseignements sur tout support. "*document*"

« emballage » Relativement à des boissons alcoolisées, un groupe de contenants de boissons alcoolisées qui est normalement

« *carte d'identité* »

"inspector" means

(a) an individual appointed as an inspector under this Act, and

(b) a member of the Royal Canadian Mounted Police engaged in the enforcement of this Act; « *inspecteur* »

"in writing", in relation to a document of any type, means (unless there is no form of the document prescribed or, as the case may be, required by the president, or no regulation governing the document) in the prescribed or required form and in accordance with the regulations; « *par écrit* »

"intoxicated", in relation to an individual at a particular time, means the condition of the individual when their capabilities are so impaired by a substance or combination of substances (including cannabis and liquor) that the individual is, in the circumstances in which they find themselves at that time, likely to cause injury to themselves or others, or to be a danger, nuisance or disturbance to others; « *intoxiqué* »

"licence" means a licence issued under this Act; « *licence* »

"licence period", in relation to a licence, means the period of validity of the licence as determined by the board when the licence is granted, renewed or reinstated; « *période de validité* »

"licensed premises", in relation to a licence, means, subject to subsection 25(6), the premises described as the "licensed premises" in the licence; « *établissement visé par une licence* »

"licensee", in relation to a licence, means

(a) the person named as a licensee in

vendu à titre d'unité à la société des alcools ou par celle-ci. "*package*"

« employé » À l'égard d'un établissement visé par une licence, s'entend notamment du particulier qui travaille dans l'établissement visé par une licence en vertu d'une entente contractuelle ou autre. "*employee*"

« établissement visé par une licence » À l'égard d'une licence, s'entend, sous réserve du paragraphe 25(6), de l'établissement désigné « établissement visé par une licence » sur la licence. "*licensed premises*"

« facteurs pertinents » Relativement à une demande de licence, s'entend de ce qui suit :

a) le nombre de licences, et de différents types de licences, dans la région dans laquelle se trouve l'établissement où il est proposé que les boissons alcoolisées soient vendues;

b) la population dans cette région, notamment :

(i) les variations de population saisonnières,

(ii) les variations de population dans la région immédiate où se trouve l'établissement et les régions plus éloignées qui pourraient être desservies par l'établissement;

c) les bénéfices économiques dans la région auxquels il serait raisonnable de s'attendre en raison du commerce de la vente de boissons alcoolisées;

d) les points de vue exprimés par la population, tant dans la région immédiate où se trouve l'établissement que dans les régions plus éloignées qui pourraient être desservies par l'établissement quant au besoin ou à l'opportunité d'avoir un établissement visé par une licence dans la région, y compris quant au besoin de

the licence, and

(b) an individual described in paragraph 32(2)(d); « *titulaire de licence* »

“liquor” means a product that contains more than 1.1% by volume of ethyl alcohol, but does not include

(a) denatured beverage alcohol,

(b) tinctures,

(c) bitters,

(d) flavouring extracts,

(e) essences,

(f) any other product that contains alcohol and an ingredient that makes it unsuitable as a beverage; « *boisson alcoolisée* »

“liquor corporation” means the Yukon Liquor Corporation continued under section 4; « *société des alcools* »

“liquor primary licence” means a licence of a type described in paragraph 25(1)(a); « *licence de vente de boissons alcoolisées* »

“liquor store” means premises where liquor is sold by the liquor corporation; « *magasin d’alcool* »

“manufacturing licence” means a licence of a type described in paragraph 25(1)(e); « *licence de fabrication* »

“minor” means a minor as described in the *Age of Majority Act*; « *mineur* »

“off-premises licence” means a licence of a type described in paragraph 25(1)(d); « *licence de vente à emporter* »

“other-use primary licence” means a

desservir le public qui voyage dans la région;

e) les dépenses en capital réelles ou projetées effectuées ou à effectuer par le demandeur relativement à l’établissement visé par une licence;

f) la question de déterminer si l’établissement, à la fois :

(i) respecte les exigences de tous les textes pertinents,

(ii) est construit de façon à être salubre et sécuritaire,

(iii) est autrement adéquat pour faire le commerce de la vente et du service de boissons alcoolisées de façon décente;

g) la mesure dans laquelle le demandeur et les âmes dirigeantes de celui-ci sont :

(i) d’une part, solvables,

(ii) d’autre part, de bonne réputation et aptes à tenir et exploiter l’établissement et être un titulaire de licence ou une âme dirigeante d’un titulaire de licence;

h) si le demandeur est propriétaire de l’établissement ou locataire de celui-ci pour une durée d’au moins la période de validité de la licence proposée;

i) les antécédents du demandeur quant au respect des conditions d’une licence sous le régime de la présente loi ou de la *Loi sur les boissons alcoolisées* (L.Y. 2002, ch. 140), d’une licence sous le régime de la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis* ou d’une licence sous le régime d’une loi régissant le cannabis ou les boissons alcoolisées dans un autre ressort législatif, dont il est ou était titulaire avant la présentation de la demande ou lors de celle-ci;

licence of a type described in paragraph 25(1)(c); « *licence pour d'autres usages* »

"package", in relation to liquor, means a group of containers of liquor that is ordinarily sold as a unit to or by the liquor corporation; « *emballage* »

"permit" means a permit to sell, serve or use liquor issued under this Act; « *permis* »

"permit holder", in relation to a permit, means

(a) a person specified as a permit holder in the permit, and

(b) an individual whose name is specified under paragraph 73(2)(c), to the extent that is specified in the permit; « *détenteur de permis* »

"permit period", in relation to a permit, means the period of validity of the permit; « *validité du permis* »

"president" means the president of the Yukon Liquor Corporation appointed pursuant to section 9; « *président* »

"private residence" means a private residence within the meaning of section 3; « *résidence privée* »

"public place" means any place to which the public have access as a right or by invitation, expressed or implied, including a place to which minors do not have access as a right or by invitation; « *lieu public* »

"recreational land" means

(a) a park that is under the administration of a First Nation, a municipality, the Government of Yukon or the Government of Canada, or

(b) any other land that is ordinarily and

j) la suffisance des mesures proposées par le demandeur pour exploiter et contrôler l'établissement en conformité avec les conditions obligatoires;

k) toute question considérée pertinente par règlement. "*relevant considerations*"

« inspecteur » :

a) un particulier nommé à titre d'inspecteur en vertu de la présente loi;

b) un membre de la Gendarmerie royale du Canada impliqué dans l'exécution de la présente loi. "*inspector*"

« intoxiqué » À l'égard d'un particulier à un moment précis, s'entend de l'état du particulier lorsque ses capacités sont tellement affaiblies par une substance ou une combinaison de substances (y compris le cannabis et les boissons alcoolisées) que le particulier, dans les circonstances dans lesquelles il se trouve à ce moment, risque de se blesser ou de blesser autrui, ou de constituer pour autrui une cause de danger, de nuisance ou de perturbation. "*intoxicated*"

« licence » Licence délivrée sous le régime de la présente loi. "*licence*"

« licence de fabrication » Licence d'un type visé à l'alinéa 25(1)e). "*manufacturing licence*"

« licence de restauration » Licence d'un type décrit à l'alinéa 25(1)b). "*food primary licence*"

« licence de vente à emporter » Licence d'un type visé à l'alinéa 25(1)d) "*off-premises licence*"

« licence de vente de boissons alcoolisées » Licence d'un type décrit à l'alinéa 25(1)a). "*liquor primary licence*"

« licence pour d'autres usages » Licence d'un

primarily used for recreational purposes;  
« terres à vocation récréative »

“relevant considerations”, in relation to an application for a licence, means the following:

(a) the number of licences, and of different types of licences, in the area in which the premises where it is proposed that liquor would be sold are situated,

(b) the population of the area, including

(i) seasonal variations in the population, and

(ii) variations in the population both in the immediate area where the premises are situated and more distant areas capable of being served by the premises,

(c) any economic benefit in the area that could reasonably be expected to flow from the business of the sale of liquor,

(d) the expressed views of the population, both in the immediate area surrounding the premises and more distant areas capable of being served by the premises, of the need for, or desirability of, licensed premises in the area, including the need to serve the projected travelling public in the area,

(e) the amount of the actual or projected capital expenditure made or to be made by the applicant in relation to the premises,

(f) whether the premises

(i) conform to the requirements of all relevant enactments,

(ii) are constructed so as to be sanitary and secure, and

type décrit à l’alinéa 25(1)c). “*other-use primary licence*”

« lieu public » Lieu accessible au public, de plein droit ou sur invitation expresse ou tacite, y compris un lieu auquel les mineurs n’ont pas accès de plein droit ou sur invitation. “*public place*”

« magasin d’alcool » Lieu où des boissons alcoolisées sont vendues par la société des alcools. “*liquor store*”

« mineur » Mineur au sens de la *Loi sur l’âge de la majorité*. “*minor*”

« par écrit » À l’égard d’un document de tout type, s’entend de la forme réglementaire ou exigée et en conformité avec les règlements (sauf s’il n’existe pas de forme réglementaire, ou exigée par le président, pour ce document). “*in writing*”

« période de validité » À l’égard d’une licence, s’entend de la période de validité de la licence, fixée par la régie, lorsqu’elle est accordée, renouvelée ou remise en vigueur. “*licence period*”

« permis de catégorie A » Permis d’un type décrit à l’alinéa 63a). “*Class A permit*”

« permis de catégorie B » Permis d’un type décrit à l’alinéa 63b). “*Class B permit*”

« permis de catégorie C » Permis d’un type décrit à l’alinéa 63c). “*Class C permit*”

« permis de catégorie D » Permis d’un type décrit à l’alinéa 63d). “*Class D permit*”

« permis de catégorie E » Permis d’un type décrit à l’alinéa 63e). “*Class E permit*”

« permis de catégorie F » Permis d’un type décrit à l’alinéa 63f). “*Class F permit*”

« permis » Permis pour vendre, servir ou utiliser des boissons alcoolisées délivré sous

(iii) are otherwise suitable for the carrying on of the business of the sale or service of liquor in a reputable way,

(g) the extent to which the applicant and each directing mind of the applicant are

(i) financially responsible, and

(ii) otherwise of good character and fit to keep and operate the premises and to be a licensee or a directing mind of a licensee,

(h) whether the applicant is the owner of, or the lessee for a term of at least the proposed licence period of the licence of, the premises,

(i) the compliance history of the applicant in relation to the conditions of a licence under this Act or the *Liquor Act* (S.Y. 2002, c. 140), a licence under the *Cannabis Control and Regulation Act*, or a licence under an Act regulating cannabis or liquor in another jurisdiction, held by the applicant before or at the time of the application,

(j) the sufficiency of the arrangements proposed by the applicant for operating and controlling the premises in accordance with the statutory conditions,

(k) any matter prescribed to be a relevant consideration. « *facteurs pertinents* »

“sale”, in relation to liquor, means the supply or distribution of the liquor for money or other consideration, including by way of exchange, barter or traffic of liquor, and also includes the offering for sale or possession for sale of liquor; « *vente* »

“serve”, in relation to liquor, means to give the liquor to an individual, whether or not for consideration, at a place that is not a

le régime de la présente loi. “*permit*”

« président de la régie » Le président de la régie nommé en vertu du paragraphe 16(7). “*chair*”

« président » Le président de la Société des alcools du Yukon nommé en vertu de l’article 9. “*president*”

« régie » La régie de délivrance de licences pour les boissons alcoolisées constituée en vertu de l’article 15. “*board*”

« résidence privée » Résidence privée au sens de l’article 3. “*private residence*”

« responsabilité sociale » En lien avec la société des alcools ou un titulaire de licence, les initiatives et les actions des types décrits à l’article 7. “*social responsibility*”

« servir » À l’égard de boissons alcoolisées, s’entend du fait de donner des boissons alcoolisées à un particulier, avec ou sans contrepartie, dans un lieu qui n’est pas une résidence privée. “*serve*”

« société des alcools » La Société des alcools du Yukon prorogée en vertu de l’article 4. “*liquor corporation*”

« télémandat » Mandat décerné sur la base de renseignements soumis par téléphone ou à l’aide d’un autre moyen de télécommunication, de la façon prévue à l’article 487.1 du *Code criminel* (Canada), avec les adaptations nécessaires. “*telewarrant*”

« terres à vocation récréative »

a) un parc sous la gestion d’une première nation, d’une municipalité, du gouvernement du Yukon ou du gouvernement du Canada;

b) toutes autres terres habituellement et principalement utilisées à des fins



private residence; « *servir* »

“social responsibility”, in relation to the liquor corporation or a licensee, means initiatives and actions of types described in section 7; « *responsabilité sociale* »

“statutory conditions”, in relation to a licence, means the conditions of the licence imposed by this Act or the regulations; « *conditions obligatoires* »

“telewarrant” means a warrant that is issued on an information submitted by telephone or other means of telecommunication in the manner provided for under section 487.1 of the *Criminal Code* (Canada), with any necessary modifications; « *télémandat* »

“vehicle” means

(a) a motorcycle, automobile, truck, tractor, aircraft, vessel, boat, launch or any other motorized means of transportation by land, water or air, or

(b) a non-motorized means of transportation, to the extent prescribed in regulations; « *véhicule* »

“wine” means liquor obtained by the fermentation of the natural sugar content of

(a) fruit, or

(b) honey, milk or another agricultural product that contains sugar. « *vin* ».

(2) Unless otherwise specified, a reference in this Act to the board, in relation to a hearing or a decision, includes a reference to a panel of at least three members of the

récréatives. “*recreational land*”

« titulaire de licence » À l’égard d’une licence :

a) la personne désignée à titre de titulaire de licence sur la licence;

b) un particulier décrit à l’alinéa 32(2)d). “*licensee*”

« validité du permis » À l’égard d’un permis, sa période de validité. “*permit period*”

« véhicule » S’entend :

a) soit d’un moyen de transport motorisé sur la terre, l’eau ou dans les airs, y compris une motocyclette, une automobile, un camion, un tracteur, un aéronef, un navire, un bateau ou une chaloupe;

b) soit d’un moyen de transport non motorisé, dans la mesure prévue par règlement. “*vehicle*”

« vente » À l’égard de boissons alcoolisées, s’entend de l’approvisionnement ou la distribution de boissons alcoolisées contre de l’argent ou d’autres considérations, y compris par échange, troc ou trafic de boissons alcoolisées. La présente définition vise aussi l’offre de vente ou la possession en vue de la vente de boissons alcoolisées. “*sale*”

« vin » Boisson alcoolisée obtenue par la fermentation du sucre naturel que contiennent :

a) soit les fruits;

b) soit le miel, le lait ou d’autres produits agricoles contenant du sucre. “*wine*”

(2) À moins de disposition contraire, une référence à la régie dans la présente loi, en lien avec une audience ou une décision, comprend une référence à un comité d’au moins trois

board.

membres de la régie.

### Private residence

**3(1)** For the purposes of this Act, a private residence is, subject to subsection (4), the whole or any part of a building or structure that is kept or occupied as a permanent or temporary residence, including the following:

(a) a tent, mobile home, recreational vehicle, trailer or other similar unit that

(i) is designed to be mobile and to be used as a permanent or temporary residence, and

(ii) is ordinarily being used as such a residence;

(b) a private guest room that is in a hotel, motel, bed and breakfast or other similar establishment, and that is occupied by a guest;

(c) a private room in a nursing home, in a home for aged or disabled persons, or in a part of a health care facility that is used for the long-term care of veterans or aged or disabled persons or in another similar facility.

(2) A vessel is also a private residence if it

(a) contains sleeping accommodations and cooking, toilet and washroom facilities;

(b) is actually used by the owner, lessee or tenant as a private residence; and

(c) is tied up, moored or otherwise immobilized.

### Résidence privée

**3(1)** Pour l'application de la présente loi, une résidence privée s'entend, sous réserve du paragraphe (4), de la totalité ou d'une partie d'un bâtiment ou d'une structure qui est conservé ou occupé à titre de résidence permanente ou temporaire, y compris ce qui suit :

a) une tente, une maison mobile, un véhicule récréatif, une remorque ou une unité similaire qui, à la fois :

(i) est conçu pour être mobile et être utilisé comme résidence permanente ou temporaire,

(ii) est normalement utilisé comme résidence;

b) une chambre qui se trouve dans un hôtel, un motel, un gîte touristique ou un établissement similaire et qui est occupée par un client;

c) une chambre privée dans un foyer de soins, dans une maison pour personnes âgées ou invalides ou dans une partie d'un établissement de soins de santé utilisé pour les soins de longue durée des anciens combattants ou de personnes invalides ou dans un autre établissement similaire.

(2) Un navire est aussi une résidence privée si les conditions suivantes sont réunies :

a) il contient des installations pour dormir et cuisiner et des installations sanitaires;

b) il est présentement utilisé par le propriétaire ou le locataire à titre de résidence privée;

c) il est attaché, ancré ou autrement immobilisé.

(3) The following are also considered to be part of a private residence:

(a) land that is subjacent to a building or structure referred to in subsection (1) and that is kept or occupied as a permanent or temporary residence, and the immediately contiguous land that is attributable to the building or structure, including a yard, garden or any other similar land;

(b) a building or structure on land referred to in paragraph (a), whether or not it is

(i) connected to any other building or structure, or

(ii) kept or occupied as a permanent or temporary residence.

(4) The following structures and parts of structures are not private residences:

(a) a unit of a type referred to in paragraph (1)(a), to the extent that

(i) it is situated on recreational land, and

(ii) the person who administers the recreational land has prohibited liquor on that recreational land and has taken reasonable steps to inform any individual residing in that unit of the prohibition;

(b) a unit of a type referred to in paragraph (1)(a), to the extent that it is situated on land under the administration and control of the Commissioner that is not recreational land, whether or not a certificate of title has been issued for the land;

(c) except to the extent that the owner or manager of the building decides otherwise,

(3) Ce qui suit est aussi considéré faire partie d'une résidence privée :

a) les terres qui sont sous-jacentes à un bâtiment ou une structure visé au paragraphe (1) et qui sont conservées ou occupées à titre de résidence permanente ou temporaire et les terres contiguës qui sont attribuables au bâtiment ou à la structure, notamment une cour, un jardin ou des terres semblables;

b) un bâtiment ou une structure sur des terres visées à l'alinéa a), qu'il soit ou non :

(i) soit relié à tout autre bâtiment ou toute autre structure,

(ii) soit conservé ou occupé à titre de résidence permanente ou temporaire.

(4) Les structures qui suivent et toute partie de celles-ci ne constituent pas des résidences privées :

a) une unité d'un type visé à l'alinéa (1)a), dans la mesure où :

(i) d'une part, elle se trouve sur des terres à vocation récréative,

(ii) d'autre part, la personne qui administre les terres à vocation récréative a interdit les boissons alcoolisées sur ces terres à vocation récréative et a pris des mesures raisonnables pour informer les particuliers qui résident dans cette unité de l'interdiction;

b) une unité d'un type visé à l'alinéa (1)a), dans la mesure où elle se trouve sur des terres sous l'administration et le contrôle du commissaire qui ne sont pas des terres à vocation récréative, peu importe si un certificat de titre a été délivré pour ces terres;

c) sauf dans la mesure où le propriétaire ou le gestionnaire du bâtiment décide le

a common area in a building of any of the following types:

(i) buildings of the types referred to in paragraph (1)(b),

(ii) buildings each of which contains more than one dwelling unit, whether or not it also contains space used for commercial purposes;

(d) common property of a condominium, to the extent that a bylaw applying to the condominium prohibits alcohol in that common property.

contraire, une aire commune dans un bâtiment de l'un ou l'autre des types suivants :

(i) les bâtiments des types visés à l'alinéa (1)b),

(ii) les bâtiments qui contiennent plus d'une unité d'habitation, peu importe s'ils contiennent aussi des espaces utilisés à des fins commerciales;

d) la partie commune d'un condominium, dans la mesure où un règlement administratif s'appliquant au condominium interdit l'alcool dans cette partie commune.

## **PART 2**

### **YUKON LIQUOR CORPORATION**

#### **Yukon Liquor Corporation**

**4(1)** Subject to subsection (2), the Yukon Liquor Corporation is continued under this Act.

(2) The board of directors of the Yukon Liquor Corporation is dissolved and the Yukon Liquor Corporation therefore does not consist of the individuals who from time to time comprise that board.

#### **Ownership of liquor**

**5(1)** The liquor corporation must purchase liquor for retail sale under this Act from persons who are licensed under the laws of Canada to produce, or sell, liquor for commercial purposes.

(2) All liquor purchased under subsection (1) is the property of the liquor corporation except liquor that has been sold by the liquor corporation in accordance with subsection 81(2).

## **PARTIE 2**

### **SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU YUKON**

#### **Société des alcools du Yukon**

**4(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la Société des alcools du Yukon est prorogée sous le régime de la présente loi.

(2) Le conseil d'administration de la Société des alcools du Yukon est dissous et la Société des alcools du Yukon n'est par conséquent plus composée des particuliers qui constituaient ce conseil.

#### **Propriété des boissons alcoolisées**

**5(1)** La société des alcools achète les boissons alcoolisées pour la vente au détail sous le régime de la présente loi auprès de personnes qui sont titulaires d'une licence en vertu des lois du Canada pour la production ou la vente de boissons alcoolisées à des fins commerciales.

(2) Les boissons alcoolisées achetées en vertu du paragraphe (1) sont la propriété de la société des alcools, à l'exception des boissons alcoolisées qui ont été vendues par la société des alcools en conformité avec le

paragraphe 81(2).

### Functions of liquor corporation

**6** The liquor corporation has and must exercise and perform the duties imposed and functions conferred on it under this Act or any other enactment in accordance with this Act and any other enactment.

### Social responsibility

**7** The liquor corporation must, in the performance of its functions, do the following:

(a) support initiatives in relation to supporting the responsible consumption of liquor and initiatives in relation to the protection of the public from harms occasioned by consumption of liquor in ways that are not responsible;

(b) support initiatives designed to make the public aware of the health risks that may be associated with liquor consumption;

(c) provide for distribution and sales of liquor in accordance with this Act in order to ensure that there is a legal supply of liquor to persons in Yukon.

### Powers of liquor corporation

**8(1)** Subject to this Act and the regulations, the liquor corporation has the sole power and jurisdiction to, and is for all purposes under the *Financial Administration Act* authorized to

(a) establish and operate liquor stores and warehouses;

(b) set the price at which liquor may be sold to licensees and permit holders, and the price at which it may be sold by

### Attributions de la société des alcools

**6** La société des alcools exerce les attributions qui lui sont conférées en vertu de la présente loi ou de tout autre texte en conformité avec la présente loi ou tout autre texte.

### Responsabilité sociale

**7** La société des alcools est tenue, dans l'exercice de ses attributions, de faire ce qui suit :

a) soutenir des initiatives qui encouragent la consommation responsable de boissons alcoolisées et des initiatives liées à la protection du public contre les dommages provoqués par la consommation de boissons alcoolisées de façon non responsable;

b) soutenir des initiatives conçues pour sensibiliser le public aux risques pour la santé qui peuvent être associés à la consommation de boissons alcoolisées;

c) prévoir la distribution et la vente de boissons alcoolisées en conformité avec la présente loi pour s'assurer qu'un approvisionnement licite de boissons alcoolisées aux personnes au Yukon soit en place.

### Pouvoirs de la société des alcools

**8(1)** Sous réserve de la présente loi et des règlements, la société des alcools a le pouvoir et la compétence exclusifs et est autorisée aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* à faire ce qui suit :

a) constituer et exploiter des magasins d'alcool et des entrepôts;

b) fixer le prix auquel les boissons alcoolisées peuvent être vendues aux titulaires de licence et aux détenteurs de permis et le prix

licensees and permit holders, including by way of formulas and by setting maximum or minimum prices;

(c) buy, import, possess and sell liquor;

(d) control the sale, production, distribution, transport and delivery of liquor;

(e) issue, refuse and cancel permits;

(f) control the storage of liquor by licensees and permit holders;

(g) determine the classes, varieties, brands and types of liquor to be sold at retail;

(h) collect information of prescribed types from licensees and permit holders;

(i) levy proprietary charges in respect of liquor;

(j) inquire into any matter relating to or arising from the operation of this Act;

(k) contract for the provision of any services that the liquor corporation considers necessary for it to exercise and perform its duties and functions;

(l) do all things considered necessary or advisable for the purpose of carrying this Act into effect.

(2) Subject to this Act and the regulations, the liquor corporation has the sole power and jurisdiction to, and is for all purposes under the *Financial Administration Act* authorized to, control the advertising of liquor by licensees and permit holders.

auquel elles peuvent être vendues par les titulaires de licence et les détenteurs de permis, y compris à l'aide de formules et en fixant des seuils minimaux et maximaux;

c) acheter, importer, posséder et vendre des boissons alcoolisées;

d) contrôler la vente, la production, la distribution, le transport et la livraison de boissons alcoolisées;

e) délivrer, refuser de délivrer et annuler des permis;

f) contrôler l'entreposage de boissons alcoolisées par les titulaires de licence et les détenteurs de permis;

g) fixer les catégories, variétés, marques et types de boissons alcoolisées qui peuvent être vendus au détail;

h) recueillir des renseignements de types prévus par règlement des titulaires de licence et des détenteurs de permis;

i) prélever des redevances propriétaires en matière de boissons alcoolisées;

j) faire enquête sur toute question liée à l'application de la présente loi;

k) conclure les contrats pour la prestation de services que la société des alcools estime nécessaires pour l'exercice de ses attributions;

l) prendre toutes les mesures nécessaires ou souhaitables pour mettre en oeuvre la présente loi.

(2) Sous réserve de la présente loi et des règlements, la société des alcools a le pouvoir et la compétence exclusifs pour contrôler la publicité de boissons alcoolisées par les titulaires de licence et les détenteurs de permis et est autorisée à le faire aux fins de la *Loi sur*

*la gestion des finances publiques.*

### **Management and staff of liquor corporation**

9(1) The Commissioner in Executive Council must appoint a president of the liquor corporation in accordance with the *Public Service Act*, at the deputy head level, to lead the liquor corporation.

(2) The inspectors (other than members of the Royal Canadian Mounted Police) and other employees that the liquor corporation requires, or that are required to support the work of the board, are to be appointed and employed under the *Public Service Act*.

### **Revenue and expenditures**

10(1) All money received from the sale of liquor by the liquor corporation and from licence and permit fees, or any other money derived from the administration of this Act and the regulations, is to be held in a special account of the Yukon Consolidated Revenue Fund known as the Liquor Corporation Fund at

- (a) a bank; or
- (b) a deposit-taking institution, other than a bank, that is a member of the Canada Deposit Insurance Corporation.

(2) The expenditures incurred by the liquor corporation or the board in the administration of this Act, including the following, are to be paid out of the Liquor Corporation Fund:

- (a) the cost of all liquor purchased for sale by the liquor corporation under this Act;
- (b) the cost of transporting, storing and insuring that liquor;
- (c) the purchase or rental of lands,

### **Gestion et personnel de la société des alcools**

9(1) Le commissaire en conseil exécutif nomme un président de la société des alcools en conformité avec la *Loi sur la fonction publique*, au niveau d'un administrateur général, pour diriger la société des alcools.

(2) Les inspecteurs (sauf les membres de la Gendarmerie royale du Canada) et les autres employés requis par la société des alcools ou qui sont nécessaires pour soutenir le travail de la régie, sont nommés et employés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

### **Revenus et dépenses**

10(1) Les sommes provenant de la vente de boissons alcoolisées par la société des alcools et des droits de licence et de permis, ou qui sont reçues à tout autre titre dans le cadre de l'application de la présente loi et des règlements, sont détenues dans un compte spécial du Trésor du Yukon appelé Fonds de la Société des alcools auprès :

- a) soit d'une banque;
- b) soit d'une institution de dépôt, autre qu'une banque, qui est membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada.

(2) Les dépenses engagées par la société des alcools ou la régie dans le cadre de l'administration de la présente loi, y compris les dépenses suivantes, sont payées sur le Fonds de la Société des alcools :

- a) le coût des boissons alcoolisées achetées pour la vente par la société des alcools sous le régime de la présente loi;
- b) les frais de transport, d'entreposage et d'assurance de ces boissons alcoolisées;
- c) l'achat ou la location de biens-fonds, de

buildings and equipment that are required for storing liquor, for liquor stores and for offices, and the cost of insurance for, and maintenance of, those lands, buildings and equipment;

bâtiments et d'équipement nécessaires pour l'entreposage des boissons alcoolisées, les magasins d'alcool et les bureaux et les assurances pour ces biens-fonds, ces bâtiments et cet équipement et leur entretien;

(d) the costs of administering offices for the liquor corporation and the board, as required, and liquor stores, including the rental of equipment, furniture and supplies;

d) les frais de gestion des bureaux pour la société des alcools et la régie, au besoin, et des magasins d'alcool, y compris la location d'équipement, de matériel et de fournitures;

(e) the remuneration of the employees of the liquor corporation;

e) la rémunération des employés de la société des alcools;

(f) the employer's share of payroll taxes and other assessments in respect of the employees of the liquor corporation;

f) la part de l'employeur des prélèvements sociaux et des autres cotisations relativement aux employés de la société des alcools;

(g) the printing of licences, permits, listings, notices and other stationery required by or for the liquor corporation or the board for the purposes of this Act;

g) l'impression de licences, de permis, d'affiches, d'avis et autre papeterie requis par ou pour la société des alcools ou la régie pour l'application de la présente loi;

(h) the payment of expenditures incurred by the liquor corporation or the board of conducting hearings held under this Act;

h) le paiement des dépenses engagées par la société des alcools ou la régie pour la tenue d'audiences sous le régime de la présente loi;

(i) expenditures to develop, promote and support social responsibility initiatives and programs;

i) les dépenses pour élaborer, promouvoir et soutenir des initiatives et des programmes de responsabilité sociale;

(j) any other necessary expenditures pursuant to this Act.

j) toute autre dépense nécessaire sous le régime de la présente loi.

(3) All property, whether real or personal, all money acquired, administered, possessed or received by the liquor corporation and all profits earned in the administration of this Act or regulations belong to the Government of Yukon.

(3) Appartiennent au gouvernement du Yukon tous les biens réels ou personnels, toutes les sommes acquises, gérées, possédées ou reçues par la société des alcools, ainsi que tous les profits qui découlent de l'application de la présente loi ou des règlements.

**Transfer of revenue to Yukon  
Consolidated Revenue Fund**

**Transfert des revenus au Trésor du Yukon**

**11(1)** Subject to subsection (2), the liquor corporation must transfer from the Liquor

**11(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la société des alcools transfère à l'administrateur



Corporation Fund to the Deputy Head of the Department of Finance, at the beginning of each month, the estimated net revenue from the immediately previous month's operations.

(2) After the net revenue for a financial year has been established by audit, the liquor corporation must adjust the transfer covering the final month in the financial year so that the total amount transferred for the financial year is equal to the net revenue for the financial year.

(3) In this section

"net revenue" means net revenue before depreciation, less amounts spent on capital. « *montant net de ses revenus* »

### Audit

**12(1)** The accounts and financial transactions of the liquor corporation are subject to the audit of the Auditor General of Canada, or any other auditor appointed by the Commissioner in Executive Council and, for the purpose of the audit, the auditor is entitled

(a) to have access to all records, documents, books, accounts and vouchers of the liquor corporation; and

(b) to direct employees of the liquor corporation to provide the information that the auditor considers necessary.

(2) The auditor must prepare a report on the results of the auditor's examination of the accounts and financial statements of the liquor corporation, including whether, in the auditor's opinion

(a) the financial statements represent fairly the financial position of the liquor corporation at the end of the financial year and the results of its operations for that

général du ministère des Finances, du Fonds de la Société des alcools, au début de chaque mois, le montant net estimatif de ses revenus pour ses activités du mois précédant.

(2) Lorsque le montant net de ses revenus pour un exercice a été déterminé par vérification comptable, la société des alcools ajuste le transfert qui comprend le dernier mois de l'exercice pour que le montant total transféré soit égal au montant net de ses revenus pour l'exercice.

(3) La définition qui suit s'applique au présent article.

« montant net de ses revenus » Le montant net de ses revenus, avant dépréciation, moins les montants dépensés au titre du capital. "*net revenue*"

### Vérification

**12(1)** Les comptes et les opérations financières de la société des alcools sont sujets à vérification par le vérificateur général du Canada, ou par tout autre vérificateur nommé par le commissaire en conseil exécutif et, dans le cadre de cette vérification, le vérificateur est autorisé :

a) à avoir accès à tous les registres, documents, livres, comptes et justificatifs de la société des alcools;

b) à ordonner aux employés de la société des alcools de lui fournir les renseignements qu'il estime nécessaires.

(2) Le vérificateur rédige un rapport sur les résultats de sa vérification des comptes et des états financiers de la société des alcools qui indique notamment si, à son avis :

a) les états financiers représentent fidèlement la situation financière de la société des alcools à la fin de l'exercice ainsi que les résultats d'exploitation pour cet

year in accordance with the accounting policies of the liquor corporation applied on a basis consistent with that of the immediately preceding year;

(b) proper books of account have been kept and the financial statements are in agreement with the books of account; and

(c) the transactions of the liquor corporation that have come under the auditor's notice are within the powers of the liquor corporation under this Act or any other enactment that applies to the liquor corporation.

(3) In the report, the auditor must call attention to any other matter within the scope of the auditor's examination that should be brought to the attention of the Minister in the auditor's opinion.

(4) The auditor may also report to the liquor corporation or the Commissioner in Executive Council on any other matter as the auditor considers appropriate or as the Minister requires.

(5) The liquor corporation must, not later than 30 days after receiving the report, submit it to the Minister.

### **Annual report**

**13** The liquor corporation must, not later than 180 days after the end of each financial year, prepare and submit to the Minister an annual report for that financial year, signed by the president, that contains the following:

(a) a statement of the nature and amount of the business transacted by the liquor corporation during the year;

(b) a statement of assets and liabilities of the liquor corporation, including a profit and loss account and any other accounts and matters necessary to show the result of the operations of the liquor corporation

exercice conformément aux conventions comptables de la société des alcools appliquées de la même manière au cours de l'exercice précédent;

b) les livres comptables adéquats ont été tenus et les états financiers sont conformes à ces livres;

c) les opérations de la société des alcools portées à sa connaissance relèvent de la compétence de la société des alcools sous le régime de présente loi ou de tout autre texte qui s'applique à la société des alcools.

(3) Dans son rapport, le vérificateur soulève tout autre point relevant de son examen qui, selon lui, devrait être porté à l'attention du ministre.

(4) Le vérificateur peut aussi faire rapport à la société des alcools ou au commissaire en conseil exécutif sur toute question qu'il estime indiquée ou selon ce qu'exige le ministre.

(5) Au plus tard 30 jours suivant la réception du rapport, la société des alcools soumet celui-ci au ministre.

### **Rapport annuel**

**13** Au plus tard 180 jours après la fin de chaque exercice, la société des alcools rédige un rapport annuel signé par le président pour cet exercice et le soumet au ministre. Le rapport contient ce qui suit :

a) un état de la nature et de l'importance des opérations de la société des alcools au cours de l'exercice;

b) un état de l'actif et du passif de la société des alcools, notamment l'état des résultats et les autres comptes et questions dont l'inclusion dans le rapport est nécessaire pour présenter les résultats d'exploitation de

for the year;

(c) information about the social responsibility initiatives that were supported by the liquor corporation during the year;

(d) general information and remarks with regard to the regulation of liquor in Yukon;

(e) any other prescribed information or information of a prescribed class.

la société des alcools pour l'exercice;

c) des renseignements sur les initiatives de responsabilité sociale qui ont été soutenues par la société des alcools au cours de l'exercice;

d) des renseignements généraux et des observations quant à la réglementation des boissons alcoolisées au Yukon;

e) les autres renseignements fixés par règlement ou les renseignements d'une catégorie fixée par règlement.

### **Tabling of reports**

**14** The Minister must table a copy of each report submitted under subsection 12(5) or section 13 at the next sitting of the Legislative Assembly after it is submitted.

### **Dépôt des rapports**

**14** Le ministre dépose une copie de chaque rapport soumis en vertu du paragraphe 12(5) ou de l'article 13 à la séance de l'Assemblée législative suivant la soumission.

## **PART 3**

### **LIQUOR LICENSING BOARD**

#### **Licensing board**

**15(1)** The Liquor Licensing Board is established.

(2) The Commissioner in Executive Council must appoint the members of the board in accordance with this Act.

#### **Composition of board**

**16(1)** The board consists of at least five members, as required for the carrying out of the functions of the board.

(2) Each member of the board holds office for a term not exceeding three years from the date of appointment.

(3) A retiring board member is eligible for reappointment.

(4) In the event of the absence or

## **PARTIE 3**

### **RÉGIE DE DÉLIVRANCE DE LICENCES POUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

#### **Régie de délivrance de licences**

**15(1)** Est constituée la Régie de délivrance de licences pour les boissons alcoolisées.

(2) Le commissaire en conseil exécutif nomme les membres de la régie en conformité avec la présente loi.

#### **Composition de la régie**

**16(1)** La régie est composée d'au moins cinq membres, selon ce qui est nécessaire pour l'exercice de ses fonctions.

(2) Les membres de la régie sont nommés pour un mandat maximal de trois ans à compter de la nomination.

(3) Le mandat des membres est renouvelable.

(4) En cas de vacance ou d'incapacité d'un

incapacity of a member of the board, the Commissioner in Executive Council may appoint an individual to take the place of that member.

membre de la régie, le commissaire en conseil exécutif peut nommer un particulier pour le remplacer.

(5) If a casual vacancy occurs in the board, the Commissioner in Executive Council may appoint an individual to fill the vacancy for the shorter of the following periods:

(5) En cas de vacance fortuite au sein de la régie, le commissaire en conseil exécutif peut nommer un particulier pour pourvoir à la vacance pour la plus courte des périodes suivantes :

(a) the period of the vacancy;

a) la période de vacance;

(b) the unexpired portion of the original term of office.

b) la portion du mandat qui reste à courir.

(6) A vacancy on the board does not impair the right of the board to act, so long as there are at least three members conducting a hearing or making a decision.

(6) Une vacance au sein de la régie n'entrave pas son pouvoir d'agir, dans la mesure où il y a au moins trois membres pour tenir une audience ou prendre une décision.

(7) The Commissioner in Executive Council must appoint one of the members of the board to be the chair and one of the members of the board to be the vice-chair.

(7) Le commissaire en conseil exécutif nomme un président de la régie et un vice-président de la régie parmi les membres de la régie.

(8) The vice-chair has and must exercise the duties and functions of the chair if the chair is absent, or on the request of the chair.

(8) Le vice-président de la régie dispose des attributions du président de la régie en cas d'absence du président de la régie ou à sa demande.

**Remuneration**

**Rémunération**

**17** The Commissioner in Executive Council must prescribe

**17** Le commissaire en conseil exécutif fixe, par règlement :

(a) the remuneration to be paid to the members of the board; and

a) d'une part, la rémunération à verser aux membres de la régie;

(b) the travelling and living expenses to be paid to the members of the board in connection with the exercise of their duties when absent from their ordinary place of residence.

b) d'autre part, les indemnités de déplacement et de séjour auxquelles les membres ont droit dans l'exercice de leurs fonctions hors de leur lieu de résidence.

**No action against board members**

**Immunité**

**18** No action or proceeding may be brought against a member of the board for an

**18** Les membres de la régie bénéficient de l'immunité contre les poursuites pour leurs

act or omission in the exercise of their duties or powers, or the performance of their functions, under this Act if the member has acted in good faith and used reasonable care.

**Conflict of interest**

**19(1)** A member of the board must not be directly or indirectly interested or engaged in any business or undertaking selling liquor in Yukon as owner, part owner, partner, member of a syndicate, shareholder, agent or employee.

(2) A member of the board must not solicit or receive, directly or indirectly, any commission, remuneration, or gift of any kind from a person who is a licensee or permit holder or who seeks to become a licensee or permit holder.

**Duties and functions of board**

**20(1)** The board has and must exercise and perform the duties imposed and functions conferred on it under this Act or any other enactment.

(2) Subject to this Act and the regulations, the board has the sole power, in accordance with this Act

- (a) to grant, refuse to grant, and renew licences, with or without conditions;
- (b) to approve and refuse to approve the transfer of licences, with or without conditions; and
- (c) to review decisions of the president to impose sanctions on licensees.

(3) Subject to this Act and the regulations, the board may establish and follow its own

gestes — actes ou omissions — posés dans l'exercice de leurs attributions en vertu de la présente loi, s'ils ont agi de bonne foi et en exerçant une diligence raisonnable.

**Conflit d'intérêts**

**19(1)** Les membres ne peuvent détenir, même indirectement, un intérêt dans une entreprise qui se livre au commerce de boissons alcoolisées au Yukon, que ce soit à titre de propriétaire de la totalité ou d'une partie de l'entreprise, d'associé, de membre d'un groupe, d'actionnaire, de mandataire ou d'employé.

(2) Les membres de la régie ne peuvent demander ou recevoir, même indirectement, une commission, une rémunération ou un cadeau de quelque nature que ce soit d'une personne qui est titulaire de licence ou détenteur de permis ou qui demande à le devenir.

**Attributions de la régie**

**20(1)** La régie a et exerce les attributions que lui confère la présente loi ou tout autre texte.

(2) Sous réserve de la présente loi et des règlements, la régie a compétence exclusive, en conformité avec la présente loi, pour faire ce qui suit :

- a) octroyer, refuser d'octroyer et renouveler les licences, avec ou sans conditions;
- b) approuver et refuser d'approuver le transfert de licences, avec ou sans conditions;
- c) examiner les décisions du président d'imposer des sanctions aux titulaires de licences.

(3) Sous réserve de la présente loi et des règlements, la régie peut établir et suivre ses propres règles de procédure en matière

procedures.

(4) The board may contract for the provision of any services that the board considers necessary for it to exercise and perform its duties and functions.

### **Powers of board – hearings**

**21(1)** The board has the power, by summons, to require an individual to attend a hearing as a witness, to give evidence on oath on a matter and to produce anything that the board considers necessary for the purpose of a hearing.

(2) The summons must be served on the individual so that there is a reasonable amount of time between the service of the summons and the date of the hearing.

(3) If the individual does not comply with the summons, the board may apply to the Supreme Court for an order for contempt, as though the non-compliance were a breach of an order of the Supreme Court.

### **Duties and functions of chair**

**22** The chair has and must exercise and perform the duties imposed and functions conferred on the chair under this Act or any other enactment.

### **Independence of board and chair**

**23(1)** The board is independent of the Minister in the exercise and performance of its duties and functions under this Act.

(2) The chair is independent of the Minister in the exercise and performance of the chair's duties and functions under this Act.

d'audiences.

(4) La régie peut conclure les contrats de service qu'elle estime nécessaires pour l'exercice de ses attributions.

### **Pouvoirs de la régie – audiences**

**21(1)** La régie peut, par assignation à comparaître, ordonner à une personne de se présenter à une audience à titre de témoin, pour fournir de la preuve sous serment sur une question et de produire toute chose que la régie estime nécessaire aux fins d'une audience.

(2) L'assignation à comparaître est signifiée au particulier de façon à ce qu'il dispose d'une période de temps raisonnable entre la signification de l'assignation et la date de l'audience.

(3) Si le particulier n'obtempère pas à l'assignation à comparaître, la régie peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance d'outrage au tribunal comme s'il s'agissait d'un défaut de respecter une ordonnance de la Cour suprême.

### **Attributions du président de la régie**

**22** Le président de la régie a et exerce les attributions que lui confère la présente loi ou tout autre texte.

### **Indépendance de la régie et du président de la régie**

**23(1)** La régie est indépendante du ministre dans l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi.

(2) Le président de la régie est indépendant du ministre dans l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi.

**PART 4**

**PARTIE 4**

**LICENSING**

**DÉLIVRANCE DE LICENCES**

**DIVISION 1**

**SECTION 1**

**LICENCES AND CLASSES OF LICENCES**

**LICENCES ET CATÉGORIES DE LICENCES**

**Licences**

**Licences**

**24(1)** A licence issued under this Act expires, unless it is sooner voided or cancelled, or unless the licensee relinquishes it, at the end of its licence period.

**24(1)** La licence délivrée en vertu de la présente loi expire, sauf si elle est frappée de nullité ou annulée plus tôt ou si le titulaire de licence l'abandonne, à la fin de sa période de validité.

(2) The licence period for a licence is the period that is determined by the board in accordance with this Part and the regulations, which must

(2) La période de validité d'une licence est celle fixée par la régie en conformité avec la présente partie et les règlements et doit, à la fois :

(a) not be longer than three years;

a) être d'une durée maximale de trois ans;

(b) unless the regulations provide otherwise, end on March 31<sup>st</sup>; and

b) sauf indication contraire dans les règlements, prendre fin le 31 mars;

(c) be set out in the licence.

c) être prévue dans la licence.

(3) The conditions of a licence are the statutory conditions that apply to the licence or the class of licence and those set out in the licence.

(3) Les conditions d'une licence sont les conditions obligatoires qui s'appliquent à la licence ou à la catégorie de licence et celles prévues dans la licence.

**Classes of licences**

**Catégories de licence**

**25(1)** The following are the classes of licences:

**25(1)** Les catégories de licence sont les suivantes :

(a) liquor primary licences, which authorize the sale and service of liquor that is to be consumed at licensed premises, in accordance with the conditions of the licences;

a) les licences de vente de boissons alcoolisées, qui permettent de vendre et servir des boissons alcoolisées qui doivent être consommées dans l'établissement visé par une licence et en conformité avec les conditions des licences;

(b) food primary licences, which authorize the sale and service of liquor that is to be consumed at licensed premises, in accordance with the conditions of the

b) les licences de restauration, qui permettent de vendre et servir des boissons alcoolisées qui doivent être consommées dans l'établissement visé par une licence et en conformité avec les conditions des

licences;

(c) other-use primary licences, which authorize the sale and service of liquor that is to be consumed at licensed premises, in accordance with the conditions of the licences;

(d) off-premises licences, which authorize the sale of liquor that is to be consumed elsewhere than at licensed premises, in accordance with the conditions of the licences;

(e) manufacturing licences, which authorize, for the licensee's commercial purposes, the production of liquor in accordance with the conditions of the licences.

(2) The Commissioner in Executive Council may, on the recommendation of the Minister, by regulation

(a) create classes of licences other than those described in paragraphs (1)(a) to (e); and

(b) provide for conditions that apply to any or all of the licences in the classes that are created under paragraph (a).

(3) The Minister must consult with the public in the manner and to the extent that the Minister considers necessary before recommending that a regulation be made under subsection (2).

(4) Nothing in this section is to be read as limiting the issuance of licences of more than one class or subclass in respect of the same licensed premises if

(a) none of the licences is an other-use

licences;

c) les licences pour d'autres usages, qui permettent de vendre et servir des boissons alcoolisées qui doivent être consommées dans l'établissement visé par une licence et en conformité avec les conditions des licences;

d) les licences de vente à emporter, qui permettent de vendre des boissons alcoolisées qui doivent être consommées ailleurs que dans l'établissement visé par une licence et en conformité avec les conditions des licences;

e) les licences de fabrication, qui autorisent le titulaire de licence à produire des boissons alcoolisées à des fins commerciales et en conformité avec les conditions des licences.

(2) Sur la recommandation du ministre, le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) créer d'autres catégories de licences que celles prévues aux alinéas (1)a) à e);

b) fixer des conditions qui s'appliquent à toutes les licences ou certaines d'entre-elles dans les catégories créées en vertu de l'alinéa a).

(3) Le ministre consulte le public, de la façon et dans la mesure qu'il estime nécessaire, avant de recommander qu'un règlement ne soit pris en vertu du paragraphe (2).

(4) Le présent article n'a pas pour effet de limiter la délivrance de licences de plus d'une catégorie ou sous-catégorie relativement au même établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont réunies :

a) aucune des licences n'est une licence pour



primary licence; and

d'autres usages;

(b) subject to subsection (5), one of the following applies:

b) sous réserve du paragraphe (5) :

(i) there is no overlap in the prescribed hours of operation of the licences,

(i) soit qu'il n'y a pas de chevauchement des heures d'ouverture prévues par règlement,

(ii) the licensed premises are divided into parts, and there is a licence issued in respect of each part.

(ii) soit que l'établissement visé par une licence est divisé en parties et qu'une licence a été délivrée pour chaque partie.

(5) The condition described in paragraph (4)(b) does not apply if at least one of the licences is an off-premises licence or a manufacturing licence.

(5) La condition visée à l'alinéa (4)b) ne s'applique pas si au moins une des licences est une licence de vente pour emporter ou une licence de fabrication.

(6) In the case of licensed premises that are divided into parts, references in this Act to "licensed premises" are to be read as references to the part of the premises in respect of which the particular licence was issued, with any other necessary modifications.

(6) Dans le cas d'un établissement visé par une licence qui est divisé en parties, les mentions dans la présente loi d'« établissement visé par une licence » valent mention, avec les adaptations nécessaires, d'une partie de l'établissement pour laquelle la licence précise a été délivrée.

### **Conditions of all licences**

### **Conditions applicables à toutes les licences**

**26** The following are conditions of each licence of each class and subclass of licences:

**26** Les conditions suivantes assortissent toutes les licences de toutes les catégories ou sous-catégories de licences :

(a) the licensed premises must

a) l'établissement visé par une licence :

(i) be large enough to safely accommodate the maximum number of individuals as specified in the licence, and

(i) d'une part, est suffisamment grand pour accueillir de façon sécuritaire le nombre maximal de particuliers fixés dans la licence,

(ii) be situated to allow access to toilet and washroom facilities;

(ii) d'autre part, est situé de façon à permettre l'accès à des installations sanitaires;

(b) the number of individuals who are present at the licensed premises at a particular time must not exceed the maximum number of individuals as specified in the licence;

b) le nombre de particuliers présents dans l'établissement visé par une licence à un moment particulier ne peut excéder le nombre maximal de particuliers fixé dans la licence;

(c) there must be adequate lighting in all parts of the licensed premises, including in accordance with the requirements of a regulation;

c) il doit y avoir un éclairage adéquat dans toutes les parties de l'établissement visé par une licence, y compris en conformité avec les exigences d'un règlement;

(d) except to the extent permitted by regulation, the licensee must not sell liquor at a price below the minimum price or above the maximum price for the liquor that is established in accordance with the regulations;

d) sauf dans la mesure permise par les règlements, le titulaire de licence ne peut vendre des boissons alcoolisées à un prix inférieur au prix minimal ni à un prix supérieur au prix maximal qui est fixé pour ces boissons alcoolisées en conformité avec les règlements;

(e) the licensee must not, and must ensure that the licensee's employees do not, sell or serve liquor to an individual who appears to be a minor unless the individual shows an identification card that indicates that the individual is not a minor;

e) le titulaire de licence ne peut vendre ou servir des boissons alcoolisées à un particulier qui semble être mineur, sauf si le particulier présente une carte d'identité indiquant qu'il n'est pas un mineur, et veille à ce que ses employés respectent cette règle;

(f) the licensee must keep appropriate records respecting their activities in relation to liquor that they possess for commercial purposes, including in accordance with the requirements of a regulation;

f) le titulaire de licence conserve des dossiers adéquats relativement à ses activités en lien avec les boissons alcoolisées qu'il possède à des fins commerciales, y compris en conformité avec les exigences d'un règlement;

(g) the licensee must make reports to the liquor corporation, at least annually and at other times as directed by the liquor corporation, in relation to the activities referred to in paragraph (f);

g) le titulaire de licence soumet des rapports à la société des alcools, au moins une fois par année ou lorsque la société des alcools l'exige, relativement aux activités visées à l'alinéa f);

(h) the licensee must comply with the following requirements in relation to advertising:

h) le titulaire de licence respecte les exigences suivantes en matière de publicité :

(i) the advertising must comply with the *Code for broadcast advertising of alcoholic beverages* established by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,

(i) la publicité respecte le *Code de la publicité radiodiffusée en faveur des boissons alcoolisées*, publié par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

(ii) the advertising must not refer to any type of liquor other than liquor that is available for sale by the liquor corporation,

(ii) la publicité ne doit pas faire référence à tout autre type de boissons alcoolisées que celles offertes en vente par la société des alcools,

(iii) the advertising must not be directed at minors, or be done in a way that appeals to minors,

(iv) the advertising must not encourage or promote consumption of liquor, other than responsible consumption of liquor,

(v) the advertising must not encourage or promote service of liquor that is not responsible,

(vi) the advertising must not promote excessive consumption of liquor, or depict excessive or prolonged consumption of liquor or consumption of an excessive quantity of liquor,

(vii) the advertising must not make claims that consumption of liquor is beneficial to human health,

(viii) the advertising must not suggest that consumption of liquor is necessary to the enjoyment of an activity,

(ix) the advertising must not disparage a person or a product,

(x) the advertising must comply with any standard established by the president;

(i) the licensee must take adequate measures to reduce the risk of liquor that they possess for commercial purposes being diverted to an illicit market or activity, including measures required by a regulation;

(j) the licensee must ensure that their licence is posted at all times in a conspicuous place at the licensed premises;

(k) the licensee must not

(iii) la publicité ne doit pas s'adresser à des mineurs ou être faite d'une façon attrayante pour les mineurs,

(iv) la publicité ne peut encourager ou promouvoir la consommation de boissons alcoolisées autrement que de façon responsable,

(v) la publicité ne peut encourager ou promouvoir un service de boissons alcoolisées qui n'est pas responsable,

(vi) la publicité ne peut promouvoir une consommation excessive de boissons alcoolisées, ou décrire une consommation excessive ou prolongée de boissons alcoolisées ou la consommation d'une quantité excessive de boissons alcoolisées,

(vii) la publicité ne peut prétendre que la consommation de boissons alcoolisées est bénéfique pour la santé humaine,

(viii) la publicité ne peut suggérer que la consommation de boissons alcoolisées est nécessaire pour apprécier une activité,

(ix) la publicité ne peut dénigrer une personne ou un produit,

(x) la publicité doit respecter les normes établies par le président;

i) le titulaire de licence doit prendre des mesures pour réduire le risque que des boissons alcoolisées qu'il possède à des fins commerciales soient déviées vers un marché ou une activité illicite, y compris des mesures prévues par règlement;

j) le titulaire de licence veille à ce que la licence soit affichée à un endroit bien en vue dans l'établissement visé par une licence;

k) il est interdit pour un titulaire de licence

de faire ce qui suit :

(i) except in the circumstances described in paragraph (l), permit an individual to enter, or remain in, the licensed premises if the licensee believes on reasonable grounds that the individual is intoxicated, and

(ii) permit an individual to enter, or remain in, the licensed premises if the individual is engaging in disorderly or violent conduct;

(l) despite subparagraph (k)(i), the licensee may, unless an inspector orders the licensee not to do so, permit an individual to enter, or remain in, the licensed premises if the licensee believes on reasonable grounds that

(i) the individual is intoxicated, and

(ii) the intoxication has created or contributed to a risk to the individual's health or safety that can be mitigated if the individual is permitted to enter, or remain in, the licensed premises;

(m) the licensee must ensure that the liquor purchased is not consumed in the licensed premises where it is purchased unless the licence authorizes that consumption;

(n) the licensee must ensure that the liquor purchased is consumed in the licensed premises where it is purchased, and is not removed from the licensed premises where it is purchased, unless the licence authorizes that removal;

(o) the licensee must not, and must ensure that each employee does not, consume liquor when they are at the licensed

(i) sauf dans les circonstances décrites à l'alinéa l), permettre à un particulier d'entrer dans l'établissement visé par une licence, ou d'y demeurer, s'il a des motifs raisonnables de croire que le particulier est intoxiqué,

(ii) permettre à un particulier d'entrer ou de demeurer dans l'établissement visé par une licence alors qu'il fait preuve d'inconduite ou a un comportement violent;

l) malgré le sous-alinéa k)(i), le titulaire de licence peut, sauf si un inspecteur lui ordonne le contraire, permettre à un particulier d'entrer ou de demeurer dans un établissement visé par une licence si le titulaire de licence a des motifs raisonnables de croire que :

(i) d'une part, le particulier est intoxiqué,

(ii) d'autre part, l'intoxication a créé un risque pour la santé ou la sécurité de l'individu, ou y a contribué, qui pourrait être atténué si le particulier entre dans l'établissement visé par une licence ou y demeure;

m) le titulaire de licence veille à ce que les boissons alcoolisées achetées ne soient pas consommées dans l'établissement visé par une licence, sauf si la licence le permet;

n) le titulaire de licence veille à ce que les boissons alcoolisées achetées soient consommées dans l'établissement visé par une licence où elles sont achetées et à ce qu'elles ne soient pas emportées à l'extérieur de l'établissement visé par une licence, sauf si la licence le permet;

o) le titulaire de licence ne peut consommer de boissons alcoolisées, et veille à ce que les employés n'en consomment pas, pendant

premises for the purposes of selling or serving liquor and for a reasonable period before those selling or serving times;

(p) except in the case of liquor sold through the use of a minibar in accordance with a licence as described under paragraph 27(c), 28(e) or 29(d), the licensee must ensure that each individual who sells or serves liquor at the licensed premises has completed a prescribed course of liquor server training with an overall average grade at least as high as the prescribed grade and as recently and with the frequency of completion required by regulation;

(q) the licensee must ensure that proof of completion of the training by all individuals who sell or serve liquor at the licensed premises is at the licensed premises at all times during the licence period;

(r) the licensee must not, and must ensure that each individual who sells or serves liquor at the licensed premises does not, encourage or promote consumption of liquor that is not responsible consumption;

(s) the licensee must report to the board any prescribed significant change in their circumstances as soon as practicable after the day on which the change occurs;

(t) the licensee must report to the board any significant change of the individuals described in paragraph 32(2)(d);

(u) the licensee must ensure that the business that is carried on at the licensed premises is carried on in a way that does not unreasonably disturb occupants of

qu'ils se trouvent dans l'établissement visé par une licence pour vendre ou servir des boissons alcoolisées, de même que pour une période raisonnable avant les heures de vente ou de service;

p) sauf dans le cas de boissons alcoolisées vendues par le biais de l'utilisation d'un minibar en conformité avec une licence de la façon décrite à l'alinéa 27c), 28e) ou 29d), le titulaire de licence veille à ce les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées dans l'établissement visé par une licence aient suivi avec succès une formation sur le service de boissons alcoolisées, avec un résultat au moins aussi élevé que celui prévu par règlement et aussi récemment et selon la fréquence que prévoient les règlements;

q) le titulaire de licence veille à ce qu'une preuve de la réussite de la formation par tous les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées dans l'établissement visé par une licence se trouve en tout temps dans l'établissement visé par une licence pendant la période de validité;

r) le titulaire de licence ne peut encourager ou promouvoir une consommation de boissons alcoolisées qui n'est pas une consommation responsable et veille à ce que tous les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées dans l'établissement visé par une licence respectent cette règle;

s) le titulaire de licence rapporte à la régie tout changement important dans sa situation dès que possible suivant la survenance de ce changement;

t) le titulaire de licence rapporte à la régie tout changement important quant aux particuliers décrits à l'alinéa 32(2)d);

u) le titulaire de licence veille à ce que les activités dans l'établissement visé par une licence soient exercées d'une façon qui ne dérange pas de façon déraisonnable les

other premises nearby or the general public.

occupants des autres établissements à proximité ou le public en général.

**Conditions of liquor primary licence**

**Conditions des licences de vente de boissons alcoolisées**

**27** The following are conditions of each liquor primary licence:

**27** Les conditions qui suivent assortissent chaque licence de vente de boissons alcoolisées :

(a) the main business that is carried on at the licensed premises must be selling and serving liquor to individuals (other than minors) for them to consume at the licensed premises;

a) l'activité principale dans l'établissement visé par une licence est de vendre et servir des boissons alcoolisées aux particuliers (sauf aux mineurs) pour leur consommation dans l'établissement visé par une licence;

(b) to the extent that a condition of the licence allows the licensee to do so, the licensee may, as a complement to the main business, serve liquor at a particular place other than the licensed premises if

b) dans la mesure où une condition de la licence lui permet de le faire, le titulaire de licence peut, à titre d'activité complémentaire à son activité principale, servir des boissons alcoolisées dans un lieu particulier autre que l'établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont réunies :

(i) the other place is a part of the premises of which the licensed premises form part, or is premises that are contiguous to the premises of which the licensed premises form part,

(i) l'autre lieu est une partie de l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie ou est un établissement qui est adjacent à l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie,

(ii) the other place is or may be a private residence of a type described in paragraph 3(1)(b), and

(ii) l'autre lieu est ou peut être une résidence privée d'un type décrit à l'alinéa 3(1)b),

(iii) all other conditions under section 26 and this section are complied with, with any necessary modifications;

(iii) les autres conditions prévues à l'article 26 et au présent article sont respectées, avec les adaptations nécessaires;

(c) to the extent that a condition of the licence allows the licensee to do so, the licensee may, as a complement to the main business, sell liquor at a particular place other than the licensed premises if

c) dans la mesure où une condition de la licence lui permet de le faire, le titulaire de licence peut, à titre d'activité complémentaire à son activité principale, vendre des boissons alcoolisées dans un lieu particulier autre que l'établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont

réunies :

(i) the other place is a part of the premises of which the licensed premises form part, or is premises that are contiguous to the premises of which the licensed premises form part,

(i) l'autre lieu est une partie de l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie ou est un établissement qui est adjacent à l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie,

(ii) the other place is or may be a private residence of a type described in paragraph 3(1)(b),

(ii) l'autre lieu est ou peut être une résidence privée d'un type décrit à l'alinéa 3(1)b),

(iii) the liquor is kept in a minibar or other similar refrigerator or cabinet, and adequate measures are taken by the licensee to ensure that access to the minibar, refrigerator or cabinet is limited to the individuals who are lawfully at the place, and

(iii) les boissons alcoolisées sont conservées dans un minibar ou dans un réfrigérateur ou un cabinet similaire et des mesures adéquates sont prises par le titulaire de licence pour veiller à ce que l'accès au minibar, au réfrigérateur ou au cabinet soit limité aux particuliers qui se trouvent légitimement dans le lieu,

(iv) all other conditions under section 26 and this section (other than hours of operation) are complied with, with any necessary modifications;

(iv) les autres conditions prévues à l'article 26 et au présent article (sauf en matière d'heures d'exploitation) sont respectées, avec les adaptations nécessaires;

(d) the only liquor that the licensee may sell or serve under the licence is liquor that the licensee has purchased from the liquor corporation;

d) le titulaire de licence ne peut, en vertu de la licence, vendre ou servir que les boissons alcoolisées qu'il a achetées auprès de la société des alcools;

(e) subject to the regulations, the liquor that the licensee possesses for commercial purposes must remain in the container in which it was purchased from the liquor corporation until it is sold or served;

e) sous réserve des règlements, les boissons alcoolisées que le titulaire de licence possède à des fins commerciales demeurent dans le contenant dans lequel elles ont été achetées de la société des alcools jusqu'à ce qu'elles soient vendues ou servies;

(f) the licensee must not, and must ensure that the licensee's employees do not, permit consumption of liquor at the licensed premises by an individual who appears to be a minor unless the individual shows an identification card that indicates that the individual is not a minor;

f) le titulaire de licence ne peut permettre, et veille à ce que ses employés ne permettent pas, la consommation de boissons alcoolisées dans l'établissement visé par une licence par un particulier qui semble être un mineur, sauf s'il présente une carte d'identité indiquant qu'il n'est pas un mineur;

(g) liquor may be sold or served under the licence only during the prescribed hours of operation;

(h) the licensee may operate the licensed premises for a period after the end of the prescribed hours of operation, so long as

(i) the period ends not later than one hour after the end of those hours of operation, and

(ii) the licensee ensures that liquor is not sold or served on the licensed premises after those hours of operation;

(i) the licensee must ensure that food that would constitute at least a light meal or snack is available for consumption by individuals who are at the licensed premises during the prescribed hours of operation;

(j) the licensee must ensure that drinkable water, or one or more other liquids that are suitable for drinking and do not contain liquor, is available for sale or service during the prescribed hours of operation;

(k) the licensee must keep, separately from the records respecting liquor, appropriate records respecting their activities in relation to the food that they possess for commercial purposes, including in accordance with the requirements of a regulation;

(l) if authorized to do so in the licence, the licensee may use the licensed premises for a purpose other than the sale or serving of liquor during a period outside the

g) les boissons alcoolisées ne peuvent être vendues en vertu de la licence que pendant les heures d'exploitation prévues par règlement;

h) le titulaire de licence peut exploiter l'établissement visé par une licence pour une période qui suit la fin des heures d'exploitation prévues par règlement si, à la fois :

(i) la période n'excède pas une heure après la fin de ces heures d'exploitation,

(ii) le titulaire de licence veille à ce qu'aucune boisson alcoolisée ne soit vendue ou servie dans l'établissement visé par une licence après ces heures d'exploitation;

i) le titulaire de licence veille à ce que de la nourriture qui constituerait au moins un repas léger ou une collation soit disponible pour être consommée par les particuliers qui se trouvent dans l'établissement visé par une licence pendant les heures d'exploitation prévues par règlement;

j) le titulaire de licence veille à ce que de l'eau potable, ou d'autres liquides qui sont propres à la consommation et qui ne contiennent pas d'alcool, soient disponibles pour être vendus ou servis pendant les heures d'exploitation prévues par règlement;

k) le titulaire de licence conserve, séparément des dossiers relatifs aux boissons alcoolisées, des dossiers adéquats sur ses activités liées à la nourriture qu'il possède à des fins commerciales, y compris en conformité avec les exigences d'un règlement;

l) s'il est autorisé à le faire dans la licence, le titulaire de licence peut utiliser l'établissement visé par une licence à d'autres fins que la vente ou le service de boissons alcoolisées pendant une période qui



prescribed hours of operation, so long as

(i) the licensee does not sell or serve liquor under the licence during that period, and

(ii) the effect of the authorization is not to extend the period referred to in paragraph (h);

(m) subject to paragraph (n), a minor must not be in the licensed premises during the prescribed hours of operation;

(n) a minor may be in the licensed premises for a purpose related to their employment, if

(i) the minor does not sell liquor while in the licensed premises,

(ii) the minor does not open a container of liquor, pour liquor, mix drinks that contain liquor, deliver liquor to a customer or otherwise serve liquor while in the licensed premises,

(iii) the minor is at least 16 years of age,

(iv) permission for the minor to be in the licensed premises, in writing, has been given

(A) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, by the director, or

ne fait pas partie des heures d'exploitation prévues par règlement dans la mesure où, à la fois :

(i) il ne vend ou ne sert pas de boissons alcoolisées en vertu de la licence pendant cette période,

(ii) cette autorisation n'a pas pour effet de prolonger la période visée à l'alinéa h);

m) sous réserve de l'alinéa n), un mineur ne peut se trouver dans l'établissement visé par une licence pendant les heures d'exploitation prévues par règlement;

n) un mineur peut se trouver dans un établissement visé par une licence à une fin liée à son emploi si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le mineur ne vend pas de boissons alcoolisées pendant qu'il se trouve dans l'établissement visé par une licence,

(ii) le mineur n'ouvre pas de contenants de boissons alcoolisées, ne verse pas de boissons alcoolisées, ne mélange pas de consommations contenant de l'alcool, n'apporte pas ou ne sert pas de toute autre façon des boissons alcoolisées aux clients pendant qu'il se trouve dans l'établissement visé par une licence,

(iii) le mineur est âgé d'au moins 16 ans,

(iv) la permission pour le mineur de se trouver dans l'établissement visé par une licence a été accordée par écrit par :

(A) soit le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(B) in any other case, by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, and

(B) soit le particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable,

(v) the licensee keeps a copy of the permission in the licensed premises at all times when the minor is in the licensed premises.

(v) le titulaire de licence conserve une copie de la permission dans l'établissement visé par une licence en tout temps lorsque le mineur se trouve dans l'établissement visé par une licence.

### Conditions of food primary licence

### Conditions des licences de restauration

**28** The following are conditions of each food primary licence:

**28** Les conditions qui suivent assortissent chaque licence de restauration :

(a) the main business that is carried on at the licensed premises must be selling and serving food to individuals for them to consume on the premises;

a) l'activité principale dans l'établissement visé par une licence est de vendre et servir de la nourriture aux particuliers qui est consommée dans l'établissement visé par une licence;

(b) the licensee may sell and serve liquor to individuals (other than minors), for them to consume on the premises, or in accordance with paragraph (c), (d) or (e), as a complement to the main business;

b) le titulaire de licence peut vendre et servir des boissons alcoolisées à des particuliers (sauf à des mineurs) qui sont consommées dans l'établissement visé par une licence, ou en conformité avec l'alinéa c), d) ou e), à titre d'activité complémentaire à l'activité principale;

(c) to the extent that a condition of the licence allows the licensee to do so, the licensee may, as a complement to the main business, sell and serve liquor at a particular place other than the licensed premises if

c) dans la mesure où une condition de la licence lui permet de le faire, le titulaire de licence peut, à titre d'activité complémentaire à l'activité principale, vendre et servir des boissons alcoolisées dans un lieu particulier autre que l'établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont réunies :

(i) the president has approved the use of the other place for the purposes of the sale and service of food and liquor, for consumption at that place, for a particular and limited period, not later than 14 days before the start of that period,

(i) le président a approuvé l'utilisation de cet autre lieu pour la vente et le service de nourriture et de boissons alcoolisées, en vue de leur consommation sur les lieux et pour une période limitée, au plus tard 14 jours avant le début de cette période,

(ii) the other place is not a private

(ii) l'autre lieu n'est pas une résidence

residence, and

(iii) all other conditions under section 26 and this section are complied with, with any necessary modifications;

(d) to the extent that a condition of the licence allows the licensee to do so, the licensee may, as a complement to the main business, serve liquor at a particular place other than the licensed premises if

(i) the other place is a part of the premises of which the licensed premises form part, or is premises that are contiguous to the premises of which the licensed premises form part,

(ii) the other place is or may be a private residence of a type described in paragraph 3(1)(b), and

(iii) all other conditions under section 26 and this section are complied with, with any necessary modifications;

(e) to the extent that a condition of the licence allows the licensee to do so, the licensee may, as a complement to the main business, sell liquor at a particular place other than the licensed premises if

(i) the other place is a part of the premises of which the licensed premises form part, or is premises that are contiguous to the premises of which the licensed premises form part,

(ii) the other place is or may be a

privée,

(iii) les autres conditions prévues à l'article 26 et au présent article sont respectées, avec les adaptations nécessaires;

d) dans la mesure où une condition de la licence lui permet de le faire, le titulaire de licence peut, à titre d'activité complémentaire à l'activité principale, servir des boissons alcoolisées dans un lieu particulier autre que l'établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont réunies :

(i) l'autre lieu est une partie de l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie ou est un établissement qui est adjacent à l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie,

(ii) l'autre lieu est ou peut être une résidence privée d'un type décrit à l'alinéa 3(1)b),

(iii) les autres conditions prévues à l'article 26 et au présent article sont respectées, avec les adaptations nécessaires;

e) dans la mesure où une condition de la licence lui permet de le faire, le titulaire de licence peut, à titre d'activité complémentaire à son activité principale, vendre des boissons alcoolisées dans un lieu particulier autre que l'établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont réunies :

(i) l'autre lieu est une partie de l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie ou est un établissement qui est adjacent à l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie,

(ii) l'autre lieu est ou peut être une

private residence of a type described in paragraph 3(1)(b),

résidence privée d'un type décrit à l'alinéa 3(1)b),

(iii) the liquor is kept in a minibar or other similar refrigerator or cabinet, and adequate measures are taken by the licensee to ensure that access to the minibar, refrigerator or cabinet is limited to the individuals who are lawfully at the place, and

(iii) les boissons alcoolisées sont conservées dans un minibar ou dans un réfrigérateur ou un cabinet similaire et des mesures adéquates sont prises par le titulaire de licence pour veiller à ce que l'accès au minibar, au réfrigérateur ou au cabinet soit limité aux particuliers qui se trouvent légitimement dans le lieu,

(iv) all other conditions under section 26 and this section (other than hours of operation) are complied with, with any necessary modifications;

(iv) les autres conditions prévues à l'article 26 et au présent article (sauf en matière d'heures d'exploitation) sont respectées, avec les adaptations nécessaires;

(f) the licensee must keep, separately from the records respecting liquor, appropriate records respecting their activities in relation to the food that they possess for commercial purposes, including in accordance with the requirements of a regulation;

f) le titulaire de licence conserve, séparément des dossiers relatifs aux boissons alcoolisées, des dossiers adéquats sur ses activités liées à la nourriture qu'il possède à des fins commerciales, y compris en conformité avec les exigences d'un règlement;

(g) subject to paragraph (o), the only liquor that the licensee may sell or serve under the licence is liquor that the licensee has purchased from the liquor corporation;

g) sous réserve de l'alinéa o), le titulaire de licence ne peut, en vertu de la licence, vendre ou servir que les boissons alcoolisées qu'il a achetées auprès de la société des alcools;

(h) subject to paragraph (i) and the regulations, the liquor that the licensee possesses for commercial purposes must remain in the container in which it was purchased from the liquor corporation until it is sold or served;

h) sous réserve de l'alinéa i) et des règlements, les boissons alcoolisées que le titulaire de licence possède à des fins commerciales demeurent dans le contenant dans lequel elles ont été achetées de la société des alcools jusqu'à ce qu'elles soient vendues ou servies;

(i) in the case of wine that is served in accordance with paragraph (o), the wine must be served from the container in which it is taken into the licensed premises;

i) dans le cas du vin qui a été servi en conformité avec l'alinéa o), il est servi à même le contenant dans lequel il a été apporté dans l'établissement visé par une licence;

(j) the licensee must not, and must ensure that the licensee's employees do not, permit consumption of liquor under the

j) le titulaire de licence ne peut permettre, et veille à ce que ses employés ne permettent pas, la consommation de boissons alcoolisées

licence by an individual who appears to be a minor unless the individual shows an identification card that indicates that the individual is not a minor;

(k) the licensee may sell and serve liquor under the licence

(i) only during the prescribed hours of operation,

(ii) only to individuals who are not minors,

(iii) only if food that would constitute a meal that is more substantial than a light meal or snack is available for consumption by individuals during the prescribed hours of operation,

(iv) only if drinkable water, or one or more other liquids that are suitable for drinking and do not contain liquor, is available for sale or service during the prescribed hours of operation, and

(v) whether or not the individuals are also purchasing food at the same time as they are purchasing or consuming liquor;

(l) an employee of the licensee who is a minor must not open a container of liquor, pour liquor or mix drinks that contain liquor, but may deliver liquor to a customer, and accept payment for the liquor on behalf of their employer, in the licensed premises if

(i) the minor is at least 16 years of age,

(ii) permission for the minor to deliver

dans l'établissement visé par une licence par un particulier qui semble être un mineur, sauf s'il présente une carte d'identité indiquant qu'il n'est pas un mineur;

k) un titulaire de licence peut vendre et servir des boissons alcoolisées en vertu de la licence :

(i) seulement pendant les heures d'exploitation prévues par règlement,

(ii) seulement aux particuliers qui ne sont pas des mineurs,

(iii) seulement si de la nourriture qui constituerait un repas plus substantiel qu'un repas léger ou une collation est disponible pour être consommée par les particuliers pendant les heures d'exploitation prévues par règlement,

(iv) seulement si de l'eau potable, ou d'autres liquides qui sont propres à la consommation et qui ne contiennent pas d'alcool sont disponibles pour être vendus ou servis pendant les heures d'exploitation prévues par règlement,

(v) peu importe si les particuliers achètent aussi de la nourriture lorsqu'ils achètent ou consomment des boissons alcoolisées;

l) un employé du titulaire de licence qui est un mineur n'ouvre pas de contenants de boissons alcoolisées, ne verse pas de boissons alcoolisées et ne mélange pas de consommations contenant de l'alcool, mais peut apporter des boissons alcoolisées aux clients et accepter le paiement pour celles-ci au nom de son employeur dans l'établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le mineur est âgé d'au moins 16 ans,

(ii) la permission pour le mineur de se trouver dans l'établissement visé par une

the liquor, in writing, has been given

(A) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, by the director, or

(B) in any other case, by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, and

(iii) the licensee keeps a copy of the permission at the licensed premises at all times when the minor is at the licensed premises;

(m) subject to paragraph (n), the licensee may permit the consumption of liquor under the licence at the licensed premises for a period that ends not later than one hour after the end of the prescribed hours of operation;

(n) the licensee may not permit the consumption of liquor at the licensed premises during the period described in paragraph (m)

(i) if there is also a liquor primary licence issued in respect of the licensed premises,

(ii) if the liquor primary licence and the food primary licence are not issued in respect of different parts of the licensed premises, and

(iii) unless the liquor is being consumed in accordance with the conditions of the liquor primary licence;

licence a été accordée par écrit par :

(A) soit le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(B) soit le particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable,

(iii) le titulaire de licence conserve une copie de la permission dans l'établissement visé par une licence en tout temps lorsque le mineur se trouve dans l'établissement visé par une licence;

m) sous réserve de l'alinéa n), le titulaire de licence peut permettre la consommation de boissons alcoolisées en vertu de la licence dans l'établissement visé par une licence pour une période qui n'excède pas une heure après la fin des heures d'exploitation prévues par règlement;

n) le titulaire de licence ne peut permettre la consommation de boissons alcoolisées pendant la période décrite à l'alinéa m) :

(i) si une licence de vente de boissons alcoolisées a aussi été délivrée à l'égard de l'établissement visé par une licence,

(ii) si la licence de vente de boissons alcoolisées et la licence de restauration ne sont pas délivrées à l'égard de parties différentes de l'établissement visé par une licence,

(iii) que si les boissons alcoolisées sont consommées en conformité avec les conditions de la licence de vente de boissons alcoolisées;

(o) to the extent that the regulations or a condition of the licence do not provide otherwise, the licensee may permit the consumption of wine at the licensed premises, and may charge for serving the wine, if

(i) the wine is commercially produced liquor,

(ii) the wine was sealed by the person who produced it, is taken into the licensed premises by the individual who seeks to consume it, alone or with others, and remains sealed when it is taken into the licensed premises,

(iii) the wine is served by the licensee,

(iv) any charge for serving the wine is posted conspicuously at the licensed premises, and

(v) if not all of the wine that is taken into the licensed premises is consumed and the individual who took the wine into the licensed premises so requests, the licensee must

(A) ensure that the container in which the wine is contained is securely reclosed, including in accordance with the requirements of a regulation, and

(B) allow the individual to take the container out of the licensed premises when leaving the licensed premises.

**Conditions of other-use primary licence**

**29** The following are conditions of each

o) dans la mesure où les règlements ou une condition de la licence ne prévoient pas le contraire, le titulaire de licence peut permettre la consommation de vin dans l'établissement visé par une licence et un droit peut être demandé pour le faire si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le vin est une boisson alcoolisée produite commercialement,

(ii) le vin a été scellé par la personne qui l'a produit, est apporté dans l'établissement visé par une licence par le particulier qui désire le consommer, seul ou avec d'autres, et demeure scellé lorsqu'il est apporté dans l'établissement visé par une licence,

(iii) le vin est servi par le titulaire de licence,

(iv) les droits pour servir le vin sont affichés à un endroit bien en vue dans l'établissement visé par une licence,

(v) si le vin qui a été apporté dans l'établissement visé par une licence n'a pas été complètement consommé et que le particulier qui l'a apporté dans l'établissement visé par une licence le demande, le titulaire de licence :

(A) d'une part, veille à ce que le contenant dans lequel le vin est contenu soit solidement refermé, y compris en conformité avec les exigences d'un règlement,

(B) d'autre part, permet au particulier de prendre le contenant avec lui lorsqu'il quitte l'établissement visé par une licence.

**Conditions des licences pour d'autres usages**

**29** Les conditions qui suivent assortissent

other-use primary licence:

(a) the main business that is carried on at the licensed premises must be a business other than a business described in paragraph 27(a), 28(a), 30(b) or 31(a);

(b) to the extent that the licence conditions or regulations permit, the licensee may sell and serve liquor to individuals (other than minors) as a complement to that main business;

(c) to the extent that a condition of the licence allows the licensee to do so, the licensee may, as a complement to the main business, serve liquor at a particular place other than the licensed premises if

(i) the other place is a part of the premises of which the licensed premises form part, or is premises that are contiguous to the premises, of which the licensed premises form part,

(ii) the other place is or may be a private residence of a type described in paragraph 3(1)(b), and

(iii) all other conditions under section 26 and this section are complied with, with any necessary modifications;

(d) to the extent that a condition of the licence allows the licensee to do so, the licensee may, as a complement to the main business, sell liquor at a particular place other than the licensed premises if

(i) the other place is a part of the

chaque licence pour d'autres usages :

a) l'activité principale exercée dans l'établissement visé par une licence est une activité différente de celles décrites aux alinéas 27a), 28a), 30b) ou 31a);

b) dans la mesure où les conditions de la licence ou les règlements le permettent, le titulaire de licence peut vendre et servir des boissons alcoolisées aux particuliers (sauf aux mineurs) à titre d'activité complémentaire à son activité principale;

c) dans la mesure où une condition de la licence permet au titulaire de licence de le faire, le titulaire de licence peut, à titre d'activité complémentaire à son activité principale, servir des boissons alcoolisées dans un autre lieu précis que l'établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont réunies :

(i) l'autre lieu est une partie de l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie ou est un établissement qui est adjacent à l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie,

(ii) l'autre lieu est ou peut être une résidence privée d'un type décrit à l'alinéa 3(1)b),

(iii) les autres conditions prévues à l'article 26 et au présent article sont respectées, avec les adaptations nécessaires;

d) dans la mesure où une condition de la licence lui permet de le faire, le titulaire de licence peut, à titre d'activité complémentaire à son activité principale, vendre des boissons alcoolisées dans un lieu particulier autre que l'établissement visé par une licence si les conditions suivantes sont réunies :

(i) l'autre lieu est une partie de



premises of which the licensed premises form part, or is premises that are contiguous to the premises of which the licensed premises form part,

l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie ou est un établissement qui est adjacent à l'établissement dont l'établissement visé par une licence fait partie,

(ii) the other place is or may be a private residence of a type described in paragraph 3(1)(b),

(ii) l'autre lieu est ou peut être une résidence privée d'un type décrit à l'alinéa 3(1)b),

(iii) the liquor is kept in a minibar or other similar refrigerator or cabinet, and adequate measures are taken by the licensee to ensure that access to the minibar, refrigerator or cabinet is limited to the individuals who are lawfully at the place, and

(iii) les boissons alcoolisées sont conservées dans un minibar ou dans un réfrigérateur ou un cabinet similaire et des mesures adéquates sont prises par le titulaire de licence pour veiller à ce que l'accès au minibar, au réfrigérateur ou au cabinet soit limité aux particuliers qui se trouvent légitimement dans le lieu,

(iv) all other conditions under section 26 and this section (other than hours of operation) are complied with, with any necessary modifications;

(iv) les autres conditions prévues à l'article 26 et au présent article (sauf en matière d'heures d'exploitation) sont respectées, avec les adaptations nécessaires;

(e) the only liquor that the licensee may sell or serve under the licence is liquor that the licensee has purchased from the liquor corporation;

e) le titulaire de licence ne peut, en vertu de la licence, vendre ou servir que les boissons alcoolisées qu'il a achetées auprès de la société des alcools;

(f) subject to the regulations, the liquor that the licensee possesses for commercial purposes must remain in the container in which it was purchased from the liquor corporation until it is sold or served;

f) sous réserve des règlements, les boissons alcoolisées que le titulaire de licence possède à des fins commerciales demeurent dans le contenant dans lequel elles ont été achetées de la société des alcools jusqu'à ce qu'elles soient vendues ou servies;

(g) the licensee must not, and must ensure that the licensee's employees do not, permit consumption of liquor under the licence by an individual who appears to be a minor unless the individual shows an identification card that indicates that the individual is not a minor;

g) le titulaire de licence ne peut permettre, et veille à ce que ses employés ne permettent pas, la consommation de boissons alcoolisées dans l'établissement visé par une licence par un particulier qui semble être un mineur, sauf s'il présente une carte d'identité indiquant qu'il n'est pas un mineur;

(h) liquor may be sold under the licence only during the prescribed hours of operation;

h) les boissons alcoolisées ne peuvent être vendues en vertu de la licence que pendant les heures d'exploitation prévues par

(i) food that would constitute at least a light meal or a snack is available for consumption by individuals during the prescribed hours of operation;

(j) drinkable water, or one or more other liquids that are suitable for drinking and do not contain liquor, is available for sale or service during the prescribed hours of operation;

(k) the main business that is carried on at the licensed premises may be carried on during periods that are outside the prescribed hours of operation so long as liquor is not sold or served outside those prescribed hours of operation;

(l) an employee of the licensee who is a minor must not open a container of liquor, pour liquor or mix drinks that contain liquor, but may deliver liquor to a customer, and accept payment for the liquor on behalf of their employer, if

(i) the minor is at least 16 years of age,

(ii) permission for the minor to deliver the liquor, in writing, has been given

(A) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, by the director, or

(B) in any other case, by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, and

règlement;

i) de la nourriture qui constituerait au moins un repas léger ou une collation est disponible pour être consommée par des particuliers pendant les heures d'exploitation prévues par règlement;

j) de l'eau potable, ou d'autres liquides qui sont propres à la consommation et qui ne contiennent pas d'alcool sont disponibles pour être vendus ou servis pendant les heures d'exploitation prévues par règlement;

k) l'activité principale qui est exercée dans l'établissement visé par une licence peut se poursuivre pendant des périodes autres que les heures d'exploitation prévues par règlement tant que des boissons alcoolisées ne sont pas vendues ou servies à l'extérieur de ces heures d'exploitation prévues par règlement;

l) un employé du titulaire de licence qui est un mineur n'ouvre pas de contenants de boissons alcoolisées, ne verse pas de boissons alcoolisées ou ne mélange pas de consommations contenant de l'alcool, mais peut apporter des boissons alcoolisées aux clients et accepter le paiement pour celles-ci au nom de son employeur si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le mineur est âgé d'au moins 16 ans,

(ii) la permission pour le mineur d'apporter les boissons alcoolisées a été accordée par écrit par :

(A) soit le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(B) soit le particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable,

(iii) the licensee keeps a copy of the permission at the licensed premises at all times when the minor is in the licensed premises.

(iii) le titulaire de licence conserve une copie de la permission dans l'établissement visé par une licence en tout temps lorsque le mineur se trouve dans l'établissement visé par une licence.

**Conditions of off-premises licence**

**Conditions des licences de vente pour emporter**

**30** The following are conditions of each off-premises licence:

**30** Les conditions qui suivent assortissent chaque licence de vente pour emporter :

(a) the licensee must also hold a liquor primary licence or a food primary licence for the premises that are the licensed premises under the off-premises licence;

a) le titulaire de licence doit aussi détenir une licence de vente de boissons alcoolisées ou une licence de restauration pour l'établissement qui est l'établissement visé par une licence en vertu de la licence de vente pour emporter;

(b) the main business that is carried on at the licensed premises is the business under the liquor primary licence or food primary licence;

b) l'activité principale exercée dans l'établissement visé par une licence est l'activité exercée en vertu de la licence de vente de boissons alcoolisées ou de la licence de restauration;

(c) the business of selling liquor under the off-premises licence to individuals (other than minors) for consumption elsewhere than at the licensed premises is carried on as a complement to the main business that is carried on as described in paragraph (b);

c) la vente de boissons alcoolisées aux particuliers (sauf aux mineurs) en vertu de la licence de vente pour emporter en vue de leur consommation ailleurs que dans l'établissement visé par une licence est une activité exercée à titre d'activité complémentaire à l'activité principale visée à l'alinéa b);

(d) the only liquor that the licensee may sell under the licence is liquor that the licensee has purchased from the liquor corporation;

d) le titulaire de licence ne peut, en vertu de la licence, vendre que les boissons alcoolisées qu'il a achetées auprès de la société des alcools;

(e) subject to the regulations, the liquor that is at the licensed premises to be sold must remain in the container in which it was purchased from the liquor corporation until it is sold;

e) sous réserve des règlements, les boissons alcoolisées qui se trouvent dans l'établissement visé par une licence pour être vendues demeurent dans le contenant dans lequel elles ont été achetées de la société des alcools jusqu'à ce qu'elles soient vendues;

(f) the licensee must ensure that after an individual purchases liquor, the individual

f) le titulaire de licence veille à ce qu'après avoir acheté des boissons alcoolisées, le

leaves the premises

- (i) without delay after the purchase,
- (ii) with the liquor still in the container, or if the liquor was purchased in a package of more than one container, still in the package, in which it was purchased, and
- (iii) with the container or package still unopened;

(g) liquor may be sold at the licensed premises only during the prescribed hours of operation;

(h) the licensee must not, and must ensure that the licensee's employees do not, permit the purchase of liquor at the licensed premises by an individual who appears to be a minor unless the individual shows an identification card that indicates that the individual is not a minor;

(i) subject to paragraph (j), a minor may be in the licensed premises only in prescribed circumstances;

(j) a minor may be in the licensed premises for a purpose related to their employment under the off-premises licence, liquor primary licence or food primary licence if

- (i) the minor does not sell liquor, or accept payment for liquor on behalf of their employer, while in the licensed premises,
- (ii) the minor does not deliver liquor to a customer while in the licensed premises,

particulier quitte les lieux :

- (i) immédiatement après l'achat,
- (ii) alors que les boissons alcoolisées sont toujours dans le contenant, ou si les boissons alcoolisées ont été achetées dans un emballage de plus d'un contenant, toujours dans l'emballage dans lequel elles ont été achetées,
- (iii) alors que le contenant ou l'emballage n'est pas encore ouvert;

g) les boissons alcoolisées ne peuvent être vendues dans l'établissement visé par une licence que pendant les heures d'exploitation prévues par règlement;

h) le titulaire de licence ne peut permettre, et veille à ce que ses employés ne permettent pas, l'achat de boissons alcoolisées dans l'établissement visé par une licence par un particulier qui semble être un mineur, sauf s'il présente une carte d'identité indiquant qu'il n'est pas un mineur;

i) sous réserve de l'alinéa j), un mineur ne peut se trouver dans l'établissement visé par une licence que dans les circonstances prévues par règlement;

j) un mineur peut se trouver dans l'établissement visé par une licence à une fin liée à son emploi en vertu de la licence de vente pour emporter, la licence de vente de boissons alcoolisées ou la licence de restauration si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) le mineur ne vend pas de boissons alcoolisées, ou n'accepte pas de paiement pour celles-ci pour le compte de son employeur, pendant qu'il se trouve dans l'établissement visé par une licence,
- (ii) le mineur n'apporte pas de boissons alcoolisées aux clients pendant qu'il se trouve dans l'établissement visé par une

(iii) the minor is at least 16 years of age,

(iv) permission for the minor to be in the licensed premises, in writing, has been given

(A) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, by the director, or

(B) in any other case, by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, and

(v) the licensee keeps a copy of the permission in the licensed premises at all times when the minor is in the licensed premises.

licence,

(iii) le mineur est âgé d'au moins 16 ans,

(iv) la permission pour le mineur de se trouver dans l'établissement visé par une licence a été accordée par écrit par :

(A) soit le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur au sens de de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(B) soit le particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable,

(v) le titulaire de licence conserve une copie de la permission dans l'établissement visé par une licence en tout temps lorsque le mineur se trouve dans l'établissement visé par une licence.

### Conditions of manufacturing licence

**31** The following are conditions of all manufacturing licences:

(a) the main business that is carried on at the licensed premises must be the production of liquor for commercial purposes of the types authorized by the licence;

(b) the licensee may sell liquor to individuals for consumption elsewhere than at the licensed premises that has been produced under the manufacturing licence, sold to the liquor corporation and purchased from the liquor corporation;

(c) subject to paragraph (d), the licensee may not serve liquor under the manufacturing licence except if the liquor has been produced under the licence and

### Conditions des licences de fabrication

**31** Les conditions qui suivent assortissent chaque licence de fabrication :

a) l'activité principale exercée dans l'établissement visé par une licence est la production de boissons alcoolisées à des fins commerciales des types qu'autorise la licence;

b) le titulaire de licence peut vendre des boissons alcoolisées à des particuliers qui sont consommées ailleurs que dans l'établissement visé par une licence qui ont été produites en vertu de la licence de fabrication, vendues à la société des alcools et achetées de cette dernière;

c) sous réserve de l'alinéa d), le titulaire de licence ne peut servir de boissons alcoolisées en vertu de la licence de fabrication que si les boissons alcoolisées ont été produites en

- (i) has been sold to the liquor corporation and then purchased from the liquor corporation, and
- (ii) is a sample that is served, or sold and served, at the licensed premises for consumption there in accordance with the conditions of the licence;
- (d) the licensee may sell and serve liquor that is produced under the manufacturing licence in a particular part of the licensed premises that is specified in the licence if
- (i) there is a condition of the licence to that effect,
- (ii) the licensee ensures that drinkable water, or one or more other liquids that are suitable for drinking and do not contain liquor, is available for sale or service at the part of the licensed premises during the prescribed hours of operation,
- (iii) food that would constitute at least a light meal or a snack is available for consumption by individuals who are in the part of the licensed premises, and
- (iv) the liquor is consumed in the part of the licensed premises;
- (e) liquor may be sold or served at the licensed premises only during the prescribed hours of operation;
- (f) the licensee must not, and must ensure that the licensee's employees do not, permit the purchase or consumption of

vertu de la licence et que :

- (i) d'une part, elles ont été vendues à la société des alcools et achetées ensuite de cette dernière,
- (ii) d'autre part, elles constituent un échantillon qui est servi, ou vendu et servi, dans l'établissement visé par une licence qui est consommé en conformité avec les conditions de la licence;
- d) le titulaire de licence peut vendre et servir des boissons alcoolisées qui sont produites en vertu de la licence de fabrication dans une partie précise de l'établissement visé par une licence qui est précisée dans la licence si les conditions suivantes sont réunies :
- (i) la licence prévoit une condition à cet effet,
- (ii) le titulaire de licence veille à ce que de l'eau potable, ou d'autres liquides qui sont propres à la consommation et qui ne contiennent pas d'alcool soient disponibles pour être vendus ou servis dans la partie de l'établissement visé par une licence pendant les heures d'exploitation prévues par règlement,
- (iii) de la nourriture qui constituerait au moins un repas léger ou une collation est disponible pour être consommée par les particuliers qui se trouvent dans la partie de l'établissement visé par une licence,
- (iv) les boissons alcoolisées sont consommées dans la partie de l'établissement visé par une licence;
- e) les boissons alcoolisées ne peuvent être vendues ou servies dans l'établissement visé par une licence que pendant les heures d'exploitation prévues par règlement;
- f) le titulaire de licence ne peut permettre, et veille à ce que ses employés ne permettent pas, la consommation de boissons alcoolisées

liquor at the licensed premises by an individual who appears to be a minor unless the individual shows an identification card that indicates that the individual is not a minor;

(g) the licensee may export liquor that they produce under the licence without selling it to the liquor corporation;

(h) the licensee must comply with prescribed standards respecting the quality of the liquor that is produced under the licence;

(i) a minor may be in the particular part of the licensed premises described in paragraph (d) if they are accompanied

(i) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, by an individual who is authorized for the purposes of this paragraph by the director, or

(ii) in any other case, by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, or another individual (other than another minor) who is authorized for the purposes of this paragraph by that individual;

(j) a minor, other than in circumstances described in paragraph (i), may be in the licensed premises only for a purpose related to their employment, and if

(i) the minor does not sell liquor, or accept payment for liquor on behalf of their employer, while in the licensed premises,

(ii) the minor does not open a container

dans l'établissement visé par une licence par un particulier qui semble être un mineur, sauf s'il présente une carte d'identité indiquant qu'il n'est pas un mineur;

g) le titulaire de licence peut exporter des boissons alcoolisées qu'il produit en vertu de la licence sans les vendre à la société des alcools;

h) le titulaire de licence est tenu de respecter les normes prévues par règlement relativement à la qualité des boissons alcoolisées produites en vertu de la licence;

i) un mineur peut se trouver dans la partie précise de l'établissement visé par une licence décrite à l'alinéa d) s'il est accompagné :

(i) soit par un particulier autorisé, pour l'application du présent alinéa, par le directeur, s'il s'agit d'un mineur sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(ii) soit, dans les autres cas, par un particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou par un autre particulier (sauf un autre mineur) qui y est autorisé pour l'application du présent alinéa par ce particulier;

j) un mineur ne peut, dans les autres circonstances que celles décrites à l'alinéa i), se trouver dans l'établissement visé par une licence qu'à une fin liée à son emploi et que si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le mineur ne vend pas de boissons alcoolisées, ou n'accepte pas de paiement pour celles-ci pour le compte de son employeur, pendant qu'il se trouve dans l'établissement visé par une licence,

(ii) le mineur n'ouvre pas de contenants

of liquor, pour liquor, mix drinks that contain liquor, deliver liquor to a customer or otherwise serve liquor while in the licensed premises,

(iii) the minor is at least 16 years of age,

(iv) permission for the minor to be in the licensed premises, in writing, has been given

(A) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, by the director, or

(B) in any other case, by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, and

(v) the licensee keeps a copy of the permission in the licensed premises at all times when the minor is in the licensed premises.

## DIVISION 2

### APPLICATION FOR ISSUANCE AND RENEWAL OF LICENCES

#### Application for licence

**32(1)** Subject to subsections (3) and (4), a person who wishes to sell or serve liquor in particular premises must apply to the board in writing for a licence to sell or serve the liquor in the premises unless the person

(a) is the liquor corporation;

(b) is a permit holder who sells and serves

de boissons alcoolisées, ne verse pas de boissons alcoolisées, ne mélange pas de consommations contenant de l'alcool, n'apporte pas ou ne sert pas de toute autre façon des boissons alcoolisées aux clients pendant qu'il se trouve dans l'établissement visé par une licence,

(iii) le mineur est âgé d'au moins 16 ans,

(iv) la permission pour le mineur de se trouver dans l'établissement visé par une licence a été accordée par écrit par :

(A) soit le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(B) soit le particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable,

(v) le titulaire de licence conserve une copie de la permission dans l'établissement visé par une licence en tout temps lorsque le mineur se trouve dans l'établissement visé par une licence.

## SECTION 2

### DEMANDE, DÉLIVRANCE ET RENOUELEMENT DES LICENCES

#### Demande de licence

**32(1)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la personne qui désire vendre ou servir des boissons alcoolisées dans un établissement en particulier présente une demande de licence par écrit à la régie pour vendre ou servir des boissons alcoolisées dans l'établissement, sauf si la personne est :

a) la société des alcools;

b) un détenteur de permis qui vend et sert



the liquor in accordance with the permit; or

des boissons alcoolisées en conformité avec le permis;

(c) is an individual who wishes to serve liquor without selling it at a private residence.

c) un particulier qui désire servir des boissons alcoolisées sans les vendre dans une résidence privée.

(2) The application must be delivered to the president, in the form required by the regulations or the president, and be accompanied by the following:

(2) La demande est délivrée au président, en la forme fixée par les règlements ou par le président, et est accompagnée de ce qui suit :

(a) the prescribed application fee;

a) les droits de demande réglementaires;

(b) any information required by the president or of a prescribed type;

b) les renseignements exigés par le président ou d'un type prévu par règlement;

(c) a statement of the proposed maximum number of individuals who would be allowed to be in the licensed premises at the same time;

c) le nombre maximal proposé de particuliers qui pourraient se trouver dans l'établissement visé par une licence au même moment;

(d) the names of all individuals who undertake to manage the proposed licensed premises or otherwise perform the functions of the licensee.

d) les noms de tous les particuliers qui s'engagent à gérer l'établissement visé par une licence ou à exercer autrement les fonctions du titulaire de licence.

(3) A person in any of the following classes is not eligible to apply for a licence or be a licensee:

(3) Il est interdit aux personnes des catégories suivantes de demander une licence ou d'être un titulaire de licence :

(a) minors;

a) les mineurs;

(b) employees of the liquor corporation;

b) les employés de la société des alcools;

(c) members of the board;

c) les membres de la régie;

(d) persons who do not meet the prescribed conditions for applicants.

d) les personnes qui ne respectent pas les conditions réglementaires pour les demandeurs.

(4) The proposed licensed premises at which liquor would be sold must not be premises

(4) L'établissement visé par une licence où il est proposé que des boissons alcoolisées soient vendues ne peut être un établissement :

(a) of which an employee of the liquor corporation or a member of the board is an owner; or

a) dont un employé de la société des alcools ou un membre de la régie est propriétaire;

(b) in which such an employee or member

b) dans lequel un tel employé ou membre de la régie détient un intérêt en common law ou un

has a legal or beneficial interest.

intérêt bénéficiaire.

**Duties of president on receipt of application**

**Responsabilités du président sur réception d'une demande**

**33(1)** Without delay after receiving the application, the president must review the application.

**33(1)** Le président examine une demande sans délai dès sa réception.

(2) If after reviewing the application the president determines that the application is incomplete, the president must serve a notice in writing on the applicant that

(2) Si, après avoir examiné la demande, le président détermine qu'elle est incomplète, le président signifie un avis par écrit au demandeur qui, à la fois :

(a) explains the type of additional information that is required in order for the application to be complete; and

a) explique quel type de renseignements supplémentaires sont nécessaires pour que la demande soit complète;

(b) requests that additional information.

b) demande ces renseignements supplémentaires.

(3) The applicant must, within 12 months after the notice is served

(3) Dans les 12 mois suivant la signification de l'avis, le demandeur, selon le cas :

(a) provide the required additional information; or

a) fournit les renseignements supplémentaires demandés;

(b) notify the president, in writing, of the applicant's refusal to provide the required information.

b) avise le président par écrit de son refus de fournir les renseignements demandés.

(4) An applicant is considered to have withdrawn the application when the president receives the notification of refusal under paragraph (3)(b).

(4) Il est considéré que le demandeur a retiré la demande lorsque le président reçoit l'avis de refus en vertu de l'alinéa (3)b).

(5) An applicant is considered to have withdrawn the application when the 12 months referred to in subsection (3) have ended, if the applicant has neither provided the information nor refused in writing to do so.

(5) Il est considéré que le demandeur a retiré la demande à l'expiration de la période de 12 mois prévue au paragraphe (3), si le demandeur n'a ni fourni les renseignements ni refusé par écrit de le faire.

(6) When the president determines that the application is complete, either because the original application was not incomplete or because the required additional information has been provided, the president must

(6) Lorsque le président détermine que la demande est complète, que ce soit parce que la demande originale n'était pas incomplète ou parce que les renseignements supplémentaires demandés ont été fournis, le président :

(a) serve a notice in writing on the applicant

a) d'une part, signifie un avis par écrit au

informing the applicant that the application is complete; and

(b) deliver a copy of the notice, and of the application, to the board.

(7) The president may, for the purposes of informing the board's consideration of an application, arrange for one or both of the following:

(a) an inspection of the proposed licensed premises;

(b) an investigation that the president considers necessary for those purposes to be carried out.

(8) Section 30 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not apply to personal information (within the meaning of that Act) collected under paragraph (7)(b).

### **Public notice of application**

**34(1)** Unless the applicant serves a notice in writing on the president withdrawing the application, the president must give public notice of the application, in writing, for the period of not less than three weeks that starts when the president determines under subsection 33(6) that the application is complete, as follows:

(a) by ensuring that public notice of the application is on an internet website maintained by or for the board;

(b) by placing the notice for publication in a newspaper circulating in the area in which the premises are situated.

(2) The president may also post a public notice of the application, in writing, in a conspicuous place at the proposed licensed premises.

demandeur l'avisant que la demande est complète;

b) d'autre part, transmet une copie de l'avis et de la demande à la régie.

(7) Le président peut, afin de fournir de plus amples renseignements à la régie pour son examen de la demande, faire en sorte que soit prise l'une ou l'autre des mesures suivantes, ou les deux :

a) une inspection de l'établissement visé par une licence proposé;

b) l'enquête que le président estime nécessaire à cette fin.

(8) L'article 30 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas aux renseignements personnels (au sens de cette loi) recueillis en vertu de l'alinéa 7b).

### **Avis public de la demande**

**34(1)** Sauf si le demandeur signifie un avis par écrit au président retirant sa demande, le président donne un avis public de la demande, par écrit, pour une période minimale de trois semaines débutant lorsque le président détermine que la demande est complète en vertu du paragraphe 33(6). L'avis public est donné :

a) en veillant à ce que l'avis public de la demande soit publié sur un site Web que la régie entretient ou fait entretenir;

b) en faisant publier l'avis dans un journal distribué dans la région où est situé l'établissement.

(2) Le président peut aussi afficher un avis public de la demande, par écrit, à un endroit bien en vue dans l'établissement visé par une licence proposé.

(3) The president must also, at the same time as the president gives the public notice under subsection (1), give notice in writing to prescribed persons or organizations, or members of prescribed classes of persons or organizations, of the making of the application.

(3) Le président donne aussi avis par écrit, lorsqu'il donne l'avis public en vertu du paragraphe (1), aux personnes ou organismes prévus par règlement, ou aux membres de catégories prévues par règlement de personnes ou d'organismes, de la présentation de la demande.

### **Objection**

**35(1)** An individual who wishes to object to the granting of a licence must do so in writing, explaining the reason for the objection, by serving the objection on the president not later than the end of the period that

(a) starts on the day on which the public notice is first given under subsection 34(1); and

(b) ends on the day that is four weeks after the day described in paragraph (a).

(2) Without delay after receiving each objection, the president must do the following:

(a) serve a copy of the objection and reason on the applicant;

(b) give a copy of the objection and reason to the chair;

(c) if a person or class of persons, or organization or class of organizations, is prescribed under subsection 34(3), serve a copy of the objection and reasons on the person or organization, or on the members of the class, prescribed.

### **Consideration of application**

**36** Without delay after the end of the period described in subsection 35(1), the president must give the following documents to the chair, and serve a copy of them to the

### **Opposition**

**35(1)** Quiconque désire s'opposer à l'octroi d'une licence le fait par écrit, en expliquant les motifs de l'opposition, en la signifiant au président au plus tard à l'expiration de la période :

a) débutant à la date à laquelle l'avis public a été initialement donné en vertu du paragraphe 34(1);

b) se terminant quatre semaines suivant la date prévue à l'alinéa a).

(2) Sans délai après avoir reçu chaque opposition, le président :

a) signifie une copie de l'opposition et des motifs au demandeur;

b) remet une copie de l'opposition et des motifs au président de la régie;

c) si une personne ou un organisme ou une catégorie de personnes ou d'organismes est prévu par règlement en vertu du paragraphe 34(3), signifie une copie de l'opposition et des motifs à la personne ou l'organisme, ou aux membres de la catégorie, prévus par règlement.

### **Examen de la demande**

**36** Sans délai suivant la fin de la période décrite au paragraphe 35(1), le président soumet les documents suivants au président de la régie et en signifie une copie au demandeur :

applicant:

(a) any comments on the application or the applicant that the president may have, including with respect to the licence period of the licence applied for;

(b) a report of an inspection or investigation arranged for under subsection 33(7);

(c) any other relevant information of which the president is aware.

a) les commentaires concernant la demande ou le demandeur que le président peut avoir, y compris quant à la période de validité pour la licence demandée;

b) le rapport d'inspection ou d'enquête organisée en vertu du paragraphe 33(7);

c) les autres renseignements pertinents dont le président a connaissance.

**Decision of board – no objection received**

**Décision de la régie en l'absence d'opposition**

**37(1)** If no objection to the granting of the licence has been served under subsections 35(1) and (2), the board must make one of the following decisions, without delay after the end of the period described in subsection 35(1) and taking into account the application received under paragraph 33(6)(b) and the other documents received under section 36, the purposes of this Act and the relevant considerations:

**37(1)** Si aucune opposition à l'octroi de licence n'a été signifiée en vertu des paragraphes 35(1) et (2), la régie prend, sans délai suivant la fin de la période décrite au paragraphe 35(1), l'une ou l'autre des décisions suivantes en tenant compte de la demande reçue en vertu de l'alinéa 33(6)b), des autres documents reçus en vertu de l'article 36, de l'objet de la présente loi et des facteurs pertinents :

(a) to grant the licence, for the licence period that it determines, that contains no conditions additional to the statutory conditions, if satisfied that

a) octroyer la licence, pour la période de validité qu'elle fixe, sans l'assortir d'autres conditions que les conditions obligatoires, si elle est convaincue que, à la fois :

(i) the requirements of this Act and the regulations have been complied with,

(i) les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) to grant the licence would be in the public interest, and

(ii) il est dans l'intérêt public d'accorder la licence,

(iii) it is not necessary for the licence to contain any additional conditions;

(iii) il n'est pas nécessaire d'assortir la licence de conditions supplémentaires;

(b) to grant the licence, for the licence period that it determines, on the conditions additional to the statutory conditions that the board determines to be appropriate, if satisfied that

b) octroyer la licence, pour la période de validité qu'elle fixe, et l'assortir des conditions supplémentaires aux conditions obligatoires qui selon elle, sont indiquées, si elle est convaincue que, à la fois

(i) the requirements of this Act and the

(i) les exigences de la présente loi et des

regulations have been complied with,

règlements ont été respectées,

(ii) to grant the licence would be in the public interest, and

(ii) il est dans l'intérêt public d'accorder la licence,

(iii) it would be beneficial for the licence to contain those additional conditions;

(iii) il est utile d'assortir la licence de ces conditions supplémentaires;

(c) to refuse to grant the licence, if not satisfied that

c) refuser d'octroyer la licence si elle n'est pas convaincue :

(i) the requirements of this Act and the regulations have been complied with, or

(i) soit que les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) it would be in the public interest to grant the licence.

(ii) soit qu'il serait dans l'intérêt public d'octroyer la licence.

(2) The board must, not later than five days after the decision under subsection (1) is made

(2) Au plus tard cinq jours après avoir pris la décision en vertu du paragraphe (1), la régie :

(a) serve the following notices on the applicant:

a) d'une part, signifie ce qui suit au demandeur :

(i) notice of the decision and the reasons for it,

(i) l'avis de la décision et les motifs de celle-ci,

(ii) if the decision is one made under paragraph (1)(b) or (c), notice of the date of the hearing for the consideration of any representations of the applicant in relation to the decision; and

(ii) si la décision est prise en vertu de l'alinéa (1)b) ou c), un avis de la date de l'audience pour entendre les observations du demandeur relativement à la décision;

(b) post the decision and the reasons for it on an internet website maintained by or for it.

b) d'autre part, publie la décision et les motifs de celle-ci sur un site Web qu'elle entretient ou fait entretenir.

(3) The date of the hearing must be not earlier than 15 days after the notice is served under paragraph (2)(a).

(3) La date de l'audience est fixée au plus tôt 15 jours après la signification de l'avis en vertu de l'alinéa (2)a).

(4) An applicant who wishes to withdraw their application may serve a notice on the president, not later than five days after the notice of the date of the hearing is served.

(4) Le demandeur qui désire retirer sa demande peut signifier un avis au président au plus tard cinq jours après la signification de l'avis de la date d'audience.

### **Hearing**

### **Audience**

**38(1)** If one or more objections have been served under subsections 35(1) and (2), the

**38(1)** Si une ou plusieurs oppositions ont été signifiées en vertu des paragraphes 35(1)

board must serve notice of a hearing, including the date of the hearing, not later than five days after receiving the documents under section 36, on

- (a) the applicant;
- (b) the president;
- (c) each person who filed and served an objection; and
- (d) the persons or organizations that received the notice of objection under paragraph 35(2)(c).

(2) The date of the hearing must be not earlier than five days after the notice is served.

(3) If notice of a decision under paragraph 37(1)(b) or (c) has been served under paragraph 37(2)(a), the board must hold a hearing, on the date of the hearing mentioned in the notice, to consider any representations of the applicant, unless the applicant has withdrawn their application under subsection 37(4).

(4) Each person on whom notice of hearing was served under subsection (1) or under paragraph 37(2)(a) may be represented at the hearing by agent or counsel.

(5) Subject to subsection (6), the hearing must be held as close as is reasonably practicable to the place where the proposed licensed premises are situated.

(6) The board may hold a hearing by conference telephone or another form of electronic technology allowing the participants to hear one another at the same time if

- (a) the procedures established under

et (2), la régie signifie un avis d'audience, lequel comprend la date de l'audience, au plus tard cinq jours après avoir reçu les documents en vertu de l'article 36, aux personnes suivantes :

- a) le demandeur;
- b) le président;
- c) chaque personne qui a déposé et signifié une opposition;
- d) les personnes ou organismes qui ont reçu l'avis d'opposition en vertu de l'alinéa 35(2)c).

(2) La date de l'audience est fixée au plus tôt cinq jours après la signification de l'avis.

(3) Si l'avis d'une décision rendue en vertu de l'alinéa 37(1)b) ou c) a été signifié en vertu de l'alinéa 37(2)a), la régie tient une audience, à la date d'audience prévue dans l'avis, pour entendre les observations du demandeur, sauf si ce dernier a retiré sa demande en vertu du paragraphe 37(4).

(4) Les personnes à qui l'avis d'audience a été signifié en vertu du paragraphe (1) ou de l'alinéa 37(2)a) peuvent être représentées par un mandataire ou un avocat lors de l'audience.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), l'audience est tenue aussi près qu'il est raisonnablement possible de le faire de l'endroit où se trouve l'établissement visé par une licence proposé.

(6) La régie peut tenir une audience par conférence téléphonique ou par le biais d'une autre forme de technologie électronique qui permet aux participants de s'entendre les uns les autres de façon simultanée si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les règles de procédure adoptées en vertu

subsection 20(3) permit a hearing to be held in that way; and

(b) the board is satisfied that significant prejudice would not be caused to the applicant, the president or a person who has filed and served an objection in the matter by holding the hearing in that way.

**Decision of board after hearing**

**39(1)** After the hearing, the board must make one of the following decisions, taking into account the documents received under section 36, the relevant considerations, the purposes of this Act and any representations of the persons who were served with notice of the hearing:

(a) to grant the licence, for the licence period that it determines, that contains no conditions additional to the statutory conditions, if satisfied that

(i) the requirements of this Act and the regulations have been complied with,

(ii) to grant the licence would be in the public interest, and

(iii) it is not necessary for the licence to contain additional conditions;

(b) to grant the licence, for the licence period that it determines, on the conditions additional to the statutory conditions that the board determines to be appropriate, if satisfied that

(i) the requirements of this Act and the regulations have been complied with,

(ii) to grant the licence would be in the public interest, and

(iii) it would be beneficial for the licence to contain those additional conditions;

du paragraphe 20(3) permettent que l'audience soit tenue de cette façon;

b) la régie est convaincue que le demandeur, le président ou une personne qui a déposé et signifié une opposition ne subira pas de préjudice si l'audience est tenue de cette façon.

**Décision de la régie après l'audience**

**39(1)** Après l'audience, la régie prend l'une ou l'autre des décisions suivantes en tenant compte des documents reçus en vertu de l'article 36, des facteurs pertinents, de l'objet de la présente loi et des observations présentées par les personnes à qui a été signifié un avis d'audience :

a) octroyer la licence, pour la période de validité qu'elle fixe, sans l'assortir d'autres conditions que les conditions obligatoires si elle est convaincue que, à la fois :

(i) les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) il est dans l'intérêt public d'octroyer la licence,

(iii) il n'est pas nécessaire d'assortir la licence de conditions supplémentaires;

b) octroyer la licence, pour la période de validité qu'elle fixe, et l'assortir des conditions supplémentaires aux conditions obligatoires qui, selon ses conclusions, sont indiquées, si elle est convaincue que, à la fois :

(i) les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) il est dans l'intérêt public d'octroyer la licence,

(iii) il est utile d'assortir la licence de ces conditions supplémentaires;



(c) to refuse to grant the licence, if not satisfied that

(i) the requirements of this Act and the regulations have been complied with, or

(ii) it would be in the public interest to grant the licence.

(2) The board must, not later than five days after the decision under subsection (1) is made

(a) serve notice in writing of the decision, and the reasons for it, on the applicant and on each other person who was served with notice of the hearing; and

(b) post the decision and the reasons for it on an internet website maintained by or for the board.

### Issuance of licence

**40** The president must issue a licence in writing to the applicant, for the licence period determined by the board, without delay after

(a) the decision to grant the licence has been made by the board; and

(b) the president has received the prescribed licence fee.

### No application after refusal

**41(1)** An applicant whose application for a licence is refused by the board is not eligible to make another application for a licence at the same premises before the end of a six-month period after the date of the service of the notice of decision of the refusal.

(2) An applicant who withdraws an application, or is considered to have done so under subsection 33(4) or (5), is not eligible to make another application for a licence at

c) refuser d'octroyer la licence si elle n'est pas convaincue :

(i) soit que les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) soit qu'il serait dans l'intérêt public d'octroyer la licence.

(2) Au plus tard cinq jours après avoir pris la décision en vertu du paragraphe (1), la régie :

a) d'une part, signifie un avis par écrit de la décision et des motifs de celle-ci au demandeur et aux autres personnes à qui a été signifié l'avis d'audience;

b) d'autre part, publie la décision et les motifs de celle-ci sur un site Web qu'elle entretient ou fait entretenir.

### Délivrance de licence

**40** Le président délivre sans délai une licence par écrit au demandeur pour la période de validité fixée par la régie, dès que :

a) d'une part, la décision d'octroyer la licence a été prise par la régie;

b) le président a reçu les droits de licence réglementaires.

### Interdiction suite au rejet d'une demande

**41(1)** Le demandeur dont la demande de licence est rejetée par la régie n'est pas admissible à présenter une autre demande de licence pour le même établissement avant l'expiration d'une période de six mois à compter de la date de signification de l'avis de la décision du refus.

(2) Le demandeur qui retire sa demande, ou qui est considéré l'avoir fait en vertu du paragraphe 33(4) ou (5), n'est pas admissible à présenter une autre demande pour le même

the same premises before the end of a six-month period after the withdrawal.

établissement avant l'expiration d'une période de six mois à compter du retrait.

(3) For the purposes of calculating the six-month period referred to in subsection (1) or (2), the following circumstances each constitute another application by the applicant:

(3) Aux fins du calcul de la période de six mois visée au paragraphe (1) ou (2), les cas suivants constituent une nouvelle demande par le demandeur :

(a) the applicant was an individual, the other application is made by a corporation, and the individual is a director or officer or otherwise controls the operations of the corporation, in whole or in part, directly or indirectly;

a) le demandeur était un particulier et la nouvelle demande est présentée par une société dont le particulier est administrateur ou dirigeant ou dont il contrôle autrement une partie ou la totalité des activités de façon directe ou indirecte;

(b) the applicant was an individual, the other application is made by a partnership, and the individual is a partner, or otherwise controls the operations of the partnership, in whole or in part, directly or indirectly;

b) le demandeur était un particulier et la nouvelle demande est présentée par une société de personnes dont le particulier est un associé ou dont il contrôle autrement une partie ou la totalité des activités de façon directe ou indirecte;

(c) the applicant was a corporation and the other application is made by an individual who was a directing mind of the corporation, or by a corporation or partnership of which the individual was also a directing mind;

c) le demandeur était une société et la nouvelle demande est présentée par un particulier qui était une âme dirigeante de la société, ou encore, par une société ou une société de personnes dont le particulier était aussi une âme dirigeante;

(d) the applicant was a partnership and the other application is made by an individual who was a directing mind of the partnership, or by a corporation or partnership of which the individual was also a directing mind;

d) le demandeur était une société de personnes et la nouvelle demande est présentée par un particulier qui était une âme dirigeante de celle-ci, ou encore, par une société ou une société de personnes dans laquelle le particulier était aussi une âme dirigeante;

(e) the applicant was a person who is not otherwise at arm's length from the person making the other application.

e) le demandeur était une personne qui n'était pas sans lien de dépendance avec la personne qui présente la nouvelle demande.

**Licensee and premises**

**Titulaire de licence et établissement**

**42(1)** Subject to this section and section 44, a licence is valid

**42(1)** Sous réserve du présent article et de l'article 44, une licence n'est valide :

(a) only for the licensee, and in respect of

a) que pour le titulaire de licence et relativement à l'établissement pour lequel

the premises, for which it is granted; and

(b) only until the earlier of the following:

(i) the end of the licence period,

(ii) the day on which the licensee ceases to be the true owner or lessee of the business carried on at those premises.

(2) A licence is voided by operation of law if

(a) the licensee dies;

(b) the licensee sells or otherwise assigns the business or the premises in respect of which the licence was granted, except in accordance with an approval to transfer the business or the premises under section 48;

(c) the licensee is dispossessed of the business or premises by operation of law; or

(d) the licensee relinquishes the licence under section 51.

(3) For the purposes of paragraph (2)(b)

(a) the following are each considered to be a sale of the business in respect of which the licence was granted:

(i) if the licensee is a private corporation within the meaning of the *Business Corporations Act*, a sale of shares of the corporation that results in a change of individuals who control the operations of the corporation in whole or in part, directly or indirectly,

(ii) if the licensee is a partnership, a change of individuals who control the operations of the partnership in whole or in part, directly or indirectly; and

elle est octroyée;

b) que jusqu'au premier des évènements suivants à survenir :

(i) la fin de la période de validité,

(ii) la date à laquelle le titulaire de licence cesse d'être le propriétaire ou locataire véritable de l'entreprise exploitée dans cet établissement.

(2) Une licence est annulée par effet de la loi dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le titulaire de licence décède;

b) le titulaire de licence vend ou cède autrement l'entreprise ou l'établissement pour lequel la licence a été octroyée, sauf en conformité avec une autorisation de transférer l'entreprise ou l'établissement en vertu de l'article 48;

c) le titulaire de licence perd l'entreprise ou l'établissement par effet de la loi;

d) le titulaire de licence abandonne la licence en vertu de l'article 51.

(3) Pour l'application de l'alinéa (2)b) :

a) les cas suivants sont considérés constituer une vente de l'entreprise pour laquelle la licence a été octroyée :

(i) si le titulaire de licence est une société privée au sens de la *Loi sur les sociétés par actions*, une vente d'actions de la société qui provoque un changement quant aux particuliers qui contrôlent la totalité ou une partie des activités de la société de façon directe ou indirecte,

(ii) si le titulaire de licence est une société de personnes, un changement quant aux particuliers qui contrôlent la totalité ou une partie des activités de la société de

(b) if the licensee is an individual who sells the business in respect of which the licence was granted to a private corporation within the meaning of the *Business Corporations Act* of which the licensee is the sole shareholder, the sale is considered not to be a sale of the business.

### Licence void if premises destroyed

**43** If licensed premises are substantially destroyed, the licence is voided by operation of law as of the time of the destruction.

### Interim licence

**44(1)** If a licence is voided under subsection 42(2), the board may grant an interim licence, for a licence period that does not exceed six months, to the person who appears to be entitled to the benefit of a licence at those premises

(a) as personal representative of the licensee, if the licensee is deceased; or

(b) as an assignee, receiver or trustee in bankruptcy, or otherwise by operation of law.

(2) Despite subsection (1), the board may extend the licence period of an interim licence granted under paragraph (1)(a) as required for the purpose of considering an application for the granting of a licence in respect of the premises.

(3) The board may renew an interim licence granted under subsection (1) for one or more further licence periods, each of which does not exceed six months.

(4) An interim licence may be granted

(a) on the same conditions (if any)

personnes de façon directe ou indirecte;

b) si le titulaire de licence est un particulier qui vend l'entreprise pour laquelle la licence a été octroyée à une société privée au sens de la *Loi sur les sociétés par actions* dont le titulaire de licence est l'unique actionnaire, la vente n'est pas considérée constituer une vente de l'entreprise.

### Annulation d'une licence en cas de destruction de l'établissement

**43** Si l'établissement visé par une licence est en grande partie détruit, la licence est annulée par effet de la loi à compter de la destruction.

### Licence temporaire

**44(1)** Si une licence est annulée en vertu du paragraphe 42(2), la régie peut octroyer une licence temporaire, pour une période de validité maximale de six mois, à la personne qui semble avoir droit à une licence à l'égard de cet établissement :

a) soit à titre de représentant successoral du titulaire de licence, si ce dernier est décédé;

b) soit à titre de cessionnaire, de séquestre, de syndic de faillite ou de toute autre façon par effet de la loi.

(2) Malgré le paragraphe (1), la régie peut prolonger la période de validité d'une licence temporaire octroyée en vertu de l'alinéa (1)a) comme elle l'estime nécessaire afin d'examiner une demande pour l'octroi d'une licence à l'égard de cet établissement.

(3) La régie peut renouveler une licence temporaire octroyée en vertu du paragraphe (1) pour une ou plusieurs périodes de validité maximales de six mois chacune.

(4) Une licence temporaire peut être octroyée :

a) assortie, le cas échéant, des mêmes

additional to the statutory conditions on which the voided licence was granted;

(b) on different conditions (if any) additional to the statutory conditions from those on which the voided licence was granted; or

(c) on no conditions additional to the statutory conditions.

(5) The person to whom the interim licence is granted has all the privileges and is subject to all the liabilities of a licensee under this Act.

### **Application for renewal of licence**

**45(1)** A licensee who wishes to renew their licence must, not earlier than six months nor later than two months immediately before the end of the licence period

(a) deliver an application in writing to renew the licence to the president; and

(b) post a notice of the application in writing in a conspicuous place in the licensed premises.

(2) Despite subsection (1), if the president serves a notice on a licensee under subparagraph (4)(a)(ii), the application must be delivered within the 60 days described in that subparagraph.

(3) Subsections 32(2) to (4) and 33(1) to (5), paragraph 33(6)(a) and subsection 33(8) apply, with any necessary modifications, to the application for renewal.

(4) Sections 34 and 35 apply to an application for renewal

(a) except that

(i) instead of the notices required under

conditions supplémentaires aux conditions obligatoires dont était assortie la licence annulée;

b) assortie de conditions supplémentaires aux conditions obligatoires différentes de celles dont était assortie la licence annulée, s'il en est;

c) sans être assortie de conditions supplémentaires aux conditions obligatoires.

(5) La personne à qui une licence temporaire est octroyée a tous les privilèges et toutes les responsabilités d'un titulaire de licence en vertu de la présente loi.

### **Demande de renouvellement de licence**

**45(1)** Le titulaire de licence qui désire renouveler sa licence doit, au plus tôt six mois avant et au plus tard deux mois avant la fin de la période de validité :

a) d'une part, soumettre une demande de renouvellement de la licence par écrit au président;

b) d'autre part, afficher un avis par écrit de la demande à un endroit bien en vue dans l'établissement visé par une licence.

(2) Malgré le paragraphe (1), si le président signifie un avis à un titulaire de licence en vertu du sous-alinéa (4)a)(ii), la demande est soumise au plus tard à l'expiration de la période de 60 jours décrite à ce sous-alinéa.

(3) Les paragraphes 32(2) à (4) et 33(1) à (5), l'alinéa 33(6)a) et le paragraphe 33(8) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux demandes de renouvellement.

(4) Les articles 34 et 35 s'appliquent à une demande de renouvellement :

a) sauf que :

(i) plutôt que les avis exigés en vertu du

subsection 34(1), the president, between September 20 and September 30 of every year, must post a notice on an internet website maintained by or for the board, that indicates how to verify whether a licence period for particular licensed premises is ending on the March 31 in the next year, and

(ii) if the president receives an objection in relation to a possible renewal of a licence, not later than November 1 immediately after the notice is posted under subparagraph (i), the president must serve the copy of the objection on the licensee not later than five days after receiving it, along with a notice requiring the licensee, if the licensee wishes to renew their licence, to deliver their application for renewal not later than 60 days after the service of the notice; and

(b) with any other necessary modifications.

(5) Subject to subsection (6), the president must

(a) renew the licence, by issuing a licence of the same duration as, and on the same conditions additional to the statutory conditions as, the previous licence, if the president

(i) is satisfied that the requirements of this Act and the regulations have been complied with,

(ii) is satisfied that there is no other reason not to renew the licence,

(iii) is satisfied that it is not in the public interest to change any condition of the licence additional to the statutory conditions, and

(iv) has received the prescribed licence

paragraphe 34(1), le président publie, entre le 20 et le 30 septembre de chaque année, un avis sur un site Web que la régie entretient ou fait entretenir, qui indique comment vérifier si une période de validité pour un établissement visé par une licence en particulier prend fin le 31 mars de l'année suivante,

(ii) si le président reçoit une opposition relativement au renouvellement possible d'une licence, au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre suivant la publication de l'avis en vertu du sous-alinéa (i), le président signifie une copie de l'opposition au titulaire de licence au plus tard cinq jours après l'avoir reçue, accompagnée d'un avis exigeant que le titulaire de licence, s'il désire renouveler sa licence, soumette sa demande de renouvellement au plus tard 60 jours suivant la signification de l'avis;

b) avec les adaptations nécessaires.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), le président :

a) renouvelle la licence en délivrant une licence pour la même durée, et assortie des mêmes conditions supplémentaires aux conditions obligatoires que dans la licence précédente, si le président, à la fois :

(i) est convaincu que les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) est convaincu qu'il n'existe pas d'autres motifs de ne pas renouveler la licence,

(iii) est convaincu qu'il n'est pas dans l'intérêt public de modifier toute condition de la licence supplémentaire aux conditions obligatoires,

(iv) a reçu les droits de licence

fee; or

réglementaires;

(b) otherwise, refer the application for renewal to the board for its consideration.

b) dans les autres cas, renvoie la demande de renouvellement à la régie pour examen.

(6) The president must refer an application for renewal to the board for its consideration if the president

(6) Le président renvoie la demande de renouvellement de la licence à la régie pour examen si le président :

(a) has received an objection to a possible renewal under subparagraph (4)(a)(ii) by the November 1 referred to in that subparagraph, and

a) d'une part, reçoit l'opposition à un renouvellement possible en vertu du sous-alinéa (4)a)(ii) au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre mentionné dans ce sous-alinéa,

(b) has received the application not later than 60 days after the president has served the notice on the licensee under that subparagraph.

b) d'autre part, reçoit la demande au plus tard 60 jours après avoir signifié l'avis au titulaire de licence en vertu de ce sous-alinéa.

(7) Sections 36, 38 and 39 apply, to applications for renewal referred to the board

(7) Les articles 36, 38 et 39 s'appliquent aux demandes de renouvellement renvoyées à la régie :

(a) except that the reference in subsection 39(1) to the "relevant considerations" is to be read as a reference to the "relevant renewal considerations"; and

a) sauf que la mention, au paragraphe 39(1), de « facteurs pertinents » vaut mention de « facteurs pertinents pour un renouvellement »;

(b) with any other necessary modifications.

b) avec les adaptations nécessaires.

(8) In this section

(8) La définition qui suit s'applique au présent article.

"relevant renewal considerations" means the following:

« facteurs pertinents pour un renouvellement » s'entend de ce qui suit :

(a) the extent to which the licensee is financially responsible and is otherwise of good character and a fit person to keep and operate the licensed premises and continue to be a licensee,

a) la mesure dans laquelle le titulaire de licence est solvable, de bonne réputation et apte à tenir et exploiter l'établissement visé par une licence et à continuer à être un titulaire de licence;

(b) whether the licensee is (or would continue to be, if the application is approved) the owner of the licensed premises, or the lessee of the licensed premises for a term of at least the

b) si le titulaire de licence est (ou continuerait de l'être si la demande est approuvée) le propriétaire de l'établissement ou le locataire de celui-ci pour une durée d'au moins la période de

proposed period of renewal,

(c) the compliance history of the licensee in relation to the conditions of the licence, a previous licence under this Act or the *Liquor Act* (S.Y. 2002, c.140), a licence under the *Cannabis Control and Regulation Act*, or a licence under an Act regulating cannabis or liquor in another jurisdiction, held by the licensee before or at the time of the application,

(d) the sufficiency of the arrangements proposed by the licensee for continuing the operations of, and controlling, the licensed premises in accordance with the statutory conditions,

(e) whether the licensed premises

(i) conform to the requirements of all relevant enactments,

(ii) are constructed so as to be sanitary and secure, and

(iii) are otherwise suitable for the carrying on of the business of the sale or service of liquor in a reputable way,

(f) any matter that is prescribed to be a relevant renewal consideration.  
« *facteurs pertinents pour un renouvellement* »

validité proposée de la licence;

c) les antécédents du titulaire de licence quant au respect des conditions de la licence ou d'une ancienne licence sous le régime de la présente loi ou de la *Loi sur les boissons alcoolisées* (L.Y. 2002, ch. 140), d'une licence sous le régime de la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis* ou d'une licence sous le régime d'une loi régissant le cannabis ou les boissons alcoolisées dans un autre ressort législatif, dont il est ou était titulaire avant la présentation de la demande ou lors de celle-ci;

d) la suffisance des mesures proposées par le titulaire de licence pour exploiter et contrôler l'établissement visé par une licence en conformité avec les conditions obligatoires;

e) la question de déterminer si l'établissement visé par une licence, à la fois :

(i) respecte les exigences de tous les textes pertinents,

(ii) est construit pour être salubre et sécuritaire,

(iii) est autrement adéquat pour faire le commerce de la vente et du service de boissons alcoolisées de façon décente;

f) toute question qui, en vertu des règlements, constitue un facteur pertinent pour un renouvellement. "*relevant renewal considerations*"

### Issuance of renewed licence

**46(1)** Subject to subsection (2), the president must issue a licence in writing to the licensee, for the licence period determined by the board, without delay after

### Délivrance d'une licence renouvelée

**46(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le président délivre sans délai une licence par écrit au titulaire de licence, pour la période de validité fixée par la régie, quand les conditions suivantes sont réunies :



(a) the decision to renew the licence has been made by the board; and

a) la décision de renouveler la licence a été prise par la régie;

(b) the president has received the prescribed licence fee.

b) le président a reçu les droits de licence réglementaires.

(2) The following applies if an application for renewal has been referred to the board under paragraph 45(5)(b) or subsection 45(6) but the end of the licence period occurs before the decision of the board has been made:

(2) Les règles qui suivent s'appliquent si la demande de renouvellement a été renvoyée à la régie en vertu de l'alinéa 45(5)b) ou du paragraphe 45(6), mais que la période de validité prend fin avant que la décision de la régie ne soit prise :

(a) the licence period is extended until the board makes the decision;

a) la période de validité est prolongée jusqu'à ce que la régie prenne la décision;

(b) if the decision is to renew the licence, whether or not on the same conditions as the previous licence, the new licence period is considered to have started immediately after the end of the licence period of the licence being renewed;

b) si la décision est de renouveler la licence, peu importe si elle est assortie des mêmes conditions que la licence précédente, la nouvelle période de validité est considérée avoir débuté dès que la période de validité de la licence qui est renouvelée prend fin;

(c) if the decision is to renew the licence, the end of the extended licence period is 30 days after date on which the notice of the decision is served on the licensee.

c) si la décision est de ne pas renouveler la licence, la période de validité prolongée est de 30 jours suivant la date de signification de l'avis de la décision au titulaire de licence.

**Application for licence in respect of not-yet-existing premises**

**Demande de licence pour un établissement à venir**

**47(1)** A person may apply for a licence in respect of premises that have not yet been constructed.

**47(1)** Une personne peut demander une licence pour un établissement qui n'a pas encore été construit.

(2) Subject to this section, the provisions of this Division apply to an application made under subsection (1)

(2) Sous réserve du présent article, les dispositions de la présente section s'appliquent à une demande présentée en vertu du paragraphe (1) :

(a) except that

a) sauf que :

(i) references to the licensed premises are to be read as references to the premises to be constructed, as described in the application, and

(i) les mentions de l'établissement visé par une licence valent mention de l'établissement à construire, tel que décrit dans la demande,

(ii) the reference in section 41(1) to service of the notice of decision of the

(ii) la mention au paragraphe 41(1) de la signification de l'avis de la décision du

refusal is to be read as including a reference to service of the notice under paragraph (6)(c); and

refus vaut mention de la signification de l'avis en vertu de l'alinéa (6)c);

(b) with any other necessary modifications.

b) avec les adaptations nécessaires.

(3) If the board decides to grant the licence, the decision is conditional on the construction of the premises

(3) Si la régie décide d'octroyer la licence, la décision est conditionnelle à la construction de l'établissement :

(a) not later than 24 months after the day on which the decision is posted on the internet website under paragraph 39(2)(b); and

a) d'une part, au plus tard 24 mois après la date de publication de la décision sur le site Web en vertu de l'alinéa 39(2)b);

(b) in accordance with the application and any conditions imposed by the board in relation to that construction.

b) d'autre part, en conformité avec la demande et les conditions imposées par la régie à l'égard de cette construction.

(4) The president must not, despite section 40, accept a licence fee from the applicant or issue a licence to them until the procedure described in this section is complete.

(4) Malgré l'article 40, le président n'accepte pas les droits de licence d'un demandeur ou ne lui délivre pas de licence jusqu'à ce que la procédure décrite au présent article soit terminée.

(5) The applicant must, not later than 24 months after the decision of the board is posted on the internet website, serve a notice (referred to in this section as the "notice of completion") on the president of the completion of the premises as required by the board.

(5) Au plus tard 24 mois après la publication de la décision de la régie sur le site Web, le demandeur signifie un avis (un « avis de fin des travaux » pour l'application du présent article) au président du fait que la construction de l'établissement est terminée comme l'exige la régie.

(6) The president must, not later than 14 days after the notice of completion has been served, inspect the premises and do one of the following:

(6) Au plus tard 14 jours suivant la signification de l'avis de fin des travaux, le président inspecte l'établissement et prend l'une ou l'autre des mesures suivantes :

(a) issue the licence in accordance with the decision of the board and on receipt of the prescribed licence fee, if satisfied that the premises have been constructed as required by the board;

a) délivre la licence en conformité avec la décision de la régie et sur réception des droits de licence réglementaires, s'il est convaincu que l'établissement a été construit comme l'exige la régie;

(b) serve a notice (referred to in this section as the "extension notice") on the applicant that the applicant may serve another notice of completion at any time not later than 30 days after the extension

b) signifie un avis (l'« avis de prolongation » pour l'application du présent article) au demandeur l'avisant qu'il peut signifier un autre avis de fin des travaux au plus tard 30 jours après la signification de l'avis de

notice is served

(i) despite paragraph (3)(a), and

(ii) if satisfied that construction of the premises as required by the board is likely to be completed within a further 30 days;

(c) otherwise, serve a notice on the applicant that the licence will not be issued.

(7) If the applicant serves another notice of completion as described in paragraph (6)(b), the president

(a) must further inspect the premises within 14 days after it is served; and

(b) may either issue the licence in accordance with paragraph (6)(a) or serve the notice on the applicant under paragraph (6)(c).

(8) The service of a notice under paragraph (6)(c) does not preclude the applicant from making a new application for a licence in respect of the proposed licence premises after they have been constructed.

### **Application for transfer of licence approval**

**48(1)** A licensee who wishes to transfer their licence must deliver an application for approval of the transfer of the licence in writing to the president.

(2) Subsections 32(2) to (4) and 33(1) to (6), paragraph 33(7)(b) and subsection 33(8) apply to an application for approval of the transfer of the licence

(a) except that the president's duty to serve a notice in writing on the applicant under paragraph 33(6)(a) is to be read as a duty to serve the notice on the proposed

prolongation :

(i) malgré l'alinéa (3)a),

(ii) s'il est convaincu que la construction de l'établissement comme l'exige la régie sera vraisemblablement terminée dans les 30 jours suivants;

c) autrement, signifie un avis au demandeur l'avisant que la licence ne sera pas délivrée.

(7) Si le demandeur signifie un autre avis de fin des travaux visé à l'alinéa (6)b), le président :

a) d'une part, inspecte à nouveau l'établissement dans les 14 jours suivant la signification de l'avis;

b) d'autre part, peut soit délivrer la licence en conformité avec l'alinéa (6)a), soit signifier l'avis au demandeur en vertu de l'alinéa (6)c).

(8) La signification d'un avis en vertu de l'alinéa (6)c) n'empêche pas le demandeur de présenter une nouvelle demande de licence pour l'établissement visé par une licence proposé après sa construction.

### **Demande d'approbation du transfert d'une licence**

**48(1)** Le titulaire de licence qui désire transférer sa licence soumet par écrit une demande pour l'approbation du transfert de la licence au président.

(2) Les paragraphes 32(2) à (4) et 33(1) à (6), l'alinéa 33(7)b) et le paragraphe 33(8) s'appliquent à une demande d'approbation du transfert d'une licence :

a) sauf que l'obligation du président de signifier un avis par écrit au demandeur en vertu de l'alinéa 33(6)a) constitue une obligation de signifier l'avis au destinataire proposé du transfert et au titulaire de

transferee and the licensee; and

(b) with any other necessary modifications.

(3) Sections 34 to 36 apply to the application for approval of the transfer of a licence

(a) except that

(i) the only notice that is required is the one referred to in paragraph 34(1)(a),

(ii) the president's duty to serve copies of documents on the applicant under paragraph 35(2)(a) and section 36 is to be read as a duty to serve them on the proposed transferee and the licensee,

(iii) the references to granting a licence are to be read as references to approving the transfer of the licence, and

(iv) the references to "applicant" and "licence applied for" in section 36 are to be read as references to "proposed transferee and the licensee" and "licence proposed to be transferred", respectively; and

(b) with any other necessary modifications.

(4) If no objection to the proposed transfer of the licence has been served, the board must make one of the following decisions, taking into account the application and other documents received, the purposes of this Act and the relevant transferee considerations:

(a) to approve the transfer of the licence, for the remainder of the licence period, on no conditions additional to the statutory conditions, whether or not the licence being transferred contained any such conditions, if satisfied that

licence;

b) avec les adaptations nécessaires.

(3) Les articles 34 à 36 s'appliquent à la demande d'approbation du transfert d'une licence :

a) sous réserve des exceptions suivantes :

(i) le seul avis exigé est celui visé à l'alinéa 34(1)a);

(ii) l'obligation du président de signifier des copies de documents au demandeur en vertu de l'alinéa 35(2)a) et de l'article 36 constitue une obligation de les signifier au destinataire proposé du transfert et au titulaire de licence,

(iii) la mention de l'octroi d'une licence vaut mention de l'approbation du transfert de la licence,

(iv) les mentions de « demandeur » et de « licence demandée » à l'article 36 valent mention de « destinataire proposé du transfert et titulaire de licence » et « licence dont le transfert est proposé », respectivement;

b) avec les adaptations nécessaires.

(4) Si aucune opposition au transfert proposé de la licence n'a été signifiée, la régie prend l'une ou l'autre des décisions suivantes en tenant compte de la demande et des autres documents reçus, de l'objet de la présente loi et des facteurs pertinents quant au destinataire du transfert :

a) approuver le transfert de la licence, pour la période de validité qui reste à courir, sans condition supplémentaire aux conditions obligatoires, peu importe si la licence transférée était assortie de telles conditions, s'il est convaincu de ce qui suit :

(i) the requirements of this Act and the regulations have been complied with,

(i) les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) the transfer of the licence would be in the public interest, and

(ii) il est dans l'intérêt public de transférer la licence,

(iii) it is not necessary for the licence to contain any additional conditions;

(iii) il n'est pas nécessaire que la licence soit assortie de conditions supplémentaires;

(b) to approve the transfer of the licence, for the remainder of the licence period, on the conditions additional to the statutory conditions that the board determines to be appropriate, whether or not the licence being transferred contained any such conditions, if satisfied that

b) approuver le transfert de la licence pour la période de validité qui reste à courir, avec les conditions supplémentaires aux conditions obligatoires que la régie estime indiquées, peu importe si la licence transférée était assortie de telles conditions, s'il est convaincu de ce qui suit :

(i) the requirements of this Act and the regulations have been complied with,

(i) les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) the transfer of the licence would be in the public interest, and

(ii) il est dans l'intérêt public de transférer la licence,

(iii) it would be beneficial for the licence to contain those additional conditions;

(iii) il est utile d'assortir la licence de ces conditions supplémentaires;

(c) to refuse to approve the transfer of the licence, if not satisfied that

c) refuser d'approuver le transfert de la licence s'il n'est pas convaincu :

(i) the requirements of this Act and the regulations have been complied with, or

(i) soit que les exigences de la présente loi et des règlements ont été respectées,

(ii) it would be in the public interest to have the licence transferred.

(ii) soit qu'il serait dans l'intérêt public de transférer la licence.

(5) The board must, not later than five days after the decision under subsection (4) is made

(5) Au plus tard cinq jours après avoir pris la décision en vertu du paragraphe (4), la régie :

(a) serve the following on the proposed transferee and the licensee:

a) d'une part, signifie ce qui suit au destinataire proposé du transfert et au titulaire de licence :

(i) notice of the decision and the reasons for it,

(i) l'avis de la décision et les motifs de celle-ci,

(ii) if the decision is one made under paragraph (4)(b) or (c), notice of the date of the hearing for the consideration

(ii) si la décision est prise en vertu de l'alinéa (4)b) ou c), un avis de la date de l'audience pour entendre les observations

of any representations of the proposed transferee or the licensee in relation to the decision; and

du destinataire proposé du transfert ou du titulaire de licence relativement à la décision;

(b) post the decision and the reasons for it on an internet website maintained by or for it.

b) d'autre part, publie la décision et les motifs de celle-ci sur un site Web qu'elle entretient ou fait entretenir.

(6) The date of the hearing must be not earlier than 15 days after the notice is served under paragraph (5)(a).

(6) La date de l'audience est fixée au plus tôt 15 jours après la signification de l'avis en vertu de l'alinéa (5)a).

(7) A licensee who wishes to withdraw their application for approval of the transfer of a licence may serve a notice on the president, not later than five days after the notice of the date of the hearing is served.

(7) Le titulaire de licence qui désire retirer sa demande de transfert de licence peut signifier un avis au président au plus tard cinq jours après la signification de l'avis de la date d'audience.

(8) If one or more objections have been served, the board must serve notice of a hearing, including the date of the hearing, not later than five days after receiving the documents, on

(8) Si une ou plusieurs oppositions ont été signifiées, la régie signifie un avis d'audience, lequel comprend la date de l'audience, au plus tard cinq jours après avoir reçu les documents, aux personnes suivantes :

(a) the proposed transferee and the licensee;

a) le destinataire proposé du transfert et titulaire de licence;

(b) the president;

b) le président;

(c) each person who filed and served an objection; and

c) chaque personne qui a déposé et signifié une opposition;

(d) the persons or organizations that received the notice of objection under paragraph 35(2)(c).

d) les personnes ou organismes qui ont reçu l'avis d'opposition en vertu de l'alinéa 35(2)c).

(9) The date of the hearing must be not earlier than five days after the notice is served.

(9) La date de l'audience est fixée au plus tôt cinq jours après la signification de l'avis.

(10) If notice of a decision under paragraph (4)(b) or (c) has been served under paragraph (5)(a), the board must hold a hearing, on the date of the hearing mentioned in the notice, to consider any representations of the proposed transferee and the licensee, unless the licensee has withdrawn their application under

(10) Si l'avis d'une décision rendue en vertu de l'alinéa (4)b) ou c) est signifié en vertu de l'alinéa (5)a), la régie tient une audience, à la date d'audience prévue dans l'avis, pour entendre les observations du destinataire proposé du transfert et du titulaire de licence, sauf si ce dernier a retiré sa demande en vertu du paragraphe (7).

subsection (7).

(11) Each person on whom notice of hearing was served under paragraph (5)(a) or subsection (8) may be represented at the hearing by agent or counsel.

(12) Subject to subsection (13), the hearing must be held as close as is reasonably practicable to the licensed premises.

(13) The board may hold a hearing by conference telephone or another form of electronic technology allowing the participants to hear one another at the same time if

(a) the procedures established under subsection 20(3) permit a hearing to be held in this way; and

(b) the board is satisfied that significant prejudice would not be caused to the licensee, the proposed transferee, the president or a person who has filed and served an objection in the matter by holding the hearing in that way.

(14) Without delay after the hearing, the board must make one of the decisions described in subsection (4), taking into account the documents received, the purposes of this Act, the relevant transferee considerations and any representations of the persons who were served with notice of the hearing.

(15) The board must, not later than five days after the decision under subsection (14) is made

(a) serve notice in writing of the decision, and the reasons for it, on the proposed transferee and on the licensee, and on each other person who was served with notice of the hearing; and

(11) Les personnes à qui l'avis d'audience a été signifié en vertu de l'alinéa (5)a) et du paragraphe (8) peuvent être représentées par un mandataire ou un avocat lors de l'audience.

(12) Sous réserve du paragraphe (13), l'audience est tenue aussi près qu'il est raisonnablement possible de le faire de l'établissement visé par une licence.

(13) La régie peut tenir une audience par conférence téléphonique ou par le biais d'une autre forme de technologie électronique qui permet aux participants de s'entendre les uns les autres de façon simultanée si les conditions suivantes sont réunies :

a) les règles de procédure adoptées en vertu du paragraphe 20(3) permettent que l'audience soit tenue de cette façon;

b) la régie est convaincue que le titulaire de licence, le destinataire proposé du transfert, le président ou une personne qui a déposé et signifié une opposition ne subira pas de préjudice si l'audience est tenue de cette façon.

(14) Sans délai après l'audience, la régie prend l'une des décisions visées au paragraphe (4) en tenant compte des documents reçus, de l'objet de la présente loi, des facteurs pertinents quant au destinataire du transfert et des observations des personnes à qui a été signifié l'avis d'audience.

(15) Au plus tard cinq jours après avoir pris la décision en vertu du paragraphe (14), la régie :

a) d'une part, signifie un avis par écrit de la décision et des motifs de celle-ci au destinataire proposé du transfert et au titulaire de licence, ainsi qu'aux autres personnes à qui a été signifié l'avis

(b) post the decision and the reasons for it on an internet website maintained by or for the board.

(16) Sections 40 and 41 apply in relation to applications for approvals of transfers of licences, and transfers of licences, with any necessary modifications.

(17) In this section

“relevant transferee considerations”, in relation to a proposed transferee, means the following:

(a) the extent to which the proposed transferee is financially responsible and is otherwise of good character and a fit person to keep and operate the licensed premises and to be a licensee,

(b) whether the proposed transferee is (or would be, if the application is approved) the owner of the licensed premises, or the lessee of the licensed premises for a term of at least the remainder of the licence period of the licence that is the subject of the application,

(c) the compliance history of the proposed transferee in relation to the conditions of a licence under this Act or the *Liquor Act* (S.Y. 2002, c.140), a licence under the *Cannabis Control and Regulation Act*, or a licence under an Act regulating cannabis or liquor in another jurisdiction, held by the proposed transferee before or at the time of the application,

(d) the sufficiency of the arrangements proposed by the proposed transferee for continuing the operations of, and controlling, the premises in accordance

d’audience;

b) d’autre part, publie la décision et les motifs de celle-ci sur un site Web qu’elle entretient ou fait entretenir.

(16) Les articles 40 et 41 s’appliquent à l’égard des demandes d’approbation de transfert des licences et aux transferts de licences, avec les modifications nécessaires.

(17) La définition qui suit s’applique au présent article.

« facteurs pertinents quant au destinataire du transfert » À l’égard du destinataire proposé d’un transfert, s’entend de ce qui suit:

a) la mesure dans laquelle le destinataire proposé du transfert est solvable, de bonne réputation et apte à tenir et exploiter l’établissement visé par une licence et à être un titulaire de licence;

b) si le destinataire proposé du transfert est (ou le deviendrait si la demande est approuvée) le propriétaire de l’établissement ou le locataire de celui-ci pour une durée d’au moins la portion qui reste à courir de la période de validité de la licence qui fait l’objet de la demande;

c) les antécédents du destinataire proposé du transfert quant au respect des conditions d’une licence sous le régime de la présente loi ou de la *Loi sur les boissons alcoolisées* (L.Y. 2002, ch. 140), d’une licence sous le régime de la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis* ou d’une licence sous le régime d’une loi régissant le cannabis ou les boissons alcoolisées dans un autre ressort législatif, dont il est ou était titulaire avant la présentation de la demande ou lors de celle-ci;

d) la suffisance des mesures proposées par le destinataire proposé du transfert pour exploiter et contrôler l’établissement



with the statutory conditions,

(e) any matter that is prescribed to be a relevant transferee consideration.  
« *facteurs pertinents quant au destinataire du transfert* »

### DIVISION 3

#### VARIATION AND RELINQUISHMENT OF LICENCES

##### Variation of licence conditions – application by licensee

**49(1)** A licensee may apply in writing for a variation of the conditions of their licence additional to the statutory conditions.

(2) If, in the president’s opinion, the proposed variation is not major, the president may grant the variation and re-issue the licence as varied.

(3) If, in the president’s opinion, the proposed variation is major

(a) the president must direct the licensee to post a notice, in writing, of the proposed variation, in a conspicuous place in the licensed premises for the period that the president directs;

(b) the licensee must post the notice in accordance with paragraph (a) without delay; and

(c) the board must post the notice, without delay, on an internet website maintained by or for the board.

(4) A person who wishes to object to the variation must do so in writing, and section 35 applies, with any necessary modifications, to an objection to a variation.

(5) Sections 36 and 38 to 40 apply, with

en conformité avec les conditions obligatoires;

e) toute question qui constitue un facteur pertinent quant au destinataire du transfert en vertu des règlements.  
“*relevant transferee considerations*”

### SECTION 3

#### MODIFICATION ET ABANDON DES LICENCES

##### Modification des conditions d’une licence à la demande du titulaire d’une licence

**49(1)** Un titulaire de licence peut demander par écrit que les conditions supplémentaires aux conditions obligatoires auxquelles est assujettie sa licence soient modifiées.

(2) Si le président estime que la modification proposée est mineure, il peut accorder la modification et délivrer de nouveau la licence ainsi modifiée.

(3) Si le président estime que la modification proposée est majeure :

a) il ordonne au titulaire de licence d’afficher un avis par écrit de la modification proposée à un endroit bien en vue dans l’établissement visé par une licence pour la période que fixe le président;

b) le titulaire de licence affiche sans délai l’avis en conformité avec l’alinéa a);

c) la régie publie sans délai l’avis sur un site Web qu’elle entretient ou fait entretenir.

(4) La personne qui désire s’opposer à la modification le fait par écrit et l’article 35 s’applique, avec les adaptations nécessaires, à une opposition à la modification.

(5) Les articles 36 et 38 à 40 s’appliquent,

any necessary modifications, to an application for a variation to which subsection (3) applies.

avec les adaptations nécessaires, à une demande de modification à laquelle s'applique le paragraphe (3).

### **Additional licence conditions – application by licensee**

**50(1)** A licensee may apply to the board in writing for the approval of additional conditions on their licence.

(2) Without delay after receiving the application

(a) the president must direct the licensee to post a notice, in writing, of the proposed additional conditions, in a conspicuous place in the licensed premises for the period that the president directs;

(b) the licensee must post the notice in accordance with paragraph (a) without delay; and

(c) the board must post the notice, without delay, on an internet website maintained by or for the board.

(3) A person who wishes to object to the approval of the additional conditions must do so in writing, and section 35 applies, with any necessary modifications, to the objection.

(4) Sections 36 and 38 to 40 apply, with any necessary modifications, to an application under this section.

### **Relinquishment of licence**

**51** Subject to any prescribed requirement, and to the terms and conditions of their licence, a licensee may relinquish their licence at any time.

### **Demande de conditions supplémentaires par le titulaire de licence**

**50(1)** Un titulaire de licence peut demander par écrit à la régie l'approbation de conditions supplémentaires sur sa licence.

(2) Sans délai après la réception de la demande :

a) le président ordonne au titulaire de licence d'afficher un avis par écrit des conditions supplémentaires proposées à un endroit bien en vue dans l'établissement visé par une licence pour la période que fixe le président;

b) le titulaire de licence affiche sans délai l'avis en conformité avec l'alinéa a);

c) la régie publie sans délai l'avis sur un site Web qu'elle entretient ou fait entretenir.

(3) La personne qui désire s'opposer à l'approbation de conditions supplémentaires le fait par écrit et l'article 35 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'opposition.

(4) Les articles 36 et 38 à 40 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une demande en vertu du présent article.

### **Abandon d'une licence**

**51** Sous réserve des exigences réglementaires et des modalités de sa licence, le titulaire de licence peut abandonner sa licence en tout temps.

**DIVISION 4**

**SANCTIONS ON LICENSEES**

**Warning to licensee**

**52** The president may issue a warning in writing to a licensee if the president believes on reasonable grounds that

- (a) the licensee has contravened this Act, a regulation, an order of the board or a condition of the licence additional to the statutory conditions;
- (b) it is not appropriate to vary the conditions of the licence, or to suspend or cancel it, or to impose a monetary penalty on the licensee; and
- (c) the licensee is likely to be able to carry on business without further contravention.

**Other sanctions**

**53(1)** The president may serve a notice in writing on a licensee imposing one or more sanctions of the types described in subsection (2) if the president believes on reasonable grounds that

- (a) the licensee has contravened this Act, a regulation, an order of the board or a condition of the licence additional to the statutory conditions;
- (b) the contravention is
  - (i) more serious than a contravention that would warrant a simple warning, or
  - (ii) a contravention of a type in respect of which a warning has already been given; and
- (c) the contravention is not so serious that

**SECTION 4**

**SANCTIONS IMPOSÉES AUX TITULAIRES DE LICENCE**

**Avertissement au titulaire de licence**

**52** Le président peut émettre un avertissement par écrit à un titulaire de licence s'il estime, pour des motifs raisonnables, que les conditions suivantes sont réunies :

- a) le titulaire de licence a contrevenu à la présente loi, un règlement, une ordonnance de la régie ou une condition de la licence supplémentaire aux conditions obligatoires;
- b) il n'est pas indiqué de modifier les conditions de la licence, ou de la suspendre ou de l'annuler, ou d'imposer une sanction pécuniaire au titulaire de licence;
- c) le titulaire de licence sera vraisemblablement en mesure d'exercer ses activités sans autre contravention.

**Autres sanctions**

**53(1)** Le président peut signifier un avis par écrit à un titulaire de licence lui imposant une ou plusieurs des sanctions d'un type décrit au paragraphe (2) s'il a des motifs raisonnables de croire que les conditions suivantes sont réunies :

- a) le titulaire de licence a contrevenu à la présente loi, un règlement, une ordonnance de la régie ou une condition de la licence supplémentaire aux conditions obligatoires;
- b) la contravention est :
  - (i) soit plus grave qu'une contravention qui justifierait un simple avertissement,
  - (ii) soit une contravention d'un type pour lequel un avertissement a déjà été donné;
- c) la contravention n'est pas assez grave

it would warrant the cancellation of the licence.

pour justifier l'annulation de la licence.

(2) The sanctions are the following:

(2) Les sanctions sont les suivantes :

(a) variation of one or more conditions of the licence additional to the statutory conditions;

a) la modification d'une ou plusieurs des conditions de la licence supplémentaires aux conditions obligatoires;

(b) imposition of a monetary penalty that does not exceed \$7,500; and

b) l'imposition d'une sanction pécuniaire maximale de 7 500 \$;

(c) suspension of the licence for up to 12 months, which may include a requirement that the licensee forfeit the liquor in their possession.

c) la suspension de la licence pour une période maximale de 12 mois, laquelle peut impliquer l'exigence que les boissons alcoolisées en la possession du titulaire de licence soient confisquées.

(3) The licensee may appeal against the imposition of the sanction by serving a notice of appeal in writing, including the reason for the appeal, on the president within 30 days after the date on which the notice of imposition of the sanction is served.

(3) Le titulaire de licence peut interjeter appel de l'imposition de la sanction en signifiant un avis d'appel par écrit, contenant les motifs de l'appel, au président dans les 30 jours suivant la date de signification de l'avis d'imposition de la sanction.

(4) If the sanction imposed is a variation of a licence condition under paragraph (2)(a), or a suspension of the licence under paragraph (2)(c), the sanction takes effect when it is imposed, whether or not an appeal is taken under subsection (3).

(4) Si la sanction imposée est la modification d'une condition de la licence en vertu de l'alinéa (2)a), ou la suspension de la licence imposée en vertu de l'alinéa (2)c), la sanction est en vigueur dès qu'elle est imposée, peu importe si un appel a été interjeté en vertu du paragraphe (3).

(5) If the sanction imposed is a monetary penalty imposed under paragraph (2)(b), the sanction takes effect as follows:

(5) Si la sanction imposée est une sanction pécuniaire en vertu de l'alinéa (2)b), la sanction entre en vigueur comme suit :

(a) if the licensee serves a notice of appeal under subsection (3) and the board's decision on the appeal includes the imposition of a monetary penalty, the sanction takes effect when the board makes the decision;

a) si le titulaire de licence signifie un avis d'appel en vertu du paragraphe (3) et que la décision de la régie sur l'appel comprend l'imposition d'une sanction pécuniaire, la sanction entre en vigueur lorsque la régie prend la décision;

(b) if the licensee does not serve a notice of appeal under subsection (3), the sanction takes effect at the end of the 30 days mentioned in that subsection.

b) si le titulaire de licence ne signifie pas d'avis d'appel en vertu du paragraphe (3), la sanction entre en vigueur à l'expiration de la période de 30 jours mentionnée à ce

(6) On receipt of a notice of appeal, the president must refer the matter to the board for consideration.

(7) The board must hold a hearing to consider any submissions of the president and the licensee, and any other evidence of which it is aware, without delay after the matter has been referred to it.

(8) If at least three members of the board are not available to hear the appeal summarily, one member of the board may, if the licensee and the president agree and despite subsection 16(6), make the decision under subsection (10).

(9) The president and the licensee may be represented at the hearing by agent or counsel.

(10) As soon as practicable after the hearing, the board must make one of the following decisions in writing, taking into account any representations or other evidence it receives:

- (a) to confirm the imposition of the sanction;
- (b) to reverse the imposition of the sanction;
- (c) to vary the sanction imposed;
- (d) to impose a different sanction on the licensee, including cancellation of the licence.

(11) The decision under subsection (10) may include an order that the licensee or former licensee forfeit the liquor in their possession under section 55, as appropriate.

paragraphe.

(6) Sur réception de l'avis d'appel, le président renvoie la question à la régie pour examen.

(7) La régie tient sans délai une audience pour se pencher sur les observations du président et du titulaire de licence et sur tout autre élément de preuve dont elle a connaissance, après que la question lui a été renvoyée.

(8) S'il n'y a pas au moins trois membres de la régie disponibles pour instruire l'appel sommairement, un membre de la régie peut, si le titulaire de licence et le président y consentent et malgré le paragraphe 16(6), rendre la décision en vertu du paragraphe (10).

(9) Le président et le titulaire de licence peuvent être représentés par un mandataire ou un avocat lors de l'audience.

(10) Dès que possible après l'audience, la régie rend l'une ou l'autre des décisions suivantes par écrit en tenant compte des observations présentées ou des autres éléments de preuve reçus :

- a) confirmer l'imposition de la sanction;
- b) annuler l'imposition de la sanction;
- c) modifier la sanction imposée;
- d) imposer une sanction différente au titulaire de licence, y compris l'annulation de sa licence.

(11) La décision en vertu du paragraphe (10) peut comprendre une ordonnance intimant au titulaire de licence ou à l'ancien titulaire de licence de remettre les boissons alcoolisées en sa possession en vertu de l'article 55, selon ce qui est indiqué.

(12) The board must, not later than five days after the decision under subsection (10) is made

(a) serve notice in writing of the decision, and the reasons for it, on the president and on the licensee; and

(b) post the decision and the reasons for it on an internet website maintained by or for the board.

### **Cancellation of licence**

**54(1)** The president may cancel a licence, by serving a notice of cancellation, in writing, on the licensee, if

(a) the licensee has contravened this Act, a regulation, an order of the board or a condition of the licence additional to the statutory conditions; and

(b) the contravention is so serious that it is not appropriate to issue a warning to the licensee, to vary the conditions of, or to suspend the licence, or to impose a monetary penalty on the licensee.

(2) Subsections 53(3), (4) and (6) to (12) apply, as though the cancellation were a suspension and with any necessary modifications, to the notice served under subsection (1) and consequential cancellation.

### **Forfeiture of liquor – licensee**

**55(1)** A licensee or former licensee (or their successor or personal representative) must deliver to the liquor corporation all liquor in their possession or under their control that they acquired in connection with the business at the licensed premises, as soon as possible after

(12) Au plus tard cinq jours suivant la décision en vertu du paragraphe (10), la régie :

a) d'une part, signifie un avis par écrit de la décision et des motifs de celle-ci au président et au titulaire de licence;

b) publie la décision et les motifs de celle-ci sur un site Web qu'elle entretient ou fait entretenir.

### **Annulation d'une licence**

**54(1)** Le président peut annuler une licence en signifiant un avis d'annulation par écrit au titulaire de licence si les conditions suivantes sont réunies :

a) le titulaire de licence a contrevenu à la présente loi, un règlement, une ordonnance de la régie ou une condition de la licence supplémentaire aux conditions obligatoires;

b) la gravité de la contravention est telle qu'il ne soit pas indiqué d'émettre un avertissement au titulaire de licence, de modifier les conditions de la licence ou de la suspendre, ou encore, d'imposer une sanction pécuniaire au titulaire de licence.

(2) Les paragraphes 53(3), (4) et (6) à (12) s'appliquent, comme si l'annulation était une suspension et, avec les adaptations nécessaires, à l'avis signifié en vertu du paragraphe (1) et à l'annulation subséquente.

### **Confiscation des boissons alcoolisées – titulaire de licence**

**55(1)** Un titulaire de licence ou un ancien titulaire de licence (ou son successeur ou représentant successoral) remet sans délai à la société des alcools toutes les boissons alcoolisées, en sa possession ou dont il a le contrôle, qu'il a acquises en lien avec l'entreprise dans l'établissement visé par une licence, dès que possible après :

(a) their licence has expired (and has not been renewed), has been voided by operation of law as described in subsection 42(2) or section 43, or has been relinquished; or

(b) a notice or decision of the suspension or cancellation of the licence requires them to do so.

(2) If the liquor delivered to the liquor corporation under subsection (1) is suitable for resale by the liquor corporation and has been lawfully acquired by the licensee or former licensee, the liquor corporation must, subject to subsections (5) and (6), purchase the liquor by paying the cost of the liquor, minus the prescribed restocking fee, to the licensee.

(3) If there is a regulation in relation to the calculation of the cost of liquor or the restocking fee for the purposes of subsections (2) and (6), the cost or fee must be calculated in accordance with that regulation.

(4) Any liquor delivered to the liquor corporation under subsection (1) that is not purchased by the liquor corporation under subsection (2) is forfeited to the liquor corporation and the liquor corporation must, subject to subsections (5) and (6), destroy it without delay.

(5) The liquor corporation must not purchase or destroy liquor under subsection (2) or (4) if the Supreme Court has ordered that the liquor is to be dealt with in another way.

(6) If a suspension or cancellation of a licence, or a forfeiture of liquor, is not confirmed on appeal to the board, the liquor corporation must

(a) compensate the licensee or former licensee for the cost of any liquor destroyed

a) soit l'expiration de sa licence (sans qu'elle ait été renouvelée), son annulation par effet de la loi de la façon prévue au paragraphe 42(2) ou à l'article 43 ou son abandon;

b) soit qu'un avis ou une décision de suspension ou d'annulation de la licence exige qu'il le fasse.

(2) Si les boissons alcoolisées remises à la société des alcools en vertu du paragraphe (1) conviennent à la revente par la société des alcools et qu'elles ont été acquises de façon licite par le titulaire de licence ou l'ancien titulaire de licence, la société des alcools, sous réserve des paragraphes (5) et (6), achète les boissons alcoolisées en payant leur coût au titulaire de licence en soustrayant les frais de réapprovisionnement.

(3) S'il existe un règlement relatif au calcul du coût des boissons alcoolisées ou des frais de réapprovisionnement pour l'application des paragraphes (2) et (6), le coût ou les frais sont calculés en conformité avec ce règlement.

(4) Les boissons alcoolisées remises à la société des alcools en vertu du paragraphe (1) qui ne sont pas achetées par la société des alcools en vertu du paragraphe (2) sont confisquées au profit de la société des alcools qui, sous réserve des paragraphes (5) et (6), les détruit sans délai.

(5) La société des alcools n'achète ou ne détruit pas de boissons alcoolisées en vertu des paragraphes (2) ou (4) si la Cour suprême a ordonné qu'il en soit disposé autrement.

(6) Si la suspension ou l'annulation d'une licence, ou la confiscation des boissons alcoolisées, n'est pas confirmée lors d'un appel devant la régie, la société des alcools :

a) d'une part, dédommage le titulaire de licence ou l'ancien titulaire de licence pour le

under subsection (4); and

(b) reimburse the licensee or former licensee in the amount of any restocking fee deducted from a purchase price under subsection (1).

coût des boissons alcoolisées détruites en vertu du paragraphe (4);

b) d'autre part, rembourse le titulaire de licence ou l'ancien titulaire de licence pour le montant des frais de réapprovisionnement soustraits du prix d'achat en vertu du paragraphe (1).

### DIVISION 5

#### INSPECTION

##### Powers of inspectors

**56(1)** An inspector has the powers and duties

(a) that are required to enforce the provisions of this Act or the regulations; and

(b) that are conferred on them under any other enactment.

(2) A person must co-operate with, and not obstruct or interfere with, an inspector in the performance of functions under this Act.

##### Inspection of licensed premises, etc.

**57(1)** To ensure compliance with this Act, an inspector may, at any reasonable time and with the assistance of a peace officer if the inspector so requests, enter and inspect

(a) licensed premises;

(b) premises with respect to which a licence has expired, or been voided, cancelled or suspended, if liquor has not been delivered to the liquor corporation as required under subsection 55(1); or

(c) premises other than licensed premises at which the inspector has reasonable

### DIVISION 5

#### INSPECTION

##### Pouvoirs des inspecteurs

**56(1)** Un inspecteur dispose des attributions :

a) d'une part, nécessaires pour mettre en œuvre les dispositions de la présente loi et des règlements.

b) d'autre part, qui lui sont conférées en vertu de tout autre texte.

(2) Toute personne doit collaborer avec un inspecteur et s'abstenir de gêner ou d'entraver l'exécution de ses fonctions sous le régime de la présente loi.

##### Inspection d'un établissement visé par une licence

**57(1)** En vue d'assurer le respect de la présente loi, un inspecteur peut, à tout moment raisonnable et avec l'assistance d'un agent de la paix si l'inspecteur le demande, entrer dans les lieux suivants pour y procéder à une inspection :

a) un établissement visé par une licence;

b) un établissement à l'égard duquel une licence a expiré ou a été annulée ou suspendue, si les boissons alcoolisées n'ont pas été remises à la société des alcools comme l'exige le paragraphe 55(1);

c) un établissement autre qu'un établissement visé par une licence dans



grounds to believe that a licensee has stored or sold liquor.

(2) Despite subsection (1), if the inspection would require entry into a private dwelling, the inspector must not enter the dwelling, or carry out an inspection there, unless under the authority of a warrant or telewarrant issued by a justice.

(3) An inspector carrying out an inspection must, on request of an individual who appears to be in charge of the premises being inspected, provide satisfactory evidence of their status as an inspector.

(4) The inspector may seize and remove liquor, and a container or package in which liquor is kept, if the inspector

(a) finds liquor during the inspection that the inspector believes on reasonable grounds is unlawfully acquired or possessed; and

(b) believes on reasonable grounds that obtaining a warrant would cause a delay that is likely to result in the loss or destruction of evidence of an offence under this Act.

(5) The inspector carrying out an inspection may do one or both of the following:

(a) take reasonable samples of liquor for testing and analysis;

(b) inspect, examine, and make copies of, or temporarily remove for copying, a document relating to liquor, the premises or the licence.

(6) The inspector must

lequel l'inspecteur a des motifs raisonnables de croire que le titulaire de licence a entreposé ou vendu des boissons alcoolisées.

(2) Malgré le paragraphe (1), s'il est nécessaire pour un inspecteur de pénétrer dans une habitation privée, il ne peut y entrer ou y procéder à une inspection que s'il est muni d'un mandat ou d'un télémandat délivré par un juge de paix.

(3) Sur demande d'une personne qui semble responsable du lieu qui fait l'objet d'une inspection, l'inspecteur qui procède à l'inspection fournit une preuve satisfaisante de son statut d'inspecteur.

(4) L'inspecteur peut saisir et enlever des boissons alcoolisées, ainsi que les contenants et les emballages dans lesquels elles sont contenues, si l'inspecteur, à la fois :

a) trouve des boissons alcoolisées au cours de l'inspection qui, selon l'inspecteur en se fondant sur des motifs raisonnables, sont illicitement acquises ou possédées;

b) a des motifs raisonnables de croire que le délai d'obtention d'un mandat entraînerait vraisemblablement la perte ou la destruction d'éléments de preuve d'une infraction en vertu de la présente loi.

(5) Dans le cadre de son inspection, l'inspecteur peut faire l'une ou l'autre des choses suivantes, ou les deux :

a) prendre des échantillons raisonnables de boissons alcoolisées pour des tests et des analyses;

b) inspecter et examiner un document relatif aux boissons alcoolisées, à l'établissement ou à la licence et en faire des copies ou l'enlever temporairement pour en faire des copies.

(6) L'inspecteur :

(a) give a receipt to a person from whom liquor or a container or package is seized under subsection (4) or paragraph (5)(a); and

(b) give a receipt to a person from whom a document is removed under paragraph (5)(b), and return the document to that person not later than five days after the removal.

(7) If an inspector carrying out an inspection believes on reasonable grounds that an individual in licensed premises is intoxicated, the inspector may order the licensee not to permit the individual to remain in the licensed premises.

### **Liquor seized by inspector**

**58(1)** An inspector who seizes liquor or a container or package under section 57 must

(a) serve a notice in writing on the licensee or former licensee that explains the reasons for the seizure; and

(b) except to the extent that the regulations provide otherwise, deliver the liquor and container or package to the liquor corporation.

(2) The licensee or former licensee may, within 30 days of the service of the notice, apply in writing to the president for the return of the seized liquor and container or package.

(3) Without delay after receiving the application, the president must refer the matter to the chair.

(4) As soon as practicable after receiving the application from the president, the chair must ensure that the board

a) d'une part, remet un reçu à la personne de qui elle a saisi des boissons alcoolisées ou un contenant ou un emballage en vertu du paragraphe (4) ou de l'alinéa (5)a);

b) d'autre part, remet un reçu à la personne de qui elle a pris un document en vertu de l'alinéa (5)b) et le lui renvoie au plus tard cinq jours après.

(7) Si l'inspecteur qui procède à l'inspection a des motifs raisonnables de croire qu'un particulier se trouvant dans l'établissement visé par une licence est intoxiqué, il peut ordonner au titulaire de licence de ne pas permettre au particulier de demeurer dans l'établissement visé par une licence.

### **Boissons alcoolisées saisies par l'inspecteur**

**58(1)** Un inspecteur qui saisit des boissons alcoolisées ou un contenant ou un emballage en vertu de l'article 57 :

a) d'une part, signifie un avis par écrit au titulaire de licence ou à l'ancien titulaire de licence expliquant les motifs de la saisie;

b) d'autre part, sauf dans la mesure où les règlements prévoient le contraire, remet les boissons alcoolisées et le contenant ou l'emballage à la société des alcools.

(2) Le titulaire de licence ou l'ancien titulaire de licence peut, dans les 30 jours de la signification de l'avis, demander par écrit au président que les boissons alcoolisées et le contenant ou l'emballage lui soient retournés.

(3) Sans délai après avoir reçu la demande, le président renvoie la question au président de la régie.

(4) Dès que possible après avoir reçu la demande du président, le président de la régie veille à ce que la régie :

(a) hears the matter as quickly as is practicable and in any event not later than 30 days after the application is received; and

(b) gives the licensee or former licensee, and the president, the opportunity to be represented at the hearing by agent or counsel.

(5) After hearing the matter, the board must make one of the following decisions:

(a) if satisfied that there was good reason to seize the liquor or the container or package, confirm the seizure;

(b) if not satisfied that there was good reason to seize the liquor or the container or package

(i) order the inspector to return the liquor or the container or package to the licensee or former licensee without delay, or

(ii) if it is not possible to do so, order the liquor corporation to compensate the licensee or former licensee for their cost;

(c) if satisfied that there was good reason to seize some only of the liquor and a related container or package

(i) confirm the seizure in relation only to the liquor that there was good reason to seize and its related container or package, and

(ii) order the inspector to return the rest of the liquor and any related container or package to the licensee or

a) d'une part, tiennent une audience sur la question aussi rapidement que possible et dans tous les cas, au plus tard 30 jours suivant la réception de la demande;

b) d'autre part, donne la possibilité au titulaire ou à l'ancien titulaire de licence, ainsi qu'au président, d'être représenté par un mandataire ou un avocat lors de l'audience.

(5) Après avoir entendu l'affaire, la régie rend l'une ou l'autre des décisions suivantes :

a) elle confirme la saisie si elle est convaincue qu'il y avait des motifs valables de saisir les boissons alcoolisées ou le contenant ou l'emballage;

b) si elle n'est pas convaincue qu'il y avait des motifs raisonnables de saisir les boissons alcoolisées ou le contenant ou l'emballage :

(i) elle ordonne à l'inspecteur de remettre sans délai les boissons alcoolisées ou le contenant ou l'emballage au titulaire de licence ou à l'ancien titulaire de licence,

(ii) s'il n'est pas possible de le faire, elle ordonne à la société des alcools de dédommager le titulaire de licence ou l'ancien titulaire de licence pour ses frais;

c) si elle est convaincue qu'il y avait des motifs valables pour saisir une partie seulement des boissons alcoolisées et des contenants ou emballages liés :

(i) elle confirme la saisie à l'égard seulement des boissons alcoolisées et des contenants et emballages liés dont la saisie était justifiée par des motifs valables,

(ii) elle ordonne à l'inspecteur de remettre sans délai le reste des boissons alcoolisées et des contenants ou emballages liés au

former licensee without delay or, if it is not possible to return them, order the liquor corporation to compensate the licensee or former licensee for their cost.

titulaire de licence ou à l'ancien titulaire de licence ou, s'il n'est pas possible de les remettre, elle ordonne à la société des alcools de dédommager le titulaire de licence ou l'ancien titulaire de licence pour ses frais.

(6) The board must, not later than five days after the decision under subsection (5) is made

(6) Au plus tard cinq jours après avoir rendu la décision en vertu du paragraphe (5), la régie :

(a) serve notice in writing of the decision, and the reasons for it, on the licensee or former licensee; and

a) d'une part, signifie un avis par écrit de la décision et des motifs de celle-ci au titulaire de licence ou à l'ancien titulaire de licence;

(b) post the decision and the reasons for it on an internet website maintained by or for it.

b) d'autre part, publie la décision et les motifs de celle-ci sur un site Web qu'elle entretient ou fait entretenir.

(7) Liquor is immediately forfeited to the liquor corporation in either of the following circumstances:

(7) Les boissons alcoolisées sont immédiatement confisquées au profit de la société des alcools dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

(a) if an application is not made under subsection (2);

a) aucune demande n'est présentée en vertu du paragraphe (2);

(b) if the board confirms the seizure of liquor under paragraph (5)(a) or subparagraph (5)(c)(i).

b) la régie confirme la saisie des boissons alcoolisées en vertu de l'alinéa (5)a) ou du sous-alinéa (5)c)(i).

(8) Section 55 applies, with any necessary modifications, to forfeiture of liquor or a container or package under this section.

(8) L'article 55 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la confiscation de boissons alcoolisées ou de contenants ou d'emballages en vertu du présent article.

### **Licence suspension**

### **Suspension de la licence**

**59(1)** An inspector may issue an order to suspend a licence, for a period that does not exceed 14 days, if the inspector believes on reasonable grounds that

**59(1)** Un inspecteur peut, par ordonnance, suspendre une licence pour une période maximale de 14 jours s'il a des motifs raisonnables de croire que les conditions suivantes sont réunies :

(a) the licensee has contravened this Act; and

a) le titulaire de licence a contrevenu à la présente loi;

(b) the licensee is likely to remedy the matter that was the reason for the

b) il est vraisemblable que le titulaire de licence remédie à ce qui constituait le motif

suspension during the period of suspension.

de la suspension pendant la période de suspension.

(2) After an order of suspension under subsection (1)

(2) Après une ordonnance de suspension rendue en vertu du paragraphe (1) :

(a) the board may, by order, extend the initial period of suspension for any period that the board considers necessary to permit the licensee to remedy the matter that was the reason for the suspension; and

a) la régie peut, par ordonnance, prolonger la période initiale de suspension pour la période qu'elle estime nécessaire pour permettre au titulaire de licence de remédier à ce qui constituait le motif de la suspension;

(b) the licensee may appeal against the suspension to the president, in accordance with subsections 53(3), (4) and (6) to (12), with any necessary modifications.

b) le titulaire de licence peut, en conformité avec les paragraphes 53(3), (4) et (6) à (12), interjeter appel de la suspension auprès du président, avec les adaptations nécessaires.

(3) The licence suspension takes effect when the inspector signs the order of suspension and

(3) La suspension de la licence entre en vigueur lorsque l'inspecteur signe l'ordonnance de suspension et :

(a) personally delivers it to the licensee; or

a) soit la remet personnellement au titulaire de licence;

(b) posts it in a conspicuous place in the licensed premises.

b) soit l'affiche à un endroit bien en vue dans l'établissement visé par une licence.

(4) If the order of suspension is posted in a conspicuous place in the licensed premises under paragraph (3)(b), the inspector must serve the order on the licensee without delay.

(4) Si l'ordonnance de suspension est affichée à un endroit bien en vue dans l'établissement visé par une licence en vertu de l'alinéa (3)b), l'inspecteur signifie sans délai l'ordonnance au titulaire de licence.

(5) The president must, without delay after the order is made

(5) Sans délai après que l'ordonnance a été rendue, le président :

(a) notify the board in writing of the suspension; and

a) d'une part, avise la régie par écrit de la suspension;

(b) post notice of the order on an internet website maintained by or for the board.

b) d'autre part, publie un avis de l'ordonnance sur un site Web qu'elle entretient ou fait entretenir.

**Recommendation for licence suspension, etc.**

**Recommandation pour la suspension d'une licence**

**60(1)** A judge of the Territorial Court or

**60(1)** Un juge de la Cour territoriale ou un

justice who convicts a licensee of an offence under this Act may, in addition to any other penalty, recommend to the board a suspension or cancellation of, or a variation of the conditions of, a licence held by the licensee.

juge de paix qui reconnaît un titulaire de licence coupable d'une infraction en vertu de la présente loi peut, en plus de toute autre peine, recommander à la régie qu'une licence détenue par le titulaire de licence soit suspendue ou annulée ou que les conditions de celle-ci soient modifiées.

(2) Without delay after learning that a recommendation has been made by a judge or justice, the chair must ensure that the board hears the matter as quickly as is practicable and in any event not later than 30 days after the recommendation is received.

(2) Sans délai après avoir appris qu'une recommandation a été formulée par un juge ou un juge de paix, le président de la régie veille à ce que la régie tienne une audience sur la question aussi rapidement que possible et au plus tard 30 jours suivant la réception de la recommandation.

(3) After hearing the matter, the board must

(3) Après l'audience sur la question, la régie :

(a) if satisfied that there is good reason to suspend or cancel the licence, or to vary the conditions of the licence, do so; or

a) suspend ou annule la licence, ou en modifie les conditions, si elle est convaincue qu'il existe des motifs valables pour le faire;

(b) otherwise, inform the licensee that the recommendation of the judge or justice will not be followed.

b) dans les autres cas, informe le titulaire de licence que la recommandation du juge ou du juge de paix ne sera pas suivie.

(4) The board must, not later than five days after the decision under subsection (3) is made

(4) Au plus tard cinq jours après avoir pris la décision en vertu du paragraphe (3), la régie :

(a) serve notice in writing of the decision, and the reasons for it, on the licensee or former licensee; and

a) signifie par écrit l'avis de la décision et les motifs de celle-ci au titulaire de licence ou à l'ancien titulaire de licence;

(b) post the decision and the reasons for it on an internet website maintained by or for it.

b) publie la décision et les motifs de celle-ci sur un site Web qu'elle entretient ou fait entretenir.

PART 5

PARTIE 5

PERMITS

PERMIS

DIVISION 1

SECTION 1

PERMITS AND CLASSES OF PERMITS

PERMIS ET CATÉGORIES DE PERMIS

Interpretation

Interprétation

61(1) In this Part

61(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

"non-profit organization" means a person who is

« organisme à but non lucratif » Personne :

(a) a society or extra-territorial society within the meaning of the *Societies Act* that is not in breach of any obligation under that Act, or

a) soit qui est une société ou une société extra-territoriale au sens de la *Loi sur les sociétés* et qui n'est pas en défaut de respecter une obligation sous le régime de cette loi;

(b) a corporation within the meaning of the *Canada Not-for-profit Corporations Act* (Canada) that is not in breach of any obligation under that Act; « organisme à but non lucratif »

b) soit qui est une organisation au sens de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* (Canada) et qui n'est pas en défaut de respecter une obligation sous le régime de cette loi. "non-profit organization"

"registered charity" means

« organisme de bienfaisance enregistré »

(a) a registered charity as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act* (Canada), or

a) un organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

(b) another qualified donee as defined in subsection 149.1(1) of that Act. « organisme de bienfaisance enregistré »

b) un autre donataire reconnu au sens du paragraphe 149.1(1) de cette loi. "registered charity"

(2) In this Division, a reference to a sale of liquor includes a reference to a sale of tickets that may be exchanged for liquor at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit.

(2) Pour l'application de la présente section, la vente de boissons alcoolisées comprend la vente de coupons qui peuvent être échangés pour des boissons alcoolisées dans un lieu où il est permis de vendre et de servir des boissons alcoolisées en vertu du permis.

Permits

Permis

62(1) A permit issued under this Act expires at the end of its permit period unless

62(1) Un permis délivré en vertu de la présente loi expire à la fin de la validité du

it is sooner cancelled, or unless the permit holder relinquishes it.

permis, sauf s'il est annulé avant ou si le détenteur de permis l'abandonne.

(2) The permit period for a permit is the period that is fixed by the president in accordance with this Part and the regulations, which must be set out in the permit and

(2) La validité du permis est la période fixée par le président en conformité avec la présente partie et les règlements, laquelle est fixée dans le permis et :

(a) if the permit is of any of Classes A to E, must be not be longer than five days; and

a) ne peut excéder cinq jours, si le permis est de catégorie A à E;

(b) if the permit is a Class F permit, must not be longer than 365 days.

b) ne peut excéder 365 jours, si le permis est de catégorie F.

(3) The hours during which liquor may be sold or served under the permit (where permitted by the permit) are the hours that are fixed by the president in accordance with this Part and the regulations, and that are set out in the permit.

(3) Les heures pendant lesquelles des boissons alcoolisées peuvent être vendues ou servies en vertu du permis (lorsque le permis l'autorise) sont les heures fixées par le président en conformité avec la présente partie et les règlements, et celles prévues dans le permis.

(4) The president must fix the hours during which the liquor may be sold or served under the permit (where permitted by the permit) so that

(4) Le président fixe les heures pendant lesquelles des boissons alcoolisées peuvent être vendues ou servies en vertu du permis (lorsque le permis l'autorise) de façon à ce que, à la fois :

(a) liquor may not be sold or served between the hours of 2:00 a.m. and 9:00 a.m. on a day within the permit period;

a) les boissons alcoolisées ne peuvent être vendues entre 2 h et 9 h au cours d'une journée de validité du permis;

(b) the hours may, but need not, be the same for each day within the permit period; and

b) sans que ce soit obligatoire, les heures soient les mêmes pour chaque journée de validité du permis;

(c) the hours do not include a time that is after 11:59 p.m. on the last day of the permit period.

c) les heures ne comprennent pas une période après 23:59 h la dernière journée de validité du permis.

(5) The permit holder must not be a minor.

(5) Le détenteur de permis ne peut être un mineur.

### **Classes of permits**

### **Catégories de permis**

**63** The following are the classes of permits:

**63** Les catégories de permis sont les suivantes :



(a) Class A permits, which are public event permits under which liquor may be sold or served and are issued to registered charities or non-profit organizations to support their purposes;

a) les permis de catégorie A, lesquels sont des permis pour des événements publics, en vertu desquels des boissons alcoolisées peuvent être vendues ou servies et qui sont délivrés aux organismes de bienfaisance enregistrés ou aux organismes à but non lucratif pour soutenir leur mission;

(b) Class B permits, which are public event permits under which liquor may be sold and served and are issued to persons or organizations other than those of types described in paragraph (a) for the benefit of registered charities or non-profit organizations;

b) les permis de catégorie B, lesquels sont des permis pour des événements publics, en vertu desquels des boissons alcoolisées peuvent être vendues et servies et qui sont délivrés à d'autres personnes ou organismes que ceux du type décrit à l'alinéa a) au profit d'organismes de bienfaisance enregistrés ou d'organismes à but non lucratif;

(c) Class C permits, which are public event permits under which liquor may be served but not sold and that are not issued for the benefit of registered charities or non-profit organizations;

c) les permis de catégorie C, lesquels sont des permis pour des événements publics en vertu desquels des boissons alcoolisées peuvent être servies mais non vendues et qui ne sont pas délivrés au profit d'organismes de bienfaisance enregistrés ou d'organismes à but non lucratif;

(d) Class D permits, which are private event permits under which liquor may be served but not sold;

d) les permis de catégorie D, lesquels sont des permis pour des événements privés, en vertu desquels des boissons alcoolisées peuvent être servies mais non vendues;

(e) Class E permits, which are private event permits under which liquor may be sold and served;

e) les permis de catégorie E, lesquels sont des permis pour des événements privés, en vertu desquels des boissons alcoolisées peuvent être vendues et servies;

(f) Class F permits, which are industrial or scientific use permits under which liquor may be used in accordance with the conditions of the permit.

f) les permis de catégorie F, lesquels sont des permis à des fins industrielles ou scientifiques, en vertu desquels des boissons alcoolisées peuvent être utilisées en conformité avec les conditions du permis.

**Conditions of all permits**

**64** The following are conditions of each permit of each class of permits:

(a) except to the extent permitted by the regulations or approved by the president,

**Conditions de tous les permis**

**64** Les conditions qui suivent sont les conditions communes à tous les permis de toutes les catégories :

a) sauf dans la mesure permise par les règlements ou approuvée par le président, le

the place where the liquor is allowed to be sold, served or used under the permit must not be licensed premises;

(b) the permit holder must ensure that a minor does not possess or consume liquor at the place where the liquor is allowed to be sold, served or used under the permit;

(c) the permit holder must keep appropriate records respecting their activities in relation to liquor that they possess for the purposes of selling, serving or using it, under the permit;

(d) subject to subsection 74(3), the permit holder must ensure that the permit is posted at the place where liquor is allowed to be sold, served or used at all times when liquor is being sold, served or used under the permit;

(e) the permit holder must give to the president the reports that the president requires in relation to their activities under the permit;

(f) the permit holder must take adequate measures to reduce the risk of diversion to an illicit market of liquor that they possess for the purposes of selling, serving or using it under the permit, including any measures required by a regulation;

(g) the permit is valid only for the permit holder to whom it is issued;

(h) the permit holder must ensure that any liquor that remains at the place where it was allowed to be sold, served or used under the permit is delivered to the liquor corporation as soon as possible after

(i) their permit has expired or has been

lieu où il est autorisé que des boissons alcoolisées soient vendues, servies ou utilisées en vertu du permis ne peut être un établissement visé par une licence;

b) le détenteur de permis veille à ce qu'un mineur ne possède ni ne consomme des boissons alcoolisées dans le lieu où il est permis de vendre, servir ou utiliser les boissons alcoolisées en vertu du permis;

c) le détenteur de permis tient des dossiers adéquats quant à ses activités en lien avec les boissons alcoolisées qu'il possède dans le but de les vendre, les servir ou les utiliser en vertu du permis;

d) sous réserve du paragraphe 74(3), le détenteur de permis veille à ce que le permis soit affiché en tout temps dans le lieu où il est permis de vendre, servir ou utiliser des boissons alcoolisées en vertu du permis;

e) le détenteur de permis remet au président les rapports que ce dernier exige en lien avec ses activités en vertu du permis;

f) le détenteur de permis prend les mesures adéquates pour réduire le risque que des boissons alcoolisées qu'il possède pour les vendre, les servir ou les utiliser en vertu du permis soient déviées vers un marché ou une activité illicite, y compris des mesures prévues par règlement;

g) le permis n'est valide que pour le détenteur de permis à qui il est délivré;

h) le détenteur de permis veille à ce que les boissons alcoolisées qui demeurent dans le lieu où il était permis de les vendre, les servir ou les utiliser en vertu du permis soient remises à la société des alcools dès que possible :

(i) soit après l'expiration ou l'abandon du

relinquished, or

(ii) a notice or decision of the cancellation of the permit requires them to do so;

(i) section 55 applies, with any necessary modifications, to the delivery of liquor under paragraph (h).

permis,

(ii) soit après qu'un avis ou une décision annulant le permis l'exige;

i) l'article 55 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la remise de boissons alcoolisées en vertu de l'alinéa h).

**Conditions of permits of Classes A to E**

**65** In addition to the conditions set out in section 64, the following are also conditions of each permit of Classes A to E:

(a) liquor may be sold or served under the permit

(i) only at the place that is specified in the permit as the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit,

(ii) only during the hours during that are set out in the permit as the hours during which liquor may be sold or served under the permit,

(iii) only by individuals who are not minors, and

(iv) only to individuals who are not minors;

(b) the place where the liquor is allowed to be sold or served

(i) must not be a place of which an employee of the liquor corporation or a member of the board is an owner, unless access to the place is provided to the permit holder without charge,

(ii) must not be a place in which such an employee or member has a legal or beneficial interest, unless access to the place is provided to the permit holder without charge,

**Conditions des permis de catégories A à E**

**65** En plus des conditions prévues à l'article 64, les permis de catégories A à E sont assortis des conditions suivantes :

a) des boissons alcoolisées ne peuvent être vendues ou servies en vertu du permis :

(i) que dans le lieu désigné dans le permis à titre de lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis,

(ii) que pendant les heures fixées dans le permis pendant lesquelles il est permis de vendre ou servir des boissons alcoolisées,

(iii) que par des particuliers qui ne sont pas des mineurs,

(iv) qu'à des particuliers qui ne sont pas des mineurs;

b) le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies :

(i) ne peut être un lieu dont un employé de la société des alcools ou un membre de la régie est un propriétaire, sauf si l'accès au lieu est accordé gratuitement au détenteur de permis,

(ii) ne peut être un lieu dans lequel un tel employé ou membre détient un intérêt en common law ou un intérêt bénéficiaire, sauf si l'accès au lieu est accordé gratuitement au détenteur de permis,

(iii) must be large enough to safely accommodate the number of individuals who are to be present, as specified in the permit, when the liquor is being sold or served, and

(iv) must be situated to allow access to toilet and washroom facilities;

(c) the number of individuals who are present at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit at a particular time must not exceed the number of individuals that is specified in the permit as the number of individuals who may be present when the liquor is being sold or served;

(d) the permit holder must ensure that each individual who sells or serves liquor under the permit

(i) does not sell or serve liquor, at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit, to another individual if the other individual appears to be a minor and does not show an identification card that indicates that they are not a minor, and

(ii) does not permit another individual to possess or consume liquor, at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit, if the other individual appears to be a minor and does not show an identification card that indicates that they are not a minor;

(e) the permit holder, and each individual who sells or serves liquor at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit, must ensure that, except in the circumstances described in paragraph (f), another individual who the permit holder or the selling or serving

(iii) doit être suffisamment grand pour accueillir de façon sécuritaire le nombre de particuliers qui peuvent s'y trouver, comme le prévoit le permis, lorsque des boissons alcoolisées y sont vendues ou servies,

(iv) se trouve à un endroit qui permet l'accès aux installations sanitaires;

c) le nombre de particuliers qui se trouvent dans un lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis à un moment donné, ne peut excéder le nombre de particuliers fixé dans le permis comme étant le nombre de particuliers pouvant se trouver sur les lieux lorsque les boissons alcoolisées sont vendues ou servies;

d) le détenteur de permis veille à ce que les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées en vertu du permis :

(i) ne vendent ou ne servent pas de boissons alcoolisées, dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis, à un autre particulier si ce dernier semble être un mineur et ne présente pas de carte d'identité établissant qu'il n'est pas un mineur,

(ii) ne permettent pas à un autre particulier de posséder ou consommer des boissons alcoolisées, dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis, si ce particulier semble être un mineur et ne présente pas de carte d'identité établissant qu'il n'est pas un mineur;

e) le détenteur de permis, et tous les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis, veillent à ce que, dans les circonstances prévues à l'alinéa f), un autre particulier qui,

individual believes on reasonable grounds to be intoxicated

(i) does not enter, or remain at, the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit, or

(ii) if that other individual is required or permitted by regulation to enter, or remain at, that place, is not in possession of liquor there;

(f) despite paragraph (e), the permit holder or individual who sells or serves liquor may, unless an inspector orders them not to do so, permit an individual to remain in the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit if the permit holder or individual believes on reasonable grounds that

(i) the individual is intoxicated, and

(ii) the intoxication has created or contributed to a risk to the individual's health or safety that can be mitigated if the individual is permitted to remain at that place;

(g) the permit holder must not, and must ensure that each individual who sells or serves liquor at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit does not, consume liquor when they are at that place for the purposes of selling or serving liquor and for a reasonable period before those selling or serving times;

selon le détenteur de permis ou le particulier qui vend ou sert les boissons alcoolisées, en se fondant sur des motifs raisonnables, est intoxiqué :

(i) n'entre ou ne demeure pas dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis,

(ii) s'il est exigé ou permis par règlement que cet autre particulier entre ou demeure dans le lieu, il ne soit pas en possession de boissons alcoolisées sur les lieux;

f) malgré l'alinéa e), le détenteur de permis ou le particulier qui vend ou sert des boissons alcoolisées peut, sauf si un inspecteur lui ordonne le contraire, permettre à un particulier de demeurer dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis si le détenteur de permis ou le particulier a des motifs de croire que, à la fois :

(i) le particulier est intoxiqué,

(ii) l'intoxication a créé un risque pour la santé ou la sécurité de l'individu, ou y a contribué, qui pourrait être atténué s'il est permis que le particulier demeure dans le lieu;

g) le détenteur de permis ne peut consommer de boissons alcoolisées, et veille à ce que chaque particulier qui vend ou sert des boissons alcoolisées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis n'en consomme pas, lorsqu'ils se trouvent dans le lieu pour vendre ou servir des boissons alcoolisées, de même que pour une période raisonnable avant les heures de vente ou de service;

(h) the permit holder must ensure that each individual who sells or serves liquor at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit has completed, to a standard required by the president, liquor server training that has been approved by the president;

h) le détenteur de permis veille à ce les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies, aient suivi, à un niveau que fixe le président, une formation sur le service de boissons alcoolisées qui a été approuvée par le président;

(i) the permit holder must ensure that proof of completion of the required training by all individuals who sell or serve liquor under the permit, including the permit holder, is at the place where the liquor is allowed to be served under the permit at all times during the permit period;

i) le détenteur de permis veille à ce qu'une preuve de la réussite de la formation obligatoire par tous les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées en vertu du permis, y compris par le détenteur de permis, se trouve dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient servies en tout temps pendant la validité du permis;

(j) the permit holder must not sell liquor at a price below the minimum price or above the maximum price for the liquor that is established in accordance with the regulations;

j) le détenteur de permis ne peut vendre des boissons alcoolisées à un prix inférieur au prix minimal ou supérieur au prix maximal pour les boissons alcoolisées qui ont été fixés en conformité avec les règlements;

(k) food that would constitute at least a light meal or a snack must be available for consumption by individuals who are at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit during the hours when liquor may be sold or served there;

k) de la nourriture qui constituerait au moins un repas léger ou une collation doit être disponible pour être consommée par les particuliers qui se trouvent dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis pendant les heures où des boissons alcoolisées peuvent y être vendues ou servies;

(l) the permit holder is responsible for the public or private event in relation to which the permit was issued being managed in accordance with this Act, the regulations and the conditions of the licence, whether or not all or part of the management of the event, including the sale or serving of liquor, is done by one or more individuals;

l) il incombe au détenteur de permis de veiller à ce que les événements publics ou privés à l'égard desquels le permis a été délivré soient gérés en conformité avec la présente loi, les règlements et les conditions de la licence, peu importe si la totalité ou une partie de la gestion de l'évènement, y compris la vente ou le service de boissons alcoolisées, est assumée par un ou plusieurs particuliers;

(m) any liquor that remains at the place where it was allowed to be sold or served under the permit after the end of the hours

m) les boissons alcoolisées qui se trouvent toujours dans le lieu où il était permis qu'elles soient vendues ou servies en vertu

on each day during which the liquor was allowed to be sold or served

du permis après les heures pendant lesquelles il était permis que les boissons alcoolisées soient vendues ou servies :

(i) must be consumed without delay and in any event not later than one hour after the end of those hours, or

(i) doivent être consommées sans délai et au plus tard une heure après la fin de ces heures,

(ii) if not consumed, must be secured, not later than one hour after the end of those hours, as follows:

(ii) si elles ne sont pas consommées, doivent être mises en sécurité au plus tard une heure après la fin de ces heures, suivant les modalités suivantes :

(A) if the permit is a Class A permit, Class B permit or Class C permit, the liquor must be taken to a place other than the place where it was allowed to be sold and served under the permit, and securely stored at that place before being returned to the place for sale and service on the next day during the permit period,

(A) s'il s'agit d'un permis de catégorie A, d'un permis de catégorie B ou d'un permis de catégorie C, les boissons alcoolisées sont apportées dans un autre lieu que celui où il était permis qu'elles soient vendues et servies et entreposées de façon sécuritaire à cet endroit avant d'être rapportées au lieu de vente et de service le jour suivant pendant la validité du permis,

(B) otherwise, the liquor must be kept securely at the place where it is allowed to be sold or served under the permit until it can be sold or served on the next day during the permit period.

(B) autrement, les boissons alcoolisées sont conservées de façon sécuritaire dans le lieu où il était permis qu'elles soient vendues ou servies en vertu du permis jusqu'à ce qu'elles puissent être vendues ou servies le jour suivant pendant la validité du permis.

### **Conditions of Class A permits**

### **Conditions des permis de catégorie A**

**66** In addition to the conditions set out in sections 64 and 65, the following are also conditions of each Class A permit:

**66** En plus des conditions prévues aux articles 64 et 65, les conditions qui suivent assortissent aussi les permis de catégorie A :

(a) the permit holder must be an individual who is an officer or director of a registered charity or non-profit organization, or another individual who is connected with the registered charity or non-profit organization and is authorized to hold the permit on behalf of the registered charity or non-profit organization;

a) le détenteur de permis doit être un particulier qui est un dirigeant ou un administrateur d'un organisme de bienfaisance enregistré ou d'un organisme à but non lucratif, ou un autre particulier qui est lié à l'organisme de bienfaisance enregistré ou à l'organisme à but non lucratif et qui est autorisé à détenir le permis pour le compte de l'organisme de bienfaisance enregistré ou de l'organisme à but non

(b) the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit must be open to the public during the hours on each day during which the liquor may be sold or served under the permit;

(c) the liquor that is served under the permit must be consumed at the place where it is allowed to be served under the permit;

(d) subject to paragraph (e), the only liquor that may be served and consumed at the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit is liquor that the permit holder has purchased from the liquor corporation;

(e) liquor may be served and consumed at the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit so long as it is served and consumed in the following situation:

(i) the liquor is not purchased from the liquor corporation,

(ii) the liquor is produced under a manufacturing licence,

(iii) the licensee who produced the liquor supplies the liquor otherwise than for money or other consideration,

(iv) the liquor is served by the permit holder in accordance with the permit, and

(v) the permit holder produces proof in writing of the matters described in

lucratif;

b) le lieu où il est permis que les boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis doit être ouvert au public pendant les heures de chaque jour au cours desquelles il est permis que les boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis;

c) les boissons alcoolisées servies en vertu du permis doivent être consommées dans le lieu où il est permis qu'elles soient servies en vertu du permis;

d) sous réserve de l'alinéa e), les seules boissons alcoolisées qui peuvent être servies et consommées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis sont les boissons alcoolisées que le détenteur de permis a achetées de la société des alcools;

e) des boissons alcoolisées ne peuvent être servies et consommées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis que si elles sont servies et consommées dans le respect des conditions suivantes :

(i) les boissons alcoolisées ne sont pas achetées de la société des alcools,

(ii) les boissons alcoolisées sont produites en vertu d'une licence de fabrication,

(iii) le titulaire de licence qui a produit les boissons alcoolisées les fournit autrement que pour de l'argent ou une autre contrepartie,

(iv) les boissons alcoolisées sont servies par le détenteur de permis en conformité avec le permis,

(v) le détenteur de permis produit une preuve par écrit de ce qui est prévu aux



subparagraphs (ii) to (iv);

(f) liquor may be sold by auction during the hours that are set out in the permit as the hours during which liquor may be sold under the permit

(i) if the liquor was commercially produced liquor,

(ii) whether or not the liquor was sold to the permit holder by the person who produced it,

(iii) if the permit holder produces proof in writing of the matters described in subparagraphs (i) and (ii),

(iv) to the extent that the president gives prior permission in writing for the sale by auction of the liquor to take place during the hours that are set out in the permit as the hours during which liquor may be sold under the permit, and

(v) if the permit holder ensures that the liquor that is purchased at the auction is not consumed at the place where liquor is allowed to be sold under the permit during the hours that are set out in the permit as the hours during which liquor may be sold under the permit;

(g) a minor may be at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit only

(i) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, if the minor is accompanied by an individual who is authorized for the purposes of this paragraph by the director, or

(ii) in any other case, if the minor is

sous-alinéas (ii) à (iv);

f) des boissons alcoolisées peuvent être vendues aux enchères pendant les heures où des boissons alcoolisées peuvent être vendues en vertu du permis :

(i) si les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées qui ont été produites commercialement,

(ii) que les boissons alcoolisées aient été ou non vendues au détenteur de permis par la personne qui les a produites,

(iii) si le détenteur de permis produit une preuve par écrit de ce qui est prévu aux sous-alinéas (i) et (ii),

(iv) dans la mesure où le président donne préalablement la permission par écrit pour que la vente aux enchères de boissons alcoolisées ait lieu pendant les heures où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues en vertu du permis,

(v) si le détenteur de permis veille à ce que les boissons alcoolisées achetées aux enchères ne soient pas consommées dans le lieu et pendant les heures où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues en vertu du permis;

g) un mineur ne peut se trouver dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le mineur est accompagné par un particulier autorisé pour l'application du présent alinéa par le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(ii) dans les autres cas, le mineur est

accompanied by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, or another individual (other than another minor) who is authorized for the purposes of this paragraph by that individual;

accompagné par un particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable ou par un autre particulier (sauf un autre mineur) qui y est autorisé pour l'application du présent alinéa par ce particulier;

(h) the permit holder must comply with the following in relation to advertising or promotion of liquor or the event for which the permit is issued:

h) le détenteur de permis respecte les exigences suivantes en matière de publicité ou de promotion de boissons alcoolisées ou des événements pour lesquels les permis sont délivrés :

(i) the advertising must comply with the *Code for broadcast advertising of alcoholic beverages* established by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,

(i) la publicité respecte le *Code de la publicité radiodiffusée en faveur des boissons alcoolisées*, publié par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

(ii) the advertising must not refer to any type of liquor other than liquor that is available for sale by the liquor corporation,

(ii) la publicité ne doit pas faire référence à tout autre type de boissons alcoolisées que celles offertes en vente par la société des alcools,

(iii) the advertising must not be directed at minors, or be done in a way that appeals to minors,

(iii) la publicité ne doit pas s'adresser à des mineurs ou être faite d'une façon attrayante pour les mineurs,

(iv) the advertising must not encourage or promote consumption of liquor, other than responsible consumption of liquor,

(iv) la publicité ne peut encourager ou promouvoir la consommation de boissons alcoolisées autrement que de façon responsable,

(v) the advertising must not encourage or promote service of liquor that is not responsible,

(v) la publicité ne peut encourager ou promouvoir un service de boissons alcoolisées qui n'est pas responsable,

(vi) the advertising must not promote excessive consumption of liquor, or depict excessive or prolonged consumption of liquor, or consumption of an excessive quantity of liquor,

(vi) la publicité ne peut promouvoir une consommation excessive de boissons alcoolisées, ou décrire une consommation excessive ou prolongée de boissons alcoolisées ou la consommation d'une quantité excessive de boissons alcoolisées,

(vii) the advertising must not make claims that consumption of liquor is

(vii) la publicité ne peut prétendre que la consommation de boissons alcoolisées est

beneficial to human health,

bénéfique pour la santé humaine,

(viii) the advertising must not suggest that consumption of liquor is necessary to the enjoyment of an activity,

(viii) la publicité ne peut suggérer que la consommation de boissons alcoolisées est nécessaire pour apprécier une activité,

(ix) the advertising must not disparage a person or a product,

(ix) la publicité ne peut dénigrer une personne ou un produit,

(x) the advertising must comply with any standards established by the president;

(x) la publicité doit respecter les normes établies par le président;

(i) any gross profits from the sale or service of liquor under the permit must be used for the purposes of the registered charity or non-profit organization on behalf of which the permit was issued to the permit holder;

i) le bénéfice brut généré par la vente ou le service de boissons alcoolisées en vertu du permis doit être utilisé pour les fins de l'organisme de bienfaisance enregistré ou de l'organisme à but non lucratif pour le compte duquel le permis a été délivré au détenteur de permis;

(j) the permit holder must, if requested to do so by an inspector and despite subsection 76(2), permit the inspector to inspect, during the period that starts at the beginning of the permit period and ends 30 minutes after the end of the permit period and without a warrant, the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit, even if that place is a private dwelling.

j) le titulaire de permis doit, si l'inspecteur l'exige et malgré le paragraphe 76(2), permettre à l'inspecteur de procéder à une inspection, sans mandat, au cours de la période qui commence au début de la validité du permis et qui se termine 30 minutes après la validité du permis, du lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies, même si le lieu est une résidence privée.

### **Conditions of Class B permits**

### **Conditions des permis de catégorie B**

**67** In addition to the conditions set out in sections 64 and 65, the following are also conditions of each Class B permit:

**67** En plus des conditions prévues aux articles 64 et 65, les conditions qui suivent assortissent aussi les permis de catégorie B :

(a) the permit holder must be an individual who is an officer or director of a person or organization, or another individual who is connected with the person or organization and is authorized to hold the permit on behalf of the person or organization;

a) le détenteur de permis doit être un particulier qui est un dirigeant ou un administrateur d'une personne ou d'un organisme, ou encore, un autre particulier qui est lié à la personne ou l'organisme et qui est autorisé à détenir le permis pour le compte de la personne ou de l'organisme;

(b) the place where the liquor is allowed to be sold and served, or served without being sold, under the permit and must be

b) le lieu où il est permis que les boissons alcoolisées soient vendues et servies, ou servies sans être vendues, en vertu du

open to the public during the hours on each day during which the liquor may be sold or served under the permit;

(c) the liquor that is served under the permit must be consumed at the place where it is allowed to be served under the permit;

(d) subject to paragraphs (e) and (j), the only liquor that may be served and consumed at the place where liquor is allowed to be sold and served under the permit is liquor that the permit holder has

(i) purchased from the liquor corporation, and

(ii) sold at that place in accordance with the permit;

(e) liquor may be served and consumed at the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit so long as it is served and consumed in the following situation:

(i) the liquor is not purchased from the liquor corporation,

(ii) the liquor is produced under a manufacturing licence,

(iii) the licensee who produced the liquor supplies the liquor otherwise than for money or other consideration, and

(iv) the liquor is sold by the permit holder in accordance with the permit,

(v) the permit holder produces proof in writing of the matters described in

permis doit être ouvert au public pendant les heures de chaque jour où il est permis que les boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis;

c) les boissons alcoolisées servies en vertu du permis doivent être consommées dans le lieu où il est permis qu'elles soient servies en vertu du permis;

d) sous réserve des alinéas e) et j), les seules boissons alcoolisées qui peuvent être servies et consommées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues et servies en vertu du permis sont les boissons alcoolisées que le titulaire de licence :

(i) d'une part, a achetées de la société des alcools,

(ii) d'autre part, a vendues dans ce lieu en conformité avec le permis;

e) des boissons alcoolisées ne peuvent être servies et consommées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis que si elles sont servies et consommées dans le respect des conditions suivantes :

(i) les boissons alcoolisées ne sont pas achetées de la société des alcools,

(ii) les boissons alcoolisées sont produites en vertu d'une licence de fabrication,

(iii) le titulaire de licence qui a produit les boissons alcoolisées les fournit autrement que pour de l'argent ou une autre contrepartie,

(iv) les boissons alcoolisées sont vendues par le détenteur de permis en conformité avec le permis,

(v) le détenteur de permis produit une preuve par écrit de ce qui est prévu aux

subparagraphs (ii) to (iv);

(f) liquor may be sold by auction during the hours that are set out in the permit as the hours during which liquor may be sold under the permit

(i) if the liquor was commercially produced liquor,

(ii) whether or not the liquor was sold to the permit holder by the licensee who produced it,

(iii) if the permit holder produces proof in writing of the matters described in subparagraphs (i) and (ii),

(iv) to the extent that the president gives prior permission in writing for the sale by auction of the liquor to take place during the hours that are set out in the permit as the hours during which liquor may be sold under the permit, and

(v) if the permit holder ensures that the liquor that is purchased at the auction is not consumed at the place where liquor is allowed to be sold under the permit during the hours that are set out in the permit as the hours during which liquor may be sold under the permit;

(g) a minor may be at the place where liquor is allowed to be sold and served under the permit only

(i) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, if the minor is accompanied by an individual who is authorized for the purposes of this paragraph by the director, or

sous-alinéas (ii) à (iv);

f) des boissons alcoolisées peuvent être vendues aux enchères pendant les heures où des boissons alcoolisées peuvent être vendues en vertu du permis :

(i) si les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées qui ont été produites commercialement,

(ii) que les boissons alcoolisées aient été ou non vendues au détenteur de permis par le titulaire de licence qui les a produites,

(iii) si le détenteur de permis produit une preuve par écrit de ce qui est prévu aux sous-alinéas (i) et (ii),

(iv) dans la mesure où le président donne préalablement la permission par écrit pour que la vente aux enchères de boissons alcoolisées ait lieu pendant les heures où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues en vertu du permis,

(v) si le détenteur de permis veille à ce que les boissons alcoolisées achetées aux enchères ne soient pas consommées dans le lieu et pendant les heures où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues en vertu du permis;

g) un mineur ne peut se trouver dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le mineur est accompagné par un particulier autorisé pour l'application du présent alinéa par le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(ii) in any other case, if the minor is accompanied by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, or another individual (other than another minor) who is authorized for the purposes of this paragraph by that individual;

(ii) dans les autres cas, le mineur est accompagné par un particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de *la Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable ou par un autre particulier (sauf un autre mineur) qui y est autorisé pour l'application du présent alinéa par ce particulier;

(h) the permit holder must comply with the following in relation to advertising or promotion of liquor or the event for which the permit is issued:

h) le détenteur de permis respecte les exigences suivantes en matière de publicité ou de promotion de boissons alcoolisées ou des événements pour lesquels les permis sont délivrés :

(i) the advertising must comply with the *Code for broadcast advertising of alcoholic beverages* established by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,

(i) la publicité respecte le *Code de la publicité radiodiffusée en faveur des boissons alcoolisées*, publié par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

(ii) the advertising must not refer to any type of liquor other than liquor that is available for sale by the liquor corporation,

(ii) la publicité ne doit pas faire référence à tout autre type de boissons alcoolisées que celles offertes en vente par la société des alcools,

(iii) the advertising must not be directed at minors, or be done in a way that appeals to minors,

(iii) la publicité ne doit pas s'adresser à des mineurs ou être faite d'une façon attrayante pour les mineurs,

(iv) the advertising must not encourage or promote consumption of liquor, other than responsible consumption of liquor,

(iv) la publicité ne peut encourager ou promouvoir la consommation de boissons alcoolisées autrement que de façon responsable,

(v) the advertising must not encourage or promote service of liquor that is not responsible,

(v) la publicité ne peut encourager ou promouvoir un service de boissons alcoolisées qui n'est pas responsable,

(vi) the advertising must not promote excessive consumption of liquor, or depict excessive or prolonged consumption of liquor or consumption of an excessive quantity of liquor,

(vi) la publicité ne peut promouvoir une consommation excessive de boissons alcoolisées, ou décrire une consommation excessive ou prolongée de boissons alcoolisées, ou encore, la consommation d'une quantité excessive de boissons alcoolisées,

(vii) the advertising must not make claims that consumption of liquor is

(vii) la publicité ne peut prétendre que la consommation de boissons alcoolisées est

beneficial to human health,

(viii) the advertising must not suggest that consumption of liquor is necessary to the enjoyment of an activity,

(ix) the advertising must not disparage a person or a product,

(x) the advertising must comply with any standards established by the president;

(i) subject to paragraph (j), the gross profits from the sale or service of liquor under the permit must be given to the registered charity or non-profit organization on behalf of which the permit was issued to the permit holder, without delay after the end of the permit period, for use for that charity's or organization's purposes;

(j) if a condition of the permit authorizes the permit holder to give a particular sum of money to the registered charity or non-profit organization on behalf of which the permit was issued to the permit holder, instead of giving the amount of any gross profits under paragraph (i), the permit is considered to authorize service of liquor without payment by the individual to whom the liquor is served;

(k) the permit holder must provide the president with proof in writing that money has been given to the registered charity or non-profit organization, as mentioned in paragraph (i) or (j), not later than 30 days after the end of the permit period;

(l) the permit holder must, if requested to do so by an inspector and despite subsection 76(2), permit the inspector to

bénéfique pour la santé humaine,

(viii) la publicité ne peut suggérer que la consommation de boissons alcoolisées est nécessaire pour apprécier une activité,

(ix) la publicité ne peut dénigrer une personne ou un produit,

(x) la publicité doit respecter les normes établies par le président;

i) sous réserve de l'alinéa j), le bénéfice brut généré par la vente ou le service de boissons alcoolisées en vertu du permis doit être donné à l'organisme de bienfaisance enregistré ou à l'organisme à but non lucratif pour le compte duquel le permis a été délivré au détenteur de permis, sans délai à l'expiration de la validité du permis, pour être utilisé pour les fins de cet organisme de bienfaisance enregistré ou de cet organisme à but non lucratif;

j) si une condition du permis autorise le titulaire du permis à donner une somme d'argent précise à l'organisme de bienfaisance enregistré ou à l'organisme à but non lucratif pour le compte duquel le permis a été délivré au détenteur de permis, plutôt que de verser le montant du bénéfice brut en application de l'alinéa i), le permis est considéré autoriser le service de boissons alcoolisées sans paiement de la part du particulier à qui les boissons alcoolisées sont servies;

k) le détenteur de permis fournit au président la preuve, par écrit, que les sommes d'argent ont été versées à l'organisme de bienfaisance enregistré ou à l'organisme à but non lucratif, comme il est prévu à l'alinéa i) ou j), au plus tard 30 jours suivant l'expiration de la validité du permis;

l) le titulaire de permis doit, si l'inspecteur l'exige et malgré le paragraphe 76(2), permettre à l'inspecteur de procéder à une

inspect, during the period that starts at the beginning of the permit period and ends 30 minutes after the end of the permit period and without a warrant, the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit, even if that place is a private dwelling.

inspection, sans mandat, au cours de la période qui commence au début de la validité du permis et qui se termine 30 minutes après la validité du permis, du lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies, même si le lieu est une résidence privée.

### **Conditions of Class C permits**

**68** In addition to the conditions set out in sections 64 and 65, the following are also conditions of each Class C permit:

(a) liquor may be served but not sold under the permit;

(b) the permit holder must either be an individual, or an individual who is an officer or director of a person or organization, or another individual who is connected with the person or organization and is authorized to hold the permit on behalf of the person or organization;

(c) the place where the liquor is allowed to be served under the permit must not be a private residence and must be open to the public during the hours on each day during which the liquor may be served under the permit;

(d) the liquor that is served under the permit must be consumed at the place where it is allowed to be served under the permit;

(e) the only liquor that may be served and consumed at the place where liquor is allowed to be served under the permit is liquor that the permit holder has purchased from the liquor corporation;

(f) a minor may be at the place where liquor is allowed to be served under the

### **Conditions des permis de catégorie C**

**68** En plus des conditions prévues aux articles 64 et 65, les conditions qui suivent assortissent aussi les permis de catégorie C :

a) des boissons alcoolisées peuvent être servies mais non vendues en vertu du permis;

b) le détenteur de permis doit être un particulier ou un particulier qui est un dirigeant ou un administrateur d'une personne ou d'un organisme, ou encore, un autre particulier qui est lié à la personne ou l'organisme et qui est autorisé à détenir le permis pour le compte de la personne ou de l'organisme;

c) le lieu où il est permis que les boissons alcoolisées soient servies en vertu du permis ne peut être une résidence privée et doit être ouvert au public pendant les heures de chaque jour où il est permis que les boissons alcoolisées soient servies en vertu du permis;

d) les boissons alcoolisées qui sont servies en vertu du permis doivent être consommées dans le lieu où il est permis qu'elles soient servies en vertu du permis;

e) les seules boissons alcoolisées qui peuvent être servies et consommées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient servies en vertu du permis sont les boissons alcoolisées que le détenteur de permis a achetées de la société des alcools;

f) un mineur ne peut se trouver dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées



permit only

(i) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, if the minor is accompanied by an individual who is authorized for the purposes of this paragraph by the director, or

(ii) in any other case, if the minor is accompanied by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, or another individual (other than another minor) who is authorized for the purposes of this paragraph by that individual;

(g) the permit holder must comply with the following in relation to advertising or promotion of liquor or the event for which the permit is issued:

(i) the advertising must comply with the *Code for broadcast advertising of alcoholic beverages* established by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,

(ii) the advertising must not refer to any type of liquor other than liquor that is available for sale by the liquor corporation,

(iii) the advertising must not be directed at minors, or be done in a way that appeals to minors,

(iv) the advertising must not encourage or promote consumption of liquor, other than responsible consumption of liquor,

(v) the advertising must not encourage or promote service of liquor that is not

soient servies en vertu du permis que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le mineur est accompagné par un particulier autorisé pour l'application du présent alinéa par le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(ii) dans les autres cas, le mineur est accompagné par un particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable ou par un autre particulier (sauf un autre mineur) qui y est autorisé pour l'application du présent alinéa par ce particulier;

g) le détenteur de permis respecte les exigences suivantes en matière de publicité et de promotion de boissons alcoolisées ou d'évènements pour lesquels les permis sont délivrés :

(i) la publicité respecte le *Code de la publicité radiodiffusée en faveur des boissons alcoolisées*, publié par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

(ii) la publicité ne doit pas faire référence à tout autre type de boissons alcoolisées que celles offertes en vente par la société des alcools,

(iii) la publicité ne doit pas s'adresser à des mineurs ou être faite d'une façon attrayante pour les mineurs,

(iv) la publicité ne peut encourager ou promouvoir la consommation de boissons alcoolisées autrement que de façon responsable,

(v) la publicité ne peut encourager ou promouvoir un service de boissons

responsible,

(vi) the advertising must not promote excessive consumption of liquor, or depict excessive or prolonged consumption of liquor or consumption of an excessive quantity of liquor,

(vii) the advertising must not make claims that consumption of liquor is beneficial to human health,

(viii) the advertising must not suggest that consumption of liquor is necessary to the enjoyment of an activity,

(ix) the advertising must not disparage a person or a product,

(x) the advertising must comply with any standards established by the president;

(h) there must not be any charge for admission to the place where the liquor is allowed to be served under the permit.

alcoolisées qui n'est pas responsable,

(vi) la publicité ne peut promouvoir une consommation excessive de boissons alcoolisées, ou décrire une consommation excessive ou prolongée de boissons alcoolisées, ou encore, la consommation d'une quantité excessive de boissons alcoolisées,

(vii) la publicité ne peut prétendre que la consommation de boissons alcoolisées est bénéfique pour la santé humaine,

(viii) la publicité ne peut suggérer que la consommation de boissons alcoolisées est nécessaire pour apprécier une activité,

(ix) la publicité ne peut dénigrer une personne ou un produit,

(x) la publicité doit respecter les normes établies par le président;

h) il est interdit d'imposer un droit d'admission pour le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient servies en vertu du permis.

### **Conditions of Class D permits**

**69** In addition to the conditions set out in sections 64 and 65, the following are also conditions of each Class D permit:

(a) liquor may be served but not sold under the permit;

(b) the permit holder must be an individual;

(c) the place where the liquor is allowed to be served under the permit must not be a private residence and must not be open to the public;

(d) there must not be any charge for

### **Conditions des permis de catégorie D**

**69** En plus des conditions prévues aux articles 64 et 65, les conditions qui suivent assortissent aussi les permis de catégorie D :

a) des boissons alcoolisées peuvent être servies mais non vendues en vertu du permis;

b) le détenteur de permis doit être un particulier;

c) le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues en vertu du permis ne peut ni être une résidence privée ni être ouvert au public;

d) il ne peut y avoir de droit d'admission

admission to the place where the liquor is allowed to be served under the permit;

(e) the liquor that is served under the permit must be consumed at the place where it is allowed to be served under the permit;

(f) subject to paragraph (g), the only liquor that may be served under the permit, or consumed at the place where liquor is allowed to be served under the permit, is liquor that the permit holder has purchased from the liquor corporation;

(g) home-made wine, home-made beer or home-made cider may be served at the place where liquor is allowed to be served under the permit if

(i) the wine, beer or cider has been produced by the permit holder, or

(ii) the wine, beer or cider has been produced by another individual who has given it, but not sold it, to the permit holder and whose name is specified in the permit;

(h) the permit holder must ensure that there is no advertising or promotion of liquor or of the private event for which the permit is issued.

### **Conditions of Class E permits**

**70** In addition to the conditions set out in sections 64 and 65, the following are also conditions of each Class E permit:

(a) the permit holder must be an individual;

(b) the place where the liquor is allowed to be sold and served under the permit must

pour le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient servies en vertu du permis;

e) les boissons alcoolisées servies en vertu du permis doivent être consommées dans le lieu où il est permis qu'elles soient servies en vertu du permis;

f) sous réserve de l'alinéa g), les seules boissons alcoolisées qui peuvent être servies en vertu du permis, ou consommées dans le lieu où il est permis que les boissons alcoolisées soient servies en vertu du permis, sont les boissons alcoolisées que le détenteur de permis a achetées de la société des alcools;

g) du vin, de la bière ou du cidre de fabrication domestique peuvent être servis dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient servies en vertu du permis dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le vin, la bière ou le cidre a été produit par le détenteur de permis,

(ii) le vin, la bière ou le cidre a été produit par un autre particulier qui l'a donné, mais non vendu, au détenteur de permis et son nom est indiqué dans le permis;

h) le détenteur de permis veille à ce qu'il n'y ait aucune publicité ou promotion de boissons alcoolisées ou de l'évènement privé pour lequel le permis est délivré.

### **Conditions des permis de catégorie E**

**70** En plus des conditions prévues aux articles 64 et 65, les conditions qui suivent assortissent aussi les permis de catégorie E :

a) le détenteur de permis doit être un particulier;

b) le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues et servies en

not be open to the public;

vertu du permis ne peut être ouvert au public;

(c) there must not be any charge for admission to the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit;

c) il ne peut y avoir de droit d'admission pour le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis;

(d) the liquor that is sold or served under the permit must be consumed at the place where it is allowed to be sold or served under the permit;

d) les boissons alcoolisées vendues ou servies en vertu du permis doivent être consommées dans le lieu où il est permis qu'elles soient vendues ou servies en vertu du permis;

(e) the only liquor that may be sold or served under the permit, or consumed at the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit, is liquor that the permit holder has purchased from the liquor corporation;

e) les seules boissons alcoolisées qui peuvent être vendues ou servies en vertu du permis, ou consommées dans le lieu où il est permis que les boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis, sont les boissons alcoolisées que le détenteur de permis a achetées de la société des alcools;

(f) the permit holder must ensure that there is no advertising or promotion of liquor or the private event for which the permit is issued;

f) le détenteur de permis veille à ce qu'il n'y ait aucune publicité ou promotion de boissons alcoolisées ou de l'évènement privé pour lequel le permis est délivré;

(g) the permit holder must, if requested to do so by an inspector and despite subsection 76(2), permit the inspector to inspect, during the period that starts at the beginning of the permit period and ends 30 minutes after the end of the permit period and without a warrant, the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit, even if that place is a private dwelling.

g) le titulaire de permis doit, si l'inspecteur l'exige et malgré le paragraphe 76(2), permettre à l'inspecteur de procéder à une inspection, sans mandat, au cours de la période qui commence au début de la validité du permis et qui se termine 30 minutes après la validité du permis, du lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies, même si le lieu est une résidence privée.

### Conditions of Class F permits

### Conditions des permis de catégorie F

**71** In addition to the conditions set out in section 64, the following are also conditions of each Class F permit:

**71** En plus des conditions prévues à l'article 64, les conditions qui suivent assortissent aussi les permis de catégorie F :

(a) liquor may not be sold or served under the permit but may be possessed, used or consumed in accordance with the conditions of the permit, for a scientific or

a) des boissons alcoolisées ne peuvent être vendues ou servies en vertu du permis, mais peuvent être possédées, utilisées ou consommées en conformité avec le permis à

industrial purpose;

(b) the permit holder must be an individual, or be an individual who is an officer or director, or another individual who is connected with, the person or organization and must be authorized to hold the permit on behalf of the person or organization;

(c) the place where the liquor is allowed to be possessed, used or consumed under the permit must not be open to the public;

(d) the liquor that is possessed, used or consumed under the permit must be possessed, used or consumed only at the place specified in the permit;

(e) the permit holder may purchase liquor only once under the authority of the permit, and only from the liquor corporation;

(f) the only liquor that may be possessed, used or consumed under the permit is liquor that the permit holder has purchased from the liquor corporation;

(g) a minor may be at the place where the liquor is allowed to be possessed, used or consumed under the permit only

(i) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, if the minor accompanied by an individual who is authorized for the purposes of this paragraph by the director, or

(ii) in any other case, if the minor is accompanied by the individual who is

des fins scientifiques ou industrielles;

b) le détenteur de permis doit être un particulier ou un particulier qui est un dirigeant ou un administrateur d'une personne ou d'un organisme, ou encore, un autre particulier qui est lié à la personne ou à l'organisme et qui est autorisé à détenir le permis pour le compte de cette personne ou cet organisme;

c) le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient possédées, utilisées ou consommées en vertu du permis ne peut être ouvert au public;

d) les boissons alcoolisées qui sont possédées, utilisées ou consommées en vertu du permis ne peuvent être possédées, utilisées ou consommées que dans le lieu indiqué dans le permis;

e) le détenteur de permis ne peut acheter des boissons alcoolisées qu'une seule fois en vertu du permis et ne peut les acheter que de la société des alcools;

f) les seules boissons alcoolisées qui peuvent être possédées, utilisées ou consommées en vertu du permis sont celles que le détenteur de permis a achetées de la société des alcools;

g) un mineur ne peut se trouver dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient possédées, utilisées ou consommées en vertu du permis que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le mineur est accompagné par un particulier autorisé pour l'application du présent alinéa par le directeur, si le mineur est sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*,

(ii) dans les autres cas, le mineur est accompagné par un particulier qui a droit

entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, or another individual (other than another minor) who is authorized for the purposes of this paragraph by that an individual;

à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou de tout autre texte applicable ou par un autre particulier (sauf un autre mineur) qui y est autorisé pour l'application du présent alinéa par ce particulier;

(h) the permit holder must ensure that each individual who uses liquor under the permit ensures that it is not consumed by a minor.

h) le détenteur de permis veille à ce que tous les particuliers qui utilisent des boissons alcoolisées en vertu du permis s'assurent qu'elles ne sont pas consommées par un mineur.

## DIVISION 2

## SECTION 2

### APPLICATION FOR AND ISSUANCE OF PERMITS

### DEMANDES ET DÉLIVRANCE DE PERMIS

#### Application for permit

#### Demande de permis

**72(1)** Subject to this section, a person who is not a licensee and who wishes to sell or serve liquor must apply to the president in writing for a permit, in accordance with this Division as follows:

**72(1)** Sous réserve du présent article, la personne qui n'est pas un titulaire de licence et qui désire vendre ou servir des boissons alcoolisées présente une demande de permis par écrit au président en conformité avec la présente section, comme suit :

(a) if the person wishes to serve liquor without selling it at a place that is not a private residence, they must apply for a Class C or D permit, as appropriate;

a) si la personne désire servir des boissons alcoolisées sans les vendre dans un lieu qui n'est pas une résidence privée, elle demande un permis de catégorie C ou D, selon ce qui est indiqué;

(b) if the person wishes to sell or serve liquor, they must apply for a Class A, B or E permit, as appropriate.

b) si la personne désire vendre ou servir des boissons alcoolisées, elle demande un permis de catégorie A, B ou E, selon ce qui est indiqué.

(2) Subject to this section, a person who wishes to use liquor for industrial or scientific purposes must apply to the president in writing for a Class F permit in accordance with this Division.

(2) Sous réserve du présent article, une personne qui désire utiliser des boissons alcoolisées à des fins industrielles ou scientifiques présente une demande par écrit au président pour obtenir un permis de catégorie F en conformité avec la présente section.

(3) The application must be delivered to the president, in the form required by the regulations or by the president, and be

(3) La demande est délivrée au président, en la forme fixée par les règlements ou par le président, et est accompagnée de ce qui suit :

accompanied by the following:

- |   |  |
|---|--|
| (a) the prescribed application fee;   | a) les droits de demande réglementaires;   |
| (b) any information required by the president or of a prescribed type;  | b) les renseignements exigés par le président ou d'un type prévu par règlement;  |
| (c) the proposed number of individuals who are to be present at the place where the liquor is allowed to be sold or served under the permit when the liquor is being sold or served there;                            | c) le nombre proposé de particuliers qui peuvent se trouver dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis, lorsque les boissons alcoolisées y sont vendues ou servies;                     |
| (d) the names of all individuals who undertake to perform the functions of the permit holder.   | d) les noms de tous les particuliers qui s'engagent à exercer les fonctions du détenteur de permis.  |
| (4) A person in either of the following classes is not eligible to apply for a permit or to be a permit holder:   | (4) Il est interdit aux personnes des catégories suivantes de demander un permis ou d'être un détenteur de permis :  |
| (a) minors;   | a) les mineurs;  |
| (b) persons who do not meet the prescribed conditions for applicants.   | b) les personnes qui ne respectent pas les conditions réglementaires applicables aux demandeurs.   |
| (5) A registered charity or non-profit organization, or an individual on behalf of a registered charity or non-profit organization, must not apply for a permit if  | (5) Un organisme de bienfaisance enregistré ou un organisme à but non lucratif, ou encore un particulier pour le compte d'un organisme enregistré de bienfaisance ou d'un organisme à but non lucratif, ne peut demander un permis si :              |
| (a) the application is for a Class A permit; and  | a) d'une part, la demande est présentée pour un permis de catégorie A;   |
| (b) the registered charity or non-profit organization has already held permits during the financial year of the liquor corporation and, if the permit were issued, the total number of those permits would exceed 24. | b) d'autre part, l'organisme de bienfaisance enregistré ou l'organisme à but non lucratif a déjà détenu des permis pendant l'exercice de la société des alcools et, si le permis était délivré, le nombre total de ces permis serait supérieur à 24. |
| (6) An individual must not apply for a permit on behalf of a person or organization that is not a registered charity or non-profit  | (6) Un particulier ne peut demander un permis pour le compte d'une personne ou d'un organisme qui n'est pas un organisme de bienfaisance enregistré ou un organisme à but  |

organization if

(a) the application is for a Class B permit;  
and

(b) the person or organization has already held permits during the financial year of the liquor corporation and, if the permit were issued, the total number of those permits would exceed 12.

(7) An individual must not apply for a permit on behalf of a person or organization if

(a) the application is for a Class C permit;  
and

(b) the person or organization has already held permits during the financial year of the liquor corporation and, if the permit were issued, the total number of those permits would exceed two.

(8) An application for a Class A, Class B or Class C permit must be made not later than 14 days before the start of the proposed permit period unless the president agrees to accept the application at a later date.

(9) An application for a Class D or Class E permit must be made not later than seven days before the start of the proposed permit period unless the president agrees to accept the application at a later date.

(10) An application for a Class F permit must be made not later than 14 days before the start of the proposed permit period unless the president agrees to accept the application at a later date.

### **Duties of president on receipt of application**

**73(1)** Without delay after receiving an application, the president must

non lucratif si :

a) d'une part, la demande est présentée pour un permis de catégorie B;

b) d'autre part, la personne ou l'organisme a déjà détenu des permis pendant l'exercice de la société des alcools et, si le permis était délivré, le nombre total de ces permis serait supérieur à 12.

(7) Un particulier ne peut demander un permis pour le compte d'une personne ou d'un organisme si :

a) d'une part, la demande est présentée pour un permis de catégorie C;

b) d'autre part, la personne ou l'organisme a déjà détenu des permis pendant l'exercice de la société des alcools et, si le permis était délivré, le nombre total de ces permis serait supérieur à deux.

(8) La demande de permis de catégorie A, de permis de catégorie B ou de permis de catégorie C est présentée au plus tard 14 jours avant le début de la validité du permis proposée, sauf si le président consent à accepter la demande à une date ultérieure.

(9) La demande de permis de catégorie D ou de permis de catégorie E est présentée au plus tard 7 jours avant le début de la validité du permis proposée, sauf si le président consent à accepter la demande à une date ultérieure.

(10) La demande de permis de catégorie F est présentée au plus tard 14 jours avant le début de la validité du permis proposée, sauf si le président consent à accepter la demande à une date ultérieure.

### **Responsabilités du président sur réception d'une demande**

**73(1)** Sans délai après avoir reçu une demande, le président :



- (a) review the application;
- (b) decide to issue or refuse to issue the permit on behalf of the liquor corporation; and
- (c) notify the applicant in writing of the decision and, if the decision is to refuse to issue the permit, include the reasons for the refusal.

- a) examine la demande;
- b) décide de délivrer ou de refuser de délivrer le permis pour le compte de la société des alcools;
- c) avise le demandeur par écrit de sa décision et, s'il refuse de délivrer le permis, des motifs du refus.

(2) A permit issued under this section must

(2) Le permis délivré en vertu du présent article :

- (a) specify the name of the permit holder;
- (b) fix the permit period;
- (c) specify the names of all individuals who have undertaken to perform the functions of the permit holder under this Act as required by paragraph 72(3)(d); and
- (d) if an individual whose name is specified under paragraph (c) has undertaken to perform the functions referred to in that paragraph only during one or more parts of the permit period, specify those parts.

- a) précise le nom du détenteur de permis;
- b) fixe la validité du permis;
- c) précise les noms de tous les particuliers qui se sont engagés à exercer les attributions du détenteur de permis sous le régime de la présente loi comme le prévoit l'alinéa 72(3)d);
- d) si un particulier dont le nom est précisé en vertu de l'alinéa c) ne s'est engagé à exercer les attributions mentionnées à cet alinéa que pour une ou plusieurs parties de la validité du permis, il précise quelles sont ces parties.

### **DIVISION 3**

### **SECTION 3**

#### **VARIATION, RELINQUISHMENT AND CANCELLATION OF PERMITS**

#### **MODIFICATION, ABANDON ET ANNULATION DES PERMIS**

##### **Variation of permit**

##### **Modification des permis**

**74(1)** A permit holder may apply in writing for the correction of an error in the permit, or for a variation of the permit issued to them, at any time before or after the start of the permit period.

**74(1)** Le détenteur de permis peut demander par écrit la correction d'une erreur dans le permis, ou une modification du permis qui lui a été délivré, à tout moment avant ou après le début de la validité du permis.

(2) Without delay after receiving the application, the president must review it and

(2) Sans délai après avoir reçu la demande, le président l'examine et :

- (a) if satisfied that it is appropriate to do so, issue a replacement permit; or
- (b) otherwise, inform the permit holder

- a) s'il est convaincu qu'il est approprié de le faire, il délivre un permis de remplacement;
- b) dans le cas contraire, il avise le détenteur

that the original permit continues in force.

de permis que le permis original demeure en vigueur.

(3) The permit holder must ensure that the replacement permit that is issued under paragraph (2)(a) is posted at all times when liquor is being sold, served or used under the permit.

(3) Le détenteur de permis veille à ce que le permis de remplacement délivré en vertu de l'alinéa (2)a soit affiché en tout temps lorsque des boissons alcoolisées sont vendues, servies ou utilisées en vertu du permis.

### Relinquishment of permit

**75** Subject to any prescribed requirement, and to the conditions of the permit, a permit holder may relinquish their permit at any time by returning the permit to the president.

### Abandon d'un permis

**75** Sous réserve des exigences réglementaires et des conditions du permis, le détenteur de permis peut abandonner son permis en tout temps en le renvoyant au président.

### Powers of inspectors — permits

**76(1)** To ensure compliance with this Act, an inspector may, at any reasonable time and with the assistance of a peace officer if the inspector so requests, enter and inspect

### Pouvoirs des inspecteurs en matière de permis

**76(1)** En vue d'assurer le respect de la présente loi, un inspecteur peut, à tout moment raisonnable et avec l'assistance d'un agent de la paix si l'inspecteur le demande, entrer dans les lieux suivants pour y procéder à une inspection :

(a) the place where liquor is allowed to be sold, served or used under a permit, during the currency of the permit;

a) le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues, servies ou utilisées, pendant que le permis est valide;

(b) the place where liquor was allowed to be sold, served or used under the permit, after the permit has expired or been cancelled, if liquor has not been removed from that place as required under paragraph 64(h); or

b) le lieu où il était permis que des boissons alcoolisées soient vendues, servies ou utilisées en vertu du permis, après l'expiration ou l'annulation du permis, si les boissons alcoolisées n'ont pas été enlevées du lieu comme l'exige l'alinéa 64h);

(c) places other than places referred to in paragraph (b) at which the inspector has reasonable grounds to believe that the permit holder has stored, sold, served or used liquor.

c) d'autres lieux que ceux visés à l'alinéa b) dans lesquels l'inspecteur a des motifs raisonnables de croire que le détenteur de permis a entreposé, vendu, servi ou utilisé des boissons alcoolisées.

(2) Subsections 57(2) to (6) and section 58 apply in relation to permit holders, inspectors and places referred to in subsection (1), with any necessary modifications.

(2) Les paragraphes 57(2) à (6) et l'article 58 s'appliquent à l'égard des détenteurs de permis, des inspecteurs et des lieux visés au paragraphe (1), avec les adaptations

### **Cancellation of permit**

**77** An inspector or the president may cancel a permit at any time if satisfied that the permit holder has seriously contravened this Act, a regulation or a condition of the permit.

### **Forfeiture of liquor – permit holder**

**78(1)** A permit holder or former permit holder must deliver to the liquor corporation all liquor in their possession or under their control that they acquired in connection with the selling, serving or use of liquor under the permit, as soon as possible after

(a) their permit has expired or has been relinquished; or

(b) a notice or decision of the cancellation of the licence requires them to do so.

(2) Subsections 55(2) to (6) apply in relation to a permit holder or former permit holder

(a) as though the references to “licensees” in those subsections were references to “permit holders” and references to “licences” were references to “permits”; and

(b) with any other necessary modifications.

## **PART 6**

### **LIQUOR CONTROL**

#### **Importation of liquor**

**79** If there is a regulation in force respecting the importation of liquor, an individual may import liquor only in accordance with the regulation and only if

nécessaires.

### **Annulation d’un permis**

**77** Un inspecteur ou le président peut annuler un permis en tout temps s’il est convaincu que le détenteur de permis a gravement contrevenu à la présente loi, un règlement ou une condition du permis.

### **Confiscation des boissons alcoolisées – détenteur de permis**

**78(1)** Un détenteur de permis ou un ancien détenteur de permis remet à la société des alcools les boissons alcoolisées en sa possession ou dont il a le contrôle et qu’il a acquises en lien avec la vente, le service ou l’utilisation de boissons alcoolisées en vertu du permis, dès que possible après :

a) soit l’expiration ou l’abandon de son permis;

b) soit qu’un avis ou une décision d’annuler le permis exige qu’il le fasse.

(2) Les paragraphes 55(2) à (6) s’appliquent à l’égard d’un détenteur de permis ou d’un ancien détenteur de permis :

a) comme si les mentions de « titulaires de licence » et de « licence » dans ces paragraphes étaient des mentions de « détenteur de permis » et de « permis »;

b) avec les adaptations nécessaires.

## **PARTIE 6**

### **CONTRÔLE DES BOISSONS ALCOOLISÉES**

#### **Importation de boissons alcoolisées**

**79** S’il y a un règlement en vigueur en matière d’importation de boissons alcoolisées, un particulier ne peut importer de boissons alcoolisées qu’en conformité avec ce règlement

et que si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the importation of the liquor does not result in a contravention of an order described in section 89; and

(b) the liquor was acquired in accordance with the applicable enactments in the place where it was acquired.

a) l'importation de boissons alcoolisées ne crée pas de contravention à un arrêté décrit à l'article 89;

b) les boissons alcoolisées ont été achetées en conformité avec la législation applicable du lieu où elles ont été achetées.

### Production of liquor

**80(1)** Except as authorized under this Act, a person must not produce liquor in Yukon that is to be sold to another person unless

(a) the production of the liquor does not result in a contravention of an order described in section 89; and

(b) the person producing the liquor has a valid manufacturing licence.

(2) A person may produce liquor in Yukon if

(a) the production of the liquor does not result in a contravention of an order described in section 89;

(b) the liquor is beer, wine or cider; and

(c) the liquor is not produced to be sold to another person.

### Sale, etc., of liquor

**81(1)** A person must not sell or serve liquor to another person except in accordance with this section.

(2) The liquor corporation may sell or serve liquor if the liquor is sold or served in

### Production de boissons alcoolisées

**80(1)** Sauf dans la mesure autorisée en vertu de la présente loi, il est interdit de produire des boissons alcoolisées au Yukon destinées à être vendues à une autre personne, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) la production de boissons alcoolisées ne crée pas de contravention à un arrêté décrit à l'article 89;

b) la personne qui produit les boissons alcoolisées détient une licence de fabrication valide.

(2) Une personne peut produire des boissons alcoolisées au Yukon si les conditions suivantes sont réunies :

a) la production de boissons alcoolisées ne crée pas de contravention à un arrêté décrit à l'article 89;

b) les boissons alcoolisées sont de la bière, du vin ou du cidre;

c) les boissons alcoolisées ne sont pas produites pour être vendues à une autre personne.

### Vente de boissons alcoolisées

**81(1)** Sauf en conformité avec le présent article, il est interdit de vendre ou de servir des boissons alcoolisées.

(2) La société des alcools peut vendre ou servir des boissons alcoolisées si elles sont vendues ou servies en conformité avec la

accordance with this Act and the regulations.

(3) A licensee or a permit holder, or an individual who is authorized to do so under the licence or permit, may sell or serve liquor if the liquor is sold or served in accordance with this Act, the regulations and the licence or permit.

(4) The liquor corporation, a licensee or a permit holder (other than the holder of a Class F permit) may sell or serve liquor if they comply with the following:

(a) the sale or service of the liquor does not result in a contravention of an order described in section 89;

(b) the individual to whom the liquor is sold or served is not an individual whom the liquor corporation, the licensee or the permit holder believes on reasonable grounds is intoxicated;

(c) the individual to whom the liquor is sold or served is not a minor; and

(d) the liquor

(i) in the case of the liquor corporation, has been lawfully acquired by the liquor corporation,

(ii) in the case of a licensee, has been acquired by the licensee from the liquor corporation in accordance with the conditions of the licence, or

(iii) in the case of a permit holder, has been acquired by the permit holder in accordance with the conditions of the permit.

(5) if liquor is being sold or served by the liquor corporation, or a licensee or permit holder under the authority of their licence or

présente loi et les règlements.

(3) Un titulaire de licence, un détenteur de permis ou un particulier autorisé à cette fin en vertu de la licence ou du permis peut vendre ou servir des boissons alcoolisées si elles sont vendues ou servies en conformité avec la présente loi, les règlements et la licence ou le permis.

(4) La société des alcools, un titulaire de licence ou un détenteur de permis (autre que le détenteur d'un permis de catégorie F) peut vendre ou servir des boissons alcoolisées si les conditions suivantes sont réunies :

a) la vente ou le service des boissons alcoolisées ne crée pas de contravention à un arrêté décrit à l'article 89;

b) le particulier à qui sont vendues ou servies les boissons alcoolisées n'est pas un particulier qui, selon la société des alcools, le titulaire de licence ou le détenteur de permis, en se fondant sur des motifs raisonnables, est intoxiqué;

c) le particulier à qui les boissons alcoolisées sont vendues ou servies n'est pas un mineur;

d) les boissons alcoolisées :

(i) dans le cas de la société des alcools, ont été acquises de façon licite par celle-ci,

(ii) dans le cas d'un titulaire de licence, ont été acquises par celui-ci de la société des alcools en conformité avec les conditions de la licence,

(iii) dans le cas d'un détenteur de permis, ont été acquises par celui-ci en conformité avec les conditions du permis.

(5) Si des boissons alcoolisées sont vendues ou servies par la société des alcools, ou un titulaire de licence ou un détenteur de permis

permit, they must

en vertu du pouvoir conféré par la licence ou le permis, ils sont tenus :

(a) take adequate measures to reduce the risk of liquor that they possess for commercial purposes or, in the case of a permit holder, for the purposes of sale or service under the permit, being diverted to an illicit market or activity, including measures required by a regulation;

a) de prendre des mesures adéquates pour réduire le risque que les boissons alcoolisées qu'ils possèdent à des fins commerciales, ou dans le cas d'un détenteur de permis, pour la vente ou le service en vertu du permis, soient détournées vers un marché ou une activité illicite, y compris les mesures exigées par règlement;

(b) ensure that any regulations respecting the sale of substances and products that must not be sold at the liquor store, the licensed premises or the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit are complied with, and

b) de veiller au respect des règlements concernant la vente de substances et de produits qui ne doivent pas être vendus dans un magasin d'alcool, un établissement visé par une licence ou le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis,

(c) ensure that each individual who sells or serves liquor at the liquor store, licensed premises or place where liquor is allowed to be sold or served under the permit does not permit another individual to purchase liquor, and does not serve liquor to that other individual, if

c) de veiller à ce que les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées dans un magasin d'alcool, un établissement visé par une licence ou un lieu où il est permis de vendre ou servir des boissons alcoolisées en vertu du permis ne permettent pas à un autre particulier d'acheter des boissons alcoolisées et ne lui servent pas de boissons alcoolisées si cet autre particulier :

(i) that other individual is a minor, or

(i) soit est un mineur,

(ii) that other individual appears to be a minor and does not produce an identification card that indicates that the individual is not a minor.

(ii) soit semble être mineur et ne présente pas de carte d'identité établissant qu'il n'est pas un mineur.

(6) If the liquor is being sold or served by the liquor corporation or a licensee, they must

(6) Si des boissons alcoolisées sont vendues ou servies par la société des alcools ou un titulaire de licence, ils doivent :

(a) keep appropriate records respecting their activities in relation to liquor that they possess for commercial purposes, including in accordance with the requirements of a regulation; and

a) d'une part, tenir des dossiers appropriés quant à leurs activités liées aux boissons alcoolisées qu'ils possèdent à des fins commerciales, notamment en conformité avec les exigences réglementaires;

(b) ensure that each individual who sells or serves liquor at the liquor store or licensed

b) d'autre part, veiller à ce que les particuliers qui vendent ou servent des

premises has completed, with an overall average grade at least as high as the prescribed grade and as recently and with the frequency of completion required by regulation, a prescribed course of liquor server training.

(7) If the liquor is being sold or served by a permit holder under the authority of their permit, they must

(a) keep appropriate records respecting their activities in relation to the liquor that they may sell or serve under the permit, including in accordance with the requirements of a regulation; and

(b) ensure that each individual who sells or serves liquor at the place where liquor is allowed to be sold or served under the permit has completed, to a standard required by the president, liquor server training that has been approved by the president.

### **Possession of liquor**

**82(1)** Subject to subsections (2) and (3) and section 84, a person must not possess liquor.

(2) An individual who is not a minor may possess liquor

(a) unless the possession of the liquor would contravene an order described in section 89; and

(b) so long as the liquor is

(i) liquor that was lawfully acquired, produced or imported under this Act, or

(ii) liquor that meets other prescribed

boissons alcoolisées dans le magasin d'alcool ou dans l'établissement visé par une licence aient suivi avec succès une formation sur le service de boissons alcoolisées, avec un résultat au moins aussi élevé que celui prévu par règlement et aussi récemment et selon la fréquence que prévoient les règlements.

(7) Si des boissons alcoolisées sont vendues ou servies par un détenteur de permis en vertu du pouvoir conféré par son permis, il doit :

a) d'une part, tenir des dossiers appropriés quant à ses activités liées aux boissons alcoolisées qu'il peut vendre ou servir en vertu du permis, notamment en conformité avec les exigences réglementaires;

b) d'autre part, veiller à ce que les particuliers qui vendent ou servent des boissons alcoolisées dans le lieu où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues ou servies en vertu du permis aient suivi, en atteignant un niveau que fixe le président, une formation sur le service de boissons alcoolisées qui a été approuvée par le président.

### **Possession de boissons alcoolisées**

**82(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et de l'article 84, il est interdit de posséder des boissons alcoolisées.

(2) Un particulier qui n'est pas un mineur peut posséder des boissons alcoolisées :

a) sauf si la possession de boissons alcoolisées constituerait une contravention à un arrêté décrit à l'article 89;

b) dans la mesure où les boissons alcoolisées :

(i) soit ont été achetées, produites ou importées de façon licite sous le régime de la présente loi,

(ii) soit sont des boissons alcoolisées qui

requirements.

respectent les autres exigences fixées par règlement.

(3) Despite subsection (2), an individual who is not a minor may also possess liquor in any of the following situations:

(3) Malgré le paragraphe (2), un particulier qui n'est pas un mineur peut aussi posséder des boissons alcoolisées dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

(a) the individual possesses the liquor for their own consumption in accordance with a lawful prescription of, or other lawful instructions of, a medical practitioner, dentist, pharmacist or other health professional;

a) le particulier possède les boissons alcoolisées pour sa propre consommation en conformité avec une prescription, ou d'autres instructions licites, d'un médecin, dentiste, pharmacien ou autre professionnel de la santé;

(b) the liquor is commercially produced liquor and the individual possesses it for their own consumption as required for a religious ceremony;

b) les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées produites commercialement et le particulier les possède pour sa propre consommation, comme le requiert une cérémonie religieuse;

(c) the individual possesses the liquor for the purpose of giving it to a minor as described in paragraph 83(2)(a) and is

c) le particulier possède les boissons alcoolisées dans le but de les donner à un mineur de la façon décrite à l'alinéa 83(2)a) et est :

(i) an individual referred to in subparagraph 83(2)(a)(i) or (ii) in respect of the minor, or

(i) soit un particulier visé au sous-alinéa 83(2)a)(i) ou (ii) à l'égard du mineur,

(ii) an individual who was granted permission to give the liquor to the minor by an individual referred to in subparagraph (i);

(ii) soit un particulier à qui a été accordée, par le particulier visé au sous-alinéa (i), la permission de donner les boissons alcoolisées à un mineur;

(d) the liquor is commercially produced liquor and the individual is an individual referred to in paragraph 83(2)(b) who possesses the liquor for the purpose of giving it to the minor as described in that paragraph;

d) les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées produites commercialement et le particulier est un particulier visé à l'alinéa 83(2)b) qui possède les boissons alcoolisées dans le but de les donner à un mineur de la façon décrite à cet alinéa;

(e) the liquor is commercially produced liquor and the individual is a cleric of any denomination who possesses the liquor for the purpose of giving it to other individuals for a religious ceremony.

e) les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées produites commercialement et le particulier est un membre du clergé, peu importe son titre, qui possède les boissons alcoolisées dans le but de les donner à d'autres particuliers pour une cérémonie



religieuse.

### Protection of minors

**83(1)** Subject to subsection (2), a person who is in possession of liquor must not give the liquor to a minor.

(2) A person may give liquor to a minor in any of the following circumstances:

(a) the liquor is given to the minor for the minor to consume in accordance with a lawful prescription of, or other lawful instructions of, a medical practitioner, dentist, pharmacist or other health professional and permission for giving it to the minor is granted

(i) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, by an individual who is authorized for the purposes, or

(ii) in any other case, by the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, or another individual (other than another minor) who is authorized for the purposes of this paragraph by that individual;

(b) the liquor is commercially produced liquor and is given to the minor for the purpose of consumption that is required for a religious ceremony, and permission for the consumption is granted

(i) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, by an individual who is authorized for the purposes of this paragraph by the director, or

(ii) in any other case, by the individual

### Protection des mineurs

**83(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la personne qui est en possession de boissons alcoolisées ne peut les donner à un mineur.

(2) Une personne peut donner des boissons alcoolisées à un mineur dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

a) les boissons alcoolisées sont données au mineur pour qu'il les consomme en conformité avec une prescription, ou d'autres instructions licites, d'un médecin, dentiste, pharmacien ou autre professionnel de la santé et la permission pour les donner au mineur est accordée :

(i) si le mineur est sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, par un particulier autorisé à cette fin,

(ii) dans les autres cas, par un particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance*, ou de tout autre texte applicable, ou par un autre particulier qui est autorisé pour l'application du présent alinéa par ce particulier;

b) les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées produites commercialement et sont données au mineur dans le but d'être consommées pour une cérémonie religieuse et la permission pour les donner au mineur est accordée :

(i) si le mineur est sous la garde du directeur au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, par un particulier autorisé à cette fin par le directeur,

(ii) dans les autres cas, par un particulier

who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law, or another individual (other than another minor) who is authorized for the purposes of this paragraph by that individual.

qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance*, ou de tout autre texte applicable, ou par un autre particulier qui est autorisé pour l'application du présent alinéa par ce particulier.

(3) Except as provided under subsection (2), a person who is in possession of liquor must take reasonable measures to ensure that a minor cannot access the liquor, including, if there are prescribed types of measures, taking measures of the prescribed types.

(3) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (2), la personne qui est en possession de boissons alcoolisées prend des mesures raisonnables pour veiller à ce qu'un mineur ne puisse accéder aux boissons alcoolisées, y compris des mesures d'un type prévu par règlement si des règlements en prévoient.

### Possession of liquor in vehicle

### Possession de boissons alcoolisées dans un véhicule

**84(1)** Subject to subsections (2) to (4), an individual must not drive or have the care or control of a motorized vehicle, whether or not it is in motion, if there is liquor in the vehicle.

**84(1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (4), il est interdit pour un particulier de conduire un véhicule motorisé ou d'en avoir la responsabilité ou le contrôle, peu importe s'il est en mouvement, si des boissons alcoolisées se trouvent dans le véhicule.

(2) Subsection (1) does not apply if the following conditions are met:

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the vehicle is not in a place where the possession of the liquor would contravene an order described in section 89;

a) le véhicule ne se trouve pas à un endroit où la possession de boissons alcoolisées contreviendrait à un arrêté décrit à l'article 89;

(b) the liquor is

b) les boissons alcoolisées sont, à la fois :

(i) in a closed container,

(i) dans un contenant fermé,

(ii) inaccessible to all individuals in the vehicle, and

(ii) inaccessibles pour tous les particuliers dans le véhicule,

(iii) packed in a way that meets any prescribed requirements.

(iii) emballées d'une façon qui respecte les exigences réglementaires.

(3) Subsection (1) does not apply to an individual in a vehicle in the following situation:

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un particulier dans un véhicule qui se trouve dans la situation suivante :

(a) the vehicle is not in a place where the

a) le véhicule ne se trouve pas à un endroit

possession of the liquor would contravene an order described in section 89;

(b) the vehicle is a limousine, or a vehicle in a class of vehicles prescribed for the purposes of this subsection, that is hired by or made available to a group of individuals for the purpose of conveying the group on a specified trip or for a specified time;

(c) the vehicle is being operated under the authority of a valid business licence.

(4) Subsection (1) does not apply to an individual in a vehicle who is not a minor if

(a) the individual possesses the liquor for their own consumption in accordance with a lawful prescription of, or other lawful instructions of, a medical practitioner, dentist, pharmacist or other health professional;

(b) the liquor is commercially produced liquor and the individual is in the vehicle to transport the liquor for their own consumption as required for a religious ceremony;

(c) the individual is in the vehicle to transport the liquor for the purpose of giving it to a minor as described in paragraph 83(2)(a), and is

(i) an individual referred to in subparagraph 83(2)(a)(i) or (ii) in respect of the minor, or

(ii) an individual who was granted permission to give the liquor to the minor by the individual referred to in subparagraph (i);

(d) the liquor is commercially produced

où la possession de boissons alcoolisées contreviendrait à un arrêté décrit à l'article 89;

b) le véhicule est une limousine, ou un véhicule dans une catégorie de véhicules prévue par règlement pour l'application du présent paragraphe, qui est loué par un groupe de particuliers, ou mis à sa disposition, dans le but de transporter le groupe pour un trajet déterminé ou pour une durée déterminée;

c) le véhicule est exploité en vertu d'une licence commerciale valide.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un particulier dans un véhicule qui n'est pas un mineur dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le particulier possède les boissons alcoolisées pour sa consommation personnelle en conformité avec une prescription, ou d'autres instructions licites, d'un médecin, dentiste, pharmacien ou autre professionnel de la santé;

b) les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées produites commercialement et le particulier se trouve dans le véhicule pour les transporter pour sa consommation personnelle, comme le requiert une cérémonie religieuse;

c) le particulier se trouve dans le véhicule pour transporter les boissons alcoolisées dans le but de les donner à un mineur de la façon prévue à l'alinéa 83(2)a) et est :

(i) soit un particulier visé au sous-alinéa 83(2)a)(i) ou (ii) à l'égard du mineur,

(ii) soit un particulier à qui a été accordée la permission de donner les boissons alcoolisées à un mineur par le particulier visé au sous-alinéa (i);

d) les boissons alcoolisées sont des boissons

liquor and the individual is an individual referred to in paragraph 83(2)(b) who is in the vehicle to transport the liquor for the purpose of giving it to the minor as described in that paragraph;

(e) the liquor is commercially produced liquor and the individual is a cleric of any denomination who is in the vehicle to transport the liquor for the purpose of giving it to other individuals for a religious ceremony.

(5) For the purposes of subparagraph (2)(b)(ii), liquor is considered to be inaccessible when it is situated in the vehicle so that it is not readily available to the individuals in the vehicle.

### **Purchase of liquor**

**85(1)** Subject to section 5, subsection 8(1) and subsections (2) to (4) of this section, a person must not purchase liquor.

(2) A licensee must not purchase liquor for resale unless the purchase is from the liquor corporation.

(3) An individual who is not a minor may purchase liquor, so long as

(a) the purchase does not result in a contravention of an order described in section 89; and

(b) the person from whom the individual purchases the liquor is authorized to sell the liquor under this Act.

(4) Despite subsection (3), an individual

alcoolisées produites commercialement et il s'agit d'un particulier visé à l'alinéa 83(2)b) qui se trouve dans le véhicule dans le but de transporter les boissons alcoolisées pour les donner au mineur de la façon prévue à cet alinéa;

e) les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées produites commercialement et le particulier est un membre du clergé, peu importe son titre, qui se trouve dans le véhicule pour transporter les boissons alcoolisées dans le but de les donner à d'autres particuliers pour une cérémonie religieuse.

(5) Pour l'application du sous-alinéa (2)b)(ii), les boissons alcoolisées sont inaccessibles si elles se trouvent à un endroit dans le véhicule où elles ne sont pas facilement accessibles par les personnes qui s'y trouvent.

### **Achat de boissons alcoolisées**

**85(1)** Sous réserve de l'article 5, du paragraphe 8(1) et des paragraphes (2) à (4) du présent article, il est interdit d'acheter des boissons alcoolisées.

(2) Un titulaire de licence ne peut acheter des boissons alcoolisées pour la revente sauf si l'achat est effectué auprès de la société des alcools.

(3) Un particulier qui n'est pas un mineur peut acheter des boissons alcoolisées si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'achat ne crée pas de contravention à un arrêté décrit à l'article 89;

b) la personne auprès de laquelle le particulier achète les boissons alcoolisées est autorisée à vendre les boissons alcoolisées sous le régime de la présente loi.

(4) Malgré le paragraphe (3), un particulier qui n'est pas un mineur peut aussi acheter des

who is not a minor may also purchase liquor if

(a) the individual purchases the liquor for their own consumption in accordance with a lawful prescription of, or other lawful instructions of, a medical practitioner, dentist, pharmacist or other health professional;

(b) the individual purchases the liquor for the purpose of giving the liquor to a minor as described in paragraph 83(2)(a), and is an individual referred to in subparagraph 83(2)(a)(i) or (ii) in respect of the minor; or

(c) the liquor is commercially produced liquor and the individual is a cleric of any denomination who purchases the liquor for the purpose of giving it to other individuals for a religious ceremony.

### **Consumption of liquor**

**86(1)** Subject to subsections (2) to (4), an individual must not consume liquor.

(2) An individual who is not a minor may consume liquor, so long as

(a) the consumption of the liquor would not contravene an order described in section 89;

(b) the consumption occurs, in accordance with this Act and the regulations

(i) at a private residence of which they are the owner or a tenant, or of which they are an individual who is at the residence with the permission or at the

boissons alcoolisées dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le particulier achète les boissons alcoolisées pour sa consommation personnelle en conformité avec une prescription, ou d'autres instructions licites, d'un médecin, dentiste, pharmacien ou autre professionnel de la santé;

b) le particulier achète les boissons alcoolisées dans le but de les donner à un mineur de la façon prévue à l'alinéa 83(2)a) et est un particulier visé au sous-alinéa 83(2)a)(i) ou (ii) à l'égard du mineur;

c) les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées produites commercialement et le particulier est un membre du clergé, peu importe son titre, qui achète les boissons alcoolisées dans le but de les donner à d'autres particuliers pour une cérémonie religieuse.

### **Consommation de boissons alcoolisées**

**86(1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (4), il est interdit de consommer des boissons alcoolisées.

(2) Un particulier qui n'est pas un mineur peut consommer des boissons alcoolisées dans la mesure où les conditions suivantes sont réunies :

a) la consommation de boissons alcoolisées ne contreviendrait pas à un arrêté décrit à l'article 89;

b) la consommation a lieu en conformité avec la présente loi et les règlements, selon le cas :

(i) dans une résidence privée dont il est propriétaire ou locataire ou à laquelle le particulier se trouve avec la permission ou sur invitation du propriétaire ou du

invitation of the owner or a tenant,

(ii) on recreational land, to the extent that the consumption is not prohibited by another enactment or by the person who administers the recreational land,

(iii) in licensed premises, or in a place where the liquor is allowed to be served, used or consumed under a permit, in accordance with the conditions of the licence or permit,

(iv) in the circumstances for which the individual may possess the liquor under subsection 84(3) and in accordance with that subsection, so long as the individual does not drive the vehicle during the specified trip or specified time described in that subsection, or

(v) in a prescribed place; and

(c) the liquor is liquor

(i) that is of a type referred to in paragraph 82(2)(b), or

(ii) that is home-made wine, home-made beer or home-made cider that was produced by the individual who is consuming it or by another individual who has given it, but not sold it, to the individual who is consuming it.

(3) Despite subsection (2), an individual who is not a minor may also consume liquor if

(a) they consume it in accordance with a lawful prescription of, or other lawful instructions of, a medical practitioner, dentist, pharmacist or other health professional; or

locataire,

(ii) sur des terres à vocation récréative, dans la mesure où une telle consommation n'est pas interdite en vertu d'un autre texte ou par la personne qui administre les terres à vocation récréative,

(iii) dans un établissement visé par une licence ou dans un lieu où il est permis de servir, utiliser ou consommer des boissons alcoolisées en vertu d'un permis, en conformité avec les conditions de la licence ou du permis,

(iv) dans des circonstances où le particulier peut posséder les boissons alcoolisées en vertu du paragraphe 84(3) et en conformité avec ce paragraphe, tant que le particulier ne conduit pas le véhicule pendant la durée ou le trajet décrit à ce paragraphe,

(v) dans un lieu prévu par règlement;

c) les boissons alcoolisées sont :

(i) soit d'un type visé à l'alinéa 82(2)b),

(ii) soit du vin, de la bière ou du cidre de fabrication domestique produits par le particulier qui en consomme ou par un autre particulier qui l'a donné, mais non vendu, au particulier qui en consomme.

(3) Malgré le paragraphe (2), un particulier qui n'est pas un mineur peut aussi consommer des boissons alcoolisées dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) il les consomme en conformité avec une prescription, ou d'autres instructions licites, d'un médecin, dentiste, pharmacien ou autre professionnel de la santé;

(b) the liquor is commercially produced liquor and they consume it as required for a religious ceremony.

b) les boissons alcoolisées sont des boissons alcoolisées produites commercialement et il les consomme comme le requiert une cérémonie religieuse.

(4) A minor may consume liquor only if the liquor has been given to the minor in accordance with section 83.

(4) Un mineur ne peut consommer de boissons alcoolisées que si les boissons alcoolisées lui ont été données en conformité avec l'article 83.

**Intoxicated individual in public place, etc.**

**Particulier intoxiqué dans un lieu public**

**87(1)** An individual must not be intoxicated in a public place.

**87(1)** Il est interdit pour un particulier d'être intoxiqué dans un lieu public.

(2) A prosecution cannot be taken against an individual for having contravened subsection (1) except on the written consent of the Attorney General or of an employee authorized to give such consent by the Attorney General.

(2) Des accusations ne peuvent être portées à l'égard d'une infraction visée au paragraphe (1) sans le consentement écrit du procureur général ou d'un employé qu'il autorise à cette fin.

**Taking intoxicated individual into custody**

**Mise sous garde des particuliers intoxiqués**

**88(1)** A peace officer who believes on reasonable grounds that an individual is intoxicated in a public place may, instead of charging the individual with an offence under section 91 relating to subsection 87(1), take the individual into police custody and deal with the individual in accordance with this section.

**88(1)** Un agent de la paix qui a des motifs raisonnables de croire qu'un particulier est intoxiqué dans un lieu public peut, plutôt que de porter des accusations en vertu de l'article 91 relativement au paragraphe 87(1), mettre le particulier sous garde et le traiter en conformité avec le présent article.

(2) The individual must be released from police custody as soon as the individual who is responsible for their being in police custody believes on reasonable grounds that

(2) Le particulier est remis en liberté dès que le particulier responsable de sa garde estime, pour des motifs raisonnables :

(a) the individual has recovered sufficient capacity that, if released, the individual is unlikely to cause injury to themselves or others, or to be a danger or disturbance to others; or

a) soit que le particulier a suffisamment recouvré ses esprits pour que, s'il est remis en liberté, il est peu probable qu'il se blesse ou blesse autrui, ou qu'il constitue pour autrui une cause de danger ou de perturbation;

(b) another individual who is capable of taking care of the individual on their release has undertaken to do so.

b) soit qu'un autre particulier capable d'en prendre soin s'engage à le faire dès sa remise en liberté.

(3) If a minor is taken into police custody under this section, the peace officer who takes them into custody must, as soon as practicable, make reasonable efforts to inform

(a) in a case when the minor is in the custody of the director within the meaning of the *Child and Family Services Act*, the director; or

(b) in any other case, the individual who is entitled to custody of the minor under the *Children's Law Act* or any other applicable law.

### Ministerial orders

**89(1)** This section applies in relation to sections 81, 82 and 84 to 86.

(2) The Minister may make orders in respect of any area in Yukon, in accordance with this section, that regulate any or all of the activities listed in subsection (3).

(3) An order made under subsection (2) prevails, to the extent of any inconsistency, over the requirements of the provisions listed in subsection (1) that occur in the area in respect of which the order is made, as follows:

(a) section 81, in relation to the sale or service of liquor, so long as the provisions of the order do not impose any requirement that is less onerous than the requirements imposed by that section;

(b) sections 82 and 84, in relation to the possession of liquor, so long as the provisions of the order do not impose any requirement that is less onerous than the requirements imposed by those sections;

(c) section 85, in relation to the purchase of liquor, so long as the provisions of the order do not impose any requirement that is less onerous than the requirements

(3) Si un mineur est mis sous garde en vertu du présent article, l'agent de la paix qui l'a mis sous garde doit, dès que possible, déployer des efforts raisonnables pour aviser :

a) le directeur, si le mineur est sous sa garde au sens de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*;

b) dans les autres cas, le particulier qui a droit à la garde du mineur en vertu de la *Loi sur le droit de l'enfance* ou d'un autre texte applicable.

### Arrêtés ministériels

**89(1)** Le présent article s'applique à l'égard des articles 81, 82 et 84 à 86.

(2) Le ministre peut, en conformité avec le présent article, prendre des arrêtés relativement à une région au Yukon pour régir toute activité énumérée au paragraphe (3) ou l'ensemble de celles-ci.

(3) Un arrêté pris en vertu du paragraphe (2) l'emporte, dans la mesure de son incompatibilité, sur les exigences prévues aux dispositions énumérées au paragraphe (1), qui survient dans la région visée par l'arrêté, comme suit :

a) l'article 81, en matière de vente ou de service de boissons alcoolisées, dans la mesure où les exigences imposées par les dispositions de l'arrêté ne sont pas moins sévères que celles imposées par cet article;

b) les articles 82 et 84, en matière de possession de boissons alcoolisées, dans la mesure où les exigences imposées par les dispositions de l'arrêté ne sont pas moins sévères que celles imposées par ces articles;

c) l'article 85, en matière d'achat de boissons alcoolisées, dans la mesure où les exigences imposées par les dispositions de l'arrêté ne sont pas moins sévères que celles imposées



imposed by that section;

par cet article;

(d) section 86, in relation to the consumption of liquor

d) l'article 86, en matière de consommation de boissons alcoolisées :

(i) whether or not the provisions of the order impose requirements that are less onerous than the requirements described in paragraph 86(2)(b), and

(i) d'une part, peu importe si les dispositions de l'arrêté imposent des exigences moins sévères que celles décrites à l'alinéa 86(2)b),

(ii) so long as the provisions of the order do not impose any requirement that is less onerous than any other requirement imposed by that section.

(ii) d'autre part, dans la mesure où toute exigence imposée par les dispositions de l'arrêté n'est pas moins sévère que toute autre exigence imposée par cet article.

(4) The Minister may make an order under subsection (2) only as follows:

(4) Le ministre ne peut prendre un arrêté en vertu du paragraphe (2) que conformément à ce qui suit :

(a) if the order is in respect of an area that is settlement land of a Yukon First Nation, the Minister may make the order only if

a) si l'arrêté est relatif à une région constituée de terres d'une première nation du Yukon visées par règlement, le ministre ne peut prendre l'arrêté que si les conditions suivantes sont réunies :

(i) a resolution of the General Assembly of the Yukon First Nation has been made requesting that the order be made, and

(i) une résolution de l'Assemblée générale de la première nation du Yukon demandant que soit pris l'arrêté a été adoptée;

(ii) the main governing council of the Yukon First Nation, established under the constitution of the Yukon First Nation, has requested the Minister to make the order;

(ii) le principal organe directeur du conseil de la première nation du Yukon, établi en vertu de sa constitution, a demandé au ministre de prendre l'arrêté;

(b) if the order is in respect of an area that is within a municipality, the Minister may make the order only if the council of the municipality has adopted a bylaw that requests the Minister to make the order;

b) si l'arrêté est relatif à une région qui se trouve dans une municipalité, le ministre ne peut prendre l'arrêté que si le conseil de la municipalité a pris un arrêté municipal qui demande au ministre de le faire;

(c) except to the extent that a regulation provides otherwise, if the order is in respect of an area that is not land of a type described in paragraph (a) or (b), the Minister may make the order only after the individuals (other than minors) who ordinarily reside in that area have been

c) sauf dans la mesure où un règlement prévoit le contraire, si l'arrêté est relatif à des terres qui ne sont pas du type décrit à l'alinéa a) ou b), le ministre ne peut prendre l'arrêté qu'après avoir donné la possibilité aux particuliers (qui ne sont pas des mineurs) qui résident normalement dans la

given an opportunity to advise as to whether the order should be made.

(5) For greater certainty, an order made under subsection (2) may establish and distinguish among groups, types or classes of activities and treat those groups, types or classes differently.

(6) The Commissioner in Executive Council may, if satisfied that it is necessary or advisable to do so for the exercise of powers by Yukon First Nations, make regulations respecting the making of orders under subsection (2), including regulations that would modify the power of the Minister to make such orders.

(7) In this section

“Yukon First Nation” has the same meaning as in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*.  
« première nation du Yukon »

## PART 7

### ENFORCEMENT

#### ***Summary Convictions Act***

**90** Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act.

#### **Offence**

**91(1)** A person commits an offence if the person

(a) contravenes a provision of this Act or the regulations, or a condition of their licence or permit; or

(b) does not comply with an order of the board or a direction, notice or requirement

région de considérer si l'arrêté devrait être pris.

(5) Il est entendu qu'un arrêté pris en vertu du paragraphe (2) peut établir des groupes, et des distinctions au sein de ces groupes, des types ou des catégories d'activités et traiter ces groupes, types ou catégories de façon différente.

(6) Le commissaire en conseil exécutif peut, s'il est convaincu qu'il est nécessaire ou souhaitable de le faire pour l'exercice des pouvoirs des premières nations du Yukon, prendre des règlements régissant les arrêtés pris en vertu du paragraphe (2), y compris des règlements qui modifieraient le pouvoir du ministre de prendre de tels arrêtés.

(7) La définition qui suit s'applique au présent article.

« première nation du Yukon » S'entend au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*. “Yukon First Nation”

## PARTIE 6

### EXÉCUTION

#### ***Loi sur les poursuites par procédure sommaire***

**90** L'article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à la présente loi.

#### **Infraction**

**91(1)** Commet une infraction quiconque :

a) contrevient à une disposition de la présente loi ou des règlements, ou à une condition de sa licence ou son permis;

b) ne se conforme pas à une ordonnance de la régie ou à une directive, un avis ou une

of the president.

exigence du président.

(2) A prosecution for an offence under this Act must not be commenced more than one year after the date of the alleged commission of the offence.

(2) Toute poursuite intentée relativement à une infraction en vertu de la présente loi se prescrit par un an à compter de la date de la commission présumée de l'infraction.

**Penalty**

**Peines**

**92(1)** Subject to subsection (2), a person who commits an offence of selling or serving liquor contrary to section 81 is liable on summary conviction as follows:

**92(1)** Sous réserve du paragraphe (2), quiconque commet l'infraction de vendre ou servir des boissons alcoolisées en contrevenant à l'article 81 est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

(a) if the person is a corporation, to a fine of not more than \$250,000;

a) d'une amende maximale de 250 000 \$ si la personne est une société;

(b) otherwise, to a fine of not more than \$100,000 or to imprisonment for up to 12 months, or to both fine and imprisonment.

b) autrement, d'une amende maximale de 100 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de 12 mois, ou de l'une de ces peines.

(2) A person who commits an offence of selling or serving liquor to a minor, or to an individual who they do not believe on reasonable grounds is not intoxicated, contrary to paragraph 81(4)(b), is liable on summary conviction as follows:

(2) Quiconque commet l'infraction de vendre ou servir des boissons alcoolisées à un mineur, ou à un particulier qui, en se fondant sur des motifs raisonnables ne croit pas que le particulier n'est pas intoxiqué en contrevenant à l'alinéa 81(4)b), est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

(a) if the person is a corporation, to a fine of not more than \$50,000;

a) d'une amende maximale de 50 000 \$ si la personne est une société;

(b) otherwise, to a fine of not more than \$10,000 or to imprisonment for up to six months, or to both fine and imprisonment.

b) autrement, d'une amende maximale de 10 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou de l'une de ces peines.

(3) A person who commits an offence of giving liquor to a minor contrary to section 83 is liable on summary conviction as follows:

(3) Quiconque commet l'infraction de donner des boissons alcoolisées à un mineur contrairement à l'article 83 est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

(a) if the person is a corporation, to a fine of not more than \$50,000;

a) d'une amende maximale de 50 000 \$ si la personne est une société;

(b) if the person is a minor, to a fine of not

b) d'une amende maximale de 2 000 \$ si la

more than \$2,000;

(c) otherwise, to a fine of not more than \$10,000 or to imprisonment for up to six months, or to both fine and imprisonment.

(4) A person who commits an offence under this Act for which no other penalty has been provided is liable on summary conviction as follows:

(a) if the person is a corporation, to a fine of not more than \$250,000;

(b) if the person is a minor, to a fine of not more than \$2,000;

(c) otherwise, to a fine of not more than \$100,000 or to imprisonment for up to 12 months, or to both fine and imprisonment.

#### **Liability of directors, etc.**

**93** If a corporation commits an offence under this Act, each director or officer of the corporation, or other individual who controls the operations of the corporation, who authorized, permitted or acquiesced in the offence also commits an offence and is liable to the same penalty as if they committed the offence that was committed by the corporation, whether or not the corporation is prosecuted or convicted.

#### **Defence – sale to minor**

**94** In proceedings under this Act in relation to the sale or service of liquor to a minor, it is a defence for the accused to prove that, before the alleged sale or service, the minor produced an identification card that indicated that the minor was not a minor.

personne est un mineur;

c) autrement, d'une amende maximale de 10 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou de l'une de ces peines.

(4) Quiconque commet une infraction en vertu de la présente loi pour laquelle aucune peine n'est prévue est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) d'une amende maximale de 250 000 \$ si la personne est une société;

b) d'une amende maximale de 2 000 \$ si la personne est un mineur;

c) autrement, d'une amende maximale de 100 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de 12 mois, ou de l'une de ces peines.

#### **Responsabilité des administrateurs et autres**

**93** Si une société commet une infraction en vertu de la présente loi, les administrateurs et dirigeants, ou les autres particuliers qui contrôlent les activités de la société, qui ont autorisé ou permis l'infraction ou qui ont consenti à celle-ci, commettent aussi l'infraction et sont passibles de la même peine que s'ils avaient commis l'infraction commise par la société, peu importe si la société est poursuivie ou reconnue coupable.

#### **Défense pour la vente à des mineurs**

**94** Dans le cadre d'une procédure sous le régime de la présente loi relativement à la vente ou au service de boissons alcoolisées à un mineur, constitue une défense pour l'accusé de prouver qu'avant la vente ou le service, le mineur a présenté une carte indiquant qu'il n'était pas un mineur.

### Presumptions for proceedings

**95(1)** In proceedings under this Act, the contents of a container are, in the absence of evidence to the contrary, considered to be liquor if

(a) a peace officer has seized the container; and

(b) the circumstances under which the container was seized create a reasonable inference that the container contains liquor.

(2) In proceedings under this Act, a certificate is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the facts stated in it without proof of the signature or the official character of the individual by whom it purports to be signed, if the certificate

(a) purports to be signed by an analyst;

(b) states that the analyst has performed a chemical analysis on a substance;

(c) states the result of the analysis; and

(d) is produced in court.

(3) Subsection (2) does not apply in proceedings unless

(a) at least seven days' notice in writing is given to the accused of the intention to produce the certificate of an analyst in evidence; or

(b) the accused, or their agent or counsel, has consented to the production in evidence of the certificate of an analyst without that notice.

### Search and seizure

**96(1)** A peace officer may enter a vehicle

### Présomptions dans le cadre des procédures

**95(1)** Dans le cadre d'une procédure sous le régime de la présente loi, un contenant est réputé, sauf preuve contraire, contenir une boisson alcoolisée si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'agent de la paix a saisi le contenant;

b) les circonstances dans lesquelles le contenant a été saisi permettent raisonnablement d'inférer qu'il renferme une boisson alcoolisée.

(2) Dans le cadre d'une procédure sous le régime de la présente loi, un certificat fait preuve de son contenu, à moins de preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité ni la qualité officielle du signataire, si le certificat, à la fois :

a) est censé avoir été signé par un analyste;

b) énonce que l'analyste a procédé à une analyse chimique d'une substance;

c) contient les résultats de l'analyse;

d) est produit en justice.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique à une procédure que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) un préavis par écrit d'au moins sept jours est donné à l'accusé de l'intention de présenter le certificat d'un analyste en preuve;

b) l'accusé, ou son mandataire ou avocat, a consenti à la présentation en preuve du certificat d'un analyste sans ce préavis.

### Perquisition et saisie

**96(1)** Un agent de la paix peut, sans

and search the vehicle, or an individual found in the vehicle, without a warrant, for liquor in either of the following cases:

(a) the peace officer believes on reasonable grounds that there is liquor in the vehicle otherwise than as authorized under this Act;

(b) the peace officer believes on reasonable grounds that an offence under section 81 has been committed.

(2) If a justice is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that an offence under this Act has been committed and that there is evidence, in a place of the commission of the offence, the justice may by warrant, or by telewarrant, authorize a peace officer or another individual named in the warrant to enter and search any or all of the place.

(3) A peace officer may at any time enter a place, other than a private dwelling, without a warrant and conduct the search that the peace officer considers necessary, if

(a) the peace officer believes on reasonable grounds that an offence under this Act has been committed and that there is evidence in the place of the commission of the offence; and

(b) there are exigent circumstances that require an immediate entry into the place and, because of those circumstances, it would not be practicable to get a warrant.

(4) A peace officer may search, without a warrant, an individual found in a place that is being searched under subsection (2) or (3), or is in a public place, and anything carried by or

mandat, entrer dans un véhicule et fouiller le véhicule, ou un particulier qui s’y trouve, pour chercher des boissons alcoolisées dans les cas suivants :

a) l’agent de la paix a des motifs raisonnables de croire que des boissons alcoolisées se trouvent dans le véhicule, autrement que d’une façon autorisée en vertu de la présente loi;

b) l’agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu’une infraction en vertu de l’article 81 a été commise.

(2) Le juge de paix, s’il est convaincu, selon les renseignements qui lui sont fournis sous serment, qu’il existe des motifs raisonnables de croire qu’une infraction en vertu de la présente loi a été commise et que des éléments de preuve de la commission de l’infraction se trouvent dans le lieu, peut décerner un mandat ou un télémandat autorisant un agent de la paix ou un autre particulier nommé dans le mandat à entrer dans le lieu pour y effectuer une perquisition dans une partie ou la totalité de celui-ci.

(3) Un agent de la paix peut, à tout moment, entrer dans un lieu, à l’exception d’une habitation privée, sans mandat et effectuer la perquisition qu’il estime nécessaire si les conditions suivantes sont réunies :

a) l’agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu’une infraction en vertu de la présente loi a été commise et que des éléments de preuve de la commission de l’infraction se trouvent dans le lieu;

b) l’urgence de la situation commande qu’il entre immédiatement dans le lieu et, compte tenu des circonstances, il serait difficilement réalisable d’obtenir un mandat;

(4) Un agent de la paix peut procéder, sans mandat, à une fouille sur un particulier qui se trouve dans un lieu qui fait l’objet d’une perquisition en vertu du paragraphe (2) ou (3),

otherwise in the possession of the individual, including a bag or briefcase, if

ou dans un lieu public, et fouiller tout objet transporté par le particulier, ou qui se trouve autrement en sa possession, y compris un sac ou un porte-documents, si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the peace officer believes on reasonable grounds that an offence under this Act has been committed and that there is evidence on the individual or in the thing of the commission of the offence; and

a) l'agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction en vertu de la présente loi a été commise et que des éléments de preuve de la commission de l'infraction se trouvent sur le particulier ou dans l'objet;

(b) one of the following cases applies:

b) l'un ou l'autre des cas suivants est applicable :

(i) there are exigent circumstances that require an immediate search of the individual or thing and, because of those circumstances, it would not be practicable to get a warrant,

(i) l'urgence de la situation commande une fouille immédiate du particulier ou de l'objet et, compte tenu de ces circonstances, il serait difficilement réalisable d'obtenir un mandat,

(ii) the peace officer believes on reasonable grounds that obtaining a warrant would cause a delay that is likely to result in the loss or destruction of evidence of the offence.

(ii) l'agent de la paix a des motifs raisonnables de croire que le délai d'obtention d'un mandat entraînerait vraisemblablement la perte ou la destruction d'éléments de preuve de l'infraction en vertu de la présente loi.

(5) If a peace officer proposes to conduct a search of an individual

(5) Si un agent de la paix propose de procéder à la fouille d'un particulier :

(a) the peace officer must ask the individual to state their gender;

a) l'agent de la paix demande au particulier de déclarer son genre;

(b) if the individual states their gender, and that they are of the same gender as the peace officer, or states that they do not object to the search being conducted by the peace officer, the peace officer may conduct the search;

b) si le particulier déclare qu'il est du même genre que l'agent de la paix, ou déclare qu'il ne s'oppose pas à ce que la fouille soit effectuée par l'agent de la paix, ce dernier peut effectuer la fouille;

(c) if the individual states their gender, and that they are not of the same gender as the peace officer, the peace officer must attempt to find another peace officer, or, in the absence of another peace officer, another responsible individual, of the

c) si le particulier déclare qu'il n'est pas du même genre que l'agent de la paix, ce dernier s'efforce de trouver un autre agent de la paix, ou en l'absence d'un autre agent de la paix, un autre particulier responsable, du même genre que celui déclaré, pour

stated gender to conduct the search;

(d) if, after having made a reasonable attempt under paragraph (c) the peace officer is unable to find another peace officer or other responsible individual of the stated gender to conduct the search, the peace officer must ask the individual to choose amongst the peace officers and other individuals whom the peace officer has found to conduct the search;

(e) if the individual does not state their gender when asked to do so under paragraph (a), or does not make a choice under paragraph (d), the peace officer may conduct the search or ask another peace officer, or another responsible individual, whom the peace officer considers to be of the appropriate gender, to conduct the search; and

(f) another individual who conducts a search has the powers and immunities of a peace officer while conducting the search.

#### **Disposition of liquor after seizure**

**97(1)** A peace officer may immediately seize and remove liquor that the peace officer finds, and a container in which the peace officer finds the liquor, if the peace officer believes on reasonable grounds that

(a) there is no apparent owner of the liquor; or

(b) the liquor or container is not lawfully in the place in which the peace officer found it.

(2) A peace officer who seizes liquor or a container under subsection (1) must, except to the extent that the regulations provide otherwise, retain the liquor or container until

effectuer la fouille;

d) si, après avoir déployé des efforts raisonnables en vertu de l'alinéa c), l'agent de la paix n'est pas en mesure de trouver un autre agent de la paix ou un autre particulier responsable du genre déclaré pour effectuer la fouille, l'agent de la paix demande au particulier de faire un choix parmi les agents de la paix et les autres particuliers que l'agent de la paix a trouvés pour effectuer la fouille;

e) si le particulier ne déclare pas son genre lorsqu'il lui est demandé de le faire en vertu de l'alinéa a), ou qu'il ne fait pas de choix en vertu de l'alinéa d), l'agent de la paix peut effectuer la fouille ou demander à un autre agent de la paix ou particulier responsable, qui est du genre approprié selon l'agent de la paix, d'effectuer la fouille;

f) un autre particulier qui effectue une fouille jouit des pouvoirs et de l'immunité d'un agent de la paix à cette fin.

#### **Disposition des boissons alcoolisées après la saisie**

**97(1)** Un agent de la paix peut immédiatement saisir et confisquer des boissons alcoolisées qu'il trouve, de même que le contenant dans lequel l'agent de la paix trouve les boissons alcoolisées s'il a des motifs raisonnables de croire :

a) soit qu'il n'y a pas de propriétaire apparent des boissons alcoolisées;

b) soit que les boissons alcoolisées ou le contenant ne se trouvent pas légalement à l'endroit où l'agent de la paix les a trouvées.

(2) Sauf dans la mesure où les règlements prévoient le contraire, l'agent de la paix qui saisit des boissons alcoolisées ou un contenant en vertu du paragraphe (1) les conserve jusqu'à



the later of the following days:

(a) if a charge is laid against a person under this Act and the liquor or container seized is required as evidence in relation to the charge, the day on which the charge is finally disposed of and

(i) the person is convicted and the liquor is therefore forfeited under section 98,

(ii) the person is not convicted and section 99 applies;

(b) the day on which the expiry of the time for laying a charge for which the liquor or container is required as evidence arrives.

(3) A person who wishes to assert that the liquor and container are their property and that they are authorized to possess the liquor under this Act or another applicable enactment must make an application in writing for return of the liquor and container.

(4) The regulations apply to the return of the liquor and container and, if it is not possible to return them, to compensation for them.

#### **Disposition of liquor on conviction**

**98** If a person has been convicted of an offence under this Act, the liquor in respect of which the offence was committed (if any) is, as part of the penalty for the conviction, forfeited to the liquor corporation.

#### **Disposition of liquor on acquittal, etc.**

**99(1)** If a person who is charged with an

la plus éloignée des dates suivantes :

a) si une accusation est portée en vertu de la présente loi et que les boissons alcoolisées ou le contenant saisis sont nécessaires à titre d'élément de preuve en lien avec l'accusation, la date à laquelle il est définitivement disposé de l'accusation et que, selon le cas :

(i) la personne est reconnue coupable et les boissons alcoolisées sont par conséquent confisquées en vertu de l'article 98,

(ii) la personne n'est pas reconnue coupable et l'article 99 s'applique;

b) la date de prescription pour déposer une accusation pour laquelle les boissons alcoolisées ou le contenant sont nécessaires à titre d'éléments de preuve.

(3) Une personne qui désire faire valoir que les boissons alcoolisées et le contenant sont sa propriété et qu'elle est autorisée à les posséder en vertu de la présente loi ou d'un autre texte applicable présente un demande par écrit pour que les boissons alcoolisées et le contenant lui soient rendus.

(4) Les règlements s'appliquent à la remise de boissons alcoolisées et du contenant et, s'il n'est pas possible de les rendre, au dédommagement pour ceux-ci.

#### **Disposition des boissons alcoolisées – déclaration de culpabilité**

**98** Si une personne a été déclarée coupable d'une infraction en vertu de la présente loi, la peine comprend la confiscation au profit de la société des alcools des boissons alcoolisées visées par l'infraction commise, s'il en est.

#### **Disposition des boissons alcoolisées – déclaration de non-culpabilité**

**99(1)** Si la personne accusée d'une infraction

offence under this Act is not convicted, and the court has not made an order with respect to any liquor and container seized, the person is entitled to the liquor and container

(a) if an appeal has been filed, after the final disposition of the appeal, if the judgment on appeal does not order that the liquor be forfeited; or

(b) otherwise, after the time for filing an appeal has expired.

(2) If a person is charged with an offence under this Act and the charges are withdrawn, the person is, subject to subsection (4), entitled to the liquor and container seized with respect to that charge, after the time for relaying a charge for which the liquor or container is required as evidence has expired.

(3) If a person described in subsection (1) or (2) does not collect the liquor and container within 30 days after the date described in subsection (1) or (2), as the case may be, the liquor and container are forfeited to the liquor corporation.

(4) If it is not possible to return the liquor and container under subsection (1) or (2), the person is entitled to be compensated for them in accordance with the regulations.

### **Forfeited liquor**

**100** All liquor that is forfeited to the liquor corporation under this Act is to be dealt with in accordance with the instructions of the president.

en vertu de la présente loi n'est pas reconnue coupable et que le tribunal n'a pas rendu d'ordonnance à l'égard des boissons alcoolisées et du contenant saisis, la personne a le droit de reprendre les boissons alcoolisées et le contenant :

a) si un appel a été interjeté, après le règlement définitif de l'appel, sauf si le jugement en appel n'en ordonne pas la confiscation;

b) dans les autres cas, à l'expiration du délai d'appel.

(2) Si une personne est accusée d'une infraction en vertu de la présente loi et que l'accusation est retirée, la personne a, sous réserve du paragraphe (4), le droit de reprendre les boissons alcoolisées et le contenant saisis relativement à cette accusation à l'expiration du délai imparti aux fins de déposer une nouvelle accusation pour laquelle les boissons alcoolisées et le contenant sont nécessaires à titre d'éléments de preuve.

(3) Si la personne mentionnée au paragraphe (1) ou (2) ne prend pas possession des boissons alcoolisées et du contenant dans les 30 jours de la date mentionnée aux paragraphes (1) ou (2), selon le cas, les boissons alcoolisées et le contenant sont confisqués au profit de la société des alcools.

(4) S'il n'est pas possible de rendre les boissons alcoolisées et le contenant en vertu du paragraphe (1) ou (2), la personne a droit à un dédommagement pour ceux-ci en conformité avec les règlements.

### **Boissons alcoolisées confisquées**

**100** Il est disposé des boissons alcoolisées confisquées au profit de la société des alcools du Yukon en application de la présente loi en conformité avec les instructions du président.

## Report of seizure

**101** Without delay after liquor is seized by a peace officer, the peace officer must give a report in writing of the seizure to the president to the extent that the regulations so provide.

### PART 8

#### GENERAL

##### Oaths and affidavits

**102** Each member of the board, and each employee of the liquor corporation who is authorized to issue licences or permits under this Act, may administer any oath and take and receive any affidavit or declaration that is required under this Act or the regulations.

##### Correctness of information

**103(1)** A person must not do any of the things listed in subsection (2) in relation to the making of a record, a report, a document or electronic data that is required to be prepared, retained or provided under this Act.

(2) For the purpose of subsection (1), the things are the following:

- (a) making a false or misleading statement;
- (b) participating in, assenting to or acquiescing in the making of a false or misleading statement.

##### Signature on board documents

**104** Notices, orders, directions and recommendations of the board may be signed by the chair or by another member of the board, or by an individual who is authorized by the chair to do so.

## Rapport de saisie

**101** L'agent de la paix qui saisit des boissons alcoolisées est tenu de remettre par écrit et sans délai un rapport de la saisie au président dans la mesure où les règlements le permettent.

### PARTIE 8

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Serments et affidavits

**102** Les membres de la régie et les autres employés de la société des alcools autorisés à délivrer des licences ou des permis en vertu de la présente loi peuvent faire prêter serment et recevoir les affidavits ou déclarations qui sont exigés sous le régime de la présente loi ou des règlements.

##### Exactitude des renseignements

**103(1)** Il est interdit de poser les gestes prévus au paragraphe (2) en lien avec la préparation d'un dossier, d'un rapport, d'un document ou de données électroniques qui doivent être préparés, conservés ou fournis en vertu de la présente loi.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les gestes sont les suivants :

- a) faire une déclaration fautive ou trompeuse;
- b) participer, acquiescer ou consentir à une déclaration fautive ou trompeuse.

##### Signature des documents de la régie

**104** Les avis, ordonnances, directives et recommandations de la régie peuvent être signés par le président de la régie, un autre membre de la régie ou tout autre particulier habilité à cette fin par le président de la régie.

### Service of documents

**105(1)** When service of a document on a person is required or permitted under this Act, any of the following methods is sufficient:

- (a) personal delivery;
- (b) registered mail that is sent to the person at the address for the person shown in the records of the board;
- (c) a prescribed method, which may be an electronic method.

(2) A document that is sent by registered mail is considered, unless the contrary is proved, to have been received on the fifth day after it was mailed.

### Review of Act

**106** Within seven years after the day on which this section comes into force, the Minister must cause there to be a comprehensive review of this Act and must submit a report respecting the review to the Legislative Assembly within one year after the start of the review.

### Regulations

**107(1)** The Commissioner in Executive Council may make regulations that are necessary or advisable for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations

- (a) establishing the methods by which the liquor corporation may establish prices of liquor to be sold by the liquor corporation or by a licensee or permit holder;
- (b) respecting proprietary charges on liquor;
- (c) respecting fees;

### Signification des documents

**105(1)** Lorsque la signification d'un document est exigée ou permise en vertu de la présente loi, les méthodes suivantes sont suffisantes :

- a) par signification à personne;
- b) par courrier recommandé envoyé à la personne à l'adresse de la personne apparaissant dans les dossiers de la régie;
- c) à l'aide d'une méthode prévue par règlement, laquelle peut être électronique.

(2) Un document envoyé par courrier recommandé est considéré, à moins de preuve contraire, avoir été reçu le cinquième jour suivant son envoi.

### Examen de la loi

**106** Dans les sept ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, le ministre fait effectuer un examen complet de la présente loi et soumet un rapport relatif à l'examen à l'Assemblée législative au plus tard un an après le début de la révision.

### Règlements

**107(1)** Le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires ou souhaitables pour réaliser l'objet de la présente loi, notamment pour :

- a) fixer les méthodes par lesquelles la société des alcools peut fixer les prix des boissons alcoolisées à vendre par la société des alcools, un titulaire de licence ou un détenteur de permis;
- b) régir les redevances propriétaires sur les boissons alcoolisées;
- c) régir les droits;

(d) respecting licences, classes and subclasses of licences and the conditions to be contained in licences of any or all classes or subclasses;

(e) respecting applications for licences and renewals of licences, including the establishment by applicants for licences and licensees seeking renewals of licences of their fitness to be licensees;

(f) respecting permits, classes of permits and the conditions to be contained in permits of any or all classes;

(g) respecting applications for permits;

(h) respecting the liquor purchase records and other records respecting activities in relation to liquor possessed for commercial purposes that are to be kept by licensees;

(i) respecting the liquor purchase records and other records respecting activities in relation to liquor possessed by permit holders for the purposes of sale or service under the permit;

(j) respecting the production or possession of home-made beer, home-made wine or home-made cider;

(k) respecting identification cards that may be used to establish proof of age for the purposes of this Act;

(l) respecting the measures to be taken by the liquor corporation and licensees to reduce the risk of liquor that they possess for commercial purposes being diverted to an illicit market or activity;

(m) respecting the measures to be taken by permit holders to reduce the risk of liquor that they possess for the purposes of

d) régir les licences, les catégories et sous-catégories de licences et les conditions dont doivent être assorties les licences d'une ou plusieurs catégories ou sous-catégories;

e) régir les demandes de licence et les renouvellements de licences, y compris l'établissement par les demandeurs et titulaires de licence qui demandent le renouvellement de leur licence de leur aptitude à être titulaires de licence;

f) régir les permis, les catégories de permis et les conditions dont doivent être assortis les permis d'une ou plusieurs catégories;

g) régir les demandes de permis;

h) régir les dossiers d'achat de boissons alcoolisées et les autres dossiers relatifs aux activités liées aux boissons alcoolisées possédées à des fins commerciales que doivent tenir les titulaires de licence;

i) régir les dossiers d'achat de boissons alcoolisées et les autres dossiers relatifs aux activités liées aux boissons alcoolisées possédées par les détenteurs de permis dans le but de les vendre et les servir en vertu du permis;

j) régir la production ou la possession de bière, de vin ou de cidre de fabrication domestique;

k) régir les cartes d'identité qui peuvent être utilisées pour établir l'âge pour l'application de la présente loi;

l) régir les mesures que doivent prendre la société des alcools et les titulaires de licence pour réduire le risque que les boissons alcoolisées en leur possession à des fins commerciales soient déviées vers un marché ou une activité illicite;

m) régir les mesures que doivent prendre les détenteurs de permis pour réduire le risque que les boissons alcoolisées en leur

sale or service under the permit being diverted to an illicit market or activity;

(n) respecting restrictions in relation to liquor transport or possession;

(o) respecting the sale and service of liquor, including remote sales;

(p) respecting promotion and distribution of liquor to licensees and permit holders by or on behalf of persons who hold manufacturing licenses or similar licences issued or granted in places outside Yukon;

(q) respecting advertising and display of liquor offered for sale or being served under a permit;

(r) respecting substances and products that must not be sold at licensed premises;

(s) respecting the cost of liquor for the purpose of subsections 55(2) and (6);

(t) respecting the importation of liquor into Yukon for the purpose of section 79, including personal importation limits;

(u) respecting orders described in section 89;

(v) respecting the location and operation of licensed premises;

(w) respecting exemptions from provisions of this Act or the regulations;

(x) respecting time limits within which the president or the board must make decisions under this Act;

(y) defining any expression that is used but not defined in this Act or further defining

possession pour la vente et le service soient déviées vers un marché ou une activité illicite;

n) régir les restrictions en matière de transport ou de possession de boissons alcoolisées;

o) régir la vente et le service de boissons alcoolisées, y compris les ventes à distance;

p) régir la promotion et la distribution de boissons alcoolisées aux titulaires de licence ou aux détenteurs de permis par des personnes qui détiennent des licences de fabrication ou des licences similaires délivrées ou octroyées ailleurs qu'au Yukon, ou pour le compte de celles-ci;

q) régir la publicité et la présentation des boissons alcoolisées offertes en vente ou servies en vertu d'un permis;

r) régir les substances et les produits qui ne peuvent être vendus dans les établissements visés par une licence;

s) régir le coût des boissons alcoolisées pour l'application des paragraphes 55(2) et (6);

t) régir l'importation de boissons alcoolisées au Yukon pour l'application de l'article 79, y compris les limites d'importation personnelle;

u) régir les arrêtés ministériels décrits à l'article 89;

v) régir l'emplacement et l'exploitation des établissements visés par une licence;

w) régir les exemptions aux dispositions de la présente loi ou des règlements;

x) régir les délais dans lesquels le président ou la régie doit prendre des décisions en vertu de la présente loi;

y) définir une expression utilisée mais non définie dans la présente loi ou définir plus

an expression that is defined in this Act;

précisément une expression définie dans la présente loi;

(z) respecting seizures of liquor and containers, including compensation for liquor that is seized, the disposal of liquor that is seized and reports in relation to those seizures;

z) régir la saisie de boissons alcoolisées et de contenants, y compris les dédommagements pour les boissons alcoolisées saisies, la disposition de celles-ci et les rapports en lien avec ces saisies;

(aa) prescribing anything that by this Act is required or permitted to be prescribed; and

aa) régir toute question qui, en vertu de la présente loi, doit ou peut être régie par règlement;

(ab) respecting any transitional matters that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to facilitate the implementation of this Act or to respond to changes in an applicable federal enactment.

ab) régir toute question transitoire que le commissaire en conseil exécutif estime nécessaire ou souhaitable pour faciliter la mise en œuvre de la présente loi ou réagir à des modifications dans un texte fédéral applicable.

(2) A regulation under this Act may

(2) Un règlement en vertu de la présente loi peut :

(a) establish and distinguish among groups, types or classes, whether of persons or things, and treat those groups, types or classes differently;

a) établir des groupes, et des distinctions au sein de ces groupes, des types ou des catégories, que ce soit de personnes ou de choses et traiter ces groupes, types ou catégories de façon différente;

(b) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time; or

b) incorporer par renvoi, en totalité, en partie ou en y apportant des modifications, une norme, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document écrit, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou avec ses versions successives;

(c) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, any person.

c) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question.

(3) For greater certainty, a regulation under this Act may

(3) Il est entendu qu'un règlement en vertu de la présente loi peut :

(a) authorize the board to impose conditions on licences;

a) autoriser la régie à assortir les licences de conditions;

(b) authorize the president to impose

b) autoriser le président à assortir les permis

conditions on permits;

(c) require that licensed premises, or facilities in licensed premises, be approved by the board or by any other person or agency specified in the regulation; or

(d) require that licensed premises be operated in a manner that meets the approval of the board.

(4) Paragraph (1)(ab) expires three years after it comes into force.

de conditions;

c) exiger que les établissements visés par une licence, ou les installations dans les établissements visés par une licence, soient approuvés par la régie ou par toute autre personne ou entité précisée dans les règlements;

d) exiger qu'un établissement visé par une licence soit exploité d'une façon qu'approuve la régie.

(4) L'alinéa (1)ab) expire trois ans après son entrée en vigueur.

## PART 9

### FINAL PROVISIONS

#### DIVISION 1

#### CONSEQUENTIAL AND RELATED AMENDMENTS

##### *Cannabis Control and Regulation Act* amended

**108(1)** This section amends the *Cannabis Control and Regulation Act*.

**(2)** Subsection 27(8) is replaced with the following:

(8) The collection of personal information (within the meaning of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*) for the purposes of paragraph (7)(b) is authorized under section 15 of that Act, and its collection from a source other than the individual concerned is authorized within the meaning of subparagraph 16(2)(c)(i) of that Act.

**(3)** In subsection 30(1), the expression "service described in subsection 29(2)" is replaced with the expression "end of the period described in

## PARTIE 9

### DISPOSITIONS FINALES

#### SECTION 1

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET MODIFICATIONS CONNEXES

##### Modification de la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis*

**108(1)** Le présent article modifie la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis*.

**(2)** Le paragraphe 27(8) est remplacé par ce qui suit :

(8) La collecte de renseignements personnels (au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*) pour l'application de l'alinéa (7)b) est autorisée en vertu de l'article 15 de cette loi, et leur collecte d'une autre source que le particulier concerné est autorisée au sens du sous-alinéa 16(2)c)(i) de cette loi.

**(3)** Le paragraphe 30(1) est modifié en remplaçant l'expression « la signification visée au paragraphe 29(2) » par l'expression « l'expiration de la période prévue au



subsection 29(1)".

**(4) Paragraph 44(1)(a) is replaced by the following:**

(a) the licensee has contravened this Act, a regulation, an order of the board or a condition of the licence additional to the statutory conditions;

***Parks and Land Certainty Act amended***

**109(1) This section amends the *Parks and Land Certainty Act*.**

**(2) In section 48, the following paragraph is added immediately after paragraph (n):**

(n.01) respecting orders prohibiting, for the purposes of subsection 55(1.01), the consumption of liquor, and having open bottles or cans of liquor, in the whole or any part of parks, for particular limited periods set out in the orders, including authorizing the Minister or another person appointed by the Minister to make such orders;

**(3) In section 55, the following subsection is added immediately after subsection (1):**

(1.01) Despite subsection (1), a person must not consume liquor, or have open a bottle or can of liquor in a park to the extent that the action is prohibited under the regulations.

***Safer Communities and Neighbourhoods Act amended***

**110 In section 1 of the *Safer Communities and Neighbourhoods Act***

paragraphe 29(1) ».

**(4) L'alinéa 44(1)a) est remplacé par ce qui suit :**

a) le titulaire de licence a contrevenu à la présente loi, un règlement, une ordonnance de la régie ou une condition supplémentaire aux conditions imposées par la loi;

***Modification de la Loi sur les parcs et la désignation foncière***

**109(1) Le présent article modifie la *Loi sur les parcs et la désignation foncière*.**

**(2) L'article 48 est modifié par insertion, après l'alinéa n), de l'alinéa qui suit :**

n.01) les arrêtés interdisant, pour l'application du paragraphe 55(1.01), la consommation de boissons alcoolisées ou d'avoir des bouteilles ou des cannettes de boissons alcoolisées ouvertes dans la totalité ou une partie du parc, pour une période particulière limitée prévue dans les arrêtés, y compris les autorisations accordées au ministre ou à une autre personne nommée par le ministre de prendre de tels arrêtés;

**(3) L'article 55 est modifié par insertion, après le paragraphe (1), du paragraphe qui suit :**

(1.01) Malgré le paragraphe (1), nul ne peut consommer de boissons alcoolisées ou avoir une bouteille, ou une cannette de boissons alcoolisées ouverte, dans un parc dans la mesure où il est interdit de le faire en vertu des règlements.

***Modification de la Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers***

**110 L'article 1 de la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers* est modifié comme suit :**

(a) in paragraph (a) of the definition “specified use” in subsection (1), the expression “consumption” is replaced with the expression “possession, consumption, production”;

(b) paragraph (b) of the definition “specified use” is repealed; and

(c) subsection (6) is replaced with the following:

(6) Words and expressions used in paragraph (a) of the definition “specified use” in subsection (1) have the same meaning as in the *Liquor Act*.

#### ***Smoke-Free Places Act* amended**

**111 In the definition “licensed premises” in section 1 of the *Smoke Free Places Act*, the expression “licensed premises as defined under the *Liquor Act*” is replaced by the expression “licensed premises, and places where liquor is allowed to be sold, used, served or consumed under a permit, within the meaning of the *Liquor Act*,”**

a) l’alinéa a) de la définition « fins déterminées » est modifié en remplaçant l’expression « consommation » par l’expression « possession, consommation, production » ;

b) l’alinéa b) de la définition « fins déterminées » est abrogé;

c) le paragraphe (6) est remplacé par ce qui suit :

(6) Les mots et expressions utilisés à l’alinéa a) de la définition « fins déterminées » au paragraphe (1) s’entendent au sens de la *Loi sur les boissons alcoolisées*.

#### ***Modification de la Loi sur les endroits sans fumée***

**111 La définition « lieux visés par une licence » à l’article 1 de la *Loi sur les endroits sans fumée* est modifiée en remplaçant l’expression « Lieux visés par une licence tels que définis dans la *Loi sur les boissons alcoolisées* » par l’expression « Les établissements visés par une licence et les lieux où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues, utilisées, servies ou consommées en vertu d’un permis, au sens de la *Loi sur les boissons alcoolisées* ».**

### **DIVISION 2**

#### **COORDINATING AMENDMENTS**

##### ***Access to Information and Protection of Privacy Act***

**112 If section 147 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, S.Y. 2018, c. 9 comes into force before subsection 33(8) of this Act, then that subsection is replaced with the following:**

(8) The collection of personal information (within the meaning of the

### **SECTION 2**

#### **MODIFICATIONS DE COORDINATION**

##### ***Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée***

**112 Si l’article 147 de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*, L.Y. 2018, ch. 9, entre en vigueur avant le paragraphe 33(8) de la présente loi, ce paragraphe est alors remplacé par ce qui suit :**

(8) La collecte de renseignements personnels (au sens de la *Loi sur l’accès à*

*Access to Information and Protection of Privacy Act*) for the purposes of paragraph (7)(b) is authorized under section 15 of that Act, and its collection from a source other than the individual concerned is authorized within the meaning of paragraph 16(2)(c)(i) of that Act.

*l'information et la protection de la vie privée*) pour l'application de l'alinéa 7b) est autorisée en vertu de l'article 15 de cette loi, et leur collecte d'une autre source que le particulier concerné est autorisée au sens du sous-alinéa 16(2)c)(i) de cette loi.

### ***Societies Act***

**113** When section 1 of the *Societies Act*, S.Y. 2018, c. 15, comes into force, in paragraph (a) of the definition "non-profit organization" in subsection 61(1) of this Act, the expression "or extra-territorial society" is repealed.

### ***Loi sur les sociétés***

**113** Lorsque l'article 1 de la *Loi sur les sociétés*, L.Y. 2018, ch. 15, entre en vigueur, l'alinéa a) de la définition d'« organisme à but non lucratif » au paragraphe 61(1) de la présente loi est modifié par abrogation de l'expression « ou une société extra-territoriale » .

### ***Tobacco and Vaping Products Control and Regulation Act***

**114** If a Bill entitled *Tobacco and Vaping Products Control and Regulation Act* is introduced in the Third Session of the Thirty-Fourth Legislature, and becomes law, then, when section 62 of this Act comes into force, in the definition "licensed premises" in section 2 of that Act, the expression "", and places where liquor is allowed to be sold, used, served or consumed under a permit," is added immediately before the expression "within the meaning".

### ***Loi sur le contrôle et la réglementation des produits du tabac ou de vapotage***

**114** Si le projet de loi intitulé *Loi sur le contrôle et la réglementation des produits du tabac ou de vapotage* est déposé lors de la troisième session de la trente-quatrième Assemblée législative, lorsque l'article 62 de la présente loi entre en vigueur, dans la définition de « lieux visés par une licence » à l'article 2 de cette loi, l'expression « d'établissements visés par licence et de lieux où il est permis que des boissons alcoolisées soient vendues, utilisées, servies consommées en vertu d'un permis » immédiatement après l'expression « S'entend au sens ».

## **DIVISION 3**

### **REPEAL AND COMING INTO FORCE**

#### **Repeal of former *Liquor Act***

**115** (1) The *Liquor Act*, R.S.Y. 2002, c. 140, as it read immediately before the coming into force of this section, is repealed.

## **SECTION 3**

### **ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

#### **Abrogation de l'ancienne *Loi sur les boissons alcoolisées***

**115** (1) La *Loi sur les boissons alcoolisées*, L.R.Y. 2002, ch. 140, dans sa version immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, est abrogée.

**Coming into force**

**116** This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

**Entrée en vigueur**

**116** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## TECHNICAL AMENDMENTS ACT, 2019

## LOI DE 2019 PORTANT SUR DES MODIFICATIONS D'ORDRE TECHNIQUE

**(Assented to November 27, 2019)**

**(sanctionnée le 27 novembre 2019)**

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

### PART 1

### PARTIE 1

#### CRIME PREVENTION AND VICTIM SERVICES TRUST ACT AMENDMENTS

#### MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LE FONDS POUR LA PRÉVENTION DU CRIME ET LES SERVICES AUX VICTIMES

#### *Crime Prevention and Victim Services Trust Act amended*

#### *Modification de la Loi sur le fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes*

**1 This Part amends the *Crime Prevention and Victim Services Trust Act*.**

**1 La présente partie modifie la *Loi sur le fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes*.**

#### **Section 11 amended**

#### **Modification de l'article 11**

**2 In section 11, subsections (1) to (4) are replaced with the following:**

**2 À l'article 11, les paragraphes (1) à (4) sont remplacés par ce qui suit :**

Fine surcharge

Suramende

11(1) If a person is convicted of an offence against an Act other than the *Municipal Act*, or of an offence against a regulation made by the Commissioner in Executive Council, the convicted person must, if the court so orders, pay a fine *surcharge*, to be paid in addition to the fine, if any, in accordance with this section.

11(1) Toute personne déclarée coupable d'une infraction à une loi, à l'exception de la *Loi sur les municipalités*, ou à un règlement pris par le commissaire en conseil exécutif, paie, si le tribunal l'ordonne, une suramende en sus de l'amende infligée, le cas échéant, le tout conformément au présent article.

(1.01) If the court orders that a fine surcharge is to be paid, the surcharge may be collected as though it were part of the fine.

(1.01) Toute suramende dont le paiement est ordonné par le tribunal peut être perçue comme si elle faisait partie d'une amende.

(2) If a fine is imposed on the convicted person and the court orders that a fine surcharge is to be paid, the amount of the surcharge is the amount that the court orders, which must not exceed

(2) Si une amende est infligée à la personne déclarée coupable et le tribunal ordonne le paiement d'une suramende, le montant de celle-ci est le montant ordonné par le tribunal et qui ne peut être supérieur, selon le cas :

(a) 15% of the fine; or

a) à 15 % de l'amende infligée;

(b) if another percentage is prescribed, that percentage of the fine.

b) à tout autre pourcentage de l'amende qui peut être fixé par règlement.

(3) If a fine is not imposed on the convicted person and the court orders that a fine surcharge is to be paid, the amount of the surcharge is the amount that the court orders to be paid, which must not exceed the amount prescribed for that offence.

(3) Dans le cas où aucune amende n'est infligée à la personne déclarée coupable et le tribunal ordonne le paiement d'une suramende, le montant de celle-ci est celui ordonné par le tribunal, lequel ne peut être supérieur au montant fixé par règlement.

(4) If the offence is one for which a ticket has been issued

(4) Si l'infraction est visée par un procès-verbal d'infraction, l'un des cas suivants s'applique :

(a) if the ticket contains an endorsement to the effect that the person to whom the ticket is issued may pay the fine specified on the ticket instead of appearing in court to answer the charge, that person must, if they choose to pay the fine specified on the ticket, pay a fine surcharge that is the greater of the following amounts:

a) si le procès-verbal d'infraction contient une mention portant que le destinataire du procès-verbal d'infraction peut payer l'amende y figurant au lieu de comparaître en justice pour répondre à l'accusation et que son choix est de payer l'amende, il doit alors également payer une suramende dont la valeur est le plus élevé des montants suivants :

(i) \$3.00;

(i) 3,00 \$,

(ii) the sum calculated by multiplying the percentage under paragraph (2)(a) or (b) by the fine specified on the ticket, rounded off to the next lower dollar;

(ii) le montant calculé en multipliant le pourcentage prévu à l'alinéa (2)a) ou b) par l'amende figurant sur le procès-verbal d'infraction, arrondi au dollar inférieur;

(b) if the ticket does not contain an endorsement as described in paragraph (a), there is no fine surcharge to pay; and

(c) if the person to whom the ticket was issued chooses to go to court and is convicted, the court may (if there was an endorsement of the type described in paragraph (a) on the ticket) order that a fine surcharge is to be paid in the amount that the court orders, which must not exceed the amount of the fine surcharge calculated under that paragraph.

b) si aucun montant ne figure sur le procès-verbal d'infraction conformément à l'alinéa a), il n'y a pas lieu de payer une suramende;

c) si le destinataire du procès-verbal d'infraction choisit de comparaître en justice pour répondre à l'accusation et est ensuite déclaré coupable de l'infraction, le tribunal peut, si le procès-verbal d'infraction contenait une mention décrite à l'alinéa a), ordonner le paiement d'une suramende dont le montant n'est pas supérieur au montant de la suramende calculé en vertu de cet alinéa.

### Section 13 amended

**3 In section 13, paragraphs (b) and (c) are replaced with the following:**

(b) prescribing the percentage, for the purposes of paragraph 11(2)(b), which must not exceed 15% unless the greater percentage has been approved by resolution of the Legislative Assembly;

(c) prescribing the amount of the fine surcharge for the purposes of subsection 11(3);

## PART 2

### JURY ACT AMENDMENTS

#### *Jury Act* amended

**4 Paragraph 5(a) of the *Jury Act* is replaced by the following:**

(a) persons who have been convicted of an offence against an Act of Parliament

### Modification de l'article 13

**3 Les alinéas 13 b) et c) sont remplacés par ce qui suit :**

b) fixer le pourcentage pour l'application de l'alinéa 11(2)b), lequel ne peut être supérieur à 15 %, sauf si le pourcentage plus élevé a été approuvé par résolution de l'Assemblée législative;

c) fixer le montant de la suramende pour l'application du paragraphe 11(3);

## PARTIE 2

### MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LE JURY

#### Modification de la *Loi sur le jury*

**4 L'alinéa 5a) de la *Loi sur le jury* est remplacé par ce qui suit :**

a) les personnes qui ont été déclarées coupables d'une infraction à une loi fédérale :

(i) for which a term of imprisonment of two years or more was imposed, and

(i) pour laquelle une peine d'emprisonnement d'au moins deux ans a été imposée,

(ii) in relation to which no pardon or record suspension is in effect;

(ii) à l'égard de laquelle il n'y a ni pardon ni suspension du casier;

**PART 3**

**PARTIE 3**

**SAFER COMMUNITIES AND  
NEIGHBOURHOODS ACT AMENDMENTS**

**MODIFICATIONS DE LA LOI VISANT À  
ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ DES  
COLLECTIVITÉS ET DES QUARTIERS**

***Safer Communities and Neighbourhoods Act* amended**

***Modification de la Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers***

**5(1) This section amends section 1 of the *Safer Communities and Neighbourhoods Act*.**

**5(1) Le présent article modifie l'article 1 de la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers*.**

**(2) In the definition "specified use" in subsection (1), the following paragraph is added immediately after paragraph (b):**

**(2) La définition « fins déterminées » au paragraphe (1) est modifiée par l'insertion de l'alinéa suivant après l'alinéa b) :**

(b.01) for the possession, consumption, purchase, sale, distribution, production, cultivation, propagation, harvesting or other use of cannabis in contravention of the *Cannabis Act* (Canada) or the *Cannabis Control and Regulation Act*;

b.01) possession, consommation, achat, vente, distribution, production, culture, multiplication, récolte ou tout autre usage de cannabis contrairement à la *Loi sur le Cannabis* (Canada) ou à la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis*;

**(3) The following subsection is added immediately after subsection (6):**

**(3) Le paragraphe qui suit est inséré après le paragraphe (6) :**

(6.01) Words and expressions used in paragraph (b.01) of the definition "specified use" in subsection (1) have the same meaning as in the *Cannabis Act* (Canada) or the *Cannabis Control and Regulation Act*.

(6.01) Les mots et expressions employés à l'alinéa b.01) de la définition « fins déterminées » au paragraphe (1) ont le même sens que dans la *Loi sur le Cannabis* (Canada) ou la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis*.





## TOBACCO AND VAPING PRODUCTS CONTROL AND REGULATION ACT

## LOI SUR LE CONTRÔLE ET LA RÉGLEMENTATION DES PRODUITS DU TABAC OU DE VAPOTAGE

(Assented to November 27, 2019)

(sanctionnée le 27 novembre 2019)

### TABLE OF CONTENTS

### TABLE DES MATIÈRES

#### PART 1 INTRODUCTORY

Purposes of Act	1
Definitions	2
Tobacco product	3
Vaping product	4
Application	5

#### PARTIE 1 DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

Objet de la loi	1
Définitions	2
Produit du tabac	3
Produit de vapotage	4
Application de la loi	5

#### PART 2 PROHIBITIONS ON USE OF TOBACCO AND VAPING PRODUCTS

#### PARTIE 2 INTERDICTIONS RELATIVES À L'USAGE DE PRODUITS DU TABAC OU DE VAPOTAGE

##### DIVISION 1 PROHIBITIONS

Prohibition – enclosed places	6
Prohibition – schools	7
Prohibition – vehicles	8
Prohibition – outdoor areas	9
Prohibition – close to door or window	10

##### SECTION 1 INTERDICTIONS

Interdiction – lieux fermés	6
Interdiction – écoles	7
Interdiction – véhicules	8
Interdiction – aires extérieures	9
Interdiction – à proximité de portes ou de fenêtres	10

##### DIVISION 2 EXCEPTIONS

Exception – private residence	11
Exception – hotel	12

##### SECTION 2 EXCEPTIONS

Exception – résidence privée	11
Exception – hôtel	12

#### DIVISION 3 DUTIES OF MANAGERS, PERSONS IN CHARGE AND EMPLOYERS

Duty of manager, person in charge to enforce	13
Duty of employer to enforce	14

#### SECTION 3 OBLIGATIONS DES GÉRANTS, RESPONSABLES ET EMPLOYEURS

Obligation du gérant et du responsable de contrôler l'application	13
--	----

Duty to post signs etc.	15
Duty to maintain records	16

Obligation de l'employeur de contrôler l'application	14
Obligation de placer des affiches, etc.	15
Obligation de tenir des registres	16

**PART 3  
SUPPLY AND PROMOTION OF TOBACCO  
AND VAPING PRODUCTS**

Prohibition – sale to young persons	17
Prohibition – sale of flavoured tobacco products	18
Prohibition – sale of flavoured vaping products	19
Prohibition – sale of edible confections etc.	20
Prohibition – sale in pharmacies	21
Prohibition – sale in prescribed places	22
Prohibition – general display	23
Exceptions – tobacco and vaping stores	24
Prohibition – promotion	25
Records	26
Reports	27

**PARTIE 3  
FOURNITURE ET PROMOTION DES  
PRODUITS DU TABAC OU DE VAPOTAGE**

Interdiction – vente aux jeunes	17
Interdiction – vente de produits du tabac aromatisés	18
Interdiction – vente de produits de vapotage aromatisés	19
Interdiction – vente de confiseries comestibles, etc.	20
Interdiction – vente dans les pharmacies	21
Interdiction – vente dans les lieux visés par règlement	22
Interdiction – exposition	23
Exceptions – tabagies et boutiques de produits de vapotage	24
Interdiction – promotion	25
Registres	26
Rapports	27

**PART 4  
ENFORCEMENT AND OFFENCES**

Inspectors	28
Powers of inspectors	29
Compliance orders	30
Order to post sign	31
Prohibition – defacement of signs	32
Prohibition – obstruction, etc.	33
Prohibition – employment retaliation	34
Offences	35
Offence – manager, person in charge, employer	36

**PARTIE 4  
CONTRÔLE D'APPLICATION ET  
INFRACTIONS**

Inspecteurs	28
Pouvoirs des inspecteurs	29
Ordres de conformité	30
Ordre de placer une affiche	31
Interdiction – dégradation d'affiches	32
Interdiction – entrave, etc.	33
Interdiction – représailles d'employeurs	34
Infractions	35
Infraction – gérant, responsable, employeur	36

**PART 5  
GENERAL**

No liability	37
Regulations	38
Conflict with municipal bylaws	39

**PARTIE 5  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Immunité	37
Règlements	38
Conflit avec des arrêtés	39

**PART 6  
CONSEQUENTIAL AND COORDINATING  
AMENDMENTS**

**PARTIE 6  
MODIFICATION CORRÉLATIVE ET  
DISPOSITION DE COORDINATION**

**CHAPTER 14  
TOBACCO AND VAPING PRODUCTS CONTROL AND  
REGULATION ACT**

**CHAPITRE 14  
LOI SUR LE CONTRÔLE ET LA RÉGLEMENTATION  
DES PRODUITS DU TABAC OU DE VAPOTAGE**

<i>Cannabis Control and Regulation Act</i> amended	40
<i>Access to Information and Protection of Privacy Act</i>	41

Modification de la <i>Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis</i>	40
<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i>	41

**PART 7  
REPEAL AND COMING IN TO FORCE**

Repeal of <i>Smoke-Free Places Act</i>	42
Coming into force	43

**PARTIE 7  
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

Abrogation de la <i>Loi sur les endroits sans fumée</i>	42
Entrée en vigueur	43

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**PART 1**

**PARTIE 1**

**INTRODUCTORY**

**DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES**

**Purposes of Act**

**Objet de la loi**

**1** The purposes of this Act are to regulate the use, sale, display, and promotion of tobacco and vaping products, in order to

**1** La présente loi a pour objet de réglementer l'usage, la vente, l'exposition et la promotion des produits du tabac ou de vapotage aux fins suivantes :

(a) protect Yukoners from the harmful effects of tobacco use and from the health risks associated with vaping;

a) protéger les Yukonnais contre les effets nocifs de l'usage du tabac et contre les risques pour la santé liés au vapotage;

(b) protect young people and others from inducements to use tobacco and vaping products;

b) préserver notamment les jeunes des incitations à l'usage de produits du tabac ou de vapotage;

(c) prevent the initiation of tobacco and vaping product use among current non-users, especially young people; and

c) empêcher que les non-utilisateurs, particulièrement les jeunes, commencent à faire usage de produits du tabac ou de vapotage;

(d) reduce the prevalence of tobacco and vaping product use in Yukon.

d) réduire la prévalence des produits du tabac ou de vapotage au Yukon.

**Definitions**

**Définitions**

**2** In this Act

**2** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

"activated", in relation to an e-cigarette or a water pipe, means the state of that e-cigarette or water pipe when a substance is being vaporized in it; « *activée* »

« *activée* » S'agissant d'une cigarette électronique ou d'une pipe à eau, son état lorsqu'une substance s'y vaporise à l'intérieur. "*activated*"

"document" means a record of information in any medium; « *document* »

« *aromatisé* » S'agissant d'un produit du tabac, notamment, selon le cas :

"e-cigarette" means a vaporizer or inhalant-type device of any shape that

a) lorsque l'emballage, l'étiquetage ou autre indique qu'il est aromatisé;

(a) contains a power source and heating element, and

(b) is designed to heat a substance and produce a vapour to be inhaled by the user of the device directly through the mouth; « *cigarette électronique* »

“employee” includes a volunteer, a person receiving instruction or training or serving an apprenticeship and a person providing services under a contract; « *employé* »

“employer” means a person who has control or direction of, or direct or indirect responsibility for, a person’s activities as an employee; « *employeur* »

“enclosed place” means all or part of the inside or other enclosed part of a building, structure or other space that is fully or substantially enclosed, whether or not there is a roof over it, but does not include a school; « *lieu fermé* »

“flavoured”, in relation to a tobacco product, includes situations when

(a) the product is represented, by its packaging, labelling, or otherwise, as being flavoured, or

(b) the product contains a flavouring agent; « *aromatisée* »

“group living facility” means any of the following:

(a) a residential facility for children established, operated or provided under Part 7 of the *Child and Family Services Act*,

(b) a palliative care facility or hospice home,

(c) a psychiatric treatment facility,

(d) an addictions treatment facility,

b) lorsqu’il contient un aromatisant. “*flavoured*”

« cigarette électronique » Vaporisateur ou dispositif quelconque d’inhalation qui remplit les conditions suivantes :

a) il est muni d’une source d’énergie et d’un élément chauffant;

b) il est conçu pour chauffer une substance et produire de la vapeur destinée à être directement inhalée par la bouche de l’utilisateur. “*e-cigarette*”

« document » Toute consignation de renseignements sur tout support. “*document*”

« école » École primaire ou secondaire, privée ou publique. “*school*”

« employé » Sont notamment des employés les bénévoles, les personnes qui reçoivent un enseignement ou une formation ou qui sont des apprentis, et celles qui fournissent des services au titre d’un contrat. “*employee*”

« employeur » Toute personne qui contrôle ou dirige les activités des employés ou en est directement ou indirectement responsable. “*employer*”

« établissement de santé » Lieu où une personne peut obtenir un examen ou un traitement médical, ou des soins de santé ou soins dentaires. “*health care facility*”

« établissement de soins de longue durée » Établissement qui offre des services institutionnels et des services de santé actifs, ou des services de soins de longue durée. La présente définition vise notamment tout établissement qui fait partie d’un établissement de santé. “*long term care facility*”

« établissement où les gens vivent en groupe » L’un ou l’autre des établissements suivants :

(e) an emergency shelter or transitional housing,

(f) a halfway house,

(g) a shelter for the homeless,

(h) a long term care facility,

(i) another similar facility that provides residential and other services to adults or children; « *établissement où les gens vivent en groupe* »

“health care facility” means a place where a person may receive a medical examination, medical treatment or health or dental care; « *établissement de santé* »

“hotel” includes a motel, lodge, inn, bed and breakfast or other similar establishment; « *hôtel* »

“inspector” means an inspector appointed under section 28; « *inspecteur* »

“licensed premises” means licensed premises within the meaning of the *Liquor Act*; « *lieux visés par une licence* »

“long term care facility” means a facility that provides residential and acute health services or long term care services and includes a facility that is part of a health care facility; « *établissement de soins de longue durée* »

“manager”, in relation to an enclosed place, a school, school grounds, a vehicle or an outdoor area described in section 9, means a person who has general responsibility for the place or vehicle and general control over the activities in the place or vehicle and includes an owner or lessee of the place or vehicle; « *gérant* »

“person in charge”, in relation to an enclosed place, a school, school grounds, a vehicle or an outdoor area described in section 9, at a

a) les établissements résidentiels pour enfants constitués, administrés ou fournis au titre de la Partie 7 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*;

b) les établissements de soins palliatifs ou les maisons de fin de vie;

c) les établissements de soins psychiatriques;

d) les établissements de traitement des toxicomanies;

e) les refuges d'urgence ou les logements de transition;

f) les maisons de transition;

g) les maisons d'hébergement pour sans-abri;

h) les établissements de soins de longue durée;

i) les autres établissements semblables qui offrent des services, institutionnels et autres, aux adultes ou aux enfants. “*group living facility*”

« fumer » Selon le cas :

a) fumer ou tenir un produit du tabac allumé, ou en avoir la maîtrise;

b) inhaler ou tenir une pipe à eau activée qui contient un produit du tabac ou de la chicha à base d'herbes, ou en avoir la maîtrise;

c) fumer, tenir ou inhaler un produit visé par règlement ou relevant d'une catégorie réglementaire de produits, ou en avoir la maîtrise. “*smoke*”

« gérant » Relativement à tous lieu fermé, école, terrains d'école, véhicule ou aire extérieure mentionnée à l'article 9, quiconque en assume la responsabilité générale et exerce un contrôle général des activités qui s'y tiennent. La présente définition vise

particular time, means a person who is present at, and responsible for or in charge of the activities in, the place or vehicle at that time; « *responsable* »

“place of employment” means a place, other than a vehicle, in which one or more employees ordinarily perform the duties of their employment, and includes a corridor, lobby, stairwell, elevator, escalator, eating area, washroom or other common area that an employee may generally use during the course of their employment, whether or not duties of employment are performed there; « *lieu de travail* »

“private residence” includes self-contained living quarters in an apartment building, condominium or college or university residence and a tent, mobile home or recreational vehicle used for temporary or permanent sleeping accommodation, but does not include a room in a group living facility; « *résidence privée* »

“promote”, in relation to a tobacco product or vaping product, means

(a) to encourage the purchase or use of the product or of a particular brand of the product, or

(b) to create an awareness of or an association with the product, or with a brand or manufacturer or seller of the product; « *promouvoir* »

“public place” means all or any part of a building, structure or other place to which the public have access as a right or by invitation, express or implied, including a place to which young persons do not have access as a right or by invitation; « *lieu public* »

“public vehicle” means a bus, taxi, watercraft or other vehicle that is used to

notamment le propriétaire ou le locataire du lieu ou du véhicule. “*manager*”

« hôtel » Notamment tout motel, hôtel pavillonnaire, auberge, gîte touristique ou autre établissement semblable. “*hotel*”

« inspecteur » Inspecteur nommé en application de l’article 28. “*inspector*”

« jeune » Mineur qui est un mineur au sens de la *Loi sur l’âge de la majorité*. “*young person*”

« lieu de travail » Lieu, autre qu’un véhicule, où un ou plusieurs employés exercent habituellement leurs fonctions. Y sont assimilées les aires communes (notamment les couloirs, vestibules, escaliers, ascenseurs, escaliers roulants, salles de repas et toilettes) que peut généralement fréquenter un employé en cours d’emploi, que les fonctions y soient ou non exercées. “*place of employment*”

« lieu fermé » Tout ou partie de l’intérieur de tout immeuble, construction ou autre espace, ou d’une autre partie fermée de ceux-ci, qui est entièrement ou en grande partie fermé, qu’il soit ou non recouvert d’un toit. La présente définition ne vise pas les écoles. “*enclosed place*”

« lieu public » Tout ou partie d’un immeuble, d’une construction ou d’un autre lieu auquel le public a accès de plein droit ou sur invitation expresse ou tacite, notamment tout lieu auquel les jeunes n’ont pas accès de plein droit ou sur invitation. “*public place*”

« lieux visés par une licence » S’entend au sens de la *Loi sur les boissons alcoolisées*. “*licensed premises*”

« pipe à eau » Tout appareil allumé ou chauffé, notamment le hookah, servant à brûler des substances, contenant ou non des produits du tabac, afin d’inhaler la fumée ou la vapeur qui

transport members of the public; « *véhicule public* »

“restaurant” includes a café, coffee shop, snack bar, food take-out facility or other eating establishment, whether or not the public have access as a right or by invitation, express or implied, to the facility or establishment; « *restaurant* »

“school” means a public or private elementary or secondary school; « *école* »

“school grounds”, in relation to a school, means any land that is used in connection with the school, including land used for recreation and parking. « *terrains d’école* »

“smoke” means

(a) to smoke, hold or otherwise have control over an ignited tobacco product,

(b) to inhale, hold or otherwise have control over an activated water pipe in which is contained a tobacco product or herbal shisha, or

(c) to smoke, hold, inhale or otherwise have control over a prescribed product or a product in a prescribed class of products; « *fumer* »

“tobacco product” means a tobacco product within the meaning of section 3; « *produit du tabac* »

“vape” means to inhale, hold or otherwise have control over an activated e-cigarette; « *vapoter* »

“vaping product” means a vaping product within the meaning of section 4; « *produit de vapotage* »

“water pipe” means any lighted or heated equipment, including a hookah, used to burn substances, whether or not they contain tobacco products, for the purpose of inhaling

s’en dégage après son passage à travers un liquide. “*water pipe*”

« produit de vapotage » S’entend au sens de l’article 4. “*vaping product*”

« produit du tabac » S’entend au sens de l’article 3. “*tobacco product*”

« promouvoir » S’agissant d’un produit du tabac ou d’un produit de vapotage :

a) soit encourager son achat ou son usage, ou l’achat ou l’usage d’une marque particulière du produit;

b) soit le faire connaître, ou créer une association avec lui ou avec une marque, un fabricant ou un vendeur du produit. “*promote*”

« résidence privée » Constituent des résidences privées notamment les locaux d’habitation autonomes situés dans des immeubles d’habitation, condominiums ou résidences d’étudiant, et les tentes, maisons mobiles ou véhicules récréatifs servant d’aménagement temporaire ou permanent pour le coucher. La présente définition ne vise pas les chambres d’un établissement où les gens vivent en groupe. “*private residence*”

« responsable » Relativement à tous lieu fermé, école, terrains d’école, véhicule ou aire extérieure mentionnée à l’article 9 à un moment donné, quiconque est présent et est responsable ou chargé des activités qui s’y tiennent au moment en cause. “*person in charge*”

« restaurant » Notamment tout café, café-restaurant, casse-croûte, comptoir de commandes à emporter ou autre établissement de restauration, que le public y ait ou non accès de plein droit ou sur invitation expresse ou tacite. “*restaurant*”

« terrains d’école » Relativement à une école, les terrains qui s’y rapportent, y compris les



the resulting smoke or vapour after it passes through a liquid; « *pipe à eau* »

“young person” means a minor as described in the *Age of Majority Act*. « *jeune* »

### **Tobacco product**

**3(1)** For the purposes of this Act, a tobacco product is, subject to subsection (2)

- (a) tobacco leaves;
- (b) a product manufactured from tobacco leaves intended to be smoked or consumed;
- (c) a package in which a product described in paragraph (a) or (b) is sold; or
- (d) a prescribed product or a product in a prescribed class of products.

(2) The following are not tobacco products:

- (a) a product that contains cannabis within the meaning of the *Cannabis Act* (Canada);
- (b) a product that is prescribed not to be a tobacco product or a product in a class of products prescribed not to be tobacco products.

### **Vaping product**

**4(1)** For the purposes of this Act, a vaping product is, subject to subsection (2)

- (a) an e-cigarette;

aires de récréation et de stationnement. “*school grounds*”

« vapoter » Inhaler ou tenir une cigarette électronique activée, ou en avoir la maîtrise. “*vape*”

« véhicule public » Autobus, taxi, embarcation ou autre véhicule servant au transport du public. “*public vehicle*”

### **Produit du tabac**

**3(1)** Pour l’application de la présente loi, constituent des produits du tabac, sous réserve du paragraphe (2) :

- a) les feuilles de tabac;
- b) les produits fabriqués à partir de feuilles de tabac destinés à être fumés ou consommés;
- c) les emballages dans lesquels les produits mentionnés à l’alinéa a) ou b) sont vendus;
- d) les produits visés par règlement ou relevant de catégories réglementaires de produits.

(2) Ne constituent pas des produits du tabac :

- a) les produits contenant du cannabis au sens de la *Loi sur le cannabis* (Canada);
- b) les produits exclus par règlement ou de catégories de produits exclues par règlement.

### **Produit de vapotage**

**4(1)** Pour l’application de la présente loi, constituent des produits de vapotage, sous réserve du paragraphe (2) :

- a) les cigarettes électroniques;

(b) a cartridge, or another part or accessory that may be used with an e-cigarette;

b) les cartouches ou les autres pièces ou accessoires qui peuvent être utilisées avec les cigarettes électroniques;

(c) a substance, whether or not it contains nicotine, that is intended for use with an e-cigarette;

c) les substances, contenant ou non de la nicotine, destinées à être utilisées avec les cigarettes électroniques;

(d) a package in which an item described in paragraph (a), (b) or (c) is sold; or

d) les emballages dans lesquels les éléments mentionnés à l'alinéa a), b) ou c) sont vendus;

(e) a prescribed product or a product in a prescribed class of products.

e) les produits visés par règlement ou relevant de catégories réglementaires de produits.

(2) The following are not vaping products:

(2) Ne constituent pas des produits de vapotage :

(a) a substance that contains cannabis within the meaning of the *Cannabis Act* (Canada);

a) les substances contenant du cannabis au sens de la *Loi sur le cannabis* (Canada);

(b) a product that is prescribed not to be a vaping product or a product in a class of products prescribed not to be vaping products.

b) les produits exclus par règlement ou de catégories de produits exclues par règlement.

### **Application**

**5(1)** This Act binds the Government of Yukon.

### **Application de la loi**

**5(1)** La présente loi lie le gouvernement du Yukon.

(2) Nothing in this Act affects the rights of Aboriginal people respecting traditional Aboriginal spiritual or cultural practices or ceremonies.

(2) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits des peuples autochtones quant aux pratiques ou aux cérémonies traditionnelles autochtones de nature spirituelle ou culturelle.

PART 2

PARTIE 2

PROHIBITIONS ON USE OF TOBACCO AND  
VAPING PRODUCTS

INTERDICTIONS RELATIVES À L'USAGE DE  
PRODUITS DU TABAC OU DE VAPOTAGE

DIVISION 1

SECTION 1

PROHIBITIONS

INTERDICTIONS

**Prohibition – enclosed places**

**Interdiction – lieux fermés**

6 A person must not smoke or vape in an enclosed place or any part of an enclosed place that is or includes one of the following:

6 Il est interdit de fumer ou de vapoter dans les lieux fermés ou parties de lieux fermés qui sont ou renferment l'un des éléments suivants :

(a) a public place, whether or not any member of the public is present;

a) un lieu public, que tout membre du public soit ou non présent;

(b) a correctional centre within the meaning of the *Corrections Act, 2009* or a place that is designated as a youth custody facility under the *Youth Criminal Justice Act* (Canada);

b) un centre correctionnel au sens de la *Loi de 2009 sur les services correctionnels* ou un endroit désigné lieu de garde au titre de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada);

(c) a group living facility;

c) un établissement où les gens vivent en groupe;

(d) a place in which a program or service for which a licence is required under the *Child Care Act* is provided, whether or not children are present;

d) un lieu où est offert un programme ou un service pour lequel la *Loi sur la garde des enfants* exige un permis, que des enfants soient ou non présents;

(e) a health care facility;

e) un établissement de santé;

(f) a restaurant;

f) un restaurant;

(g) licensed premises;

g) des lieux visés par une licence;

(h) a place of employment;

h) un lieu de travail;

(i) a common area of a commercial building, condominium, apartment building university or college residence, including a corridor, lobby, stairwell, elevator, escalator, eating area, laundromat, parking garage, party or entertainment room, exercise room and washroom;

i) des aires communes de tout immeuble commercial, condominium, immeuble d'habitation ou résidence d'étudiant, notamment les couloirs, vestibules, escaliers, ascenseurs, escaliers roulants, salles de repas, laveries, garages, salles de réception ou de divertissement, salles d'exercice et toilettes;

(j) a building, structure, or facility that is prescribed for the purposes of this section or is in a class of buildings, structures, or facilities that is prescribed for the purposes of this section.

j) un immeuble, une construction ou un établissement visé par règlement aux fins du présent article ou relevant d'une catégorie de bâtiments, de constructions ou d'établissements visée par règlement aux fins du présent article.

**Prohibition – schools**

**7** A person must not smoke, vape or use a tobacco product in a school, or on school grounds whether or not students are present.

**Interdiction – écoles**

**7** Il est interdit de fumer, de vapoter ou de faire usage d'un produit du tabac dans les écoles ou sur les terrains d'école, que les élèves de l'école soient ou non présents.

**Prohibition – vehicles**

**8(1)** A person must not smoke or vape in a public vehicle.

**Interdiction – véhicules**

**8(1)** Il est interdit de fumer ou de vapoter dans les véhicules publics.

(2) A person must not smoke or vape in a vehicle that is not a public vehicle if

(2) Il est interdit de fumer ou de vapoter dans tout véhicule qui n'est pas un véhicule public si, selon le cas :

(a) there is a young person in the vehicle;

a) un jeune est à bord du véhicule;

(b) the vehicle is on school grounds; or

b) le véhicule est sur des terrains d'école;

(c) the following conditions are met:

c) il s'agit d'un véhicule qui, à la fois :

(i) the vehicle is being used in the course of employment, and

(i) est utilisé dans le cadre d'un emploi,

(ii) there are two or more persons in the vehicle at the time.

(ii) a à son bord deux personnes ou plus au moment en cause.

**Prohibition – outdoor areas**

**9** A person must not smoke or vape in the following outdoor areas:

**Interdiction – aires extérieures**

**9** Il est interdit de fumer ou de vapoter dans les aires extérieures suivantes :

(a) a patio or other outdoor eating or drinking area

a) les patios ou autres aires extérieures de restauration ou de consommation de boissons qui, selon le cas :

(i) that is part of, or operated in conjunction with, a restaurant or licensed premises, or

(i) font partie de restaurants ou de lieux visés par une licence ou sont exploités en conjonction avec eux,

(ii) that is under the control of a person who provides food or drink for consumption by the public in that area;

(ii) sont placés sous l'autorité d'une personne qui fournit des aliments ou des boissons destinés à être consommés sur place par le public;

(b) a transit shelter;

b) les abris de moyens de transport en commun;

(c) an outdoor area that is prescribed for the purposes of this section or is in a class of outdoor areas that is prescribed for the purposes of this section.

c) les aires extérieures visées par règlement aux fins du présent article ou de catégories d'aires extérieures visées par règlement aux fins du présent article.

**Prohibition – close to door or window**

**Interdiction – à proximité de portes ou de fenêtres**

**10** A person must not smoke or vape

**10** Il est interdit de fumer ou de vapoter, selon le cas :

(a) within five metres or, if another distance is prescribed, within that distance, from a doorway, window or air intake of an enclosed place where smoking or vaping is prohibited under section 6; or

a) à moins de cinq mètres ou de toute distance réglementaire, le cas échéant, des entrées de porte, fenêtres ou entrées d'air de tout lieu fermé où il est interdit de fumer ou de vapoter en application de l'article 6;

(b) within five metres or, if another distance is prescribed, within that distance, from an outdoor area in which smoking or vaping is prohibited under paragraph 9(a).

b) à moins de cinq mètres ou de toute distance réglementaire, le cas échéant, des aires extérieures où il est interdit de fumer ou de vapoter en application de l'alinéa 9a).

**DIVISION 2**

**SECTION 2**

**EXCEPTIONS**

**EXCEPTIONS**

**Exception – private residence**

**Exception – résidence privée**

**11(1)** Subject to subsection (2) and despite any other provision of this Act, a person is not prohibited from smoking or vaping when the person is within a part of a building, structure, vehicle or outdoor area that is part of a private residence or is being used as part of a private residence.

**11(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et malgré les autres dispositions de la présente loi, il n'est pas interdit de fumer ou de vapoter dans toute partie d'un immeuble, d'une construction, d'un véhicule ou d'une aire extérieure qui fait partie d'une résidence privée ou lorsqu'elle est utilisée comme partie d'une résidence privée.

(2) A person must not smoke or vape in an area of a private residence

(2) Il est interdit de fumer ou de vapoter dans tout endroit d'une résidence privée qui est utilisé, selon le cas :

(a) that is used to provide a program or service under the *Child Care Act*, whether or not children are present;

(b) that is used to operate a business if there are employees, customers or clients (other than any that live temporarily or permanently in the residence) present;

(c) that is used as a place of employment if there are employees (other than any that live temporarily or permanently in the residence) present; or

(d) that is used as a common area of a bed and breakfast if there are guests present.

(3) A person must not smoke or vape in a private residence if a home care worker or social worker, or another individual providing similar services, requests that the person not smoke or vape while the individual is providing services.

**Exception – hotel**

**12(1)** Subject to subsection (2) and despite any other provision of this Act, a person is not prohibited from smoking or vaping in a hotel if the person

(a) is a registered guest of, or is the guest of a registered guest of, the hotel; and

(b) is in a private guest room that is

(i) used primarily as sleeping accommodation, and

(ii) is designated by the manager of the hotel to be a room in which smoking or vaping is permitted.

(2) A manager may designate a private guest room to be a room where smoking or vaping is permitted if

a) pour fournir un programme ou un service en vertu de la *Loi sur la garde des enfants*, que des enfants soient ou non présents;

b) pour exploiter une entreprise, si des employés ou des clients (autres que ceux qui y vivent de façon temporaire ou permanente) sont présents;

c) comme lieu de travail, si des employés (autres que ceux qui y vivent de façon temporaire ou permanente) sont présents;

d) comme aire commune d'un gîte touristique, si des clients sont présents.

(3) Il est interdit de fumer ou de vapoter dans une résidence privée à la demande de tout préposé aux soins à domicile, travailleur social ou autre particulier offrant des services semblables qui y exécute ses services.

**Exception – hôtel**

**12(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et malgré les autres dispositions de la présente loi, il n'est pas interdit de fumer ou de vapoter dans un hôtel à moins, à la fois :

a) d'être un client inscrit de l'hôtel ou l'invité d'un client inscrit;

b) de se trouver dans une chambre privée qui, à la fois :

(i) sert principalement pour le coucher,

(ii) est désignée chambre où il est permis de fumer ou de vapoter par le gérant de l'hôtel.

(2) Le gérant peut désigner une chambre privée comme chambre où il est permis de fumer ou de vapoter si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the ventilation design of the hotel meets any prescribed requirements;

a) la conception de ventilation de l'hôtel satisfait aux exigences réglementaires;

(b) the room complies with any prescribed requirements and the air-quality in the room if so designated would comply with any prescribed standards; and

b) la chambre est conforme aux exigences réglementaires et, advenant la désignation, la qualité de l'air dans la chambre serait conforme aux normes réglementaires;

(c) the air-quality in the rest of the hotel would, if the room were so designated, comply with any prescribed standards; and

c) advenant la désignation, la qualité de l'air partout ailleurs dans l'hôtel serait conforme aux normes réglementaires;

(d) the manager maintains the ventilation system of the hotel and the room in accordance with any prescribed requirements.

d) le gérant d'hôtel entretient le système de ventilation de l'hôtel et de la chambre conformément aux exigences réglementaires.

**DIVISION 3**

**SECTION 3**

**DUTIES OF MANAGERS, PERSONS IN  
CHARGE AND EMPLOYERS**

**OBLIGATIONS DES GÉRANTS,  
RESPONSABLES ET EMPLOYEURS**

**Duty of manager, person in charge to  
enforce**

**Obligation du gérant et du responsable de  
contrôler l'application**

**13(1)** A person who is a manager or a person in charge of an enclosed place described in any of the paragraphs of section 6, must ensure that a person does not smoke or vape in the place or within five metres or, if another distance is prescribed, within that distance, from a doorway, window, or air intake of the place.

**13(1)** Le gérant ou le responsable d'un lieu fermé mentionné à l'un ou l'autre des alinéas de l'article 6 veillent à ce que personne ne fume ou ne vapote dans le lieu, ou à moins de cinq mètres ou de toute distance réglementaire, le cas échéant, des entrées de porte, fenêtres ou entrées d'air du lieu.

(2) A person who is a manager or a person in charge of a school or school grounds must ensure that a person does not smoke, vape or use a tobacco product in the school or on the school grounds.

(2) Le gérant ou le responsable d'une école ou de terrains d'école veillent à ce que personne ne fume, ne vapote ou ne fasse usage d'un produit du tabac dans l'école ou sur les terrains d'école.

(3) A person who is a manager or a person in charge of a vehicle must ensure that a person does not smoke or vape in the vehicle in contravention of section 8.

(3) Le gérant ou le responsable d'un véhicule veillent à ce que personne ne fume ou ne vapote dans le véhicule en contravention de l'article 8.

(4) A person who is a manager or a person in charge of an outdoor area described in

(4) Le gérant ou le responsable d'une aire extérieure mentionnée à l'article 9 veillent à ce

section 9 must ensure that a person does not smoke or vape in the outdoor area or within five metres, or if another distance is prescribed within that distance, from the outdoor area.

(5) If a person smokes, vapes or uses a tobacco product in contravention of section 6, 7, 8, 9 or 10, a person in charge of the place, school, school grounds, vehicle or outdoor area must

(a) request that the person immediately stop smoking, vaping or using the tobacco product;

(b) inform the person that smoking, vaping or using a tobacco product in the circumstances contravenes this Act and that a contravention of this Act is an offence; and

(c) refuse to provide services to the person until the person stops the activity that is in contravention of the section.

#### **Duty of employer to enforce**

**14(1)** An employer of an employee must ensure that their employee does not, in the course of their employment

(a) smoke or vape in an enclosed place in contravention of section 6, or within five metres, or any other prescribed distance, of a doorway, window or air intake of the place;

(b) smoke, vape or use a tobacco product in a school or on school grounds;

(c) smoke or vape in a vehicle in contravention of section 8; or

(d) smoke or vape in an outdoor area in contravention of section 9, or within five

que personne ne fume ou ne vapote dans l'aire extérieure, ou à moins de cinq mètres ou de toute distance réglementaire, le cas échéant, de l'aire extérieure.

(5) Si quelqu'un fume, vapote ou fait usage d'un produit du tabac en contravention de l'article 6, 7, 8, 9 ou 10, le responsable du lieu, de l'école, des terrains d'école, du véhicule ou de l'aire extérieure procède comme suit :

a) il demande que la personne cesse immédiatement de fumer, de vapoter ou de faire usage du produit de tabac;

b) il informe la personne que le fait de fumer, de vapoter ou de faire usage d'un produit du tabac dans les circonstances contrevient à la présente loi et constitue du même coup une infraction;

c) il refuse de fournir des services à la personne jusqu'à ce qu'elle cesse l'activité qui contrevient à l'article en cause.

#### **Obligation de l'employeur de contrôler l'application**

**14(1)** L'employeur veille ce que son employé s'abstienne, en cours d'emploi, selon le cas :

a) de fumer ou de vapoter dans un lieu fermé en contravention de l'article 6, ou à moins de cinq mètres ou de toute distance réglementaire, le cas échéant, des entrées de porte, fenêtres ou entrées d'air du lieu;

b) de fumer, de vapoter ou de faire usage d'un produit du tabac dans une école ou sur les terrains d'école;

c) de fumer ou de vapoter dans un véhicule en contravention de l'article 8;

d) de fumer ou de vapoter dans une aire extérieure en contravention de l'article 9, ou à moins de cinq mètres ou de toute distance



metres, or any other prescribed distance, from the outdoor area.

(2) If an employee contravenes section 6, 7, 8, 9 or 10 the employer must

(a) request that the employee immediately stop smoking, vaping or using the tobacco product; and

(b) inform the employee that smoking, vaping or using the tobacco product in the circumstances contravenes this Act and that a contravention of this Act is an offence.

**Duty to post signs, etc.**

**15(1)** A manager of an enclosed place, school, school grounds, vehicle or outdoor area where smoking, vaping or using a tobacco product is prohibited under this Act

(a) must ensure that signs are posted at all times, indicating that smoking, vaping or using a tobacco product is prohibited and if there are regulations in force respecting those signs, in accordance with those regulations; and

(b) must not allow ashtrays or other similar receptacles to be in any place where smoking is prohibited under this Act.

(2) Paragraph (1)(b) does not apply in relation to an ashtray that has been installed by the manufacturer in a vehicle.

(3) A manager of a hotel in which a room has been designated as a room where smoking or vaping is permitted, must ensure that signs are posted at all times indicating where and under what conditions the smoking or vaping is permitted, and if there are regulations in force respecting those signs, in accordance with those regulations.

réglementaire, le cas échéant, de l'aire extérieure.

(2) Si l'employé contrevient à l'article 6, 7, 8, 9, ou 10, l'employeur procède comme suit :

a) il demande que l'employé cesse immédiatement de fumer, de vapoter ou de faire usage du produit de tabac;

b) il informe l'employé que le fait de fumer, de vapoter ou de faire usage d'un produit du tabac dans les circonstances contrevient à la présente loi et constitue du même coup une infraction.

**Obligation de placer des affiches, etc.**

**15(1)** Le gérant d'un lieu fermé, d'une école, de terrains d'école, d'un véhicule ou d'une aire extérieure où il est interdit de fumer, de vapoter ou de faire usage d'un produit du tabac en vertu de la présente loi, à la fois :

a) veille à ce que des affiches signalant l'interdiction de fumer, de vapoter ou de faire usage d'un produit du tabac soient placées en tout temps et conformément aux règlements en vigueur les concernant, le cas échéant;

b) ne permet pas la présence de cendriers ou d'autres récipients semblables dans tout lieu où il est interdit de fumer en vertu de la présente loi.

(2) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas quant aux cendriers installés par les fabricants de véhicule.

(3) Le gérant d'un hôtel dans lequel une chambre a été désignée chambre où il est permis de fumer ou de vapoter veille à ce que des affiches indiquant les endroits et les conditions où il est permis de fumer ou de vapoter soient placées en tout temps et conformément aux règlements en vigueur les concernant, le cas échéant.

(4) An employer must inform each employee where and when smoking or vaping is prohibited under this Act, by posting signs or otherwise, and must do so in accordance with the regulations, if any.

**Duty to maintain records**

**16** If required to do so by the regulations, every manager of a place where smoking, vaping or the use of tobacco products is prohibited or a place where smoking or vaping is permitted under subsection 12(2), and every employer, must keep records of prescribed matters in accordance with the regulations.

**PART 3**

**SUPPLY AND PROMOTION OF TOBACCO  
AND VAPING PRODUCTS**

**Prohibition – sale to young persons**

**17(1)** For the purposes of this section,

“identification card”, in relation to an individual, means a document issued by a government that shows the name and date of birth of the individual, has not expired and has incorporated into it a recent photo of the individual, including the following:

- (a) a driver’s licence,
- (b) a passport,
- (c) a document of a prescribed type. « *carte d’identité* »

(2) Except to the extent that the regulations allow, a person must not sell, offer for sale, give, supply or distribute a tobacco product, a tobacco accessory or a vaping product to a young person.

(3) A person must not sell, offer for sale, give, supply or distribute a tobacco product, a tobacco accessory or a vaping product to an

(4) L’employeur informe chaque employé, à l’aide d’affiches ou autrement, des endroits et des situations où il est interdit de fumer ou de vapoter en vertu de la présente loi, et il s’exécute conformément aux règlements, le cas échéant.

**Obligation de tenir des registres**

**16** Si les règlements l’exigent, le gérant d’un lieu où il est interdit de fumer, de vapoter ou de faire usage de produits du tabac ou d’un lieu où il est permis de fumer ou de vapoter en application du paragraphe 12(2) ainsi que tout employeur tiennent des registres contenant les éléments réglementaires conformément aux règlements.

**PARTIE 3**

**FOURNITURE ET PROMOTION DES  
PRODUITS DU TABAC OU DE VAPOTAGE**

**Interdiction – vente aux jeunes**

**17(1)** La définition qui suit s’applique au présent article.

« carte d’identité » À l’égard d’un particulier, document délivré par un gouvernement qui indique le nom et la date de naissance du particulier, n’est pas expiré et comporte une photo récente du particulier, notamment les documents suivants :

- a) un permis de conduire;
- b) un passeport;
- c) tout document d’un type réglementaire. “*identification card*”

(2) Sauf dans la mesure permise par règlement, il est interdit de vendre, mettre en vente, remettre, fournir ou distribuer des produits du tabac, accessoires du tabac ou produits de vapotage à un jeune.

(3) Il est interdit de vendre, mettre en vente, remettre, fournir ou distribuer des produits du tabac, accessoires du tabac ou produits de

individual who appears to be a young person unless the individual produces an identification card that shows that the individual is not a young person.

(4) It is a defence to a charge that a person contravened subsection (2) or (3) that the person charged reasonably believed that the individual receiving the product was not a young person because

(a) before the sale, offer, giving, supply or distribution, the individual produced a card that appeared to be an identification card showing that the individual was not a young person; and

(b) there was no reason to doubt the authenticity of the card produced.

**Prohibition – sale of flavoured tobacco products**

**18** A person must not sell, offer for sale, give, supply or distribute a flavoured tobacco product.

**Prohibition – sale of flavoured vaping products**

**19** A person must not sell, offer for sale, give, supply or distribute a vaping product that has been prescribed as a flavoured vaping product for the purposes of this section.

**Prohibition – sale of edible confections, etc.**

**20** A person must not sell, offer for sale, give, supply or distribute

(a) a candy pipe, cigar or cigarette; or

(b) any other confection or other edible product designed to resemble a tobacco product or vaping product.

vapotage à tout particulier qui semble être un jeune, sauf si ce dernier présente une carte d'identité qui montre qu'il n'est pas un jeune.

(4) Constitue un moyen de défense à l'accusation d'avoir contrevenu au paragraphe (2) ou (3) le fait, pour l'accusé, d'avoir raisonnablement cru que le particulier obtenant le produit n'était pas un jeune étant donné, à la fois :

a) qu'avant la vente, la mise en vente, la remise, la fourniture ou la distribution, le particulier a présenté une carte qui semblait être une carte d'identité montrant qu'il n'était pas un jeune;

b) qu'il n'y avait aucune raison de douter de l'authenticité de la carte présentée.

**Interdiction – vente de produits du tabac aromatisés**

**18** Il est interdit de vendre, mettre en vente, remettre, fournir ou distribuer des produits du tabac aromatisés.

**Interdiction – vente de produits de vapotage aromatisés**

**19** Il est interdit de vendre, mettre en vente, remettre, fournir ou distribuer des produits de vapotage prévus par règlement comme produits de vapotage aromatisés aux fins du présent article.

**Interdiction – vente de confiseries comestibles, etc.**

**20** Il est interdit de vendre, mettre en vente, remettre, fournir ou distribuer, selon le cas :

a) des pipes, cigares ou cigarettes bonbon;

b) toutes autres confiseries ou autres produits comestibles conçus pour ressembler à des produits du tabac ou des produits de vapotage.

**Prohibition – sale in pharmacies**

**21** Except to the extent that the regulations allow, a person must not sell or offer for sale a tobacco product or a vaping product

- (a) in a pharmacy; or
- (b) in an establishment where goods and services are offered for sale to the public if
  - (i) a pharmacy is located within the establishment, or
  - (ii) the establishment is designed so that customers of a pharmacy can pass into the establishment directly or through a corridor or area used exclusively to connect the pharmacy and the establishment.

**Prohibition – sale in prescribed places**

**22** In addition to the prohibition in section 21, a person must not sell or offer for sale a tobacco product or a vaping product in a prescribed place or in a place in a prescribed class of places.

**Prohibition – general display**

**23(1)** A person who is a manager or a person in charge of a place where a tobacco product is sold or offered for sale must ensure that every display of a tobacco product or a tobacco accessory in that place would not permit an individual to view or handle the product before they decide whether to purchase it.

(2) A person who is a manager or a person in charge of a place where a vaping product is sold or offered for sale must ensure that every display of a vaping product in that place would not permit an individual to view or handle the

**Interdiction – vente dans les pharmacies**

**21** Sauf dans la mesure permise par règlement, il est interdit de vendre ou de mettre en vente des produits du tabac ou des produits de vapotage dans les établissements suivants :

- a) les pharmacies;
- b) tout établissement où des biens et services sont mis en vente au public s’il, selon le cas :
  - (i) renferme une pharmacie,
  - (ii) est conçu de manière à permettre à la clientèle d’une pharmacie de passer de la pharmacie à l’établissement directement ou en empruntant un couloir ou espace servant exclusivement à relier la pharmacie à l’établissement.

**Interdiction – vente dans les lieux visés par règlement**

**22** Outre l’interdiction prévue à l’article 21, il est interdit de vendre ou de mettre en vente des produits du tabac ou des produits de vapotage dans les lieux visés par règlement ou relevant de catégories de lieux réglementaires.

**Interdiction – exposition**

**23(1)** Le gérant ou le responsable d’un lieu où des produits du tabac sont vendus ou mis en vente veillent à ce que les produits du tabac ou les accessoires du tabac sur place ne soient pas exposés de manière qu’un particulier puisse les voir ou les prendre avant de décider s’il les achète.

(2) Le gérant ou le responsable d’un lieu où des produits de vapotage sont vendus ou mis en vente veillent à ce que les produits de vapotage sur place ne soient pas exposés de manière qu’un particulier puisse les voir ou les prendre avant de décider s’il les achète.

product before they decide whether to purchase it.

**Exceptions – tobacco and vaping stores**

**24(1)** Section 23 does not apply in relation to a place that has as its main business the sale of tobacco products or vaping products.

(2) A person in charge of a place referred to in subsection (1) must not allow a young person to enter or remain in the place

(a) if tobacco products or vaping products are displayed so that young persons can view the products; or

(b) if regulations are in force and they prohibit young persons from entering or remaining in the place in the circumstances.

(3) Despite any other provision of this Act, a person, other than a young person, may smoke or vape in a place described in subsection (1) if

(a) there are regulations in force that set out the conditions under which persons may smoke or vape in the place; and

(b) the conditions set out in the regulations are met.

**Prohibition –promotion**

**25(1)** A manager or person in charge must not do any of the following:

(a) if the person is a manager or person in charge of a place where a tobacco product is sold or offered for sale, advertise or promote a tobacco product in the place;

(b) if the person is a manager or person in charge of a place where a vaping product is

**Exceptions – tabagies et boutiques de produits de vapotage**

**24(1)** L'article 23 ne s'applique pas quant à tout lieu dont la principale activité est la vente de produits du tabac ou de produits de vapotage.

(2) Il est interdit au responsable du lieu visé au paragraphe (1) de laisser tout jeune entrer ou demeurer dans le lieu, selon le cas :

a) si des produits du tabac ou des produits de vapotage sont exposés de manière à être visibles des jeunes;

b) s'il existe des règlements en vigueur qui interdisent aux jeunes d'y entrer ou d'y demeurer dans les circonstances.

(3) Malgré les autres dispositions de la présente loi, il est permis, sauf aux jeunes, de fumer ou de vapoter dans le lieu visé au paragraphe (1) si les conditions suivantes sont réunies :

a) il existe des règlements en vigueur qui prévoient les conditions où il est permis de fumer ou de vapoter dans le lieu;

b) les conditions prévues aux règlements sont remplies.

**Interdiction – promotion**

**25(1)** Il est interdit au gérant ou au responsable de l'un ou l'autre des lieux suivants de faire ce qui suit :

a) s'agissant d'un lieu où des produits du tabac sont vendus ou mis en vente, de faire la publicité ou la promotion de produits du tabac dans le lieu;

b) s'agissant d'un lieu où des produits de vapotage sont vendus ou mis en vente, de faire

sold or offered for sale, advertise or promote a vaping product in the place; or

(c) if the person is a manager or person in charge of a place where a tobacco product or a vaping product is sold or offered for sale, advertise or promote a tobacco product or vaping product so that the advertisement or promotion of the product can be seen

(i) by a young person, or

(ii) outside the place.

(2) Despite subsection (1), a person who is a manager or person in charge of a place where a tobacco product is sold may post one or more signs in the place listing the tobacco products offered for sale and the prices of the products and if there are regulations in force respecting those signs, in accordance with those regulations.

(3) Despite subsection (1), a person who is a manager or person in charge of a place where a vaping product is sold may post one or more signs in the place listing the vaping products offered for sale and the prices of the products and if there are regulations in force respecting those signs, in accordance with those regulations.

### **Records**

**26** If required to do so by the regulations, a manager of a place where a tobacco product or vaping product is sold or offered for sale must keep records of prescribed matters in accordance with the regulations.

### **Reports**

**27** If required to do so by the regulations, a manager of a place where a tobacco product or vaping product is sold or offered for sale must submit reports to the Minister in accordance with the regulations.

la publicité ou la promotion de produits de vapotage dans le lieu;

c) s'agissant d'un lieu où des produits du tabac ou des produits de vapotage sont vendus ou mis en vente, de faire la publicité ou la promotion de produits du tabac ou de produits de vapotage de manière que la publicité ou la promotion du produit soit visible, selon le cas :

(i) d'un jeune,

(ii) de l'extérieur.

(2) Malgré le paragraphe (1), le gérant ou le responsable d'un lieu où des produits du tabac sont vendus peuvent placer dans le lieu une ou plusieurs affiches indiquant les produits du tabac offerts et leur prix et ce, conformément aux règlements concernant ces affiches, le cas échéant.

(3) Malgré le paragraphe (1), le gérant ou le responsable d'un lieu où des produits de vapotage sont vendus peuvent placer dans le lieu une ou plusieurs affiches indiquant les produits de vapotage offerts et leur prix et ce, conformément aux règlements concernant ces affiches, le cas échéant.

### **Registres**

**26** Si les règlements l'exigent, le gérant d'un lieu où des produits du tabac ou des produits de vapotage sont vendus ou mis en vente tient des registres contenant les éléments réglementaires conformément aux règlements.

### **Rapports**

**27** Si les règlements l'exigent, le gérant d'un lieu où des produits du tabac ou des produits de vapotage sont vendus ou mis en vente présente des rapports au ministre conformément aux règlements.

**PART 4**

**PARTIE 4**

**ENFORCEMENT AND OFFENCES**

**CONTRÔLE D'APPLICATION ET  
INFRACTIONS**

**Inspectors**

**28** The Minister may appoint one or more inspectors for the purpose of enforcing the provisions of this Act.

**Powers of inspectors**

**29(1)** An inspector may, for the purpose of enforcing the provisions of this Act or the regulations, do any of the following:

(a) subject to subsection (2), enter and inspect, at any reasonable time without notice or a warrant

(i) a place where smoking, vaping or using a tobacco product is prohibited,

(ii) a private guest room in a hotel that has been designated under section 12 as a room in which smoking or vaping is permitted, or

(iii) a place where tobacco products, tobacco accessories or vaping products are sold or offered for sale;

(b) investigate an allegation that there has been a contravention of this Act or the regulations;

(c) make enquiries of any person who the inspector reasonably believes has information relevant to the enforcement of this Act;

(d) require the production of, inspect, examine, copy or seize records, drawings, specifications, floor plans, maintenance records or other documents relevant to the enforcement of this Act or the regulations;

**Inspecteurs**

**28** Le ministre peut nommer un ou plusieurs inspecteurs pour le contrôle d'application des dispositions de la présente loi.

**Pouvoirs des inspecteurs**

**29(1)** L'inspecteur a, pour le contrôle d'application des dispositions de la présente loi ou des règlements, les pouvoirs suivants :

a) sous réserve du paragraphe (2), procéder à la visite et l'inspection des lieux suivants, à toute heure raisonnable, sans avis ou mandat :

(i) tout lieu où il est interdit de fumer, de vapoter ou de faire usage d'un produit du tabac,

(ii) toute chambre d'hôtel privée désignée en vertu de l'article 12 chambre où il est permis de fumer ou de vapoter,

(iii) tout lieu où des produits du tabac, des accessoires du tabac ou des produits de vapotage sont vendus ou mis en vente;

b) enquêter sur toute allégation de contravention à la présente loi ou aux règlements;

c) s'enquérir auprès de toute personne qu'il a des motifs raisonnables de croire qu'elle possède des renseignements pertinents au contrôle d'application de la présente loi;

d) exiger la production de registres, dessins, spécifications, plans d'étage, registres d'entretien ou d'autres documents pertinents au contrôle d'application de la présente loi ou

(e) seize a tobacco product, a tobacco accessory, a water pipe, a vaping product, a prescribed product or a product in a prescribed class of products described in paragraph (c) of the definition "smoke" in section 2, if the inspector believes on reasonable grounds that the product or accessory constitutes evidence of a contravention of this Act or the regulations;

(f) conduct the tests that the inspector considers necessary or advisable;

(g) exercise a power that is incidental to a power set out in any of paragraphs (a) to (f).

(2) An inspector who is exercising a power under subsection (1) must not

(a) use force to enter or inspect a place; or

(b) enter, without the consent of the occupant, a private residence, a private guest room in a hotel, or a room that provides sleeping accommodation for a person in a group living facility.

(3) An inspector must, on request, show evidence of their appointment under section 28.

(4) An inspector must return any item or record seized under paragraph (1)(d) or (e) as soon as practicable after the item or record is no longer required for the investigation or prosecution of an offence under this Act.

(5) In exercising a power under subsection (1), an inspector may be accompanied or assisted by a person who, in the opinion of the inspector, has special

des règlements, les inspecter, les examiner, en faire des copies ou les saisir;

e) saisir tout produit du tabac, accessoire du tabac, pipe à eau ou produit de vapotage, ou tout produit visé par règlement ou relevant d'une catégorie réglementaire de produits mentionnée à l'alinéa c) de la définition de « fumer » à l'article 2, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il constitue une preuve de toute contravention à la présente loi ou aux règlements;

f) effectuer les tests qu'il estime nécessaires ou souhaitables;

g) exercer tout pouvoir accessoire aux pouvoirs prévus à l'un ou l'autre des alinéas a) à f).

(2) Il est interdit à l'inspecteur qui exerce tout pouvoir prévu au paragraphe (1), selon le cas :

a) de faire usage de la force pour procéder à la visite et l'inspection d'un lieu;

b) de procéder, sans le consentement de l'occupant, à la visite et l'inspection d'une résidence privée, d'une chambre d'hôtel privée ou d'une chambre qui offre un aménagement pour le coucher dans un établissement où les gens vivent en groupe.

(3) L'inspecteur montre sur demande une preuve de sa nomination au titre de l'article 28.

(4) L'inspecteur renvoie tout article ou registre saisi en application de l'alinéa (1)d) ou e) dès que possible lorsqu'il n'est plus nécessaire pour les besoins de l'enquête ou de la poursuite pour infraction à la présente loi.

(5) Dans l'exercice de tout pouvoir prévu au paragraphe (1), l'inspecteur peut être accompagné ou avoir l'assistance de toute personne qui, à son avis, possède les connaissances spéciales ou l'expertise pertinentes



knowledge or expertise that is relevant to the enforcement of this Act or the regulations.

(6) Section 30 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not apply to personal information (within the meaning of that Act) collected under subsection (1).

### **Compliance orders**

**30(1)** If an inspector determines that a manager, person in charge or employer is not fulfilling a duty imposed on them under this Act, the inspector may issue a compliance order to the manager, person in charge or employer.

(2) A compliance order must

(a) state the provision of this Act or the regulations with which the manager, person in charge or employer is not complying;

(b) state the general nature of the non-compliance;

(c) specify the location of the non-compliance;

(d) state what would be required to bring the manager, person in charge or employer into compliance; and

(e) do one of the following:

(i) state that the order must be complied with immediately, or,

(ii) specify the date and time by which the manager, person in charge or employer must comply with the order.

### **Order to post sign**

**31(1)** An inspector may make an order under subsection (2) if the inspector

au contrôle d'application de la présente loi ou des règlements.

(6) L'article 30 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas aux renseignements personnels (au sens de cette loi) recueillis en vertu du paragraphe (1).

### **Ordres de conformité**

**30(1)** S'il conclut que tout gérant, responsable ou employeur fait défaut d'exécuter quelque obligation que lui impose la présente loi, l'inspecteur peut lui donner un ordre de conformité.

(2) L'ordre de conformité précise les éléments suivants :

a) la disposition de la présente loi ou des règlements qui fait l'objet de la non-conformité;

b) la nature générale de la non-conformité;

c) le lieu de la non-conformité;

d) les mesures requises pour se rendre conforme;

e) selon le cas :

(i) l'obligation de se conformer à l'ordre immédiatement,

(ii) les date et heure limites pour se conformer à l'ordre.

### **Ordre de placer une affiche**

**31(1)** L'inspecteur peut donner l'ordre prévu au paragraphe (2), à la fois :

(a) determines that persons are regularly smoking or vaping in a place where smoking or vaping is prohibited under this Act; and

(b) reasonably believes that the persons who are in or near the place may be unaware that smoking or vaping is prohibited in that place.

(2) The inspector may order the manager of a place referred to in subsection (1) to

(a) post, repost, or relocate a sign required to be posted under section 15 so that it is more conspicuous; or

(b) post one or more additional signs, of the size and design that the inspector considers necessary, in the places that the inspector considers necessary.

(3) This section applies even if the manager is otherwise in compliance with this Act and the regulations.

**Prohibition – defacement of signs**

**32** A person must not remove, cover up, mutilate, deface or alter a sign that is required to be posted under this Act unless authorized to do so under this Act.

**Prohibition - obstruction, etc.**

**33** A person must not

(a) obstruct an inspector, or interfere with an inspector's carrying out functions under the authority of this Act;

(b) knowingly make a false or misleading statement to an inspector;

(c) knowingly provide a false document or thing to an inspector; or

(d) interfere with or harass a person who provides information to an inspector or who

a) s'il conclut que des personnes fument ou vapotent régulièrement dans un lieu où il est interdit de fumer ou de vapoter en vertu de la présente loi;

b) s'il croit raisonnablement que les personnes qui sont dans le lieu ou à proximité peuvent ne pas savoir qu'il est interdit d'y fumer ou d'y vapoter.

(2) L'inspecteur peut ordonner au gérant du lieu visé au paragraphe (1), selon le cas :

a) de placer, remplacer ou déplacer toute affiche que l'article 15 oblige de placer de manière qu'elle soit bien en vue;

b) de placer une ou plusieurs affiches supplémentaires, de la taille et du modèle qu'il estime nécessaires, aux endroits qu'il estime nécessaires.

(3) Le présent article s'applique même si le gérant est par ailleurs en conformité avec la présente loi et les règlements.

**Interdiction – dégradation d'affiches**

**32** Il est interdit d'enlever, de couvrir, de mutiler, de dégrader ou de modifier une affiche que la présente loi oblige de placer, sauf autorisation au titre de la présente loi.

**Interdiction – entrave, etc.**

**33** Il est interdit :

a) d'entraver l'action d'un inspecteur ou de gêner un inspecteur dans l'exercice de fonctions que lui attribue la présente loi;

b) de faire sciemment une déclaration fautive ou trompeuse à un inspecteur;

c) de fournir sciemment un faux document ou objet à un inspecteur;

d) de gêner ou de harceler la personne qui fournit des renseignements à un inspecteur ou

otherwise assists in the enforcement of compliance with this Act or the regulations.

qui aide de quelque autre façon à contrôler l'application de la présente loi ou des règlements.

**Prohibition – employment retaliation**

**34** An employer must not take any of the following actions against an employee who acts in accordance with this Act or who complains to or provides information to an inspector, so long as the complaint was made or the information was provided in good faith:

- (a) dismissing the employee, or threatening to dismiss the employee;
- (b) disciplining or suspending the employee or threatening to do so;
- (c) imposing a penalty on the employee;
- (d) intimidating or coercing the employee.

**Offences**

**35(1)** A person commits an offence if the person does any of the following:

- (a) fails to comply with a compliance order;
  - (b) fails to comply with an order to post signs;
  - (c) contravenes a provision of this Act or the regulations.
- (2) A person who commits an offence under subsection (1) is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine of not more than \$5,000; and
- (b) for a second or subsequent offence, to a fine of not more than \$10,000.

**Interdiction – représailles d'employeurs**

**34** Il est interdit à l'employeur de prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes à l'égard de l'employé qui agit conformément à la présente loi ou qui fait une plainte ou fournit des renseignements à un inspecteur, pourvu que l'employé ait été de bonne foi :

- a) le congédier ou menacer de le faire;
- b) prendre ou menacer de prendre des mesures disciplinaires à son égard, ou le suspendre ou menacer de le faire;
- c) lui imposer une sanction;
- d) l'intimider ou user de coercition à son encontre.

**Infractions**

**35(1)** Commet une infraction quiconque :

- a) ne se conforme pas à un ordre de conformité;
  - b) ne se conforme pas à un ordre de placer des affiches;
  - c) contrevient à une disposition de la présente loi ou des règlements.
- (2) Quiconque commet une infraction au titre du paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) pour la première infraction, d'une amende maximale de 5 000 \$;
- b) en cas de récidive, d'une amende maximale de 10 000 \$.

**Offence – manager, person in charge,  
employer**

**36(1)** A manager, person in charge, or employer may be found guilty of an offence under section 35 if the offence was committed by an agent of the manager or person in charge or by an employee of the employer.

(2) Subsection (1) applies whether or not

(a) the identity of the employee or agent can be established beyond a reasonable doubt; or

(b) the employee or agent has been charged with, prosecuted for or convicted of the offence.

(3) Despite subsection (1), it is a defence to a charge that a manager, person in charge or employer has committed an offence under section 35 if the person charged establishes that

(a) the offence was committed without their knowledge; and

(b) they exercised all reasonable efforts to prevent the commission of the offence.

**PART 5**

**GENERAL**

**No liability**

**37** No legal proceeding for damages may be commenced or maintained against the Government of Yukon, the Minister, an inspector, or any person acting for or under the direction of the Minister or an inspector, in respect of anything done or omitted to be done in good faith

**Infraction – gérant, responsable, employeur**

**36(1)** Le gérant, le responsable ou l'employeur peuvent être déclarés coupables d'une infraction en vertu de l'article 35 si l'infraction a été commise, dans le cas du gérant et du responsable, par un mandataire et, dans le cas de l'employeur, par un employé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique, que l'une ou l'autre des situations suivantes existe ou non :

a) l'identité de l'employé ou du mandataire peut être établie hors de tout doute raisonnable;

b) l'employé ou le mandataire ont été accusés de l'infraction, et poursuivis et déclarés coupables de l'infraction.

(3) Malgré le paragraphe (1), constitue une défense à l'accusation d'avoir commis une infraction au titre de l'article 35 le fait, pour tout gérant, responsable ou employeur accusé, d'établir à la fois :

a) que l'infraction a été commise à son insu;

b) qu'il a déployé tous les efforts raisonnables pour prévenir la commission de l'infraction.

**PARTIE 5**

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**Immunité**

**37** Le gouvernement du Yukon, le ministre, les inspecteurs ou toute personne agissant pour le ministre ou un inspecteur ou sous son autorité bénéficient de l'immunité pour les actions ou omissions commises de bonne foi :

(a) in the performance, or intended performance, of any duty imposed on them under this Act; or

(b) in the exercise, or intended exercise, of any power under this Act.

a) dans l'accomplissement effectif ou censé de toute obligation que lui impose la présente loi;

b) dans l'exercice effectif ou censé de tout pouvoir au titre de la présente loi.

### **Regulations**

**38(1)** The Commissioner in Executive Council may make regulations that are necessary or advisable for carrying out the purposes and provisions of this Act including

(a) respecting signs for the purpose of this Act;

(b) respecting the duties of employers to inform their employees of the prohibitions under this Act;

(c) respecting the records that managers of places where smoking or vaping is prohibited, and places where smoking and vaping is permitted under subsection 12(2), and employers must keep or prepare;

(d) respecting the advertisement and promotion of tobacco products and vaping products;

(e) respecting the records and reports that managers of places where tobacco products, tobacco accessories and vaping products are sold or offered for sale, must keep or prepare;

(f) respecting the sale of tobacco products, tobacco accessories and vaping products to young persons;

(g) respecting the sale of tobacco products, tobacco accessories and vaping products in pharmacies;

(h) respecting conditions under which individuals are permitted to smoke or vape;

### **Règlements**

**38(1)** Le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires ou souhaitables pour réaliser l'objet de la présente loi, notamment pour :

a) régir les affiches aux fins de la présente loi;

b) régir les obligations des employeurs d'informer leurs employés des interdictions au titre de la présente loi;

c) régir les registres que doivent tenir ou préparer les gérants de lieux où il est interdit de fumer ou de vapoter ou de lieux où il est permis de le faire en vertu du paragraphe 12(2), ainsi que les employeurs;

d) régir la publicité et la promotion des produits du tabac et des produits de vapotage;

e) régir les registres et les rapports que doivent tenir ou préparer les gérants de lieux où des produits du tabac, des accessoires du tabac et des produits de vapotage sont vendus ou mis en vente;

f) régir la vente de produits du tabac, d'accessoires du tabac et de produits de vapotage aux jeunes;

g) régir la vente de produits du tabac, d'accessoires du tabac et de produits de vapotage dans les pharmacies;

h) régir les conditions où il est permis de fumer ou de vapoter;

(i) respecting the prohibition of young persons from entering or remaining in places described in subsection 24(1);

(j) defining an expression used but not defined in this Act or further defining an expression defined in this Act; and

(k) prescribing anything that by this Act is required or permitted to be prescribed.

(2) A regulation under this Act may establish and distinguish among classes, whether of persons or things, and treat those classes differently.

i) régir l'interdiction pour les jeunes d'entrer ou de demeurer dans les lieux mentionnés au paragraphe 24(1);

j) définir une expression utilisée mais non définie dans la présente loi, ou définir plus précisément une expression définie dans la présente loi;

k) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

(2) Tout règlement en vertu de la présente loi peut établir des catégories de personnes ou de choses et les traiter de façon différente.

### **Conflict with municipal bylaws**

**39(1)** Nothing in this Act affects a municipality's power to make bylaws to regulate, restrict or prohibit smoking, the use of tobacco products or vaping.

(2) If there is a conflict between a provision of this Act and a provision of a municipal bylaw that regulates, restricts, or prohibits smoking, the use of tobacco products or vaping, the more restrictive provision prevails to the extent of the conflict.

### **Conflit avec des arrêtés**

**39(1)** La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au pouvoir d'une municipalité de prendre des arrêtés municipaux pour régir, restreindre ou interdire le fait de fumer, de faire usage de produits du tabac ou de vapoter.

(2) En cas de conflit entre les dispositions de la présente loi et celles d'un arrêté municipal qui régissent, restreignent ou interdisent le fait de fumer, de faire usage de produits du tabac ou de vapoter, les dispositions les plus strictes l'emportent.

## **PART 6**

### **CONSEQUENTIAL AND COORDINATING AMENDMENTS**

#### ***Cannabis Control and Regulation Act*** **amended**

**40(1)** This section amends the *Cannabis Control and Regulation Act*.

(2) In subparagraph 59(4)(b)(ii) the expression "Smoke-Free Places Act" is

## **PARTIE 6**

### **MODIFICATION CORRÉLATIVE ET DISPOSITION DE COORDINATION**

#### **Modification de la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis***

**40(1)** Le présent article modifie la *Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis*.

(2) Au sous-alinéa 59(4)b)(ii), l'expression « *Loi sur les endroits sans fumée* »

replaced with the expression “*Tobacco and Vaping Products Control and Regulation Act*”.

est remplacée par l’expression « *Loi sur le contrôle et la réglementation des produits du tabac ou de vapotage* ».

(3) Section 60 is repealed.

(3) L’article 60 est abrogé.

***Access to Information and Protection of Privacy Act***

***Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée***

41 If section 147 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, SY 2018, c. 9 comes into force before subsection 29(6) of this Act, then that subsection is replaced with the following:

41 Si l’article 147 de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*, LY 2018, ch. 9, entre en vigueur avant le paragraphe 29(6) de la présente loi, ce paragraphe est remplacé par ce qui suit :

(6) The collection of personal information (within the meaning of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*) for the purposes of subsection (1) is authorized under paragraph 15(a) of that Act, and its collection from a source other than the individual concerned is authorized within the meaning of sub paragraph 16(2)(c)(i) of that Act.

(6) La collecte de renseignements personnels (au sens de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*) aux fins du paragraphe (1) est autorisée en vertu de l’alinéa 15a) de cette loi et cette collecte auprès d’une source autre que le particulier visé est autorisée au sens du sous-alinéa 16(2)c)(i) de cette loi.

**PART 7**

**PARTIE 7**

**REPEAL AND COMING IN TO FORCE**

**ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

***Repeal of Smoke-Free Places Act***

***Abrogation de la Loi sur les endroits sans fumée***

42 The *Smoke-Free Places Act* is repealed.

42 La *Loi sur les endroits sans fumée* est abrogée.

**Coming into force**

**Entrée en vigueur**

43 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

43 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.





**YUKON UNIVERSITY ACT****LOI SUR L'UNIVERSITÉ DU YUKON**

(Assented to November 27, 2019)

(sanctionnée le 27 novembre 2019)

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES****PART 1****INTERPRETATION**

Definitions	1
-------------	---

**PART 2****YUKON UNIVERSITY**

Yukon University	2
Purposes of university	3
Powers of university	4
Relationship to Government of Yukon	5

**PART 3****CONVOCATION**

Composition of convocation	6
Meeting of convocation	7

**PART 4****CHANCELLOR**

Chancellor	8
Vacancy in office of chancellor	9
Vice-chancellor	10
Duties of chancellor	11
Relationship to university	12

**PART 5****BOARD OF GOVERNORS**

Board of governors	13
Term of office of member of board	14
Remuneration for member of board	15

**PARTIE 1****DÉFINITIONS**

Définitions	1
-------------	---

**PARTIE 2****UNIVERSITÉ DU YUKON**

Université du Yukon	2
Objets de l'université	3
Pouvoirs de l'université	4
Rapports avec le gouvernement du Yukon	5

**PARTIE 3****COLLATION DES GRADES**

Composition de la collation des grades	6
Réunion de la collation des grades	7

**PARTIE 4****CHANCELIER**

Chancelier	8
Poste de chancelier vacant	9
Vice-chancelier	10
Responsabilités du chancelier	11
Rapports avec l'université	12

**PARTIE 5****CONSEIL DES GOUVERNEURS**

Conseil des gouverneurs	13
Durée du mandat d'un membre du conseil	14
Rémunération d'un membre du conseil	15

Reappointment or re-election of member of board	16	Mandat d'un membre du conseil reconduit par élection ou nomination	16
Board chair and vice-chair	17	Président et vice-président du conseil	17
Persons not eligible	18	Personnes non admissibles	18
Removal from board	19	Révocation d'un membre du conseil	19
Vacancies on board	20	Postes vacants au sein du conseil	20
Duties of board	21	Fonctions du conseil	21
Powers of board	22	Pouvoirs du conseil	22
Sexual violence policy	23	Politique en matière de violence sexuelle	23
Appointment, promotion and removal of faculty member	24	Nommer, promouvoir et destituer un membre du corps professoral	24
Nominations, elections and voting	25	Mises en candidature, élections et vote	25

**PART 6**

**SENATE**

Senate	26
Term of office of member of senate	27
Reappointment or re-election of member of senate	28
Senate co-chair	29
Vacancies on senate	30
Powers of senate	31
Nominations, appointments, elections and voting	32

**PARTIE 6**

**SÉNAT**

Sénat	26
Mandat des membres du sénat	27
Renouvellement de la nomination ou réélection d'un membre du sénat	28
Coprésident du Sénat	29
Postes vacants au sein du Sénat	30
Pouvoirs du sénat	31
Mises en candidature, nominations, élections et vote	32

**PART 7**

**PRESIDENT**

President	33
Powers, duties and functions of president	34
Suspension of student	35

**PARTIE 7**

**RECTEUR**

Recteur	33
Attributions du recteur	34
Suspension d'un étudiant	35

**PART 8**

**FACULTIES**

Faculties	36
Powers and duties of faculty	37
Approval of rules	38
Advice to president	39

**PART 8**

**FACULTÉS**

Facultés	36
Attributions de la faculté	37
Approbation des règles	38
Conseils au recteur	39

**PART 9**

**COMMUNITIES**

Community campus committees	40
-----------------------------	----

**PARTIE 9**

**COLLECTIVITÉS**

Comités des constituantes	40
---------------------------	----

Community committees	41	Comités d'une collectivité	41
----------------------	----	----------------------------	----

**PART 10**

**STUDENT AFFAIRS**

Undergraduate student union	42
Graduate student union	43
Rules respecting recognition of student organizations	44

**PART 10**

**AFFAIRES ÉTUDIANTES**

Association des étudiants de premier cycle	42
Association des étudiants de cycle supérieur	43
Règles concernant la reconnaissance des organismes étudiants	44

**PART 11**

**FINANCE AND PROPERTY**

Financial year	45
Auditor	46
Investments	47
Borrowing	48
Property	49
Exemption from expropriation	50
Rule against perpetuities does not apply	51

**PARTIE 11**

**FINANCES ET BIENS**

Exercice financier	45
Vérificateur	46
Placements	47
Emprunts	48
Biens	49
Exemption de l'expropriation	50
Non-application — interdiction des perpétués	51

**PART 12**

**FINANCING AND ACCOUNTABILITY OF UNIVERSITY**

Grants to university	52
Annual report	53
Other reports and information	54
Accountability and performance measures	55

**PARTIE 12**

**FINANCEMENT ET RESPONSABILITÉ DE L'UNIVERSITÉ**

Subventions à l'université	52
Rapport annuel	53
Autres rapports et renseignements	54
Responsabilisation et mesures du rendement	55

**PART 13**

**DEGREE PROGRAMS**

Degree programs	56
Quality assurance	57

**PARTIE 13**

**PROGRAMMES MENANT À UN GRADE**

Programmes menant à un grade	56
Assurance de la qualité	57

**PART 14**

**GENERAL**

Limitation of liability	58
No liability for acts of students	59

**PARTIE 14**

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Immunité	58
----------	----

Jurisdictional disputes	60	Nulle responsabilité pour les actes des étudiants	
Application of <i>Human Rights Act</i>	61		59
Designation under <i>Canada Student Loans Act</i>	62	Conflits de compétence	60
		Application de la Loi sur les droits de la personne	61
		Désignation en vertu de la <i>Loi fédérale sur les prêts aux étudiants</i>	62

**PART 15  
REGULATIONS**

**PARTIE 15  
RÈGLEMENTS**

Regulations	63	Règlements	63
-------------	----	------------	----

**PART 16  
REPEAL AND CONSEQUENTIAL  
AMENDMENTS**

**PARTIE 16  
ABROGATION ET MODIFICATIONS  
CORRÉLATIVES**

<i>Access to Information and Protection of Privacy Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 1, amended	64	<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> , L.R.Y. 2002, ch. 1, modifiée	64
<i>Access to Information and Protection of Privacy Act</i> , S.Y. 2018, c. 9, amended	65	<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> , L.Y. 2018, ch. 9, modifiée	65
<i>Arts Centre Act</i> amended	66	Modification de la <i>Loi sur le Centre des arts</i>	66
<i>Assessment and Taxation Act</i> amended	67		66
<i>Canada Student Loans Act</i> — Order-in-Council 1983/097 repealed	68	Modification de la <i>Loi sur l'évaluation et la taxation</i>	67
<i>Designation of Public Bodies Regulation</i> amended	69	<i>Loi fédérale sur les prêts étudiants</i> — abrogation du Décret 1983/097	68
	69	Modification du <i>Règlement portant désignation d'organismes publics</i>	69
<i>Education Act</i> amended	70	Modification de la <i>Loi sur l'éducation</i>	70
<i>Education Act</i> — Ministerial Order 1990/003 amended	71	<i>Loi sur l'éducation</i> — modification de l'Arrêté ministériel 1990-003	71
<i>Education Act</i> — Ministerial Order 1993/009 amended	72	<i>Loi sur l'éducation</i> — modification de l'Arrêté ministériel 1993-009	72
<i>Environment Act</i> amended	73	Modification de la <i>Loi sur l'environnement</i>	73
<i>Income Tax Act</i> amended	74	Modification de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>	74
<i>Municipal Finance and Community Grants Act</i> amended	75		74
<i>Ombudsman Act</i> amended	76	Modification de la <i>Loi sur les finances municipales et les subventions aux agglomérations</i>	75
<i>Occupational Training Act</i> — Order-in-Council 1988/152 repealed	77	Modification de la <i>Loi sur l'ombudsman</i>	76
<i>Order of Yukon Act</i> amended	78	<i>Loi sur la formation professionnelle</i> — Abrogation du Décret 1988/152	77
<i>Public Interest Disclosure of Wrongdoing Act</i> amended	79	Modification de la <i>Loi sur l'Ordre du Yukon</i>	78
<i>Public Service Act</i> — Order-in-Council 1985/185 repealed	80	Modification de la <i>Loi sur la divulgation d'actes répréhensibles dans l'intérêt public</i>	79
<i>Student Training Allowance Regulations</i> amended	81	<i>Loi sur la fonction publique</i> — Abrogation du Décret 1985/185	80

<i>Student Transportation Regulations</i> amended	82	Modification du <i>Règlement concernant l'allocation de formation des étudiants</i>	81
<i>Teacher Certification Regulations</i> amended	83	Modification du <i>Règlement sur le transport des élèves</i>	82
<i>Workers' Compensation Act</i> amended	84	Modification du <i>Règlement sur les brevets d'enseignement</i>	83
<i>Yukon College Act</i> repealed	85	Modification de la <i>Loi sur les accidents du travail</i>	84
		Abrogation de la <i>Loi sur le Collège du Yukon</i>	85

**PART 17**

**PARTIE 17**

**TRANSITIONAL AND COMING INTO FORCE**

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

Recognition of credits and marks	86	Reconnaissance des crédits et des notes	86
Prescribed degrees	87	Grades prévus par règlement	87
Initial chancellor	88	Premier chancelier	88
Initial board of governors	89	Premier conseil des gouverneurs	89
Finance and audit committee	90	Comité sur les finances et la vérification	90
Initial senate	91	Premier sénat	91
Initial president	92	Premier recteur	92
Community campus committees	93	Comité de constituantes	93
Transfer of property, obligations, contracts, etc.	94	Transfert de biens, obligations, contrats et autres	94
Coming into force	95	Entrée en vigueur	95

## Preamble

Whereas

The Government of Yukon wishes to provide all Yukoners with the opportunity to advance their education and achieve their potential;

It is important that the Yukon post-secondary system be effectively governed, financially sustainable, fiscally responsible and collaborative with all Yukon communities and governments;

It is important that the Yukon post-secondary system be characterized by a culture of openness, inclusiveness and tolerance;

The Government of Yukon wishes to facilitate the development and growth of Yukon University.

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

## PART 1

### INTERPRETATION

#### Definitions

**1** In this Act

"board" means the board of governors of the university established under section 13; « *conseil* »

"community campus" means a campus of the university other than Ayamdigut campus in Whitehorse; « *constituante* »

"convocation" means the convocation of the university; « *collation des grades* »

"credit course" means a course for which, on completion of its requirements, a student will receive credit towards the requirements

## Préambule

Attendu

que le gouvernement du Yukon souhaite donner à tous les Yukonnais la possibilité de poursuivre leurs études et de réaliser leur potentiel;

qu'il est important que le système d'éducation postsecondaire du Yukon soit gouverné efficacement, financièrement viable, responsable sur le plan financier et axé sur la collaboration avec toutes les collectivités et tous les gouvernements du Yukon;

qu'il est important que le système postsecondaire du Yukon soit caractérisé par une culture d'ouverture, d'inclusion et de tolérance;

que le gouvernement du Yukon souhaite faciliter le développement et la croissance de l'Université du Yukon;

la Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

## PARTIE 1

### DÉFINITIONS

#### Définitions

**1** Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi :

« collation des grades » La collation des grades de l'université. "*convocation*"

« Collège du Yukon » Le Collège du Yukon établi en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon*. "*Yukon College*"

« conseil » Le conseil des gouverneurs de l'université établi en vertu de l'article 13. "*board*"

for a degree, diploma or certificate; « *cours avec crédits* »

“degree program” means a program of study that leads, on completion of its requirements, to the granting of a baccalaureate, masters or doctoral degree by the university; « *programme menant à un grade* »

“educational program” includes continuing education, adult basic education and a program of study; « *programme éducatif* »

“faculty” means an academic administrative division of the university established by the board as a faculty under section 36; « *faculté* »

“faculty member” means an employee of the university

(a) whose duties are primarily those of performing the teaching and research functions of the university, and

(b) who is appointed to a faculty by the board; « *membres du corps professoral* »

“final agreement” means a land claim final agreement entered into by a Yukon First Nation, the Government of Canada and the Government of Yukon that is approved and has the force of law under *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*; « *entente définitive* »

“graduate student” means a student who is enrolled in a masters or doctoral degree program or a graduate-level certificate program; « *étudiant de cycle supérieur* »

“president” means the president of the university appointed under section 33; « *recteur* »

“program of study” means a group of credit courses that, on completion of their requirements, leads to the granting of a

« *constituante* » Une constituante de l'université autre que la constituante Ayamdigut à Whitehorse. “*community campus*”

« *cours avec crédits* » Un cours pour lequel, une fois ses exigences satisfaites, l'étudiant recevra des crédits pour l'obtention d'un grade, d'un diplôme ou d'un certificat. “*credit course*”

« *entente définitive* » Entente définitive sur les revendications territoriales conclue entre une première nation du Yukon, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon, approuvée et ayant force de loi sous le régime de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les Premières nations du Yukon*. “*final agreement*”

« *entente sur l'autonomie gouvernementale* » Entente sur l'autonomie gouvernementale conclue entre une première nation du Yukon, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon, approuvée et ayant force de loi sous le régime de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon*. “*self-government agreement*”

« *étudiant de cycle supérieur* » Un étudiant inscrit à un programme de maîtrise ou de doctorat ou à un programme menant à un certificat d'études supérieures. “*graduate student*”

« *étudiant de premier cycle* » Un étudiant, autre qu'un étudiant de cycle supérieur, qui est inscrit à un cours avec crédits. « *undergraduate student* »

« *étudiant* » Désigne une personne inscrite à l'université. “*student*”

« *faculté* » Division administrative des études de l'université établie par le conseil à titre de faculté en vertu de l'article 36. “*faculty*”

« *membre du corps professoral* » Un employé de l'université :

degree, diploma or certificate; « *programme d'études* »

"self-government agreement" means a self-government agreement entered into by a Yukon First Nation, the Government of Canada and the Government of Yukon that is approved and has the force of law under the *First Nations (Yukon) Self-Government Act*; « *entente sur l'autonomie gouvernementale* »

"senate" means the senate of the university established under section 26; « *sénat* »

"student" means a person who is enrolled at the university; « *étudiant* »

"student organization" means the undergraduate student union recognized under section 42 or the graduate student union recognized under section 43; « *organisme étudiant* »

"undergraduate student" means a student, other than a graduate student, who is enrolled in a credit course; « *étudiant de premier cycle* »

"university" means the corporation continued as Yukon University under section 2; « *université* »

"Yukon College" means the Yukon College established under the *Yukon College Act*; « *Collège du Yukon* »

"Yukon First Nation" has the same meaning as in the *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*. « *première nation du Yukon* »

a) qui exerce principalement les fonctions reliées à l'enseignement et à la recherche à l'université;

b) qui est nommé membre d'une faculté par le conseil. "*faculty member*"

« organisme étudiant » L'association étudiante de premier cycle reconnue en vertu de l'article 42 ou l'association étudiante de cycle supérieur reconnue en vertu de l'article 43. "*student organization*"

« première nation du Yukon » S'entend au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*. "*Yukon First Nation*"

« programme d'études » Un groupe de cours avec crédits qui, une fois leurs exigences satisfaites, mènent à l'obtention d'un grade, d'un diplôme ou d'un certificat. "*program of study*"

« programme éducatif » Comprend l'éducation permanente, l'éducation de base des adultes et un programme d'études. "*educational program*"

« programme menant à un grade » Programme d'études qui, une fois ses exigences satisfaites, mène à un grade décerné par l'université, soit un baccalauréat, une maîtrise ou un doctorat. "*degree program*"

« recteur » Le recteur de l'université nommé en vertu de l'article 33. "*president*"

« sénat » Le sénat de l'université établi en vertu de l'article 26. "*senate*"

« université » La personne morale prorogée sous l'appellation « Université du Yukon » en vertu de l'article 2. "*university*"



**PART 2**

**PARTIE 2**

**YUKON UNIVERSITY**

**UNIVERSITÉ DU YUKON**

**Yukon University**

**Université du Yukon**

**2** The Yukon College is continued as a corporation under the name Yukon University.

**2** Le Collège du Yukon est prorogé en tant que société sous le nom de l'Université du Yukon.

**Purposes of university**

**Objets de l'université**

**3(1)** The purposes of the university are

**3(1)** Les objets de l'université sont les suivants :

(a) to offer a balance of the following educational programs:

a) offrir un équilibre entre les programmes éducatifs suivants :

(i) baccalaureate, masters and doctoral degree programs,

(i) des programmes menant à un baccalauréat, à une maîtrise ou à un doctorat,

(ii) certificate and diploma programs, including apprentice and trades programs,

(ii) des programmes de certificat et de diplôme, y compris des programmes pour l'apprentissage et sur les métiers,

(iii) continuing education and adult basic education; and

(iii) des programmes d'éducation permanente et d'éducation de base pour adultes;

(b) to undertake and maintain research, scholarly activities, and other learning and training activities for the purposes set out in paragraph (a).

d) entreprendre et maintenir des activités de recherche et savantes, ainsi que d'autres activités d'apprentissage et de formation aux fins énoncées à l'alinéa a).

(2) In carrying out its purposes, the university must do the following:

(2) Lors de la réalisation de ses objets, l'université prend les mesures suivantes :

(a) advance training, learning and the dissemination of knowledge for the betterment of society;

a) fait progresser la formation, l'apprentissage et la diffusion du savoir pour le mieux-être de la société;

(b) enhance the environmental, cultural, social and economic well-being of Yukon by offering a balance of services, activities, training and educational programs that meet the needs of Yukoners;

b) améliore le bien-être environnemental, culturel, économique et social du Yukon en offrant un ensemble équilibré de services, d'activités, de programmes de formation et d'éducation qui répondent aux besoins des Yukonnais;

(c) provide educational programming and undertake research that is rooted in the

c) offre des programmes éducatifs et entreprend des recherches ancrées dans

northern environment, culture, society and economy;

(d) honour and support

(i) reconciliation with Yukon First Nations,

(ii) the jurisdiction of Yukon First Nations under final agreements and self-government agreements, and

(iii) the implementation of those agreements by building capacity through education and research for and with Yukon First Nations;

(e) include, respect and honour Yukon First Nations' knowledge, worldviews, cultural and traditional practices and educational priorities in the university's educational programming, training, research, services, governance, administration, policies and facilities;

(f) consider the needs of Canadian students from outside Yukon and international students attending the university;

(g) so far as and to the full extent that its resources permit

(i) provide educational programs that serve the needs of Yukon communities, and

(ii) strive to serve educational and training needs of Yukon that may be specified by the Commissioner in Executive Council.

l'environnement, la culture, la société et l'économie du Nord;

d) honore et appuie :

(i) la réconciliation avec les premières nations du Yukon,

(ii) la compétence des premières nations du Yukon en vertu des ententes définitives et des ententes sur l'autonomie gouvernementale,

(iii) la mise en œuvre de ces ententes en développant le potentiel des premières nations par l'éducation et la recherche portant sur les premières nations du Yukon, tout en s'assurant de la collaboration de ces dernières;

e) inclut, respecte et honore les connaissances, les visions du monde, les pratiques culturelles et traditionnelles et les priorités en matière d'éducation des premières nations du Yukon dans les programmes éducatifs, la formation, la recherche, les services, la gouvernance, l'administration, les politiques et les installations de l'université;

f) tient compte des besoins des étudiants canadiens de l'extérieur du Yukon et des étudiants étrangers qui fréquentent l'université;

g) dans toute la mesure du possible et lorsque ses ressources le lui permettent :

(i) offre des programmes éducatifs répondant aux besoins des collectivités du Yukon,

(ii) vise à répondre aux besoins du Yukon en matière d'éducation et de formation qui peuvent être précisés par le commissaire en conseil exécutif.

(3) The university must not undertake any activities or exercise any power in a manner contrary to its purposes.

(3) L'université ne doit pas entreprendre une activité ou exercer un pouvoir d'une manière contraire à ses objets.

(4) If the university makes a profit from any of its activities it must use the profit for the accomplishment of its purposes.

(4) Si l'université tire un profit de l'une de ses activités, elle doit l'utiliser pour la réalisation de ses objets.

(5) The university is a charitable organization.

(5) L'université est une œuvre de charité.

### **Powers of university**

### **Pouvoirs de l'université**

**4(1)** The university has the capacity and, subject to this Act and the regulations, the rights, powers and privileges of an individual.

**4(1)** L'université a la capacité et, sous réserve de la présente loi et des règlements, les droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique.

(2) The university has the power in its own name to grant degrees, certificates and diplomas established in accordance with this Act.

(2) L'université a le pouvoir, en son nom propre, de décerner des grades, certificats et diplômes établis conformément à la présente loi.

### **Relationship to Government of Yukon**

### **Rapports avec le gouvernement du Yukon**

**5(1)** The university is not an institution of the Government of Yukon and, except to the extent that an agency relationship is created by contract, the university is not an agent of the Government of Yukon.

**5(1)** L'université n'est pas un organisme du gouvernement du Yukon et, sauf dans les cas où un mandat est créé par contrat, elle n'est pas mandataire du gouvernement.

(2) The Minister must not interfere in the exercise of powers conferred on the university, or its board, senate and other constituent bodies by this Act respecting any of the following:

(2) Le ministre ne doit pas s'ingérer dans l'exercice des pouvoirs conférés à l'université, à son conseil, à son sénat et à d'autres organismes constitutifs par la présente loi relativement à l'un ou l'autre des éléments suivants :

(a) the formulation and adoption of academic policies and standards;

a) l'élaboration et l'adoption de politiques et de normes portant sur les études;

(b) the establishment of standards for admission and graduation;

b) l'établissement de normes d'admission et d'obtention d'un diplôme, d'un certificat ou d'un grade;

(c) the selection and appointment of officers and employees.

c) la sélection et la nomination des dirigeants et des employés.

(3) Despite subsection (2), the university must not establish a new degree program except in accordance with Part 13.

(3) Malgré le paragraphe (2), l'université ne peut établir un nouveau programme menant à un grade que conformément à la partie 13.

**PART 3**

**PARTIE 3**

**CONVOCATION**

**COLLATION DES GRADES**

**Composition of convocation**

**Composition de la collation des grades**

**6(1)** The convocation is composed of the following members:

**6(1)** La collation des grades est composée des membres suivants :

- (a) the chancellor, who is the chair;
- (b) the president;
- (c) the members of the senate;
- (d) all faculty members;
- (e) all persons who are graduates of the university or of Yukon College.

- a) le chancelier, qui en est le président;
- b) le recteur;
- c) les membres du sénat;
- d) tous les membres du corps professoral;
- e) toute personne ayant obtenu un grade, un diplôme ou un certificat de l'université ou du Collège du Yukon.

**Meeting of convocation**

**Réunion de la collation des grades**

**7** A meeting of the convocation may be held for the transaction of any of the following business:

**7** Une réunion de la collation des grades peut être tenue pour traiter de l'une ou de plusieurs des questions suivantes :

- (a) conferring degrees, diplomas and certificates granted by the university;
- (b) conferring honorary degrees approved by the senate.

- a) conférer des grades, des diplômes et des certificats décernés par l'université;
- b) conférer des grades honorifiques approuvés par le sénat.

**PART 4**

**PARTIE 4**

**CHANCELLOR**

**CHANCELIER**

**Chancellor**

**Chancelier**

**8(1)** There must be a chancellor of the university who is appointed by the board.

**8(1)** Un chancelier de l'université est nommé par le conseil.

(2) A chancellor holds office for a term of two years.

(2) Un chancelier est nommé pour un mandat de deux ans.

(3) Subject to subsection (4), a chancellor is eligible for reappointment.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le mandat du chancelier est renouvelable.

(4) A person may not hold the office of chancellor for more than two consecutive terms of office.

(4) Une personne ne peut exercer la fonction de chancelier pendant plus de deux mandats consécutifs.

(5) If the board is satisfied that a person who holds the office of chancellor is, for any reason, no longer capable of acting as chancellor or of fulfilling the chancellor's duties, the board may remove the person from office.

(5) Si le conseil est convaincu qu'une personne qui occupe le poste de chancelier n'est plus en mesure, pour quelque raison que ce soit, d'agir comme chancelier ou de remplir les fonctions de chancelier, le conseil peut destituer cette personne de ses fonctions.

### **Vacancy in office of chancellor**

### **Poste de chancelier vacant**

**9** If the office of chancellor becomes vacant for any reason before the expiration of the chancellor's term of office, the board must appoint a person to fill the vacancy as soon as practicable.

**9** Si le poste de chancelier devient vacant pour une raison quelconque avant l'expiration du mandat du chancelier, le conseil nomme une personne pour combler le poste dès que possible.

### **Vice-chancellor**

### **Vice-chancelier**

**10** The president holds the office of vice-chancellor, and may carry out the functions of the chancellor in the event of the absence or incapacity of, or a vacancy in the office of, the chancellor.

**10** Le recteur occupe le poste de vice-chancelier et peut exercer les fonctions de chancelier en cas d'absence, d'incapacité ou de vacance au poste de chancelier.

### **Duties of chancellor**

### **Responsabilités du chancelier**

**11** In addition to the chancellor's other functions under this Act, the chancellor must

**11** En plus de ses autres fonctions en vertu de la présente loi, le chancelier doit :

(a) confer, on behalf of the university, all degrees, diplomas and certificates;

a) conférer, au nom de l'université, tous les grades, diplômes et certificats,

(b) participate in graduation ceremonies and, if requested by the board, in other official university events;

b) participer aux cérémonies de remise des grades, diplômes et certificats et, à la demande du conseil, à d'autres événements officiels de l'université;

(c) represent the university to the public generally and advise the board on matters of public concern;

c) représenter l'université auprès du public en général et conseiller le conseil sur des questions d'intérêt public;

(d) if requested by the board, represent the university at a specific function or in a specific capacity;

d) à la demande du conseil, représenter l'université à une fonction ou dans un rôle précis;

(e) assist, to the extent possible and in a manner consistent with the office of chancellor, in fundraising and other public relations activities of the university; and

e) aider, dans la mesure du possible et d'une manière compatible avec le poste de chancelier, à la collecte de fonds et aux autres activités de relations publiques de l'université;

(f) perform any other official duties that the board may reasonably designate.

f) exercer toute autre fonction officielle que le conseil peut raisonnablement désigner.

### **Relationship to university**

### **Rapports avec l'université**

**12(1)** The chancellor is neither an employee nor an agent of the university.

**12(1)** Le chancelier n'est ni un employé, ni un mandataire de l'université.

(2) The university must not remunerate the chancellor for performing the duties of chancellor.

(2) L'université ne doit pas rémunérer le chancelier pour l'exercice de ses fonctions.

(3) Despite subsection (2), the university may, as determined by the board, reimburse the chancellor for reasonable expenses incurred in performing the duties of chancellor.

(3) Malgré le paragraphe (2), l'université peut, sur décision du conseil, rembourser au chancelier les dépenses raisonnables engagées dans l'exercice de ses fonctions.

## **PART 5**

## **PARTIE 5**

### **BOARD OF GOVERNORS**

### **CONSEIL DES GOUVERNEURS**

#### **Board of governors**

#### **Conseil des gouverneurs**

**13(1)** The board of governors of the university is established and is composed of 17 voting members as follows:

**13(1)** Le conseil des gouverneurs de l'université est établi et est composé des 17 membres suivants ayant le droit de vote :

(a) the chancellor;

a) le chancelier;

(b) the president;

b) le recteur;

(c) ten persons who are appointed by the Commissioner in Executive Council

c) dix personnes nommées par le commissaire en conseil exécutif :

(i) at least three of whom must be appointed from among persons nominated by at least one Yukon First Nation, and

(i) dont au moins trois d'entre elles sont nommées parmi les personnes proposées par au moins une première nation du Yukon,

(ii) at least three of whom must reside outside Whitehorse, each in a different community;

(ii) dont au moins trois d'entre elles résident à l'extérieur de Whitehorse, chacune résidant dans une collectivité différente;

(d) one member of the senate who is elected by the members of the senate;

d) un membre du sénat élu par les membres de ce dernier;

(e) one faculty member who is elected by the faculty members;

e) un membre du corps professoral élu par ses pairs;

(f) one employee of the university who is elected by and from employees of the university who are not faculty members;

f) un employé de l'université élu, en leur sein, par les employés de l'université qui ne sont pas membres du corps professoral;

(g) one student who is elected by and from undergraduate students and graduate students, if any;

g) un étudiant élu, en leur sein, par les étudiants de premier cycle et les étudiants de cycle supérieur, le cas échéant;

(h) one person who is elected by the members referred to in paragraphs (a) to (g) and who is not a student or an employee or officer of the university.

h) une personne élue par les membres visés aux alinéas (a) à (g) et qui n'est ni un étudiant ni un employé ou un dirigeant de l'université.

(2) In appointing members of the board under paragraph (1)(c), the Commissioner in Executive Council must make a reasonable effort to ensure that the membership of the board reflects the cultural, regional and gender diversity of Yukon.

(2) Lorsqu'il nomme les membres du conseil en vertu de l'alinéa (1)c), le commissaire en conseil exécutif déploie un effort raisonnable pour s'assurer que la composition du conseil reflète la diversité culturelle, régionale et de genre au Yukon.

**Term of office of member of board**

**Durée du mandat d'un membre du conseil**

**14(1)** Subject to subsection (3)

**14(1)** Sous réserve du paragraphe (3) :

(a) a member of the board who is appointed under paragraph 13(1)(c) holds office for a term of three years;

a) la durée du mandat d'un membre du conseil nommé en vertu de l'alinéa 13(1)c) est de trois ans;

(b) a member of the board who is elected under paragraph 13(1)(d), (e), (f) or (h) holds office for a term of three years; and

b) la durée du mandat d'un membre du conseil élu en vertu des alinéas 13(1)d), e), f) ou h) est de trois ans;

(c) a member of the board who is elected under paragraph 13(1)(g) holds office for a term of one year.

c) la durée du mandat d'un membre du conseil nommé en vertu de l'alinéa 13(1)g) est d'un an.

(2) When the term of a member of the board expires, the member continues to serve until reappointed or re-elected or until a successor is appointed or elected.

(2) À la fin du mandat d'un membre du conseil, le membre continue à siéger jusqu'à qu'il soit nommé de nouveau ou qu'il soit réélu ou jusqu'à l'élection ou la nomination de son successeur.

(3) A member of the board who is appointed under subparagraph 13(1)(c)(ii) or elected

(3) Un membre du conseil nommé en vertu du sous-alinéa 13(1)c)(ii) ou élu en vertu de l'un des

under any of paragraphs 13(1)(d) to (h) ceases to hold office when the member ceases to occupy the position or perform the function that qualifies the member for the position.

alinéas 13(1)d) à h) cesse d'exercer ses fonctions lorsqu'il n'occupe plus le poste ou n'exerce plus la fonction qui le rend admissible au poste.

### **Remuneration for member of board**

### **Rémunération d'un membre du conseil**

**15** The Commissioner in Executive Council may prescribe

**15** Le commissaire en conseil exécutif peut fixer :

(a) the remuneration to be paid to the members of the board, including the remuneration to be paid to a member while they are the chair or vice-chair of the board; and

a) la rémunération à verser aux membres du conseil, y compris la rémunération à verser à un membre pendant qu'il est président ou vice-président du conseil;

(b) the travelling and living expenses to be paid to the members of the board in connection with the exercise of their duties when absent from their ordinary place of residence.

b) les indemnités de déplacement et de séjour à verser aux membres du conseil dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions lorsqu'ils sont absents de leur lieu de résidence habituelle.

### **Reappointment or re-election of member of board**

### **Mandat d'un membre du conseil reconduit par élection ou nomination**

**16(1)** Subject to subsection (2), a member of the board is eligible for reappointment or re-election.

**16(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le mandat d'un membre du conseil peut être reconduit, soit par nomination, soit par une élection.

(2) A member of the board who is appointed or elected under any of paragraphs 13(1)(c) to (h) must not hold office for more than three consecutive terms of office.

(2) Un membre du conseil qui est nommé ou élu en vertu de l'un des alinéas 13(1)c) à h) ne peut occuper son poste pour plus de trois mandats consécutifs.

### **Board chair and vice-chair**

### **Président et vice-président du conseil**

**17(1)** A chair of the board is to be chosen, from among the members of the board appointed under paragraph 13(1)(c) or elected under paragraph 13(1)(h), for a term of not more than three years, as follows:

**17(1)** Le président du conseil est choisi pour un mandat d'au plus trois ans parmi les membres du conseil nommés en vertu de l'alinéa 13(1)c) ou élus en vertu de l'alinéa 13(1)h), selon l'une des deux modalités suivantes :

(a) if there is a regulation made under subsection (5) in force, in accordance with that regulation;

a) si un règlement pris en vertu du paragraphe (5) est en vigueur, conformément à ce règlement;



(b) otherwise, by appointment of the Commissioner in Executive Council.

b) autrement, par nomination du commissaire en conseil exécutif.

(2) The board must, in a manner and for a term determined by the board, select one or more vice-chairs from among its members appointed under paragraph 13(1)(c) or elected under paragraph 13(1)(h).

(2) Le conseil choisit, de la manière et pour la durée du mandat qu'il détermine, un ou plusieurs vice-présidents parmi ses membres nommés en vertu de l'alinéa 13(1)c) ou élus en vertu de l'alinéa 13(1)h).

(3) Subject to subsection (4), a chair or vice-chair of the board is eligible to be appointed as chair or selected as vice-chair for a further term.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le président ou le vice-président du conseil peut être nommé président ou choisi vice-président pour un autre mandat.

(4) A member of the board who is appointed as chair or selected to be vice-chair must not hold the position for more than three consecutive terms.

(4) Un membre du conseil qui est nommé à titre de président ou choisi à titre de vice-président ne doit pas occuper le poste plus de trois mandats consécutifs.

(5) The Commissioner in Executive Council may make regulations that authorize the board to select the chair of the board in a manner determined by the board.

(5) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, autoriser le conseil à choisir son président de la manière qu'il détermine.

### Persons not eligible

### Personnes non admissibles

**18(1)** The following persons are not eligible to be members of the board:

**18(1)** Les personnes suivantes ne sont pas admissibles à siéger, à titre de membre, au conseil :

(a) a member of the Parliament of Canada;

a) un membre du Parlement du Canada;

(b) a member of the Legislative Assembly;

b) un membre de l'Assemblée législative;

(c) a member of the main governing council of a Yukon First Nation established under the constitution of the Yukon First Nation;

c) un membre du principal organe directeur d'une première nation du Yukon établi en vertu de sa constitution;

(d) a member of the council of a Yukon First Nation that is a band recognized under the *Indian Act* (Canada);

d) un membre du conseil d'une première nation du Yukon qui est une bande reconnue en vertu de la *Loi sur les Indiens* (Canada);

(e) a member of a council of a municipality.

e) un membre du conseil d'une municipalité.

(2) A member of the board who ceases to be eligible during their term of office immediately ceases to be a member of the board.

(2) Un membre du conseil qui cesse d'être admissible pendant la durée de son mandat cesse immédiatement d'être membre du conseil.

### Removal from board

**19(1)** Despite section 13, the Commissioner in Executive Council may remove a member of the board from office if a resolution is passed by at least a 2/3 majority of the members of the board requesting that the member be removed for cause.

(2) Unless excused by resolution of the board, a member who does not attend at least half of the regular meetings of the board in any year is considered to have resigned from the board.

### Vacancies on board

**20(1)** If a vacancy on the board exists in respect of a member to be appointed under subparagraph 13(1)(c)(i) or (ii), the Commissioner in Executive Council must appoint a person to fill the vacancy.

(2) If a vacancy on the board exists in respect of a member to be elected under any of paragraphs 13(1)(d) to (h), the appropriate body must elect a replacement.

(3) A vacancy on the board does not impair the authority of the remaining members of the board to act.

### Duties of board

**21** The members of the board must, when exercising the powers and performing the functions of a member of the board

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the university;
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent individual would exercise in comparable circumstances;
- (c) manage and operate the university in accordance with its purposes; and

### Révocation d'un membre du conseil

**19(1)** Malgré l'article 13, le commissaire en conseil exécutif peut révoquer de ses fonctions un membre du conseil si une résolution est adoptée par au moins les deux tiers des membres du conseil demandant que le membre soit destitué de ses fonctions pour motif valable.

(2) Sauf s'il en est dispensé par résolution du conseil, un membre qui n'assiste pas à au moins la moitié des réunions ordinaires du conseil au cours d'une année est réputé avoir démissionné du conseil.

### Postes vacants au sein du conseil

**20(1)** S'il y a une vacance au sein du conseil à l'égard d'un membre devant être nommé en vertu du sous-alinéa 13(1)(c)(i) ou (ii), le commissaire en conseil exécutif nomme une personne pour combler cette vacance.

(2) En cas de vacance d'un poste au sein du conseil à l'égard d'un membre devant être élu en vertu de l'un des alinéas 13(1)d) à h), l'organisme compétent doit élire un remplaçant.

(3) La vacance d'un siège au conseil ne porte pas atteinte à l'autorité d'agir des autres membres du conseil.

### Fonctions du conseil

**21** Les membres du conseil doivent, lorsqu'ils exercent les pouvoirs et les fonctions d'un membre du conseil :

- a) agir honnêtement et de bonne foi dans l'intérêt supérieur de l'université;
- b) faire preuve du soin, de la diligence et de la compétence dont ferait preuve une personne raisonnablement prudente dans des circonstances comparables;
- c) gérer et exploiter l'université conformément à ses objets;

(d) act in accordance with this Act and the regulations.

d) agir conformément à la présente loi et à ses règlements.

### **Powers of board**

**22(1)** The management, administration and control of the property, revenues, business and affairs of the university are vested in the board.

(2) Without limiting subsection (1) or the general powers conferred on the board by this Act, the board has the following powers:

(a) to regulate how its meetings and proceedings are conducted, to determine the duties and functions of the chair and vice-chair of the board and to make any policies or rules required to govern itself;

(b) to establish the committees that it considers necessary to carry out the board's functions, which may include appointing persons to those committees who are not members of the board;

(c) to establish joint committees with the senate, which may include appointing persons to those committees who are neither members of the board nor of the senate;

(d) to delegate to committees established under paragraph (b) or (c) the powers that it determines;

(e) to do the following in relation to real property owned by the university:

(i) to maintain and keep the real property in proper order and condition,

(ii) to erect buildings and structures on the real property that they consider to be necessary or advisable,

### **Pouvoirs du conseil**

**22(1)** La gestion, l'administration et le contrôle des biens, des revenus et des affaires tant commerciales qu'internes de l'université sont dévolus au conseil.

(2) Sans préjudice de la portée du paragraphe (1) ou des pouvoirs généraux conférés au conseil par la présente loi, le conseil a les pouvoirs suivants :

a) régler le déroulement de ses réunions et de ses délibérations, déterminer les fonctions du président et du vice-président du conseil et établir les politiques et les règles nécessaires pour se gouverner;

b) mettre sur pied les comités qu'il juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions, ce qui peut comprendre la nomination de personnes qui ne sont pas membres du conseil à ces comités;

c) établir des comités mixtes avec le sénat, ce qui peut inclure la nomination de personnes à ces comités qui ne sont ni membre du conseil, ni membre du sénat;

d) déléguer aux comités créés en vertu des alinéas b) ou c) les pouvoirs qu'il détermine;

e) prendre les mesures suivantes à l'égard des biens réels appartenant à l'université :

(i) entretenir et garder les biens réels en bonne condition et en bon état,

(ii) ériger des bâtiments et des structures sur les biens réels qu'il juge nécessaires ou souhaitables,

- (iii) to make rules respecting the management of the real property;
- (f) to authorize the university to acquire and dispose of real and personal property, and to borrow and invest money, in accordance with this Act;
- (g) in consultation with the senate, to establish procedures for recommending and selecting candidates for president, deans, chief librarian or another person who performs comparable functions, registrar and other senior academic administrators that the board may designate;
- (h) subject to section 24, to appoint, promote and remove the president, deans, chief librarian or another person who performs comparable functions, registrar, faculty members, and the officers and employees that the board considers necessary for the purpose of the university, and to fix their remuneration, and define their duties and tenure of office or employment;
- (i) if the president is absent or unable to act, or if there is a vacancy in that office, to appoint an acting president;
- (j) to delegate in writing any of its powers, duties or functions to the president as the board considers appropriate and to impose conditions on the exercise or performance of any delegated power, duty or function, including the power of subdelegation;
- (k) in consultation with the senate, to provide for, establish, modify or discontinue faculties, schools, departments and educational programs that the board considers necessary;
- (l) in consultation with the senate, to provide for, establish, maintain or discontinue chairs, institutes, fellowships, scholarships,

- (iii) établir des règles concernant la gestion des biens réels;
- f) autoriser l'université à acquérir et à aliéner des biens réels et personnels, ainsi qu'à emprunter et à investir des fonds, conformément à la présente loi;
- g) en consultation avec le sénat, établir les procédures de recommandation et de sélection des candidats aux postes de recteur, de doyen, de bibliothécaire en chef ou de toute autre personne qui exerce des fonctions comparables, de registraire et d'autres cadres de direction pour les études que le conseil peut désigner;
- h) sous réserve de l'article 24, nommer, promouvoir et destituer le recteur, les doyens, le bibliothécaire en chef ou toute autre personne qui exerce des fonctions comparables, le registraire, les membres du corps professoral, les dirigeants et les employés que le conseil estime nécessaires aux fins de l'université, fixer leur rémunération et définir leurs fonctions et la durée de leur charge ou emploi;
- i) en cas d'absence ou d'empêchement du recteur, ou en cas de vacance de son poste, nommer un recteur par intérim;
- j) déléguer par écrit au recteur toute attribution qu'il juge appropriée et imposer des conditions à la délégation de toute attribution, y compris le pouvoir de subdélégation;
- k) en consultation avec le sénat, prévoir, établir, maintenir ou supprimer les facultés, écoles, départements et programmes éducatifs qu'il juge nécessaires;
- l) en consultation avec le sénat, assurer, établir, maintenir ou supprimer les chaires, instituts, bourses d'études, bourses de

exhibitions, bursaries and prizes that the board considers advisable;

(m) to establish, modify and discontinue community campuses;

(n) to set the remuneration and travelling expenses to be paid to members of the community campus committees and community committees;

(o) to approve budgets for operating and capital expenditure for the university;

(p) to set and collect fees for tuition in accordance with a tuition fee policy adopted by the board and approved by the Minister;

(q) to set and collect fees, other than tuition fees, for services that may be offered by the university;

(r) in consultation with the senate, to determine the number of students that, in the opinion of the board and having regard to the resources available, could be admitted to the university or any of its faculties, and to make rules that the board considers advisable for limiting the admission of students to the number so determined;

(s) to select a seal and emblem for the university and have sole custody and use of the seal;

(t) to enter into agreements on behalf of the university;

(u) to set the terms of affiliation with other universities, colleges or institutions of learning, and to modify or terminate the affiliations;

(v) to acquire and deal with

recherche, expositions, bourses d'entretien et prix qu'il juge souhaitables;

m) établir, maintenir, modifier et supprimer des constituantes;

n) fixer la rémunération et les frais de déplacement à verser aux membres des comités d'une constituante et d'une collectivité;

o) approuver les budgets d'exploitation et de dépenses en capital de l'université;

p) fixer et percevoir les frais de scolarité conformément à une politique sur les frais de scolarité qu'il adopte et qui est approuvée par le ministre;

q) fixer et percevoir les frais, autres que les frais de scolarité, pour les services qui peuvent être offerts par l'université;

r) en consultation avec le sénat, déterminer le nombre d'étudiants qui, de l'avis du conseil, compte tenu des ressources disponibles, peuvent être admis à l'université ou dans toute faculté de celle-ci, et établir les règles qu'elle juge indiquées pour limiter l'admission ou l'accueil des étudiants au nombre ainsi déterminé;

s) choisir un sceau et un emblème pour l'université et avoir l'utilisation et la garde exclusive du sceau;

t) conclure des ententes au nom de l'université;

u) fixer les conditions d'affiliation avec d'autres universités, collèges ou établissements d'enseignement, et modifier ou mettre fin à l'affiliation;

v) acquérir et gérer :

(i) inventions or any interest in inventions, or licences to make, use or sell products of inventions, and

(ii) patents, copyrights, trademarks, trade names or other proprietary rights or any interests in them;

(w) to require, as a condition of employment or financial assistance, that a person assign to the board an interest in an invention or an interest in a patent, copyright, trademark, trade name or other proprietary right resulting from an invention

(i) made by that person using the facilities, equipment or financial assistance provided by the board, or

(ii) made by that person while acting within the scope of the person's duties or employment, or resulting from or in connection with the person's duties or employment as an officer or employee of the university;

(x) to regulate, prohibit and impose requirements in relation to the use of real and personal property owned by the university, including in respect of

(i) activities and events,

(ii) noise on or in real property owned by the university, and

(iii) to the extent authorized by the regulations

(A) vehicle traffic and parking, including bicycles and other conveyances, and

(B) pedestrian traffic;

(i) une invention ou un droit sur celle-ci, ou d'une licence pour fabriquer, utiliser ou vendre le produit d'une invention,

(ii) un brevet, un droit d'auteur, une marque de commerce, un nom commercial ou tout autre droit de propriété ou tout autre intérêt à son égard;

w) exiger, à titre de condition d'emploi ou d'aide financière, qu'une personne cède au conseil un intérêt dans une invention ou un intérêt dans un brevet, un droit d'auteur, une marque de commerce, un nom commercial ou un autre droit de propriété résultant d'une invention dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) l'intérêt que détient cette personne est acquis au moyen des installations, de l'équipement ou de l'aide financière fournis par le conseil,

(ii) l'intérêt que détient cette personne est acquis dans l'exercice de ses fonctions ou dans le cadre de son emploi, ou dans le cadre de ses fonctions ou de son emploi à titre de dirigeant ou de salarié de l'université;

x) régler, interdire et imposer des exigences relatives à l'utilisation des biens réels et personnels appartenant à l'université, notamment en ce qui concerne :

(i) les activités et événements,

(ii) le bruit provenant des biens réels appartenant à l'université,

(iii) dans la mesure où les règlements l'autorisent :

(A) la circulation et le stationnement des véhicules, y compris les bicyclettes et autres moyens de transport,

(B) la circulation piétonnière;

(y) for the purposes of subparagraph (e)(iii) and paragraph (x), to provide for the removal, immobilization or impounding, and recovery, of any property associated with a contravention of a rule or other instrument made in the exercise of a power under that subparagraph or paragraph;

(z) to set, determine and collect fees for the purposes of paragraphs (x) and (y), including in relation to approvals, permits, security, storage and administration;

(aa) to impose and collect penalties, including fines, in relation to a contravention of a rule or other instrument made in the exercise of a power under this section;

(ab) to provide for the hearing and determination of disputes arising in relation to

(i) the contravention of a rule or other instrument made in the exercise of a power under this section, and

(ii) the imposition of a penalty under paragraph (aa).

(3) For greater certainty, where the power is given to the senate to make recommendations to the board in relation to any matter, the board may, of its own motion and without any recommendation, exercise its power in relation to the matter.

### Sexual violence policy

**23(1)** In this section

“sexual violence” means any sexual act or act targeting a person's sexuality, gender identity or gender expression, whether the act is physical or psychological in nature, that is committed, threatened or attempted against a person without the person's

y) pour l'application du sous-alinéa e)(iii) et de l'alinéa x), prévoir l'enlèvement, l'immobilisation ou la saisie, et le recouvrement de tout bien associé à une contravention d'une règle ou à tout autre texte faite dans l'exercice d'un pouvoir prévu à ce sous-alinéa ou alinéa;

z) fixer, déterminer et percevoir des droits pour l'application des alinéas x) et y), notamment en ce qui concerne les approbations, les permis, la sécurité, l'entreposage et l'administration;

aa) imposer et percevoir des pénalités, y compris des amendes, à l'égard d'une contravention à une règle ou à tout autre texte faite dans l'exercice d'un pouvoir prévu au présent article;

ab) prévoir l'audition et le règlement des différends relatifs aux questions suivantes :

(i) la contravention d'une règle ou d'un autre texte faite dans l'exercice d'un pouvoir prévu au présent article,

(ii) l'imposition d'une pénalité en vertu de l'alinéa aa).

(3) Il est entendu que, lorsque le sénat a le pouvoir de faire des recommandations au conseil à l'égard d'une question, le conseil peut, de sa propre initiative et sans aucune recommandation, exercer son pouvoir à l'égard de cette question.

### Politique en matière de violence sexuelle

**23(1)** La définition suivante s'applique au présent article :

« violence sexuelle » Tout acte sexuel ou tout acte visant la sexualité, l'identité de genre ou l'expression sexuelle d'une personne, qu'il soit de nature physique ou psychologique, qui est commis, que l'on menace de commettre ou qui est tenté à l'endroit d'une personne sans son

consent, and includes sexual assault, sexual harassment, stalking, indecent exposure, voyeurism and sexual exploitation.  
« *violence à caractère sexuel* »

consentement. La présente définition vise notamment l'agression sexuelle, le harcèlement sexuel, la traque furtive, l'outrage à la pudeur, le voyeurisme et l'exploitation sexuelle. "*sexual violence*"

(2) The board must adopt and implement a policy for the university that

(2) Le conseil adopte et met en œuvre une politique pour l'université qui :

(a) raises awareness of sexual violence, including sexual violence through the use of social media or other forms of digital communications;

a) sensibilise à la violence sexuelle, y compris la violence sexuelle par l'utilisation des médias sociaux ou d'autres formes de communication numérique;

(b) includes provisions respecting the prevention and reporting of incidents of sexual violence, including provisions that address issues related to consent with respect to persons engaging in sexual activities;

b) comprend des dispositions concernant la prévention et le signalement des incidents de violence sexuelle, y compris des dispositions qui traitent des questions liées au consentement des personnes qui se livrent à des activités sexuelles;

(c) includes provisions respecting training on the issues of sexual violence;

c) comprend des dispositions concernant la formation sur les questions de violence sexuelle;

(d) is culturally sensitive and reflects the perspectives of those most vulnerable to sexual violence;

d) est sensible à la culture et reflète les points de vue des personnes les plus vulnérables à la violence sexuelle;

(e) establishes complaint procedures and response protocols for incidents of sexual violence; and

e) établit des procédures de plainte et des protocoles de réponse pour les incidents de violence sexuelle;

(f) meets any prescribed requirements with respect to the development, content and publication of the policy.

f) satisfait aux exigences en ce qui concerne l'élaboration, le contenu et la publication de la politique.

**Appointment, promotion and removal of faculty member**

**Nommer, promouvoir et destituer un membre du corps professoral**

**24(1)** A person must not be appointed a faculty member except on the recommendation of the president.

**24(1)** Une personne ne peut être nommée membre du corps professoral que sur recommandation du recteur.

(2) A faculty member, other than the president, must not be promoted or removed except on the recommendation of the president.

(2) Un membre du corps professoral, autre que le recteur, ne peut être promu ou destitué que sur recommandation du recteur.



### Nominations, elections and voting

**25** The board must make and publish all rules necessary and consistent with this Act in respect of nominations, elections and voting under paragraphs 13(1)(d) to (h).

#### PART 6

#### SENATE

##### Senate

**26** The senate of the university is established and consists of the following voting members:

- (a) the chancellor;
- (b) the president, who is a co-chair of the senate;
- (c) the academic vice-president, or if none, the officer performing comparable functions;
- (d) the dean of each faculty;
- (e) the chief librarian, or if none, the person performing comparable functions;
- (f) the employee of the university who holds the senior administrative position responsible for continuing education;
- (g) at least two faculty members or other employees of the university, elected in a manner determined by the senate
  - (i) who are employed at a community campus, or
  - (ii) whose duties include delivering educational programming in a community;

### Mises en candidature, élections et vote

**25** Le conseil établit et publie toutes les règles nécessaires et conformes à la présente loi concernant les mises en candidature, les élections et le vote en vertu des alinéas 13(1)d) à h).

#### PARTIE 6

#### SÉNAT

##### Sénat

**26** Le sénat de l'université est établi et se compose des membres votants suivants :

- a) le chancelier;
- b) le recteur, qui est coprésident du sénat;
- c) le vice-recteur à l'enseignement ou, à défaut, le dirigeant exerçant des fonctions comparables;
- d) le doyen de chaque faculté;
- e) le bibliothécaire en chef ou, à défaut, la personne exerçant des fonctions comparables;
- f) l'employé de l'université qui occupe le poste de cadre supérieur responsable de la formation permanente;
- g) au moins deux membres du corps professoral ou autres employés de l'université, élus de la manière que détermine le sénat et qui remplissent l'un des critères suivants :
  - (i) ils sont employés de l'université et exercent leurs fonctions dans une constituante,
  - (ii) leurs fonctions consistent notamment à offrir des programmes éducatifs dans une collectivité;

(h) a number of faculty members equal to at least 60% of the members of the senate, who are

(i) elected by faculty members, and

(ii) elected in a manner that ensures representation from a range of faculties and academic fields;

(i) at least two students

(i) elected by and from undergraduate students and graduate students, if any, and

(ii) if there are graduate students enrolled at the university, elected in a manner that works to ensure representation of both undergraduate and graduate students;

(j) additional members, as determined by the senate, without altering the percentage set out in paragraph (h), who are elected or appointed in a manner determined by the senate.

h) un nombre de membres du corps professoral, égal à au moins 60 % des membres du Sénat, qui sont :

(i) élus par les membres du corps professoral,

(ii) élus de manière à assurer la représentation d'un éventail de facultés et de domaines d'études;

i) au moins deux étudiants

(i) élus, en leur sein, par les étudiants de premier cycle et les étudiants de cycle supérieur, le cas échéant,

(ii) s'il y a des étudiants de cycle supérieur inscrits à l'université, élus en visant à atteindre l'équilibre entre les étudiants de premier cycle et les étudiants de cycle supérieur;

j) des membres additionnels, tels que détermine le sénat, sans modifier le pourcentage prévu à l'alinéa h), qui sont élus ou nommés d'une manière que détermine le sénat.

**Term of office of member of senate**

**Mandat des membres du sénat**

**27(1)** Subject to subsection (3)

**27(1)** Sous réserve du paragraphe (3) :

(a) a member of the senate who is elected under paragraph 26(g) or (h), or elected or appointed under paragraph 26(j), holds office for a term of three years; and

a) la durée du mandat d'un membre du sénat élu en vertu des alinéas 26g) ou h), ou élu ou nommé en vertu de l'alinéa 26j), est de trois ans;

(b) a member of the senate who is elected under paragraph 26(i) holds office for a term of one year.

b) la durée du mandat d'un membre du sénat élu en vertu de l'alinéa 26i) est d'un an.

(2) When the term of a member of the senate expires, the member continues to serve until reappointed or re-elected or until a successor is appointed or elected.

(2) À la fin du mandat d'un membre du sénat, le membre continue de siéger jusqu'à ce qu'il soit nommé de nouveau ou qu'il soit réélu ou jusqu'à l'élection ou la nomination de son successeur.

(3) A member of the senate who is elected under any of paragraphs 26(g) to (i), or elected

(3) Un membre du sénat élu en vertu de l'un des alinéas 26g) à i), ou élu ou nommé en vertu

or appointed under paragraph 26(j), ceases to hold office when the member ceases to occupy the position or perform the function that qualifies the member for the position.

### **Reappointment or re-election of member of senate**

**28(1)** Subject to subsection (2), a member of the senate is eligible for reappointment or re-election.

(2) A member of the senate who is elected under any of paragraphs 26(g) to (i), or elected or appointed under paragraph 26(j), must not hold office for more than three consecutive terms of office.

### **Senate co-chair**

**29(1)** Subject to subsection (2), the senate must select, in a manner determined by the senate, one of its members to be a co-chair of the senate with the president.

(2) The co-chair must be selected from among members elected under paragraph 26(h).

(3) The term of the co-chair must not be less than one year and not more than three years.

(4) Subject to subsection (5), a co-chair of the senate is eligible to be selected as co-chair for a further term.

(5) A member of the senate who is selected to be co-chair must not hold the position for more than three consecutive terms.

### **Vacancies on senate**

**30(1)** If a vacancy on the senate exists in respect of a member to be elected under any of paragraphs 26(g) to (i), the appropriate body must elect a replacement.

de l'alinéa 26j), cesse d'exercer ses fonctions lorsqu'il n'occupe plus le poste ou n'exerce plus la fonction qui le rend admissible au poste.

### **Renouvellement de la nomination ou réélection d'un membre du sénat**

**28(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le mandat d'un membre du sénat peut être reconduit, soit par nomination, soit par une élection.

(2) Un membre du sénat élu en vertu des alinéas 26g) à i), ou élu ou nommé en vertu de l'alinéa 26j), ne peut occuper son poste pour plus de trois mandats consécutifs.

### **Coprésident du Sénat**

**29(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le sénat choisit, selon les modalités qu'il détermine, l'un de ses membres à titre de coprésident du sénat avec le recteur.

(2) Le coprésident doit être choisi parmi les membres élus en vertu de l'alinéa 26h).

(3) Le mandat du coprésident ne doit pas être inférieur à un an ni supérieur à trois ans.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), un coprésident du sénat peut être choisi pour un nouveau mandat.

(5) Un membre du sénat qui est choisi pour être coprésident ne doit pas occuper le poste pendant plus de trois mandats consécutifs.

### **Postes vacants au sein du Sénat**

**30(1)** S'il y a une vacance au sein du sénat à l'égard d'un membre devant être élu en vertu de l'un des alinéas 26g) à i), l'organisme compétent doit élire un remplaçant.

(2) If a vacancy on the senate exists in respect of a member to be appointed or elected under paragraph 26(j), the appropriate person or body must appoint or elect a person to fill the vacancy.

(3) A vacancy on the senate does not impair the authority of the remaining members of the senate to act.

### **Powers of senate**

**31(1)** The academic governance of the university is vested in the senate.

(2) Without limiting subsection (1) or the general powers conferred on the senate by this Act, the senate has the following powers:

(a) to regulate how its meetings and proceedings are conducted, to determine the duties and functions of the co-chairs of the senate and to make any policies or rules required to govern itself;

(b) to establish the committees that it considers necessary to carry out the senate's functions and to delegate to the committees, and to committees established jointly with the board, those of its powers that it determines;

(c) to determine all matters relating to the academic and other qualifications required of applicants for admission as students to the university or to any faculty;

(d) to determine the conditions under which persons must be received for examination, to appoint examiners and to determine the conduct of all examinations;

(e) to adopt and implement quality assurance policies for academic matters;

(2) S'il y a une vacance au sénat à l'égard d'un membre devant être nommé ou élu en vertu de l'alinéa 26j), la personne ou l'organisme compétent doit nommer ou élire une personne pour combler cette vacance.

(3) La vacance d'un siège au sénat ne porte pas atteinte à l'autorité d'agir des autres membres du Sénat.

### **Pouvoirs du sénat**

**31(1)** La gouvernance universitaire est confiée au sénat.

(2) Sans préjudice de la portée du paragraphe (1) ou des pouvoirs généraux conférés au sénat par la présente loi, le sénat a les pouvoirs suivants :

a) régler le déroulement de ses réunions et de ses délibérations, déterminer les fonctions des coprésidents du sénat et établir les politiques et les règles nécessaires pour se gouverner;

b) mettre sur pied les comités qu'il juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions et leur déléguer, ainsi qu'aux comités mixte établis conjointement avec le conseil, les pouvoirs qu'il détermine;

c) déterminer toutes les questions portant sur les exigences requises des candidats à l'admission comme étudiant à l'université ou à toute faculté, notamment les exigences portant sur les études;

d) déterminer les conditions en vertu desquelles les personnes sont reçues pour l'examen, nommer les examinateurs et déterminer la conduite de tous les examens;

e) adopter et mettre en œuvre des politiques portant sur l'assurance de la qualité pour les questions sur les études;

(f) to consider, approve and modify courses of instruction in any faculty;

(g) to provide for and grant degrees, including honorary degrees, diplomas and certificates;

(h) to award fellowships, scholarships, bursaries and prizes, in accordance with their terms, and to choose persons to participate in exhibitions;

(i) to make recommendations to the board with respect to the establishment, modification or discontinuance of any faculty, school, department, educational program, chair, institute, fellowship, scholarship, exhibition, bursary or prize;

(j) to provide for the preparation and publication of a university calendar;

(k) to hear and determine final appeals from students in matters of academic discipline;

(l) to make recommendations to the board with respect to the terms of affiliation with other universities, colleges or institutions of learning, or with respect to the modification or termination of an affiliation;

(m) to make recommendations to the board with respect to academic planning and strategic planning;

(n) to make recommendations to the board with respect to the following in relation to real property owned by the university:

(i) maintaining and keeping the real property in proper order and condition,

(ii) erecting buildings and structures on the real property,

f) examiner, approuver et modifier les cours d'enseignement de toute faculté;

g) prévoir et décerner des grades, y compris des grades honorifiques, des diplômes et des certificats;

h) attribuer des bourses d'études, des bourses de recherche, des bourses d'entretien et des prix, conformément à leurs conditions, et de choisir des personnes pour participer aux expositions;

i) faire des recommandations au conseil en ce qui concerne l'établissement, la modification ou la suppression d'une faculté, d'une école, d'un département, d'un programme éducatif, d'une chaire, d'un institut, d'une bourse d'études, d'une bourse de recherche, d'une exposition, d'une bourse d'entretien ou d'un prix;

j) prévoir la préparation et la publication d'un calendrier universitaire;

k) entendre et trancher les appels de dernière instance interjetés par les étudiants en matière disciplinaire reliée aux études;

l) faire des recommandations au conseil en ce qui concerne les conditions d'affiliation avec d'autres universités, collèges ou établissements d'enseignement, ou en ce qui concerne la modification à une affiliation ou la façon d'y mettre fin;

m) faire des recommandations au conseil en ce qui concerne la planification universitaire et la planification stratégique;

n) faire des recommandations au conseil en ce qui a trait aux points suivants à l'égard des biens réels appartenant à l'université :

(i) l'entretien et la conservation des biens réels en bonne condition et en bon état,

(ii) l'érection de bâtiments et de structures sur les biens réels,

(iii) making rules respecting the management of the real property;

(iii) l'établissement de règles concernant la gestion des biens réels;

(o) to make recommendations to the board considered advisable for promoting the interests of the university or for carrying out the objects and provisions of this Act.

o) faire les recommandations au conseil qu'il juge indiquées pour promouvoir les intérêts de l'université ou pour réaliser les objets et les dispositions de la présente loi.

**Nominations, appointments, elections and voting**

**Mises en candidature, nominations, élections et vote**

**32(1)** Subject to subsection (2), the senate must make and publish all rules necessary and consistent with this Act in respect of nominations, appointments, elections and voting under paragraphs 26(g) to (j).

**32(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le sénat établit et publie toutes les règles nécessaires et conformes à la présente loi concernant les mises en candidature, les nominations, les élections et le vote en vertu des alinéas 26g) à j).

(2) The senate must make rules in respect of nominations, appointments, elections and voting under paragraphs 26(g), (h) and (j) to ensure that best efforts are made to ensure that at least 30% of the members of the senate are Indigenous persons from Yukon or elsewhere in Canada.

(2) Le sénat doit établir des règles concernant les mises en candidature, les nominations, les élections et le vote en vertu des alinéas 26g), h) et j) pour faire en sorte, dans la mesure du possible, qu'au moins 30 % des membres du sénat soient des personnes autochtones du Yukon ou d'ailleurs au Canada.

**PART 7**

**PARTIE 7**

**PRESIDENT**

**RECTEUR**

**President**

**Recteur**

**33(1)** There must be a president of the university, who is to be appointed by the board and is the chief executive officer of the university.

**33(1)** Il y a un recteur de l'université nommé par le conseil. Le recteur est le premier dirigeant de l'université.

(2) The president must generally supervise and direct the programs, services, activities and employees of the university.

(2) Le recteur doit généralement superviser et diriger les programmes, services, activités et employés de l'université.

**Powers, duties and functions of president**

**Attributions du recteur**

**34(1)** Without limiting section 33, the president has the following powers:

**34 (1)** Sans préjudice de la portée de l'article 33, le recteur a les pouvoirs suivants :

(a) to recommend appointments, promotions and removal of members of faculties, the officers and other employees of the university;

a) recommander les nominations, les promotions et les destitutions des membres du corps professoral, des dirigeants et des autres employés de l'université;

(b) to convene meetings of a faculty when the president considers it necessary or advisable to do so, and at their discretion to convene joint meetings of some or all of the faculties;

b) convoquer les réunions d'une faculté lorsqu'il le juge nécessaire ou souhaitable et, à sa discrétion, convoquer des réunions conjointes de certaines ou de toutes les facultés;

(c) to appoint the number of vice-presidents that the president considers advisable after consultation with the board;

c) nommer le nombre de vice-recteurs qu'il juge souhaitable après consultation du conseil;

(d) to establish the committees that the president considers necessary or advisable.

d) mettre sur pied les comités qu'il juge nécessaires ou souhaitables.

(2) The president must

(2) Le recteur :

(a) prepare and publish an annual report on the progress of the university;

a) prépare et publie un rapport annuel sur les progrès de l'université;

(b) make any necessary recommendations to the board and senate about any matter that affects the university;

b) fait les recommandations nécessaires au conseil et au sénat sur toute question touchant l'université;

(c) report on any matter referred to the president by the board;

c) fait rapport sur toute question qui lui est soumise par le conseil;

(d) prepare and submit to the board an annual budget; and

d) prépare et soumet au conseil un budget annuel;

(e) perform any other duties or functions that are delegated to the president by the board.

e) s'acquitte de toute autre tâche ou fonction qui lui est déléguée par le conseil.

(3) The president may delegate in writing any of the president's powers, duties or functions as the president considers appropriate and impose conditions on the exercise or performance of any delegated power, duty or function, including the power of subdelegation.

(3) Le recteur peut déléguer par écrit toute attribution qu'il juge appropriée et imposer des conditions à la délégation de toute attribution, y compris le pouvoir de subdélégation.

### **Suspension of student**

### **Suspension d'un étudiant**

**35(1)** The president has the power to suspend a student and to deal summarily with a matter of student discipline other than a matter of academic discipline.

**35(1)** Le recteur a le pouvoir de suspendre un étudiant et de traiter sommairement d'une question de discipline étudiante autre qu'une question de discipline concernant les études.

(2) An action of the president under subsection (1) is final.

(2) Une décision du recteur en vertu du paragraphe (1) est définitive.

**PART 8**  
**FACULTIES**

**PART 8**  
**FACULTÉS**

**Faculties**

**36(1)** The board may establish the faculties of the university as the board considers necessary.

(2) A dean of a faculty is the chair of the faculty of which they are the dean.

(3) The president is a member of each faculty.

**Powers and duties of faculty**

**37** A faculty has the following powers and duties:

(a) to regulate how its meetings and proceedings are conducted, including determining the duties and functions of the chair of the faculty and the quorum necessary for the transaction of business;

(b) to provide for student representation in the meetings and proceedings of the faculty;

(c) subject to this Act and to the approval of the senate, to make rules for the direction and management of the faculty and its affairs and business;

(d) to determine, subject to the approval of the senate, the courses of instruction in the faculty;

(e) to appoint for the examinations in the faculty, examiners, who, subject to an appeal to the senate, must conduct examinations and determine the results;

(f) to deal with and, subject to an appeal to the senate, to decide on all applications by students and others in connection with the faculty;

**Facultés**

**36(1)** Le conseil peut établir les facultés de l'université qu'il juge nécessaires.

(2) Le doyen d'une faculté est le président de la faculté dont il est le doyen.

(3) Le recteur est membre de chaque faculté.

**Attributions de la faculté**

**37** Une faculté possède les attributions suivantes :

a) régler le déroulement de ses réunions et de ses délibérations, y compris les décisions à l'égard des attributions du président de la faculté et du quorum nécessaire à l'expédition des affaires;

b) assurer la représentation des étudiants aux réunions et aux délibérations de la faculté;

c) sous réserve de la présente loi et de l'approbation du sénat, établir des règles pour la direction et la gestion de la faculté et l'administration de ses affaires;

d) déterminer, sous réserve de l'approbation du sénat, les cours d'enseignement à la faculté;

e) nommer, pour les examens de la faculté, des examinateurs qui, sous réserve d'un appel au sénat, administrent les examens et déterminent les résultats;

f) traiter et, sous réserve d'un appel au sénat, statuer sur toutes les demandes qui concernent la faculté en provenance d'étudiants ou de toute autre personne;



(h) generally, to deal with all matters assigned to it by the board or the senate.

h) d'une manière générale, traiter toutes les questions qui lui sont confiées par le conseil ou le sénat.

### Approval of rules

**38** A rule made by a faculty under paragraph 37(c) is not effective or enforceable until a copy of it has been approved by the senate.

### Approbation des règles

**38** Une règle établie par une faculté en vertu de l'alinéa 37c) n'entre en vigueur et n'est exécutoire que lorsque le sénat l'approuve.

### Advice to president

**39** Any of the faculties may advise the president on any matter affecting the interests of the university, whether academic or disciplinary, but that advice does not limit the powers and authority of the president.

### Conseils au recteur

**39** Chacune des facultés peut conseiller le recteur sur toute question touchant les intérêts de l'université, qu'elle porte sur les études ou qu'elle soit de nature disciplinaire, mais ce conseil ne limite pas les pouvoirs et l'autorité du recteur.

## PART 9

### COMMUNITIES

#### Community campus committees

**40(1)** For each community campus, there must be a community campus committee.

(2) The functions of a community campus committee are the following:

(a) to advise the board on the programs, services and activities of the community campus, with particular reference to the needs of the community served by the campus;

(b) to approve the expenditure of money allocated to the committee by the board for the provision of local training programs;

(c) to participate in the hiring of the persons to be employed at the community campus.

(3) Each community campus committee is to consist of not more than 10 members, who are elected or appointed in accordance with the regulations.

## PARTIE 9

### COLLECTIVITÉS

#### Comités des constituantes

**40(1)** Pour chaque constituante, il y a un comité de constituante.

(2) Les fonctions d'un comité de constituante sont les suivantes :

a) conseiller le conseil sur les programmes, les services et les activités de la constituante, en tenant particulièrement compte des besoins de la collectivité desservie par la constituante;

b) approuver la dépense des fonds alloués au comité par le conseil pour la réalisation de programmes de formation à l'échelle locale;

c) participer à l'embauche de personnes qui exerceront leurs fonctions à la constituante.

(3) Chaque comité de constituante doit être composé d'au plus 10 membres élus ou nommés conformément aux règlements.

(4) A community campus committee must perform its functions in accordance with the regulations.

(4) Un comité de constituante exerce ses fonctions conformément aux règlements.

(5) The chairs of the community campus committees must meet with the board at least once a year to advise the board on the educational and training needs of Yukon communities and on programs and services of the university.

(5) Les présidents des comités de constituantes doivent rencontrer le conseil au moins une fois par année pour le conseiller sur les besoins en éducation et en formation des collectivités du Yukon et sur les programmes et services de l'université.

### **Community committees**

### **Comités d'une collectivité**

**41(1)** The board may establish and maintain, for a community in which there is no community campus, a community committee to advise the board on the educational and training needs of that community.

**41(1)** Le conseil peut établir et maintenir un comité d'une collectivité pour le conseiller sur les besoins en éducation et en formation d'une collectivité où il n'y a pas de constituante.

(2) The board may modify or discontinue a community committee established under subsection (1).

(2) Le conseil peut modifier ou supprimer un comité d'une collectivité établi en vertu du paragraphe (1).

(3) The board may make rules and establish procedures governing

(3) Le conseil peut établir des règles et des procédures régissant :

(a) the election, appointment and removal of members of a community committee;

a) l'élection, la nomination et la destitution des membres d'un comité d'une collectivité;

(b) the performance of the functions of a community committee.

b) l'exercice des fonctions d'un comité d'une collectivité.

## **PART 10**

## **PART 10**

### **STUDENT AFFAIRS**

### **AFFAIRES ÉTUDIANTES**

#### **Undergraduate student union**

#### **Association des étudiants de premier cycle**

**42(1)** The board must recognize an organization as the undergraduate student union for the purposes of this Act if the organization

**42(1)** Le conseil reconnaît un organisme à titre d'association des étudiants de premier cycle pour l'application de la présente loi si l'organisme :

(a) was formed, and continues to exist, in order to provide leadership and direction, through an elected executive council, for undergraduate student affairs at the university;

a) est établi et existe toujours afin d'assurer, par l'entremise d'un conseil exécutif élu, le leadership et la direction des affaires étudiantes de premier cycle à l'université;

(b) was incorporated or continued under the *Societies Act* and is included in the registry of societies under that Act;

b) est constitué ou prorogé en vertu de la *Loi sur les sociétés* et est inscrit au registre des sociétés en vertu de cette loi;

(c) maintains insurance of a kind and in an amount that, in the opinion of the board, are appropriate to the activities undertaken in the organization's name;

c) souscrit à un type d'assurance et à une couverture donnée qui, de l'avis du conseil, sont suffisants pour les activités qu'il entreprend;

(d) is open to full participation by all undergraduate students and takes reasonable steps to ensure that all undergraduate students are aware of its existence and activities; and

d) est ouvert à la pleine participation de tous les étudiants de premier cycle et prend les moyens appropriés pour que ces derniers soient au courant de son existence et de ses activités;

(e) makes available to all undergraduate students and provides to the board its annual financial statements, in a form that meets all applicable requirements under the *Societies Act*.

e) fournit ses rapports financiers annuels au conseil et fait en sorte que les étudiants de premier cycle y ont accès, en la forme requise en vertu de la *Loi sur les sociétés*.

(2) If no organization meets the requirements set out in subsection (1), the board may nonetheless recognize as the undergraduate student union for the purposes of this Act an organization that, in the opinion of the board, represents and is accountable to the undergraduate students.

(2) Si aucun organisme ne satisfait aux exigences énoncées au paragraphe (1), le conseil peut néanmoins reconnaître comme association des étudiants de premier cycle, pour l'application de la présente loi, un organisme qui, de l'avis du conseil, représente ces étudiants et leur rend des comptes.

(3) The university must

(3) L'université :

(a) acknowledge and deal with the undergraduate student union as the representative of the undergraduate students on matters of the undergraduate students' shared interest; and

a) reconnaît et traite avec l'association des étudiants de premier cycle à titre de représentante de ces étudiants sur toute question les touchant en général;

(b) at the request of the undergraduate student union and subject to an agreement between the university and the undergraduate student union that is satisfactory to the board

b) à la demande de l'association des étudiants de premier cycle et sous réserve d'une entente entre l'université et l'association dont le conseil est satisfait :

(i) collect, on registration, student fees, which may include fees collected on behalf of a national student organization of which the undergraduate student union

(i) perçoit de chaque étudiant de premier cycle, au moment de l'inscription, les cotisations étudiantes, lesquelles peuvent comprendre les frais perçus au nom d'un organisme étudiant national dont

is a member, from each undergraduate student, and

(ii) remit the amount of the fees collected to the undergraduate student union.

(4) For greater certainty, there is to be no more than one undergraduate student union at any time.

### Graduate student union

**43(1)** The board must recognize an organization as the graduate student union for the purposes of this Act if the organization

(a) was formed, and continues to exist, in order to provide leadership and direction, through an elected executive council, for graduate student affairs at the university;

(b) was incorporated or continued under the *Societies Act* and is included in the registry of societies under that Act;

(c) maintains insurance of a kind and in an amount that, in the opinion of the board, are appropriate to the activities undertaken in the organization's name;

(d) is open to full participation by all graduate students and takes reasonable steps to ensure that all graduate students are aware of its existence and activities; and

(e) makes available to all graduate students and provides to the board its annual financial statements, in a form that meets all applicable requirements under the *Societies Act*.

(2) If no organization meets the requirements set out in subsection (1), the board may nonetheless recognize as the graduate student union for the purposes of this Act an organization that, in the opinion of the

l'association des étudiants de premier cycle est membre,

(ii) verse le montant des cotisations perçues à l'association des étudiants de premier cycle.

(4) Il est entendu qu'il ne doit pas y avoir plus d'une association des étudiants de premier cycle à la fois.

### Association des étudiants de cycle supérieur

**43(1)** Le conseil reconnaît un organisme à titre d'association des étudiants de cycle supérieur pour l'application de la présente loi si l'organisme :

a) est établi et existe toujours afin d'assurer, par l'entremise d'un conseil exécutif élu, le leadership et la direction des affaires étudiantes de cycle supérieur à l'université;

b) est constitué ou prorogé en vertu de la *Loi sur les sociétés* et est inscrit au registre des sociétés en vertu de cette loi;

c) souscrit à un type d'assurance et une couverture donnée qui, de l'avis du conseil, sont suffisants pour les activités qu'il entreprend en son nom;

d) est ouvert à la pleine participation de tous les étudiants de cycle supérieur et prend les moyens appropriés pour que ces derniers soient au courant de son existence et de ses activités;

e) fournit ses rapports financiers annuels au conseil et fait en sorte que les étudiants de cycle supérieur y ont accès, en la forme requise en vertu de la *Loi sur les sociétés*.

(2) Si aucun organisme ne satisfait aux exigences énoncées au paragraphe (1), le conseil peut néanmoins reconnaître comme association des étudiants de cycle supérieur, pour l'application de la présente loi, un organisme qui, de l'avis du

board, represents and is accountable to the graduate students.

conseil, représente ces étudiants et leur rend des comptes.

(3) The university must

(3) L'université :

(a) acknowledge and deal with the graduate student union as the representative of the graduate students on matters of the graduate students' shared interest; and

a) reconnaît et traite avec l'association des étudiants de cycle supérieur à titre de représentante de ces étudiants sur toute question les touchant en général;

(b) at the request of the graduate student union and subject to an agreement between the university and the graduate student union that is satisfactory to the board

b) à la demande de l'association des étudiants de cycle supérieur et sous réserve d'une entente entre l'université et l'association dont le conseil est satisfait :

(i) collect, on registration, student fees, which may include fees collected on behalf of a national student organization of which the graduate student union is a member, from each graduate student, and

(i) perçoit de chaque étudiant de cycle supérieur, au moment de l'inscription, les cotisations étudiantes, lesquelles peuvent comprendre les frais perçus au nom d'un organisme étudiant national dont l'association des étudiants de cycle supérieur est membre,

(ii) remit the amount of the fees collected to the graduate student union.

(ii) verse le montant des cotisations perçues à l'association des étudiants de cycle supérieur.

(4) For greater certainty, there is to be no more than one graduate student union at any time.

(4) Il est entendu qu'il ne doit pas y avoir plus d'une association des étudiants de cycle supérieur à la fois.

**Rules respecting recognition of student organizations**

**Règles concernant la reconnaissance des organismes étudiants**

**44(1)** The board may make rules and policies respecting the procedures to be followed if

**44(1)** Le conseil peut établir des règles et des politiques concernant les procédures à suivre dans les cas suivants :

(a) a student organization ceases to meet the criteria for being recognized as a student organization under subsection 42(1) or 43(1); or

a) un organisme étudiant cesse de répondre aux critères pour être reconnu à titre d'organisme étudiant en vertu des paragraphes 42(1) ou 43(1);

(b) more than one organization meets the criteria for being recognized as a student organization under subsection 42(1) or 43(1).

b) plus d'un organisme répond aux critères pour être reconnu comme organisme étudiant en vertu des paragraphes 42(1) ou 43(1).

(2) Rules and policies made under subsection (1) must be consistent with the regulations, if any, respecting the procedures to be followed in the circumstances described in paragraphs (1)(a) and (b).

(2) Les règles et politiques établies en vertu du paragraphe (1) doivent être compatibles avec les règlements, le cas échéant, concernant les procédures à suivre dans les cas décrits aux alinéas (1)a) et b).

## PART 11

## PARTIE 11

### FINANCE AND PROPERTY

### FINANCES ET BIENS

#### Financial year

#### Exercice financier

**45** Subject to the regulations, the financial year of the university ends on June 30.

**45** Sous réserve des règlements, l'exercice financier de l'université se termine le 30 juin.

#### Auditor

#### Vérificateur

**46** The board must ensure that the accounts and financial transactions of the university are audited, in accordance with any regulations, at least once each financial year.

**46** Le conseil doit s'assurer que les comptes et les opérations financières de l'université font l'objet d'une vérification, conformément à tout règlement, au moins une fois par exercice financier.

#### Investments

#### Placements

**47** Subject to a contrary intent expressed in a gift, devise, bequest or trust, the board

**47** Sous réserve d'une intention contraire exprimée dans un don, une donation, un legs ou une fiducie, le conseil :

(a) may invest money belonging to the university and available for investment; and

a) peut investir des fonds appartenant à l'université et disponibles à des fins de placement;

(b) must, when investing under paragraph (a), make investments that a prudent person would make.

b) doit, lorsqu'il investit en vertu de l'alinéa a), faire les placements qu'une personne prudente ferait.

#### Borrowing

#### Emprunts

**48(1)** Sections 49 to 51 and 54 of the *Financial Administration Act* apply to the university in respect of any borrowing or other liability of the university that is a public borrowing as defined in subsection 49(1) of that Act.

**48(1)** Les articles 49 à 51 et 54 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à l'université relativement aux emprunts ou autres obligations qui constituent des emprunts publics au sens du paragraphe 49(1) de cette loi.

(2) Except as provided in subsection (1), the *Financial Administration Act* does not apply to the university.

(2) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (1), la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas à l'université.

### Property

**49(1)** For the purposes of carrying out and advancing, directly or indirectly, its purposes, the university may acquire, by gift, purchase or any other manner, and hold, property of any kind.

(2) Except with the approval of the Minister, the university must not mortgage, sell, transfer, lease, or otherwise dispose of its real property.

(3) Subject to the terms of any grant, conveyance, gift or bequest of any personal property, the university may mortgage, sell, transfer, lease or otherwise dispose of its personal property.

### Exemption from expropriation

**50** The power to expropriate land conferred by an Act on a municipality or any other person does not extend to the land of the university unless the Act conferring the power is made, in express terms, to apply to that land.

### Rule against perpetuities does not apply

**51** The rule against perpetuities and other rules restricting the holding of land do not apply to property of the university.

## PART 12

### FINANCING AND ACCOUNTABILITY OF UNIVERSITY

#### Grants to university

**52(1)** The Minister may, in accordance with any regulations, make grants or loans to the university out of money appropriated by the Legislature for that purpose.

### Biens

**49(1)** Aux fins de la réalisation et de l'avancement, directement ou indirectement, de ses objets, l'université peut acquérir des biens, soit par don, par achat ou de toute autre manière, et les détenir.

(2) Sauf avec l'approbation du ministre, l'université ne peut hypothéquer, vendre, transférer, louer ou aliéner autrement ses biens réels.

(3) Sous réserve des modalités d'une subvention, d'un transfert, d'un don ou d'un legs de biens personnels, l'université peut hypothéquer, vendre, transférer, louer ou aliéner autrement ses biens personnels.

### Exemption de l'expropriation

**50** Le pouvoir d'exproprier un bien-fonds conféré par une loi à une municipalité ou à toute autre personne ne s'étend pas aux biens-fonds de l'université à moins que la loi conférant le pouvoir ne soit faite, en termes explicites, pour s'appliquer à ces biens-fonds.

### Non-application — interdiction des perpétuités

**51** La règle d'interdiction des perpétuités ainsi que toute autre règle qui restreint la possession de biens-fonds ne s'appliquent pas aux biens-fonds de l'université.

## PARTIE 12

### FINANCEMENT ET RESPONSABILITÉ DE L'UNIVERSITÉ

#### Subventions à l'université

**52(1)** Le ministre peut, conformément aux règlements, accorder des subventions ou des prêts à l'université sur les crédits alloués à cette fin par la Législature.

(2) Subject to any terms specified by the Legislature, the Minister may, in accordance with any regulations, impose any terms or conditions on a grant or loan made under subsection (1) as the Minister considers appropriate.

(2) Sous réserve des conditions fixées par la Législature, le ministre peut, conformément aux règlements, imposer les conditions qu'il estime indiquées à l'égard d'une subvention ou d'un prêt accordé en vertu du paragraphe (1).

(3) The Minister may supply property to the university for it to use in carrying out its purposes on any conditions the Minister considers appropriate.

(3) Le ministre peut fournir des biens à l'université pour qu'elle les utilise dans la réalisation de ses objets aux conditions qu'il estime indiquées.

### **Annual report**

### **Rapport annuel**

**53**(1) In respect of each financial year of the university, the board must prepare an annual report, in accordance with any regulations, on the operations of the university that includes

**53**(1) Pour chaque exercice financier de l'université, le conseil prépare, conformément aux règlements, un rapport annuel sur ses activités comprenant :

(a) the audited financial statements for the preceding fiscal year; and

a) les états financiers vérifiés de l'exercice précédent;

(b) a report on the activities of the university with reference to the accountability and performance measures established under section 55.

b) un rapport sur les activités de l'université en ce qui a trait aux mesures de responsabilisation et de rendement établies en vertu de l'article 55.

(2) The board must submit an annual report prepared under subsection (1) to the Minister and to each Yukon First Nation within six months of the end of the financial year to which the report relates.

(2) Le conseil présente au ministre et à chaque première nation du Yukon un rapport annuel préparé en vertu du paragraphe (1) dans les six mois suivant la fin de l'exercice financier visé par le rapport.

(3) The Minister must table a copy of an annual report in the Legislative Assembly as soon as practicable after receiving it.

(3) Le ministre dépose un exemplaire d'un rapport annuel à l'Assemblée législative dès que possible après sa réception.

### **Other reports and information**

### **Autres rapports et renseignements**

**54** At the request of the Minister and in accordance with any regulations, the university must provide the Minister with any reports or other information that the Minister considers necessary to carry out the Minister's responsibilities in relation to the university.

**54** À la demande du ministre et en conformité avec les règlements, l'université fournit au ministre tout autre rapport ou renseignement que le ministre estime nécessaire à l'exercice de ses responsabilités à l'égard de l'université.



**Accountability and performance measures**

**55(1)** The Minister must, in consultation with each Yukon First Nation and the board, establish accountability and performance measures by which to assess

(a) the university's performance in carrying out its purposes; and

(b) the effectiveness of the strategies developed by the university to carry out its purposes.

(2) Before modifying the accountability and performance measures established under subsection (1), the Minister must consult with each Yukon First Nation and the board.

**PART 13**

**DEGREE PROGRAMS**

**Degree programs**

**56(1)** Subject to subsection (4), the university must not provide, or offer to provide, a degree program unless the program has been prescribed under subsection (3).

(2) If the university wishes to offer a new degree program, the university must provide to the Minister any information relating to the degree program that the Minister requests.

(3) The Commissioner in Executive Council may make regulations prescribing the degree programs that the university may offer and any conditions under which it may do so.

(4) A regulation made under subsection (3) may

(a) delegate to the board the power to approve degree programs; and

**Responsabilisation et mesures du rendement**

**55(1)** Le ministre doit, en consultation avec chaque première nation du Yukon et le conseil, établir des mesures de responsabilisation et de rendement permettant d'évaluer :

a) le rendement de l'université dans la réalisation de ses objets;

b) l'efficacité des stratégies élaborées par l'université pour réaliser ses objets.

(2) Avant de modifier les mesures de responsabilisation et de rendement établies en vertu du paragraphe (1), le ministre consulte chaque première nation du Yukon et le conseil.

**PARTIE 13**

**PROGRAMMES MENANT À UN GRADE**

**Programmes menant à un grade**

**56(1)** Sous réserve du paragraphe (4), l'université ne peut fournir, ou offrir de fournir, un programme menant à un grade que si le programme est prévu par règlement en vertu du paragraphe (3).

(2) Si l'université souhaite offrir un nouveau programme menant à un grade, elle doit fournir au ministre toute information relative au programme que le ministre requiert.

(3) Le commissaire en conseil exécutif peut établir les programmes menant à un grade que l'université peut offrir et les conditions qu'elle doit respecter pour le faire.

(4) Un règlement pris en vertu du paragraphe (3) peut :

a) déléguer au conseil le pouvoir d'approuver les programmes menant à un grade;

(b) specify the terms and conditions under which a delegation under paragraph (a) may be exercised.

b) préciser les modalités d'exercice d'une délégation en vertu de l'alinéa a).

### **Quality assurance**

**57** In deciding whether to prescribe a degree program under section 56, the Commissioner in Executive Council must consider the following:

### **Assurance de la qualité**

**57** Pour décider s'il y a lieu d'établir un programme menant à un grade en vertu de l'article 56, le commissaire en conseil exécutif doit tenir compte de ce qui suit :

(a) the quality assurance processes and procedures that have been undertaken in the development of the degree program and those that the university has undertaken to establish and implement for the degree program if it is offered by the university;

a) les processus et modalités d'assurance de la qualité qui ont été mis en place pour l'élaboration du programme menant à un grade et ceux que l'université s'est engagée à établir et à mettre en œuvre pour le programme menant à un grade si celui-ci est offert par l'université;

(b) the capacity of the university to provide and sustain the degree program of high quality in keeping with national and international standards.

b) la capacité de l'université d'offrir et de maintenir un programme menant à un grade de haute qualité, répondant aux normes nationales et internationales.

## **PART 14**

## **PARTIE 14**

### **GENERAL**

### **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

#### **Limitation of liability**

**58** No action, prosecution or other proceeding may be instituted against a faculty member, a member of the board or the senate, or an officer or employee of the university, for an act done or omitted to be done in the course of the execution of the person's duties on behalf of the university if the person acted in good faith and used reasonable care.

#### **Immunité**

**58** Nulle action, poursuite ou autre procédure ne peut être intentée contre un membre du corps professoral, un membre du conseil ou du sénat, ou un dirigeant ou un employé de l'université, pour un acte accompli ou omis dans l'exercice de ses fonctions au nom de l'université si la personne a agi de bonne foi et fait preuve de diligence raisonnable.

#### **No liability for acts of students**

**59** No action, prosecution or other proceeding may be instituted against the university, the board, the senate or the members of the board or the senate, or an officer or employee of the university, for an act or omission of a student arising out of the student's participation in an organization, or

#### **Nulle responsabilité pour les actes des étudiants**

**59** Nulle action, poursuite ou autre procédure ne peut être intentée contre l'université, le conseil, le sénat ou les membres du conseil ou du sénat, ou un dirigeant ou un employé de l'université, pour un acte ou une omission d'un étudiant découlant de sa participation dans une organisation ou une activité, organisée, gérée ou

activity, organized, managed or controlled, in whole or in part, by students of the university.

contrôlée, en tout ou en partie, par des étudiants de l'université.

### **Jurisdictional disputes**

**60(1)** If a question arises respecting the powers and duties of the convocation, chancellor, president or faculties, or an officer or employee of the university, that is not provided for in this Act, the board must settle the question.

### **Conflits de compétence**

**60(1)** Le conseil tranche toute question qui est soulevée et qui n'est pas prévue par la présente loi à l'égard des pouvoirs et fonctions de la collation des grades, du chancelier, du recteur ou des facultés, ou d'un dirigeant ou d'un employé de l'université.

(2) A decision of the board under subsection (1) is final.

(2) La décision rendue par le conseil en vertu du paragraphe (1) est définitive.

### **Application of *Human Rights Act***

**61** Section 15 of the *Human Rights Act* applies to the university.

### **Application de la Loi sur les droits de la personne**

**61** L'article 15 de la *Loi sur les droits de la personne* s'applique à l'université.

### **Designation under *Canada Student Loans Act***

**62(1)** The university is designated as a specified educational institution for the purposes of the *Canada Student Loans Act* (Canada).

### **Désignation en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants***

**62(1)** L'université est désignée à titre d'établissement d'enseignement agréé pour l'application de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* (Canada).

(2) For the purposes of subsection 2(2) of the *Canada Student Loans Act* (Canada), the Legislative Assembly is considered to have been consulted with respect to the designation under subsection (1).

(2) Pour l'application du paragraphe 2(2) de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* (Canada), l'Assemblée législative est réputée avoir été consultée à l'égard de la désignation en vertu du paragraphe (1).

## **PART 15**

## **PARTIE 15**

### **REGULATIONS**

### **RÈGLEMENTS**

#### **Regulations**

#### **Règlements**

**63(1)** The Commissioner in Executive Council may make regulations that are necessary or advisable for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations

**63(1)** Le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements nécessaires ou souhaitables pour l'application de la présente loi, notamment les règlements suivants :

(a) for the purposes of subparagraph 3(2)(g)(ii), specifying educational and training needs of Yukon;

a) pour l'application du sous-alinéa 3(2)g)(ii), préciser les besoins du Yukon en matière d'éducation et de formation;

(b) for the purposes of subparagraph 22(2)(x)(iii), authorizing the board to make rules regulating, prohibiting or imposing requirements in relation to vehicle traffic, parking and pedestrian traffic;

b) pour l'application du sous-alinéa 22(2)x)(iii), autoriser le conseil à établir des règles régissant, interdisant ou imposant des exigences à l'égard de la circulation des véhicules, du stationnement et de la circulation piétonnière;

(c) in respect of the sexual violence policy that must be adopted and implemented by the board under section 23

c) en ce qui concerne la politique sur la violence sexuelle qui doit être adoptée et mise en œuvre par le conseil en vertu de l'article 23 :

(i) respecting the issues that must be addressed and the content that must be included in the policy,

(i) à l'égard des questions qui doivent être abordées et le contenu qui doit être inclus dans la politique,

(ii) respecting the processes that must be followed and consultations that must be carried out in developing and updating the policy, and

(ii) à l'égard des processus qui doivent être suivis et les consultations qui doivent être menées lors de l'élaboration et de la mise à jour de la politique,

(iii) respecting publication of the policy;

(iii) à l'égard de la publication de la politique;

(d) for the purposes of section 40, establishing the rules and procedures governing

d) pour l'application de l'article 40, établir les règles et les procédures régissant :

(i) the election, appointment and removal of members of community campus committees, including eligibility requirements for election or appointment, and

(i) l'élection, la nomination et la destitution des membres des comités de constituantes, y compris les conditions d'admissibilité à une élection ou à une nomination,

(ii) the performance of the functions of community campus committees;

(ii) l'exercice des fonctions des comités de constituantes;

(e) for the purposes of subsection 44(2), respecting the procedures to be followed if

e) pour l'application du paragraphe 44(2), concernant les procédures à suivre dans les cas suivants :

(i) a student organization has ceased to meet the criteria for being recognized as a student organization under subsection 42(1) or 43(1), or

(i) un organisme étudiant cesse de répondre aux critères pour être reconnu comme organisme étudiant en vertu des paragraphes 42(1) ou 43(1),

- (ii) more than one organization meets the criteria for being recognized as a student organization under subsection 42(1) or 43(1);
- (f) for the purposes of section 45, prescribing the financial year of the university;
- (g) for the purposes of section 46, specifying the requirements that an audit of the accounts and financial transactions of the university must meet;
- (h) prescribing formulas, requirements and conditions to be followed by the Minister when making grants to the university under section 52;
- (i) for the purposes of subsection 56(3), prescribing the degree programs that the university may provide and the conditions under which it may do so;
- (j) respecting information to be included in, and the form of, any report required to be prepared under this Act;
- (k) respecting the transfer of real and personal property from the Government of Yukon to the university and the expropriation of land considered necessary to meet the purposes of the university; and
- (l) defining an expression used but not defined in this Act or further defining an expression defined in this Act.
- (2) A regulation under paragraph (1)(h) or (k) operates despite any provision of the *Financial Administration Act* to the contrary.
- (ii) plus d'un organisme répond aux critères pour être reconnu comme organisme étudiant en vertu des paragraphes 42(1) ou 43(1);
- f) pour l'application de l'article 45, préciser l'exercice financier de l'université;
- g) pour l'application de l'article 46, préciser les exigences auxquelles doit satisfaire une vérification des comptes et des opérations financières de l'université;
- h) établir les formules, les exigences et les conditions auxquelles le ministre doit satisfaire lorsqu'il accorde des subventions à l'université en vertu de l'article 52;
- i) pour l'application du paragraphe 56(3), établir les programmes menant à un grade que l'université peut offrir et les conditions qu'elle doit respecter pour le faire;
- j) concernant les renseignements à inclure dans les rapports à préparer en vertu de la présente loi et la présentation de ces rapports;
- k) concernant le transfert de biens réels et personnels du gouvernement du Yukon à l'université et l'expropriation de biens-fonds jugés nécessaires à la réalisation des objets de l'université;
- l) définir une expression utilisée, mais non définie dans la présente loi ou définir plus précisément une expression définie dans la présente loi.
- (2) Un règlement pris en vertu de l'alinéa (1)h) ou k) s'applique malgré toute disposition contraire de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

PART 16

PARTIE 16

REPEAL AND CONSEQUENTIAL  
AMENDMENTS

ABROGATION ET MODIFICATIONS  
CORRÉLATIVES

***Access to Information and Protection of Privacy Act, R.S.Y. 2002, c. 1, amended***

***Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, L.R.Y. 2002, ch. 1, modifiée***

**64** In paragraph 2(1)(g) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act, R.S.Y. 2002, c. 1*, the expression "Yukon College" is replaced with the expression "Yukon University".

**64** À l'alinéa 2(1)g) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, L.R.Y. 2002, ch. 1*, l'expression « du Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « de l'Université du Yukon ».

***Access to Information and Protection of Privacy Act, S.Y. 2018, c. 9, amended***

***Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, L.Y. 2018, ch. 9, modifiée***

**65(1)** This section amends the *Access to Information and Protection of Privacy Act, S.Y. 2018, c. 9*.

**65(1)** Le présent article modifie la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, L.Y. 2018, ch. 9*.

(2) In section 1, the definition "Yukon College" is repealed.

(2) À l'article 1, la définition « Collège du Yukon » est abrogée.

(3) In section 1, the following definition is added in alphabetical order:

(3) À l'article 1, la définition suivante est ajoutée en ordre alphabétique :

"Yukon University" means the corporation continued as Yukon University under the *Yukon University Act*; « Université du Yukon ».

« Université du Yukon » La société prorogée sous le nom d'Université du Yukon en vertu de la *Loi sur l'Université du Yukon*. "Yukon University".

(4) In subparagraphs 38(1)(o)(i) and (iii), the expression "Yukon College" is replaced with the expression "Yukon University".

(4) À l'alinéa 38(1)o)

a) au sous-alinéa (i), l'expression « du Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « de l'Université du Yukon »;

b) au sous-alinéa (iii), l'expression « le Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « l'Université du Yukon ».

***Arts Centre Act* amended**

**Modification de la *Loi sur le Centre des arts***

**66** In subsection 3(2) of the *Arts Centre Act*, the expression "Yukon College" is replaced with the expression "Yukon University".

**66** Au paragraphe 3(2) de la *Loi sur le Centre des arts*, l'expression « le Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « l'Université du Yukon ».

**Assessment and Taxation Act amended**

**67** In subsection 51(1) of the *Assessment and Taxation Act*, the following paragraph is added immediately after paragraph (e):

(f) vested in the Yukon University and used for university purposes.

**Canada Student Loans Act — Order-in-Council 1983/097 repealed**

**68** Order-in-Council 1983/097 is repealed.

**Designation of Public Bodies Regulation amended**

**69** In paragraph (a) of the Schedule to the *Designation of Public Bodies Regulation*, the expression "Yukon College" is replaced with the expression "Yukon University".

**Education Act amended**

**70** In paragraph 196(e) of the *Education Act*, the expression "Yukon College" is replaced with the expression "Yukon University".

**Education Act — Ministerial Order 1990/003 amended**

**71** In Ministerial Order 1990/003, in the portion describing the attendance area for Takhini Elementary School, the expression "Yukon College" is replaced with the expression "Yukon University".

**Education Act — Ministerial Order 1993/009 amended**

**72** In Schedule A to Ministerial Order 1993/009, the expression "Yukon College"

**Modification de la *Loi sur l'évaluation et la taxation***

**67** Au paragraphe 51(1) de la *Loi sur l'évaluation et la taxation*, l'alinéa suivant est ajouté immédiatement après l'alinéa e) :

f) ceux dévolus à l'Université du Yukon et utilisés à des fins universitaires.

**Loi fédérale sur les prêts étudiants — abrogation du Décret 1983/097**

**68** Le Décret 1983/097 est abrogé.

**Modification du *Règlement portant désignation d'organismes publics***

**69** À l'alinéa a) de l'annexe au *Règlement portant désignation d'organismes publics*, l'expression « Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « Université du Yukon ».

**Modification de la *Loi sur l'éducation***

**70** À l'alinéa 196e) de la *Loi sur l'éducation*, l'expression « le Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « l'Université du Yukon ».

**Loi sur l'éducation — modification de l'Arrêté ministériel 1990-003**

**71** À l'Arrêté ministériel 1990-003, dans la partie décrivant la zone de fréquentation de l'école élémentaire Takhini, l'expression « du Yukon Collège » est remplacée par l'expression « de l'Université du Yukon ».

**Loi sur l'éducation — modification de l'Arrêté ministériel 1993-009**

**72** À l'annexe A de l'Arrêté ministériel 1993-009, l'expression « du Collège Yukon »

is replaced with the expression "Yukon University".

**Environment Act amended**

**73 In paragraph 51(1)(b) of the Environment Act, the expression "Yukon College Act" is replaced with the expression "Yukon University Act".**

**Income Tax Act amended**

**74 In subsection 15(1) of the Income Tax Act, in paragraph (b) of the definition "R&D tax credit", the expression "Yukon College" is replaced with the expression "Yukon University".**

**Municipal Finance and Community Grants Act amended**

**75 In section 2 of the Municipal Finance and Community Grants Act, the following subsections are added immediately after subsection (2):**

(2.01) The Government of Yukon may pay to each municipality in each year a grant instead of taxes in an amount not exceeding the aggregate of the amounts of taxes that would be payable for that year under the *Assessment and Taxation Act* in respect of all real property of the Yukon University in the municipality if that property were not exempt from taxation.

(2.02) For the purposes of subsection (2.01), "real property of the Yukon University" means real property vested in the Yukon University and used for university purposes.

est remplacée par l'expression « de l'Université du Yukon ».

**Modification de la Loi sur l'environnement**

**73 À l'alinéa 51(1)b) de la Loi sur l'environnement, l'expression « Loi sur le Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « Loi sur l'Université du Yukon ».**

**Modification de la Loi de l'impôt sur le revenu**

**74 Au paragraphe 15(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu, à l'alinéa b) de la définition « crédit d'impôt pour des activités de recherche et de développement », l'expression « au Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « à l'Université du Yukon ».**

**Modification de la Loi sur les finances municipales et les subventions aux agglomérations**

**75 À l'article 2 de la Loi sur les finances municipales et les subventions aux agglomérations, les paragraphes suivants sont ajoutés immédiatement après le paragraphe (2) :**

(2.01) Le gouvernement du Yukon peut verser chaque année à une municipalité une subvention en guise de taxes, n'excédant pas le total des impôts qui seraient payables pour cette année en vertu de la *Loi sur l'évaluation et la Taxation* à l'égard de tous les biens réels de l'Université du Yukon dans la municipalité si ces biens n'étaient pas exonérés d'impôt.

(2.02) Pour l'application du paragraphe (2.01), « biens réels de l'Université du Yukon » s'entend de biens réels dévolus à l'Université du Yukon et utilisés pour ses objets.



**Ombudsman Act amended**

**76 In Schedule A to the *Ombudsman Act*, section 4 is replaced with the following:**

4 Yukon University and the board of governors established under the *Yukon University Act*.

**Occupational Training Act — Order-in-Council 1988/152 repealed**

**77 Order-in-Council 1988/152 is repealed.**

**Order of Yukon Act amended**

**78(1) This section amends the *Order of Yukon Act*.**

**(2) In section 1, the definition “president of Yukon College” is repealed.**

**(3) In section 1, the following definition is added in alphabetical order :**

“president of Yukon University” means the individual appointed under the *Yukon University Act* as the president of Yukon University; « *recteur de l’Université du Yukon* » .

**(4) Paragraph 6(2)(d) is replaced with the following:**

(d) the president of Yukon University; and.

**Public Interest Disclosure of Wrongdoing Act amended**

**79 In section 6 of the Schedule to the *Public Interest Disclosure of Wrongdoing Act*, the expression “Yukon College” is replaced with the expression “Yukon University”.**

**Modification de la *Loi sur l’ombudsman***

**76 À l’annexe A de la *Loi sur l’ombudsman*, l’article 4 est remplacé par ce qui suit :**

4 L’Université du Yukon et le conseil des gouverneurs établis en vertu de la *Loi sur l’Université du Yukon*.

***Loi sur la formation professionnelle* — Abrogation du Décret 1988/152**

**77 Le Décret 1988/152 est abrogé.**

**Modification de la *Loi sur l’Ordre du Yukon***

**78(1) Le présent article modifie la *Loi sur l’Ordre du Yukon*.**

**(2) À l’article 1, la définition « recteur du Collège du Yukon » est abrogée.**

**(3) À l’article 1, la définition suivante est ajoutée en ordre alphabétique :**

« recteur de l’Université du Yukon » La personne nommée à ce titre en vertu de la *Loi sur l’Université du Yukon*. “*president of Yukon University*”.

**(4) L’alinéa 6(2)d) est remplacé par ce qui suit :**

d) du recteur de l’Université du Yukon;

**Modification de la *Loi sur la divulgation d’actes répréhensibles dans l’intérêt public***

**79 À l’article 6 de l’annexe de la *Loi sur la divulgation d’actes répréhensibles dans l’intérêt public*, l’expression « Le Collège du Yukon » est remplacée par l’expression « L’Université du Yukon ».**

**Public Service Act — Order-in-Council  
1985/185 repealed**

**Loi sur la fonction publique — Abrogation du  
Décret 1985/185**

**80 Order-in-Council 1985/185 is  
repealed.**

**80 Le Décret 1985/185 est abrogé.**

**Student Training Allowance Regulations  
amended**

**Modification du Règlement concernant  
l'allocation de formation des étudiants**

**81(1) This section amends the *Student  
Training Allowance Regulations*.**

**81(1) Le présent article modifie le  
*Règlement concernant l'allocation de  
formation des étudiants*.**

**(2) In section 2, the expression "Yukon  
College" is replaced, wherever it occurs,  
with the expression "Yukon University".**

**(2) À l'article 2, les expressions « au  
Collège du Yukon », et « du Collège du Yukon »  
sont remplacées respectivement par les  
expressions « à l'Université du Yukon » et « de  
l'Université du Yukon ».**

**(3) In subsection 3(4), the expression  
"Yukon College" is replaced with the  
expression "Yukon University".**

**(3) Au paragraphe 3(4), l'expression « le  
Collège du Yukon » est remplacée par  
l'expression « l'Université du Yukon ».**

**(4) In subsection 4(8), the expression  
"Yukon College" is replaced with the  
expression "Yukon University".**

**(4) Au paragraphe 4(8), l'expression « au  
Collège du Yukon » est remplacée par  
l'expression « à l'Université du Yukon ».**

**Student Transportation Regulations  
amended**

**Modification du Règlement sur le transport  
des élèves**

**82 In subsection 8(3) of the *Student  
Transportation Regulations***

**82 Au paragraphe 8(3) du *Règlement sur  
le transport des élèves* :**

**(a) in the portion before paragraph (a),  
the expression "Yukon College" is  
replaced with the expression "Yukon  
University"; and**

**a) à la partie avant l'alinéa a), l'expression  
« du Collège du Yukon » est remplacée par  
l'expression « de l'Université du Yukon »;**

**(b) in paragraphs (a) and (c), the  
expression "college" is replaced with the  
expression "university".**

**b) aux alinéas a) et c), l'expression « du  
Collège » est remplacée par l'expression  
« de l'université ».**

**Teacher Certification Regulations  
amended**

**Modification du Règlement sur les brevets  
d'enseignement**

**83 In paragraph 6(2)(a) of the *Teacher  
Certification Regulations*, the expression**

**83 À l'alinéa 6(2)a) du *Règlement sur les  
brevets d'enseignement*, l'expression « le**

“Yukon College” is replaced with the expression “Yukon University”.

Collège du Yukon » est remplacée par l'expression « l'Université du Yukon ».

**Workers' Compensation Act amended**

**Modification de la Loi sur les accidents du travail**

84 In paragraph 6(1)(h) of the *Workers' Compensation Act*, the expression “Yukon College” is replaced, wherever it occurs, with the expression “Yukon University”.

84 À l'alinéa 6(1)h) de la *Loi sur les accidents du travail*, les expressions « le Collège du Yukon » et « à le fréquenter » sont remplacées respectivement par les expressions « l'Université du Yukon » et « à la fréquenter ».

**Yukon College Act repealed**

**Abrogation de la Loi sur le Collège du Yukon**

85 The *Yukon College Act* is repealed.

85 La *Loi sur le Collège du Yukon* est abrogée.

**PART 17**

**PARTIE 17**

**TRANSITIONAL AND COMING INTO FORCE**

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Recognition of credits and marks**

**Reconnaissance des crédits et des notes**

86 The university must grant to all its students and former students full recognition for all credits and marks awarded by the Yukon College before the coming into force of this section.

86 L'université accorde à tous ses étudiants et anciens étudiants la pleine reconnaissance de tous les crédits et notes attribués par le Collège du Yukon avant l'entrée en vigueur du présent article.

**Prescribed degrees**

**Grades prévus par règlement**

87 A degree program is considered to be prescribed under subsection 56(3) if, immediately before the coming into force of this Act, the degree program was offered by the Yukon College and led, on successful completion of its requirements, to the granting of a prescribed degree under the *Yukon College Act*.

87 Un programme menant à un grade est considéré comme établi en vertu du paragraphe 56(3) si, immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ce programme était offert par le Collège du Yukon et, après avoir satisfait à ses exigences, menait pour l'étudiant à l'obtention d'un grade prévu par règlement en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon*.

**Initial chancellor**

**Premier chancelier**

88 The person who was the chancellor of the Yukon College immediately before this section comes into force is, on the coming into force of this section, considered to have been appointed

88 La personne qui était chancelier du Collège du Yukon immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est considérée, à l'entrée en vigueur du présent article, comme ayant été nommée premier chancelier de

as the initial chancellor of the university until the earlier of the following:

(a) the day on which their term of office would have expired under the *Yukon College Act*;

(b) the day, if any, on which they resign or are removed from office in accordance with this Act.

### Initial board of governors

**89(1)** Despite anything in this Act, a person who was a member of the board of governors of the Yukon College immediately before this section comes into force is, on the coming into force of this section, considered to have been appointed as a member of the initial board of the university until the earlier of the following:

(a) the day on which their term of office would have expired under the *Yukon College Act*;

(b) the day, if any, on which they resign or are removed from office in accordance with this Act.

(2) A person who is considered to have been appointed as a member of the initial board under subsection (1) is an additional member to the members of the board appointed or elected in accordance with this Act.

(3) The initial board has the authority to act even if some or all of the members of the board to be appointed or elected in accordance with this Act have not yet been appointed or elected.

(4) Membership on the board of governors of the Yukon College is not to be considered when determining whether a person has exceeded the limitation specified in subsection 16(2) on the number of terms of office.

l'université jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :

a) le jour où son mandat aurait pris fin en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon*;

b) le jour où elle démissionne ou est destituée de ses fonctions conformément à la présente loi, le cas échéant.

### Premier conseil des gouverneurs

**89(1)** Malgré les autres dispositions de la présente loi, toute personne qui était membre du conseil des gouverneurs du Collège du Yukon immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée, à l'entrée en vigueur du présent article, avoir été nommée membre du premier conseil de l'université jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :

a) le jour où son mandat aurait pris fin en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon*;

b) le jour où elle démissionne ou est destituée de ses fonctions conformément à la présente loi, le cas échéant.

(2) La personne qui est réputée comme ayant été nommée membre du premier conseil, en application du paragraphe (1), est un membre qui vient s'ajouter aux membres du conseil nommés ou élus conformément à la présente loi.

(3) Le premier conseil a le pouvoir d'agir même si certains ou tous les membres du conseil qui doivent être nommés ou élus conformément à la présente loi ne l'ont pas encore été.

(4) L'appartenance au conseil des gouverneurs du Collège du Yukon ne doit pas être prise en compte pour déterminer si une personne a dépassé la limite précisée au paragraphe 16(2) quant au nombre de mandats.

(5) The bylaws made by the board of the Yukon College that were in force immediately before this section comes into force continue in force, on the coming into force of this section, to the extent that they are not inconsistent with this Act and are capable of being applied, implemented or complied with in the administration of the university, until amended or repealed by the board under this Act.

### Finance and audit committee

**90** The finance and audit committee established under the *Yukon College Act* continues as a committee of the board under this Act, with the same terms of reference and the same members as under the *Yukon College Act*, until its terms of reference or composition are modified, or it is discontinued, by the board.

### Initial senate

**91(1)** Despite anything in this Act, a person who was a member of the academic council of the Yukon College immediately before this section comes into force is, on the coming into force of this section, considered to have been appointed as a member of the initial senate of the university until the earlier of the following:

- (a) the day on which their term of office would have expired under the *Yukon College Act*;
- (b) the day, if any, on which they resign or are removed from office in accordance with this Act.

(2) A person who is considered to have been appointed as a member of the initial senate under subsection (1) is an additional member to the members of the senate appointed or elected in accordance with this Act.

(5) Les règlements administratifs du conseil du Collège du Yukon qui étaient en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article continuent de l'être lors de l'entrée en vigueur du présent article, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec la présente loi et peuvent être appliqués, mis en œuvre ou observés dans l'administration de l'université, jusqu'à leur modification ou abrogation par le conseil en vertu de la présente loi.

### Comité sur les finances et la vérification

**90** Le comité sur les finances et la vérification établi en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon* est prorogé à titre d'un comité du conseil en vertu de la présente loi, avec le même mandat et les mêmes membres qu'en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon*, jusqu'à ce que le conseil modifie son mandat ou sa composition ou qu'il le supprime.

### Premier sénat

**91(1)** Malgré les autres dispositions de la présente loi, toute personne qui était membre de la commission des études du Collège du Yukon immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est, à l'entrée en vigueur du présent article, réputée avoir été nommée membre du premier sénat de l'université jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :

- a) le jour où son mandat aurait pris fin en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon*;
- b) le jour où elle démissionne ou est destituée de ses fonctions conformément à la présente loi, le cas échéant.

(2) La personne qui est réputée comme ayant été nommée membre du premier sénat, en application du paragraphe (1), est un membre qui vient s'ajouter aux membres du sénat nommés ou élus conformément à la présente loi.

(3) The initial senate has the authority to act even if some or all of the members of the senate to be appointed or elected in accordance with this Act have not yet been appointed or elected.

(4) Membership on the academic council of the Yukon College is not to be considered when determining whether a person has exceeded the limitation specified in subsection 28(2) on the number of terms of office.

(5) The bylaws and policies made by the academic council of the Yukon College that were in force immediately before this section comes into force continue in force, on the coming into force of this section, to the extent that they are not inconsistent with this Act and are capable of being applied, implemented or complied with in the administration of the university, until amended or repealed by the senate under this Act.

### Initial president

**92** The person who was the president of the Yukon College immediately before this section comes into force is, on the coming into force of this section, considered to have been appointed as the initial president of the university until the earlier of the following:

- (a) the day on which their term of office would have expired under the *Yukon College Act*;
- (b) the day, if any, on which they resign or are removed from office in accordance with this Act.

### Community campus committees

**93** Despite anything in this Act, a person who was a member of a community campus committee under the *Yukon College Act* immediately before this section comes into force is, on the coming into force of this section, considered to be a member of the community

(3) Le premier sénat a le pouvoir d'agir même si certains ou tous les membres du sénat qui doivent être nommés ou élus conformément à la présente loi ne l'ont pas encore été.

(4) L'appartenance à la commission des études du Collège du Yukon ne doit pas être prise en compte pour déterminer si une personne a dépassé la limite précisée au paragraphe 28(2) quant au nombre de mandats.

(5) Les règlements administratifs et les politiques de la commission des études du Collège du Yukon qui étaient en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article continuent de l'être lors de l'entrée en vigueur du présent article, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec la présente loi et peuvent être appliqués, mis en œuvre ou observés dans l'administration de l'université, jusqu'à leur modification ou abrogation par le sénat en vertu de la présente loi.

### Premier recteur

**92** La personne qui était recteur du Collège du Yukon immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est, à l'entrée en vigueur du présent article, réputée avoir été nommée le premier recteur de l'université jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :

- a) le jour où son mandat aurait pris fin en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon*;
- b) le jour où elle démissionne ou est destituée de ses fonctions conformément à la présente loi, le cas échéant.

### Comité de constituantes

**93** Malgré les autres dispositions de la présente loi, toute personne qui était membre d'un comité de constituante en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon* immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est, à l'entrée en vigueur du présent article, réputée être membre du comité de

campus committee under this Act until the earlier of the following:

- (a) the day on which their term of office would have expired under the *Yukon College Act*;
- (b) the day, if any, on which they resign or are removed from office in accordance with this Act.

**Transfer of property, obligations, contracts, etc.**

**94** For greater certainty, on the coming into force of this section

- (a) all property of the Yukon College is vested in the university and the obligations and liabilities of the Yukon College, together with the benefits and burdens of all its contracts, collective agreements and covenants are assumed by the university; and
- (b) all contracts, including employee benefits, of every employee of the Yukon College are obligations of the university, and all appointments and tenure held by the employees of the Yukon College are considered to have been granted by the university.

**Coming into force**

**95** This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

constituante en vertu de la présente loi jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :

- a) le jour où son mandat aurait pris fin en vertu de la *Loi sur le Collège du Yukon*;
- b) le jour où elle démissionne ou est destituée de ses fonctions conformément à la présente loi, le cas échéant.

**Transfert de biens, obligations, contrats et autres**

**94** Il est entendu qu'à l'entrée en vigueur du présent article :

- a) tous les biens du Collège du Yukon sont dévolus à l'université et les obligations et les dettes du Collège du Yukon, ainsi que les profits et les charges liés à tous ses contrats, conventions collectives et engagements, sont assumés par l'université;
- b) tous les contrats, y compris les avantages sociaux, de chaque employé du Collège du Yukon sont des obligations de l'université, et toutes les nominations et la permanence des employés du Collège du Yukon sont réputées comme ayant été consenties par l'université.

**Entrée en vigueur**

**95** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



# TABLE OF PUBLIC STATUTES

## Part 1

The Statutes of Yukon were revised and consolidated to the end of 2002 and published as the Revised Statutes of the Yukon, 2002 ("RSY 2002"). As a result, Acts that were in force at the end of 2002 (except for those referred to in Part 2 of the Table) were published in the RSY 2002 and any amendments to those Acts in force at that time were blended or "consolidated" into the original text.

Part 1 of the Table of Public Statutes lists all the consolidated Acts from the RSY 2002 plus all Acts enacted by the Legislature after the cut-off date for inclusion in the RSY 2002 (which was December 31, 2002). However, Acts that have been repealed for more than 5 years are not listed in the Table.

Acts in the RSY 2002 came into force on January 1, 2003. An Act enacted after December 31, 2002 comes into force on the date it receives assent unless another date is noted in the Table. The notations below are current to December 31, 2019.

RSY = Revised Statutes of the Yukon; SY = Statutes of Yukon; c. = chapter; s. = section; ss. = sub-section; para. = paragraph; subpara. = subparagraph

<b>TITLE</b>	<b>CITATION</b>	<b>PROVISION AMENDED OR REPEALED OR ADDED</b>	<b>CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT</b>
Access to Information and Protection of Privacy	RSY 2002, c.1	Entire Act	Repealed by SY 2018, c.9 (not yet in force)
Access to Information and Protection of Privacy	SY 2018, c.9	para.2(1)(g) Entire Act  s.1  subparas. 38(1)(o)(i) and (iii)	SY 2019, c.15, s.64 (not yet in force) (not yet in force)  SY 2019, c.15, ss.65(2) and (3) (not yet in force) SY 2019, c.15, ss.65(4) (not yet in force)
Adult Protection and Decision-Making	SY 2003, c.21 Schedule A	para.30(5)(k)  Part 4 ss.67(4)	Enacted by SY 2003, c.21, s.1 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)) SY 2008, c.1, s.195 (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (Proclaimed in force September 1, 2005) Repealed by SY 2018, c.9, s.132 (not yet in force)



		para.82(a) para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)	(Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)
Age of Majority	RSY 2002, c.2		
Agricultural Products	RSY 2002, c.3		
Agriculture Development	RSY 2002, c.4		
Animal Health	RSY 2002, c.5	Entire Act	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force as of January 1, 2014)
Animal Health	SY 2013, c.10	Entire Act	Proclaimed in force January 1, 2014
		ss.67(2) s.68	SY 2018, c.9, s.135 (not yet in force) SY 2014, c.5, s.7 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Animal Protection	RSY 2002, c.6	Entire Act	SY 2008, c.13, s.9 and 10 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.1	SY 2008, c.13, s.2 to 8 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.2(1)	SY 2012, c.14, ss.1(2) French only SY 2008, c.13, s.11 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.2(2) and (3)	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.2.1	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only Added by SY 2008, c.13, s.12 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.2.2	Added by SY 2008, c.13, s.13 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.2.3	Added by SY 2008, c.13, s.14 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.4(1)	SY 2008, c.13, s.15 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.4(2) to 4(4)	Repealed by SY 2008, c.13, s.16 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.4.1 to 4.6	Added by SY 2008, c.13, s.17 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.4.5	ss.4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4)
		ss.4.5(1)	ss.4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4)
		s.5	SY 2008, c.13, s.18 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.5(1)(b) and (c)	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		ss.6(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.19 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.6(3) and (4)	Added by SY 2008, c.13, s.20 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.7	SY 2008, c.13, s.21 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.8	Repealed by SY 2008, c.13, s.22 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.9(2)	Repealed by SY 2008, c.13, s.23 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.10	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.10.1 to 10.4	Added by SY 2008, c.13, s.24 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.11(b)	SY 2008, c.13, s.25 (Proclaimed in force March 18, 2009)

ss.12(1)	SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
ss.12(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
ss.12(2)	SY 2008, c.13, s.27 (Proclaimed in force March 18, 2009)
ss.12(3)	Added by SY 2008, c.13, s.28 (Proclaimed in force March 18, 2009)
s.13	SY 2008, c.13, s.29 (Proclaimed in force March 18, 2009)
s.14	SY 2008, c.13, s.30 (Proclaimed in force March 18, 2009)

Apprentice Training	RSY 2002, c.7
Appropriation Acts (past 5 fiscal years)	
<i>First Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.1
<i>Second Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.6
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.1
<i>Third Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2012, c.5
<i>First Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.10
<i>Second Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.21
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2013-14</i>	SY 2013, c.1
<i>Third Appropriation Act 2012-13</i>	SY 2013, c.7
<i>First Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.8
<i>Second Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.19
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2014-15</i>	SY 2014, c.1
<i>Third Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2014, c.10
<i>First Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2014, c.11
<i>Second Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2014, c.21
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2015-16</i>	SY 2015, c.2
<i>First Appropriation Act 2015-16</i>	SY 2015, c.7
<i>Third Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2015, c.8
<i>Fourth Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2015, c.15
<i>Second Appropriation Act 2015-16</i>	SY 2015, c.16
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2016-17</i>	SY 2016, c.2

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

<i>Third Appropriation Act 2015-16</i>	SY 2016, c.7		
<i>First Appropriation Act 2016-17</i>	SY 2016, c.11		
<i>Second Appropriation Act 2016-17</i>	SY 2017, c.5		
<i>Third Appropriation Act 2016-2017</i>	SY 2017, c.7		
<i>First Appropriation Act 2017-18</i>	SY 2017, c.3		
<i>Second Appropriation Act 2017-2018</i>	SY 2017, c.16		
<i>Third Appropriation Act 2017-18</i>	SY 2018, c.3		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2018-19</i>	SY 2018, c.2		
<i>First Appropriation Act 2018-19</i>	SY 2018, c.5		
<i>Second Appropriation Act 2018-19</i>	SY 2018, c.14		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2019-20</i>	SY 2019, c.1		
<i>Third Appropriation Act 2018-19</i>	SY 2019, c.2		
<i>First Appropriation Act 2019-20</i>	SY 2019, c.5		
<i>Second Appropriation Act 2019-20</i>	SY 2019, c.9		
Arbitration	RSY 2002, c.8	s.33 and 34	SY 2016, c.8, s.70 (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
Archives	RSY 2002, c.9	para.5(b), (d) to (h) s.6 ss.6(1) ss.6(2)	SY 2012, c.14, s.2 French only s.6 renumbered as ss.6(1) by SY 2018, c.9, ss.136(2) (not yet in force) s.6 renumbered as ss.6(1) by SY 2018, c.9, ss.136(2) (not yet in force) SY 2018, c.9, ss.136(3) (not yet in force) Added by SY 2018, c.9, ss.136(4) (not yet in force)
Area Development	RSY 2002, c.10		
Arts	RSY 2002, c.11		
Arts Centre	RSY 2002, c.12		
		ss.3(2)	SY 2019, c.15, s.66 (not yet in force)
Assessment and Taxation	RSY 2002, c.13		

		s.1	SY 2003, c.21, s.5 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2004, c.1, s.3 SY 2009, c.21, s.1 SY 2014, c.15, s.2 SY 2015, c.12, ss.114(1)
		para.1(d.1)	Added by SY 2004, c.1, s.2 para.1(d.1) renumbered as para.1(d.01) by SY 2014, c.15, para.2(a)
		para.1(d.01)	para.1(d.1) renumbered as para.1(d.01) by SY 2014, c.15, para.2(a)
		para.1(e.01)	Added by SY 2014, c.15, para.2(a)
		para.51(1)(f)	Added by SY 2019, c.15, s.67 (not yet in force)
		ss.55(4)	Added by SY 2014, c.15, s.3
		s.56	SY 2010, c.12, s.1
		ss.57(1)	SY 2004, c.1, s.4
		para.57(12)(b)	SY 2016, c.5, s.2 English only
		ss.65(2)	SY 2015, c.12, ss.114(2)
		ss.67(1)	SY 2014, c.15, ss.4(1)
		ss.67(1.01)	Added by SY 2014, c.15, ss.4(2)
		ss.74(1)	SY 2012, c.20, ss.115(2) (comes into force January 1, 2016)
		s.114	SY 2012, c.20, ss.115(3) (comes into force January 1, 2016)
		ss.114(1)	SY 2012, c.20, ss.115(4) (comes into force January 1, 2016)
Auxiliary Police	RSY 2002, c.14		
Banking Agency Guarantee	RSY 2002, c.15		
Boiler and Pressure Vessels	RSY 2002, c.16		
		s.1	SY 2010, c.4, ss.1(2) and (3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.33	Repealed by SY 2010, c.4, ss.1(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.34	SY 2010, c.4, ss.1(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.36(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.1(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(h)	SY 2010, c.4, ss.1(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(i)	SY 2010, c.4, ss.1(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(j)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(k)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.38(4) to (7)	Added by SY 2010, c.4, ss.1(10) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Brands	RSY 2002, c.17		
		s.1	SY 2017, c.14, s.20
Builders Lien	RSY 2002, c.18		
		s.14	SY 2016, c.5, s.3 English only

		s.32	s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
		s.33	Added by SY 2008, c.17, s.14 s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
Building Standards	RSY 2002, c.19	s.1	SY 2013, c.3, s.2 (Proclaimed in force as of December 16, 2015) SY 2019, c.6, ss.1(2) English only
		s.2	SY 2013, c.3, s.3 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.8(c)	SY 2013, c.3, s.4 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.9(1)	SY 2019, c.6, ss.1(3) English only SY 2013, c.3, s.5 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.10	SY 2013, c.3, s.6 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
Business Corporations	RSY 2002, c.20	s.1	SY 2010, c.8, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.16, ss.106(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2016, c.8, ss.71(2) (Proclaimed in force as of July 18, 2016) SY 2017, c.12, ss.178(2) (not yet in force)
		s.1.1	Added by SY 2010, c.8, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.2(1)	SY 2010, c.8, ss.4(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.2(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.4(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.3	Repealed by SY 2010, c.8, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.8(1)(b)	SY 2010, c.8, ss.6(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.8(1)(e)	SY 2010, c.8, ss.6(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.9(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.7(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.9(2)	SY 2010, c.8, ss.7(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.9(2)(a)	SY 2017, c.12, ss.178(3) (not yet in force)
		s.10	SY 2010, c.8, s.8 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.12(1) to (4)	SY 2010, c.8, ss.9(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2012, c.8, ss.2(2) French only SY 2012, c.8, ss.2(3) English only
		para.12(2)(b)	SY 2017, c.12, ss.178(4) (not yet in force)
		ss.12(3.1) and (3.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.9(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.12(9)	SY 2010, c.8, ss.9(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.13(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.10(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.13(2)	SY 2010, c.8, ss.10(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.14(1)	SY 2010, c.8, s.11 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.15(1)	SY 2010, c.8, ss.12(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.15(2)	SY 2010, c.8, ss.12(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.15(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.12(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.16(1)	SY 2010, c.8, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.17(2)	SY 2010, c.8, ss.14(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.17(4)	SY 2010, c.8, ss.14(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.17(6)	SY 2010, c.8, ss.14(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.21(d)	SY 2010, c.8, ss.15(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.21(g)	SY 2010, c.8, ss.15(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.22(1)	SY 2010, c.8, ss.16(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.22(2)(a) to (c)	SY 2010, c.8, ss.16(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.22(3)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.16(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.22(4)	SY 2010, c.8, ss.16(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.22(5)	SY 2010, c.8, ss.16(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.22(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.22(6)	SY 2010, c.8, ss.16(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.22(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.22.1 and 22.2	Added by SY 2010, c.8, s.17 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.23(1)(a)	SY 2010, c.8, para.18(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.23(1)(d)	SY 2010, c.8, para.18(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.23(1)(e)	Repealed by SY 2010, c.8, para.18(1)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.23(1)(f)	SY 2010, c.8, para.18(1)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.23(2)	SY 2010, c.8, ss.18(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.23(3)	SY 2010, c.8, ss.18(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.23(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.18(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.23(7)	SY 2010, c.8, ss.18(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.23(8)	SY 2010, c.8, ss.18(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.23(8.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.18(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.23(9)	SY 2010, c.8, ss.18(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.24(1)	SY 2010, c.8, ss.19(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.24(3)	SY 2010, c.8, ss.19(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.24(4)	SY 2012, c.8, s.2(4) SY 2010, c.8, ss.19(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.24(5)	SY 2010, c.8, ss.19(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.24(9)	SY 2010, c.8, ss.19(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.24(10)	SY 2010, c.8, ss.19(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.24(11)	SY 2010, c.8, ss.19(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.24(12)	SY 2010, c.8, ss.19(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.25(2)	SY 2010, c.8, ss.20(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.25(4)	SY 2010, c.8, ss.20(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.26(1)	SY 2010, c.8, s.21 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.27(1)	SY 2010, c.8, ss.22(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.27(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.27(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.27(2.1) and (2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.27(4)	SY 2010, c.8, ss.22(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.27(4)(b)	SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.27(4)(c) and (d)	Added by SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.27(4)(d)	SY 2016, c.5, ss.4(2) French only
ss.27(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.28(1)	SY 2010, c.8, ss.23(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.28(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.23(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.28(5)	SY 2010, c.8, ss.23(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.28.1	Added by SY 2010, c.8, s.24 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.29(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.25(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.29(9)	SY 2010, c.8, ss.25(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.29(13)	SY 2010, c.8, ss.25(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.30(1)	SY 2010, c.8, ss.26(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.30(3)	SY 2010, c.8, ss.26(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.30(5)	SY 2010, c.8, ss.26(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.30(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.26(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.30(6)	SY 2010, c.8, ss.26(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.30(7)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.26(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.33	SY 2010, c.8, s.27 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.34	Repealed by SY 2010, c.8, s.28 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.35(2)	SY 2010, c.8, ss.29(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.35(3)	SY 2010, c.8, ss.29(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.35(4)	SY 2010, c.8, ss.29(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.35(5)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.36(1) and (3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.30(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.36(2)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.37(1)	SY 2010, c.8, ss.31(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.37(2)	SY 2010, c.8, ss.31(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.38(1)(b)	SY 2010, c.8, s.32 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.39(2)	SY 2010, c.8, ss.33(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.39(3)	SY 2010, c.8, ss.33(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.40(1)	SY 2010, c.8, ss.34(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.40(4)	SY 2012, c.8, ss.2(5) French only SY 2010, c.8, ss.34(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.40(7)	SY 2010, c.8, ss.34(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.40(9)	SY 2010, c.8, ss.34(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.41(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.106(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.42(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.35 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.44	SY 2010, c.8, s.36 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.45	SY 2010, c.8, s.37 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.46	Repealed by SY 2010, c.8, s.38 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.47(2)	SY 2010, c.16, ss.106(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.48	SY 2010, c.16, ss.106(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.48.1	Added by SY 2010, c.16, ss.106(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(1)	SY 2010, c.16, para.106(7)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)



	SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
ss.49(2)	SY 2010, c.8, ss.39(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(4)	SY 2010, c.8, ss.39(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.39(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(6)	SY 2010, c.8, ss.39(4) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.49(7)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(7.1)	Added by SY 2010, c.16, para.106(7)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(8)	Repealed by SY 2010, c.16, para.106(7)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(9)	SY 2010, c.8, ss.39(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(10)	SY 2010, c.16, para.106(7)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
subpara.49(11)(b)(i)	SY 2010, c.8, ss.39(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
subpara.49(11)(b)(ii)	SY 2010, c.8, para.39(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.39(8)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(12)	SY 2010, c.16, para.106(7)(e) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.49(12)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(9) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(14)(a)	SY 2010, c.16, para.106(7)(f) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.49(15)	SY 2010, c.8, ss.39(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.51(1)	SY 2010, c.16, para.106(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.51(2)	SY 2010, c.16, para.106(8)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.51(2)(a) and (b)	SY 2010, c.8, ss.40(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.51(4)	SY 2010, c.8, ss.40(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.51(7)(d)	SY 2010, c.16, para.106(8)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.51(8)(a)	SY 2012, c.8, ss.1(3) SY 2010, c.8, ss.40(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.52	SY 2010, c.16, ss.106(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.52(3)	SY 2010, c.8, s.41 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.52(4)	Repealed by SY 2010, c.16, ss.106(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.53 to 81	Repealed by SY 2010, c.16, ss.106(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.82(2)	SY 2010, c.8, s.42 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.84	SY 2010, c.8, s.43 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.85(4)(a)	SY 2010, c.8, ss.44(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.85(6)	SY 2010, c.8, ss.44(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
subpara.87(b)(ii) )	SY 2016, c.8, ss.71(3) (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
para.88(a)	SY 2010, c.8, s.45 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.95	SY 2010, c.8, s.46 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.102(1)	SY 2010, c.8, ss.47(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.102(2)	SY 2010, c.8, ss.47(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.103(5)	SY 2010, c.8, s.48 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.104(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.49(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.104(2)	SY 2010, c.8, ss.49(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.105(2)	SY 2010, c.8, ss.50(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.105(4)	SY 2010, c.8, ss.50(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.105(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.50(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.106(1)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.51(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.106(1)(b.1) ) and (b.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.106(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.106(2)	SY 2010, c.8, ss.51(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.107(2)	SY 2010, c.8, ss.52(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.107(3)	SY 2010, c.8, para.52(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.107(4)	SY 2010, c.8, para.52(2)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.107(6) and (7)	SY 2010, c.8, ss.52(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.107(6.1)	SY 2010, c.8, ss.52(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.107(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.52(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.107(9)	SY 2010, c.8, ss.52(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.109(2)	SY 2010, c.8, ss.52(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.111(1)	SY 2010, c.8, s.53 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.111(3)	SY 2010, c.8, ss.54(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.112(3)	SY 2010, c.8, ss.54(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.114(1)	SY 2010, c.8, s.55 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.114(1.1)	SY 2010, c.8, ss.56(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.114(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.56(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.114(2)	SY 2010, c.8, ss.56(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.115(1)	SY 2010, c.8, ss.57(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.115(2)	SY 2010, c.8, ss.57(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.115(2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.57(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.115(7)	SY 2010, c.8, ss.57(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.116(1)	SY 2010, c.8, ss.58(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.116(1.1)	SY 2012, c.8, ss.2(6) Added by SY 2010, c.8, ss.58(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.116(2)(g)	SY 2010, c.8, para.58(3)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.116(2)(h)	SY 2010, c.8, para.58(3)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.116(2)(b.1), (j), (k) and (l)	Added by SY 2010, c.8, para.58(3)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.118(1)	SY 2010, c.8, ss.59(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.118(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.59(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.118(2)	SY 2010, c.8, ss.59(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.119(2)	SY 2010, c.8, ss.60(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.119(3)(a)	SY 2010, c.8, para.60(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.119(3)(d)	Repealed by SY 2010, c.8, para.60(2)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.119(5)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.119(6)(a)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.120(2)	Repealed by SY 2010, c.8, s.61 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.121(1)	SY 2010, c.8, ss.62(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.121(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.62(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.121(3)	SY 2010, c.8, ss.62(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(1)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) Added by SY 2010, c.8, ss.63(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(1.1)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.63(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(4)	SY 2010, c.8, para.63(5)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

	SY 2010, c.8, para.63(5)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(5)	SY 2010, c.8, ss.63(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(6)	SY 2010, c.8, ss.63(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(7)	SY 2010, c.8, ss.63(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(8)	SY 2010, c.8, ss.63(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.122(10)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.122.1	Added by SY 2010, c.8, s.64 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.123(a.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.65(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.123(b)	SY 2010, c.8, ss.65(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.124(1)	SY 2010, c.8, ss.66(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.124(5)	SY 2012, c.8, ss.2(7) Added by SY 2010, c.8, ss.66(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.125(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.67(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.125(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.67(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.125(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.67(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.124(5)(b)	SY 2016, c.8, ss.71(4) (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
ss.126(1) to (4)	SY 2010, c.8, ss.68(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.126(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.68(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.126(5)	SY 2010, c.8, ss.68(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.127(2)	SY 2010, c.8, s.69 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.127.1	SY 2016, c.5, ss.4(3) French only Added by SY 2010, c.8, s.70 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.128	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.128(1)	Added by SY 2010, c.8, para.71(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.128(2)	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.132(3)	Added by SY 2010, c.8, s.72 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.133	SY 2010, c.8, s.73 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.134(3)	Repealed by SY 2010, c.8, s.74 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.135(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.75(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.135(4)	SY 2010, c.8, ss.75(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.136(1)	SY 2010, c.8, ss.76(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.136(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.76(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.136(2)	SY 2010, c.8, ss.76(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.136(3)	SY 2010, c.8, ss.76(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.136(5)	SY 2010, c.8, ss.76(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.138(1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.138(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(2) ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.138(1.2) to (1.5)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.138(2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.77(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.138(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.138(5)	SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.138(5)(b.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.138(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.138(7)	SY 2010, c.8, ss.77(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015);
para.138(7)(c)	Added by SY 2012, c.8, ss.2(8)
ss.138(9)	SY 2010, c.8, ss.77(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.139(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.78(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.139(4)	SY 2010, c.8, ss.78(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.139(5) to (7)	Added by SY 2010, c.8, ss.78(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.141(2) and (3)	SY 2010, c.8, s.79 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.142(3) to (5)	Added by SY 2010, c.8, ss.80 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.143(1)	SY 2010, c.8, s.81 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.144(1)	SY 2010, c.8, ss.82(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.144(2)	SY 2010, c.8, ss.82(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.144(3)	SY 2010, c.8, ss.82(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.144(3)(d)	Added by SY 2010, c.8, para.82(3)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.144(4)	SY 2010, c.8, ss.82(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.144(5)	SY 2010, c.8, ss.82(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.144(6)	SY 2010, c.8, ss.82(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.144(7)	Added by SY 2010, c.8, ss.82(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.145(1)	SY 2010, c.8, s.83 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.148(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.148(2) to (4)	SY 2010, c.16, ss.106(11) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.148(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.84(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.148(7)	SY 2010, c.8, ss.84(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.148(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.148(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.149	SY 2010, c.8, s.85 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.150(2)	SY 2010, c.8, ss.86(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.150(3)	SY 2010, c.8, ss.86(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.150(4)	SY 2010, c.8, ss.86(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.150(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.86(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.150(5)	SY 2010, c.8, ss.86(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.151 to 153	Repealed by SY 2010, c.8, s.87 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.154(4)	SY 2010, c.8, s.88 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.155 and 156	Repealed by SY 2010, c.8, s.89 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.157(a) and (b)	SY 2010, c.8, s.90 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.157(a.1)	Added by SY 2010, c.8, s.90 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.158	Repealed by SY 2010, c.8, s.91 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.158.1	Added by SY 2010, c.8, s.92 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.159(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.93 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.159(2.1)	Added by SY 2010, c.8, s.93 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.160(1)	SY 2010, c.8, ss.94(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.160(2)	SY 2010, c.8, ss.94(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.161(1)	SY 2010, c.8, ss.95(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.161(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.95(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.161(2)	SY 2010, c.8, ss.95(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.162	Repealed by SY 2010, c.8, s.96 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.163(1)	SY 2010, c.8, s.97 (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2016, c.8, ss.71(5) (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
ss.163(2)	SY 2010, c.8, s.97 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.164(1) to (3)	SY 2010, c.8, s.98 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.164(1.1) to (1.3), (2.1) and (3.1)	Added by SY 2010, c.8, s.98 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.165(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.99 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.167(1.1)	Added by SY 2010, c.8, s.100 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.168(5)	SY 2010, c.8, s.101 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.168(5)(b)	SY 2016, c.5, ss.4(4) French only
s.169	SY 2010, c.8, s.102 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.170(1)	SY 2010, c.8, ss.103(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.170(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.170(4)	SY 2010, c.8, ss.103(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.170(4.1) and (5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.170(6)	SY 2010, c.8, ss.103(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.171(1)	SY 2010, c.8, s.104 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.172(3)	Added by SY 2010, c.8, s.105 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.173(1) to (6)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.106(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.173(7)	SY 2010, c.8, ss.106(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.173(9)	SY 2010, c.8, ss.106(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.173(10)	SY 2010, c.8, ss.106(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.175(1)	SY 2010, c.8, ss.107(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.175(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.175(1)(f.1) to (f.4)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(e) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.175(1)(l)	SY 2010, c.16, ss.106(12) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.175(1)(k)	SY 2010, c.8, para.107(1)(g) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.175(1)(m)	Repealed by SY 2010, c.8, para.107(1)(i) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.175(3)	SY 2010, c.8, ss.107(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.175.1 heading	SY 2012, c.8, ss.2(9)
s.175.1	Added by SY 2010, c.8, s.108 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.176	SY 2010, c.8, s.109 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.177(1)	SY 2010, c.8, ss.110(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.177(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.110(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.178(1)(c.1)	Added by SY 2010, c.8, s.111 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.179(1)	SY 2010, c.8, s.112 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.180	SY 2010, c.8, s.113 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.182(1)	SY 2010, c.8, para.114(1)(a) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.114(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.182(3) and (4)	SY 2010, c.8, ss.114(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.183(2)	SY 2010, c.8, ss.115(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.183(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.115(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.184(1)	SY 2010, c.8, ss.116(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.184(2)	SY 2010, c.8, ss.116(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.185(5) and (6)	SY 2010, c.8, s.117 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.186	SY 2010, c.8, s.118 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.187	SY 2010, c.8, s.119 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.188	SY 2010, c.8, s.120 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.188(a)	SY 2010, c.8, para.120(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.189	Repealed by SY 2010, c.8, s.121 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.189.1	Added by SY 2010, c.8, s.122 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.190(1)	SY 2010, c.8, ss.123(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.190(2)	SY 2010, c.8, para.123(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.123(2)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.190(4)	SY 2010, c.8, ss.123(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.190(5)(a)	SY 2010, c.8, ss.123(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.190(7)	SY 2010, c.8, ss.123(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.190(8)	SY 2010, c.8, ss.123(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.190(9)	SY 2010, c.16, ss.106(13) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, ss.123(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.190(11) and (12)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.123(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.191(5.1) and (5.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.124(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)



ss.191(6)	SY 2010, c.8, ss.124(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.191(7)	SY 2010, c.8, ss.124(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.191(8)	SY 2010, c.8, ss.124(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.192(1)	SY 2010, c.8, ss.125(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.192(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.192(2)	SY 2010, c.8, ss.125(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.192(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.193(1)	SY 2010, c.8, ss.126(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.193(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.193(6)(b)	SY 2010, c.8, ss.126(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.193(6.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.193(21)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.195(1)(b)	SY 2010, c.8, para.127(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.195(1)(c)	Repealed by SY 2010, c.8, para.127(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.195(1)(f)	SY 2016, c.5, ss.4(5) French only
ss.195(2)	SY 2010, c.8, ss.127(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.195(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.127(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.195(7.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.127(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.195(8)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.127(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.196	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.196(1)	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	SY 2010, c.8, ss.128(2) and (3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.196(2)	Added by SY 2010, c.8, ss.128(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.197(2)	SY 2010, c.8, ss.129(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.197(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.129(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.198(1)	SY 2010, c.8, s.130 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.198(2)	SY 2010, c.16, ss.106(14) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.199(1)	SY 2010, c.8, ss.131(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.199(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.131(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.199(2)	SY 2010, c.8, ss.131(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.200(2)	SY 2010, c.8, ss.132(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.200(2)(a.1)	Added by SY 2010, c.8, para.132(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.201	SY 2010, c.8, ss.133(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.201(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.133(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.203	SY 2010, c.8, s.134 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.206	SY 2010, c.8, s.135 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.207(c)	SY 2010, c.8, s.136 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.211	SY 2010, c.8, ss.137(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.211(1)	SY 2010, c.8, ss.137(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.211(7)	SY 2010, c.8, ss.137(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.212(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.138(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.212(4)	SY 2010, c.8, ss.138(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.212(5)	SY 2010, c.8, ss.138(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.213(1)	SY 2010, c.8, ss.139(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.213(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.139(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.213(7)(a)	SY 2010, c.8, ss.139(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.213(15)	SY 2010, c.8, ss.139(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.214(2)(a)	SY 2010, c.8, para.140(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.214(2)(b)	SY 2012, c.8, ss.2(10) English only SY 2010, c.8, para.140(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.216(1)	SY 2010, c.8, s.141 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.223(c)	SY 2010, c.8, s.142 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.224(2)	SY 2010, c.8, s.143 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.224(2)(b)	SY 2016, c.8, ss.71(6) (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
ss.225(6)	SY 2010, c.8, s.144 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
subpara.226(2)(b)(v)	SY 2010, c.8, s.145 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.227(2)	SY 2010, c.8, s.146 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.228	SY 2010, c.8, s.147 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.229(1)	SY 2010, c.8, s.148 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.230(1)	SY 2010, c.8, ss.149(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.230(2)	SY 2010, c.8, ss.149(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

s.231	Repealed by SY 2010, c.8, s.150 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.232(1)	SY 2010, c.8, s.151 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.233(1)(k)	SY 2010, c.8, ss.152(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.233(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.152(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.240(a)	SY 2010, c.8, s.153 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.241(2)	SY 2010, c.8, s.154 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.243(2)	SY 2010, c.8, ss.155(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.243(3)(o)	Repealed by SY 2010, c.8, para.155(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.243(3)(q)	SY 2010, c.8, para.155(2)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.243(8)	SY 2010, c.8, ss.155(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.245(1)	SY 2010, c.8, para.156(1)(a) and (b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.156(1)(c) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.245(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.156(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.245(3)	SY 2010, c.8, ss.156(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.246	SY 2010, c.8, s.157 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.248	SY 2010, c.8, s.158 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.250	SY 2010, c.8, s.159 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.251(1)	SY 2010, c.8, ss.160(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.251(2)	SY 2010, c.8, ss.160(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.252	SY 2010, c.8, s.161 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.255(1)	SY 2010, c.8, ss.162(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.255(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.162(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.255(3) to (5)	SY 2010, c.8, ss.162(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.255(6)	SY 2010, c.8, ss.162(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.256	SY 2010, c.8, s.163 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.256.1	Added by SY 2010, c.8, s.164 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.257	Repealed by SY 2010, c.8, s.165 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.258	s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.258(1)	s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.258(2)	Added by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.261	SY 2010, c.8, s.167 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.264	Repealed by SY 2010, c.8, s.168 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.263(3)	Added by SY 2018, c.15, ss.232(2) (not yet in force)
para.265(c) to (l)	SY 2010, c.8, s.169 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.265(m) to (z)	Added by SY 2010, c.8, s.169 (Proclaimed in force as of May 1, 2015);
para.265(r)	SY 2012, c.8, 2(11)
ss.265(2)	Added by SY 2018, c.15, ss.232(3) (not yet in force)
ss.266(1)	SY 2010, c.8, ss.170(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.266(2)	SY 2012, c.8, ss.2(12) English only SY 2010, c.8, ss.170(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.266(3)	SY 2010, c.8, ss.170(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.266(4)	SY 2010, c.8, ss.170(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.267	SY 2010, c.8, s.171 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.268	SY 2010, c.8, s.172 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.269	SY 2010, c.8, ss.173(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.269(1)	SY 2010, c.8, ss.173(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.269(2)	SY 2010, c.8, ss.173(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.269(3)	SY 2010, c.8, ss.173(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.269(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.173(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.273(a)	SY 2010, c.8, s.174 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.274	SY 2010, c.8, s.175 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.275	SY 2010, c.8, s.176 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.275(1)(h)	SY 2018, c.15, ss.232(4) (not yet in force)
ss.276	SY 2010, c.8, ss.177(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.276(3)	SY 2018, c.15, ss.232(5) (not yet in force)
s.277 to 279	SY 2010, c.8, ss.177(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.277(1)	SY 2010, c.8, ss.177(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.280	SY 2010, c.8, ss.178(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.280(1) and (2)	SY 2010, c.8, ss.178(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.280(3)	SY 2010, c.8, ss.178(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.281(1)	SY 2010, c.8, ss.179(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.281(4)	SY 2010, c.8, ss.179(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.282(1)(b)	SY 2010, c.8, s.180 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.283(1)(d)	SY 2010, c.8, ss.181(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.283(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.283(2)(a)	SY 2010, c.8, ss.181(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.283(2.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.286(4)	SY 2010, c.8, ss.182(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.286(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.182(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.286(5)	SY 2010, c.8, ss.182(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.286(6)	SY 2010, c.8, ss.182(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.286(7)	SY 2010, c.8, ss.182(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.286(8)	SY 2010, c.8, ss.182(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.287(1)	SY 2010, c.8, ss.183(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.287(3)	SY 2010, c.8, ss.183(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.288	SY 2010, c.8, ss.184(1) and (2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.289	SY 2010, c.8, ss.184(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.290	SY 2010, c.8, ss.185(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.290(1)	SY 2010, c.8, ss.185(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.290(2)	SY 2010, c.8, ss.185(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.291(1)	Portion before para.291(1)(a) amended by SY 2010, c.8, para.186(a) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.186(b) and (c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.292(1)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.292(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.187(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.292(3)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.293(1)	SY 2010, c.8, ss.188(1) and (2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.293(2)	SY 2010, c.8, ss.188(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.294(2)	SY 2010, c.8, s.189 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.295	SY 2010, c.8, s.190 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.296	SY 2010, c.8, s.191 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.297(1)	SY 2010, c.8, ss.192(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

		ss.297(2)	SY 2010, c.8, ss.192(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.299	Added by SY 2010, c.8, s.193 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.299(1)(c)(ii)	Repealed by SY 2018, c.15, ss.232(6) (not yet in force)
Business Development Assistance	RSY 2002, c.21	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (not yet in force)
Cabinet and Caucus Employees	RSY 2002, c.22	Entire Act	SY 2016, c.5, ss.5(2) SY 2016, c.5, ss.5(3) English only
		s.2	SY 2016, c.5, ss.5(4) English only
		s.4	SY 2012, c.14, s.4
		ss.7(1)	SY 2016, c.5, ss.5(4) English only SY 2016, c.5, ss.5(5) French only
		para.7(1)(a)	SY 2016, c.5, ss.5(4) English only
Canadian Blood Agency/Canadian Blood Services Indemnification	RSY 2002, c.23		
Canadian Blood Services Indemnification	SY 2006, c.1	ss.1(1) and s.2 to 4 para.3(b)	renumbered as s.2 to 5 respectively by SY 2016, c.5, ss.6(2) SY 2016, c.5, ss.6(3)
Canadian Council for Donation and Transplantation Indemnification	RSY 2002, c.24		
Cannabis Control and Regulation Act	SY 2018, c.4	ss.1(1) Entire Act	SY 2019, c.6, s.2 French only (not yet in force)
		s.1	(Proclaimed in force May 29, 2018)
		ss.2(1) definitions "cannabis retail store"; "distributor corporation"; "government corporation"; "Inspector"; "licence"; "president"	(Proclaimed in force May 29, 2018)

ss.2(1) definitions "analyst"; "board"; "cannabis"; "Cannabis Act"; "cannabis plant"; "chair"; "consume"; "document"; "dried cannabis"; "dwelling- house"; "financial year"; "identification card"; "illicit cannabis"; "in writing"; "intoxicated"; "licence period"; "licensed premises"; "public place"; "relevant considerations"; "remote sale"; "sale"; "statutory conditions"; "telewarrant"; "vehicle"; "young person"	(Proclaimed in force October 17, 2018)
ss.2(2) to (4)	(Proclaimed in force October 17, 2018)
s.3 and 4	(Proclaimed in force October 17, 2018)
s.5	(Proclaimed in force May 29, 2018)
s.6	(Proclaimed in force July 17, 2018)
s.7	(Proclaimed in force May 29, 2018)
s.8	(Proclaimed in force July 17, 2018)
para.9(1)(a)	(Proclaimed in force May 29, 2018)
para.9(1)(b) and (c)	(Proclaimed in force July 17, 2018)
para.9(1)(d)	(Proclaimed in force May 29, 2018)
ss.9(2)	(Proclaimed in force July 17, 2018)
ss.9(3)	(Proclaimed in force October 17, 2018)
s.10 and 11	(Proclaimed in force May 29, 2018)
s.12 to 15	(Proclaimed in force July 17, 2018)
s.16 to 24	(Proclaimed in force October 17, 2018)
s.25 to 51	(Proclaimed in force February 20, 2019)
ss.27(8)	SY 2019, c.12, ss.108(2) (not yet in force)
ss.30(1)	SY 2019, c.12, ss.108(3) (not yet in force)

		s.32	SY 2019, c.6, s.3 English only
		para.44(1)(a)	SY 2019, c.12, ss.108(4) (not yet in force)
		s.52 to 79	(Proclaimed in force October 17, 2018)
		subpara.59(4)(b)(ii)	SY 2019, c.14, ss.40(1) (not yet in force)
		s.60	Repealed by SY 2019, c.14, ss.40(2) (not yet in force)
		s.80	(Proclaimed in force May 29, 2018)
Care Consent	SY 2003, c.21, Schedule B	Entire Act	Enacted by SY 2003, c.21, s.2 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.1	SY 2016, c.5, s.7 French only SY 2008, c.1, ss.196(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, s.1(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.31(b)	SY 2008, c.1, ss.196(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.37	SY 2019, c.6, s.4 French only
		ss.53(1)	SY 2019, c.6, s.4 French only
		para.53(3)(a)	SY 2018, c.6, s.1
		para.53(3)(b)	Repealed by SY 2018, c.6, s.1
		ss.63(1)	SY 2012, c.17, ss.1(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Cemeteries and Burial Sites	RSY 2002, c.25	ss.4(3)	SY 2016, c.5, s.8
Certified General Accountants	RSY 2002, c.26	Entire Act	Repealed by SY 2016, c.8, s.76 (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
Certified Management Accountants	RSY 2002, c.27	Entire Act	Repealed by SY 2016, c.8, s.76 (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
Change of Name	RSY 2002, c.28	s.1	SY 2008, c.1, ss.197(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.2(2)	SY 2008, c.1, ss.197(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.5(1)(c)	SY 2008, c.1, ss.197(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.6	SY 2008, c.1, ss.197(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chartered Accountants	RSY 2002, c.29	Entire Act	Repealed by SY 2016, c.8, s.76 (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
Chartered Professional Accountants	SY 2016, c.8	Entire Act	(Proclaimed in force as of July 18, 2016)
Child and Family Services	SY 2008, c.1	s.1	SY 2019, c.6, s.5 English only
		s.1	Proclaimed in force as of April 30, 2010 SY 2009, c.19, s.50 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.9.1	Added by SY 2013, c.16, ss.130(2) (Proclaimed in force as of August 31, 2016)
		s.9.1 heading	SY 2019, c.6, s.6 English only



		ss.22(7)	Added by SY 2013, c.16, ss.130(3) (Proclaimed in force as of August 31, 2016)
		ss.132(3)	SY 2013, c.16, ss.130(4) (Proclaimed in force as of August 31, 2016)
		ss.172(1)	Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)
		ss.198(3)	SY 2016, c.5, s.9 French only
		ss.199(2) to (4)	SY 2016, c.5, s.9 French only
Child and Youth Advocate	SY 2009, c.1	Entire Act	Proclaimed in force as of April 1, 2010
		s.1	SY 2018, c.9, ss.137(2) (not yet in force)
		ss.8(1)	SY 2016, c.10, s.1
		para.9(1)(b)	SY 2018, c.9, para.137(3)(a) (not yet in force)
		ss.9(2)	SY 2018, c.9, para.137(3)(b) (not yet in force)
		ss.12(1)	SY 2018, c.9, ss.137(4) (not yet in force)
		ss.12(2)	SY 2018, c.9, ss.137(4) (not yet in force)
		s.21	SY 2018, c.9, ss.137(5) (not yet in force)
		ss.23(1)	SY 2018, c.9, para.137(6)(a) (not yet in force)
		ss.23(2)	SY 2018, c.9, para.137(6)(b) (not yet in force)
		ss.23(3)	SY 2018, c.9, para.137(6)(c) (not yet in force)
		para.23(4)(a)	SY 2018, c.9, para.137(6)(d) (not yet in force)
		s.31	Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)
Child Care	RSY 2002, c.30		
		s.2	SY 2008, c.1, ss.198(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.3	SY 2008, c.1, ss.198(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			SY 2012, c.7, s.2
			SY 2012, c.14, ss.5(2) French only
		ss.4(3)	SY 2018, c.6, s.2
		s.22	SY 2012, c.14, ss.5(3)
		ss.37(1)	SY 2008, c.1, ss.198(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			SY 2016, c.5, s.10 French only
		para.39(j.1)	Added by SY 2012, c.7, s.3
Child Support Administrative Recalculation Act	SY 2013, c.14	Entire Act	(Proclaimed in force October 24, 2014)
		clause 7(1)(b)(i)(B)	SY 2016, c.6, para.2(a)
		clause 7(1)(b)(i)(B.01)	Added by SY 2016, c.6, para.2(b)
		ss.11(2.01)	Added by SY 2016, c.6, s.3
Children's Law	RSY 2002, c.31	Renamed	SY 2008, c.1, ss.199(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4	SY 2003, c.21, s.6 (Proclaimed in force May 2, 2005)
			SY 2008, c.1, ss.199(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			SY 2016, c.5, ss.11(2) French only
		ss.5(2)	SY 2008, c.1, ss.199(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			SY 2016, c.5, ss.11(3) French only
		para.12(1)(d)	SY 2016, c.5, ss.11(4) French only
		para.15(5)(c)	SY 2012, c.17, s.2 (Proclaimed in force December 21, 2012)

		s.17	SY 2014, c.9, s.14 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.43(1)	SY 2008, c.1, ss.199(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2016, c.5, ss.11(5) French only Repealed by SY 2008, c.5, para.6(a)
		Division 3 of Part 2	
		Schedule to Division 3 of Part 2	Repealed by SY 2008, c.5, para.6(b)
		Part 3	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		Part 4	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(6) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.173(1)	SY 2008, c.1, ss.199(7) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.14, s.6
		s.176	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(8) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.177	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(9) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.178(1)(b) and (c)	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(10) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.183	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(11) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chiropractors	RSY 2002, c.32		
		s.4	SY 2010, c.4, ss.3(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.3(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.23(1)	SY 2010, c.4, ss.3(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.23(2)	Added by SY 2010, c.4, ss.3(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Choses in Actions	RSY 2002, c.33		
		s.6	Added by SY 2010, c.16, s.107 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Civil Emergency Measures	RSY 2002, c.34		
Collection	RSY 2002, c.35		
Commercial Landlord and Tenant	RSY 2002, c.131		
		Title	SY 2012, c.20, ss.117(2) (comes into force January 1, 2016)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.20, ss.117(3) (comes into force January 1, 2016)
		Part 4	Repealed by SY 2012, c.20, ss.117(4) (comes into force January 1, 2016)
Condominium, 2015	SY 2015, c.4	Entire Act	(not yet in force)
		s.1	SY 2019, c.6, s.7
		ss.1(1)	SY 2018, c.7, ss.1(2)
		s.7	SY 2018, c.7, ss.1(3)
		ss.16(1)	SY 2019, c.6, s.7

		ss.18(2)	SY 2019, c.6, s.7
		s.30	SY 2019, c.6, s.7
		ss.41(2)	SY 2019, c.6, s.7
		para.54(2)(b)	SY 2018, c.7, ss.1(4)
		para.106(1)(b)	SY 2018, c.7, ss.1(5)
		ss.200(2)	SY 2019, c.6, s.7
		s.206	SY 2019, c.6, s.7
		s.230	SY 2019, c.6, s.7
		s.233	SY 2019, c.6, s.7
		s.235.01	Added by SY 2018, c.7, ss.1(6)
		ss.239(3)	SY 2018, c.7, ss.1(7)
Condominium	RSY 2002, c.36	Renamed (Condominiums Transitional) para.6(1)(e) para.15(3)(a) to (c) and ss.15(4)	SY 2015, c.4, ss.238(2) (not yet in force)  SY 2012, c.9, s.9 SY 2003, c.21, s.7 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Conflict of Interest (Members and Ministers)	RSY 2002, c.37	Entire Act para.5(1)(a) para.5(1)(c) ss.7(2) para.15(1)(a)	SY 2016, c.5, ss.12(4) SY 2016, c.5, ss.12(2) English only SY 2016, c.5, ss.12(3) English only SY 2016, c.5, ss.12(3) English only SY 2014, c.5, s.8 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 2002, c.38		
Constitutional Questions	RSY 2002, c.39		
Consumers Protection	RSY 2002, c.40		
Continuing Consolidation of Statutes	RSY 2002, c.41		
Contributory Negligence	RSY 2002, c.42		
Cooperation in Governance	SY 2005, c.6		
Cooperative Associations	RSY 2002, c.43	s.1	SY 2010, c.9, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.2(1.01)	Added by SY 2018, c.15, s.233 (not yet in force)
		para.3(3)(a)	SY 2010, c.9, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7	SY 2010, c.9, s.4 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.27	Repealed by SY 2010, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.28	SY 2010, c.9, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

		ss.29(5)	SY 2010, c.9, s.7 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.33	SY 2010, c.9, s.8 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.35(e) and (f)	Added by SY 2010, c.9, s.9 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Coroners	RSY 2002, c.44	Entire Act	Repealed by SY 2018, c.10 (not yet in force)
Coroners	SY 2018, c.10	Entire Act	(not yet in force)
Corporate Governance	RSY 2002, c.45	para.1(2)(a) para.2(e) s.6	Replaced by SY 2016, c.5, s.14 English only Repealed by SY 2009, c.2, s.1 Repealed by SY 2014, c.5, s. 9 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Corrections, 2009	SY 2009, c.3	Entire Act s.1	Proclaimed in force January 11, 2010 SY 2013, c.12, s.2 SY 2019, c.10, s.2 (not yet in force)
		para. 2(g) s.7	SY 2019, c.10, s.3 (not yet in force) SY 2013, c.12, s.3
		s.13	SY 2013, c.12, s.4
		para.14(1)(b)	SY 2013, c.12, ss.5(1)
		ss.14(2)	SY 2013, c.12, ss.5(2)
		para.19(1)(c) and (d)	SY 2013, c.12, s.6
		ss.19(2)	SY 2013, c.12, s.6
		s.19.01	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.19.02	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.19.03	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.19.04	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.19.05	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.19.06	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.19.07	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.19.08	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.19.09	Added by SY 2019, c.10, s.4 (not yet in force)
		s.20 heading	SY 2013, c.12, ss.7(1)
		ss.20(1)	SY 2013, c.12, ss.7(2)
		para.20(2)(a)	SY 2013, c.12, ss.7(3)
		para.20(2)(b) and 20(3)(b)	SY 2013, c.12, ss.7(4)
		ss.20(3) and para.20(3)(a)	SY 2013, c.12, ss.7(5)
		ss.20(5)	SY 2013, c.12, ss.7(6)
		ss.23(1)	SY 2013, c.12, s.8
		ss.23(1.1) and (1.2)	Added by SY 2013, c.12, s.8
		s.24	SY 2013, c.12, s.9 (proclaimed in force January 29, 2016)
		ss.26(1)	SY 2019, c.10, ss.5(1) (not yet in force)
		ss.26(2)	SY 2019, c.10, ss.5(2) (not yet in force)

		ss.26(5) Division 3 heading s.28.01 to 28.06	SY 2019, c.10, ss.5(3) (not yet in force) SY 2013, c.12, s.10
		ss.34(1) and (2)	Added by SY 2013, c.12, s.11
		ss.34(4) to (7) Division 3.1	SY 2013, c.12, ss.12(1)
		s.35.01 to 35.07	Repealed by SY 2013, c.12, ss.12(2) Added by SY 2013, c.12, s.13
		ss.35.06(3)	Added by SY 2013, c.12, s.13
		ss.35.06(4)	Second ss.35.06(3) renumbered as ss.35.06(4) by SY 2016, c.5, s.15
		para.51(d)	Second ss.35.06(3) renumbered as ss.35.06(4) by SY 2016, c.5, s.15
		para.51(d.1)	SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(f)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(f.01)	SY 2019, c.10, ss.6(1) (not yet in force)
		para.51(f.02)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(f.03)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(f.04)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(f.05)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(f.06)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(f.07)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(f.08)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(f.09)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(f.10)	SY 2019, c.10, ss.6(2) (not yet in force)
		para.51(q.01)	SY 2019, c.10, ss.6(3) (not yet in force)
		para.51(i)	SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(i.1) to (i.4)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(z.1) to (z.3)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(3)
Corrections (Young Offenders)	RSY 2002, c.46	Renamed	SY 2009, c.3, ss.52(2) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.1	SY 2009, c.3, ss.52(3) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		Parts 1 to 3	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(4) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.15(1)(a)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		ss.15(3)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.16	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(6) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.20	Repealed by SY 2008, c.1, s.200 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.21(2)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(7) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.22 to 25	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(8) (Proclaimed in force January 11, 2010)
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	SY 2000, c.7	Entire Act	(Proclaimed in force November 23, 2017)
		para.12(a)	SY 2013, c.15, s.1
Court of Appeal	RSY 2002, c.47	s.12.1	Added by SY 2013, c.15, s.2
Court Security	SY 2014, c.14	Entire Act	(not yet in force)

		s.1	SY 2019, c.6, s.8 English only
Creditors Relief	RSY 2002, c.48	s.1	SY 2018, c.10, s.90 (not yet in force)
Crime Prevention and Victim Services Trust	RSY 2002, c.49	s.1	SY 2010, c.7, ss.19(1) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		para.2(b)	SY 2004, c.7, s.2 SY 2015, c.6, s.6
		para.4(1)(b)	SY 2018, c.6, ss.3(2)
		para.4(1)(e)	SY 2010, c.7, ss.19(2) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		ss.5(1)	SY 2010, c.7, ss.19(3) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		para.5(1)(e)	SY 2018, c.6, ss.3(3)
		ss.5(1.01)	Added by SY 2018, c.6, ss.3(3)
		ss.5(6)	SY 2004, c.7, s.3
		ss.5(7)	Added by SY 2004, c.7, s.4
		ss.7(4)	Added by SY 2004, c.7, s.5
		s.8	SY 2004, c.7, s.6 SY 2019, c.6, s.9 English only
		s.9	SY 2004, c.7, s.7
		ss.11(1)	SY 2019, c.13, s.2
		ss.11(1.01)	SY 2019, c.13, s.2
		ss.11(2)	SY 2019, c.13, s.2
		ss.11(3)	SY 2019, c.13, s.2
		ss.11(4)	SY 2019, c.13, s.2
		para.13(b)	SY 2019, c.13, s.3
		para.13(c)	SY 2019, c.13, s.3
Dangerous Goods Transportation	RSY 2002, c.50	ss.4(2)	Repealed by SY 2013, c.11, ss.21(1)
		ss.4(3) and (4)	SY 2013, c.11, ss.21(2)
		ss.16(1)	SY 2013, c.11, s.22
		para.28(1)(l) and (p)	SY 2013, c.11, s.23
		s.29	Added by SY 2013, c.11, s.24
Dawson Municipal Election (2006)	SY 2006, c.2		
Dawson Municipal Governance Restoration	SY 2005, c.1		(Proclaimed in force April 27, 2006)
Day of Mourning for Victims of Workplace Injuries	RSY 2002, c.51		
Decision Making, Support and Protection to Adults. This Act enacts the Adult Protection and Decision- Making Act, the Care Consent Act and the Public Guardian and Trustee Act. For amendments, see the individual Acts.	SY 2003, c.21		(Entire Act proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A and s.9, 10, 11 and ss.18(1) and 18(2) of Schedule C)
		Part 4	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		para.82(a)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A	(Proclaimed in force September 1, 2005)

		s.9, s.10, s.11 and ss.18(1) and ss.18(2) of Schedule C	(Proclaimed in force September 1, 2005)
Defamation	RSY 2002, c.52		
Dental Profession	RSY 2002, c.53		
		s.1	SY 2010, c.4, ss.4(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2017, c.8, s.3 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.2	SY 2017, c.8, s.4 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.3	SY 2017, c.8, s.4 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.3.01	Added by SY 2017, c.8, s.4 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.3.02	Added by SY 2017, c.8, s.4 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.4	SY 2017, c.8, s.4 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.5	SY 2010, c.4, ss.4(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.5(1) and (2)	SY 2017, c.8, ss.5(1) and (2) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.5(3) and (4)	Repealed by SY 2017, c.8, ss.5(3) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.5(5)	SY 2017, c.8, ss.5(4) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.5(6)	Repealed by SY 2017, c.8, ss.5(5) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.5(7) and (8)	SY 2017, c.8, ss.5(6) and (7) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.5(9)	Repealed by SY 2017, c.8, ss.5(8) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.7	SY 2017, c.8, s.6 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.9	SY 2017, c.8, s.7 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.10	SY 2017, c.8, s.7 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		s.11	Repealed by SY 2017, c.8, s.8 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.13(1)	SY 2017, c.8, ss.9(1) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.13(3)	Repealed by SY 2017, c.8, ss.9(2) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.14(1)	SY 2017, c.8, ss.10 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.14(2)	SY 2017, c.8, ss.10(2) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.14(6)	SY 2017, c.8, ss.10(3) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.14(6.01)	Added by SY 2017, c.8, ss.10(3) (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.14(7) and (8)	SY 2017, c.8, ss.10 (Proclaimed in force July 3, 2018)
		ss.14(9)	Added by SY 2017, c.8, ss.10(3) (Proclaimed in force July 3, 2018)

ss.15(1)	SY 2017, c.8, s.11 (Proclaimed in force July 3, 2018)
ss.16(1)	SY 2017, c.8, s.12 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.17	SY 2017, c.8, s.13 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.18 to 21	Repealed by SY 2017, c.8, s.14 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.23	SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2017, c.8, s.15 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.23.01	Added by SY 2017, c.8, s.15 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.23.02	Added by SY 2017, c.8, s.15 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.23.03	Added by SY 2017, c.8, s.15 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.23.04	Added by SY 2017, c.8, s.15 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.23.05	Added by SY 2017, c.8, s.15 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.23.1	Added by SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2017, c.8, s.15 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.24 and 25	SY 2017, c.8, s.15 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.26	SY 2017, c.8, s.16 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.28	SY 2017, c.8, s.17 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.29	SY 2017, c.8, s.17 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.30	SY 2017, c.8, s.17 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.31	SY 2017, c.8, s.17 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.32	SY 2017, c.8, s.17 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.33	Added by SY 2017, c.8, s.17 (Proclaimed in force July 3, 2018)
s.34	Added by SY 2017, c.8, s.17 (Proclaimed in force July 3, 2018)

Denturists

RSY 2002,  
c.54

Title	SY 2010, c.4, ss.5(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(3) English only (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
ss.2(2)	SY 2017, c.8, s.18 (Proclaimed in force July 3, 2018)
ss.3(3)	SY 2010, c.4, ss.5(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
s.5	SY 2010, c.4, ss.5(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
s.8	s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)



		ss.8(1)	s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(b)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.5(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Department of Justice	RSY 2002, c.55		
Dependants Relief	RSY 2002, c.56		
		s.1	SY 2018, c.8, s.1 English only
Devolution of Real Property	RSY 2002, c.57		
		s.11	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.12	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Distress	RSY 2002, c.58		
		ss.4(3) and (7)	SY 2012, c.20, ss.116(2) (comes into force January 1, 2016)
Dog	RSY 2002, c.59		
Donation of Food	SY 2012, c.11		
Economic Development	RSY 2002, c.60		
		ss.9(1)	SY 2014, c.16, s.24
		s.2 to 16	s.5 to 19 renumbered as s.2 to 16 by SY 2008, c.7, s.1
		s.5 to 19	s.5 to 19 renumbered as s.2 to 16 by SY 2008, c.7, s.1
		ss.16(1) [formerly ss.19(1)]	(not yet in force)
Education	RSY 2002, c.61		
		s.1	SY 2015, c.9, s.2 (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.17(1)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.20(7)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.41(7)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.43(5)	SY 2015, c.9, ss.3(2) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.46(2)	SY 2013, c.2, ss.2(1) (Came into force July 1, 2013)
		ss.46(6)	Repealed by SY 2013, c.2, ss.2(2) (Came into force July 1, 2013)
		ss.67(4)	Added by SY 2016, c.1, s.2
		ss.68(4)	SY 2016, c.1, s.3
		ss.79(2)	SY 2013, c.2, s.3 (Came into force July 1, 2013)

	s.79.1	Added by SY 2013, c.2, s.4 (Came into force July 1, 2013)
	ss.82(1)	SY 2016, c.5, s.16 French only
	ss.84(3)	SY 2004, c.9, s.80
	para.99(1)(d)	SY 2009, c.3, s.53 English only (Proclaimed in force January 11, 2010)
	s.157	SY 2015, c.9, s.4 (Applies on and after September 9, 2015)
	para.168(n)	SY 2008, c.1, ss.201(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
	para.169(o)	SY 2008, c.1, ss.201(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
	s.180	SY 2014, c.16, s.25
	para.196(e)	SY 2019, c.15, s.70 (not yet in force)
Education Labour Relations	RSY 2002, c.62	
	Title	SY 2004, c.8, s.2 (Came into force April 1, 2005)
	s.1	SY 2004, c.8, s.3 and 5 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.4 English only (Came into force April 1, 2005)
	ss.1(1)	SY 2016, c.5, ss.17(2) SY 2019, c.3, ss.2(1)
	ss.1(3)	SY 2019, c.3 ss.2(2)
	Part 2	SY 2004, c.8, s.6 (Came into force April 1, 2005)
	para.15.7(a)	SY 2016, c.5, ss.17(3)
	ss.16(1)	SY 2004, c.8, s.7 (Came into force April 1, 2005)
	ss.21(1)	SY 2004, c.8, s.8 (Came into force April 1, 2005)
	para.23(3)(a)	SY 2004, c.8, s.9 (Came into force April 1, 2005)
	ss.24(5)	SY 2004, c.8, s.10 (Came into force April 1, 2005)
	s.28	SY 2004, c.8, s.11 (Came into force April 1, 2005)
	s.30	SY 2004, c.8, s.12 (Came into force April 1, 2005)
	ss.35(1)	SY 2004, c.8, s.13 (Came into force April 1, 2005)
	ss.38(2)	SY 2004, c.8, s.14 (Came into force April 1, 2005)
	ss.38(4)	SY 2004, c.8, s.15 (Came into force April 1, 2005)
	ss.40(1) to (3)	SY 2004, c.8, s.16 (Came into force April 1, 2005)
	ss.47(2)	SY 2004, c.8, s.17 (Came into force April 1, 2005)
	s.48	SY 2004, c.8, s.18 (Came into force April 1, 2005)
	s.50	SY 2004, c.8, s.19 (Came into force April 1, 2005)
	s.51	SY 2004, c.8, s.20 (Came into force April 1, 2005)
	ss.53(6)	SY 2004, c.8, s.21 (Came into force April 1, 2005)
	ss.55(2)	SY 2004, c.8, s.22 (Came into force April 1, 2005)

s.58	SY 2004, c.8, s.23 (Came into force April 1, 2005)
ss.65(2)	SY 2004, c.8, s.24 (Came into force April 1, 2005)
ss.65(4)	SY 2004, c.8, s.25 (Came into force April 1, 2005)
s.69	SY 2004, c.8, s.26 (Came into force April 1, 2005)
ss.70(2)	SY 2004, c.8, s.27 (Came into force April 1, 2005)
ss.94(1)	SY 2004, c.8, s.28 (Came into force April 1, 2005)
ss.94(2)	Repealed by SY 2004, c.8, s.29 (Came into force April 1, 2005)
ss.95(1) and (2)	SY 2004, c.8, s.30 (Came into force April 1, 2005)
ss.97(2)	Added by SY 2004, c.8, s.31 (Came into force April 1, 2005)
s.99	SY 2004, c.8, s.32 (Came into force April 1, 2005)
s.100	SY 2004, c.8, s.33 (Came into force April 1, 2005)
s.101	SY 2004, c.8, s.34 (Came into force April 1, 2005)
s.103	SY 2004, c.8, s.35 (Came into force April 1, 2005)
ss.106(1)	Repealed by SY 2019, c.3, ss.3(1)
ss.106(2)	SY 2019, c.3, ss.3(2)
ss.106(3)	Repealed by SY 2019, c.3, ss.3(3)
ss.106(5)	Repealed by SY 2019, c.3, ss.3(3)
ss.106(6)	Repealed by SY 2019, c.3, ss.3(3)
ss.106(8)	Repealed by SY 2019, c.3, ss.3(3)
s.109	Repealed by SY 2019, c.3, s.4
ss.112(1)	SY 2004, c.8, s.36 (Came into force April 1, 2005)
para.112(2)(a)	SY 2004, c.8, s.37 (Came into force April 1, 2005)
para.113(4)(a)	SY 2004, c.8, s.38 (Came into force April 1, 2005)
para.113(6)(a)	SY 2004, c.8, s.39 (Came into force April 1, 2005)
para.113(6)(b)	SY 2004, c.8, s.40 (Came into force April 1, 2005)
s.116	SY 2019, c.3, s.5
s.117	Repealed by SY 2019, c.3, s.6
s.118	Repealed by SY 2019, c.3, s.6
s.122	Repealed by SY 2004, c.8, s.41 (Came into force April 1, 2005)

**Elections**

RSY 2002,  
c.63

s.1	SY 2004, c.9, s.2 SY 2019, c.11, s.2 SY 2009, c.14, ss.2(1) and (2) SY 2015, c.11, s.3 (note transitional application)
s.3	SY 2015, c.11, s.4
s.4	ss.4(1) renumbered as s.4 by SY 2015, c.11, s.5 SY 2019, c.11, s.3
ss.4(1)	ss.4(1) renumbered as s.4 by SY 2015, c.11, s.5

ss.4(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.5
s.5	SY 2004, c.9, s.3
s.5.01	Added by SY 2015, c.11, s.6
s.7	Repealed by SY 2015, c.11, s.7
s.8	SY 2015, c.11, ss.8(1)
ss.8(2)	ss.8(3) renumbered as ss.8(2) by SY 2015, c.11, ss.8(2)
ss.8(3)	ss.8(3) renumbered as ss.8(2) by SY 2015, c.11,ss.8(2)
para.9(c)	Repealed by SY 2004, c.9, s.4
s.11	SY 2015, c.11, s.9
para.11(1)(f)	Added by SY 2004, c.9, s.5
s.11.01 to 11.04	Added by SY 2015, c.11, s.9
s.12	SY 2009, c.14, s.3 SY 2015, c.11, s.10
s.12.01 to 12.03	Added by SY 2015, c.11, s.10 (note transitional application)
ss.14(5)	Added by SY 2015, c.11, s.11
s.14.01	Added by SY 2015, c.11, s.12
ss.16(1)	SY 2015, c.11, s.13
ss.16(1.01)	Added by SY 2015, c.11, s.13
s.16.1	Added by SY 2009, c.14, s.4
s.20	Repealed by SY 2015, c.11, s.14
s.21	Repealed by SY 2015, c.11, s.14
s.23	SY 2015, c.11, s.15
s.26	Repealed by SY 2015, c.11, s.16
s.27	SY 2009, c.14, s.5
s.31	Repealed by SY 2015, c.11, s.17
s.33	SY 2009, c.14, s.6
ss.44(3)	SY 2015, c.11, s.18
ss.44(4) to (6)	Added by SY 2015, c.11, s.18
para.46(1)(b)	SY 2015, c.11, s.19
ss.48(1)	SY 2009, c.14, s.7
Part 1.01	Added by SY 2015, c.11, s.20
s.49.01 to 49.14	Added by SY 2015, c.11, s.20
ss.49.01(1)	SY 2019, c.11, s.4
ss.49.02(4)	SY 2019, c.11, para.5(b)
par.49.02(4)(g)	Added by SY 2019, c.11, para.5(b)
ss.49.06(1)	SY 2019, c.11, ss.6(1)
ss.49.06(4)	Added by SY 2019, c.11, ss.6(2)
ss.49.07(3)	Repealed by SY 2019, c.11, s.7
s.49.08	Repealed by SY 2019, c.11, s.8
ss.56(2)	SY 2004, c.9, s.6
s.57.1	Added by SY 2009, c.14, s.8
para.58(d)	SY 2015, c.11, ss.21(1)
para.58(f)	SY 2015, c.11, ss.21(2)
para.58(h)	SY 2004, c.9, s.7
s.59	ss.59(1) renumbered as s.59 by SY 2015, c.11, s.22
ss.59(1)	SY 2004, c.9, s.8 ss.59(1) renumbered as s.59 by SY 2015, c.11, s.22
ss.59(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.22
s.62 to 65	Repealed by SY 2015, c.11, s.23
ss.66(1)	SY 2015, c.11, s.24
s.67	Repealed by SY 2015, c.11, s.25
s.68	SY 2015, c.11, s.26
s.69	SY 2015, c.11, s.26
s.70	SY 2009, c.14, s.9 (Came into force October 17, 2011) Repealed by SY 2015, c.11, s.27

s.71 to 84	Repealed by SY 2015, c.11, s.27
s.84.01	Added by SY 2015, c.11, s.28
ss.85(1)	SY 2009, c.14, s.10 SY 2015, c.11, s.29
ss.85(2)	SY 2015, c.11, s.29
s.87	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.30
s.88	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.31 Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
s.89	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.32
para.90(2)(d)	SY 2015, c.11, s.33
para.90(2)(e)	SY 2009, c.14, s.12 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.33
para.90(2)(f)	Added by SY 2015, c.11, s.33
s.91	SY 2009, c.14, s.13 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.34
s.92	Repealed by SY 2015, c.11, s.35
para.92(1)(b)	SY 2004, c.9, s.9
ss.92(4)	SY 2009, c.14, s.14 (Came into force October 17, 2011)
s.93	SY 2015, c.11, s.36
ss.93(1)	SY 2009, c.14, s.15 (Came into force October 17, 2011)
ss.93(3)	Added by SY 2015, c.11, s.36
s.94	Repealed by SY 2009, c.14, s.16
s.95	SY 2009, c.14, s.17 SY 2015, c.11, s.37
s.96 to 96.6	Repealed by SY 2015, c.11, s.38
s.96.1 to 96.6	Added by SY 2009, c.14, s.18 (Came into force October 17, 2011)
s.97	SY 2015, c.11, s.39
s.98	SY 2004, c.9, s.10 s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
s.98 heading	SY 2019, c.11, ss.9(1)
ss.98(1)	s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2) SY 2012, c.14, ss.7(3) French only SY 2019, c.11, s.9(2)
para.98(1)(f)	Added by SY 2004, c.9, s.11 SY 2015, c.11, s.39
ss.98(2)	Added by SY 2004, c.9, s.12 SY 2015, c.11, s.39 SY 2019, c.11, s.9(2)
ss.98(3)	Added by SY 2015, c.11, s.39 SY 2019, c.11, s.9(3)
ss.98(4)	Added by SY 2015, c.11, s.39
ss.98(5)	Added by SY 2015, c.11, s.39
ss.98(6)	Added by SY 2015, c.11, s.39 SY 2019, c.11, s.9(4)
s.99	Repealed by SY 2004, c.9, s.13 Added by SY 2015, c.11, s.39
ss.99(1)	SY 2019, c.6, ss.10(2) French only

	SY 2019, c.11, s.10
s.99.01	Added by SY 2015, c.11, s.39
ss.99.01(3)	Added by SY 2019, c.11, s.11
s.99.02	Added by SY 2015, c.11, s.39 Repealed by SY 2019, c.11, s.12
s.100	SY 2019, c.11, s.13
ss.100(1)	SY 2004, c.9, s.14
ss.100(3)	SY 2015, c.11, s.40
s.101	Repealed by SY 2015, c.11, s.41
para.101(1)(b)	SY 2004, c.9, s.15
ss.101(1.1)	Added by SY 2004, c.9, s.16
s.102	SY 2015, c.11, s.42
ss.102(2)	SY 2004, c.9, s.17
ss.102(3)	Added by SY 2015, c.11, s.42
para.103(a)	SY 2015, c.11, s.43
s.104	SY 2015, c.11, s.44
para.104(1)(b)	SY 2019, c.11, s.14
ss.104(3) and (4)	Repealed by SY 2015, c.11, s.44
s.105	ss.105(2) renumbered as s.105 by SY 2015, c.11, ss.45(1) SY 2015, c.11, ss.45(2) English only s.105 renumbered as ss.105(1) by SY 2016, c.5, ss.18(2)
ss.105(1)	Repealed by SY 2015, c.11, ss.45(1) s.105 renumbered as ss.105(1) by SY 2016, c.5, ss.18(2)
ss.105(2)	ss.105(2) renumbered as s.105 by SY 2015, c.11, ss.45(1) ss.105(3) renumbered as ss.105(2) by SY 2016, c.5, ss.18(2)
ss.105(3)	Added by SY 2009, c.14, s.19 ss.105(3) renumbered as ss.105(2) by SY 2016, c.5, ss.18(2)
s.105.01	Added by SY 2015, c.11, s.46
ss.105.01(2)	SY 2019, c.11, s.15
s.105.2	Added by SY 2015, c.11, s.46
para.105.02(1)( a)	SY 2019, c.11, para.16(1)(a)
para.105.02(1)( c)	Repealed by SY 2019, c.11, para.16(1)(b)
ss.105.02(2)	SY 2019, c.11, ss.16(2)
ss.105.02(4)	SY 2019, c.11, ss.16(3)
ss.105.02(5)	Repealed by SY 2019, c.11, ss.16(4)
ss.105.02(6)	Repealed by SY 2019, c.11, ss.16(4)
s.106	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
s.106.1	Added by SY 2004, c.9, s.18 Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
s.107	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
s.108	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
para.108(1)(a)	SY 2004, c.9, s.19
s.109	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
para.111(3)(c)	SY 2015, c.11, s.47
ss.112(2)	SY 2009, c.14, s.20
s.113	SY 2015, c.11, s.48

para.115(1)(h) and (i)	SY 2009, c.14, s.21 English only
para.115(1)(j)	Added by SY 2009, c.14, s.21
ss.117(2)	SY 2015, c.11, s.49
s.125	s.125 renumbered as ss.125(1) by SY 2015, c.11, ss.50(1)
ss.125(1)	s.125 renumbered as ss.125(1) by SY 2015, c.11, ss.50(1)
para.125(1)(c)	SY 2015, c.11, ss.50(2)
ss.125(2)	Added by SY 2015, c.11, ss.50(3)
s.135.1 to 135.3	Added by SY 2009, c.14, s.22 (Came into force October 17, 2011)
	Repealed by SY 2015, c.11, s.51
s.136	SY 2015, c.11, s.52
	SY 2019, c.11, s.17
s.137 to 139	Repealed by SY 2015, c.11, s.53
s.140 heading	SY 2019, c.11, ss.18(1)
s.140	SY 2015, c.11, s.54
	SY 2019, c.11, ss.18(2)
s.141	SY 2015, c.11, s.55
ss.141(1)	SY 2019, c.11, ss.19(1)
ss.141(2)	SY 2019, c.11, ss.19(2)
ss.141(3)	SY 2019, c.11, ss.19(3), (4)
s.142	SY 2015, c.11, s.56
ss.142(1)	SY 2019, c.11, ss.20(1)
ss.142(2)	SY 2019, c.11, s.20(2)
para.142(2)(a)	SY 2004, c.9, s.20
ss.142(2.1)	Added by SY 2004, c.9, s.21
ss.142(3)	SY 2004, c.9, s.22
	SY 2012, c.14, ss.7(4) French only
ss.142(4)	SY 2004, c.9, s.23
para.142(4)(a)	SY 2004, c.9, s.24
s.144	SY 2015, c.11, s.57
s.145	SY 2015, c.11, s.58
	SY 2019, c.11, s.21
s.146	SY 2015, c.11, s.59
	SY 2019, c.11, s.22
s.150	SY 2019, c.11, s.23
s.152	Repealed by SY 2015, c.11, s.60
s.153	SY 2009, c.14, s.23
	SY 2015, c.11, s.61
	Repealed by SY 2019, c.11, s.24
s.154	Repealed by SY 2019, c.11, s.24
s.155	Repealed by SY 2019, c.11, s.24
s.156 and 157	Repealed by SY 2015, c.11, s.62
s.158	SY 2004, c.9, s.25
	Repealed by SY 2015, c.11, s.62
s.159 to 163	Repealed by SY 2015, c.11, s.62
ss.163(1)	SY 2004, c.9, s.26
ss.163(2)	SY 2004, c.9, s.27
ss.164(1)	SY 2004, c.9, s.28
para.164(2)(c)	SY 2015, c.11, s.63
s.174	Repealed by SY 2009, c.14, s.24
s.180	Repealed by SY 2015, c.11, s.64
ss.180(1)	SY 2009, c.14, s.25
s.181 to 185	Repealed by SY 2015, c.11, s.64
ss.186(1)	SY 2015, c.11, s.145 English only (Came into force November 19, 2016)
para.186(1)(k)	Repealed by SY 2015, c.11, s.145 (Came into force November 19, 2016)
s.186(3)	Added by SY 2015, c.11, s.65

s.188	SY 2015, c.11, s.146 (Came into force November 19, 2016)
s.190.1	Added by SY 2009, c.14, s.26 Repealed by SY 2015, c.11, s.66
s.190.01	s.190.2 renumbered as s.190.01 by SY 2015, c.11, ss.67(1)
para.190.01(1) (a) and (b)	SY 2015, c.11, ss.67(2)
para.190.01(1) (c)	Added by SY 2015, c.11, ss.67(2)
ss.190.01(2)	SY 2015, c.11, ss.67(3)
s.190.2	Added by SY 2009, c.14, s.26 s.190.2 renumbered as s.190.01 by SY 2015, c.11, ss.67(1)
s.191	SY 2004, c.9, s.29 Repealed by SY 2015, c.11, s.68
s.192 and 193	Repealed by SY 2015, c.11, s.68
s.194	SY 2015, c.11, s.69
s.195 to 198	Repealed by SY 2015, c.11, s.70
s.199	SY 2015, c.11, s.71
s.201	s.201 renumbered as ss.201(1) by SY 2015, c.11, ss.72(1)
ss.201(1)	s.201 renumbered as ss.201(1) by SY 2015, c.11, ss.72(1)
ss.201(2)	Added by SY 2015, c.11, ss.72(2)
s.203	SY 2004, c.9, s.30
s.204	SY 2015, c.11, s.147 (Came into force November 19, 2016)
para.206(a)	SY 2015, c.11, s.73
s.208 heading	SY 2015, c.11, s.74
s.208 to 211	SY 2015, c.11, s.74
s.213	SY 2015, c.11, s.2
s.214 heading	SY 2015, c.11, ss.75(1)
ss.214(1)	SY 2015, c.11, ss.75(2)
ss.214(2)	SY 2015, c.11, ss.75(3)
ss.214(3)	SY 2015, c.11, ss.75(4)
ss.214(4)	SY 2015, c.11, ss.75(5)
	SY 2019, c.6, ss.10(3)
s.215	SY 2015, c.11, s.76
s.216	SY 2015, c.11, s.77
ss.217(1)	SY 2015, c.11, ss.78(1)
ss.217(2)	SY 2015, c.11, ss.78(2)
	SY 2016, c.5, ss.18(3) French only
ss.217(3)	SY 2015, c.11, ss.78(3)
ss.217(4)	Added by SY 2015, c.11, ss.78(4)
s.218	SY 2015, c.11, s.79
	SY 2016, c.5, ss.18(3) French only
s.219	SY 2015, c.11, s.80
s.220	SY 2015, c.11, s.81
s.222.01	Added by SY 2009, c.14, s.27 SY 2015, c.11, s.82
s.222.02 to 222.04	Added by SY 2015, c.11, s.82
ss.224(1)	SY 2015, c.11, s.83 SY 2016, c.5, ss.18(4) French only
s.226	SY 2015, c.11, s.84
ss.230(1)	SY 2015, c.11, s.85
s.231	SY 2015, c.11, s.86
ss.231(2)	Added by SY 2004, c.9, s.31 Repealed by SY 2015, c.11, s.86
s.231.1	Added by SY 2009, c.14, s.28



	Repealed by SY 2015, c.11, s.87 Added by SY 2015, c.11, s.86
s.231.01 and 231.02	
s.233	s.233 renumbered as ss.233(1) by SY 2015, c.11, ss.88(1)
ss.233(1)	s.233 renumbered as ss.233(1) by SY 2015, c.11, ss.88(1)
para.233(1)(f)	SY 2009, c.14, s.29 SY 2015, c.11, ss.88(2)
ss.233(2)	Added by SY 2015, c.11, ss.88(3)
s.234	SY 2009, c.14, s.30 SY 2015, c.11, s.89
para.236(c)	SY 2015, c.11, s.90
ss.239(1)	SY 2015, c.11, s.148 (Came into force November 19, 2016)
s.240.1	Added by SY 2009, c.14, s.31 s.240.1 renumbered as s.240.01 by SY 2015, c.11, s.91
s.240.01	s.240.1 renumbered as s.240.01 by SY 2015, c.11, s.91
s.240.02	Added by SY 2015, c.11, s.92
s.242	SY 2015, c.11, s.93
s.246	SY 2015, c.11, s.94
s.247	SY 2015, c.11, s.95
s.248	SY 2015, c.11, s.96
s.249	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
para.249(a)	SY 2015, c.11, s.97
s.250	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
s.251	SY 2004, c.9, s.32 Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
s.252	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
s.253	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (Came into force November 19, 2016)
ss.254(3)	SY 2015, c.11, s.2 and s.98
s.255	SY 2009, c.14, s.32
s.256	SY 2009, c.14, s.33 SY 2015, c.11, s.99
s.257	SY 2015, c.11, s.100
s.261	SY 2015, c.11, s.101
s.262	SY 2015, c.11, s.102
s.264	SY 2015, c.11, s.103
para.266(d)	SY 2015, c.11, s.104
para.268(1)(f)	Repealed by SY 2015, c.11, s.149 (Came into force November 19, 2016)
para.268(1)(g)	SY 2015, c.11, s.105
s.270	SY 2015, c.11, s.2
s.271	SY 2015, c.11, s.106
ss.271(3)	Repealed by SY 2015, c.11, s.106
s.272	Repealed by SY 2015, c.11, s.107
s.276	SY 2015, c.11, s.108
para.277(3)(a) and (b)	SY 2015, c.11, s.109
s.283	SY 2015, c.11, s.110
s.288	SY 2015, c.11, s.111
s.289	SY 2015, c.11, s.112
s.291	SY 2015, c.11, s.113 SY 2016, c.5, ss.18(5) French only

s.300	SY 2015, c.11, s.114
para.304(1)(h)	SY 2015, c.11, s.115 SY 2015, c.11, s.150 (Came into force November 19, 2016)
s.321	SY 2015, c.11, s.116
ss.325(4) and (5)	Added by SY 2015, c.11, s.117
ss.326(2)	SY 2015, c.11, s.118
s.331	SY 2015, c.11, s.119
s.333	SY 2009, c.14, s.34
s.334	SY 2009, c.14, s.35
s.335	ss.335(1) renumbered as s.335 by SY 2015, c.11, s.151 (Came into force November 19, 2016)
ss.335(1)	ss.335(1) renumbered as s.335 by SY 2015, c.11, s.151 (Came into force November 19, 2016)
ss.335(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.151 (Came into force November 19, 2016)
para.335(2)(c)	SY 2009, c.14, s.36
s.336	SY 2009, c.14, s.37
ss.336(3)	SY 2015, c.11, s.120
s.337 and 338	SY 2009, c.14, s.37
s.341	SY 2009, c.14, s.38
ss.341(1)	SY 2015, c.11, s.121
s.342 to 344	Repealed by SY 2009, c.14, s.39
ss.345(1)	SY 2009, c.14, s.40
s.346	Repealed by SY 2015, c.11, s.122
s.348	Repealed by SY 2015, c.11, s.123
s.349	SY 2009, c.14, s.41
ss.349(2)	Repealed by SY 2009, c.14, s.41
ss.352(1)	SY 2004, c.9, s.33 SY 2012, c.14, ss.7(5) English only
ss.352(2)	SY 2004, c.9, s.34
ss.352(5)	SY 2004, c.9, s.35
ss.360(2)	SY 2015, c.11, s.124
s.370	SY 2004, c.9, s.36 SY 2015, c.11, s.125
s.372 heading	Added by SY 2015, c.11, s.126
ss.372(1)	SY 2004, c.9, s.37
ss.372(2)	SY 2004, c.9, s.38
ss.372(3)	SY 2004, c.9, s.39
ss.372(4)	Added by SY 2004, c.9, s.40 SY 2015, c.11, s.127
ss.373(5)	Added by SY 2015, c.11, s.128
ss.374(1)	SY 2004, c.9, s.41 SY 2015, c.11, s.129
ss.374(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.42
para.377(d)	SY 2004, c.9, s.43
para.377(g)	SY 2004, c.9, s.44
para.377(h)	SY 2015, c.11, s.130
ss.378(1)	SY 2004, c.9, s.45 SY 2015, c.11, s.131
ss.378(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.46 Added by SY 2015, c.11, s.131
s.380	Repealed by SY 2015, c.11, s.132
ss.380(2)	SY 2004, c.9, s.47
para.381(d)	SY 2004, c.9, s.48
para.381(g)	SY 2004, c.9, s.49
para.381(h)	SY 2015, c.11, s.133
s.383	SY 2015, c.11, s.134

para.383(1)(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.50
ss.383(3)	Repealed by SY 2015, c.11, s.134
s.384	SY 2004, c.9, s.51
s.385	SY 2015, c.11, s.135
ss.385(1)	SY 2004, c.9, s.52
ss.385(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.53
s.386	Repealed by SY 2015, c.11, s.135
para.386(e)	SY 2015, c.11, s.135
s.387	Repealed by SY 2004, c.9, s.54
para.387(a)	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
para.387(b)	SY 2004, c.9, s.55
para.387(c)	SY 2004, c.9, s.56
s.388	SY 2004, c.9, s.57
ss.388(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
ss.388(3) and (4)	SY 2004, c.9, s.58
s.389	SY 2004, c.9, s.58
para.389(1)(b)	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
s.390	SY 2004, c.9, s.59
para.390(a)	SY 2004, c.9, s.60
ss.391(1)	SY 2015, c.11, s.137
ss.391(2)	SY 2004, c.9, s.61
ss.391(3) and (4)	SY 2004, c.9, s.62
ss.392(2)	Added by SY 2004, c.9, s.63
ss.392(3)	Added by SY 2004, c.9, s.64
para.393(c)	SY 2015, c.11, s.138
para.393(d)	Added by SY 2004, c.9, s.64
s.394	Repealed by SY 2015, c.11, s.138
para.395(1)(a)	SY 2015, c.11, s.139
para.395(1)(c)	Added by SY 2004, c.9, s.65
para.395(1)(d)	SY 2004, c.9, s.66
para.395(1)(e)	SY 2015, c.11, ss.140(1)
ss.395(3)	SY 2015, c.11, ss.140(2)
ss.396(2)	SY 2004, c.9, s.67
para.398(1)(b)	Repealed by SY 2015, c.11, ss.140(3)
ss.399(2)	Repealed by SY 2015, c.11, ss.140(3)
s.399.1	SY 2004, c.9, s.68
ss.402(2)	SY 2004, c.9, s.69 English only
ss.404(2)	SY 2015, c.11, s.141
ss.404(4)	SY 2004, c.9, s.70
ss.406(1)	Repealed by SY 2015, c.11, s.142
ss.406(2)	Added by SY 2004, c.9, s.71
ss.406(3)	SY 2004, c.9, s.72
ss.408(1)	SY 2004, c.9, s.73
para.408(1)(b)	Added by SY 2004, c.9, s.74
ss.408(3)	SY 2004, c.9, s.75
ss.410(1)	SY 2004, c.9, s.76
ss.415(4)	SY 2004, c.9, s.77
ss.417(3)	SY 2004, c.9, s.78
s.417.1	SY 2018, c.7, s.3 (Proclaimed in force October 1, 2018)
s.420	SY 2004, c.9, s.79
s.423	SY 2019, c.6, ss.10(4)
	Repealed by SY 2009, c.14, s.42
	Repealed by SY 2009, c.14, s.43
	Added by SY 2009, c.14, s.44
	Repealed by SY 2009, c.14, s.45
	SY 2016, c.5, ss.18(6) French only

Electoral District Boundaries	SY 2008, c.14	s.2 s.3 s.9 s.12 s.20 s.22 ss.22(2) and (3)	Entire Act, other than s.22, (Came into force September 9, 2011) SY 2015, c.11, s.153 SY 2009, c.21, ss.2(1) (Came into force September 9, 2011) SY 2015, c.11, s.154 SY 2009, c.21, ss.2(2) (Came into force September 9, 2011) SY 2015, c.11, s.155 (Came into force October 11, 2011) Repealed by SY 2009, c.9, s.1
Electrical Protection	RSY 2002, c.65	ss.1(1) s.1.01 s.11 ss.13(2) ss.13(4) ss.14(4) para.15(1)(d) para.22(1)(d) s.28 ss.28(1) para.28(1)(a) para.28(1)(d) to (p) ss.28(2)	SY 2013, c.3, s.8 (Proclaimed in force as of December 16, 2015) Added by SY 2013, c.3, s.9 (Proclaimed in force as of December 16, 2015) SY 2013, c.3, s.10 (Proclaimed in force as of December 16, 2015) SY 2013, c.3, ss.11(1) English only (Proclaimed in force as of December 16, 2015) SY 2013, c.3, s.11(2) (Proclaimed in force as of December 16, 2015) SY 2013, c.3, s.12 (Proclaimed in force as of December 16, 2015) SY 2013, c.3, s.13 (Proclaimed in force as of December 16, 2015) SY 2013, c.3, s.14 (Proclaimed in force as of December 16, 2015) s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015) s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015) SY 2013, c.3, para.15(2)(a) (Proclaimed in force as of December 16, 2015) Added by SY 2013, c.3, para.15(2)(b) (Proclaimed in force as of December 16, 2015) Added by SY 2013, c.3, ss.15(3) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
Electronic Commerce	RSY 2002, c.66		
Electronic Evidence	RSY 2002, c.67		
Electronic Registration (Department of Justice Statutes)	RSY 2002, c.68		
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 2002, c.69		
Emergency Medical Aid	RSY 2002, c.70		

Employment Agencies	RSY 2002, c.71		
Employment Standards	RSY 2002, c.72		
		ss.1(1)	SY 2012, c.17, ss.4(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
			SY 2017, c.1, s.2
		para.36(1)(c)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.36(4)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
			SY 2019, c.4, ss.2(1) English only (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.36(6)	Added by SY 2019, c.4,ss.2(2) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.38(1)	SY 2019, c.4, ss.3(1) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.38(2)	SY 2019, c.4, ss.3(2) English only (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.38(3)	SY 2019, c.4, ss.3(3) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.38(6)	SY 2019, c.4, ss.3(4) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		s.58.01	Added by SY 2019, c.4, s.4 (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.59(3)	SY 2012, c.17, ss.4(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60(1)	SY 2007, c.7, s.2
			Repealed by SY 2019, c.4, ss.5(1) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		para.60(1)(d)	SY 2008, c.7, s.2
		ss.60(2)	SY 2007, c.7, s.3
			SY 2019, c.4, ss.5(2) English only (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.60(5)	SY 2007, c.7, s.9
		s.60.1	Added by SY 2003, c.22, s.2
			s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		s.60.01	s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		ss.60.1(1)	SY 2007, c.7, s.4 and 5
			SY 2012, c.17, ss.4(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60.1(2)	SY 2007, c.7, s.6 and 7
			SY 2012, c.17, ss.4(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.60.1(3)(i)	SY 2007, c.7, s.8
		ss.60.01(1)	SY 2019, c.4, ss.6(1) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.60.01(2)	SY 2019, c.4, ss.6(2) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		subpara.60.01(3)(b)(ii)	SY 2019, c.4, ss.6(3) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.60.01(4)	SY 2019, c.4, ss.6(4) English only (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.60.01(5)	SY 2019, c.4, ss.6(5) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		s.60.2 to 60.12	Added by SY 2009, c.4, s.2
			s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2)

		s.60.02	Added by SY 2013, c.5, s.3 (Proclaimed in force July 31, 2013)
		ss.60.02(1)	SY 2019, c.4, ss.7(1) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.60.02(2)	SY 2019, c.4, ss.7(2) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		subpara.60.02(3)(b)(ii)	SY 2019, c.4, ss.7(3) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.60.02(2)	SY 2014, c.2, s.2
		ss.60.02(4)	SY 2019, c.4, ss.7(4) (Proclaimed in force May 8, 2019)
		s.60.02.01	Added by SY 2019, c.4, s.8 (Proclaimed in force May 8, 2019)
		s.60.03	Added by SY 2013, c.5, s.4 SY 2019, c.4, s.9 French only (Proclaimed in force May 8, 2019)
		ss.60.03(2)	SY 2014, c.2, ss.3(1)
		ss.60.03(3)	SY 2014, c.2, ss.3(2)
		ss.60.03(5)	SY 2014, c.2, ss.3(3)
		ss.60.03(8)	SY 2014, c.2, ss.3(4)
		s.60.04 to 60.14	s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2)
		s.60.04	SY 2013, c.5, ss.2(3)
		ss.60.07(2)	SY 2013, c.5, ss.2(4)
		ss.60.08(2)	SY 2013, c.5, ss.2(5)
		s.60.12	SY 2013, c.5, ss.2(6) French only
		s.114	SY 2013, c.5, ss.5(1) SY 2019, c.4, s.10 French only (Proclaimed in force May 8, 2019)
		para.114(f)	SY 2013, c.5, ss.5(1)
		para.114(g)	Added by SY 2009, c.4, s.3 SY 2013, c.5, ss.5(1)
		para.114(h)	Added by SY 2013, c.5, ss.5(2)
		para.114(i)	Added by SY 2013, c.5, ss.5(2)
Enduring Power of Attorney	RSY 2002, c.73		
		s.1	SY 2017, c.6, s.4
		ss.6(4)	SY 2012, c.17, s.5 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.12(4)(a)	SY 2003, c.21, ss.9(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.14(1)(d)	SY 2003, c.21, ss.9(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.14(1)(f)	SY 2003, c.21, ss.9(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Schedule, para.2	SY 2003, c.21, ss.9(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Energy Conservation Assistance	RSY 2002, c.74	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (not yet in force)
Enforcement of Canadian Judgements and Decrees Act	SY 2000, c.12	Entire Act	(not yet in force)
		para.10(b)	SY 2016, c.5, s.19 English only
Engineering Profession	RSY 2002, c.75		
		s.1	SY 2010, c.12, s.2 SY 2017, c.6, ss.5(2)
		ss.4(1)	SY 2017, c.6, ss.5(3)

	ss.24(3)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.31(3)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.36(2)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.40(3)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.41(3)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.42(1)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.47(1)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.51(1)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	s.52	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.56(2)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
	ss.58(1)	SY 2017, c.6, ss.5(3)
Environment	RSY 2002, c.76	
	s.1	SY 2014, c.6, s.2 SY 2014, c.6, para.2(a) (not yet in force) SY 2014, c.6, para.2(f) (not yet in force)
	s.2	SY 2016, c.5, s.22
	para.12(2)(b)	SY 2014, c.6, s.3 (not yet in force) English only
	para.32(1)(b)	SY 2014, c.6, s.4
	ss.40(1)	SY 2014, c.6, s.5
	ss.40(1.01)	Added by SY 2014, c.6, s.5
	ss.43(1)	SY 2014, c.6, ss.6(1)
	ss.43(3)	Added by SY 2014, c.6, ss.6(2)
	s.45	Repealed by SY 2014, c.6, s.7
	ss.46(1)	SY 2014, c.6, s.8 SY 2016, c.5, s.21 French only
	ss.48(3)	Repealed by SY 2014, c.6, s.9
	s.49	SY 2014, c.6, s.10
	para. 51(1)(b)	SY 2019, c.15, s.73 (not yet in force)
	para.84(i)	SY 2014, c.6, s.11 (not yet in force)
	s.85	SY 2010, c.12, s.3
	ss.86(1)	SY 2010, c.12, s.3
	s.94 to 99	SY 2014, c.6, s.12
	ss.96(2), (3), and (9)	SY 2009, c.21, s.3
	ss.97(1) and (2)	SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2009, c.21, s.3
	s.105	SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2014, c.6, s.13
	s.105.01	Added by SY 2014, c.6, s.14
	s.108.01	Added by SY 2014, c.6, s.15
	s.109	SY 2014, c.6, s.16
	s.109.01 to 109.04	Added by SY 2014, c.6, s.16
	Part 9	SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
	s.111.01	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
	s.113.01 to 113.05	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
	s.114.01 to 114.07	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
	s.115.01 to 115.07	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
	s.116.01	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
	s.117.01 to 117.06	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
	s.118	Repealed by SY 2014, c.6, s.18

s.120.01 and 120.02	Added by SY 2014, c.6, s.19
para.121(c)	Added by SY 2014, c.6, s.20 (not yet in force)
Part 11	Repealed by SY 2014, c.6, s.21 (not yet in force)
para.142(c.1) and (c.2)	Added by SY 2014, c.6, s.22
para.143(a.1) to (a.4)	Added by SY 2014, c.6, s.23
para.143(c.1) to (a.3)	Added by SY 2014, c.6, s.23
para.144(a), (c), (d), (e), and (f)	SY 2014, c.6, para.24(a), (c), (d), (e) and (f)
para.144(a.1), (f.1), (f.2) and (f.3)	Added by SY 2014, c.6, para.24(b) and (f)
para.145(a)	SY 2014, c.6, para.25(a) (not yet in force)
para.145(a.1) to (a.9)	Added by SY 2014, c.6, para.25(b) (not yet in force)
para.145(i)	SY 2014, c.6, para.25(c) (not yet in force)
para.145(i.1) to (i.10)	Added by SY 2014, c.6, para.25(c) (not yet in force)
para.146(g)	SY 2014, c.6, para.26(a) (not yet in force)
para.146(h)	SY 2014, c.6, para.26(b)
para.146(h.1) and (h.2)	Added by SY 2014, c.6, para.26(b)
s.147	Repealed by SY 2014, c.6, s.27 (not yet in force)
s.149.01	Added by SY 2014, c.6, s.28
ss.151(1)	SY 2009, c.9, s.2
para.151(1)(c)	SY 2014, c.6, s.29 (not yet in force)
s.151.01	Added by SY 2014, c.6, s.30
ss.154(4)	SY 2014, c.6, s.31 (not yet in force)
para.160(1)(f) and (1)(h)	SY 2014, c.6, s.32 (not yet in force)
para.171(c)	SY 2014, c.6, s.33 (not yet in force)
para.172(d)	SY 2014, c.6, subpara.34(a)(i) SY 2014, c.6, subpara.34(a)(ii) (not yet in force)
para.172(e)	SY 2019, c.6, s.11 SY 2014, c.6, subpara.34(b)(i) SY 2014, c.6, subpara.34(b)(ii) (not yet in force)
para.172(f)	Repealed by SY 2014, c.6, para.34(c) (not yet in force)
para.183(b)	SY 2014, c.6, s.35 (not yet in force) English only
s.188	SY 2014, c.6, s.36 (not yet in force)
s.1	SY 2003, c.21, ss.10(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
para.6(1)(a)	SY 2018, c.8, para.2(2)(a)
para.6(1)(c)	SY 2018, c.8, para.2(2)(b)
s.34	SY 2003, c.21, ss.10(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
s.35	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)

Estate Administration RSY 2002, c.77



		s.36	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.40(2)	SY 2003, c.21, ss.10(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.10(5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.41.1	Added by SY 2003, c.21, ss.10(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.44	SY 2003, c.21, ss.10(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.74(4)	SY 2018, c.8, ss.2(3)
		ss.108(7)	SY 2017, c.6, s.6
		s.114	SY 2018, c.7, s.4 (Proclaimed in force October 1, 2018)
Evidence	RSY 2002, c.78		
		s.4 heading	SY 2018, c.8, ss.3(2)
		s.4	SY 2018, c.8, ss.3(3)
		s.6	SY 2018, c.8, ss.3(4) English only
		para.10(2)(a.1)	Added by SY 2012, c.17, ss.6(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.10(3)	SY 2012, c.17, ss.6(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.13.1	Added by SY 2013, c.16, s.131 (Proclaimed in force as of August 31, 2016)
		s.16	SY 2016, c.5, s.23 English only
		ss.55(6)	SY 2012, c.17, ss.6(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Executions	RSY 2002, c.79		
		s.1	SY 2010, c.8, s.200 (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.16, ss.108(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7 heading	SY 2010, c.16, ss.108(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, ss.108(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(2)	SY 2010, c.16, ss.108(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7.1 and 7.2	Added by SY 2010, c.16, ss.108(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.18(1)	SY 2010, c.16, ss.108(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.18.1	Added by SY 2010, c.16, ss.108(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.22	SY 2019, c.6, s.12
		ss.29(5)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.32(6)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.37(2)	SY 2009, c.9, s.3
Exemptions	RSY 2002, c.80		
Expropriation	RSY 2002, c.81		
		s.1	SY 2003, c.21, s.11 (Proclaimed in force May 2, 2005)

Factors	RSY 2002, c.82		
Family Property and Support	RSY 2002, c.83	s.1  ss.30(1) para.34(1)(c)  s.37 s.39 heading para.44(1)(a)  para.44(1)(b)  s.44.1  s.60 ss.60(1)  ss.61(1)  ss.61(3)	SY 2008, c.1, ss.202(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2018, c.8, ss.4(2) SY 2018, c.8, ss.4(3) SY 2008, c.1, ss.202(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2018, c.8, ss.4(4) SY 2016, c.5, s.24 English only SY 2013, c.14, ss.19(2) English only (Proclaimed in force October 24, 2014) SY 2013, c.14, ss.19(2) (Proclaimed in force October 24, 2014) Added by SY 2013, c.14, ss.19(3) (Proclaimed in force October 24, 2014) SY 2018, c.8, ss.4(5) ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only SY 2003, c.21, s.12 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Family Violence Prevention	RSY 2002, c.84	s.1 para.2(1)(b) ss.4(1) para.4(3)(e) ss.5(1.1) ss.7(1) para.7(1)(f) ss.8(1) s.15 ss.16(3)	SY 2005, c.7, s.2 and s.3 SY 2005, c.7, s.4 SY 2005, c.7, ss.5(1) SY 2005, c.7, ss.5(2) Added by SY 2005, c.7, s.6 SY 2005, c.7, s.7 SY 2005, c.7, s.3 SY 2005, c.7, s.8 SY 2005, c.7, s.9 SY 2005, c.7, s.10
Faro Mine Loan	RSY 2002, c.85		
Fatal Accidents	RSY 2002, c.86	s.1 s.2 heading ss.3(1) ss.3(2) and (3) s.3.01 para.7(c)	SY 2014, c.4, s.2 SY 2014, c.4, s.3 renumbered as s.3 by SY 2014, c.4, s.4 Repealed by SY 2014, c.4, s.4 Added by SY 2014, c.4, s.5 SY 2008, c.1, s.203 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Financial Administration	RSY 2002, c.87	ss.1(1)  s.3 ss.6(2) ss.14(2) ss.14(3) s.14.01	SY 2014, c.16, s.2 SY 2019, c.6, ss.13(2) English only SY 2019, c.6, ss.13(3) English only SY 2019, c.6, ss.13(4) English only SY 2014, c.16, ss.3(1) Repealed by SY 2014, c.16, ss.3(2) Added by SY 2014, c.16, s.4 SY 2019, c.6, ss.13(5) English only

ss.26(2)	SY 2014, c.16, s.5
ss.31(3)	SY 2014, c.16, s.6
s.41	SY 2012 c.4, s.2 (Proclaimed in force April 26, 2012)
para.41(2)(c)	SY 2014, c.16, ss.7(1)
ss.41(4)	Added by SY 2012 c.4, para.2(b) (Proclaimed in force April 26, 2012)
para.41(4)(a)	SY 2014, c.16, ss.7(2) English only
s.42	s.42 is renumbered as ss.42(1) by SY 2014, c.16, ss.8(1)
ss.42(1)	s.42 is renumbered as ss.42(1) by SY 2014, c.16, ss.8(1)
para.42(1)(a)	SY 2014, c.16, ss.8(2)
ss.42(2)	SY 2014, c.16, ss.8(3) English only
s.42.01	Added by SY 2014, c.16, ss.8(4)
ss.43(7)	Added by SY 2014, c.16, s.9
s.44	Added by SY 2014, c.16, s.10
ss.45(2)	SY 2014, c.16, s.11
s.46	SY 2014, c.16, s.12
ss.47(3)	Repealed by SY 2008, c.2, s.2
para.48(4)(b)	SY 2014, c.16, s.13
s.48.1	SY 2014, c.16, s.14
	Added by SY 2004, c.10, s.2 (Proclaimed in force February 10, 2006)
	s.48.1 renumbered as s.48.01 by SY 2014, c.16 s.15
s.48.01	s.48.1 renumbered as s.48.01 by SY 2014, c.16 s.15
s.48.2	Added by SY 2004, c.10, s.3 (Proclaimed in force February 10, 2006)
	s.48.2 renumbered as s.48.02 by SY 2014, c.16 s.15
s.48.02	s.48.2 renumbered as s.48.02 by SY 2014, c.16 s.15
para.48.02(4)(a)	SY 2014, c.16, s.16
s.48.03	Added by SY 2014, c.16, s.17
s.49	SY 2014, c.16, s.18
s.49.01	Added by SY 2014, c.16, s.18
s.50	SY 2014, c.16, s.19
s.51	SY 2014, c.16, s.20
ss.54(1)	SY 2014, c.16, s.21
s.65	SY 2014, c.16, s.22
ss.65(2)	SY 2014, c.5, s.10 (Proclaimed in force September 12, 2014)
ss.76(1)	SY 2003, c.21, s.13 (Proclaimed in force May 2, 2005)
para.76(1)(h)	SY 2019, c.8, ss.3(1)
ss.76(2)	SY 2019, c.8, ss.3(2)
ss.76(3)	SY 2019, c.8, ss.3(3)
para.77(b)	SY 2014, c.16, s.23

Fine Option RSY 2002, c.88

Fire Prevention RSY 2002, c.89

s.1	SY 2013, c.3, s.17 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
s.3.01	Added by SY 2013, c.3, s.18 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)

		s.12	SY 2013, c.3, s.19 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.19(3)	Repealed by SY 2013, c.3, s.20 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.21	SY 2013, c.3, s.21 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.22	SY 2013, c.3, s.21 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.23	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.23(1)	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.23(1)(f.01)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(a) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.23(1)(g.01 ) to (g.03)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(b) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.23(2)	Added by SY 2013, c.3, ss.22(3) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
First Nation Indemnification (Fire Management)	SY 2003, c.4		
First Nations (Yukon) Self Government	RSY 2002, c.90		
Flag	RSY 2002, c.91		
Floral Emblem	RSY 2002, c.92		
Foreign Arbitral Awards	RSY 2002, c.93		
Forest Protection	RSY 2002, c.94		
		ss.27(1.1)	Added by SY 2003, c.5, s.2
Forest Resources	SY 2008, c.15	Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2011)
		s.1	SY 2018, c.11, s.2
		ss.63(1)	SY 2014, c.8, ss.40(1) (Proclaimed in force January 1, 2017)
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 2002, c.95		
Frustrated Contracts	RSY 2002, c.96		
Fuel Oil Tax	RSY 2002, c.97		
		s.1	SY 2014, c.17, s.2
		ss.1(2)	Added by SY 2019, c.8, s.5
		ss.3(2)	SY 2019, c.8, ss.6(1)
		ss.3(3)	Added by SY 2019, c.8, ss.6(3)
		ss.3(4)	Added by SY 2019, c.8, ss.6(4)
		ss.4(1)	SY 2019, c.8, ss.7(1)
		ss.4(5)	SY 2014, c.17, s.3
		ss.6(1) to (2.1)	SY 2014, c.17, ss.4(1) and (2)
		para.6(2)(h)	Added by SY 2003, c.7, ss.2(1)
		ss.6(2.1)	Added by SY 2003, c.7, ss.2(2)
		ss.6(4)	Added by SY 2014, c.17, ss.4(3)

		s.10 heading	SY 2019, c.8, ss.8(1)
		s.10	SY 2019, c.8, ss.8(2)
		ss.12(1) and (2)	SY 2014, c.17, s.5
		ss.13(2)	SY 2019, c.8, s.9
		para.15(b)	SY 2019, c.8, ss.10(1)
		para.15(c)	SY 2019, c.8, ss.10(2)
		ss.16(1) and (2)	SY 2014, c.17, s.6
		ss.27(1)	SY 2014, c.17, s.7
		para.27(1)(d)	SY 2019, c.8, s.11
		s.30	SY 2014, c.17, s.8
		s.31	s.31 renumbered as ss.31(1) by SY 2014, c.17, s.9
		ss.31(1)	s.31 renumbered as ss.31(1) by SY 2014, c.17, s.9
			SY 2019, c.8, s.12
		ss.31(2)	Added by SY 2014, c.17, s.9
		s.31.01	Added by SY 2014, c.17, s.9
			SY 2019, c.8, s.13
		s.31.02	Added by SY 2014, c.17, s.9
		s.34	SY 2019, c.8, s.14
Funeral Directors	RSY 2002, c.98		
Garage Keepers Lien	RSY 2002, c.99		
		s.1	SY 2015, c.5, ss.22(2) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.2 heading	SY 2015, c.5, ss.22(3) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.3 heading	SY 2015, c.5, ss.22(4) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.3	SY 2015, c.5, ss.22(5) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
Garnishee	RSY 2002, c.100		
		ss.10(2)	SY 2012, c.14, s.10
Gas Burning Devices	RSY 2002, c.101		
Gasoline Handling	RSY 2002, c.102		
Government Employee Housing Plan	RSY 2002, c.104		
		ss.2(2)	SY 2018, c.8, s.5 English only
Government Organisation	RSY 2002, c.105		
		s.1	SY 2018, c.9, s.139 (not yet in force)
		s.2	SY 2014, c.5, s.2 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.2.1 to 2.4	Added by SY 2014, c.5, s.3 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.5	SY 2014, c.5, s.4 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.8	Repealed by SY 2014, c.5, s.5 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.9	Added by SY 2009, c.21, s.4
		s.10	Added by SY 2014, c.5, s.6 (Proclaimed in force September 12, 2014)

Health	RSY 2002, c.106		
		ss.2(3)	SY 2019, c.6, ss.14(2) French only
		ss.3(1)	SY 2019, c.6, ss.14(3) French only
		para.4(1)(g)	SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(1)(g.1)	Added SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4.1	Added by SY 2009, c.13, s.29 Repealed by SY 2013, c.16, s.132 (Proclaimed in force as of August 31, 2016)
		ss.6(2)	Repealed by SY 2017, c.9, s.2 (proclaimed in force December 15, 2017)
		s.22	SY 2014, c.16, s.26
		s.35	Repealed by SY 2017, c.9, s.3 (proclaimed in force December 15, 2017)
		s.36	Repealed by SY 2017, c.9, s.4 (proclaimed in force December 15, 2017)
		s.38	SY 2017, c.9, s.5 (proclaimed in force December 15, 2017)
		s.39	SY 2017, c.9, s.6 (proclaimed in force December 15, 2017)
		s.40	SY 2017, c.9, s.7 (proclaimed in force December 15, 2017)
		s.41	Repealed by SY 2017, c.9, s.8 (proclaimed in force December 15, 2017)
		para.43(1)(a)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.44	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.45	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.46(b.1)	Added by SY 2009, c.13, s.30
Health Care Insurance Plan	RSY 2002, c.107		
		s.1	SY 2013, c.17, s.2 (not yet in force)
		s.2	SY 2013, c.17, s.3 (not yet in force)
		s.2.01	Added by SY 2013, c.17, s.4 (not yet in force)
		para.5(b)	SY 2013, c.17, para.5(a) (not yet in force)
		para.5(b.01) and (b.02)	SY 2013, c.17, para.5(b) (not yet in force)
		para.5(c)	SY 2013, c.17, para.5(c) (not yet in force)
		para.8(1)(g)	SY 2013, c.17, para.6(a) (not yet in force)
		para.8(1)(i)	SY 2013, c.17, para.6(b) (not yet in force)
		para.8(1)(j) and (k)	Added by SY 2013, c.17, para.6(c) (not yet in force)
		ss.8(3)	Added by SY 2013, c.17, para.6(d) (not yet in force)
Health Information Privacy and Management	SY 2013, c.16	Entire Act	Proclaimed in force as of August 31, 2016
		ss.2(1)	SY 2018, c.9, ss.141(2) (not yet in force) SY 2019, c.6, ss.15(2) French only
		para.7(2)(e)	SY 2018, c.9, ss.141(3) (not yet in force)
		s.12	SY 2018, c.9, ss.141(4) (not yet in force)
		ss.28(9)	SY 2018, c.9, ss.141(5) (not yet in force)
		para.54(d)	Added by SY 2018, c.9, ss.141(6) (not yet in force)

		para.56(1)(p.01 )	Added by SY 2018, c.9, ss.141(7) (not yet in force)
		para.58(ff)	Added by SY 2018, c.9, ss.141(8) (not yet in force)
		ss.61(1)	SY 2017, c.6, ss.7(2)
		ss.70(6)	SY 2018, c.9, ss.141(9) (not yet in force)
		ss.91(2)	SY 2018, c.9, ss.141(10) (not yet in force)
		ss.91(3)	SY 2019, c.6, ss.15(3) French only
		para.95(c)	SY 2018, c.9, ss.141(11) (not yet in force)
		subpara.111(1)(b)(i)	SY 2018, c.9, ss.141(12) (not yet in force)
		par.112(3)(c)	SY 2017, c.6, ss.7(3)
		s.113	SY 2017, c.6, ss.7(2)
		ss.125(2)	SY 2014, c.8, ss.40(2) (Proclaimed in force January 1, 2017)
Health Professions	SY 2003, c.24	Entire Act	(Proclaimed in force January 13, 2006)
		ss.3(1)	SY 2010, c.4, ss.6(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
			SY 2019, c.6, ss.16(2) French only
		ss.3(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.6(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.27(1)(f)	SY 2019, c.6, ss.16(3)
		s.31	SY 2016, c.5, ss.25(2) English only
			SY 2016, c.5, ss.25(3) French only
		ss.35(2)	SY 2016, c.5, ss.25(4) English only
		s.41	Repealed by SY 2018, c.9, s.142 (not yet in force)
		s.43 heading	SY 2019, c.6, ss.16(4) French only
		ss.43(1)	SY 2019, c.6, ss.16(5) French only
Highways	RSY 2002, c.108	Part 1 heading	SY 2013, c.11, s.2
		s.1	SY 2013, c.11, s.3
		s.1.1	Added by SY 2013, c.11, s.4
		s.1.2	Added by SY 2013, c.11, s.4
		s.3.1	Added by SY 2013, c.11, s.5
		ss.14(1)	SY 2013, c.11, s.6
		ss.18(1.1)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(1)
		ss.18(3)	SY 2013, c.11, s.7(2)
		ss.18(3.1) and 18(3.2)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(2)
		ss.18(5)	SY 2013, c.11, ss.7(3)
		ss.18(6)	SY 2013, c.11, ss.7(4)
		para.18(7)(c)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(5)
		ss.21(1)	SY 2013, c.11, ss.8(1)
		ss.21(1.1)	Added by SY 2013, c.11, ss.8(1)
		ss.21(2)	SY 2013, c.11, ss.8(2)
		ss.21(3)	SY 2013, c.11, ss.8(3)
		ss.21(4.1) and (4.2)	SY 2013, c.11, ss.8(4)
		ss.22(2)	SY 2013, c.11, s.9
		s.23	SY 2013, c.11, s.10
		s.26	SY 2013, c.11, s.11
		ss.30(1)	Repealed by SY 2013, c.11, ss.12(1)
		ss.30(3)	SY 2017, c.14, ss.21(2)
		para. 30(4)(b)	SY 2017, c.14, ss.21(3)
		ss.30(5)	SY 2017, c.14, ss.21(4)
		ss.30(6) and (7)	Added by SY 2013, c.11, ss.12(2)

		ss.31(2) and (4)	SY 2013, c.11, ss.13(1)
		ss.31(3.1) and (3.2)	Added by SY 2013, c.11, ss.13(2)
		ss.31(6)	SY 2013, c.11, ss.13(3)
		ss.31(8)	Added by SY 2013, c.11, ss.13(4)
		s.32	Repealed by SY 2013, c.11, s.14
		s.32.1	Added by SY 2013, c.11, s.15
		ss.35(2)	SY 2013, c.11, s.16 English Only
		s.40	SY 2013, c.11, s.17
		ss.42(4)	SY 2013, c.11, ss.18(1)
		ss.42(5)	SY 2013, c.11, ss.18(2)
		s.44	SY 2013, c.11, s.19
		para.44(n.1) to (n.4)	Added by SY 2013, c.11, para.19(d)
Historic Resources	RSY 2002, c.109		
		para.4(4)(h)	SY 2012, c.14, s.11
		ss.7(9)	SY 2009, c.21, s.5
Home Owners Grant	RSY 2002, c.110		
		s.3	SY 2009, c.21, s.6
Hospital	RSY 2002, c.111		
		ss.3(3)	SY 2017, c.10, s.2
		ss.3(3.01)	Added by SY 2017, c.10, s.2
		ss.5(1)	SY 2012, c.14, s.12
			SY 2017, c.10, s.3
		ss.5(2) and (3)	SY 2017, c.10, s.3
		ss.5(3.01) and (3.02)	Added by SY 2017, c.10, s.3
		ss.6(1)	SY 2017, c.10, s.4
		ss.11(2)	SY 2014, c.16, s.27
		ss.11(3)	Added by SY 2014, c.16, s.27
			SY 2019, c.6, s.17
		s.32	Repealed by SY 2017, c.10, s.5
Hospital Insurance Services	RSY 2002, c.112		
		s.1	SY 2013, c.17, s.8 (not yet in force)
		s.2	SY 2013, c.17, s.9 (not yet in force)
		para.6(b)	SY 2013, c.17, para.10(a) (not yet in force)
		para.6(c)	SY 2013, c.17, para.10(b) (not yet in force)
		s.9	s.9 renumbered as ss.9(1) by SY 2013, c.17, para.11(f) (not yet in force)
		para.9(1)(c)	SY 2013, c.17, para.11(a) (not yet in force)
		para.9(1)(e)	SY 2013, c.17, para.11(b) (not yet in force)
		para.9(1)(i)	SY 2013, c.17, para.11(c) (not yet in force)
		para.9(1)(m)	SY 2013, c.17, para.11(d) (not yet in force)
		para.9(1)(p.01) and (p.02)	Added by SY 2013, c.17, para.11(e) (not yet in force)
		ss.9(2)	Added by SY 2013, c.17, para.11(f) (not yet in force)
		ss.11(3)	SY 2013, c.17, s.12 (not yet in force)
		s.13	SY 2013, c.17, s.13 (not yet in force)
		s.14	SY 2013, c.17, s.14 (not yet in force)
Hotels and Tourist Establishments	RSY 2002, c.113		
		s.13	SY 2005, c.4, s.2



Housing Corporation	RSY 2002, c.114	s.6 ss.7(1) s.10.01 ss.11(1) ss.12(1) ss.14(1) para.13(b)  s.20  para.21(a) ss.45(1) and (2)	SY 2009, c.2, s.2 SY 2016, c.5, s.26 English only Added by SY 2014, c.16, s.31 SY 2014, c.16, s.32 SY 2014, c.16, s.32 SY 2014, c.16, s.32 SY 2013, c.4, s.2 (applies after March 31, 2012) SY 2013, c.4, s.3 (applies after March 31, 2012) SY 2014, c.16, s.33 SY 2012, c.14, s.13 English only
Housing Development	RSY 2002, c.115		
Human Rights	RSY 2002, c.116	para. 7(f.01) ss.16(1) ss.17(1) and (2) s.18 ss.20(1) and (2) ss.20(3)  ss.22(2)  ss.22(2.01) ss.22(2.02) ss.22(3) ss.22(4)  ss.22(5) to (7) ss.22(7.01) ss.22(8)  s.37	Added by SY 2017, c.4, s.2 SY 2016, c.5, s.27 English only SY 2016, c.5, s.27 English only  SY 2016, c.5, s.27 English only SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009) Added by SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009)) SY 2009, c.6, s.3 (Proclaimed in force December 10, 2009) SY 2010, c.2, s.1 SY 2013, c.15, para.3(a) SY 2016, c.5, s.27 English only Added by SY 2013, c.15, para.3(b) SY 2016, c.5, s.27 English only Added by SY 2013, c.15, para.3(b) SY 2016, c.5, s.27 English only SY 2009, c.6, s.4 (Proclaimed in force December 10, 2009) Added by SY 2009, c.6, s.5 (Proclaimed in force December 10, 2009) Added by SY 2018, c.16, s.1 Added by SY 2009, c.6, s.5 (Proclaimed in force December 10, 2009) SY 2016, c.5, s.27 English only SY 2009, c.6, s.6 (Proclaimed in force December 10, 2009)
Human Tissue Gift	RSY 2002, c.117	ss.3(1) ss.3(2) and (3) ss.3(3.1) s.3.1 ss.5(1)	SY 2003, c.21, ss.15(1) (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005) Added by SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005) Added by SY 2003, c.21, ss.15(3) (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2012, c.17, ss.7(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)

		para.5(4)(a)	SY 2018, c.10, ss.91(2) (not yet in force)
		para.5(4)(b)	SY 2003, c.21, ss.15(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.6	SY 2018, c.10, ss.91(3) (not yet in force)
		ss.7(1)	SY 2012, c.17, ss.7(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(2)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(3)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(4)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.13	Repealed by SY 2018, c.10, ss.91(4) (not yet in force)
Income Tax	RSY 2002, c.118	Entire Act	SY 2007, c.9, s.2 English only SY 2016, c.3, ss.2(1) (applies to 2016 and subsequent tax years) SY 2016, c.3, ss.2(2) English only (applies to 2016 and subsequent tax years) SY 2016, c.3, ss.2(3) (applies to 2016 and subsequent tax years)
		ss.1(1)	SY 2010, c.11, para.2(1)(a) (applies on and after December 12, 2005) SY 2010, c.11, para.2(1)(b) (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, para.2(1)(c) (applies on and after January 1, 2003) SY 2015, c.1, s.2 (applies to 2015 and subsequent taxation years) SY 2016, c.3, ss.3(1) (applies to 2016 and subsequent tax years) SY 2017, c.6, s.8
		ss.1(7)	SY 2016, c.3, ss.3(2) English only (applies to 2016 and subsequent tax years)
		para.1(7)(h)	SY 2010, c.11, ss.2(2) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.2(3) French only (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.1(7)(j)	SY 2010, c.11, ss.2(4) (applies on or after December 12, 2005)
		s.4 and 5	SY 2007, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)
		s.4	SY 2019, c.8, s.16 (applies to 2020 and subsequent taxation years)
		ss.6(1)	SY 2006, c.11, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(1) (applies to 2015 and subsequent taxation years) SY 2016, c.3, ss.4(1) (applies to 2016 and subsequent tax years) (Proclaimed in force January 10, 2017)
		ss.6(2)	SY 2005, c.9, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, ss.2(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(2) (applies to 2015 and subsequent taxation years)

	SY 2016, c.3, ss.4(2) (applies to 2016 and subsequent tax years) (Proclaimed in force January 10, 2017)
subpara.6(2)(a)(v)	SY 2017, c.2, s.2 (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(3)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(4) to (8)	Repealed by SY 2015, c.1, ss.3(4) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(5)	SY 2007, c.9, ss.4(1) (applies to 2008 and subsequent taxation years)
ss.6(9)	SY 2006, c.11, ss.2(3) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
para.6(10)(a)	SY 2018, c.8, ss.6(2) English only
para.6(10)(b)	SY 2018, c.8, ss.6(2) English only
ss.6(11)	SY 2006, c.11, ss.2(4) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2010, c.11, ss.3(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
ss.6(12)	SY 2006, c.11, ss.2(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	SY 2017, c.11, ss.2(1) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
subpara.6(13)(a)(ii)	SY 2018, c.8, ss.6(3) English only
ss.6(14)	SY 2006, c.11, ss.2(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2015, c.1, ss.3(6) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(14.1)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
ss.6(15)	SY 2006, c.11, ss.2(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(15.1)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2010, c.11, ss.3(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
ss.6(16)	SY 2006, c.11, ss.2(9) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	SY 2017, c.11, ss.2(2) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(17)	SY 2017, c.11, ss.2(3) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
subpara.6(17)(b)(ii)	SY 2010, c.11, ss.3(3) (applies on and after January 1, 2003)
ss.6(18)	SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(18.1) and (18.2)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(10) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
ss.6(19)	SY 2006, c.11, ss.2(11) (applies to 2006 and subsequent taxation years)

	SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2017, c.11, ss.2(4) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(20)	Repealed by SY 2017, c.11, ss.2(4) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(21)	SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2017, c.11, ss.2(4) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(22)	SY 2017, c.11, ss.2(5) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(23)	SY 2017, c.11, ss.2(5) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(24)	SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(25)	SY 2006, c.11, ss.2(12) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
ss.6(26)	SY 2006, c.11, ss.2(13) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2017, c.11, ss.2(6) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(28)	SY 2010, c.11, ss.3(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	SY 2015, c.1, ss.3(8) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(29)	SY 2005, c.9, ss.2(2) (applies to 2004 and subsequent taxation years)
	SY 2006, c.11, ss.2(14) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2012, c.13, ss.2(2) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	SY 2015, c.1, ss.3(9) (apply to 2015 and subsequent taxation years)
subpara.6(29)(c) ) (ii)	SY 2015, c.1, ss.3(10) (apply to 2015 and subsequent taxation years)
	SY 2016, c.4, ss.2(1) (applies to 2016 and subsequent tax years) (proclaimed in force July 18, 2016)
ss.6(30)	SY 2015, c.1, ss.3(11) (See enacting legislation for application)
ss.6(31)	SY 2006, c.11, ss.2(15) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	Added by SY 2016, c.4, ss.2(2) (applies to 2016 and subsequent tax years) (proclaimed in force July 18, 2016)
ss.6(33)	SY 2006, c.11, ss.2(16) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2015, c.1, ss.3(9) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2017, c.11, ss.2(7) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(34)	SY 2006, c.11, ss.2(17) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	SY 2010, c.11, ss.3(5) English only (applies to 2005 and subsequent tax years)

	SY 2015, c.1, ss.3(12) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	SY 2017, c.11, ss.2(8) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(37)	SY 2006, c.11, ss.2(18) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
ss.6(38)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(39)	SY 2006, c.11, ss.2(19) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	SY 2016, c.3, ss.4(3) (applies to 2016 and subsequent tax years) (Proclaimed in force January 10, 2017)
	SY 2017, c.11, ss.2(9) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
para.6(39)(a)	SY 2015, c.1, ss.3(13) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	SY 2017, c.11, ss.2(9) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(39.1)	Added by SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
ss.6(40)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2017, c.11, ss.2(10) (applies to 2016 and subsequent taxation years)
ss.6(42)	SY 2016, c.4, ss.2(4) (applies to 2017 and subsequent tax years) (proclaimed in force July 18, 2016)
ss.6(46)	SY 2015, c.1, ss.3(14) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	SY 2016, c.3, ss.4(4) (applies to 2016 and subsequent tax years) (Proclaimed in force January 10, 2017)
ss.6(49)	SY 2015, c.1, ss.3(15) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	SY 2016, c.3, ss.4(5) (applies to 2016 and subsequent tax years) (Proclaimed in force January 10, 2017)
ss.6(50)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(51)	SY 2006, c.11, ss.2(20) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	SY 2007, c.9, ss.4(3) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
	SY 2017, c.11, ss.2(11) (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.6(53)	Repealed by SY 2007, c.9, ss.4(4) (applies to 1998 and subsequent taxation years)
ss.6(54)	SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
ss.6(55)	SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	SY 2015, c.1, ss.3(16) (See enacting legislation for application)
ss.6(56)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years)

	Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
ss.6(57)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2007, c.9, ss.4(5) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
ss.6(58)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(9) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.6(59)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(6) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
	Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
s.7	SY 2005, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, s.4 (applies to 2011 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2015, c.1, s.4 (applies to 2015 and subsequent taxation years) SY 2019, c.8, s.17 (see enacting legislation for coming into force)
s.8	Repealed by SY 2015, c.1, s.5 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.8(6)	Added by SY 2006, c.11, s.3 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
s.9	SY 2015, c.1, s.6 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
ss.9(1)	SY 2012, c. 13, ss.3(1) (applies after June 2011)
ss.9(2)	SY 2010, c.11, s.5 (applies on and after January 1, 2003))
ss.9(4.1)	Added by SY 2012, c. 13, ss.3(2) (applies after June 2011)
ss.9(5)	SY 2017, c.11, s.3 (applies to 2017 and subsequent taxation years)
s.9.1	SY 2005, c.10, s.2 (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, s.6 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.9.01	Added by SY 2015, c.1, s.7 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
para.9.01(1)(c)	SY 2016, c.4, ss.3(1) (applies to 2016 and subsequent tax years) (proclaimed in force July 15, 2016)
ss.9.01(2)	SY 2016, c.4, ss.3(2) (applies to 2016 and subsequent tax years) (proclaimed in force July 18, 2016)
ss.10(1)	SY 2005, c.9, ss.4(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
para.10(1)(a)	SY 2014, c.7, ss.2(1) (see enacting legislation for coming into force) SY 2017, c.2, ss.3(1) (see enacting legislation for application)
para.10(1)(b)	SY 2004, c.12, s.2 (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2017, c.2, ss.3(2) (see enacting legislation for application)

ss.10(1.1)	Added by SY 2004, c.12, s.3 (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2005, c.9, ss.4(2) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
ss.10(2)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
ss.10(2.1)	Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2005, c.9, ss.4(4) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
para.10(2.1)(b)	SY 2010, c.11, ss.7(1) (See enacting legislation for coming into force)
ss.10(2.2)	Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, s.4 (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
ss.10(3)	SY 2010, c.11, ss.7(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
ss.10(4)	SY 2005, c.9, ss.4(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
para.10(4)(a)	SY 2017, c.2, ss.3(3) (see enacting legislation for application)
subpara.10(4)(a) ) (ii)	SY 2005, c.9, ss.4(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.7(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
para.10(4)(b)	SY 2005, c.9, ss.4(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
subpara.10(4) (b)(i) and (ii)	SY 2005, c.9, ss.4(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
ss.10(5)	SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
ss.10(6)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
s.10.1	Added by SY 2005, c.9, s.5 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
para.10.1(1)(a)	SY 2017, c.2, ss.4(1) (see enacting legislation for application)
para.10.1(1)(b)	SY 2017, c.2, ss.4(2) (see enacting legislation for application)
clause 10.1(1) (b)(ii)(B)	SY 2010, c.11, s.8 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
ss.11(1)	SY 2015, c.1, ss.8(1) (See enacting legislation for application)
ss.11(2)	SY 2015, c.1, ss.8(2) (See enacting legislation for application)
ss.11(3)	SY 2010, c.11, s.9 (applies on and after January 1, 2003))
ss.12(1)	SY 2006, c.11, s.5 (applies to 1999 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, s.10 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.13	SY 2015, c.1, ss.9(8) French only (See enacting legislation for application)

ss.13(1)	SY 2015, c.1, ss.9(1) (See enacting legislation for application)
	SY 2019, c.6, s.18 (English only)
ss.13(4)	SY 2015, c.1, ss.9(2) (See enacting legislation for application)
ss.13(8)	SY 2015, c.1, ss.9(3) (See enacting legislation for application)
ss.13(9)	SY 2015, c.1, ss.9(4) (See enacting legislation for application)
ss.13(10) to (12)	SY 2015, c.1, ss.9(5) (See enacting legislation for application)
ss.13(13)	SY 2015, c.1, ss.9(6) (See enacting legislation for application)
ss.13(14)	SY 2015, c.1, ss.9(7) (See enacting legislation for application)
ss.15(1)	SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	SY 2019, c.15, s.74 (not yet in force)
para.15(1)(d)	Added by SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
ss.15(2) and (3)	SY 2010, c.11, ss.11(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.16	Repealed by SY 2010, c.11, s.12 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.16	SY 2019, c.8, s.18 (see enacting legislation for coming into force)
s.17	SY 2010, c.11, s.13 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.18	SY 2015, c.1, s.10 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	SY 2016, c.3, s.5 (applies to 2016 and subsequent tax years)
subpara.19(1)(a)	SY 2005, c.9, s.6 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
) (i)	
s.20	Repealed by SY 2010, c.11, s.14 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
subpara.20(3)(c)	SY 2004, c.3, ss.2(1)
) (ii)	
ss.20(3.1)	Added by SY 2006, c.4, s.2
ss.20(4)	SY 2004, c.3, ss.2(2)
s.21	s.21 renumbered as ss.21(1) by SY 2016, c.4, ss.4(1) (proclaimed in force July 18, 2016)
ss.21(1)	s.21 renumbered as ss.21(1) by SY 2016, c.4, ss.4(1) (proclaimed in force July 18, 2016)
	SY 2016, c.4, ss.4(2) (proclaimed in force July 18, 2016)
ss.21(2)	Added by SY 2016, c.4, ss.4(3) (applies to 2017 and subsequent tax years) (proclaimed in force July 18, 2016)
s.23	SY 2010, c.11, s.15 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	SY 2019, c.8, s.19 (applies to 2020 and subsequent taxation years)
s.24	SY 2010, c.11, ss.16(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
para.24(a)	SY 2010, c.11, ss.16(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
para.24(b)	SY 2010, c.11, ss.16(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.25	SY 2010, c.11, ss.17(1) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years)



	SY 2010, c.11, ss.17(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
para.25(a)	SY 2010, c.11, ss.17(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
para.25(b)	SY 2010, c.11, ss.17(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
ss.27(1)	SY 2010, c.11, ss.18(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	SY 2012, c.14, ss.14(2) French only
para.27(3)(b)	SY 2010, c.11, ss.18(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.28	SY 2010, c.11, s.19 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.30	SY 2010, c.11, s.20 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
s.31	SY 2015, c.1, s.11 (See enacting legislation for application)
	SY 2017, c.11, s.4 (applies to 2017 and subsequent taxation years)
ss.33(1)	SY 2014, c.7, ss.3(1) (applies after March 31, 2007)
	SY 2015, c.1, s.12 (See enacting legislation for application)
subpara.35(2)(a) ) (iii)	SY 2010, c.11, para.21(a) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
subpara.35(2)(a) ) (iv)	SY 2010, c.11, para.21(b) (applies to appeals that commence after 2010)
	SY 2019, c.8, ss.20(1) (applies to 2020 and subsequent taxation years)
subpara.35(2)(b) ) (iii)	SY 2010, c.11, para.21(c) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	SY 2019, c.8, ss.20(2) (applies to 2020 and subsequent taxation years)
ss.35(2)	SY 2010, c.11, para.21(d) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
ss.41(1)	SY 2016, c.3, ss.2(5) (applies to 2016 and subsequent tax years)
s.43	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
para.57(2)(a) and (b)	SY 2016, c.3, para.2(4)(a) (applies to 2016 and subsequent tax years)
subpara.60(3)(b) ) (i)	SY 2016, c.3, para.2(4)(b) (applies to 2016 and subsequent tax years)
ss.60(4)	SY 2016, c.3, para.2(4)(c) (applies to 2016 and subsequent tax years)
ss.60(5)	SY 2010, c.11, ss.23(1) (applies on and after December 12, 2005)
	SY 2016, c.3, para.2(4)(c) (applies to 2016 and subsequent tax years)
ss.62(1) and (2)	SY 2016, c.3, para.2(4)(d) (applies to 2016 and subsequent tax years)
ss.62(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
	SY 2012, c.14, ss.14(3) English only
	SY 2016, c.3, ss.2(6) (applies to 2016 and subsequent tax years)
ss.62(4)	SY 2010, c.11, ss.23(2) (applies on and after December 12, 2005)
ss.63(1)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)

		s.64	SY 2016, c.3, para.2(4)(e) (applies to 2016 and subsequent tax years)
		ss.66(1)	SY 2016, c.3, ss.2(7) (applies to 2016 and subsequent tax years)
		ss.66(2)	SY 2016, c.3, para.2(4)(f) (applies to 2016 and subsequent tax years)
		ss.66(3)	SY 2016, c.3, ss.2(7) (applies to 2016 and subsequent tax years)
		ss.66(8)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.67(1)	SY 2016, c.3, ss.2(8)(applies to 2016 and subsequent tax years)
		s.68	SY 2016, c.3, para.2(4)(f) (applies to 2016 and subsequent tax years)
		ss.71(3)	SY 2016, c.3, para.2(4)(g) (applies to 2016 and subsequent tax years)
			SY 2016, c.3, ss.2(5) (applies to 2016 and subsequent tax years)
Insurance	RSY 2002, c.119		
		ss.15(1)	SY 2019, c.6, s.19 English only
		ss.25(1)	SY 2012, c.14, s.15 English only
		ss.126(3)	SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.133	Repealed by SY 2016, c.5, s.28
		ss.205(3)	SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.219	SY 2004, c.13, s.2 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		s.220.1	Added by SY 2004, c.13, s.3 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		para.224(i)	Added by SY 2004, c.13, s.4 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(2)	SY 2004, c.13, s.5 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(3)	SY 2004, c.13, s.6 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(4)	Added by SY 2004, c.13, s.7 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.231(3)	SY 2004, c.13, s.8 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		s.232.1	Added by SY 2004, c.13, s.9 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		Part 12	Part 11 entitled "Unfair and Deceptive Acts" is renumbered by SY 2010, c.12, s.4
Insurance Premium Tax	RSY 2002, c.120		
Intercountry Adoption Hague Convention	RSY 2002, c.121		
		s.4	SY 2008, c.1, s.205 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Intergovernmental Agreements	RSY 2002, c.122	Entire Act	Repealed by SY 2014, c.5, s.11 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Interjurisdictional Support Orders	SY 2001, c.19	Entire Act	(Proclaimed in force January 1, 2006)
		ss.11(3)	SY 2008, c.1, s.206 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)

International Child Abduction (Hague Convention)	SY 2008, c.5		
International Commercial Arbitration	RSY 2002, c.123		
International Interests in Mobile Equipment (Aircraft Equipment) Act	SY 2013, c.6		
International Sale of Goods	RSY 2002, c.124		
Interpretation	RSY 2002, c.125		
		para.14(a)	SY 2010, c.12, s.5 English only
		para.19(2)(a)	SY 2016, c.5, ss.29(2) French only
		s.21	SY 2003, c.21, s.17 (Proclaimed in force May 2, 2005)
			SY 2017, c.6, s.9
		ss.21(1)	SY 2009, c.9, s.4
			SY 2009, c.19, s.51 (Proclaimed in force November 23, 2012)
			SY 2010, c.4, s.7 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
			SY 2015, c.3, s.48 (Proclaimed in force as of August 1, 2019)
			SY 2015, c.5, s.23 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
			SY 2016, c.5, ss.29(3)
			SY 2016, c.8, s.72 (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
			SY 2017, c.1, s.3
			SY 2017, c.12, s.179 (not yet in force)
			SY 2018, c.7, s.5 (Proclaimed in force October 1, 2018)
			SY 2018, c.9, ss.143(2) (not yet in force)
			SY 2019, c.6, s.20
		s.34	Repealed by SY 2013, c.15, s.4
Interprovincial Subpoena	RSY 2002, c.126		
		s.9	SY 2013, c.15, s.5 (not yet in force)
Judicature	RSY 2002, c.128		
		s.18	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.29.01	Added by SY 2018, c.8, s.10
		s.34.1	Added by SY 2011, c.2, s.2
		para.34.1(1)(a)	SY 2013, c.15, para.6(a)
		ss.34.1(2)	SY 2013, c.15, para.6(b)
		ss.37.1(1)	Added by SY 2015, c.10, s.214 (Proclaimed in force as of June 20, 2016)
			SY 2018, c.7, s.2
		s.38	SY 2008, c.16, s.2
		s.46 heading	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)

		s.48	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Jury	RSY 2002, c.129	s.1	SY 2013, c.15, s.8 SY 2018, c.7, ss.6(2) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		ss.2(1)	SY 2005, c.11, s.2
		ss.2(2)	SY 2005, c.11, s.3 and 4
		para.3(4)(a)	SY 2005, c.11, s.5
		para.4(b)	SY 2005, c.11, s.6
		s.5	SY 2005, c.11, s.7
		para.5(a)	SY 2013, c.15, ss.9(1) SY 2019, c.13, s.4
		para.5(j)	SY 2009, c.3, s.54 English only (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.5(l)	SY 2013, c.15, ss.9(2)
		s.6	Repealed by SY 2005, c.11, s.7 Added by SY 2005, c.11, s.8
		s.7	SY 2005, c.11, s.8
		ss.9(1)	SY 2005, c.11, s.9
		ss.9(2)	SY 2005, c.11, s.10
		ss.10(2)	SY 2005, c.11, s.11
		s.11	SY 2005, c.11, s.12
			SY 2018, c.7, ss.6(3) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		ss.12(1)	SY 2005, c.11, s.13 SY 2018, c.7, ss.6(4) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		ss.12(3)	SY 2005, c.11, s.14
		s.13	Repealed by SY 2005, c.11, s.15
		s.14	SY 2005, c.11, s.16 SY 2018, c.7, ss.6(5) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		ss.15(1)	SY 2005, c.11, s.17 SY 2013, c.15, s.10 SY 2018, c.7, ss.6(6) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		para.15(1)(b)	SY 2005, c.11, s.18 SY 2012, c.14, s.16 French only
		s.16	SY 2005, c.11, s.19 SY 2018, c.7, ss.6(7) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		s.17	SY 2005, c.11, s.20
		ss.19(3)	SY 2005, c.11, s.21
		s.21	Repealed by SY 2005, c.11, s.22
		s.28	SY 2005, c.11, s.23
		s.30	SY 2013, c.15, s.11
		s.31	SY 2005, c.11, s.24
Labour Mobility Amendments	SY 2010, c.4	Entire Act	(Proclaimed in force as of October 14, 2010 except s.9 which was proclaimed in force June 25, 2010)
Land Titles, 2015	SY 2015, c.10	Entire Act	(Proclaimed in force as of June 20, 2016)
		Entire Act	SY 2016, c.5, ss.30(2) English only
		s.1	SY 2016, c.5, ss.30(3) and (4) English only SY 2016, c.5, ss.30(5)
		para.14(3)(a)	SY 2016, c.5, ss.30(6) English only Repealed by SY 2016, c.6, para.5(a)
		para.14(3)(b)	Renumbered as para.14(3)(a) by SY 2016, c.6, para.5(b)

		para.14(3)(c)	Renumbered as para.14(3)(b) by SY 2016, c.6, para.5(b)
		ss.15(3)	SY 2016, c.6, s.6
		ss.18(3)	SY 2016, c.5, ss.30(7) English only
		para.28(2)(a)	SY 2016, c.5, ss.30(8) English only
		para.51(1)(a)	SY 2019, c.6,ss.21(2) English only
		ss.53(2)	SY 2016, c.5, ss.30(9) English only
		para.67(1)(a)	SY 2016, c.6, s.7
		para.97(c)	SY 2016, c.5, ss.30(10) English only
		ss.105(1)	SY 2019, c.6,ss.21(3) English only
		ss.122(3)	SY 2016, c.5, ss.30(11) French only
		s.130	SY 2017, c.6, ss.10(2)
		ss.156(1)	SY 2016, c.5, ss.30(12) English only
		ss.182(1)	SY 2017, c.6, ss.10(3)
		subpara.206(1)(b)(iii)	SY 2016, c.5, ss.30(13)
		s.212.01	Added by SY 2016, c.6, s.8
		s.216	SY 2019, c.6,ss.21(4) French only
Land Titles	RSY 2002, c.130	Entire Act	Repealed by SY 2015, c.10, s.216 (Proclaimed in force as of June 20, 2016)
Lands	RSY 2002, c.132		
		ss.2(1)	SY 2003, c.17, ss.33(2) SY 2014, c.16, ss.34(1)
		para.2(1)(a)	SY 2019, c.6, s.22
		ss.2(3)	Added by SY 2003, c.17, ss.33(3)
		para.2(3)(a) and (b)	SY 2014, c.16, ss.34(2)
		para.2(3)(c)	Added by SY 2014, c.16, ss.34(2)
		ss.2(4)	Added by SY 2003, c.17, ss.33(3)
Languages	RSY 2002, c.133		
		ss.3(2)	SY 2016, c.5, ss.31(2) English only
		s.4	SY 2016, c.5, ss.31(3) English only
		s.5	SY 2016, c.5, ss.31(4) English only
Legal Profession	RSY 2002, c.134	Entire Act	Repealed by SY 2017, c.12, s.186 (not yet in force)
Legal Profession, 2017	SY 2017, c.12	Entire Act	SY 2017, c.12 (not yet in force)
		s.1	SY 2019, c.6, s.23 English only
Legal Services Society	RSY 2002, c.135		
		s.17	SY 2017, c.12, s.180 (not yet in force)
Legislative Assembly	RSY 2002, c.136		
		Entire Act	SY 2016, c.5, ss.33(2) English only SY 2016, c.5, ss.33(3) French only
		s.1	SY 2007, c.11, s.2
		s.2	SY 2016, c.5, ss.33(4) English only SY 2016, c.5, ss.33(5) French only
		s.3	SY 2019, c.6, ss.24(2) French only
		ss.5(1) and (2)	SY 2016, c.5, ss.33(6)
		para.6(3)(b)	SY 2007, c.11, s.3
		ss.13(2)	SY 2016, c.5, ss.33(8) English only
		s.14	SY 2004, c.9, s.81
		s.15	SY 2016, c.5, ss.33(7) and (9) English only SY 2004, c.9, s.82
			SY 2016, c.5, ss.33(9) English only

s.16	SY 2016, c.5, ss.33(10) English only
s.17	SY 2004, c.9, s.83
	SY 2016, c.5, ss.33(8) and (9) English only
s.27	SY 2016, c.5, ss.33(11) English only
ss.32(1)	SY 2016, c.5, ss.33(12) English only
s.34	SY 2016, c.5, ss.33(13) English only
s.35	SY 2016, c.5, ss.33(13) English only
ss.35(2)	SY 2016, c.5, ss.33(12) English only
s.36	SY 2016, c.5, ss.33(13) English only
ss.39(1)	SY 2007, c.11, s.4
	SY 2018, c.12, ss.2(1) (came into force January 1, 2019)
	SY 2018, c.12, ss.2(2)
ss.39(2) to (6)	ss.39(4) to (8) renumbered as ss.39(2) to (6) by SY 2016, c.5, ss.33(14)
ss.39(4) to (8)	ss.39(4) to (8) renumbered as ss.39(2) to (6) by SY 2016, c.5, ss.33(14)
ss.39(2) and (3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.4
para.39(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(2)
para.39(2)(g)	SY 2004, c.9, s.84 French only
para.39(3)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(3)
para.39(3)(c)	SY 2004, c.9, s.85 English only
para.39(3)(h)	SY 2004, c.9, s.86 English only
ss.39(5)	SY 2007, c.11, s.5
ss.39(6)	SY 2019, c.6, ss.24(3)
para.40(1)(a)	SY 2007, c.11, s.6
	SY 2018, c.12, para.3(a) (comes into force April 1, 2019)
para.40(1)(b)	SY 2007, c.11, s.7
	SY 2018, c.12, para.3(b) (comes into force April 1, 2019)
s.41 heading	SY 2016, c.5, ss.33(15)
ss.41(1)	SY 2007, c.11, s.8
	SY 2018, c.12, ss.4(1)
	SY 2018, c.12, ss.4(2) (comes into force April 1, 2019)
ss.41(3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.9
s.42 heading	SY 2016, c.5, ss.33(16)
ss.42(1)	SY 2007, c.11, s.10
	SY 2018, c.12, s.5 (comes into force April 1, 2019)
ss.42(2)	SY 2007, c.11, s.11
ss.42(3)	Added by SY 2007, c.11, s.12
	SY 2016, c.5, ss.33(17) English only
ss.43(1)	SY 2007, c.11, s.13
	SY 2018, c.12, ss.6(1)
ss.43(2)	SY 2007, c.11, s.14 and 15
	SY 2018, c.12, ss.6(2) (comes into force April 1, 2019)
ss.43(3)	SY 2007, c.11, s.16
s.44	s.44 renumbered as ss.44(1) by SY 2016, c.5, ss.33(18)
ss.44(1)	s.44 renumbered as ss.44(1) by SY 2016, c.5, ss.33(18)
ss.44(2)	Added by SY 2007, c.11, s.17
para.45(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(4)
ss.45(3)	SY 2007, c.11, s.18
ss.45(7)	SY 2007, c.11, s.19

		ss.46(1)	SY 2007, c.10, s.2
		ss.46(2)	SY 2016, c.5, ss.33(19) English only
		ss.46(3)	SY 2007, c.11, s.20
		ss.46(4)	Added by SY 2007, c.10, s.3
		ss.47(1)	SY 2007, c.11, s.21
		para.47(1)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(5)
		ss.47(2)	SY 2007, c.11, s.22
		ss.51(1)	SY 2007, c.11, s.23
		ss.51(2)	SY 2019, c.6,ss.24(4) French only
		s.51.1	SY 2007, c.11, s.24
		ss.51.1(2)	Added by SY 2007, c.12, s.42
		ss.51.1(4)	SY 2018, c.12, s.7
		s.52 heading	Added by SY 2014, c.20, s.1
		s.52	SY 2016, c.5, ss.33(20) English only
			SY 2007, c.11, s.25
			SY 2016, c.5, par.33(21)(a) English only
		s.53 heading	SY 2016, c.5, par.33(21)(b) and (c)
		s.53	SY 2016, c.5, ss.33(22)
		s.54 heading	SY 2007, c.11, s.26
		s.54	SY 2016, c.5, ss.33(23)
			Added by SY 2007, c.11, s.26
Legislative Assembly Retirement Allowances, 2007	SY 2007, c.12		
		s.1	SY 2009, c.8, ss.2(1) and (2)
		ss.2(1)	SY 2009, c.8, s.3
		ss.4(2.1)	SY 2016, c.5, s.34 English only
		ss.7(5)	Added by SY 2014, c.20, s.2
		ss.8(6)	SY 2009, c.8, s.4
		ss.10(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.5
		ss.10(4)	Repealed by SY 2009, c.8, s.5
		para.15(2)(a)	SY 2009, c.8, ss.6(1)
		ss.15(3) and (4)	SY 2009, c.8, ss.6(2)
		ss.15(6)	SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.15(7) and (8)	Added by SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.16(4)	SY 2009, c.8, s.7
		para.18(2)(b)	SY 2012, c.17, ss.8(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.19(2)	SY 2012, c.17, ss.8(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.20	SY 2009, c.8, s.8
		ss.21(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.9
		s.26	SY 2009, c.8, s.10
		ss.28(2)	SY 2009, c.8, s.11
		ss.29(3)	SY 2009, c.8, s.12
		ss.31(3)	Added by SY 2009, c.8, s.13
		para.34(a)	SY 2009, c.8, s.14
		s.36	SY 2009, c.8, s.15
		ss.39(3)	Added by SY 2009, c.8, s.16
Licensed Practical Nurses	RSY 2002, c.138		
		s.5	SY 2010, c.4, ss.9(2) (Proclaimed in force June 25, 2010)

		para.6(f)	SY 2010, c.4, ss.9(3) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.13(d)	SY 2010, c.4, ss.9(4) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.14(b)	SY 2009, c.19, ss.52(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.14(c)	SY 2009, c.19, ss.52 (Proclaimed in force November 23, 2012)
Limitation of Actions	RSY 2002, c.139		
Liquor	SY 2019, c.12	Entire Act	(not yet in force)
Liquor	RSY 2002, c.140		Repealed by SY 2019, c.12, s.115 (not yet in force)
		Entire Act s.1	SY 2016, c.5, ss.35(2) English only SY 2007, c.3, s.2 SY 2008, c.6, s.2 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.8(1)(i)	SY 2012, c.14, ss.18(2) French only
		ss.10(1)	SY 2016, c.5, ss.35(3) English only
		ss.10(4)	SY 2009, c.2, ss.3(1)
		ss.12(1)	SY 2009, c.2, ss.3(2)
		s.23	SY 2009, c.9, s.5 SY 2007, c.3, s.3 SY 2008, c.6, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(1) to (3)	SY 2008, c.6, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(2)	SY 2008, c.6, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(3)	SY 2007, c.3, ss.4(1)
		para.37(g)	SY 2007, c.3, ss.4(2) Repealed by SY 2008, c.6, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.38 to 40	SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.41 to 43	Repealed by SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009))
		s.47.1	Added by SY 2008, c.6, s.7 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.53(3.1)	Added by SY 2008, c.6, s.7 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.53(10)	Added by SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.54(1) to (3)	SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(1)	Repealed by SY 2008, c.6, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(5)	SY 2008, c.6, ss.10(1) (Proclaimed in force April 1, 2009) Repealed by SY 2008, c.6, ss.10(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.61	SY 2008, c.6, s.11 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.65 to 67	Repealed by SY 2008, c.6, s.12 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.68(1)	SY 2008, c.6, s.13 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.73	SY 2012, c.2, s.2 (Proclaimed in force May 25, 2012)
		ss.88(1)	SY 2008, c.6, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.88(2)	Added by SY 2008, c.6, ss.14(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.89(3)	SY 2012, c.14, ss.18(3) English only



		ss.89(4)	SY 2007, c.13, s.3
		ss.89(5)	SY 2007, c.13, s.4
		ss.90(1), (2) and (4)	SY 2008, c.6, s.15 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.90(2)	SY 2012, c.14, ss.18(4) French only
		ss.90(7)	Repealed by SY 2010, c.5, s.10(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(8)	SY 2010, c.5, s.10(3) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(9)	SY 2010, c.5, s.10(4) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.92(2)	SY 2008, c.6, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.95.1 to 95.4	Added by SY 2008, c.6, s.17 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.96(1)(a)	SY 2008, c.6, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.113(1)	SY 2012, c.2, s.3
		ss.113(6.1)	Added by SY 2012, c.2, s.4
		ss.113(7)	SY 2012, c.2, s.5
		ss.113(9)	SY 2012, c.2, s.6
		ss.119(2)	SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2012, c.2, s.7
		para.119(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.18(5)
		para.119(2)(c.1)	Added by SY 2010, c.5, s.10(5) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.119(2)(h)	SY 2012, c.14, ss.18(6) French only SY 2012, c.14, ss.18(7) English only
		ss.119(3)	Added by SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Liquor Tax	RSY 2002, c.141		
		s.3	SY 2009, c.9, s.6
Lobbyists Registration Act	SY 2018, c.13	Entire Act	(not yet in force)
Lord's Day	RSY 2002, c.142	Entire act	Repealed by SY 2018, c.7, s.12
Lottery Licensing	RSY 2002, c.143		
		ss.2(3)	Added by SY 2018, c.15, s.234 (not yet in force)
Mackenzie River Basin Agreement	RSY 2002, c.144		
Maintenance Enforcement	RSY 2002, c.145		
		ss.1(1)	SY 2015, c.5, ss.24(2) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.26	SY 2015, c.5, ss.24(3) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
Marriage	RSY 2002, c.146		
		ss.2(1)	SY 2010, c.4, ss.10(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(2)	SY 2010, c.4, ss.10(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(4)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.10(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

		ss.5(1)	SY 2014, c.18, s.2 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.5(1.01) to (1.03)	Added by SY 2014, c.18, s.2 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		s.6	Repealed by SY 2014, c.18, s.3 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		para.13(b)	SY 2014, c.18, s.4 English only (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.37(1)	SY 2018, c.8, ss.7(2) English only
		ss.37(2)	SY 2018, c.8, ss.7(3) English only
		ss.40(4)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		para.44(b)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.45(1)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.45(5)	SY 2012, c.17, s.9 (Proclaimed in force December 21, 2012)
Married Women's Property	RSY 2002, c.147	Entire Act	Repealed by SY 2018, c.8, s.9
Mediation Board	RSY 2002, c.148		
Medical Profession	RSY 2002, c.149		
		s.1	SY 2009, c.16, ss.2(1) to (3); ss.35(1) and (2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) Added by SY 2009, c.16, ss.2(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.3(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(2)	SY 2009, c.16, ss.3(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(3)	Added by SY 2009, c.16, ss.3(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.8(1)	SY 2009, c.16, s.4 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.9 to 11	SY 2009, c.16, s.5 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.11(1)(d)	SY 2010, c.4, ss.11(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.12 to 14	Repealed by SY 2009, c.16, s.6 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.15	SY 2009, c.16, s.7 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.16	SY 2009, c.16, s.8 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.16(1)(b)	SY 2016, c.5, s.36 French only
		s.18	SY 2009, c.16, s.9 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18.1	Added by SY 2009, c.16, s.10 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19	SY 2009, c.16, s.11 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19.1	Added by SY 2009, c.16, s.12 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

ss.20(1)	SY 2009, c.16, ss.13(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.20(2) to (4)	SY 2009, c.16, ss.13(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.21(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.21(2)	SY 2009, c.16, s.14 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.22	SY 2009, c.16, s.15 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.23(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.23(1)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.23(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.23(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.24(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.24(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.24(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.24(3)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.24(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.24(5)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.24(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.24.01	Added by SY 2015, c.3, s.49 (Proclaimed in force as of August 1, 2019)
ss.25(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.27(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.27(3)	SY 2009, c.16, ss.16(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.27(3)(a)	SY 2009, c.16, ss.16(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.27(3)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.27(3)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.16(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.27(3)(e)	SY 2009, c.16, ss.16(4) and ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.27(3)(e.1)	Added by SY 2009, c.16, ss.16(4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.27(3)(f)	SY 2009, c.16, ss.16(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.27(4) and 5	SY 2009, c.16, ss.16(6) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.27(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.27(7)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.28(1)	SY 2009, c.16, s.17 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

para.28(1)(c)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.28(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.29	SY 2009, c.16, s.18 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.30(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (3) and (4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) SY 2012, c.14, s.19 English only
ss.30(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.31(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.36(2)	SY 2009, c.16, ss.19(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
ss.36(5) and (6)	SY 2009, c.16, ss.19(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.40(1)	SY 2009, c.16, ss.20(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.40(3)(a)	SY 2009, c.16, ss.20(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.40(3)(j)	SY 2009, c.19, s.53 (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.40(3)(k)	SY 2009, c.16, ss.20(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.40(3)(m)	Added by SY 2003, c.24, s.47 (Proclaimed in force January 13, 2006)
s.41	SY 2009, c.16, s.21 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.42(1)	SY 2009, c.16, s.22 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.47(1)	SY 2009, c.16, s.23 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.49	SY 2009, c.16, s.24 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.50(3)	SY 2009, c.16, s.25 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.51(2)	SY 2009, c.16, s.26 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.51.1	Added by SY 2009, c.16, s.27 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.53(1)	SY 2009, c.16, ss.28(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
para.53(1)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.28(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
ss.53(3)	SY 2009, c.16, ss.28(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.54	Repealed by SY 2009, c.16, s.29 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.56	SY 2009, c.16, s.30 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
s.58	SY 2009, c.16, s.31 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.59	SY 2009, c.16, ss.35(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
s.61	Repealed by SY 2009, c.16, s.32 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
par.62(a)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
par.62(b)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

		s.64	SY 2009, c.16, s.34 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
Mental Health	RSY 2002, c.150	s.1	SY 2003, c.21, ss.19(1) to (5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.3(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(4)	SY 2003, c.21, ss.19(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(5)	SY 2003, c.21, ss.19(8) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.12(3)	SY 2003, c.21, ss.19(9) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.13(2)	SY 2003, c.21, ss.19(10) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.14	SY 2003, c.21, ss.19(11) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.17(3)	SY 2003, c.21, ss.19(12) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.18(2)	SY 2003, c.21, ss.19(13) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.19	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.20	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.21	SY 2003, c.21, ss.19(15) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.22	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.23	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.24(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(17) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2005, c.4, ss.3(1)
		ss.25(1)	SY 2005, c.4, ss.3(2)
		para.25(2)(b)	SY 2012, c.14, s.20 English only SY 2003, c.21, ss.19(18) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.26(1)(a)	SY 2003, c.21, ss.19(19) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Part 5 title	SY 2003, c.21, ss.19(20) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.28	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.29	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.30(1)(c)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(22) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.30(2)	SY 2003, c.21, ss.19(23) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(1)	SY 2003, c.21, ss.19(24) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(2.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.19(25) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(3)	SY 2003, c.21, ss.19(26) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.32	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(27) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.33	SY 2003, c.21, ss.19(28) (Proclaimed in force May 2, 2005)

		s.34	SY 2003, c.21, ss.19(29) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.35(1)	SY 2003, c.21, ss.19(30) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.36(2)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(31) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.37(3)	SY 2003, c.21, ss.19(32) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.40(4)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(33) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.19(34) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(4)	SY 2003, c.21, ss.19(35) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(5)	Repealed by SY 2003, c.21, s.19(36) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(7)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(37) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(38) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47.1	Added by SY 2003, c.21, ss.19(39) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.49	SY 2003, c.21, ss.19(40) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(e)	SY 2003, c.21, ss.19(41) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(g)	SY 2003, c.21, ss.19(42) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Miners Lien	RSY 2002, c.151	s.1	SY 2003, c.13, ss.122(2) SY 2003, c.14, ss.155(2) SY 2008, c.17, s.2, to 4
		s.2	SY 2008, c.17, s.5
		s.3	SY 2008, c.17, s.6
		s.5	SY 2008, c.17, s.7
		s.6	SY 2008, c.17, s.8 and 9
		ss.9(1)	SY 2008, c.17, s.10
		ss.9(2)	SY 2008, c.17, s.11
		s.10	SY 2008, c.17, s.12
		s.11	SY 2008, c.17, s.13
		ss.11(1)	SY 2012, c.14, s.21 French only
Missing Persons	SY 2017, c.13	Entire Act	(not yet in force)
Motor Vehicles	RSY 2002, c.153	ss.1(1)	SY 2004, c.15, ss.2(1) to (4) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2009, c.17, s.2 SY 2010, c.5, s.2 (Proclaimed in force as of November 1, 2010) SY 2010, c.15, s.2 (Applies on and after April 1, 2011) SY 2014, c.12, para.2(a) to (e) (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2017, c.15, s.22 (proclaimed in force July 17, 2018)
		ss.1(2)	SY 2014, c.12, para.2(f) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.2(4)	Added by SY 2010, c.5, s.3 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.5(1)	SY 2004, c.15, s.3 English only (Proclaimed in force March 30, 2005)

ss.6(1)	SY 2010, c.5, s.4 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
ss.7(2)	SY 2004, c.15, s.4 (Proclaimed in force March 30, 2005)
ss.8(1)	SY 2010, c.5, ss.5(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
ss.8(2)	SY 2010, c.5, ss.5(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
ss.9(4)	SY 2012, c.14, ss.22(2)
ss.10(3)	Repealed by SY 2000, c.18, s.5 (Proclaimed in force May 31, 2004)
s.16	SY 2010, c.5, s.6 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
ss.17(3)	SY 2012, c.17, ss.10(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
para.17(5)(a)	SY 2012, c.17, ss.10(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
ss.23(3)	SY 2004, c.15, s.5 (Proclaimed in force March 30, 2005)
para.38(a)	SY 2010, c.5, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
para.38(a.1) to (a.3)	Added by SY 2010, c.5, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
para.37(g)	Repealed by SY 2000, c.18, s.10 (Proclaimed in force May 31, 2004)
Part 1.1	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
s.38.1 to 38.12	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
s.40	Repealed by SY 2014, c.12, s.3 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
ss.45(2)	Added by SY 2010, c.5, s.9 French only (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
para.65(1)(a)	SY 2007, c.13, s.5 (Came into force December 13, 2007)
ss.71(2)	Repealed by SY 2014, c.12, s.4 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
Division 1 heading	Added by SY 2014, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.119	SY 2014, c.12, s.6 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
para.119(a.01) and (d.01)	Added by SY 2014, c.12, para.6(c) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.120 heading	SY 2014, c.12, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.120	ss.120(1) renumbered as s.120 by SY 2014, c.12, ss.7(3) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
ss.120(1)	ss.120(1) renumbered as s.120 by SY 2014, c.12, ss.7(3) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
ss.120(2)	Repealed by SY 2014, c.12, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.123.1	Added by SY 2010, c.15, s.3 (Applies on and after April 1, 2011)
	s.123.1 renumbered as s.123.01 by SY 2014, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.123.01	s.123.1 renumbered as s.123.01 by SY 2014, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)

s.123.02	Added by SY 2014, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.123.03	Added by SY 2014, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
Division 2 heading	Added by SY 2014, c.12, s.10 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
ss.124(1)	SY 2009, c.17, ss.3(1)
ss.124(3)	SY 2009, c.17, ss.3(2) English only
ss.124(4)	SY 2009, c.17, ss.3(3) English only
ss.125(1)	SY 2009, c.17, s.4 English only
ss.126(1)	SY 2009, c.17, ss.5(1) English only
ss.126(2)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
para.126(2)(p)	SY 2009, c.17, ss.5(2)
ss.126(4) to (6)	Added by SY 2009, c.17, ss.5(3)
s.138	SY 2018, c.7, s.11
s.144.01	Added by SY 2014, c.12, s.11 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
para.147(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.22(3)
ss.147(5)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
para.178(1)(e)	SY 2004, c.15, ss.2(6) French only (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2012, c.14, ss.22(4) SY 2014, c.12, s.12 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
para.193(2)(a)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, para.13(a) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
ss.193(3)	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, para.13(b) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.193.1	Added by SY 2004, c.15, s.6 (Proclaimed in force March 30, 2005)
ss.194(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, s.14 English only (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
ss.194(3)	SY 2012, c.17, ss.10(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
ss.198(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, s.15 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
para.198(10)(a) and (b)	SY 2012, c.17, ss.10(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
s.199	SY 2014, c.12, s.16 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.210.1	Added by SY 2010, c.15, s.4 (Applies on and after April 1, 2011)
Part 13 heading	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, s.17 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
s.211	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, s.18 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)



		s.212	SY 2004, c.15, s.8 (Proclaimed in force March 30, 2005) Repealed by SY 2014, c.12, s.19 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.216	Repealed by SY 2014, c.12, s.20 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.216(1),(2), (3) and (5)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.217 heading	SY 2014, c.12, ss.21(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.217	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, ss.21(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		Part 13.1	Added by SY 2014, c.12, s.22 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.217.01 to 217.09	Added by SY 2014, c.12, s.22 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.235(1)(a)	SY 2004, c.15, s.9 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(6.1) to (6.4)	Added by SY 2004, c.15, ss.10(1) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(9)	SY 2004, c.15, ss.10(2) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.237(10)	SY 2004, c.15, ss.10(3) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(12)	SY 2004, c.15, ss.10(4) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.238(5) and (8)	SY 2004, c.15, ss.11(1) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.238(9.1)	Added by SY 2004, c.15, ss.11(2) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.238(10)(b)	Repealed by SY 2004, c.15, s.13 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.238(11)	Added by SY 2004, c.15, s.12 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.243	SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		s.243.1	Added by SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.247(2)	SY 2014, c.12, s.23 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.255(7)(a)	SY 2019, c.6, s.25
		ss.259(8), (11) and (12)	SY 2014, c.12, s.24 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.260(1)	SY 2004, c.15, s.15 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.262(4)	SY 2004, c.15, s.16 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.271 heading	SY 2014, c.12, ss.25(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.271	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, ss.25(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
Movable Soccer Goal Safety	SY 2013, c.9	Entire Act	Proclaimed in force as of May 1, 2016
Municipal	RSY 2002, c.154	Part 1 heading	SY 2015, c.12, s.2
		s.1 heading	SY 2015, c.12, ss.3(1)
		s.1	SY 2008, c.18, s.2

	s.1 renumbered as ss.1(1) by SY 2015, c.12, ss.3(2)
	SY 2015, c.12, ss.3(3)
ss.1(1)	s.1 renumbered as ss.1(1) by SY 2015, c.12, ss.3(2)
ss.1(2) to 1(5)	Added by SY 2015, c.12, ss.3(4)
para.2(b)	SY 2015, c.12, s.4 French only
para.3(b)	SY 2015, c.12, s.5
s.4 to 6	SY 2015, c.12, s.6
s.7 to 13	Repealed by SY 2015, c.12, s.6
ss.17(4)	SY 2015, c.12, ss.7(1)
ss.17(5)	Repealed by SY 2015, c.12, ss.7(2)
ss.29(4)	SY 2015, c.12, ss.8(1)
ss.29(5)	Repealed by SY 2015, c.12, ss.8(2)
s.35.01 and 35.02	Added by SY 2015, c.12, s.9
s.37	SY 2008, c.18, s.3 English only
para.37(1)(b)	Repealed by SY 2015, c.12, s.10
s.38	SY 2008, c.18, s.4
para.40(c)	SY 2015, c.12, s.11
s.41 heading	SY 2008, c.18, s.5
s.41	SY 2008, c.18, s.4
s.42	SY 2015, c.12, s.12
s.42.01	Added by SY 2015, c.12, s.12
s.43 heading	SY 2015, c.12, para.13(a)
s.43	ss.43(2) renumbered as s.43 by SY 2015, c.12, para.13(c)
	SY 2015, c.12, para.13(d)
ss.43(1)	Repealed by SY 2015, c.12, para.13(b)
ss.43(2)	ss.43(2) renumbered as s.43 by SY 2015, c.12, para.13(c)
s.46	SY 2008, c.18, s.4
s.48	s.48 renumbered as ss.48(1) by SY 2015, c.12, ss.14(1)
ss.48(1)	s.48 renumbered as ss.48(1) by SY 2015, c.12, ss.14(1)
	SY 2015, c.12, ss.14(2)
ss.48(2)	Added by SY 2015, c.12, ss.14(3)
s.50	SY 2015, c.12, s.15
subpara.50(1)(b)(iii)	SY 2008, c.18, s.6
ss.58(2)	SY 2003, c.11, s.2
s.58.1	Added by SY 2003, c.11, s.3
ss.59(2.01) and (2.02)	Added by SY 2015, c.12, ss.16(1)
ss.59(5)	SY 2003, c.11, s.4
ss.59(6)	Added by SY 2003, c.11, s.5
	SY 2015, c.12, ss.16(2)
ss.59(7)	Added by SY 2015, c.12, ss.16(2)
s.60	SY 2015, c.12, s.17
s.62	Repealed by SY 2015, c.12, s.18
s.63 heading	SY 2015, c.12, ss.19(1)
s.63	SY 2015, c.12, ss.19(3)
ss.63(1) and (2)	SY 2015, c.12, ss.19(2)
ss.63(1.01)	Added by SY 2015, c.12, ss.19(2)
s.64	SY 2015, c.12, s.20
ss.64(4)	SY 2003, c.11, s.6
s.65	SY 2015, c.12, s.21
para.67(1)(a) to (c)	SY 2003, c.11, s.7
para.67(1)(d)	Added by SY 2003, c.11, s.7

ss.67(2)	SY 2015, c.12, s.22
para.68(2)(d)	SY 2003, c.11, s.8
ss.68(3)	SY 2015, c.12, s.23 English only
s.69	SY 2015, c.12, s.24 English only
s.71	s.71 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, ss.25(1)
ss.71(1)	s.71 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, ss.25(1)
ss.71(2)	Added by SY 2015, c.12, ss.25(2)
s.72	SY 2015, c.12, s.26
s.73	SY 2003, c.11, s.9 Repealed by SY 2015, c.12, s.27
s.74	SY 2015, c.12, s.28
para.77(1)(d)	SY 2015, c.12, s.29
ss.84(2)	SY 2015, c.12, s.30
ss.97(3)	Repealed by SY 2008, c.18, s.7
s.127 heading	SY 2008, c.18, ss.8(1)
s.127	SY 2008, c.18, ss.8(2) SY 2015, c.12, s.31
ss.135(3)	SY 2008, c.18, s.9 SY 2015, c.12, s.32
Division 15 of Part 3 heading	SY 2015, c.12, s.33
s.146	s.146 renumbered as s.146.01 by SY 2015, c.12, s.34
	SY 2015, c.12, s.35
s.146.01	s.146 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, s.34
	SY 2015, c.12, s.36
ss.147(1)	SY 2015, c.12, s.37
s.148	Repealed by SY 2015, c.12, s.38
Division 16 of Part 3 heading	SY 2015, c.12, s.39
s.150	SY 2015, c.12, s.39
s.150.01 to 150.06	Added by SY 2015, c.12, s.39
s.151	SY 2015, c.12, s.39
s.151.01 and 151.02	Added by SY 2015, c.12, s.39
s.152 and 153	SY 2015, c.12, s.39
s.153.01	Added by SY 2015, c.12, s.39
s.154 and 155	SY 2015, c.12, s.39
ss.155(1)	SY 2003, c.11, s.10 SY 2012, c.14, ss.23(4) English only ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only
ss.155.(1)	ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only
ss.155.1(1)	ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only
ss.155(2)	SY 2008, c.18, s.10
s.156 to 159	SY 2015, c.12, s.39
s.159.01	Added by SY 2015, c.12, s.39
Division 18 of Part 3 heading	Repealed by SY 2015, c.12, s.40
s.164 heading	SY 2015, c.12, ss.41(1)
s.164	ss.164(1) renumbered as s.164 by SY 2015, c.12, ss.41(3)

ss.164(1)	ss.164(1) renumbered as s.164 by SY 2015, c.12, ss.41(3)
ss.164(2) to (4) Part 4 and Division 1 of Part 4 heading	Repealed by SY 2015, c.12, ss.41(2) Repealed by SY 2015, c.12, s.42
s.166	SY 2015, c.12, s.43
s.167	SY 2015, c.12, s.44
s.170	SY 2015, c.12, s.45
s.170.01	Added by SY 2015, c.12, s.45
s.171	SY 2015, c.12, s.46
ss.171(3)	Added by SY 2015, c.12, s.46
s.173	SY 2015, c.12, s.47
Division 2 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.48
para.177(a)	SY 2015, c.12, s.49
s.178 heading	SY 2015, c.12, s.50 English only
s.178	SY 2015, c.12, s.51
s.179	SY 2015, c.12, s.52
ss.180(1)	SY 2015, c.12, s.53
Division 3 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.54
s.187.01	Added by SY 2015, c.12, s.55
Division 4 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.56
s.190	SY 2015, c.12, s.57
s.190.01	Added by SY 2015, c.12, s.57
Division 5 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.58
s.193	SY 2015, c.12, s.59
s.193.01 to 193.04	Added by SY 2015, c.12, s.59
s.194	Repealed by SY 2015, c.12, s.60
s.195	SY 2015, c.12, s.61
s.196	SY 2015, c.12, s.62
s.197 heading	SY 2015, c.12, ss.63(1)
ss.197(1)	SY 2015, c.12, ss.63(2)
ss.197(2)	SY 2015, c.12, ss.63(3) English only
ss.197(4)	Repealed by SY 2015, c.12, ss.63(4)
s.202	SY 2015, c.12, s.64
s.203	Repealed by SY 2015, c.12, s.65
Division 6 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.66
s.204 to 206	SY 2015, c.12, s.67
s.206.01 and 206.02	Added by SY 2015, c.12, s.67
s.207 and 208	SY 2015, c.12, s.67
s.208.01 and 208.02	Added by SY 2015, c.12, s.67
s.209 and 210	SY 2015, c.12, s.67
ss.211(4)	SY 2008, c.18, s.4 SY 2015, c.12, s.68
s.213 heading	SY 2015, c.12, s.69
s.213	SY 2015, c.12, s.70
Division 7 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.71
s.216 and 217	SY 2015, c.12, s.72
s.220	SY 2015, c.12, s.73 English only
s.220.1	Added by SY 2008, c.18, s.11 s.220.1 renumbered as s.220.01 by SY 2015, c.12, s.74

s.220.01	s.220.1 renumbered as s.220.01 by SY 2015, c.12, s.74
s.221	SY 2015, c.12, s.75
s.222	SY 2008, c.18, s.4
Division 8 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.76
s.223.01	Added by SY 2015, c.12, s.77
s.224	SY 2015, c.12, s.78
s.229 and 230	SY 2015, c.12, s.79
s.231	Repealed by SY 2015, c.12, s.80
s.232	SY 2015, c.12, s.81
ss.233(3)	SY 2015, c.12, s.82
s.234 and 235	Repealed by SY 2015, c.12, s.83
ss.242(2)	SY 2008, c.18, s.12 SY 2016, c.8, ss.74(2) (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
s.245	SY 2015, c.12, s.84
Division 2 of Part 5 heading	SY 2015, c.12, s.85
s.246 to 248	SY 2015, c.12, s.85
s.252	SY 2015, c.12, s.86
ss.252(1)	SY 2008, c.18, ss.13(1)
ss.252(2.1) and (2.2)	Added by SY 2008, c.18, ss.13(2)
ss.254(3)	SY 2008, c.18, s.14 Repealed by SY 2015, c.12, s.87
para.255(2)(e)	SY 2008, c.18, s.4
ss.255(4)	SY 2008, c.18, s.4 and 15
ss.256(1)	SY 2016, c.8, ss.74(3) (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
ss.256(3)	SY 2008, c.18, s.4 SY 2016, c.8, ss.74(3) (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
para.258(2)(a)	SY 2016, c.8, ss.74(2) (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
ss.258(4)	SY 2008, c.18, s.16
ss.258(5)	SY 2008, c.18, s.4
s.263	SY 2015, c.12, s.88 English only
s.265	SY 2015, c.12, s.89
para.265(e)	SY 2003, c.11, s.11
para.265(k)	SY 2007, c.13, s.6
s.265.01 and 265.02	Added by SY 2015, c.12, s.90
s.266	SY 2015, c.12, s.91
s.267	SY 2015, c.12, s.92
s.268	Repealed by SY 2015, c.12, s.93
s.269	SY 2015, c.12, s.94
Division 3.01 of Part 6 heading	Added by SY 2014, c.15, s.5
s.271.01	Added by SY 2014, c.15, s.5
ss.271.01(1)	SY 2015, c.12, s.95
s.271.02 to 271.07	Added by SY 2014, c.15, s.5
ss.276(1)	SY 2015, c.12, s.96
s.279	SY 2015, c.12, s.97
s.280	SY 2015, c.12, s.98
ss.280(1)	SY 2008, c.18, s.17
ss.280(3)	SY 2003, c.11, s.12
ss.280(4)	SY 2015, c.12, s.98
ss.281(1)	SY 2003, c.11, s.13 SY 2012, c.14, ss.23(5)

ss.281(2)	SY 2015, c.12, s.99
ss.282(1)	SY 2003, c.11, s.14 SY 2012, c.14, ss.23(6)
ss.286(1)	SY 2015, c.12, s.100
s.287	SY 2015, c.12, s.101 English only
s.288	SY 2015, c.12, s.102
s.289 heading	SY 2015, c.12, ss.103(1)
s.289	ss.289(1) renumbered as s.289 by SY 2015, c.12, ss.103(3)
ss.289(1)	ss.289(1) renumbered as s.289 by SY 2015, c.12, ss.103(3)
ss.289(2) and (3)	SY 2015, c.12, ss.103(2)
ss.294(1)	SY 2008, c.18, s.17
ss.314(4)	SY 2015, c.12, s.104 English only
s.315	SY 2015, c.12, s.105
ss.315(2.1)	Added by SY 2003, c.11, s.15
s.317	SY 2015, c.12, s.106 English only
s.318	SY 2003, c.11, s.16
s.328	SY 2015, c.12, s.107
s.328.01	Added by SY 2015, c.12, s.107
para.329(4)(b)	SY 2008, c.18, s.18
para.329(4)(d)	SY 2015, c.12, s.108
para.336(1)(e)	SY 2015, c.12, s.109
para.337(2)(a)	SY 2003, c.11, s.17
ss.344(1)	SY 2015, c.12, s.110
ss.346(3)	SY 2015, c.12, s.111
para.356(1)(a)	SY 2015, c.12, s.112
s.371	SY 2015, c.12, s.113
s.372 and 373	Added by SY 2015, c.12, s.113

Municipal Finance and  
Community Grants

RSY 2002,  
c.155

Part 1 heading	SY 2012, c.12, s.2 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
ss.1(1)	SY 2012, c.12, s.3 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
ss.2(2.01)	SY 2016, c.5, s.38 English only Added by SY 2019, c.15, s.75 (not yet in force)
ss.2(2.02)	Added by SY 2019, c.15, s.75 (not yet in force)
Part 2 heading	SY 2012, c.12, s.4 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Part 3 heading	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
s.7	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
ss.7(2)	SY 2004, c.5, s.2 SY 2007, c.14, s.2
ss.7(3) and (4) s.8 to 12	SY 2007, c.14, s.2 Repealed by SY 2012, c.12, s.6 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
para.9(1)(c) and (d)	SY 2004, c.5, s.3
para.9(1)(b) para.9(1)(c) and (d)	SY 2007, c.14, s.3 Repealed by SY 2007, c.14, s.3
s.16	SY 2012, c.12, s.7 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Part 4 heading	Added by SY 2012, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)

		Part 5 heading	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.21(1)	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 6 heading	Added by SY 2012, c.12, ss.10(1) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		s.22	Repealed by SY 2012, c.12, ss.10(2) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.24(a.1)	Added by SY 2012, c.12, s.11 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Municipal Loans	RSY 2002, c.156	Entire act	
National Aboriginal Day	SY 2017, c.1		
Noise Prevention	RSY 2002, c.157		
Notaries	RSY 2002, c.158	ss.2(2)	SY 2010, c.4, s.12 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.11(2)	SY 2017, c.12, s.181 (not yet in force)
		s.11.1	Added by SY 2013, c.15, s.13
		s.18	SY 2013, c.15, s.14
Occupational Health and Safety	RSY 2002, c.159	s.1	SY 2010, c.12, s.6
			SY 2017, c.17, s.4
			SY 2019, c.6, ss.26(2)
			SY 2019, c.6, ss.26(3)
			SY 2019, c.6, ss.26(4)
		para. 3(1)(b)	SY 2017, c.17, s.5
		para. 12(5)(c)	SY 2017, c.17, s.6
		s.21	SY 2019, c.6, ss.26(5)
		ss.23(1)	SY 2017, c.17, s.7
		s.24	SY 2017, c.17, s.8
		ss.42(1)	SY 2017, c.17, s.9
		para. 44(1)(a)	SY 2019, c.6, ss.26(6) English only
		ss.45(1)	SY 2005, c.4, s.4
			SY 2009, c.21, s.7
		para. 51(2)(y)	SY 2017, c.17, ss. 10(1)
		para. 51(2)(aa)	Added by SY 2017, c.17, ss. 10(2)
		para. 51(2)(ab)	Added by SY 2017, c.17, ss. 10(2)
Occupational Training	RSY 2002, c.160		
Official Tree	RSY 2002, c.161		
Oil and Gas	RSY 2002, c.162	ss.1(1)	SY 2004, c.16, s.2
			SY 2012, c. 19, s.2
			SY 2015, c.13, s.2
			SY 2019, c.6, ss.27(2) French only
		s.9	SY 2015, c.13, s.3
		para.9(c)	Repealed by SY 2015, c.13, s.3
		para.10(1)(e) and (f)	SY 2004, c.16, ss.3(1)
		para.10(1)(f.01)	Added by SY 2015, c.13, s.4
		para.10(1)(s) to (u)	Added by SY 2015, c.13, s.4

para.10(2)(a)	SY 2012, c. 19, para.3(a) English only
para.10(2)(b)	Repealed by SY 2012, c. 19, para.3(b)
para.10(2)(c)	SY 2004, c.16, ss.3(2)
para.11(3)(b)	SY 2004, c.16, s.4
s.13	Repealed by SY 2012, c. 19, s.4
s.14	SY 2015, c.13, s.4.01
ss.20(6)	Added by SY 2012, c. 19, s.5
s.20.1	Added by SY 2012, c. 19, s.6
ss.20.1(3)	SY 2015, c.13, s.5
para.28(1)(d)	SY 2015, c.13, s.6
para.29(a)	SY 2004, c.16, s.5
para.29(c)	SY 2015, c.13, s.7
para.29(m.01)	Added by SY 2015, c.13, s.7
s.31	SY 2015, c.13, s.8
ss.31(2)	SY 2004, c.16, s.6
s.31.01 and 31.02	Added by SY 2015, c.13, s.8
s.33	Repealed by SY 2012, c. 19, s.7
s.34 heading	SY 2015, c.13, ss.9(1)
s.34	SY 2004, c.16, s.7
ss.34(1)	Repealed by SY 2015, c.13, ss.9(2)
ss.34(1) to (4)	ss.34(2) to (5) renumbered as ss.34(1) to (4) by SY 2015, c.13, ss.9(3)
ss.34(2) to (5)	ss.34(2) to (5) renumbered as ss.34(1) to (4) by SY 2015, c.13, ss.9(3)
ss.34(2) and (3)	SY 2016, c.5, par.40(2)
para. 34(4)(b)	SY 2019, c.6, ss.27(3)
ss.34(6)	Repealed by SY 2015, c.13, ss.9(4)
s.35	SY 2015, c.13, s.10
ss.35(1)	SY 2012, c. 19, ss.8(1)
ss.35(3)	SY 2012, c. 19, ss.8(2)
para.36(c)	Repealed by SY 2015, c.13, s.11
ss.37(3)	SY 2012, c. 19, s.9
ss.39(3)	SY 2012, c. 19, s.10
s.41	SY 2004, c.16, s.8
ss.41(4)	SY 2015, c.13, s.12
para.41(4)(c) and (d)	Repealed by SY 2015, c.13, s.12
s.42	SY 2015, c.13, s.13
para.42(a)	SY 2012, c. 19, ss.11(1) Repealed by SY 2015, c.13, s.13
para.42(b)	SY 2004, c.16, s.9 SY 2012, c. 19, ss.11(2) Repealed by SY 2015, c.13, s.13
para.43(a)	SY 2012, c. 19, ss.12(1)
para.43(b)	SY 2012, c. 19, ss.12(2) SY 2016, c.5, ss.40(3)
para.43(c)	SY 2012, c. 19, ss.12(3) Repealed by SY 2015, c.13, s.14
ss.45(3)	SY 2004, c.16, s.10 English only
para.46(1)(e)	SY 2012, c. 19, s.13
s.50	SY 2012, c. 19, s.14
ss.55(2)	SY 2012, c. 19, ss.15(1)
ss.55(3)	SY 2012, c. 19, ss.15(2)
ss.55(4) and (5)	Repealed by SY 2012, c. 19, ss.15(3)
ss.56(1)	SY 2012, c. 19, s.16
ss.56(8)	Added by SY 2004, c.16, s.11
ss.57(2)	SY 2012, c. 19, ss.17(1)
ss.57(3)	SY 2012, c. 19, ss.17(2) English only
s.60.1	Added by SY 2012, c. 19, s.18



para.61(a)	SY 2015, c.13, s.15 French only
ss.63(1)	SY 2004, c.16, s.12 English only
ss.64(3)	SY 2004, c.16, s.13
	SY 2015, c.13, s.16
ss.65(1)	SY 2015, c.13, s.17
para.65(1)(c)	SY 2004, c.16, ss.14(1)
para.65(1)(c.1)	Added by SY 2004, c.16, ss.14(2)
to (c.3)	
para.65(1)(d)	SY 2012, c. 19, ss.19(1)
para.65(1)(d.1)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(1)
and (d.2)	
subpara.65(1)	SY 2004, c.16, ss.14(3)
(g)(ii)	
para.65(1)(k)	SY 2004, c.16, ss.14(4)
para.65(1)(r)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(2)
and (s)	
ss.65(3)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(3)
ss.66(1)	SY 2004, c.16, s.15
para.66(3)(d)	Added by SY 2012, c. 19, s.20
s.67	Repealed by SY 2012, c. 19, s.21
ss.67(3)	SY 2003, c.2, s.53 (Proclaimed in force April 1, 2003)
s.73	SY 2004, c.16, s.16
para.81(2)(c)	SY 2003, c.21, s.20 (Proclaimed in force May 2, 2005)
ss.89(1)	SY 2012, c. 19, s.22
para.90(4)(b)	SY 2015, c.13, s.18
ss.91(1)	SY 2015, c.13, para.19(a)
ss.91(1.01) to (1.03)	Added by SY 2015, c.13, para.19(a)
ss.91(2)	SY 2015, c.13, para.19(b)
para.93(1)(d)	SY 2015, c.13, ss.20(1)
para.93(1)(f)	SY 2015, c.13, ss.20(2)
ss.93(2)	SY 2015, c.13, ss.20(3)
s.94	SY 2015, c.13, s.21
s.97	SY 2015, c.13, ss.22(1) (see SY 2015, c.13, s.25 for transitional provision)
ss.97(1)	SY 2004, c.16, ss.17(1)
para.97(1)(a)	SY 2004, c.16, ss.17(2)
ss.97(2.01)	Added by SY 2015, c.13, ss.22(1)
para.97(4)(c)	SY 2015, c.13, ss.22(2)
ss.97(4.01)	Added by SY 2015, c.13, ss.22(3)
ss.97(6)	SY 2004, c.16, ss.17(3)
	SY 2015, c.13, ss.22(4)
s.97.01	Added by SY 2015, c.13, s.23
ss.99(1)	SY 2015, c.13, s.24
ss.102(1)	SY 2004, c.16, s.18
para.105(e)	SY 2012, c. 19, ss.23(1)
para.105(e.1)	Added by SY 2012, c. 19, ss.23(1)
para.105(f)	SY 2012, c. 19, ss.23(2)
s.113	SY 2012, c. 19, s.24
Part 5	Repealed by SY 2012, c. 19, s.25

Ombudsman RSY 2002, c.163

s.1	SY 2016, c.5, ss.39(2) English only
ss.5(1)	SY 2016, c.5, ss.39(3) English only
s.7	SY 2007, c.4, s.2
ss.9(1)	SY 2016, c.5, ss.39(4) English only
para.16(2)(b)	SY 2008, c.7, s.4
	SY 2012, c.14, s.24
s.35	Repealed by SY 2012, c.6, s.2

		Schedule A	Added by SY 2008, c.1, ss.172(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Added by SY 2009, c.1, s.32 (Proclaimed in force as of April 1, 2010)
		s.4	SY 2019, c.15, s.76 (not yet in force)
Optometrists	RSY 2002, c.164	s.1	SY 2010, c.4, ss.13(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(5) and (6)	Added by SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.20(1)	SY 2010, c.4, ss.13(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.20(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.13(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Order of Yukon	SY 2018, c.2	Entire act	
		s.1	SY 2019, c.15, ss.78(2) and (3) (not yet in force)
		para. 6(2)(a)	SY 2018, c.7, s.7 (Proclaimed in force October 1, 2018)
		para. 6(2)(d)	SY 2019, c.12, ss.78(4) (not yet in force)
Parks and Land Certainty	RSY 2002, c.165	Entire Act	
		para.48(n.01)	Added by SY 2019, c.12, ss.109(2) (not yet in force)
		ss.55(1.01)	Added by SY 2019, c.12, ss.109(3) (not yet in force)
		s.81	SY 2014, c.8, ss.40(3) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		Schedule – Item 3	OIC 2018/14, s.2
		Schedule – Item 4	Repealed by OIC 2018/13, s.1
		Schedule – Item 5.01	Added by OIC 2018/12, s.4
		Schedule – Item 14	Repealed by OIC 2018/13, s.1
		Schedule – Item 14.01	Added by OIC 2016/130, s.3
		Schedule – Item 26	OIC 2018/14, s.3
		Schedule – Item 27	OIC 2018/14, s.4
		Schedule – Item 32	Repealed by OIC 2018/13, s.1
		Schedule – Item 33	Repealed by OIC 2018/13, s.1
		Schedule – Item 39	Added by OIC 2003/31, s.2
		Schedule – Item 40	Added by OIC 2003/32, s.2
		Schedule – Item 41	Added by OIC 2004/203, s.3
		Schedule – Item 42	Added by OIC 2018/14, s.5

Schedule – Item 43	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 44	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 45	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 46	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 47	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 48	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 49	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 50	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 51	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 52	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 53	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 54	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 55	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 56	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 57	Added by OIC 2018/14, s.5
Schedule – Item 58	Added by OIC 2018/14, s.5

Partnership and Business Names	RSY 2002, c.166	s.1	SY 2010, c.13, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.1.1	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.47	Repealed by SY 2010, c.13, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.53(4)	SY 2010, c.13, s.4 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.57(2)	SY 2010, c.13, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.79(2)(b)	SY 2010, c.13, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.79.1	Added by SY 2010, c.13, s.7 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.80	SY 2010, c.13, ss.8(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(1)	SY 2010, c.13, ss.8(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(1.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.8(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(4)	Repealed by SY 2010, c.13, ss.8(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.81(3)	Added by SY 2010, c.13, s.9 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.82	SY 2010, c.13, s.10 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.87	SY 2010, c.13, ss.11(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

ss.87(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.87(2)	SY 2010, c.13, ss.11(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.87(2.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.88	SY 2010, c.13, s.12 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.89(1)	SY 2010, c.13, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.89(1.1)	Added by SY 2010, c.13, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.89.1	Added by SY 2010, c.13, s.14 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.90	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.91	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.92	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.93	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Part 5, s.94 to s.110	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
subpara.98(2)(b)(ii)	SY 2016, c.5, s.41
Part 6, s.111	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.112	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.112(c) to (i)	Added by SY 2010, c.13, ss.17(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

Pawnbrokers and Second Hand Dealers RSY 2002, c.167

Perpetuities RSY 2002, c.168

Personal Property Security RSY 2002, c.169

ss.1(1)	SY 2010, c.16, ss.109(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2015, c.5, s.2 (Proclaimed in force as of June 27, 2016) SY 2019, c.6, ss.28(2)
ss.1(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.3	SY 2010, c.16, ss.109(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.4(1)(b)	SY 2010, c.16, ss.109(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.6	SY 2010, c.16, ss.109(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.6.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.7(1)	SY 2010, c.16, para.109(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.7(4)	SY 2010, c.16, para.109(8)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.7(5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(8)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

s.8	SY 2010, c.16, ss.109(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.8.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.11(1)(b)	SY 2010, c.16, para.109(11)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.11(4) and (5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(11)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.11.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(12) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.16(1)(a)	SY 2010, c.16, ss.109(13) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.16.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(14) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.18.1 and 18.2	Added by SY 2010, c.16, ss.109(15) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
subpara.19(1)(e)(i)	SY 2010, c.16, ss.109(16) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
para.22(1)(d)	Repealed by SY 2010, c.16, para.109(17)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.22(3) and (4)	Added by SY 2010, c.16, para.109(17)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.22.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(18) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.25(1)	SY 2010, c.16, ss.109(19) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.29(6) to (10)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(20) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.30 heading	SY 2010, c.16, para.109(21)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.30(3)	SY 2010, c.16, para.109(21)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
s.30.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(22) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.34(5)	SY 2015, c.5, s.3 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
s.34.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(23) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
ss.39(5)	SY 2008, c.7, s.5
Part 4 heading	SY 2015, c.5, s.4 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
s.40 heading	SY 2015, c.5, ss.5(1) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
s.40	SY 2015, c.5, ss.5(2) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
ss.40(2.01)	Added by SY 2018, c.15, s.235 (not yet in force)
s.40.01 to 40.03	Added by SY 2015, c.5, s.6 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
s.41	SY 2015, c.5, s.7 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
s.41.01	Added by SY 2015, c.5, s.7 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
s.42	SY 2015, c.5, s.7 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
s.42.01 and 42.02	Added by SY 2015, c.5, s.7 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
s.43	SY 2015, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
ss.44(1) and (2)	SY 2015, c.5, ss.9(1) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)

		ss.44(3)	Repealed by SY 2015, c.5, ss.9(1) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.44(3) to (5)	ss.44(4) to (6) renumbered as ss.44(3) to (5) respectively by SY 2015, c.5, ss.9(2) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.44(4) to (6)	ss.44(4) to (6) renumbered as ss.44(3) to (5) respectively by SY 2015, c.5, ss.9(2) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.46(1)	SY 2015, c.5, ss.10(1) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.46(1.01)	Added by SY 2015, c.5, ss.10(1) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.46(4)	Repealed by SY 2015, c.5, ss.10(2) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.47(1)	SY 2015, c.5, ss.11(1) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.47(3)	Repealed by SY 2015, c.5, ss.11(2) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.48	SY 2015, c.5, s.12 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.50	SY 2015, c.5, s.13 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.50(10)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(24) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.51	SY 2015, c.5, s.14 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.52	SY 2015, c.5, s.15 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.53	SY 2010, c.16, ss.109(25) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.64	Repealed by SY 2015, c.5, s.16 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.65	SY 2015, c.5, s.17 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.67	SY 2015, c.5, s.18 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.69.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(26) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); s.69.1 renumbered as s.69.01 by SY 2015, c.5, s.19 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.69.1(5)	Added by SY 2012, c.8, ss.1(4)
		s.69.01	s.69.1 renumbered as s.69.01 by SY 2015, c.5, s.19 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		s.69.02	Added by SY 2015, c.5, s.20 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
		ss.70(2)	SY 2008, c.13, s.31 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.20, ss.118(2) (comes into force January 1, 2016) SY 2013, c.6, s.13
		ss.70(4)	Added by SY 2015, c.5, s.21 (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
Pharmacists	RSY 2002, c.170	Entire Act	Repealed by SY 2015, c.3, s.52 (Proclaimed in force as of August 1, 2019)
Pharmacy and Drug	SY 2015, c.3	Entire Act	
		s.48	Proclaimed in force as of August 1, 2019
		s.49	Proclaimed in force as of August 1, 2019

		s.52	Proclaimed in force as of August 1, 2019
Pioneer Utility Grant	RSY 2002, c.171	Entire Act	Repealed by SY 2014, c.13, s.13
Pioneer Utility Grant	SY 2014, c.13	Entire Act	Applies in respect of grants for 2015 and subsequent years
Placer Mining	SY 2003, c.13		(Came into force April 1, 2003)
		ss.41(5)	Added by SY 2016, c.12, ss.1(1)
		ss.99(1)	SY 2013, c.18, ss.2(1) and (2)
		ss.99(4)	SY 2013, c.18, ss.2(3)
		s.100	SY 2013, c.18, s.3
		s.101	SY 2013, c.18, s.3
		s.101.01	Added by SY 2013, c.18, s.4
		ss.102(1) and (2)	SY 2013, c.18, ss.5(1)
		para.102(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		para.102(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		s.103	SY 2013, c.18, s.6
		ss.104(1)	SY 2013, c.18, s.7
		ss.106(1)	SY 2013, c.18, s.8
		s.107	SY 2013, c.18, s.9
		para.116(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.10(a)
		para.116(d)	SY 2013, c.18, para.10(b)
			SY 2016, c.5, s.42 French only
		para.116(e)	SY 2013, c.18, para.10(c) French only
		para.116(f)	SY 2013, c.18, para.10(d)
		para.116(g)	SY 2013, c.18, para.10(d)
		subpara.116(h) (i)	SY 2013, c.18, para.10(e)
Plebiscite	RSY 2002, c.172		
Pounds	RSY 2002, c.173	s.1	SY 2017, c.14, s.2
		s.2	SY 2017, c.14, s.3
		ss.2(2)	Added by SY 2008, c.13, s.32 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.3	SY 2017, c.14, s.3
		s.3.01	Added by SY 2017, c.14, s.3
		ss.4(1)	SY 2017, c.14, ss.4(1)
		ss.4(3)	SY 2017, c.14, ss.4(2)
		s.5	SY 2017, c.14, s.5
		s.7 to 10	SY 2017, c.14, s.6
		ss.11(1)	SY 2017, c.14, s.7
		s.12 and 13	SY 2017, c.14, s.8
		ss.14(1)	SY 2017, c.14, s.9
		ss.15(1)	SY 2017, c.14, s.10
		s.16	SY 2017, c.14, s.11
		s.17	SY 2017, c.14, s.12
		s.18	SY 2017, c.14, s.13
		s.21	Repealed by SY 2017, c.14, s.14
		s.22	SY 2017, c.14, s.15
		s.23	Repealed by SY 2017, c.14, s.16
		s.24	SY 2017, c.14, s.17
		ss.26(1)	SY 2017, c.14, ss.18(1)
		ss.26(3)	SY 2017, c.14, ss.18(2)

		para. 27(b)	SY 2017, c.14, s.19
Presumption of Death	RSY 2002, c.174		
Private Investigators and Security Guards	RSY 2002, c.175	ss.9(1) para.9(1)(d) ss.15(1) ss.15(1.1) para.39(a.1) and (a.2) para.39(b) and (c) para.39(j)	SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.15(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.15(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.15(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Public Airports Act	SY 2017, c.15	Entire Act	(proclaimed in force July17, 2018)
Public Guardian and Trustee	SY 2003, c.21, Schedule C		Enacted by SY 2003, c.21, s.3 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of s.9, s.10, s.11, ss.18(1) and ss.18(2))
		para.4(2)(b)	SY 2008, c.1, ss.208(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(2)(c)	SY 2008, c.1, ss.208(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.9	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.10	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.11	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(1)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(2)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.22(3)	ss.22(4) renumbered as ss.22(3) by SY 2016, c.5, s.43
		ss.22(4)	ss.22(4) renumbered as ss.22(3) by SY 2016, c.5, s.43
		ss.23(4)	Repealed by SY 2018, c.9, s.144 (not yet in force)
Public Health and Safety	RSY 2002, c.176	s.1	SY 2009, c.18, s.2
			SY 2018, c.9, ss.145(2) (not yet in force)
		subpara.2(a)(i)	SY 2012, c.17, s.11 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.2(bb)	Added by SY 2009, c.18, s.4
		para.2(t)	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force January 1, 2014)
		s.2.1 to 2.3	Added by SY 2009, c.18, s.5
		ss.2.1(2)	SY 2018, c.9, ss.145(3) (not yet in force)
		ss.4(3)	SY 2009, c.18, s.3
		s.4.1 to 4.5	Added by SY 2009, c.18, s.6
		ss.4.5(6)	SY 2018, c.9, ss.145(4) (not yet in force)
		s.4.6 and 4.7	Added by SY 2009, c.18, s.6
		ss.5(1)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		ss.7(1)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		para.7(3)(b)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.15	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.16	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.17	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.18	SY 2009, c.18, s.7



		s.18.1 and 18.2 s.21.1 to 21.3 s.21.1	Added by SY 2009, c.18, s.8 Added by SY 2009, c.18, s.9 s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		s.21.2	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		para.22(b), (c) and (d)	SY 2009, c.18, s.3 English only
Public Inquiries	RSY 2002, c.177	Entire Act	(Proclaimed in force as of June 15, 2015)
Public Interest Disclosure of Wrongdoing	SY 2014, c.19		
		para.15(1)(a)	SY 2018, c.9, s.146 (not yet in force)
		Schedule, s.6	SY 2019, c.15, s.79 (not yet in force)
Public Libraries	RSY 2002, c.178		
Public Lotteries	RSY 2002, c.179	s.1	SY 2015, c.6, s.2
		s.11 to 14 s.15	SY 2015, c.6, s.3 SY 2009, c. 9, s.7 SY 2015, c.6, s.3
		s.17 s.17.01 to 17.03	SY 2015, c.6, s.3 Added by SY 2015, c.6, s.4
		para.17.02(10) (b)	SY 2015, c.6, s.4 (See enacting legislation for coming into force)
		s.18	SY 2015, c.6, s.5
Public Printing	RSY 2002, c.180	s.6	SY 2003, c.25, s.2
		s.7	Added by SY 2003, c.25, s.3
Public Sector Compensation Restraint	RSY 2002, c.181		
Public Servants Superannuation	RSY 2002, c.182		
Public Service	RSY 2002, c.183	ss.1(1)	SY 2004, c.8, para.68(a) English only(Came into force April 1, 2005)
		ss.1(2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.46	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.119(9)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.130(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.136(1) and (3)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.137	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.142	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.150(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)

		s.177	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.178	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.183(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
Public Service Group Insurance Benefit Plan	RSY 2002, c.184	ss.1(1)	SY 2016, c.10, s.2
		para.1(1)(e) and (f)	Added by SY 2005, c.12, s.2
		para.1(1)(g)	Added by SY 2007, c.4, s.3
		para.1(1)(h)	Added by SY 2016, c.10. s.2
Public Service Labour Relations	RSY 2002, c.185	Title	SY 2004, c.8, s.43 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.44 to 47 (Came into force April 1, 2005)
		ss.1(1)	SY 2016, c.5, s.44
		para.1(2)(b)	SY 2004, c.8, s.48 (Came into force April 1, 2005)
		s.6 to 19	SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		s.19.1 to 19.12	Added by SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		para.28(1)(a) to (c)	Repealed by SY 2004, c.8, para.50(a) (Came into force April 1, 2005)
		ss.28(1)	SY 2004, c.8, para.50(b) (Came into force April 1, 2005)
		ss.29(3)	SY 2018, c.6, s.4
		s.50	SY 2004, c.8, s.51 (Came into force April 1, 2005)
		ss.52(1)	SY 2004, c.8, s.52 (Came into force April 1, 2005)
		ss.54(2)	SY 2004, c.8, s.53 (Came into force April 1, 2005)
		ss.57(2)	SY 2004, c.8, s.54 (Came into force April 1, 2005)
		s.65	SY 2004, c.8, s.55 (Came into force April 1, 2005)
		ss.67(4) and (5)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.68	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.69(1)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.70	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.71(6)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.72	SY 2004, c.8, s.57 (Came into force April 1, 2005)
		ss.73(1) and (4)	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		s.74	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		ss.78(1)	SY 2004, c.8, s.59 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(1)	SY 2004, c.8, s.60 (Came into force April 1, 2005)

		ss.79(4)	SY 2004, c.8, s.61 (Came into force April 1, 2005)
		ss.82(5)	SY 2004, c.8, s.62 (Came into force April 1, 2005)
		ss.86(1)	SY 2004, c.8, s.63 (Came into force April 1, 2005)
		ss.86(2)	SY 2004, c.8, s.64 (Came into force April 1, 2005)
		ss.93(2)	Added by SY 2004, c.8, s.65 (Came into force April 1, 2005)
		s.97	SY 2004, c.8, s.66 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	Added by SY 2004, c.8, s.67 (Came into force April 1, 2005)
Public Utilities	RSY 2002, c.186	s.1	SY 2014, c.3, s.2 (Proclaimed in force January 25, 2019)
		s.76	SY 2014, c.3, s.3 (Proclaimed in force January 25, 2019)
		ss.76(2)	Added by SY 2014, c.3, s.3 (Proclaimed in force January 25, 2019)
		s.86	SY 2012, c.14, s.26 (Came into force April 1, 2003)
Quartz Mining	SY 2003, c.14	s.1	SY 2008, c.19, ss.2(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.2(1)	SY 2008, c.19, ss.2(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.24 to 26	SY 2008, c.19, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.28 to 29	SY 2008, c.19, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.33	Repealed by SY 2008, c.19, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.34(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.6(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(1)	SY 2008, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(4)	SY 2008, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.42 and 43	Repealed by SY 2008, c.19, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.44(1) and (2)	SY 2008, c.19, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.47(2)	SY 2008, c.19, s.10 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(1)	SY 2008, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.55	SY 2008, c.19, ss.12(1) and (3) to (5) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.55(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.12(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.56(1)(b) and (c)	SY 2008, c.19, ss.13(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(4)	Added by SY 2016, c.12, ss.2(1)
		ss.61(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.14(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)

ss.61(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
ss.70(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.15(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
s.74	SY 2008, c.19, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
ss.75(3)	SY 2016, c.5, ss.45(2) English only
s.78	SY 2016, c.5, ss.45(3)
para 78(1)(b) and ss.78(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.17(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
s.80	SY 2008, c.19, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
ss.87(1)	SY 2008, c.19, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
s.96	SY 2008, c.19, s.20 (Proclaimed in force April 1, 2009)
ss.98(1) to (3)	SY 2008, c.19, ss.21(1) to (3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
s.100	SY 2008, c.19, s.22 (Proclaimed in force April 1, 2009)
ss.102(1) to (6)	SY 2008, c.19, ss.23(1) (Proclaimed in force May 7, 2010)
ss.102(7)	Repealed by SY 2008, c.19, s.23 (Proclaimed in force May 7, 2010)
ss.102(9) to (13)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(2) (Proclaimed in force May 7, 2010)
ss.102(14)	SY 2008, c.19, ss.23(3) (Proclaimed in force May 7, 2010)
ss.102(15)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(4) (Proclaimed in force May 7, 2010)
ss.102(19)	SY 2008, c.19, ss.23(5) (Proclaimed in force May 7, 2010)
ss.102(26)	SY 2008, c.19, s.23(6) (Proclaimed in force May 7, 2010)
s.104	Repealed by SY 2008, c.19, s.24 (Proclaimed in force April 1, 2009)
s.128.1	Added by SY 2008, c.19, s.25 (Proclaimed in force April 1, 2009)
ss.129(1)	SY 2013, c.18, ss.12(1) and (2)
ss.129(4)	SY 2013, c.18, ss.12(3)
s.130	SY 2013, c.18, s.13
ss.131(1)	SY 2013, c.18, s.14
s.131.01	Added by SY 2013, c.18, s.15
ss.132(1)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
ss.132(2)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
para.132(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
para.132(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
s.133	SY 2013, c.18, s.17
ss.134(1)	SY 2013, c.18, s.18
ss.135(3)	SY 2013, c.18, s.19 French only
ss.139(1)	SY 2013, c.18, s.20
s.140	SY 2013, c.18, s.21
para.149(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.22(a)
para.149(d)	SY 2013, c.18, para.22(b) SY 2016, c.5, ss.45(4) French only
para.149(e)	SY 2013, c.18, para.22(c) French only
para.149(f)	SY 2013, c.18, para.22(d)
para.149(g)	SY 2013, c.18, para.22(d)
subpara.149(h) (ii)	SY 2013, c.18, para.22(e)

		Schedules 1 and 2	Repealed by SY 2008, c.19, s.26 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Raven	RSY 2002, c.187		
Real Estate Agents	RSY 2002, c.188	ss.1(1) para.7(3)(a)	SY 2016, c.5, s.46 SY 2010, c.4, ss.16(1) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 2002, c.189		In force as of January 1, 1988
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 2002, c.190		
Recording of Evidence	RSY 2002, c.192		
Recreation	RSY 2002, c.193		
Registered Nurses Profession	RSY 2002, c.194	s.1 ss.2(2) para.3(a) para.3(b) para.3(c) and (d) s.5 para.6(1)(b) para.6(1)(h.1) para.6(1)(j.1) para.6(1)(k) para.6(1)(1) para.6(1)(l.1) ss.7(1) para.7(1)(a) para.7(1)(a.01) and (a.02) para.7(1)(a.1) and (a.2) para.7(1)(c) para.7(1)(c.1)	SY 2009, c.19, ss.2(1) to (9) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.2(10) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, s.3 (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.4(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.4(2) (Proclaimed in force November 23, 2012) Repealed by SY 2009, c.19, ss.4(3) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, s.5 (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.6(1) English only (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.6(2) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.6(3) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.6(4) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.6(5) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.6(6) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2015, c.3, ss.50(2) (not yet in force) Added by SY 2009, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.7(4) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.7(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)

para.7(1)(d) to (f)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.7(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.7(1)(g.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.8	SY 2009, c.19, s.8 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.9	SY 2009, c.19, s.9 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.10	SY 2009, c.19, s.10 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.11(1)	SY 2009, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.11(2)(b)	SY 2009, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.11(4)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.11(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.12	SY 2009, c.19, s.12 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.13.1 and 13.2	Added by SY 2009, c.19, s.13 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.13.1(1.01)	Added by SY 2015, c.3, ss.50(3) (not yet in force)
s.14	SY 2009, c.19, s.14 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.15	SY 2009, c.19, s.15 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.16	SY 2009, c.19, s.16 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.17(1)	SY 2009, c.19, s.17 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.18	SY 2009, c.19, s.18 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.19	SY 2009, c.19, s.19 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.20	SY 2009, c.19, ss.20(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.20(b)	SY 2009, c.19, ss.20(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.20(f)	SY 2009, c.19, ss.20(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.21	SY 2009, c.19, s.21 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.22	SY 2009, c.19, s.22 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.22.1	Added by SY 2009, c.19, s.23 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.23	SY 2009, c.19, s.24 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.24(1)	SY 2009, c.19, ss.25(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.24(3)	SY 2009, c.19, ss.25(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.24(4)(a)	SY 2009, c.19, ss.25(3) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.24(5)	SY 2009, c.19, ss.25(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.24.1	Added by SY 2009, c.19, s.26 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.25(1)	SY 2009, c.19, ss.27(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)

ss.25(2)	SY 2009, c.19, ss.27(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.26	SY 2009, c.19, s.28 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.27	SY 2009, c.19, s.29 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.28(4)	SY 2009, c.19, s.30 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.31(1)	SY 2009, c.19, s.31(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.31(3)	SY 2009, c.19, s.31(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.32	SY 2009, c.19, s.32 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.33	SY 2009, c.19, s.33 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.34	SY 2009, c.19, s.34 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.35(1)	SY 2009, c.19, s.35 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.40	SY 2009, c.19, ss.36(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
subpara.40(a) (ii)	SY 2009, c.19, ss.36(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.41(1)	SY 2009, c.19, ss.37(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.41(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.37(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.41(1)(b) and (c)	SY 2009, c.19, ss.37(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
subpara.41(1) (c)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
subpara.41(1) (c)(ii)	SY 2009, c.19, ss.37(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.41(1)(d) and (e)	SY 2009, c.19, ss.37(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.41(1)(e) to (j)	SY 2009, c.19, ss.37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.41(1)(g)	SY 2009, c.19, ss.37(8) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.41(1)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(9) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
para.41(1)(j)	SY 2009, c.19, ss.37(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.41(2)	SY 2009, c.19, ss.37(7) and (11) (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.42	SY 2009, c.19, s.38 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.43(1)	SY 2009, c.19, s.39 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.45(1)	SY 2009, c.19, ss.40(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.45(2)	SY 2009, c.19, ss.40(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.46	SY 2009, c.19, s.41 (Proclaimed in force November 23, 2012)
s.47	SY 2009, c.19, s.42 (Proclaimed in force November 23, 2012)
ss.51(4)	SY 2009, c.19, s.43 (Proclaimed in force November 23, 2012)

		ss.52(1)	SY 2009, c.19, ss.44(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(4)	SY 2009, c.19, ss.44(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.54	SY 2009, c.19, s.45 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.55	SY 2009, c.19, s.46 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.56	SY 2009, c.19, s.47 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.57	SY 2009, c.19, s.48 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.57(d)	Added by SY 2003, c.24, s.48 (Proclaimed in force January 13, 2006)
Regulations	RSY 2002, c.195	s.1	SY 2008, c.16, s.3
		s.2.1	Added by SY 2013, c.15, s.16
		s.7.1	Added by SY 2013, c.15, s.17
Rehabilitation Services	RSY 2002, c.196	Entire Act	(comes into force January 1, 2016)
Residential Landlord and Tenant	SY 2012, c.20	ss.48(1)	SY 2015, c.4, ss.236(1) (not yet in force)
		ss.48(2)	SY 2015, c.4, ss.236(2) (not yet in force) French only
		para.114(1)(t) ss.116(2)	SY 2016, c.5, ss.47(2) English only SY 2016, c.5, ss.47(3) French only
Retirement Plan Beneficiaries	RSY 2002, c.197	s.1	SY 2009, c.9, s.8
			SY 2009, c.21, s.8 SY 2012, c.15, s.2 (see enacting legislation for coming into force)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.15, s.3 (see enacting legislation for coming into force)
		s.14	Added by SY 2012, c.15, s.4 (see enacting legislation for coming into force) (Proclaimed in force November 27, 2006)
Safer Communities and Neighbourhoods	SY 2006, c.7	ss.1(1)	SY 2012, c.20, ss.119(2) (comes into force January 1, 2016)
			SY 2019, c.13, ss.5(2) SY 2019, c.12, para.110(a), (b) (not yet in force)
		ss.1(6)	SY 2019, c.12, para.110(c) (not yet in force)
		ss.1(6.01)	Added by SY 2019, c.13, ss.5(3)
		s.31	SY 2008, c.1, s.209 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.43	SY 2012, c.20, ss.119(3) (comes into force January 1, 2016)
Sale of Goods	RSY 2002, c.198		
School Trespass	RSY 2002, c.199		



Scientists and Explorers	RSY 2002, c.200		(Proclaimed in force March 17, 2008 with the exception of ss.86(3), s.87 and s.183 which were proclaimed in force May 7, 2010)
Securities	SY 2007, c.16	ss.1(1)	SY 2007, c.16, s.183 (Proclaimed in force May 7, 2010)
			SY 2012, c.16, s.2 (Proclaimed in force February 17, 2013)
			SY 2012, c.16, ss.7(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
			SY 2012, c.16, s.18 (Proclaimed in force February 17, 2013)
			SY 2019, c.6, s.29
			SY 2019, c.7, para. 2(a) English only
			SY 2019, c.7, para.2(b) (not yet in force)
			SY 2019, c.7, para.2(c) (not yet in force)
		ss.6(1)	SY 2012, c.16, para.3(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
			SY 2012, c.16, para.3(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.6(1)(k) and (l)	Added by SY 2012, c.16, para.3(c) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.6.1	Added by SY 2019, c.7, s.3
		ss.12(3)	SY 2019, c.7, s.4
		ss.13(2)	Added by SY 2018, c.15, s.236 (not yet in force)
		ss.14(8)	Added by SY 2012, c.16, s.21 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.24(1)(a)	SY 2019, c.7, s.5 English only
		para.30(1)(c)	SY 2019, c.7, s.6
		ss.48(1)	SY 2019, c.7, s.7 English only
		ss.49(1)	SY 2019, c.7, s.8 English only
		para.54(5)(a)	SY 2019, c.7, ss.9(1) English only
		ss.54(6)	SY 2019, c.7, ss.9(2) English only
		ss.54(6)	SY 2019, c.7, ss.9(3) French only
		ss.55(1)	SY 2019, c.7, ss.10(1) English only
		ss.55(2)	SY 2019, c.7, ss.10(2) English only
		s.58	Renumbered as ss.58(1) by SY 2019, c.7, ss.11(1)
		subpara.58(1)(b)(ii)	SY 2019, c.7, ss.11(2) English only
		para.60(1)(m)	SY 2009, c.9, s.9 English only
			SY 2019, c.7, ss.12(1) English only
		ss.60(3)	SY 2019, c.7, ss.12(2)
		ss.60(4)	Repealed by SY2019, c.7, ss.12(3)
		s.60.1	Added by SY 2019, c.7, s.13
		para.61(2)e)	SY 2019, c.7, s.14
		para.64(2)(a)	SY 2019, c.7, s.15
		ss.65(1)	SY 2019, c.7, ss.16(1) English only
		ss.65(4)	SY 2019, c.7, ss.16(2) English only
		ss.65(5)	SY 2019, c.7, ss.15(3) English only
		s.66 heading	SY 2019, c.7, ss.17(1)
		s.66	SY 2019, c.7, ss.17(2) English only
		ss.66(1)	SY 2019 c.7, ss.17(3) French only
		Part 7 heading	SY 2012, c.16, ss.4(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
			SY 2019, c.7, s.18 (not yet in force)
		s.70	SY 2012, c.16, para.8(a) French only (Proclaimed in force May 19, 2013)
		para.70(b)	SY 2012, c.16, para.8(b) English only (Proclaimed in force May 19, 2013)

para.70(c)	SY 2012, c.16, para.8(c) (Proclaimed in force May 19, 2013)
para.70(d)	Added by SY 2012, c.16, para.8(d) (Proclaimed in force May 19, 2013)
ss.71(1)	SY 2012, c.16, ss.22(1) French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
para.71(1)(a)	SY 2012, c.16, ss.22(2) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
para.72(c)	SY 2012, c.16, para.9(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
para.72(c.1)	Added by SY 2012, para.9(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
ss.74(1.1)	Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
ss.74(1.2)	Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
s.74.1	Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
s.74.2	Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
Division 2.1	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
s.83.1	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
s.83.2	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
Division 2.2	Added by SY 2019, c.7, s.19 (not yet in force)
para.84(2)(b)	SY 2019, c.7, s.20 English only
ss.101(1)	SY 2012, c.16, ss.15(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
ss.101(2)	SY 2019, c.7, ss.21(1) SY 2012, c.16, ss.15(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
ss.101(1.01) to (1.03)	Added by SY 2019, c.7, ss.21(2)
ss.101(7)	SY 2012, c.16, ss.15(3) (Proclaimed in force February 17, 2013)
ss.101(9)	SY 2019, c.7, ss.21(3)
s.116	SY 2012, c.16, s.16 (Proclaimed in force February 17, 2013)
s.118	SY 2019, c.7, s.22 SY 2012, c.16, s.17 (Proclaimed in force February 17, 2013)
s.122	SY 2012, c.16, s.19 (Proclaimed in force February 17, 2013)
para.125(16)(a)	SY 2019, c.7, ss.23(1) English only
para. 128(1)(b)	SY 2019, c.7, ss.23(2) French only
ss.135(2)	SY 2019, c.7, s.24
s.136	Added by SY 2019, c.7, s.25
s.137	Added by SY 2019, c.7, s.26 SY 2019, c.7, s.27 English only
s.138 heading	SY 2019, c.7, ss.28(1) English only
s.138	SY 2019, c.7, s.28(2) French only
s.139 heading	SY 2019, c.7, ss.29(1) English only
s.139	SY 2019, c.7, ss.29(2)
s.140	SY 2019, c.7, ss.30(1) English only
s.142	SY 2019, c.7, ss.30(2) English only
s.140	SY 2019, c.7, s.31
s.142	SY 2012, c.16, s.12 (Proclaimed in force February 17, 2013)

		s.143 heading s.143	SY 2019, c.7, ss.32(1) SY 2012, c.16, s.13 (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2019, c.7, ss.32(2)
		s.144 heading s.144 ss.147(1)	SY 2019, c.7, ss.33(1) English only SY 2019, c.7, ss.33(2) SY 2012, c.16, s.23 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(3)	SY 2012, c.16, s.24 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.148(1)	SY 2012, c.16, s.25 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.149 s.149(b)	SY 2019 c.7, s.34 English only SY 2012, c.16, para.5(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, s.26 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(c)	SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(d)	Added by SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.151(1) s.156.1 and 156.2	SY 2019, c.7, s.35 English only Added by SY 2019, c.7, s.36 (not yet in force)
		ss.157(3)	SY 2019, c.7, s.37 English only
		ss.159(4)	SY 2019, c.7, s.38 English only
		para.169(a.1)	Added by SY 2012, c.16, s.6 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(ff.1)	Added by SY 2012, c.16, s.14 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		subpara.169 (ll)(iii)	SY 2012, c.16, s.20 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		subpara. 169(r)(ii.01) and (ii.02)	Added by SY 2019, c.7, ss.39(1)
		subpara. 169(r)(xi.01)	Added by SY 2019, c.7, ss.39(2)
		para.169(qq)	SY 2019, c.7, ss.39(3)
		para.169(zz)	SY 2019, c.7, ss.39(4)
		para.169(aaa)	SY 2019, c.7, ss.39(5) English only
		para.169(ccc)	SY 2019, c.7, ss.39(6)
		para.169(uuu)	SY 2019, c.7, ss. 39(7) (not yet in force)
		para 169(vvv) to (aaaa)	Added by SY 2019, c.7, ss.39(8) not yet in force (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Securities Transfer	SY 2010, c.16		
		para.106(7)(a)	SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
		para.106(8)(c)	SY 2012, c.8, ss.1(3)
		ss.109(26)	SY 2012, c.8, ss.1(4)
Seniors Income Supplement	RSY 2002, c.202	ss.2(1)	SY 2008, c.21, s.2 (Came into force January 1, 2009)
		s.3	Repealed by SY 2008, c.21, s.3 (Came into force January 1, 2009)
		para.8(a.1) and (a.2)	Added by SY 2008, c.21, s.4 (Came into force January 1, 2009)
Seniors Property Tax Deferment	RSY 2002, c.203	s.1	SY 2009, c.21, s.9  SY 2015, c.12, ss.115(1)

		ss.2(1) para.6(3)(b)  para.13(a)	SY 2015, c.12, ss.115(2) SY 2015, c.5, ss.25(1) (Proclaimed in force as of June 27, 2016) SY 2015, c.5, ss.25(2) (Proclaimed in force as of June 27, 2016)
Small Claims Court	RSY 2002, c.204	ss.2(1)  para.2(1)(a) and (b) s.3.1 s.9  s.10.1	SY 2005, c.14, s.3 (Came into force April 1, 2006) SY 2016, c.5, s.48 English only SY 2005, c.14, s.2 (Came into force April 1, 2006) Added by SY 2013, c.15, s.18 SY 2005, c.14, s.4 (Came into force April 1, 2006) Added by SY 2005, c.14, s.5 (Came into force April 1, 2006)
Smoke-Free Places	SY 2008, c.8		(Came into force May 15, 2008, with the exception of s.8 and s.9)  Repealed by SY 2019, c.14, s.42 (not yet in force)  s.1 SY 2019, c.12, s.111 (not yet in force) para.5(1)(c) SY 2019, c.6, s.30 French only s.8 SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009) s.9 SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009) s.11 Renumbered as s.11.1, SY 2009, c.9, s.10
Social Assistance	RSY 2002, c.205	s.1 s.2 s.4 s.5 s.6 s.7 s.7.1 para.8(l) para.8(n) para.9(2)(a) para.9(2)(b) s.9 to 12 s.9.1 to 9.7 s.10.1 to 10.9	SY 2008, c.22, ss.2(1) to (3) (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, s.3 (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, s.4 (Proclaimed in force February 25, 2009) Repealed by SY 2008, c.22, s.5 (Proclaimed in force February 25, 2009) Repealed by SY 2008, c.22, s.6 (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, s.7 (Proclaimed in force February 25, 2009) Added by SY 2008, c.22, s.8 (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, ss.9(1) (Proclaimed in force February 25, 2009) Repealed by SY 2008, c.22, ss.9(2) (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2018, c.6, s.5 Repealed by SY 2018, c.6, s.5 SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009) Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009) Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

Societies	RSY 2002, c.206	Entire Act	Repealed by SY 2018, c.15 (not yet in force)
Societies	SY 2018, c.15	Entire Act	(not yet in force)
Spousal Compensation	RSY 2002, c.207	s.2	SY 2018, c.8, s.8
Statistics	SY 2003, c.27	para.9(3)(a) s.19	SY 2016, c.5, s.49 SY 2013, c.16, s.133 (Proclaimed in force as of August 31, 2016)
Student Financial Assistance, 2016	SY 2016, c.9	Entire Act  s.24	Proclaimed in force as of August 1, 2016  SY 2019, c.6, s.31 French only
Students Financial Assistance	RSY 2002, c.208	Entire Act	Repealed by SY 2016, c.9, ss.20(2) (Proclaimed in force as of August 1, 2016)
Subdivision	RSY 2002, c.209	para.2(a)  ss.3(2) ss.3(3) to 3(7)  s.22	SY 2017, c.15, s.23 (proclaimed in force July 17, 2018)  SY 2007, c.17, s.2 Added by SY 2007, c.17, s.3  SY 2015, c.10, s.215 (Proclaimed in force as of June 20, 2016)
Summary Convictions	RSY 2002, c.210	Part 1 heading  s.1  s.2 heading  s.2.01  Part 2 heading  s.2.02 to 2.04  ss.2.04(2) s.7  s.8  Part 3 heading  s.9  s.10  ss.10(5) to (8)  s.11  Part heading before s.12 s.12  s.13	Added by SY 2014, c.8, s.2 (Proclaimed in force January 1, 2017)  SY 2014, c.8, s.3 (Proclaimed in force January 1, 2017) SY 2014, c.8, s.4 (Proclaimed in force January 1, 2017) Added by SY 2014, c.8, s.5 (Proclaimed in force January 1, 2017) Added by SY 2014, c.8, s.6 (Proclaimed in force January 1, 2017) Added by SY 2014, c.8, s.7 (Proclaimed in force January 1, 2017) SY 2019, c.6, ss.32(2) English only Repealed by SY 2014, c.8, s.8 (Proclaimed in force January 1, 2017) Repealed by SY 2014, c.8, s.9 (Proclaimed in force January 1, 2017) Added by SY 2014, c.8, s.10 (Proclaimed in force January 1, 2017) SY 2014, c.8, s.11 (Proclaimed in force January 1, 2017) SY 2014, c.8, s.12 (Proclaimed in force January 1, 2017) Added by SY 2014, c.8, s.12 (Proclaimed in force January 1, 2017) Repealed by SY 2014, c.8, s.13 (Proclaimed in force January 1, 2017) Repealed by SY 2014, c.8, s.14 (Proclaimed in force January 1, 2017) SY 2014, c.8, s.15 (Proclaimed in force January 1, 2017) Repealed by SY 2014, c.8, s.16 (Proclaimed in force January 1, 2017)

s.14	SY 2014, c.8, s.17 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.15	Repealed by SY 2014, c.8, s.18 (Proclaimed in force January 1, 2017)
ss.16(1)	SY 2014, c.8, ss.19(1) (Proclaimed in force January 1, 2017)
ss.16(2)	Repealed by SY 2014, c.8, ss.19(2) (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.17	SY 2014, c.8, s.20 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.18	Repealed by SY 2014, c.8, s.21 (Proclaimed in force January 1, 2017)
Part heading before s.19	Repealed by SY 2014, c.8, s.22 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.19	SY 2014, c.8, s.23 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.20	SY 2014, c.8, s.24 (Proclaimed in force January 1, 2017)
ss.20(5) and (6)	Repealed by SY 2014, c.8, s.24 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.21	SY 2014, c.8, s.25 (Proclaimed in force January 1, 2017)
ss.21(3) to (5)	Added by SY 2014, c.8, s.25 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.22	SY 2014, c.8, s.26 (Proclaimed in force January 1, 2017)
ss.22(3) to (8)	Added by SY 2014, c.8, s.26 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.22.1 to 22.4	Added by SY 2008, c.9, s.2
ss.22.1(6)	Repealed by SY 2014, c.8, s.27 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.22.1	s.22.1 renumbered as s.26.02 by SY 2014, c.8, para.28(a) (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.22.2	s.22.2 renumbered as s.26.03 by SY 2014, c.8, para.28(b) (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.22.3	s.22.3 renumbered as s.26.04 by SY 2014, c.8, para.28(c) (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.22.4	s.22.4 renumbered as s.26.05 by SY 2014, c.8, para.28(d) (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.23	SY 2014, c.8, s.29 (Proclaimed in force January 1, 2017)
ss.23(2)	SY 2016, c.6, s.10
ss.23(5) and (6)	Added by SY 2014, c.8, s.29 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.24	SY 2014, c.8, s.30 (Proclaimed in force January 1, 2017)
ss.24(3)	Repealed by SY 2014, c.8, s.30 (Proclaimed in force January 1, 2017)
s.25(1) and (2)	Added by SY 2014, c.8, s.31 (Proclaimed in force January 1, 2017)
para.25(2)(b)	SY 2016, c.6, para.11(a)
para.25(2)(c)	Added by SY 2016, c.6, para.11(b)
s.26	SY 2014, c.8, s.32 (Proclaimed in force January 1, 2017)
ss.26(2)	SY 2016, c.6, s.12
s.26.01	Added by SY 2014, c.8, s.33 (Proclaimed in force January 1, 2017)

		Part 4 heading	Added by SY 2014, c.8, s.34 (Proclaimed in force January 1, 2017)
		s.26.02	s.22.1 renumbered as s.26.02 by SY 2014, c.8, para.28(a) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		ss.26.02(5)	SY 2019, c.6, ss.32(3)
		s.26.03	s.22.2 renumbered as s.26.03 by SY 2014, c.8, para.28(b) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		s.26.04	s.22.3 renumbered as s.26.04 by SY 2014, c.8, para.28(c) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		s.26.05	s.22.4 renumbered as s.26.05 by SY 2014, c.8, para.28(d) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		Part heading before s.27	Repealed by SY 2014, c.8, s.35 (Proclaimed in force January 1, 2017)
		Part 5 heading	Added by SY 2014, c.8, s.35 (Proclaimed in force January 1, 2017)
		s.29	SY 2014, c.8, s.36 (Proclaimed in force January 1, 2017)
		Part heading before s.31	Repealed by SY 2014, c.8, s.37 (Proclaimed in force January 1, 2017)
		Part 6 heading	Added by SY 2014, c.8, s.37 (Proclaimed in force January 1, 2017)
		s.31	Repealed by SY 2014, c.8, s.38 (Proclaimed in force January 1, 2017)
		s.32	Repealed by SY 2014, c.8, s.38 (Proclaimed in force January 1, 2017)
		para.35(a)	SY 2014, c.8, para.39(a) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		para.35(d.1) and (d.2)	Added by SY 2014, c.8, para.39(b) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		para.35(k)	SY 2014, c.8, para.39(c) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		para.35(k.1)	Added by SY 2014, c.8, para.39(c) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		para.35(l)	SY 2014, c.8, para.39(d) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		para.35(l.1)	Added by SY 2014, c.8, para.39(e) (Proclaimed in force January 1, 2017)
Supreme Court	RSY 2002, c.211	s.1	SY 2017, c.6, s.2
		s.2	SY 2017, c.6, s.2
		para.3(1)(a)	SY 2017, c.6, ss.3(1)
		ss.3(1.01)	Added by SY 2017, c.6, ss.3(2) SY 2018, c.7, ss.8(2) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		ss.3(2)	SY 2018, c.7, ss.8(3) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		s.6	SY 2017, c.6, s.2
		s.7.1	Added by SY 2013, c.15, s.19
		s.10	Added by SY 2003, c.15, s.2 SY 2016, c.5, s.50 SY 2018, c.7, ss.8(4) (Proclaimed in force October 1, 2018)

Survival of Actions	RSY 2002, c.212		
Survivorship	RSY 2002, c.213	s.4	SY 2003, c.28, s.2 (In force as of April 1, 2004)
Taxpayer Protection	RSY 2002, c.214	ss.4(2)	SY 2016, c.8, s.75 (Proclaimed in force as of July 18, 2016)
Teaching Profession	RSY 2002, c.215		
Tenants in Common	RSY 2002, c.216	s.1	SY 2012, c.3, s.2
Territorial Court	RSY 2002, c.217	s.7 to 9	SY 2012, c.3, s.3
		s.9.1	Added by SY 2012, c.3, s.4
		ss.11(4)	SY 2003, c.16, s.2 SY 2013, c.15, s.21
		ss.11(5)	Repealed by SY 2018, c.16, s.2
		para. 32(1)(f)	SY 2018, c.7, ss.9(2) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		s.44	SY 2018, c.7, ss.9(3) (Proclaimed in force October 1, 2018)
		Part 6 heading	SY 2013, c.15, s.22
		ss.54(1)	SY 2019, c.6, s.33 French only
		s.59	Repealed by SY 2013, c.15, s.23
		Division 2	Added by SY 2013, c.15, s.24
		s.63.1 to 63.3	Added by SY 2013, c.15, s.24
		para.69(e.1)	Added by SY 2013, c.15, s.25
		s.77.1	Added by SY 2013, c.15, s.26
Territorial Court Judiciary Pension Plan, 2003	SY 2003, c.29	Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2006)
		Title	SY 2007, c.18, s.2
		s.2	SY 2007, c.18, s.3
		ss.19(2) of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.4
		s.23 of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.5
		s.23.1 of Schedule 1	SY 2012, c.14, s.28 French only
		ss.24(1) of Schedule 1	Added by SY 2007, c.18, s.6
		ss.25(1) of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.7
		ss.25(2) of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.8
			SY 2007, c.18, s.9
			(Came into force April 1, 2003)
		s.1	SY 2013, c.13, s.2
Territorial Lands (Yukon)	SY 2003, c.17		SY 2014, c.16, s.35
		ss.2(2)	SY 2013, c.13, s.3
		s.4.1 to 4.3	Added by SY 2013, c.13, s.4
		para.5(1)(a)	SY 2013, c.13, s.5
		s.5.1	Added by SY 2013, c.13, s.6
		s.15	Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011)
		s.16	Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011)



		ss.18(1) and (2)	SY 2008, c.23, s.2 French only
		ss.18(6) and (7)	Added by SY 2008, c.23, s.3
		para.21(h.1)	Added by SY 2013, c.13, s.7
		and (h.2)	
		para.21(j)	SY 2018, c.11, s.4 French only
		para.21(k)	SY 2014, c.16, para.36(a) English only
		para.21(k.01)	Added by SY 2014, c.16, para.36(b)
		and (k.02)	
		s.27.01	SY 2018, c.11, s.5
		s.27.02	SY 2018, c.11, s.5
		s.27.03	SY 2018, c.11, s.5
		s.1	SY 2008, c.11, s.2
Tobacco and Vaping Products Control and Regulation Act	SY 2019, c.14	Entire Act	(not yet in force)
Tobacco Tax	RSY 2002, c.219	ss.3(1)	SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008)
		para.3(1)(a)	SY 2017, c. 2, ss.7(1)
		para.3(1)(b)	SY 2017, c. 2, ss.7(1)
		ss.3(1.01)	Added by SY 2017, c. 2, ss.7(2)
		ss.3(1.02)	Added by SY 2017, c. 2, ss.7(2)
		ss.3(1.03)	Added by SY 2017, c. 2, ss.7(2)
		ss.3(1.1) and (1.2)	Added by SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008)
		ss.3(7)	SY 2008, c.11, s.4
		ss.5(4)	SY 2008, c.11, s.5
		ss.5(5)	SY 2008, c.11, s.6
		ss.5(6)	Added by SY 2008, c.11, s.6
		s.5.1	Added by SY 2008, c.11, s.7
		ss.10(3) and (4)	SY 2008, c.11, s.8
		ss.15(1) to (3)	SY 2008, c.11, s.9
		ss.15(1.1) and (1.2)	Added by SY 2008, c.11, ss.9(1)
		ss.15(5) and (6)	Added by SY 2008, c.11, ss.9(5)
		para.19(a)	SY 2008, c.11, ss.10(1)
		para.19(d.1)	Added by SY 2008, c.11, ss.10(2) para.19(d)1 renumbered as para.19d.1) by SY 2012, c.14, s.29 French only
Torture Prohibition	RSY 2002, c.220		
Trade Schools Regulation	RSY 2002, c.221	s.1 to 9	SY 2015, c.14, s.2 (not yet in force)
Travel for Medical Treatment	RSY 2002, c.222	s.10	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.11	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.12	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		ss.12(4)	Added by SY 2015, c.14, s.3 (not yet in force)
		s.13	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.14	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)

		s.15	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.16	SY 2015, c.14, s.4 (not yet in force)
		ss.55(4)	SY 2003, c.21, s.21 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Trustee	RSY 2002, c.223	Entire Act	(Proclaimed in force as of April 8, 2011)
Variation of Trusts	RSY 2002, c.224		
Victims of Crime	SY 2010, c.7	s.1	SY 2014, c.9, s.2 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
Vital Statistics	RSY 2002, c.225		
		ss.1(1)	s.1 renumbered ss.1(1) by SY 2017, c.4, ss.4(1) (proclaimed in force August 28, 2019)
		ss.1(2) to (3)	Added by SY 2017, c.4, ss.4(2) (proclaimed in force August 28, 2019)
		s.2	SY 2013, c.16, s.134 (Proclaimed in force as of August 31, 2016)
		ss.4(2)	SY 2014, c.9, s.3 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.5	SY 2014, c.9, s.4 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.6	SY 2014, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.6(4) to (8)	Added by SY 2014, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.10(1)	SY 2014, c.9, s.6 English only (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.10.1 and 10.2	Added by SY 2014, c.9, s.7 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.11	SY 2014, c.9, s.8 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.12(1) to (6)	Added by SY 2017, c.4, s.5
		ss.12.01(1) to (3)	Added by SY 2017, c.4, s.6
		ss.13(1)	SY 2008, c.1, ss.210(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.13(4)	SY 2008, c.1, ss.210(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.15(b)	SY 2008, c.1, ss.210(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.19(2)(c)	SY 2018, c.10, ss.92(2) (not yet in force)
		para.19(3)(a)	SY 2012, c.17, ss.12(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(3)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(3)(c)	SY 2018, c.10, para.92(3)(a) (not yet in force) SY 2018, c.10, para.92(3)(b) (not yet in force)
		portion following para.19(3)(c)	SY 2018, c.10, para.92(3)(c) (English only) (not yet in force)
		para.19(4)(a)	SY 2018, c.10, ss.92(4) (not yet in force)
		para.19(4)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.22	SY 2014, c.9, s.9 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)

		ss.22(1)	SY 2012, c.17, ss.12(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(3)	SY 2012, c.17, ss.12(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(4)	SY 2018, c.10, para.92(5)(a) (not yet in force)
		ss.22(4.01)	Added by SY 2018, c.10, para.92(5)(b) (not yet in force)
		ss.22(7.01)	Added by SY 2018, c.10, para.92(5)(c) (not yet in force)
		ss.23(1)	SY 2014, c.9, s.10 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.31	SY 2018, c.10, ss.92(6) (not yet in force) SY 2014, c.9, s.11 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.32.01(1) to (3)	Added by SY 2017, c.4, s.7
		ss.33(1)	SY 2014, c.9, s.12 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.34.1	SY 2017, c.4, s.8 Added by SY 2014, c.9, s.13 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.35	SY 2017, c.4, s.9
		s.36	SY 2017, c.4, s.9
		para. 41(d.01)	Added by SY 2017, c.4, s.10
Warehouse Keepers Lien	RSY 2002, c.226		(Came into force April 1, 2003)
Warehouse Receipts	RSY 2002, c.227	ss.21(1)	SY 2007, c.6, ss.2(1)
Waters	SY 2003, c.19	ss.21(2)	SY 2007, c.6, ss.2(2)
Wilderness Tourism Licensing	RSY 2002, c.228	s.6	SY 2009, c.9, ss.11(1)
Wildlife	RSY 2002, c.229	para.9(3)(a)	SY 2009, c.9, ss.11(2)
		para.24(2)(b) and (c)	SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.24(2)(d)	Repealed by SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.92(2)(b)	SY 2012, c.14, ss.30(2) English only
		ss.93(8)	SY 2009, c.9, ss.11(4) English only
		ss.122(2)	SY 2012, c.14, ss.30(3)
		s.131	SY 2009, c.21, ss.10(1)
		s.132	SY 2009, c.21, ss.10(2)
		ss.152(1)	SY 2014, c.8, ss.40(4) (Proclaimed in force January 1, 2017)
			Proclaimed in force July 1, 2008 with the exception of s.41 which was proclaimed in force as of January 1, 2011.
		subpara.192(1)(bb)(ii)	SY 2019, c.6, s.34 French only
Wills	RSY 2002, c.230	subpara.3(1)(b)(ii)	SY 2010, c.12, ss.7(2)
Workers' Compensation	SY 2008, c.12	para.6(1)(h)	SY 2019, c.15, s.84 (not yet in force)

		s.17	SY 2010, c.12, ss.7(3)
		s.17.1	Added by SY 2011, c.4, s.2 (comes into force July 1, 2011)
		s.17.2	Added by SY 2011, c.4, s.3 (comes into force March 28, 2014)
		s.17.3	Added by SY 2017, c.17, s.2
		s.24	SY 2016, c.5, ss.51(2) English only
		s.25	ss.25(1) renumbered as s.25 by SY 2016, c.5, ss.51(3)
		ss.25(1)	ss.25(1) renumbered as s.25 by SY 2016, c.5, ss.51(3)
		para.51(3)(c)	SY 2010, c.12, ss.7(4) English only
		ss.53(6)	SY 2010, c.12, ss.7(5) English only
		ss.54(2)	SY 2010, c.12, ss.7(6)
		ss.59(1)	SY 2010, c.12, ss.7(7)
		s.62	SY 2010, c.12, ss.7(8) English only
		para.62(4)(b) and (c)	SY 2010, c.12, ss.7(9)
		ss.78(4)	SY 2019, c.6, ss.35(2)
		ss.88(5)	SY 2010, c.12, ss.7(10)
		ss.98(5)	SY 2019, c.6, ss.35(3)
		para.98(5)(a)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(a)
		para.98(5)(b)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(b)
		ss.98(6)	SY 2010, c.12, ss.7(12) English only
		para.116(1)(d)	SY 2010, c.12, ss.7(13)
		ss.127(2)	Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14)
		ss.127(3)	Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14)
		s.1	SY 2019, c.6, ss.35(3) SY 2009, c.21, ss.11(1) to (3)
Young Persons Offences	RSY 2002, c.232	ss.15(1)	SY 2014, c.8, para.40(5)(a) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		ss.15(2)	SY 2014, c.8, para.40(5)(b) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		ss.18(3)	SY 2014, c.8, para.40(5)(a) (Proclaimed in force January 1, 2017)
		para.19(1)(f)	SY 2016, c.5, s.52
		s.23	SY 2009, c.21, ss.11(4)
		para.23(a)	SY 2012, c.14, s.31 English only
		ss.26(2)	SY 2009, c.21, ss.11(5)
		ss.27(1)	SY 2009, c.21, ss.11(6)
		s.35	SY 2009, c.21, ss.11(7)
		s.36	SY 2013, c.16, s.135 (Proclaimed in force as of August 31, 2016)
		ss.6(1) and (2)	SY 2009, c.11, s.2
Yukon Advisory Council on Women's Issues	RSY 2002, c.233	ss.6(3) and (4)	Repealed by SY 2009, c.11, s.2
Yukon College	RSY 2002, c.234	s.1	SY 2009, c.12, s.2 Repealed by SY 2019, c.15, s.42 (not yet in force)
		ss.4(1) and (2)	SY 2009, c.12, s.3
		para.6(1)(c)	SY 2009, c.12, s.4 SY 2019, c.6, s.36 English only
		para.7(1)(e)	SY 2009, c.12, s.5
		para.7(1)(f)	Added by SY 2009, c.12, s.5

		ss.7.1(1) and (2)	Added by SY 2009, c.12, s.6
		ss.7.2(1) to (6)	Added by SY 2009, c.12, s.6
		ss.10.1(1) to (7)	Added by SY 2009, c.12, s.7
		ss.10.2(1) to (5)	Added by SY 2009, c.12, s.7
		ss.14(2)	SY 2014, c.16, s.28
		ss.14(3)	Added by SY 2014, c.16, s.28
		s.19	Added by SY 2009, c.12, s.8
Yukon Day	RSY 2002, c.235	ss.7(1)	SY 2016, c.5, ss.53(2)
Yukon Development Corporation	RSY 2002, c.236	s.12	SY 2016, c.5, ss.53(3) English only
		para.19(1)(a)	SY 2014, c.16, s.29
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	RSY 2002, c.237		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee	RSY 2002, c.238	s.1	SY 2017, c.6, s.13
Yukon Foundation	RSY 2002, c.239	ss.25(2)	SY 2018, c.7, s.10 (Proclaimed in force October 1, 2018)
Yukon Government Carbon Price Rebate Act	Schedule 1 of SY 2019, c.8	Entire Act	
Yukon Government Carbon Price Rebate Implementation Act	SY 2019, c.8	Entire Act	
An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements	RSY 2002, c.240		
Yukon River and Alsek River Basin Agreements	RSY 2002, c.241		
Yukon Tartan	RSY 2002, c.242		
Yukon University	SY 2019, c.15	Entire Act	(not yet in force)



## TABLE OF PUBLIC STATUTES

### Part 2

ACTS IN FORCE BUT NOT CONSOLIDATED AND NOT REPEALED BY THE REVISED STATUTES ACT OF 1986, OR UNDER THE CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT, RSY 2002, C.41

Part 2 is derived from Appendix A of the Revised Statutes of the Yukon, 1986 ("RSY 1986"). It lists all the Acts enacted by the Legislature of Yukon, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986. It further shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but does not show spent Appropriation Acts.

NOTE: These Acts were published in volume 4 of the Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990. Individual copies are available from the Queen's Printer.

Session	Chap	Title	Remarks
	.		
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1 <sup>st</sup> )	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3 <sup>rd</sup> )	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2 <sup>nd</sup> )	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2 <sup>nd</sup> )	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1 <sup>st</sup> )	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1 <sup>st</sup> )	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1 <sup>st</sup> )	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1 <sup>st</sup> )	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1 <sup>st</sup> )	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force

**PART 2  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1978(1 <sup>st</sup> )	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1 <sup>st</sup> )	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1 <sup>st</sup> )	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force
1980(1 <sup>st</sup> )	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1 <sup>st</sup> )	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1 <sup>st</sup> )	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2 <sup>nd</sup> )	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s.3 in force
1980(2 <sup>nd</sup> )	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1 <sup>st</sup> )	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1 <sup>st</sup> )	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1981(2 <sup>nd</sup> )	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s.1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s.185(2) and (3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	s.117 and 119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss.2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	s.4 by SY 1987, c.28, s.11



# TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

## Partie 1

Les Lois du Yukon ont été révisées et refondues au 31 décembre 2002 et publiées sous le titre de *Lois révisées du Yukon 2002* ( L.R.Y. 2002 ). Par conséquent, les lois en vigueur au 31 décembre 2002, à l'exception de celles mentionnées à la partie 2 du Tableau, ont été publiées dans les L.R.Y., 2002, et toutes les modifications aux lois en vigueur à ce moment ont été refondues ou, si l'on veut, insérées dans le texte original.

La partie 1 du Tableau des lois d'intérêt public énumère toutes les lois refondues des L.R.Y. 2002, ainsi que toutes les lois adoptées par l'Assemblée législative après la date de révision du 31 décembre 2002, date butoir pour inclusion dans les L.R.Y. 2002. Par contre, les lois abrogées depuis plus de cinq ans ne sont pas énumérées au Tableau.

Les lois qui font partie des L.R.Y.2002 sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Une loi adoptée après le 31 décembre 2002 entre en vigueur le jour de sa sanction, à moins qu'une autre date ne soit mentionnée au Tableau. Mis à jour jusqu'au 31 décembre 2019.

LRY = Lois révisées du Yukon; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe; al. = alinéa; sal = sous-alinéa

<b>TITRE</b>	<b>RÉFÉRENCES</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFICATIVES (AVEC MENTION QUAND SEULE LA VERSION FRANÇAISE OU ANGLAISE EST CONCERNÉE, À PARTIR DE 2009 SEULEMENT) ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR SI DIFFÉRENTE DE LA DATE DE SANCTION</b>
Accès à l'information et protection de la vie privée	LRY 2002, ch. 1	toute la loi	abrogée par LY 2018, ch. 9 (pas encore en vigueur)
		al. 2(1)g)	LY 2019, ch. 15, art. 64 (pas encore en vigueur)
Accès à l'information et protection de la vie privée	LY 2018, ch. 9	toute la loi	(pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2019, ch. 15, par. 65(2) et (3) (pas encore en vigueur)
		sals.38(1)o)(i) et (iii)	LY 2019, ch. 15, par. 65(4) (pas encore en vigueur)
Accidents du travail	LY 2008, ch. 12		entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2008, à l'exception de l'article 41 qui est entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2011
		sal. 3(1)b)(ii) al. 6(1)h)	LY 2010, ch. 12, par. 7(2) LY 2019, ch. 15, art.84 (pas encore en vigueur)
		art. 17	LY 2010, ch. 12, par. 7(3)



		art. 17.1	ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2011)
		art. 17.2	ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 3 (entré en vigueur le 28 mars 2014)
		art. 17.3	ajouté par LY 2017, ch. 17, art. 2
		art. 24	LY 2016, ch. 5, par. 51(2)
		art. 25	par. 25(1) renuméroté art. 25 par LY 2016, ch. 5, par. 51(3)
		par. 25(1)	par. 25(1) renuméroté art. 25 par LY 2016, ch. 5, par. 51(3)
		al. 51(3)c)	LY 2010, ch. 12, par. 7(4) anglais seulement
		par. 53(6)	LY 2010, ch. 12, par. 7(5) anglais seulement
		par. 54(2)	LY 2010, ch. 12, par. 7(6)
		par. 59(1)	LY 2010, ch. 12, par. 7(7)
		art. 62	LY 2010, ch. 12, par. 7(8) anglais seulement
		al. 62(4)b) et c)	LY 2010, ch. 12, par. 7(9)
		par. 78(4)	LY 2019, ch. 6, par. 35(2)
		par. 88(5)	LY 2010, ch. 12, par. 7(10)
		par. 98(5)	LY 2019, ch. 6, par. 35(3)
		al. 98(5)a)	LY 2010, ch. 12, par. 7(11)a)
		al. 98(5)b)	LY 2010, ch. 12, par. 7(11)b)
		par. 98(6)	LY 2010, ch. 12, par. 7(12) anglais seulement
		al. 116(1)d)	LY 2010, ch. 12, par. 7(13)
		par. 127(2)	abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
		par. 127(3)	abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
Accidents mortels	LRY 2002, ch. 86		
		art. 1	LY 2014, ch. 4, art. 2
		art. 2 intertitre	LY 2014, ch. 4, art. 3
		par. 3(1)	renuméroté art. 3 par LY 2014, ch. 4, art. 4
		par. 3(2) et (3)	abrogé par LY 2014, ch. 4, art. 4
		art. 3.01	ajouté par LY 2014, ch. 4, art. 5
		al. 7c)	LY 2008, ch. 1, art. 203 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010)
Accords intergouvernementaux	LRY 2002, ch. 122	toute la loi	abrogée par LY 2014, ch. 5, art. 11 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Accords relatifs au bassin du fleuve Mackenzie	LRY 2002, ch. 144		
Accords relatifs au fleuve Yukon et au bassin de la rivière Alsek	LRY 2002, ch. 241		
Administration des successions	LRY 2002, ch. 77		
		art. 1	LY 2003, ch. 21, par. 10(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 6(1)a)	LY 2018, ch. 8, al. 2(2)a)
		al. 6(1)c)	LY 2018, ch. 8, al. 2(2)b)
		art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 10(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 35	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 36	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 40(2)	LY 2003, ch. 21, par. 10(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 10(5) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		art. 41.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 10(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 44	LY 2003, ch. 21, par. 10(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 74(4)	LY 2018, ch. 8, par. 2(3)
		par. 108(7)	LY 2017, ch. 6, art. 6
		art. 114	LY 2018, ch. 7, art. 4 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
Adolescents auteurs d'infractions	LRY 2002, ch. 232		
		art. 1	LY 2009, ch. 21, par. 11(1) à (3)
		par. 15(1)	LY 2014, ch. 8, al. 40(5)a) (entre en vigueur à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		par. 15(2)	LY 2014, ch. 8, al. 40(5)b) (entre en vigueur à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		par. 18(3)	LY 2014, ch. 8, al. 40(5)a) (entre en vigueur à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		al. 19(1)f)	LY 2016, ch. 5, art. 52
		art. 23	LY 2009, ch. 21, par. 11(4)
		al. 23a)	LY 2012, ch. 14, art. 31 anglais seulement
		par. 26(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(5)
		par. 27(1)	LY 2009, ch. 21, par. 11(6)
		art. 35	LY 2009, ch. 21, par. 11(7)
		art. 36	LY 2013, ch. 16, art. 135 (proclamé en vigueur le 31 <sup>er</sup> août 2016)
Adoption internationale (Convention de La Haye)	LRY 2002, ch. 121		
		art. 4	LY 2008, ch. 1, art. 205 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (proclamée en vigueur le 17 juillet 2018)
Aéroports publics	SY 2017, ch. 15	Toute la loi	
Affectation lois (5 dernières années)			
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2011, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2011, ch. 6		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2012-2013</i>	LY 2012, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2012, ch. 5		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2012-13</i>	LY 2012, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2012-13</i>	LY 2012, ch. 21		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2012-2013</i>	LY 2013, ch. 7		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 8		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 19		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2013-2014</i>	LY 2014, ch. 10		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 11
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 21
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 2
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 7
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2015, ch. 8
<i>Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2015, ch. 15
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 16
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2016-17</i>	LY 2016, ch. 2
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2016, ch. 7
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2016-17</i>	LY 2016, ch. 11
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2016-17</i>	LY 2017, ch. 5
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2016-17</i>	LY 2017, ch. 7
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2017-18</i>	LY 2017, ch. 3
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2017-18</i>	LY 2017, ch. 16
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2017-2018</i>	LY 2018, ch. 3
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2018-2019</i>	LY 2018, ch. 1
<i>Loi d'affectation no. 1 pour l'exercice 2018-2019</i>	LY 2018, ch. 5
<i>Loi d'affectation no. 2 pour l'exercice 2018-2019</i>	LY 2018, ch. 14
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2019-20</i>	LY 2019, ch. 1
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2018-19</i>	LY 2019, ch. 2
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2019-20</i>	LY 2019, ch. 5
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2019-20</i>	LY 2019, ch. 9
Âge de la majorité	LRY 2002, ch. 2
Agences de placement	LRY 2002, ch. 71
Agents de commerce	LRY 2002, ch. 82
Agents immobiliers	LRY 2002, ch. 188

		par. 1(1) al. 7(3)a)	LY 2016, ch. 5, art. 46 LY 2010, ch. 4, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Aide au développement de l'entreprise	LRY 2002, ch. 21	toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Aide aux personnes à charge	LRY 2002, ch. 56		
		art. 1	LY 2018, ch. 8, art. 1 anglais seulement
Aide financière aux étudiants, Loi de 2016 sur l'	LY 2016, ch. 9	toute la loi	proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> août 2016
		art. 24	LY 2019, ch. 6, art. 31 français seulement
Aide financière destinée aux étudiants	LRY 2002, ch. 208	toute la loi	abrogée par LY 2016, ch. 9, par. 20(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> août 2016)
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative, Loi de 2007	LY 2007, ch. 12		
		art. 1	LY 2009, ch. 8, par. 2(1) et (2)
		par. 2(1)	LY 2009, ch. 8, art. 3
		par. 4(2.1)	LY 2016, ch. 5, art. 34 anglais seulement
		par. 7(5)	ajouté par LY 2014, ch. 20, art. 2
		par. 8(6)	LY 2009, ch. 8, art. 4
		par. 10(2) et (3)	LY 2009, ch. 8, art. 5
		par. 10(4)	abrogé par LY 2009, ch. 8, art. 5
		al. 15(2)a)	LY 2009, ch. 8, par. 6(1)
		par. 15(3) et (4)	LY 2009, ch. 8, par. 6(2)
		par. 15(6)	LY 2009, ch. 8, par. 6(3)
		par. 15(7) et (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 8, par. 6(3)
		par. 16(4)	LY 2009, ch. 8, art. 7
		al. 18(2)b)	LY 2012, ch. 17, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 19(2)	LY 2012, ch. 17, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 20	LY 2009, ch. 8, art. 8
		par. 21(2) et (3)	LY 2009, ch. 8, art. 9
		art. 26	LY 2009, ch. 8, art. 10
		par. 28(2)	LY 2009, ch. 8, art. 11
		par. 29(3)	LY 2009, ch. 8, art. 12
		par. 31(3)	ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 13
		al. 34a)	LY 2009, ch. 8, art. 14
		art. 36	LY 2009, ch. 8, art. 15
		par. 39(3)	ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 16
Aménagement agricole	LRY 2002, ch. 4		
Aménagement régional	LRY 2002, ch. 10		
Appareils à gaz	LRY 2002, ch. 101		
Apprentissage	LRY 2002, ch. 7		
Arbitrage	LRY 2002, ch. 8		

		art. 33 et 34	LY 2016, ch. 8, art. 70 (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
Arbitrage commercial international	LRY 2002, ch. 123		
Arbre officiel	LRY 2002, ch. 161		
Archives	LRY 2002, ch. 9	al. 5(1)b) et d) à h) art. 6 para. 6(1) para. 6(2)	LY 2012, ch. 14, art. 2 français seulement art. 6 renuméroté para. 6(1) par LY 2018, ch. 9, para. 136(2) (pas encore en vigueur) art. 6 renuméroté para. 6(1) par LY 2018, ch. 9, para. 136(2) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, para. 136(3) (pas encore en vigueur) Ajouté par LY 2018, ch. 9, para. 136(4) (pas encore en vigueur)
Arts	LRY 2002, ch. 11		
Ascenseurs et les transporteurs fixes	LRY 2002, ch. 69		
Assemblée législative	LRY 2002, ch. 136	toute la loi art. 1 art. 2 art. 3 par. 5(1) et (2) al. 6(3)b) par. 13(2) art. 14 art. 15 art. 16 art. 17 art. 27 par. 32(1) art. 34 art. 35 par. 35(2) art. 36 par. 39(1) par. 39(2) à (6) par. 39(4) à (8) par. 39(2) et (3)	LY 2016, ch. 5, par. 33(2) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(3) français seulement LY 2007, ch. 11, art. 2 LY 2016, ch. 5, par. 33(4) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(5) français seulement LY 2019, ch. 6, par. 24(2) français seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(6) LY 2007, ch. 11, art. 3 LY 2016, ch. 5, par. 33(8) anglais seulement LY 2004, ch. 9, art. 81 LY 2016, ch. 5, par. 33(7) et (9) anglais seulement LY 2004, ch. 9, art. 82 LY 2016, ch. 5, par. 33(9) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(10) anglais seulement LY 2004, ch. 9, art. 83 LY 2016, ch. 5, par. 33(8) et (9) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(11) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(12) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(13) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(13) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(12) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 33(13) anglais seulement LY 2007, ch. 11, art. 4 LY 2018, ch. 12, par. 2(1) (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2019) LY 2018, ch. 12, par. 2(2) par. 39(4) a (8) renuméroté par. 39(2) à (6) par LY 2016, ch. 5, par. 33(14) par. 39(4) a (8) renuméroté par. 39(2) à (6) par LY 2016, ch. 5, par. 33(14) abrogés par LY 2007, ch. 11, art. 4

al. 39(2)a) à i)	LY 2008, ch. 14, par. 22(2)
al. 39(2)g)	LY 2004, ch.9, art. 84 français seulement
al. 39(3)a) à i)	LY 2008, ch. 14, par. 22(3)
al. 39(3)c)	LY 2004, ch.9, art. 85 anglais seulement
al. 39(3)h)	LY 2004, ch. 9, art. 86 anglais seulement
par. 39(5)	LY 2007, ch. 11, art. 5
par. 39(6)	LY 2019, ch. 6, par. 24(3)
al. 40(1)a)	LY 2007, ch. .11, art. 6 LY 2018, ch. 12, al. 3a) (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2019)
al. 40(1)b)	LY 2007, ch. .11, art. 7 LY 2018, ch. 12, al. 3b) (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2019)
art. 41 intertitre	LY 2016, ch. 5, par. 33(15)
par. 41(1)	LY 2007, ch. .11, art. 8 LY 2018, ch. 12, par. 4(1) LY 2018, ch. 12, par. 4(2) (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2019)
par. 41(3)	abrogé par LY 2007, ch. 11. art. 9
art. 42 intertitre	LY 2016, ch. 5, par. 33(16)
par. 42(1)	LY 2007, ch. 11, art. 10 LY 2018, ch. 12, art. 5 (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2019)
par. 42(2)	LY 2007, ch. 11, art. 11
par. 42(3)	ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 12 LY 2016, ch. 5, par. 33(17) anglais seulement
par. 43(1)	LY 2007, ch. 11, art. 13 LY 2018, ch. 12, par. 6(1)
par. 43(2)	LY 2007, ch. 11, art. 14 et 15 LY 2018, ch. 12, par. 6(2) (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2019)
par. 43(3)	LY 2007, ch. 11, art. 16
art. 44	art. 44 renuméroté par. 44(1) par LY 2016, ch. 5, par. 33(18)
par. 44(1)	art. 44 renuméroté par. 44(1) par LY 2016, ch. 5, par. 33(18)
par. 44(2)	ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 17
par. 45(2)	LY 2008, ch. 14, par. 22(4)
par. 45(3)	LY 2007, ch. 11, art. 18
par. 45(7)	LY 2007, ch. 11, art. 19
par. 46(1)	LY 2007, ch. 10, art. 2
par. 46(2)	LY 2016, ch. 5, par. 33(19) anglais seulement
par. 46(3)	LY 2007, ch. 11, art. 20
par. 46(4)	ajouté par LY 2007, ch. 10, art. 3
par. 47(1)	LY 2007, ch. 11, art. 21 LY 2008, ch. 14, par. 22(5)
par. 47(2)	LY 2007, ch. 11, art. 22
par. 51(1)	LY 2007, ch. 11, art. 23 LY 2019, ch. 6, par. 24(4) français seulement
par. 51(2)	LY 2007, ch. 11, art. 24
art. 51.1	ajouté par LY 2007, ch. 12, art. 42
par. 51.1(2)	LY 2018, ch. 12, art. 7
par. 51.1(4)	ajouté par LY 2014, ch. 20, art. 1
art. 52	LY 2016, ch. 5, par. 33(20) anglais seulement
intertitre	
art. 52	LY 2007, ch. 11, art. 25 LY 2016, ch. 5, al. 33(21)a) anglais seulement LY 2016, ch. 5, al. 33(21)b) et c)

		art. 53 intertitre	LY 2016, ch. 5, par. 33(22)
		art. 53 art. 54 intertitre art. 54	LY 2007, ch. 11, art. 26 ajouté par LY 2016, ch. 5, par. 33(23)  ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 26
Assistance à l'économie d'énergie	LRY 2002, ch. 74	toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Assistance sociale	LRY 2002, ch. 205	art. 1	LY 2008, ch. 22, par. 2(1) à (3) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 2	LY 2008, ch. 22, art. 3 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 4	LY 2008, ch. 22, art. 4 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 5	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 5 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 6	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 6 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 22, art. 7 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7.1	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 8 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8l)	LY 2008, ch. 22, par. 9(1) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8n)	abrogé par LY 2008, ch. 22, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 9(2)a)	LY 2018, ch. 6, art. 5
		al. 9(2)b)	abrogé par LY 2018, ch. 6, art. 5
		art. 9 à 12	LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9.1 à 9.7	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 10.1 à 10.9	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
Associations coopératives	LRY 2002, ch. 43	art. 1	LY 2010, ch. 9, art. 2 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 2(1.01)	ajouté par LY 2018, ch. 15, art. 233 (pas encore en vigueur)
		al. 3(3)a)	LY 2010, ch. 9, art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 7	LY 2010, ch. 9, art. 4 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 27	abrogé par LY 2010, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 28	LY 2010, ch. 9, art. 6 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 29(5)	LY 2010, ch. 9, art. 7 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 33	LY 2010, ch. 9, art. 8 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

		al. 35e) et f)	ajoutés par LY 2010, ch. 9, art. 9 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Assurance-hospitalisation	LRY 2002, ch. 112	art. 1	LY 2013, ch. 17, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2013, ch. 17, art. 9 (pas encore en vigueur)
		al. 6b)	LY 2013, ch. 17, al. 10a) (pas encore en vigueur)
		al. 6c)	LY 2013, ch. 17, al. 10b) (pas encore en vigueur)
		art. 9	art. 9 renuméroté par. 9(1) par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)c)	LY 2013, ch. 17, al. 11a) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)e)	LY 2013, ch. 17, al. 11b) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)i)	LY 2013, ch. 17, al. 11c) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)m)	LY 2013, ch. 17, al. 11d) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)p.01) et p.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 11e) (pas encore en vigueur)
		par. 9(2)	ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)
		par. 11(3)	LY 2013, ch. 17, art. 12 (pas encore en vigueur)
		art. 13	LY 2013, ch. 17, art. 13 (pas encore en vigueur)
		art. 14	LY 2013, ch. 17, art. 14 (pas encore en vigueur)
Assurances	LRY 2002, ch. 119	par. 15(1)	LY 2019, ch. 6, art. 19 anglais seulement
		par. 25(1)	LY 2012, ch. 14, art. 15 anglais seulement
		par. 126(3)	LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 133	abrogé par LY 2016, ch. 5, art. 28
		par. 205(3)	LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 219	LY 2004, ch. 13, art. 2 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		art. 220.1	ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 3 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		al. 224i)	ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 4 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		par. 226(2)	LY 2004, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		par. 226(3)	LY 2004, ch. 13, art. 6 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		par. 226(4)	ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 7 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		par. 231(3)	LY 2004, ch. 13, art. 8 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		art. 232.1	ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 9 (entré en vigueur le 21 juin 2005)
		partie 12	La partie 11 intitulée « Actes malhonnêtes et trompeurs » est renumérotée LY 2010, ch. 12, art 4



Assurance-santé	LRY 2002, ch. 107	art. 1	LY 2013, ch. 17, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2013, ch. 17, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 2.01	ajouté par LY 2013, ch. 17, art. 4 (pas encore en vigueur)
		al. 5b)	LY 2013, ch. 17, al. 5a) (pas encore en vigueur)
		al. 5b.01) et b.02)	LY 2013, ch. 17, al. 5b) (pas encore en vigueur)
		al. 5c)	LY 2013, ch. 17, al. 5c) (pas encore en vigueur)
		al. 8(1)g)	LY 2013, ch. 17, al. 6a) (pas encore en vigueur)
		al. 8(1)i)	LY 2013, ch. 17, al. 6b) (pas encore en vigueur)
		al. 8(1)j) et k)	ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 6c) (pas encore en vigueur)
		par. 8(3)	ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 6d) (pas encore en vigueur)
Autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 90		
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRY 2002, ch. 197	art. 1	LY 2009, ch. 9, art. 8 LY 2009, ch. 21, art. 8 LY 2012, ch. 15, art. 2 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
		art. 1.1	ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 3 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
		art. 14	ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 4 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
Bibliothèques publiques	LRY 2002, ch. 178		
Biens de la femme mariée	LRY 2002, ch. 147	toute la loi	abrogée par LY 2018, ch. 8, art. 9
Biens insaisissables	LRY 2002, ch. 80		
Boissons alcoolisées	LY 2019, ch. 12	Toute la loi	(pas encore en vigueur)
Boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 140	toute la loi	Abrogé par LY 2019, ch. 12, art. 115 (pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2016, ch. 5, par. 35(2) anglais seulement LY 2007, ch. 3, art. 2 LY 2008, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009) LY 2012, ch. 14, par. 18(2) français seulement
		al. 8(1)i)	LY 2016, ch. 5, par. 35(3) anglais seulement
		par. 10(1)	LY 2009, ch. 2, par. 3(1)
		par. 10(4)	LY 2009, ch. 2, par. 3(2)
		par. 12(1)	LY 2009, ch. 9, art. 5
		art. 23	LY 2007, ch. 3, art. 3

	LY 2008, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 24(1) à (3)	LY 2008, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 24(2)	LY 2007, ch. 3, par. 4(1)
par. 24(3)	LY 2007, ch. 3, par. 4(2)
al. 37g)	LY 2008, ch. 6, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 38 à 40	LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 41 à 43	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 47.1	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 7 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 53(3.1)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 53(10)	LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 54(1) à (3)	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 9 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 56(1)	LY 2008, ch. 6, par. 10(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 56(5)	abrogé par LY 2008, ch. 6, par. 10(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 61	LY 2008, ch. 6, art. 11 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 65 à 67	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 12 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 68(1)	LY 2008, ch. 6, art. 13 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 73	LY 2012, ch. 2, art. 2 (entré en vigueur le 25 mai 2012)
par. 88(1)	LY 2008, ch. 6, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 88(2)	ajouté par LY 2008, ch. 6, par. 14(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 89(3)	LY 2012, ch. 14, par. 18(3) anglais seulement
par. 89(4)	LY 2007, ch. 13, art. 3
par. 89(5)	LY 2007, ch. 13, art. 4
par. 90(1), (2) et (4)	LY 2008, ch. 6, art. 15 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 90(2)	LY 2012, ch. 14, par. 18(4) français seulement
par. 90(7)	abrogé par LY 2010, ch. 5, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 90(8)	LY 2010, ch. 5, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 90(9)	LY 2010, ch. 5, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 92(2)	LY 2008, ch. 6, art. 16 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 95.1 à 95.4	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 17 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
al. 96(1)a)	LY 2008, ch. 6, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 113(1)	LY 2012, ch. 2, art. 3
par. 113(6.1)	ajouté par LY 2012, ch. 2, art. 4
par. 113(7)	LY 2012, ch. 2, art. 5
par. 113(9)	LY 2012, ch. 2, art. 6

		par. 119(2)	LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009) LY 2012, ch. 2, art. 7
		al. 119(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 18(5)
		al. 119(2)c.1)	ajouté par LY 2010, ch. 5, par. 10(5) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		al. 119(2)h)	LY 2012, ch. 14, par. 18(6) français seulement LY 2012, ch. 14, par. 18(7) anglais seulement
		par. 119(3)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
Centre des arts	LRY 2002, ch. 12		
		par. 3(2)	LY 2019, ch. 15, art. 66 (pas encore en vigueur)
Changement de nom	LRY 2002, ch. 28		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 197(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 2(2)	LY 2008, ch. 1, par. 197(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 5(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 197(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 6	LY 2008, ch. 1, par. 197(5) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
Chaudières et réservoirs à pression	LRY 2002, ch. 16		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 1(2) et (3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 33	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 34	LY 2010, ch. 4, par. 1(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 36(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 1(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)h)	LY 2010, ch. 4, par. 1(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)i)	LY 2010, ch. 4, par. 1(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)j)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)k)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 38(4) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 1(10) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Chiens	LRY 2002, ch. 59		
Chiropraticiens	LRY 2002, ch. 32		
		art. 4	LY 2010, ch. 4, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(1)	LY 2010, ch. 4, par. 3(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

Choses non possessoires	LRY 2002, ch. 33	art. 6	ajouté par LY 2010, ch. 16, art. 107 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
Cimetières et lieux d'inhumation	LRY 2002, ch. 25	par. 4(3)	LY 2016, ch. 5, art. 8
Circonscriptions électorales	LY 2008, ch. 14	art. 2	toute la loi, sauf l'article 22, (entré en vigueur le 9 septembre 2011) LY 2015, ch. 11, art. 153
		art. 3	LY 2009, ch. 21, par. 2(1) (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 9	LY 2015, ch. 11, art. 154
		art. 12	LY 2009, ch. 21, par. 2(2) (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 20	LY 2015, ch. 11, art. 155
		art. 22	(entré en vigueur le 11 octobre 2011)
		par. 22(2) et (3)	abrogés par LY 2009, ch. 9, art. 1
Codification permanente des lois	LRY 2002, ch. 41		
Collaboration en matière de gestion des affaires publiques	LY 2005, ch. 6		
Collège du Yukon	LRY 2002, ch. 234	art. 1	Abrogée par LY 2019, ch. 15 (pas encore en vigueur)
		par. 4(1) et (2)	LY 2009, ch. 12, art. 2
		al. 6(1)c)	LY 2009, ch. 12, art. 3
			LY 2009, ch. 12, art. 4
		al. 7(1)e)	LY 2019, ch. 6, art. 36 anglais seulement
		al. 7(1)f)	LY 2009, ch. 12, art. 5
		par. 7.1(1) et (2)	ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 5
		par. 7.2(1) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6
		par. 10.1(1) à (7)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6
		par. 10.2(1) à (5)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7
		par. 14(2)	LY 2014, ch. 16, art. 28
		par. 14(3)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 28
		art. 19	ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 8
Commerce électronique	LRY 2002, ch. 66		
Compétence des tribunaux et le renvoi des instances	LY 2000, ch. 7	toute la loi	(proclamée en vigueur le 23 novembre 2017)
		al. 12a)	LY 2013, ch. 15, art. 1
Compression de la rémunération du secteur public	LRY 2002, ch. 181		
Comptables agréés	LRY 2002, ch. 29	toute la loi	abrogée par LY 2016, ch. 8, art. 76 (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

Comptables en management accrédités	LRY 2002, ch. 27	toute la loi	abrogée par LY 2016, ch. 8, art. 76 (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
Comptables généraux licenciés	LRY 2002, ch. 26	toute la loi	abrogée par LY 2016, ch. 8, art. 76 (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
Comptables professionnels agréés	LY 2016, ch. 8	toute la loi	(entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
Condominiums, 2015	LY 2015, ch. 4	art. 1	LY 2019, ch. 6, art. 5 anglais seulement
		toute la loi	(pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2019, ch. 6, art. 7
		par. 1(1)	LY 2018, ch. 7, par. 1(2)
		art. 7	LY 2018, ch. 7, par. 1(3)
		par. 16(1)	LY 2019, ch. 6, art. 7
		par. 18(2)	LY 2019, ch. 6, art. 7
		art. 30	LY 2019, ch. 6, art. 7
		par. 41(2)	LY 2019, ch. 6, art. 7
		al. 54(2)b)	LY 2018, ch. 7, par. 1(4)
		al. 106(1)b)	LY 2018, ch. 7, par. 1(5)
		par. 200(2)	LY 2019, ch. 6, art. 7
		art. 206	LY 2019, ch. 6, art. 7
		art. 230	LY 2019, ch. 6, art. 7
		art. 233	LY 2019, ch. 6, art. 7
		art. 235.01	ajouté par LY 2018, ch. 7, par. 1(6)
par. 239(3)	LY 2018, ch. 7, par. 1(7)		
Condominiums	LRY 2002, ch. 36	(renommée Loi transitoire sur les condominiums)	2015, ch. 4, par. 238(2) (pas encore en vigueur)
		al. 6(1)e)	LY 2012, ch. 9, art. 9
		al. 15(3)a) à c) et par.15(4)	LY 2003, ch. 21, art. 7 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Conflits d'intérêts (députés et ministres)	LRY 2002, ch. 37	toute la loi	LY 2016, ch. 5, par. 12(4)
		al. 5(1)a)	LY 2016, ch. 5, par. 12(2) anglais seulement
		al. 5(1)c)	LY 2016, ch. 5, par. 12(3) anglais seulement
		par. 7(2)	LY 2016, ch. 5, par. 12(3) anglais seulement
		al. 15(1)a)	LY 2014, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Conflits de lois (accidents de la circulation)	LRY 2002, ch. 38		
Conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LRY 2002, ch. 233		
		par. 6(1) et (2)	LY 2009, ch. 11, art. 2
		par. 6(3) et (4)	abrogés par LY 2009, ch. 11, art. 2
Conseil de médiation	LRY 2002, ch. 148		

Consentement aux soins	LY 2003, ch. 21, annexe B	toute la loi art. 1  al. 31b)  art. 37 par. 53(1) al. 53(3)a) al. 53(3)b) par. 63(1)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2016, ch. 5, art. 7 français seulement LY 2008, ch. 1, par. 196(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2008, ch. 1, par. 196(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2019, ch. 6, art. 4 français seulement LY 2019, ch. 6, art. 4 français seulement LY 2018, ch. 6, art. 1 Abrogé par LY 2018, ch. 6, art. 1 LY 2012, ch. 17, par. 1(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Contrats impossibles à exécuter	LRY 2002, ch. 96		
Contrôle et la réglementation des produits du tabac ou de vapotage	LY 2019, ch. 14	Toute la loi	(pas encore en vigueur)
Contrôle et la réglementation du cannabis	LY 2018, ch. 4	toute la loi	(partiellement en vigueur)
		art. 1 par. 2(1) definitions « magasin de vente au détail de cannabis »; « société de distribution »; « personne morale du gouvernement »; « inspecteur »; « licence »; « président »	(Proclamé en vigueur le 29 mai 2018) (Proclamées en vigueur le 29 mai 2018)

par. 2(1) definitions « analyste »; « cannabis »; « cannabis illicite »; « cannabis séché »; « carte d'identité »; « conditions imposées par la loi »; « consommer » ; « document »; « établissemen t visé par une licence »; « exercice »; « facteurs pertinents »; « intoxiqué »; « jeune » « lieu d'habitation »; « lieu public »; « Loi sur le cannabis »; « par écrit »; « période de validité »; « plante de cannabis »; « président de la régie »; « régie »; « télémandat » ; « véhicule »; « vente »; « vente à distance »	(Proclamées en vigueur le 17 octobre 2018)
par. 2(2) à (4)	(Proclamés en vigueur le 17 octobre 2018)
art. 3 et 4	(Proclamés en vigueur le 17 octobre 2018)
art. 5	(Proclamé en vigueur le 29 mai 2018)
art. 6	(Proclamé en vigueur le 17 juillet 2018)
art. 7	(Proclamé en vigueur le 29 mai 2018)
art. 8	(Proclamé en vigueur le 17 juillet 2018)
al. 9(1)a)	(Proclamé en vigueur le 29 mai 2018)
al. 9(1)b) et c)	(Proclamés en vigueur le 17 juillet 2018)
al. 9(1)d)	(Proclamé en vigueur le 29 mai 2018)
par. 9(2)	(Proclamé en vigueur le 17 juillet 2018)
par. 9(3)	(Proclamé en vigueur le 17 octobre 2018)
art. 10 et 11	(Proclamés en vigueur le 29 mai 2018)

		art. 12 à 15	(Proclamés en vigueur le 17 juillet 2018)
		art. 16 à 24	(Proclamés en vigueur le 17 octobre 2018)
		art. 25 à 51	(Proclamés en vigueur le 20 février 2019)
		par.27(8)	LY 2019, ch. 12, par. 108(2) (pas encore en vigueur)
		par.30(1)	LY 2019, ch. 12, par. 108(3) (pas encore en vigueur)
		art. 32	LY 2019, ch. 6, art. 3 anglais seulement
		al.44(1)a)	LY 2019, ch. 12, par. 108(4) (pas encore en vigueur)
		art. 52 à 79	(Proclamés en vigueur le 17 octobre 2018)
		sal. 59(4)b)(ii)	LY 2019, ch. 14, par. 40(1) (pas encore en vigueur)
		art. 60	Abrogé par LY 2019, ch. 14, par. 40(2) (pas encore en vigueur)
		art. 80	(Proclamé en vigueur le 29 mai 2018)
Corbeau	LRY 2002, ch. 187		
Coroners	LRY 2002, ch. 44	Toute la loi	Abrogée par LY 2018, ch. 10 (pas encore en vigueur)
Coroners	LY 2018, ch. 10	Toute la loi	(pas encore en vigueur)
Cour d'appel	LRY 2002, ch. 47		
		art. 12.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 2
Cour des petites créances	LRY 2002, ch. 204		
		par. 2(1)	LY 2005, ch. 14, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006) LY 2016, ch. 5, art. 48 anglais seulement
		al. 2(1)a) et b)	LY 2005, ch. 14, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006)
		art. 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 18
		art. 9	LY 2005, ch. 14, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006)
		art. 10.1	ajouté par LY 2005, ch. 14, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006)
Cour suprême	LRY 2002, ch. 211		
		art. 1	LY 2017, ch. 6, art. 2
		art. 2	LY 2017, ch. 6, art. 2
		al. 3(1)a)	LY 2017, ch. 6, par. 3(1)
		par. 3(1.01)	ajouté par LY 2017, ch. 6, par. 3(2) LY 2018, ch. 7, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
		par. 3(2)	LY 2018, ch. 7, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
		art. 6	LY 2017, ch. 6, art. 2
		art. 7.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 19
		art. 10	ajouté LY 2003, ch. 15, art. 2 LY 2016, ch. 5, art. 50
		art. 10	LY 2018, ch. 7, par. 8(4) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)



Cour territoriale	LRY 2002, ch. 217	<p>art. 1 art. 7 à 9 art. 9.1 par. 11(4)  par. 11(5) al. 32(1)f)  art. 44  partie 6 intertitre par. 54(1) art. 59 section 2 art. 63.1 à 63.3 al. 69e.1) art. 77.1</p>	<p>LY 2012, ch. 3, art. 2 LY 2012, ch. 3, art. 3 ajouté par LY 2012, ch. 3, art. 4 LY 2003, ch. 16, art. 2 LY 2013, ch. 15, art. 21 abrogé par LY 2018, ch. 16, art. 2 LY 2018, ch. 7, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2018) LY 2018, ch. 7, par. 9(3) (proclamé en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2018) LY 2013, ch. 15, art. 22  LY 2019, ch. 6, art. 33 français seulement abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 23 ajoutée par LY 2013, ch. 15, art. 24 ajoutés par LY 2013, ch. 15, art. 24  ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 25 ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 26</p>
Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	LY 2009, ch. 1	<p>toute la loi  art. 1  par. 8(1) al. 9(1)(b)  par. 9(2)  par. 12(1)  par. 12(2)  art. 21  par. 23(1)  par. 23(2)  par. 23(3)  al. 23(4)a)  art. 31</p>	<p>proclamée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010  LY 2018, ch. 9, par. 137(2) (pas encore en vigueur) LY 2016, ch. 10, art. 1 LY 2018, ch. 9, al. 137(3)a) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, al. 137(3)b) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, par. 137(4) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, par. 137(4) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, par. 137(5) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, al. 137(6)a) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, al. 137(6)b) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, al. 137(6)c) (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 9, al. 137(6)d) (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1)</p>
Dénominations sociales et sociétés de personnes	LRY 2002, ch. 166	<p>art. 1  art. 1.1  art. 47  par. 53(4)  par. 57(2)  al. 79(2)b)</p>	<p>LY 2010, ch. 13, art. 2 (proclamé en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2015) art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (proclamé en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2015) abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 3 (proclamé en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2015) LY 2010, ch. 13, art. 4 (proclamé en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2015) LY 2010, ch. 13, art. 5 (proclamé en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2015) LY 2010, ch. 13, art. 6 (proclamé en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2015)</p>

art. 79.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 7 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 80	LY 2010, ch. 13, par. 8(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 80(1)	LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 80(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 80(4)	abrogé par LY 2010, ch. 13, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 81(3)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 9 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 82	LY 2010, ch. 13, art. 10 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 87	LY 2010, ch. 13, par. 11(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 87(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 11(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 87(2)	LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 87(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 88	LY 2010, ch. 13, art. 12 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 89(1)	LY 2010, ch. 13, art. 13 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 89(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 13 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 89.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 14 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 90	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 91	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 92	art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 93	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
partie 5, art. 94 à art. 110	ajoutés par LY 2010, ch. 13, art. 18 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 98(2)b)(ii)	LY 2016, ch. 5, art. 41
partie 6, art. 111	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 18 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 112	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 112c) à i)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par.17(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Denturologistes	LRV 2002, ch. 54
titre	LY 2010, ch. 4, par. 5(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(3) anglais seulement (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
par. 2(2)	LY 2017, ch. 8, art. 18 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)

		par. 3(3)	LY 2010, ch. 4, par. 5(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 5(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 8	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(1)	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)b)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 5(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 5(9) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Désintéressement des créanciers	LRY 2002, ch. 48	art. 1	LY 2018, ch. 10, art. 90 (pas encore en vigueur)
Détectives privés et gardiens de sécurité	LRY 2002, ch. 175		
		art. 9(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 9(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 15(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 2010)
		par. 15(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(4) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39b) et c)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(5) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39j)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Développement économique	LRY 2002, ch. 60		
		par. 9(1)	LY 2014, ch. 16, art. 24
		art. 2 à 16	art. 5 à 19 renumérotés art. 2 à 16 par LY 2008, ch. 7, art. 1
		art. 5 à 19	art. 5 à 19 renumérotés art. 2 à 16 par LY 2008, ch. 7, art. 1
		par. 16(1) (anciennement par. 19(1))	(pas encore en vigueur)
Dévolution des biens réels	LRY 2002, ch. 57		
		art. 11	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 12	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Diffamation	LRY 2002, ch. 52		
Dimanche	LRY 2002, ch. 142	toute la loi	abrogée par LY 2018, ch. 7, art. 12
Divulgateion d'actes répréhensibles dans l'intérêt public	LY 2014, ch. 19	toute la loi	(proclamé en vigueur le 15 juin 2015)

		al. 15(1)a)	LY 2018, ch. 9, art. 146 (pas encore en vigueur)
		Annexe, art. 6	LY 2019, ch. 15, art.79 (pas encore en vigueur)
Dons d'aliments	LY 2012, ch. 11		
Dons de tissus humains	LRY 2002, ch. 117		
		par. 3(1)	LY 2003, ch. 21, par. 15(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(2) et (3)	LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(3.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 3.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 5(4)a)	LY 2018, ch. 10, par. 91(2) (pas encore en vigueur)
		al.5(4)b)	LY 2003, ch. 21, par. 15(4) (entre en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 6	LY 2018, ch. 10, par. 91(3) (pas encore en vigueur)
		par. 7(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(2)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(3)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(4)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 13	abrogé par LY 2018, ch. 10, par. 91(4) (pas encore en vigueur)
Drapeau	LRY 2002, ch. 91		
Droit de l'enfance	LRY 2002, ch. 31	renommée	LY 2008, ch. 1, par. 199(1) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 4	LY 2003, ch. 21, art. 6 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 199(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 5(2)	LY 2016, ch. 5, par. 11(2) français seulement LY 2008, ch. 1, par. 199(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 12(1)d)	LY 2016, ch. 5, par. 11(3) français seulement
		al. 15(5)c)	LY 2016, ch. 5, par. 11(4) français seulement LY 2012, ch. 17, art. 2 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 17	LY 2014, ch. 9, art. 14 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 43(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		section 3 de la partie 2 de l'annexe à la section 3 de la partie 2	LY 2016, ch. 5, par. 11(5) français seulement abrogée par LY 2008, ch. 5, al. 6a)
			abrogés par LY 2008, ch. 5, al. 6b)

		partie 3	abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(5) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)
		partie 4	abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(6) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)
		par. 173(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(7) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) LY 2012, ch. 14, art. 6
		art. 176	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(8) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 177	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(9) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 178(1)b) et c)	abrogés par LY 2008, ch. 1, par. 199(10) (proclamés en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 183	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(11) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Droits de la personne	LRY 2002, ch. 116		
		al.7f.01)	ajouté par LY 2017, ch. 4, art. 2
		par. 16(1)	LY 2016, ch. 5, art. 27 anglais seulement
		par. 17(1) et (2)	LY 2016, ch. 5, art. 27 anglais seulement
		art. 18	LY 2016, ch. 5, art. 27 anglais seulement
		par. 20(1) et (2)	LY 2009, ch. 6, art. 2 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 20(3)	ajouté par LY 2009, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(2)	LY 2009, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 10 décembre 2009); LY 2010, ch. 2; LY 2010, ch. 2, art. 1 LY 2013, ch. 15, al. 3a) LY 2016, ch. 5, art. 27 anglais seulement
		par. 22(2.01)	ajouté par LY 2013, ch. 15, al. 3b) LY 2016, ch. 5, art. 27 anglais seulement
		par. 22(2.02)	ajouté par LY 2013, ch. 15, al. 3b)
		par. 22(3)	LY 2016, ch. 5, art. 27 anglais seulement
		par. 22(4)	LY 2009, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(5) à (7)	ajouté par LY 2009, ch. 6, art. 5 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(7.01)	ajouté par LY 2018, ch. 16, art. 1
		par. 22(8)	ajouté par LY 2009, ch. 6, art. 5 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009) LY 2016, ch. 5, art. 27 anglais seulement
		art. 37	LY 2009, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
Eaux	LY 2003, ch. 19		(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		par. 21(1)	LY 2007, ch. 6, par. 2(1)
		par. 21(2)	LY 2007, ch. 6, par. 2(2)
Éducation	LRY 2002, ch. 61		
		art. 1	LY 2015, ch. 9, art. 2 (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 17(1)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 20(7)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 41(7)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 43(5)	LY 2015, ch. 9, par. 3(2) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)

		par. 46(2)	LY 2013, ch. 2, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 46(6)	abrogé par LY 2013, ch. 2, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 67(4)	ajouté par LY 2016, ch. 1, art. 2
		par. 68(4)	LY 2016, ch. 1, art. 3
		par. 79(2)	LY 2013, ch. 2, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		art. 79.1	ajouté par LY 2013, ch. 2, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 82(1)	LY 2016, ch. 5, art. 16 français seulement
		par. 84(3)	LY 2004, ch. 9, art. 80
		al. 99(1)d)	LY 2009, ch. 3, art. 53 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010) anglais seulement
		art. 157	LY 2015, ch. 9, art. 4 (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		al.168n)	LY 2008, ch. 1, par. 201(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al.169o)	LY 2008, ch. 1, par. 201(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 180	LY 2014, ch. 16, art. 25
		al. 196e)	LY 2019, ch. 15, art. 70 (pas encore en vigueur)
Élections	LRV 2002, ch. 63		
		art. 1	LY 2004, ch. 9, art. 2 LY 2009, ch. 14, par. 2(1) et (2) LY 2015, ch. 11, art. 3 (application transitoire) LY 2019, ch. 11, art. 2
		art. 3	LY 2015, ch. 11, art. 4
		art. 4	par. 4(1) renuméroté art. 4 par LY 2015, ch. 11, art. 5 LY 2019, ch. 11, art. 3
		par. 4(1)	par. 4(1) renuméroté art. 4 par LY 2015, ch. 11, art. 5
		par. 4(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 5
		art. 5	LY 2004, ch. 9, art. 3
		art. 5.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 6
		art. 7	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 7
		art. 8	LY 2015, ch. 11, par. 8(1)
		par. 8(2)	par. 8(3) renuméroté par. 8(2) par LY 2015, ch. 11, par. 8(2)
		par. 8(3)	par. 8(3) renuméroté par. 8(2) par LY 2015, ch. 11, par. 8(2)
		al. 9c)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 4
		art. 11	LY 2015, ch. 11, art. 9
		al. 11(1)f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 5
		art. 11.01 à 11.04	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 9
		art. 12	LY 2009, ch. 14, art. 3 LY 2015, ch. 11, art. 10
		art. 12.01 à 12.03	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 10 (application transitoire)
		par. 14(5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 11
		art. 14.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 12
		par. 16(1)	LY 2015, ch. 11, art. 13
		par. 16(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 13
		art. 16.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 4
		art. 20	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 14
		art. 21	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 14

art. 23	LY 2015, ch. 11, art. 15
art. 26	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 16
art. 27	LY 2009, ch. 14, art. 5
art. 31	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 17
art. 33	LY 2009, ch. 14, art. 6
par. 44(3)	LY 2015, ch. 11, art. 18
par. 44(4) à (6)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 18
al. 46(1)b)	LY 2015, ch. 11, art. 19
par. 48(1)	LY 2009, ch. 14, art. 7
Partie 1.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 20
art. 49.01 à 49.14	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 20
par.49.01(1)	LY 2019, ch. 11, art. 4
par.49.02(4)	LY 2019, ch. 11, al. 5a)
al.49.02(4)g)	Ajouté par LY 2019, ch. 11, al. 5g)
par.49.06(1)	LY 2019, ch. 11, par. 6(1)
par.49.06(4)	Ajouté par LY 2019, ch. 11, par. 6(2)
par.49.07(3)	Abrogé par LY 2019, ch. 11, art. 7
art.49.08	Abrogé par LY 2019, ch. 11, art. 8
par. 56(2)	LY 2004, ch. 9, art. 6
art. 57.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 8
al. 58d)	LY 2015, ch. 11, par. 21(1)
al. 58f)	LY 2015, ch. 11, par. 21(2)
al. 58h)	LY 2004, ch. 9, art. 7
art. 59	par. 59(1) renuméroté art. 59 par LY 2015, ch. 11, art. 22
par. 59(1)	LY 2004, ch. 9, art. 8 par. 59(1) renuméroté art. 59 par LY 2015, ch. 11, art. 22
par. 59(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 22
art. 62 à 65	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 23
par. 66(1)	LY 2015, ch. 11, art. 24
art. 67	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 25
art. 68	LY 2015, ch. 11, art. 26
art. 69	LY 2015, ch. 11, art. 26
art. 70	LY 2009, ch. 14, art. 9 (entré en vigueur le 17 octobre 2011) abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 27
art. 71 à 84	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 27
art. 84.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 28
par. 85(1)	LY 2009, ch. 14, art. 10 LY 2015, ch. 11, art. 29
par. 85(2)	LY 2015, ch. 11, art. 29
art. 87	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011) LY 2015, ch. 11, art. 30
art. 88	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011) LY 2015, ch. 11, art. 31 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 89	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011) LY 2015, ch. 11, art. 32
al. 90(2)d)	LY 2015, ch. 11, art. 33
al. 90(2)e)	LY 2009, ch. 14, art. 12 (entré en vigueur le 17 octobre 2011) LY 2015, ch. 11, art. 33
al. 90(2)f)	Ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 33
art. 91	LY 2009, ch. 14, art. 13 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)

art. 92	LY 2015, ch. 11, art. 34
al 92(1)b)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 35
par. 92(4)	LY 2004, ch. 9, art. 9
	LY 2009, ch. 14, art. 14 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 93	LY 2015, ch. 11, art. 36
par. 93(1)	LY 2009, ch. 14, art. 15 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
par. 93(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 36
art. 94	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 16
art. 95	LY 2009, ch. 14, art. 17
	LY 2015, ch. 11, art. 37
art. 96 à 96.6	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 38
art. 96.1 à 96.6	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 18 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 97	LY 2015, ch. 11, art. 39
art. 98 intertitre	LY 2019, ch. 11, par. 9(1)
art. 98	LY 2004, ch. 9, art. 10
	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
par. 98(1)	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
	LY 2012, ch. 14, par. 7(3) français seulement
al. 98(1)f)	LY 2019, ch. 11, par. 9(2)
	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 11
par. 98(2)	LY 2015, ch. 11, art. 39
	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 12
	LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 98(3)	LY 2019, ch. 11, art. 9(2)
	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 98(4)	LY 2019, ch. X, art. 9(3)
par. 98(5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 98(6)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
	LY 2019, ch. 11, art. 9(4)
art. 99	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 13
par. 99(1)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
	LY 2019, ch. 6, par. 10(2) français seulement
art. 99.01	LY 2019, ch. 11, art. 10
par. 99.01(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
art. 99.02	Ajouté par LY 2019, ch. 11, art. 11
	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
	Abrogé par LY 2019, ch. 11, art. 12
art. 100	LY 2019, ch. 11, art. 13
par. 100(1)	LY 2004, ch. 9, art. 14
par. 100(3)	LY 2015, ch. 11, art. 40
art. 101	Abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 41
al. 101(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 15
par. 101(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 16
art. 102	LY 2015, ch. 11, art. 42
par. 102(2)	LY 2004, ch. 9, art. 17
par. 102(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 42
al. 103a)	LY 2015, ch. 11, art. 43
art. 104	LY 2015, ch. 11, art. 44
al. 104(1)b)	LY 2019, ch. 11, art. 14
par. 104(3) et (4)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 44
art. 105	par. 105(2) renuméroté art. 105 par LY 2015, ch. 11, par. 45(1)
	LY 2015, ch. 11, par. 45(2) anglais seulement



	art. 105 renuméroté par. 105(1) par LY 2016, ch. 5, par. 18(2)
par. 105(1)	abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 45(1) art. 105 renuméroté par. 105(1) par LY 2016, ch. 5, par. 18(2)
par. 105(2)	par. 105(2) renuméroté art. 105 par LY 2015, ch. 11, par. 45(1) par. 105(3) renuméroté par. 105(2) par LY 2016, ch. 5, par. 18(2)
par. 105(3)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 19 par. 105(3) renuméroté par. 105(2) par LY 2016, ch. 5, par. 18(2)
art. 105.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 46
par. 105.01(2)	LY 2019, ch. 11, art. 15
art. 105.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 46
al. 105.02(1)a)	LY 2019, ch. 11, al. 16(1)a)
al. 105.02(1)c)	Abrogé par LY 2019, ch. 11, al. 16(1)b)
par. 105.02(2)	LY 2019, ch. 11, par. 16(2)
par. 105.02(4)	LY 2019, ch. 11, par. 16(3)
par. 105.02(5)	Abrogé par LY 2019, ch. 11, par. 16(4)
par. 105.02(6)	Abrogé par LY 2019, ch. 11, par. 16(4)
art. 106	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 106.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 18 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 107	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 108	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
al. 108(1)a)	LY 2004, ch. 9, art. 19
art. 109	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
al. 111(3)c)	LY 2015, ch. 11, art. 47
par. 112(2)	LY 2009, ch. 14, art. 20
art. 113	LY 2015, ch. 11, art. 48
al. 115(1)h) et i)	LY 2009, ch. 14, art. 21 anglais seulement
al. 115(1)j)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 21
par. 117(2)	LY 2015, ch. 11, art. 49
art. 125	art. 125 renuméroté par. 125(1) par LY 2015, ch. 11, par. 50(1)
par. 125(1)	art. 125 renuméroté par. 125(1) par LY 2015, ch. 11, par. 50(1)
al. 125(1)c)	LY 2015, ch. 11, par. 50(2)
par. 125(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 50(3)
art. 135.1 à 135.3	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 22 (entrés en vigueur le 17 octobre 2011) abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 51
art. 136	LY 2015, ch. 11, art. 52 LY 2019, ch. 11, art. 17
art. 137 à 139	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 53
art. 140	LY 2019, ch. 11, par. 18(1)
intertitre	
art. 140	LY 2015, ch. 11, art. 54 LY 2019, ch. 11, par. 18(2)
art. 141	LY 2015, ch. 11, art. 55
par. 141(1)	LY 2019, ch. 11, par. 19(1)
par. 141(2)	LY 2019, ch. 11, par. 19(2)
par. 141(3)	LY 2019, ch. 11, par. 19(3)
art. 142	LY 2015, ch. 11, art. 56

par. 142(1)	LY 2019, ch. 11, par. 20(1)
par. 142(2)	LY 2019, ch. 11, par. 20(2)
al. 142(2)a)	LY 2004, ch. 9, art. 20
par. 142(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 21
par. 142(3)	LY 2004, ch. 9, art. 22 LY 2012, ch. 14, par. 7(4) français seulement
par. 142(4)	LY 2004, ch. 9, art. 23
al. 142(4)a)	LY 2004, ch. 9, art. 24
art. 144	LY 2015, ch. 11, art. 57
art. 145	LY 2015, ch. 11, art. 58 LY 2019, ch. 11, art. 21
art. 146	LY 2015, ch. 11, art. 59 LY 2019, ch. 11, art. 22
art. 150	LY 2019, ch. 11, art. 23
art. 152	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 60
art. 153	LY 2009, ch. 14, art. 23 LY 2015, ch. 11, art. 61 Abrogé par LY 2019, ch. 11, art. 24
art. 154	Abrogé par LY 2019, ch. 11, art. 24
art. 155	Abrogé par LY 2019, ch. 11, art. 24
art. 156 et 157	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
art. 158	LY 2004, ch. 9, art. 25 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
art. 159 à 163	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
par. 163(1)	LY 2004, ch. 9, art. 26
par. 163(2)	LY 2004, ch. 9, art. 27
par. 164(1)	LY 2004, ch. 9, art. 28
al. 164(2)c)	LY 2015, ch. 11, art. 63
art. 174	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 24
art. 180	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 64
par. 180(1)	LY 2009, ch. 14, art. 25
art. 181 à 185	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 64
par. 186(1)	LY 2015, ch. 11, art. 145 anglais seulement (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
al. 186(1)k)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 145 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
par. 186(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 65
art. 188	LY 2015, ch. 11, art. 146 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 190.1	ajouté par LY 2009, ch.14, art. 26 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 66
art. 190.01	art. 190.2 renuméroté art. 190.01 par LY 2015, ch. 11, par. 67(1)
al. 190.01(1)a) et b)	LY 2015, ch. 11, par. 67(2)
al. 190.01(1)c)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 67(2)
par. 190.01(2)	LY 2015, ch. 11, par. 67(3)
art. 190.2	ajouté par LY 2009, ch.14, art. 26 art. 190.2 renuméroté art. 190.01 par LY 2015, ch. 11, par. 67(1)
art. 191	LY 2004, ch. 9, art. 29 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 68
art. 192 et 193	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 68
art. 194	LY 2015, ch. 11, art. 69
art. 195 à 198	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 70
art. 199	LY 2015, ch. 11, art. 71
art. 201	art. 201 renuméroté par. 201(1) par LY 2015, ch. 11, par. 72(1)
par. 201(1)	art. 201 renuméroté par. 201(1) par LY 2015, ch. 11, par. 72(1)
par. 201(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 72(2)

art. 203	LY 2004, ch. 9, art. 30
art. 204	LY 2015, ch. 11, art. 147 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
al. 206a)	LY 2015, ch. 11, art. 73
art. 208	LY 2015, ch. 11, art. 74
intertitre	
art. 208 à 211	LY 2015, ch. 11, art. 74
art. 213	LY 2015, ch. 11, art. 2
art. 214	LY 2015, ch. 11, par. 75(1)
intertitre	
par. 214(1)	LY 2015, ch. 11, par. 75(2)
par. 214(2)	LY 2015, ch. 11, par. 75(3)
par. 214(3)	LY 2015, ch. 11, par. 75(4)
par. 214(4)	LY 2015, ch. 11, par. 75(5) LY 2019, ch. 6, par. 10(3)
art. 215	LY 2015, ch. 11, art. 76
art. 216	LY 2015, ch. 11, art. 77
par. 217(1)	LY 2015, ch. 11, par. 78(1)
par. 217(2)	LY 2015, ch. 11, par. 78(2) LY 2016, ch. 5, par. 18(3) français seulement
par. 217(3)	LY 2015, ch. 11, par. 78(3)
par. 217(4)	Ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 78(4)
art. 218	LY 2015, ch. 11, art. 79 LY 2016, ch. 5, par. 18(3) français seulement
art. 219	LY 2015, ch. 11, art. 80
art. 220	LY 2015, ch. 11, art. 81
art. 222.01	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 27 LY 2015, ch. 11, art. 82
art. 222.02 à 222.04	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 82
par. 224(1)	LY 2015, ch. 11, art. 83 LY 2016, ch. 5, par. 18(4) français seulement
art. 226	LY 2015, ch. 11, art. 84
par. 230(1)	LY 2015, ch. 11, art. 85
art. 231	LY 2015, ch. 11, art. 86
par. 231(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 31 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 86
art. 231.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 28 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 87
art. 231.01 et 231.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 86
art. 233	art. 233 renuméroté par. 233(1) par LY 2015, ch. 11, par. 88(1)
par. 233(1)	art. 233 renuméroté par. 233(1) par LY 2015, ch. 11, par. 88(1)
al. 233(1)f)	LY 2009, ch. 14, art. 29 LY 2015, ch. 11, par. 88(2)
par. 233(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 88(3)
art. 234	LY 2009, ch. 14, art. 30 LY 2015, ch. 11, art. 89
al. 236c)	LY 2015, ch. 11, art. 90
par. 239(1)	LY 2015, ch. 11, art. 148 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 240.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 31 art. 240.1 renuméroté art. 240.01 par LY 2015, ch. 11, art. 91
art. 240.01	art. 240.1 renuméroté art. 240.01 par LY 2015, ch. 11, art. 91
art. 240.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 92
art. 242	LY 2015, ch. 11, art. 93
art. 246	LY 2015, ch. 11, art. 94

art. 247	LY 2015, ch. 11, art. 95
art. 248	LY 2015, ch. 11, art. 96
art. 249	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
al. 249a)	LY 2015, ch. 11, art. 97
art. 250	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 251	LY 2004, ch. 9, art. 32 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 252	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 253	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
par. 254(3)	LY 2015, ch. 11, art. 2 and art. 98
art. 255	LY 2009, ch. 14, art. 32
art. 256	LY 2009, ch. 14, art. 33 LY 2015, ch. 11, art. 99
art. 257	LY 2015, ch. 11, art. 100
art. 261	LY 2015, ch. 11, art. 101
art. 262	LY 2015, ch. 11, art. 102
art. 264	LY 2015, ch. 11, art. 103
al. 266d)	LY 2015, ch. 11, art. 104
al. 268(1)f)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 149 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
al. 268(1)g)	LY 2015, ch. 11, art. 105
art. 270	LY 2015, ch. 11, art. 2
art. 271	LY 2015, ch. 11, art. 106
par. 271(3)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 106
art. 272	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 107
art. 276	LY 2015, ch. 11, art. 108
al. 277(3)a) et b)	LY 2015, ch. 11, art. 109
art. 283	LY 2015, ch. 11, art. 110
art. 288	LY 2015, ch. 11, art. 111
art. 289	LY 2015, ch. 11, art. 112
art. 291	LY 2015, ch. 11, art. 113 LY 2016, ch. 5, par. 18(5) français seulement
art. 300	LY 2015, ch. 11, art. 114
al. 304(1)h)	LY 2015, ch. 11, art. 115 LY 2015, ch. 11, art. 150 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
art. 321	LY 2015, ch. 11, art. 116
par. 325(4) et (5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 117
par. 326(2)	LY 2015, ch. 11, art. 118
art. 331	LY 2015, ch. 11, art. 119
art. 333	LY 2009, ch. 14, art. 34
art. 334	LY 2009, ch. 14, art. 35
art. 335	par. 335(1) renuméroté art. 335 par LY 2015, ch. 11, art. 151 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
par. 335(1)	par. 335(1) renuméroté art. 335 par LY 2015, ch. 11, art. 151 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
par. 335(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 151 (entré en vigueur le 19 novembre 2016)
al. 335(2)c)	LY 2009, ch. 14, art. 36
art. 336	LY 2009, ch. 14, art. 37
par. 336(3)	LY 2015, ch. 11, art. 120
art. 337 et 338	LY 2009, ch. 14, art. 37

art. 341	LY 2009, ch. 14, art. 38
par. 341(1)	LY 2015, ch. 11, art. 121
art. 342 à 344	abrogés par LY 2009, ch. 14, art. 39
par. 345(1)	LY 2009, ch. 14, art. 40
art. 346	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 122
art. 348	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 123
art. 349	LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 349(2)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 352(1)	LY 2004, ch. 9, art. 33
	LY 2012, ch. 14, par. 7(5) anglais seulement
par. 352(2)	LY 2004, ch. 9, art. 34
par. 352(5)	LY 2004, ch. 9, art. 35
par. 360(2)	LY 2015, ch. 11, art. 124
art. 370	LY 2004, ch. 9, art. 36
	LY 2015, ch. 11, art. 125
art. 372	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 126
intertitre	
par. 372(1)	LY 2004, ch. 9, art. 37
par. 372(2)	LY 2004, ch. 9, art. 38
par. 372(3)	LY 2004, ch. 9, art. 39
par. 372(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 40
	LY 2015, ch. 11, art. 127
par. 373(5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 128
par. 374(1)	LY 2004, ch. 9, art. 41
	LY 2015, ch. 11, art. 129
par. 374(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 42
al. 377d)	LY 2004, ch. 9, art. 43
al. 377g)	LY 2004, ch. 9, art. 44
al. 377h)	LY 2015, ch. 11, art. 130
par. 378(1)	LY 2004, ch. 9, art. 45
	LY 2015, ch. 11, art. 131
par. 378(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 46
	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 131
art. 380	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 132
par. 380(2)	LY 2004, ch. 9, art. 47
al. 381d)	LY 2004, ch. 9, art. 48
al. 381g)	LY 2004, ch. 9, art. 49
al. 381h)	LY 2015, ch. 11, art. 133
art. 383	LY 2015, ch. 11, art. 134
al. 383(1)e)	LY 2004, ch. 9, art. 50
par. 383(3)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 134
art. 384	LY 2004, ch. 9, art. 51
art. 385	LY 2015, ch. 11, art. 135
par. 385(1)	LY 2004, ch. 9, art. 52
par. 385(3) et	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 53
(4)	
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 135
art. 386	LY 2015, ch. 11, art. 135
al. 386e)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 54
art. 387	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136
al. 387a)	LY 2004, ch. 9, art. 55
al. 387b)	LY 2004, ch. 9, art. 56
al. 387c)	LY 2004, ch. 9, art. 57
art. 388	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136
par. 388(2)	LY 2004, ch. 9, art. 58
par. 388(3) et	LY 2004, ch. 9, art. 58
(4)	
art. 389	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136
al. 389(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 59
art. 390	LY 2004, ch. 9, art. 60
al. 390a)	LY 2015, ch. 11, art. 137

	par. 391(1)	LY 2004, ch. 9, art. 61
	par. 391(2)	LY 2004, ch. 9, art. 62
	par. 391(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 63
	par. 392(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 64 LY 2015, ch. 11, art. 138
	par. 392(3)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 64 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 138
	al. 393c)	LY 2015, ch. 11, art. 139
	al. 393d)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 65
	art. 394	LY 2004, ch. 9, art. 66
	al. 395(1)a)	LY 2015, ch. 11, par. 140(1)
	al. 395(1)c)	LY 2015, ch. 11, par. 140(2)
	al. 395(1)d)	LY 2004, ch. 9, art. 67 abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 140(3)
	al. 395(1)e)	abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 140(3)
	par. 395(3)	LY 2004, ch. 9, art. 68
	par. 396(2)	LY 2004, ch. 9, art. 69 anglais seulement LY 2015, ch. 11, art. 141
	al. 398(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 70
	par. 399(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 142
	art. 399.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 71
	par. 402(2)	LY 2004, ch. 9, art. 72
	par. 404(2)	LY 2004, ch. 9, art. 73
	par. 404(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 74
	par. 406(1)	LY 2004, ch. 9, art. 75
	par. 406(2)	LY 2004, ch. 9, art. 76
	par. 406(3)	LY 2004, ch. 9, art. 77
	par. 408(1)	LY 2004, ch. 9, art. 78
	al. 408(1)b)	LY 2018, ch. 7, art. 3 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
	par. 408(3)	LY 2004, ch. 9, art. 79
	par. 410(1)	LY 2019, ch. 6, par. 10(4)
	par. 415(4)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 42
	par. 417(3)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 43
	art. 417.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 44
	art. 420	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 45
	art. 423	LY 2016, ch. 5, par. 18(6) français seulement
Élections municipales de Dawson (2006)	LY 2006, ch. 2	
Emblème floral	LRY 2002, ch. 92	
Employés du cabinet et employés des groupes parlementaires	LRY 2002, ch. 22	
	toute la loi	LY 2016, ch. 5, par. 5(2) LY 2016, ch. 5, par. 5(3) anglais seulement
	art. 2	LY 2016, ch. 5, par. 5(4) anglais seulement
	art. 4	LY 2012, ch. 14, art. 4
	par. 7(1)	LY 2016, ch. 5, par. 5(4) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 5(5) français seulement
	al. 7(1)a)	LY 2016, ch. 5, par. 5(4) anglais seulement
Endroits sans fumée	LY 2008, ch. 8	Abrogée par LY 2019, ch. 14, art. 42 (pas encore en vigueur)
	Toute la loi	(entré en vigueur le 15 mai 2008) à l'exception des art. 8 et 9
	art. 1	LY 2019, ch. 12, art. 111 (pas encore en vigueur)

		al. 5(1)c)	LY 2019, ch. 6, art. 30 français seulement
		art. 8	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 9	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 11	renuméroté art. 11.1, LY 2009, ch. 9, art. 10
Enlèvement international d'enfants (Convention de la Haye)	LY 2008, ch. 5		
Enquêtes publiques	LRY 2002, ch. 177		
Enregistrement de la preuve	LRY 2002, ch. 192		
Enregistrement sur support électronique (Lois du ministère de la Justice)	LRY 2002, ch. 68		
Ententes définitives avec les Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 240		
Entrepreneurs de pompes funèbres	LRY 2002, ch. 98		
Entreprises de service public	LRY 2002, ch. 186	art. 1	LY 2014, ch. 3, art. 2 (proclamé en vigueur le 25 janvier 2019)
		art. 76	LY 2014, ch. 3, art. 3 (proclamé en vigueur le 25 janvier 2019)
		par. 76(2)	ajouté par LY 2014, ch. 3, art. 3 (proclamé en vigueur le 25 janvier 2019)
		art. 86	LY 2012, ch. 14, art. 26
Environnement	LRY 2002, ch. 76	art. 1	LY 2014, ch. 6, art. 2 LY 2014, ch. 6, al. 2a) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, al. 2f) (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2016, ch. 5, art. 22
		al. 12(2)b)	LY 2014, ch. 6, art. 3 (pas encore en vigueur) anglais seulement
		al. 32(1)b)	LY 2014, ch. 6, art. 4
		par. 40(1)	LY 2014, ch. 6, art. 5
		par. 40(1.01)	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 5
		par. 43(1)	LY 2014, ch. 6, par. 6(1)
		par. 43(3)	ajouté par LY 2014, ch. 6, par. 6(2)
		art. 45	abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 7
		par. 46(1)	LY 2014, ch. 6, art. 8 LY 2016, ch. 5, art. 21 français seulement
		par. 48(3)	abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 9
		art. 49	LY 2014, ch. 6, art. 10
		al. 51(1)b)	LY 2019, ch. 15, art. 73 (pas encore en vigueur)
		al. 84i)	LY 2014, ch. 6, art. 11 (pas encore en vigueur)
		art. 85	LY 2010, ch. 12, art. 3
		par. 86(1)	LY 2010, ch. 12, art. 3

art. 94 à 99 par. 96(2), (3) et (9)	LY 2014, ch. 6, art. 12 LY 2009, ch. 21, art. 3
par. 97(1) et (2)	LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2009, ch. 21, art. 3
art. 105 art. 105.01 art. 108.01 art. 109 art. 109.01 à 109.04 Partie 9	LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2014, ch. 6, art. 13 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 14 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 15 LY 2014, ch. 6, art. 16 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 16
art. 111.01	LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 113.01 à 113.05	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 114.01 à 114.07	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 115.01 à 115.07	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 116.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 117.01 à 117.06	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 118 art. 120.01 et 120.02 al. 121c)	abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 18 ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 19 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 20 (pas encore en vigueur)
partie 11	abrogée par LY 2014, ch. 6, art. 21 (pas encore en vigueur)
al. 142c.1) et c.2)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 22
al. 143a.1) à a.4)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 23
al. 143c.1) à a.3)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 23
al. 144a), c), d), e), et f) al. 144a.1), f.1), f.2) et f.3) al. 145a)	LY 2014, ch. 6, al. 24a), c), d), e) et f) ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 24b) et f) LY 2014, ch. 6, al. 25a) (pas encore en vigueur)
al. 145a.1) à a.9) al. 145i)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 25b) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, al. 25c) (pas encore en vigueur)
al. 145i.1) à i.10) al. 146g)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 25c) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, al. 26a) (pas encore en vigueur)
al. 146h) al. 146h.1) et h.2)	LY 2014, ch. 6, al. 26b) ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 26b)
art. 147	abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 27 (pas encore en vigueur)
art. 149.01 par. 151(1)	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 28 LY 2009, ch. 9, art. 2



		al. 151(1)c)	LY 2014, ch. 6, art. 29 (pas encore en vigueur)
		art. 151.01 par. 154(4)	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 30 LY 2014, ch. 6, art. 31 (pas encore en vigueur)
		al. 160(1)f) et (1)h)	LY 2014, ch. 6, art. 32 (pas encore en vigueur)
		al. 171c)	LY 2014, ch. 6, art. 33 (pas encore en vigueur)
		al. 172d)	LY 2014, ch. 6, sal. 34a)(i) LY 2014, ch. 6, sal. 34a)(ii) (pas encore en vigueur)
		al. 172e)	LY 2019, ch. 6, art. 11 LY 2014, ch. 6, sal. 34b)(i) LY 2014, ch. 6, sal. 34b)(ii) (pas encore en vigueur)
		al. 172f)	abrogé par LY 2014, ch. 6, al. 34c) (pas encore en vigueur)
		al. 183b)	LY 2014, ch. 6, art. 35 (pas encore en vigueur) anglais seulement
		art. 188	LY 2014, ch. 6, art. 36 (pas encore en vigueur)
Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires	LY 2001, ch. 19	toute la loi	proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2006
		par. 11(3)	LY 2008, ch. 1, art. 206 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
Évaluation et taxation	LRY 2002, ch. 13	art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 5 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005) LY 2004, ch. 1, art. 3 LY 2009, ch. 21, art. 1 LY 2014, ch. 15, art. 2 LY 2015, ch. 12, par. 114(1)
		al. 1d.1)	ajouté par LY 2004, ch. 1, art. 2 al. d.1) renumbroté al. d.01) par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		al. 1d.01)	al. d.1) renumbroté al. d.01) par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		al. 1e.01)	ajouté par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		al. 51(1)(f)	ajouté par LY 2019, ch. 15, art. 67 (pas encore en vigueur)
		par. 55(4)	ajouté par LY 2014, ch. 15, art. 3
		art. 56	LY 2010, ch. 12, art. 1
		par. 57(1)	LY 2004, ch. 1, art. 4
		al. 57(12)b)	LY 2016, ch. 5, art. 2 anglais seulement
		par. 65(2)	LY 2015, ch. 12, par. 114(2)
		par. 67(1)	LY 2014, ch. 15, par. 4(1)
		par. 67(1.01)	ajouté par LY 2014, ch. 15, par. 4(2)
		par. 74(1)	LY 2012, ch. 20, par. 115(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		art. 114	LY 2012, ch. 20, par. 115(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		par. 114(1)	LY 2012, ch. 20, par. 115(4) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
Exécution des jugements canadiens	LY 2000, ch. 12	toute la loi	(pas encore en vigueur)
		al. 10b)	LY 2016, ch. 5, art. 19 anglais seulement

Exécution des ordonnances alimentaires	LRY 2002, ch. 145	par. 1(1) art. 26	LY 2015, ch. 5, par. 24(2) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016) LY 2015, ch. 5, par. 24(3) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
Exécution forcée	LRY 2002, ch. 79	art. 1  art. 7 intertitre par. 7(1) par. 7(2) art. 7.1 et 7.2 par. 18(1) art. 18.1 art. 22 par. 29(5) par. 32(6) par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, art. 200 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 108(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 108(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 108(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 108(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 108(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 108(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2019, ch. 6, art. 12 ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2009, ch. 9, art. 3
Exécution réciproque des jugements	LRY 2002, ch. 189		
Exécution réciproque des jugements (R.-U.)	LRY 2002, ch. 190		Entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1988.
Expropriation	LRY 2002, ch. 81	art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 11 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Extraction de l'or	LY 2003, ch. 13	par. 41(5) par. 99(1) par. 99(4) art. 100 art. 101 art. 101.01 par. 102(1) et (2) al. 102(3)b) al. 102(4)b) art. 103 par. 104(1) par. 106(1) art. 107 al. 116c.01) à c.03) al. 116d) al. 116e)	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003) ajouté par LY 2016, ch. 12, par. 1(1) LY 2013, ch. 18, par. 2(1) et (2) LY 2013, ch. 18, par. 2(3) LY 2013, ch. 18, art. 3 LY 2013, ch. 18, art. 3 ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 4 LY 2013, ch. 18, par. 5(1) LY 2013, ch. 18, par. 5(2) LY 2013, ch. 18, par. 5(2) LY 2013, ch. 18, art. 6 LY 2013, ch. 18, art. 7 LY 2013, ch. 18, art. 8 LY 2013, ch. 18, art. 9 ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 10a) LY 2013, ch. 18, al. 10b) LY 2016, ch. 5, art. 42 français seulement LY 2013, ch. 18, al. 10c) français seulement

	al. 116f)	LY 2013, ch. 18, al. 10d)
	al. 116g)	LY 2013, ch. 18, al. 10d)
	sal. 116h)(i)	LY 2013, ch. 18, al. 10e)
Extraction du quartz	LY 2003, ch. 14	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
	art. 1	LY 2008, ch. 19, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 2(1)	LY 2008, ch. 19, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 24 à 26	LY 2008, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 28 à 29	LY 2008, ch. 19, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 33	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 34(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 6(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 41(1)	LY 2008, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 41(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 41(4)	LY 2008, ch. 19, par. 7(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 42 et 43	abrogés par LY 2008, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 44(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, art. 9 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 47(2)	LY 2008, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 48(1)	LY 2008, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 48(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 55	LY 2008, ch. 19, par. 12(1) et (3) à (5) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 55(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 12(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	al. 56(1)b) et c)	LY 2008, ch. 19, par. 13(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 56(4)	ajouté par LY 2016, ch. 12, par. 2(1)
	par. 61(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 14(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 61(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 70(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 15(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 74	LY 2008, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 75(3)	LY 2016, ch. 5, par. 45(2) anglais seulement
	art. 78	LY 2016, ch. 5, par. 45(3)
	al. 78(1)b) et par. 78(2)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 17(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 80	LY 2008, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 87(1)	LY 2008, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 96	LY 2008, ch. 19, art. 20 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 98(1) à (3)	LY 2008, ch. 19, par. 21(1) à (3) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 100	LY 2008, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)

par. 102(1) à (6)	LY 2008, ch. 19, par. 23(1) (entrés en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(7)	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(9) à (13)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 23(2) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(14)	LY 2008, ch. 19, par. 23(3) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(15)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 23(4) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(19)	LY 2008, ch. 19, par. 23(5) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(26)	LY 2008, ch. 19, par. 23(6) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
art. 104	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 128.1	ajouté par LY 2008, ch. 19, art. 25 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 129(1)	LY 2013, ch. 18, par. 12(1) et (2)
par. 129(4)	LY 2013, ch. 18, par. 12(3)
art. 130	LY 2013, ch. 18, art. 13
par. 131(1)	LY 2013, ch. 18, art. 14
art. 131.01	ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 15
par. 132(1)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
par. 132(2)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
al. 132(3)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
al. 132(4)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
art. 133	LY 2013, ch. 18, art. 17
par. 134(1)	LY 2013, ch. 18, art. 18
par. 135(3)	LY 2013, ch. 18, art. 19 français seulement
par. 139(1)	LY 2013, ch. 18, art. 20
art. 140	LY 2013, ch. 18, art. 21
al. 149c.01) à c.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 22a)
al. 149d)	LY 2013, ch. 18, al. 22b) LY 2016, ch. 5, par. 45(4) français seulement
al. 149e)	LY 2013, ch. 18, al. 22c) français seulement
al. 149f)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
al. 149g)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
sal.149h)(ii)	LY 2013, ch. 18, al. 22e)
annexes 1 et 2	abrogées par LY 2008, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)

Faune

LRV 2002,  
ch. 229

art. 6	LY 2009, ch. 9, par. 11(1)
al. 9(3)a)	LY 2009, ch. 9, par. 11(2)
al. 24(2)b) et c)	LY 2009, ch. 9, par. 11(3)
al. 24(2)d)	abrogé par LY 2009, ch. 9, par. 11(3)
al. 92(2)b)	LY 2012, ch. 14, par. 30(2) anglais seulement
par. 93(8)	LY 2009, ch. 9, par. 11(4) anglais seulement
par. 122(2)	LY 2012, ch. 14, par. 30(3)
art. 131	LY 2009, ch. 21, par. 10(1)
art. 132	LY 2009, ch. 21, par. 10(2)
par. 152(1)	LY 2014, ch. 8, par. 40(4) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
sal. 192(1) bb)(ii)	LY 2019, ch. 6, art. 34 français seulement

Fête du Yukon	LRY 2002, ch. 235		
Fiduciaires	LRY 2002, ch. 223	par. 55(4)	LY 2003, ch. 21, art. 21 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Finances municipales et subventions aux agglomérations	LRY 2002, ch. 155	partie 1 intertitre par. 1(1)  par. 2(2.01) par. 2(2.02)  partie 2 intertitre partie 3 intertitre art. 7  par. 7(2)  par.7(3) et (4) art. 8 à 12  al. 9(1)c) et d) al. 9(1)b) al. 9(1)c) et d) art. 16  partie 4 intertitre partie 5 intertitre par. 21(1)  partie 6 intertitre art. 22  al. 24a.1)	LY 2012, ch. 12, art. 2 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 3 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2016, ch. 5, art. 38 anglais seulement LY 2019, ch. 15, art. 75 (pas encore en vigueur) LY 2019, ch. 15, art. 75 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 12, art. 4 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2004, ch. 5, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2 abrogés par LY 2012, ch. 12, art. 6 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2004, ch. 5, art. 3 LY 2007, ch. 14, art. 3 abrogés par LY 2007, ch. 14, art. 3 LY 2012, ch. 12, art. 7 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) abrogé par LY 2012, ch. 12, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 11 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
Fonction publique	LRY 2002, ch. 183	par. 1(1)  par. 1(2)  art. 46  par. 119(9)  par. 130(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68a) anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68b) anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

		par. 136(1) et (3)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 137	LY 2004, ch. 8, al. 68b) anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 142	LY 2004, ch. 8, al. 68b) anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 150(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 177	LY 2004, ch. 8, al. 68b) anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 178	LY 2004, ch. 8, al. 68b) anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 183(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
Fondation du Yukon	LRY 2002, ch. 239		
		art. 1	LY 2017, ch. 6, art. 13
		par. 25(2)	LY 2018, ch. 7, art. 10 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes	LRY 2002, ch. 49		
		art. 1	LY 2010, ch. 7, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		al. 2b)	LY 2004, ch. 7, art. 2 LY 2015, ch. 6, art. 6
		al. 4(1)b)	LY 2018, ch. 6, par. 3(2)
		al. 4(1)e)	LY 2010, ch. 7, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		par. 5(1)	LY 2010, ch. 7, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		al. 5(1)e)	LY 2018, ch. 6, par. 3(3)
		par. 5(1.01)	ajouté par LY 2018, ch. 6, par. 3(3)
		par. 5(6)	LY 2004, ch. 7, art. 3
		par. 5(7)	ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 4
		par. 7(4)	ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 5
		art. 8	LY 2004, ch. 7, art. 6 LY 2019, ch. 6, art. 9 anglais seulement
		art. 9	LY 2004, ch. 7, art. 7
		par. 11(1)	LY 2019, ch. 13, art. 2
		par. 11(1.01)	LY 2019, ch. 13, art. 2
		par. 11(2)	LY 2019, ch. 13, art. 2
		par. 11(3)	LY 2019, ch. 13, art. 2
		par. 11(4)	LY 2019, ch. 13, art. 2
		al. 13b)	LY 2019, ch. 13, art. 3
		al. 13c)	LY 2019, ch. 13, art. 3
Formation professionnelle	LRY 2002, ch. 160		
Fourrières	LRY 2002, ch. 173		
		art. 1	LY 2017, ch. 14, art. 2
		art. 2	LY 2017, ch. 14, art. 3
		par. 2(2)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 32 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 3	LY 2017, ch. 14, art. 3
		art. 3.01	LY 2017, ch. 14, art. 3

		par. 4(1)	LY 2017, ch. 14, par. 4(1)
		par. 4(3)	LY 2017, ch. 14, par. 4(2)
		art. 5	LY 2017, ch. 14, art. 5
		art. 7 à 10	LY 2017, ch. 14, art. 6
		par. 11(1)	LY 2017, ch. 14, art. 7
		art. 12 et 13	LY 2017, ch. 14, art. 8
		par. 14(1)	LY 2017, ch. 14, art. 9
		art. 15	LY 2017, ch. 14, art. 10
		art. 16	LY 2017, ch. 14, art. 11
		art. 17	LY 2017, ch. 14, art. 12
		art. 18	LY 2017, ch. 14, art. 13
		art. 21	Abrogé par LY 2017, ch. 14, art. 14
		art. 22	LY 2017, ch. 14, art. 15
		art. 23	Abrogé par LY 2017, ch. 14, art. 16
		art. 24	LY 2017, ch. 14, art. 17
		par. 26(1)	LY 2017, ch. 14, par. 18(1)
		par. 26(3)	LY 2017, ch. 14, par. 18(2)
		art. 27	LY 2017, ch. 14, art. 19
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	LRY 2002, ch. 222	art. 1 à 9	LY 2015, ch. 14, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur)
		art. 11	LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur)
		art. 12	LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur)
		par. 12(4)	Ajouté par LY 2015, ch. 14, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 13	LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur)
		art. 14	LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur)
		art. 15	LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur)
		art. 16	LY 2015, ch. 14, art. 4 (pas encore en vigueur)

Garantie du paiement du loyer de l'Association des services à la famille du Yukon	LRY 2002, ch. 238		
Garantie du prêt contracté par la Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 237		
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)	LY 2013, ch. 6		
Garde des enfants	LRY 2002, ch. 30	art. 2 art. 3  par. 4(3) art. 22 par. 37(1)  al. 39j.1)	LY 2008, ch. 1, par. 198(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2008, ch. 1, par. 198(2) (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010) LY 2012, ch. 7, art. 2 LY 2012, ch. 14, par. 5(2) français seulement LY 2018, ch. 6, art. 2 LY 2012, ch. 14, par. 5(3) LY 2008, ch. 1, par. 198(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2016, ch. 5, art. 10 français seulement ajouté par LY 2012, ch. 7, art. 3
Gestion des finances publiques	LRY 2002, ch. 87	par. 1(1)  art. 3 par. 6(2) par. 14(2) par. 14(3) art. 14.01  par. 26(2) par. 31(3) art. 41  al. 41(2)c) par. 41(4)  al. 41(4)a) art. 42  par. 42(1)  al. 42(1)a) par. 42(2) art. 42.01 par. 43(7) art. 44 par. 45(2) art. 46 par. 47(3) al. 48(4)b)	LY 2014, ch. 16, art. 2 LY 2019, ch. 6, par. 13(2) anglais seulement LY 2019, ch. 6, par. 13(3) anglais seulement LY 2019, ch. 6, par. 13(4) anglais seulement LY 2014, ch. 16, par. 3(1) abrogé par LY 2014, ch. 16, par. 3(2) ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 4 LY 2019, ch. 6, par. 13(5) anglais seulement LY 2014, ch. 16, art. 5 LY 2014, ch. 16, art. 6 LY 2012 ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 26 avril 2012) LY 2014, ch. 16, par. 7(1) ajouté par LY 2012 ch. 4, al. 2b) (entré en vigueur le 26 avril 2012) LY 2014, ch. 16, par. 7(2) anglais seulement art. 42 renuméroté par. 42(1) par LY 2014, ch. 16, par. 8(1) art. 42 est renuméroté par. 42(1) par LY 2014, ch. 16, par. 8(1) LY 2014, ch. 16, par. 8(2) LY 2014, ch. 16, par. 8(3) anglais seulement ajouté par LY 2014, ch. 16, par. 8(4) ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 9 ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 10 LY 2014, ch. 16, art. 11 LY 2014, ch. 16, art. 12 abrogé par LY 2008, ch. 2, art. 2 LY 2014, ch. 16, art. 13 LY 2014, ch. 16, art. 14



		art. 48.1	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 2 (entré en vigueur le 10 février 2006) art. 48.1 renuméroté art. 48.01 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.01	art. 48.1 renuméroté art. 48.01 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.2	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 3 (entré en vigueur le 10 février 2006) art. 48.2 renuméroté art. 48.02 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.02	art. 48.2 renuméroté art. 48.02 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		al. 48.02(4)a)	LY 2014, ch. 16, art. 16
		art. 48.03	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 17
		art. 49	LY 2014, ch. 16, art. 18
		art. 49.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 18
		art. 50	LY 2014, ch. 16, art. 19
		art. 51	LY 2014, ch. 16, art. 20
		par. 54(1)	LY 2014, ch. 16, art. 21
		art. 65	LY 2014, ch. 16, art. 22
		par. 65(2)	LY 2014, ch. 5, art. 10 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 76(1)(h)	LY 2019, ch. 8 par. 3(1)
		par. 76(2)	LY 2019, ch. 8 par. 3(2)
		par. 76(3)	LY 2019, ch. 8 par. 3(3)
		al. 77b)	LY 2014, ch. 16, art. 23
Gestion des finances municipales de Dawson	LY 2005, ch. 1		entré en vigueur le 27 avril 2006
Hôpitaux	LRY 2002, ch. 111		
		par. 3(3)	LY 2017, ch. 10, art. 2
		par. 3(3.01)	Ajouté par LY 2017, ch. 10, art. 2
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 14, art. 12 LY 2017, ch. 10, art. 3
		par. 5(2) et (3)	LY 2017, ch. 10, art. 3
		par. 5(3.01) et (3.02)	Ajoutés par LY 2017, ch. 10, art. 3
		par 6(1).	LY 2017, ch. 10, art. 4
		par. 11(2)	LY 2014, ch. 16, art. 27
		par. 11(3)	Ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 27 LY 2019, ch. 6, art. 17
		art. 32	Abrogé par LY 2017, ch. 10, art. 5
Hôtels et établissements touristiques	LRY 2002, ch. 113		
		art. 13	LY 2005, ch. 4, art. 2
Immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires	LRY 2002, ch. 138		
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 6f)	LY 2010, ch. 4, par. 9(3) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 13d)	LY 2010, ch. 4, par. 9(4) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 14b)	LY 2009, ch. 19, par. 52(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

Impôt sur le revenu	LRY 2002, ch. 118	al. 14c)	LY 2009, ch. 19, par. 52(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		toute la loi	LY 2007, ch. 9, art. 2 anglais seulement LY 2016, ch. 3, par. 2(1) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) LY 2016, ch. 3, par. 2(2) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) LY 2016, ch. 3, par. 2(3) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		par. 1(1)	LY 2010, ch. 11, al. 2(1)a) (s'applique à compter du 12 décembre 2005) LY 2010, ch. 11, al. 2(1)b) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2010, ch. 11, al. 2(1)c) (s'applique à compter du 1er janvier 2003) LY 2015, ch. 1, art. 2 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2016, ch. 3, par. 3(1) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		par. 1(7)	LY 2017, ch. 6, art. 8 LY 2016, ch. 3, par. 3(2) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		al. 1(7)h)	LY 2010, ch. 11, par. 2(2) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
		al. 1(7)j)	LY 2010, ch. 11, par. 2(3) français seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
		al. 1(7)j)	LY 2010, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		art. 4 et 5	LY 2007, ch.9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes)
		art. 4	LY 2019, ch. 8, art. 16 (s'applique à l'année 2020 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(1)	LY 2006, ch. 11, par. 2(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(1) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(2)	LY 2016, ch. 3, par. 4(1) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur 10 janvier 2017) LY 2005, ch. 9, par. 2(1). (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, par. 2(2) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(2) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)

	LY 2016, ch. 3, par. 4(2) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur 10 janvier 2017)
sal. 6(2)a)(v)	LY 2017, ch. 2, art. 2 (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(3)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(4) à (8)	abrogés par LY 2015, ch. 1, par. 3(4) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(5)	LY 2007, ch.9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2008 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(9)	LY 2006, ch. 11, par. 2(3) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
	LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 6(10)a)	LY 2018, ch. 8, par. 6(2) anglais seulement
al. 6(10)b)	LY 2018, ch. 8, par. 6(2) anglais seulement
par. 6(11)	LY 2006, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
	LY 2010, ch. 11, par. 3(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(12)	LY 2006, ch. 11, par. 2(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
	LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
	LY 2017, ch. 11, par. 2(1) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 6(13)a)(ii)	LY 2018, ch. 8, par. 6(3) anglais seulement
par. 6(14)	LY 2006, ch. 11, par. 2(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
	LY 2015, ch. 1, par. 3(6) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14.1)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
	abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(15)	LY 2006, ch. 11, par. 2(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
	LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par.6(15.1)	ajouté par LY 2006, ch.11, par. 2(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
	LY 2010, ch. 11, par. 3(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)

par. 6(16)	LY 2006, ch. 11, par. 2(9) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2017, ch. 11, par. 2(2) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(17)	LY 2017, ch. 11, par. 2(3) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 6(17) b)(ii)	LY 2010, ch. 11, par. 3(3) (s'applique à compter du 1er janvier 2003)
par. 6(18)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(18.1) et (18.2)	ajoutés par LY 2006, ch. 11, par. 2(10) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(19)	LY 2006, ch. 11, par. 2(11) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) Abrogé par LY 2017, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(20)	Abrogé par LY 2017, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(21)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) Abrogé par LY 2017, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(22)	LY 2017, ch. 11, par. 2(5) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(23)	LY 2017, ch. 11, par. 2(5) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(24)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(25)	LY 2006, ch. 11, par. 2(12) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(26)	LY 2006, ch. 11, par. 2(13) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2017, ch. 11, par. 2(6) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(28)	LY 2010, ch. 11, par. 3(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)

	LY 2015, ch. 1, par. 3(8) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(29)	LY 2005, ch. 9, par. 2(2) (s'applique à l'année 2004 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, par. 2(14) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2012, ch. 13, par. 2(2) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 6(29)c(ii)	LY 2015, ch. 1, par. 3(9) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(10) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2016, ch. 4, par. 2(1) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur le 18 juillet 2016)
par. 6(30)	LY 2015, ch. 1, par. 3(11) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 6(31)	LY 2006, ch. 11, par. 2(15) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes) ajouté par LY 2016, ch. 4, par. 2(2) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur le 15 juillet 2016)
par. 6(33)	LY 2006, ch. 11, par. 2(16) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(9) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) Abrogé par LY 2017, ch. 11, par. 2(7) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(34)	LY 2006, ch. 11, par. 2(17) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(5) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2005 et subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(12) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2017, ch. 11, par. 2(8) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(37)	LY 2006, ch. 11, par. 2(18) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(38)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(39)	LY 2006, ch. 11, par. 2(19) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2016, ch. 3, par. 4(3) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur 10 janvier 2017) LY 2017, ch. 11, par. 2(9) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 6(39)a)	LY 2015, ch. 1, par. 3(13) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2017, ch. 11, par. 2(9) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39.1)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(40)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) Abrogé par LY 2017, ch. 11, par. 2(10) (s'applique à l'année 2016 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(42)	ajouté par LY 2016, ch. 4, par. 2(4) (s'applique aux années d'imposition 2017 et subséquentes) (proclamé en vigueur le 18 juillet 2016)
par. 6(46)	LY 2015, ch. 1, par. 3(14) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2016, ch. 3, par. 4(4) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur 10 janvier 2017)
par. 6(49)	LY 2015, ch. 1, par. 3(15) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2016, ch. 3, par. 4(5) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur le 10 janvier 2017)
par. 6(50)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(51)	LY 2006, ch. 11, par. 2(20) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2017, ch. 11, par. 2(11) (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(53)	abrogé par LY 2007, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 1998 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(54)	LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(55)	LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(56)	LY 2015, ch. 1, par. 3(16) (voir la promulgation des lois pour l'application) abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(57)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(58)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(9) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(59)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 7	LY 2005, ch. 9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 4 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) abrogé par LY 2015, ch. 1, art. 4 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 7	LY 2019, ch. 8, art. 17 (s'applique à l'année 2020 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 8	abrogé par LY 2015, ch. 1, art. 5 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 8(6)	modifié par LY 2006, ch. 11, art. 3 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 9	LY 2015, ch. 1, art. 6 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 9(1)	LY 2012, ch. 13, par. 3(1) (s'applique après juin 2011)
par. 9(2)	LY 2010, ch. 11, art. 5 (s'applique à compter du 1er janvier 2003)
par. 9(4.1)	ajouté par LY 2012, ch. 13, par. 3(2) (s'applique après juin 2011)

art. 9.1	LY 2005, ch. 10, art. 2 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 6 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 9.01	ajouté par LY 2015, ch. 1, art. 7 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 9.01(1)c)	LY 2016, ch. 4, par. 3(1) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur le 18 juillet 2016)
par. 9.01(2)	LY 2016, ch. 4, par. 3(2) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes) (proclamé en vigueur le 18 juillet 2016)
par. 9(5)	LY 2017, ch. 11, art. 3 (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(1)	LY 2005, ch. 9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10(1)a)	LY 2014, ch. 7, par. 2(1) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur) LY 2017, ch. 2, par. 3(1) (voir la promulgation des lois pour l'application)
al. 10(1)b)	LY 2004, ch. 12, art. 2 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2017, ch. 2, par. 3(2) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 10(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 3 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(2)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
al. 10(2.1)b)	LY 2010, ch. 11, par. 7(1) (voir l'adoption des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 10(2.2)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, art. 4 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)



	abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(3)	LY 2010, ch. 11, par. 7(3) (s'applique à l'année 2011 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(4)	LY 2005, ch. 9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10(4)a)	LY 2017, ch. 2, par. 3(3) (voir la promulgation des lois pour l'application)
sal. 10(4)a)(ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10(4)b)	LY 2010, ch. 11, par. 7(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)b)(i) et (ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(5)	LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(6)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 10.1	ajouté par LY 2005, ch. 9, art. 5 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10.1(1)a)	LY 2017, ch. 2, par. 4(1) (voir la promulgation des lois pour l'application)
al. 10.1(1)b)	LY 2017, ch. 2, par. 4(2) (voir la promulgation des lois pour l'application)
division 10.1(1) ) b)(ii)(B)	LY 2010, ch. 11, art. 8 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 11(1)	LY 2015, ch. 1, par. 8(1) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 11(2)	LY 2015, ch. 1, par. 8(2) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 11(3)	LY 2010, ch. 11, art. 9 (s'applique à compter du 1er janvier 2003)
par. 12(1)	LY 2006, ch. 11, art. 5 (s'applique à l'année 1999 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 10 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 13	LY 2015, ch. 1, par. 9(8) en français seulement (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(1)	LY 2015, ch. 1, par. 9(1) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(4)	LY 2019, ch. 6, art. 18 (anglais seulement) LY 2015, ch. 1, par. 9(2) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(8)	LY 2015, ch. 1, par. 9(3) (voir la promulgation des lois pour l'application)

par. 13(9)	LY 2015, ch. 1, par. 9(4) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(10) à (12)	LY 2015, ch. 1, par. 9(5) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(13)	LY 2015, ch. 1, par. 9(6) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(14)	LY 2015, ch. 1, par. 9(7) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2019, ch. 15, art. 74 (pas encore en vigueur)
al. 15(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 15(2) et (3)	LY 2010, ch. 11, par. 11(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 16	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 12 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 16	LY 2019, ch. 8, art. 18 (voir la promulgation des lois pour l'application)
art. 17	LY 2010, ch. 11, art. 13 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 18	LY 2015, ch. 1, art. 10 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2016, ch. 3, art. 5 (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
sal. 19(1)a)(i)	LY 2005, ch. 9, art. 6 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 20	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 14 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 20(3)c)(ii)	LY 2004, ch. 3 par. 2(1)
par. 20(3.1)	ajouté par LY 2006, ch. 4, art. 2
par. 20(4)	LY 2004, ch. 3, par. 2(2)
art. 21	art. 21 renuméroté par. 21(1) par LY 2016, ch. 4, par. 4(1) (proclamé en vigueur le 18 juillet 2016)
par. 21(1)	art. 21 renuméroté par. 21(1) par LY 2016, ch. 4, par. 4(1) (proclamé en vigueur le 18 juillet 2016) LY 2016, ch. 4, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 18 juillet 2016)
par. 21(2)	ajouté LY 2016, ch. 4, par. 4(3) (s'applique aux années d'imposition 2017 et subséquentes) (proclamé en vigueur le 18 juillet 2016)
art. 23	LY 2010, ch. 11, art. 15 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2019, ch. 8, art. 19 (s'applique à l'année 2020 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 24	LY 2010, ch. 11, par. 16(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24a)	LY 2010, ch. 11, par. 16(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24b)	LY 2010, ch. 11, par. 16(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)

art. 25	LY 2010, ch. 11, par. 17(1) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 17(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25a)	LY 2010, ch. 11, par. 17(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25b)	LY 2010, ch. 11, par. 17(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 11, par. 18(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2012, ch. 14, par. 14(2) français seulement
al. 27(3)b)	LY 2010, ch. 11, par. 18(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 28	LY 2010, ch. 11, art. 19 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 30	LY 2010, ch. 11, art. 20 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 31	LY 2015, ch. 1, art. 11 (voir la promulgation des lois pour l'application) LY 2017, ch. 11, art. 4 (s'applique à l'année 2017 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 33(1)	LY 2014, ch. 7, par. 3(1) (s'applique après le 31 mars 2007) LY 2015, ch. 1, art. 12 (voir la promulgation des lois pour l'application)
sal. 35(2)a)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21a) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 35(2)a)(iv)	LY 2010, ch. 11, al. 21b) (s'applique aux appels interjetés après 2010) LY 2019, ch. 8, par. 20(1) (s'applique à l'année 2020 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 35(2) b)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21c) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) LY 2019, ch. 8, par. 20(2) (s'applique à l'année 2020 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 11, al. 21d) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 41(1)	LY 2016, ch. 3, par. 2(5) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
art. 43	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
al. 57(2)a) et b)	LY 2016, ch. 3, al. 2(4)a) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
sal. 60(3)b)(i)	LY 2016, ch. 3, al. 2(4)b) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
par. 60(4)	LY 2016, ch. 3, al. 2(4)c) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
par. 60(5)	LY 2010, ch. 11, par. 23(1) (s'applique à compter du 12 décembre 2005) LY 2016, ch. 3, al. 2(4)c) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
par. 62(1) et (2)	LY 2016, ch. 3, al. 2(4)d) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
par. 62(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)

			LY 2012, ch. 14, par. 14(3) anglais seulement
		par. 62(4)	LY 2016, ch. 3, par. 2(6) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		par. 63(1)	LY 2010, ch. 11, par. 23(2) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		art. 64	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		par. 66(1)	LY 2016, ch. 3, al. 2(4)e) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		par. 66(2)	LY 2016, ch. 3, par. 2(7) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
			LY 2016, ch. 3, al. 2(4)f) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		par. 66(3)	LY 2016, ch. 3, par. 2(7) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		par. 66(8)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		par. 67(1)	LY 2016, ch. 3, par. 2(8) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		art. 68	LY 2016, ch. 3, al. 2(4)f) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
		par. 71(3)	LY 2016, ch. 3, al. 2(4)g) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
			LY 2016, ch. 3, par. 2(5) (s'applique aux années d'imposition 2016 et subséquentes)
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang/ Société canadienne du sang	LRY 2002, ch. 23		
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang	LY 2006, ch. 1	par. 1(1) et art. 2 à 4 al. 3b)	renuméroté art. 2 à 5 respectivement par LY 2016, ch. 5, par. 6(2) LY 2016, ch. 5, par. 6(3)
Indemnisation des agences bancaires	LRY 2002, ch. 15		
Indemnisation des Premières nations (lutte contre les incendies)	LY 2003, ch. 4		
Indemnisation du Conseil national sur le don et la transplantation	LRY 2002, ch. 24	par.1(1)	LY 2019, ch. 6, art. 2 français seulement
Indemnité au conjoint	LRY 2002, ch. 207	art. 2	LY 2018, ch. 8, art. 8 (pas encore en vigueur)
Inscription des lobbyistes	LY 2018, ch. 13	Toute la loi	
Institution d'un jour de compassion pour les victimes d'accidents du travail	LRY 2002, ch. 51		
Interprétation	LRY 2002, ch. 125	al. 14a)	LY 2010, ch. 12, art. 5 anglais seulement

		al. 19(2)a)	LY 2016, ch. 5, par. 29(2) français seulement
		art. 21	LY 2003, ch. 21, art. 17 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 21(1)	LY 2017, ch. 6, art. 9 LY 2009, ch. 9, art. 4 LY 2009, ch. 19, art. 51 (entré en vigueur le 23 novembre 2012) LY 2010, ch. 4, art. 7 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2015, ch. 3, art. 48 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> août 2019) LY 2015, ch. 5, art. 23 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016) LY 2016, ch. 5, par. 29(3) LY 2016, ch. 8, art. 72 (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016) LY 2017, ch. 1, art. 3 LY 2017, ch. 12, art. 179 (pas encore en vigueur) LY 2018, ch. 7, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018) LY 2018, ch. 9, par. 143(2) (pas encore en vigueur) LY 2019, ch. 6, art. 20
		art. 34	abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 4
Intrusion dans les écoles	LRY 2002, ch. 199		
Journée nationale des autochtones	LY 2017, ch. 1	toute la loi	
Jury	LRY 2002, ch. 129		
		art. 1	LY 2013, ch. 15, art. 8 LY 2018, ch. 7, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
		par. 2(1)	LY 2005, ch. 11, art. 2
		par. 2(2)	LY 2005, ch. 11, art. 3 et 4
		al. 3(4)a)	LY 2005, ch. 11, art. 5
		al. 4b)	LY 2005, ch. 11, art. 6
		art. 5	LY 2005, ch. 11, art. 7
		al. 5a)	LY 2013, ch. 15, par. 9(1) LY 2019, ch. 13, art. 4
		al. 5j)	LY 2009, ch. 3, art. 54 anglais seulement (entré en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 5l)	LY 2013, ch. 15, par. 9(2)
		art. 6	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 7 ajouté par LY 2005, ch. 11, art. 8
		art. 7	LY 2005, ch. 11, art. 8
		par. 9(1)	LY 2005, ch. 11, art. 9
		par. 9(2)	LY 2005, ch. 11, art. 10
		par. 10(2)	LY 2005, ch. 11, art. 11
		art. 11	LY 2005, ch. 11, art. 12 LY 2018, ch. 7, par. 6(3) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
		par. 12(1)	LY 2005, ch. 11, art. 13 LY 2018, ch. 7, par. 6(4) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
		par. 12(3)	LY 2005, ch. 11, art. 14

		art. 13	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 15
		art. 14	LY 2005, ch. 11, art. 16
			LY 2018, ch. 7, par. 6(5) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
		par. 15(1)	LY 2005, ch. 11, art. 17
			LY 2018, ch. 7, par. 6(6) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
			LY 2013, ch. 15, art. 10
		al. 15(1)b)	LY 2005, ch. 11, art. 18
			LY 2012, ch. 14, art. 16 français seulement
		art. 16	LY 2005, ch. 11, art. 19
			LY 2018, ch. 7, par. 6(7) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
		art. 17	LY 2005, ch. 11, art. 20
		par. 19(3)	LY 2005, ch. 11, art. 21
		art. 21	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 22
		art. 28	LY 2005, ch. 11, art. 23
		art. 30	LY 2013, ch. 15, art. 11
		art. 31	LY 2005, ch. 11, art. 24
Langues	LRY 2002, ch. 133		
		par. 3(2)	LY 2016, ch. 5, par. 31(2) anglais seulement
		art. 4	LY 2016, ch. 5, par. 31(3) anglais seulement
		art. 5	LY 2016, ch. 5, par. 31(4) anglais seulement
Licences de loteries	LRY 2002, ch. 143		
		par. 2(3)	ajouté par LY 2018, ch. 15, art. 234 (pas encore en vigueur)
Loisirs	LRY 2002, ch. 193		
Loteries publiques	LRY 2002, ch. 179		
		art. 1	LY 2015, ch. 6, art. 2
		art. 11 à 14	LY 2015, ch. 6, art. 3
		art. 15	LY 2009, ch. 9, art. 7
			LY 2015, ch. 6, art. 3
		art. 17	LY 2015, ch. 6, art. 3
		art. 17.01 à 17.03	ajoutés par LY 2015, ch. 6, art. 4
		al. 17.02(10)b)	LY 2015, ch. 6, art. 4 (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)
		art. 18	LY 2015, ch. 6, art. 5
Lotissement	LRY 2002, ch. 209	al. 2a)	LY 2017, ch. 15, art. 23 (proclamé en vigueur le 17 juillet 2018)
		par. 3(2)	LY 2007, ch. 17, art. 2
		par. 3(3) à (7)	ajoutés par LY 2007, ch. 17, art. 3
		art. 22	LY 2015, ch. 10, art. 215 (proclamé en vigueur le 20 juin 2016)
Manutention de l'essence	LRY 2002, ch. 102		
Mariage	LRY 2002, ch. 146	par. 2(1)	LY 2010, ch. 4, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

		par. 2(4)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 5(1)	LY 2014, ch. 18, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015)
		par. 5(1.01) à (1.03)	ajoutés par LY 2014, ch. 18, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015)
		art. 6	abrogé par LY 2014, ch. 18, art. 3 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015)
		al. 13b)	LY 2014, ch. 18, art. 4, anglais seulement (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015)
		par. 37(1)	LY 2018, ch. 8, par. 7(2) anglais seulement
		par. 37(2)	LY 2018, ch. 8, par. 7(3) anglais seulement
		par. 40(4)	LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015)
		al. 44b)	LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015)
		par. 45(1)	LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015)
		par. 45(5)	LY 2012, ch. 17, art. 9 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Marquage des animaux	LRY 2002, ch. 17	art. 1	LY 2017, ch. 14, art. 20
Mesures civiles d'urgence	LRY 2002, ch. 34		
Ministère de la Justice	LRY 2002, ch. 55		(toute la loi a été proclamée en vigueur le 14 octobre 2010, sauf l'art 9 qui a été proclamé en vigueur 25 juin 2010)
Mise en œuvre du remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon	LY 2019, ch. 8	Toute la loi	
Mobilité de la main-d'œuvre, loi modificative	LY 2010, ch. 4		
Modification des fiducies	LRY 2002, ch. 224		
Municipalités	LRY 2002, ch. 154	partie 1 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 2
		art. 1 intertitre	LY 2015, ch. 12, par. 3(1)
		art. 1	LY 2008, ch. 18, art. 2 art. 1 renuméroté par. 1(1) par LY 2015, ch. 12, par. 3(2) LY 2015, ch. 12, par. 3(3)
		par. 1(1)	art. 1 renuméroté par. 1(1) par LY 2015, ch. 12, par. 3(2)
		par. 1(2) à 1(5)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 3(4)
		al. 2b)	LY 2015, ch. 12, art. 4 français seulement
		al. 3b)	LY 2015, ch. 12, art. 5
		art. 4 à 6	LY 2015, ch. 12, art. 6
		art. 7 à 13	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 6
		par. 17(4)	LY 2015, ch. 12, par. 7(1)
		par. 17(5)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 7(2)
		par. 29(4)	LY 2015, ch. 12, par. 8(1)
		par. 29(5)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 8(2)
		art. 35.01 et 35.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 9

art. 37	LY 2008, ch. 18, art. 3 anglais seulement
al. 37(1)b)	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 10
art. 38	LY 2008, ch. 18, art. 4
al. 40c)	LY 2015, ch. 12, art. 11
art. 41 intertitre	LY 2008, ch. 18, art. 5
art. 41	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 42	LY 2015, ch. 12, art. 12
art. 42.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 12
art. 43 intertitre	LY 2015, ch. 12, al. 13(a)
art. 43	par. 43(2) renuméroté art. 43 par LY 2015, ch. 12, al. 13c) LY 2015, ch. 12, al. 13d)
par. 43(1)	abrogé par LY 2015, ch. 12, al. 13b)
par. 43(2)	par. 43(2) renuméroté art.43 par LY 2015, ch. 12, al. 13c)
art. 46	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 48	art. 48 renuméroté par. 48(1) par LY 2015, ch. 12, par. 14(1)
par. 48(1)	art. 48 renuméroté par. 48(1) par LY 2015, ch. 12, par. 14(1) LY 2015, ch. 12, par. 14(2)
par. 48(2)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 14(3)
art. 50	LY 2015, ch. 12, art. 15
sal. 50(1)b)(iii)	LY 2008, ch. 18, art. 6
par. 58(2)	LY 2003, ch. 11, art. 2
art. 58.1	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 3
par. 59(2.01) et (2.02)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 16(1)
par. 59(5)	LY 2003, ch. 11, art. 4
par. 59(6)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 5 LY 2015, ch. 12, par. 16(2)
par. 59(7)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 16(2)
art. 60	LY 2015, ch. 12, art. 17
art. 62	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 18
art. 63 intertitre	LY 2015, ch. 12, par. 19(1)
art. 63	LY 2015, ch. 12, par. 19(3)
par. 63(1) et (2)	LY 2015, ch. 12, par. 19(2)
par. 63(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 19(2)
art. 64	LY 2015, ch. 12, art. 20
par. 64(4)	LY 2003, ch. 11, art. 6
art. 65	LY 2015, ch. 12, art. 21
al. 67(1)a) à c)	LY 2003, ch. 11, art. 7
al. 67(1)d)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 7
par. 67(2)	LY 2015, ch. 12, art. 22
al. 68(2)d)	LY 2003, ch. 11, art. 8
par. 68(3)	LY 2015, ch. 12, art. 23 anglais seulement
art. 69	LY 2015, ch. 12, art. 24 anglais seulement
art. 71	art. 71 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, par. 25(1)
par. 71(1)	art. 71 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, par. 25(1)
par. 71(2)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 25(2)
art. 72	LY 2015, ch. 12, art. 26
art. 73	LY 2003, ch. 11, art. 9 abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 27
art. 74	LY 2015, ch. 12, art. 28
al. 77(1)d)	LY 2015, ch. 12, art. 29
par. 84(2)	LY 2015, ch. 12, art. 30
par. 97(3)	abrogé par LY 2008, ch. 18, art. 7



art. 127 intertitre	LY 2008, ch. 18, par. 8(1)
art. 127	LY 2008, ch. 18, par. 8(2)
par. 135(3)	LY 2015, ch. 12, art. 31 LY 2008, ch. 18, art. 9 LY 2015, ch. 12, art. 32
section 15 á partie 3 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 33
art. 146	art. 146 renuméroté art. 146.01 par LY 2015, ch. 12, art. 34 LY 2015, ch. 12, art. 35
art. 146.01	art. 146 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, art. 34 LY 2015, ch. 12, art. 36
par. 147(1)	LY 2015, ch. 12, art. 37
art. 148	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 38
section 16 á partie 3 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 150	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 150.01 á 150.06	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 151	LY 2015, ch. 12, art.39
art. 151.01 et 151.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 152 et 153	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 153.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 154 and 155	LY 2015, ch. 12, art. 39
par. 155(1)	LY 2003, ch. 11, art. 10 LY 2012, ch. 14, par. 23(4) anglais seulement par. 155.(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(2) anglais seulement par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(3) français seulement par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(2) anglais seulement par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(3) français seulement
par. 155.(1)	
par. 155.1(1)	
par. 155(2)	LY 2008, ch. 18, art. 10
art. 156 á 159	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 159.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
section 18 á partie 3 intertitre	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 40
art. 164 intertitre	
art. 164	LY 2015, ch. 12, par. 41(1)
par. 164(1)	par. 164(1) renuméroté art. 164 par LY 2015, ch. 12, par. 41(3) par.164(1) renuméroté as art.164 par LY 2015, ch. 12, par. 41(3)
par.164(2) á (4)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 41(2)
partie 4 et section 1 á partie 4 intertitre	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 42
art. 166	LY 2015, ch. 12, art. 43
art. 167	LY 2015, ch. 12, art. 44
art. 170	LY 2015, ch. 12, art. 45

art. 170.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 45
art. 171	LY 2015, ch. 12, art. 46
par. 171(3)	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 46
art. 173	LY 2015, ch. 12, art. 47
section 2 á	LY 2015, ch. 12, art. 48
partie 4	
intertitre	
al. 177a)	LY 2015, ch. 12, art. 49
art. 178	LY 2015, ch. 12, art. 50 anglais seulement
intertitre	
art. 178	LY 2015, ch. 12, art. 51
art. 179	LY 2015, ch. 12, art. 52
par. 180(1)	LY 2015, ch. 12, art. 53
section 3 á	LY 2015, ch. 12, art. 54
partie 4	
intertitre	
art. 187.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 55
section 4 á	LY 2015, ch. 12, art. 56
partie 4	
intertitre	
art. 190	LY 2015, ch. 12, art. 57
art. 190.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 57
section 5 á	LY 2015, ch. 12, art. 58
partie 4	
intertitre	
art. 193	LY 2015, ch. 12, art. 59
art. 193.01 á	Ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 59
193.04	
art. 194	Abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 60
art. 195	LY 2015, ch. 12, art. 61
art. 196	LY 2015, ch. 12, art. 62
art. 197	LY 2015, ch. 12, par. 63(1)
intertitre	
par. 197(1)	LY 2015, ch. 12, par. 63(2)
par. 197(2)	LY 2015, ch. 12, par. 63(3) anglais seulement
par. 197(4)	Abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 63(4)
art. 202	LY 2015, ch. 12, art. 64
art. 203	Abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 65
section 6 á	LY 2015, ch. 12, art. 66
partie 4	
intertitre	
art. 204 á 206	LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 206.01 et	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 67
206.02	
art. 207 et 208	LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 208.01 et	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 67
208.02	
art. 209 et 210	LY 2015, ch. 12, art. 67
par. 211(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4 LY 2015, ch. 12, art. 68 LY 2015, ch. 12, art. 69
art.213	
intertitre	
art. 213	LY 2015, ch. 12, art. 70
section 7 á	LY 2015, ch. 12, art. 71
partie 4	
intertitre	
art. 216 et217	LY 2015, ch. 12, art. 72
art. 220	LY 2015, ch. 12, art. 73 anglais seulement
art. 220.1	ajouté par LY 2008, ch. 18, art. 11

	art. 220.1 renuméroté as art.220.01 par LY 2015, ch. 12, art.74
art. 220.01	art. 220.1 renuméroté art. 220.01 par LY 2015, ch. 12, art. 74
art. 221	LY 2015, ch. 12, art. 75
art. 222	LY 2008, ch. 18, art. 4
section 8 á partie 4	LY 2015, ch. 12, art. 76
intertitre	
art. 223.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 77
art. 224	LY 2015, ch. 12, art. 78
art. 229 et 230	LY 2015, ch. 12, art. 79
art. 231	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 80
art. 232	LY 2015, ch. 12, art. 81
par. 233(3)	LY 2015, ch. 12, art. 82
art. 234 et 235	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 83
par. 242(2)	LY 2008, ch. 18, art. 12 LY 2016, ch. 8, par. 74(2) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
art. 245	LY 2015, ch. 12, art. 84
section 2 á partie 5	LY 2015, ch. 12, art. 85
intertitre	
art. 246 á 248	LY 2015, ch. 12, art. 85
art. 252	LY 2015, ch. 12, art. 86
par. 252(1)	LY 2008, ch. 18, par. 13(1)
par. 252(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 18, par. 13(2)
par. 254(3)	LY 2008, ch. 18, art. 14 abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 87
al. 255(2)e)	LY 2008, ch. 18, art. 4
par. 255(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4 et 15
par. 256(1)	LY 2016, ch. 8, par. 74(3) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
par. 256(3)	LY 2008, ch. 18, art. 4 LY 2016, ch. 8, par. 74(3) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
al. 258(2)a)	LY 2016, ch. 8, par. 74(2) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
par. 258(4)	LY 2008, ch. 18, art. 16
par. 258(5)	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 263	LY 2015, ch. 12, art. 88 anglais seulement
art. 265	LY 2015, ch. 12, art. 89
al. 265 <sup>e</sup> )	LY 2003, ch. 11, art. 11
al. 265k)	LY 2007, ch. 13, art. 6
art. 265.01 et 265.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 90
art. 266	LY 2015, ch. 12, art. 91
art. 267	LY 2015, ch. 12, art. 92
art. 268	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 93
art. 269	LY 2015, ch. 12, art.94
section 3.01 de la partie 6	ajouté par LY 2014, ch. 15, art. 5
intertitre	
art. 271.01	ajouté par LY 2014, ch.15, art. 5
par. 271.01(1)	LY 2015, ch. 12, art. 95
art. 271.01 á 271.07	ajoutés par LY 2014, ch. 15, art. 5
par. 276(1)	LY 2015, ch. 12, art. 96
art. 279	LY 2015, ch. 12, art. 97
art. 280	LY 2015, ch. 12, art. 98

		par. 280(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
		par. 280(3)	LY 2003, ch. 11, art. 12
		par. 280(4)	LY 2015, ch. 12, art. 98
		par. 281(1)	LY 2003, ch. 11, art. 13 LY 2012, ch. 14, par. 23(5)
		par. 281(2)	LY 2015, ch. 12, art. 99
		par. 282(1)	LY 2003, ch. 11, art. 14 LY 2012, ch. 14, par. 23(6)
		par. 286(1)	LY 2015, ch. 12, art. 100
		art. 287	LY 2015, ch. 12, art. 101 anglais seulement
		art. 288	LY 2015, ch. 12, art. 102
		art. 289	LY 2015, ch. 12, par. 103(1)
		intertitre art. 289	par. 289(1) renuméroté art. 289 par LY 2015, ch. 12, par. 103(3)
		par. 289(1)	par. 289(1) renuméroté art. 289 par LY 2015, ch. 12, par. 103(3)
		par. 289(2) et (3)	LY 2015, ch. 12, par. 103(2)
		par. 294(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
		par. 314(4)	LY 2015, ch. 12, art. 104 anglais seulement
		art. 315	LY 2015, ch. 12, art. 105
		par. 315(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 15
		art. 317	LY 2015, ch. 12, art. 106 anglais seulement
		art. 318	LY 2003, ch. 11, art. 16
		art. 328	LY 2015, ch. 12, art. 107
		art. 328.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 107
		al. 329(4)b)	LY 2008, ch. 18, art. 18
		al. 329(4)d)	LY 2015, ch. 12, art. 108
		al. 336(1)e)	LY 2015, ch. 12, art. 109
		al. 337(2)a)	LY 2003, ch. 11, art. 17
		par. 344(1)	LY 2015, ch. 12, art. 110
		par. 346(3)	LY 2015, ch. 12, art. 111
		al. 356(1)a)	LY 2015, ch. 12, art. 112
		art. 371	LY 2015, ch. 12, art. 113
		art. 372 et 373	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 113
Négligence contributoire	LRY 2002, ch. 42		
Normes d'emploi	LRY 2002, ch. 72	par. 1(1)	LY 2012, ch. 17, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2017, ch. 1, art. 2
		al. 36(1)c)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 36(4)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2019, ch. 4, par. 2(1) anglais seulement (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
		par. 36(6)	ajouté par LY 2019, ch. 4, par. 2(2) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
		par. 38(1)	LY 2019, ch. 4, par. 3(1) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
		par. 38(2)	LY 2019, ch. 4, par. 3(2) anglais seulement (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
		par. 38(3)	LY 2019, ch. 4, par. 3(3) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
		par. 38(6)	LY 2019, ch. 4, par. 3(4) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
		art. 58.01	ajouté par LY 2019, ch. 4, art. 4 (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)

par. 59(3)	LY 2012, ch. 17, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 60(1)	LY 2007, ch. 7, art. 2 abrogé par LY 2019, ch. 4, par. 5(1) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
al. 60(1)d)	LY 2008, ch. 7, art. 2
par. 60(2)	LY 2007, ch. 7, art. 3 LY 2019, ch. 4, par. 5(2) anglais seulement (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
par. 60(5)	LY 2007, ch. 7, art. 9
art. 60.1	ajouté par LY 2003, ch. 22, art. 2 art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
art. 60.01	art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
par. 60.1(1)	LY 2007, ch. 7, art. 4 et 5 LY 2012, ch. 17, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 60.1(2)	LY 2007, ch. 7, art. 6 et 7 LY 2012, ch. 17, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
al. 60.1(3)i)	LY 2007, ch. 7, art. 8
par. 60.01(1)	LY 2019, ch. 4, par. 6(1) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
par. 60.01(2)	LY 2019, ch. 4, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
sal. 60.01(3)b)(ii)	LY 2019, ch. 4, par. 6(3) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
par. 60.01(4)	LY 2019, ch. 4, par. 6(4) anglais seulement (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
par. 60.01(5)	LY 2019, ch. 4, par. 6(5) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
art. 60.2 à 60.12	ajoutés par LY 2009, ch. 4, art. 2  art. 60.2 à 60.12 renumérotés art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur le 31 juillet 2013)
par. 60.02(1)	LY 2019, ch. 4, par. 7(1) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
par. 60.02(2)	LY 2019, ch. 4, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
sal. 60.02(3)b)(ii)	LY 2019, ch. 4, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
par. 60.02(2)	LY 2014, ch. 2, art.2
par. 60.02(4)	LY 2019, ch. 4, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
art. 60.02.01	ajouté par LY 2019, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
art. 60.03	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 4 LY 2019, ch. 4, art. 9 français seulement (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
par. 60.03(2)	LY 2014, ch. 2, par. 3(1)
par. 60.03(3)	LY 2014, ch. 2, par. 3(2)
par. 60.03(5)	LY 2014, ch. 2, par. 3(3)
par. 60.03(8)	LY 2014, ch. 2, par. 3(4)
art. 60.04 à 60.14	art. 60.2 à 60.12 renuméroté art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
art. 60.04	LY 2013, ch. 5, par. 2(3)
par. 60.07(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(4)
par. 60.08(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(5)

		art. 60.12 art. 114	LY 2013, ch. 5, par. 2(6) français seulement LY 2013, ch. 5, par. 5(1) LY 2019, ch. 4, art. 10 français seulement (proclamé en vigueur le 8 mai 2019)
		al. 114f) al. 114g)	LY 2013, ch. 5, par. 5(1) LY 2009, ch. 4, art. 3 LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114h) al. 114i)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2) ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
Normes de construction	LRY 2002, ch. 19	art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 2 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 2	LY 2019, ch. 6, par. 1(2) anglais seulement LY 2013, ch. 3, art. 3 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 8c)	LY 2013, ch. 3, art. 4 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 9(1)	LY 2019, ch. 6, par. 1(3) anglais seulement LY 2013, ch. 3, art. 5 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 10	LY 2013, ch. 3, art. 6 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
Notaires	LRY 2002, ch. 158	par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, art. 12 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 11(2)	LY 2017, ch. 12, art. 181 (pas encore en vigueur)
		art. 11.1 art. 18	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 13 LY 2013, ch. 15, art. 14
Octroi de permis visant certaines activités touristiques en milieu sauvage	LRY 2002, ch. 228		
Ombudsman	LRY 2002, ch. 163	art. 1	LY 2016, ch. 5, par. 39(2) anglais seulement
		par. 5(1) art. 7 par. 9(1) al. 16(2)b)	LY 2016, ch. 5, par. 39(3) anglais seulement LY 2007, ch. 4, art. 2 LY 2016, ch. 5, par. 39(4) anglais seulement LY 2008, ch. 7, art. 4 LY 2012, ch. 14, art. 24
		art. 35 annexe A	abrogé par LY 2012, ch. 6, art. 2 ajoutée par LY 2008, ch. 1, par. 172(4) (proclamée en vigueur à le 30 avril 2010) ajoutée par LY 2009, ch. 1, art. 32 (entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2010)
		art. 4	LY 2019, ch. 15, art. 76 (pas encore en vigueur)
Optométristes	LRY 2002, ch. 164	art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 13(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(5) et (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(1)	LY 2010, ch. 4, par. 13(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

Ordre du Yukon	LY 2018, ch. 2	Toute la loi	
		art. 1	LY 2019, ch. 15, par. 78(2) et (3) (pas encore en vigueur)
		al. 6(2)a)	LY 2018, ch. 7, art. 7 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2018)
		al. 6(2)d)	LY 2019, ch. 15, par. 78(4) (pas encore en vigueur)
Organisation du gouvernement	LRY 2002, ch. 105	art. 1	LY 2018, ch. 9, art. 139 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2014, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 2.1 à 2.4	ajouté par LY 2014, ch. 5, art. 3 (proclamés en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 5	LY 2014, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 8	abrogé par LY 2014, ch. 5, art. 5 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 9	ajouté par LY 2009, ch. 21, art. 4
		art. 10	ajouté par LY 2014, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Organisation judiciaire	LRY 2002, ch. 128	art. 18	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 29.01	ajouté par LY 2018, ch. 8, art. 10
		art. 34.1	ajouté par LY 2011, ch. 2, art. 2
		al. 34.1(1)a)	LY 2013, ch. 15, al. 6a)
		par. 34.1(2)	LY 2013, ch. 15, al. 6b)
		art. 37.1	ajouté par LY 2015, ch. 10, art. 214 (proclamé en vigueur le 20 juin 2016)
		par. 37.1(1)	LY 2018, ch. 7, art. 2
		art. 38	LY 2008, ch. 16, art. 2
		art. 46 intertitre	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 47	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)		
art. 48	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)		
Parcs et désignation foncière	LRY 2002, ch. 165	Toute la loi	
		al. 48n.01)	ajouté par LY 2019, ch. 12, par. 109(2) (pas encore en vigueur)
		par. 55(1.01)	ajouté par LY 2019, ch. 12, par. 109(3) (pas encore en vigueur)
		art. 81	LY 2014, ch. 8, par. 40(3) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		annexe article 3	décret 2018/14, art. 2
		annexe article 4	abrogé par décret 2018/13, art. 1
annexe article 5.01	ajouté par décret 2018/12, art. 4		

annexe article 14	abrogé par décret 2018/13, art. 1
annexe article 14.01	ajouté par décret 2016/130, art. 2
annexe article 26	décret 2018/14, art. 3
annexe article 27	décret 2018/14, art. 4
annexe article 32	abrogé par décret 2018/13, art. 1
annexe article 33	abrogé par décret 2018/13, art. 1
annexe article 39	ajouté par décret 2003/31, art. 2
annexe article 40	ajouté par décret 2003/32, art. 2
annexe article 41	ajouté par décret 2004/203, art. 3
annexe article 42	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 43	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 44	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 45	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 46	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 47	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 48	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 49	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 50	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 51	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 52	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 53	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 54	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 55	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 56	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 57	ajouté par décret 2018/14, art. 5
annexe article 58	ajouté par décret 2018/14, art. 5

Patrimoine familial et obligation alimentaire

LRY 2002, ch. 83

art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 202(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
	LY 2018, ch. 8, par. 4(2)
par. 30(1)	LY 2018, ch. 8, par. 4(3)
al. 34(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 202(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
art. 37	LY 2018, ch. 8, par. 4(4)



		art. 39 intertitre al. 44(1)a)	LY 2016, ch. 5, art. 24 anglais seulement  LY 2013, ch. 14, par. 19(2) anglais seulement (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		al. 44(1)b)	LY 2013, ch. 14, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		art. 44.1	ajouté par LY 2013, ch. 14, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		art. 60 par. 60(1)	LY 2018, ch. 8, par. 4(5) par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement
		par. 61(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement
		par. 61(3)	LY 2003, ch. 21, art. 12 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Patrimoine historique	LRY 2002, ch. 109	al. 4(4)h)	LY 2012, ch. 14, art. 11
		par. 7(9)	LY 2009, ch. 21, art. 5
Pension des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 182		
Perpétuités	LRY 2002, ch. 168	Toute la loi	(pas encore en vigueur)
Personnes disparues	LY 2017, ch. 13		
Pétrole et gaz	LRY 2002, ch. 162	par. 1(1)	LY 2004, ch. 16, art. 2
			LY 2012, ch. 19, art. 2 LY 2015, ch. 13, art. 2 LY 2019, ch. 6, par. 27(2) français seulement
		art. 9	LY 2015, ch. 13, art. 3
		al. 9c)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 3
		al. 10(1)e) et f)	LY 2004, ch. 16, par. 3(1)
		al. 10(1)f.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 4
		al. 10(1)s) à u)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 4
		al. 10(2)a)	LY 2012, ch. 19, al. 3a) anglais seulement
		al. 10(2)b)	abrogé LY 2012, ch. 19, al. 3b)
		al. 10(2)c)	LY 2004, ch. 16, par. 3(2)
		al. 11(3)b)	LY 2004, ch. 16, art. 4
		art. 13	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 4
		art. 14	LY 2015, ch. 13, art. 4.01
		par. 20(6)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 5
		art. 20.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 6
		par. 20.1(3)	LY 2015, ch. 13, art. 5
		al. 28(1)d)	LY 2015, ch. 13, art. 6
		al. 29a)	LY 2004, ch. 16, art. 5
		al. 29c)	LY 2015, ch. 13, art. 7
		al. 29m.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 7
		art 31	LY 2015, ch. 13, art. 8
		par. 31(2)	LY 2004, ch. 16, art. 6
		art. 31.01 et 31.02	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 8
		art. 33	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 7
		art. 34 intertitre	LY 2015, ch. 13, par. 9(1)
		art. 34	LY 2004, ch. 16, art. 7
		par. 34(1)	abrogé par LY 2015, ch. 13, par. 9(2)

par. 34(1) à (4)	par. 34(2) à (5) renuméroté par. 34(1) à (4) par LY 2015, ch. 13, par. 9(3)
par. 34(2) à (5)	par. 34(2) à (5) renuméroté par. 34(1) à (4) par LY 2015, ch. 13, par. 9(3)
par. 34(2) et (3)	LY 2016, ch. 5, par. 40(2)
al. 34(4)b)	LY 2019, ch. 6, par. 27(3)
par. 34(6)	abrogé par LY 2015, ch. 13, par. 9(4)
art.35	LY 2015, ch. 13, art. 10
par. 35(1)	LY 2012, ch. 19, par. 8(1)
par. 35(3)	LY 2012, ch. 19, par. 8(2)
al. 36c)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 11
par. 37(3)	LY 2012, ch. 19, art. 9
par. 39(3)	LY 2012, ch. 19, art. 10
art. 41	LY 2004, ch. 16, art. 8
par. 41(4)	LY 2015, ch. 13, art. 12
al. 41(4)c) et d)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 12
art. 42	LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 42a)	LY 2012, ch. 19, par. 11(1)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 42b)	LY 2004, ch. 16, art. 9
	LY 2012, ch. 19, par. 11(2)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 43a)	LY 2012, ch. 19, par. 12(1)
al. 43b)	LY 2012, ch. 19, par. 12(2)
	LY 2016, ch. 5, par. 40(3)
al. 43c)	LY 2012, ch. 19, par. 12(3)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 14
par. 45(3)	LY 2004, ch. 16, art. 10 anglais seulement
al. 46(1)e)	LY 2012, ch. 19, art. 13
art. 50	LY 2012, ch. 19, art. 14
par. 55(2)	LY 2012, ch. 19, par. 15(1)
par. 55(3)	LY 2012, ch. 19, par. 15(2)
par. 55(4) et (5)	abrogé par LY 2012, ch. 19, par. 15(3)
par. 56(1)	LY 2012, ch. 19, art. 16
par. 56(8)	ajouté par LY 2004, ch. 16, art. 11
par. 57(2)	LY 2012, ch. 19, par. 17(1)
par. 57(3)	LY 2012, ch. 19, par. 17(2) anglais seulement
art. 60.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 18
al. 61a)	LY 2015, ch. 13, art. 15 français seulement
par. 63(1)	LY 2004, ch. 16, art. 12 anglais seulement
par. 64(3)	LY 2004, ch. 16, art. 13
	LY 2015, ch. 13, art. 16
par. 65(1)	LY 2015, ch. 13, art. 17
al. 65(1)c)	LY 2004, ch. 16, par. 14(1)
al. 65(1)c.1) à c.3)	ajoutés par LY 2004, ch. 16, par. 14(2)
al. 65(1)d)	LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
al. 65(1)d.1) et d.2)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
sal. 65(1)g)(ii)	LY 2004, ch. 16, par. 14(3)
al. 65(1)k)	LY 2004, ch. 16, par. 14(4)
al. 65(1)r) et s)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(2)
par. 65(3)	ajouté par LY 2012, ch. 19, par. 19(3)
par. 66(1)	LY 2004, ch. 16, art. 15
al. 66(3)d)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 20
art. 67	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 21
par. 67(3)	LY 2003, ch. 2, art. 53 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
art. 73	LY 2004, ch. 16, art. 16

		al. 81(2)c)	LY 2003, ch. 21, art. 20 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 89(1)	LY 2012, ch. 19, art. 22
		al. 90(4)b)	LY 2015, ch. 13, art. 18
		par. 91(1)	LY 2015, ch. 13, al. 19a)
		par. 91(1.01) à (1.03)	ajoutés par LY 2015, ch. 13, a1. 19a)
		par. 91(2)	LY 2015, ch. 13, al. 19b)
		al. 93(1)d)	LY 2015, ch. 13, par. 20(1)
		al. 93(1)f)	LY 2015, ch. 13, par. 20(2)
		par. 93(2)	LY 2015, ch. 13, par. 20(3)
		art. 94	LY 2015, ch. 13, art. 21
		art. 97	LY 2015, ch. 13, par. 22(1) (voir LY 2015, ch. 13, art. 25 pour disposition transitoire)
		par.97(1)	LY 2004, ch. 16, par. 17(1)
		al. 97(1)a)	LY 2004, ch. 16, par. 17(2)
		par. 97(2.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, par. 22(1)
		al. 97(4)c)	LY 2015, ch. 13, par. 22(2)
		par. 97(4.01)	ajoutés par LY 2015, ch. 13, par. 22(3)
		par. 97(6)	LY 2004, ch. 16, par. 17(3) LY 2015, ch. 13, par. 22(4)
		art. 97.01	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 23
		par. 99(1)	LY 2015, ch. 13, art. 24
		par. 102(1)	LY 2004, ch. 16, art. 18
		al. 105e)	LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
		al. 105e.1)	ajouté LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
		al. 105f)	LY 2012, ch. 19, par. 23(2)
		art. 113	LY 2012, ch. 19, art. 24
		partie 5	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 25
Pharmacie et les drogues	LY 2015, ch. 3	Toute la loi	
		art.48	proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> août 2019
		art.49	proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> août 2019
		art.52	proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> août 2019
Pharmaciens	LRY 2002, ch. 170	Toute la loi	abrogé par LY 2015, ch. 3, art. 52 (proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> août 2019)
Plébiscites	LRY 2002, ch. 172		
Police auxiliaire	LRY 2002, ch. 14		
Poursuites par procédure sommaire	LRY 2002, ch. 210	partie 1 intertitre art. 1	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017) LY 2014, ch. 8, art. 3 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		art. 2 intertitre	LY 2014, ch. 8, art. 4 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		art. 2.01	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		partie 2 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 6 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		art. 2.02 à 2.04	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 7 (proclamé en vigueur le du 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
		par. 2.04(2)	LY 2019, ch. 6, par. 32(2) anglais seulement
		art. 7	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 8 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)

art. 8	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 9 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
partie 3 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 10 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 9	LY 2014, ch. 8, art. 11 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 10	LY 2014, ch. 8, art. 12 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 10(5) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 12 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 11	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 13 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
Intertitre avant art. 12	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 14 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 12	LY 2014, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 13	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 16 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 14	LY 2014, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 15	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 18 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 16(1)	LY 2014, ch. 8, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 16(2)	abrogé par LY 2014, ch. 8, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 17	LY 2014, ch. 8, art. 20 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 18	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 21 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
Intertitre avant art. 19	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 22 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 19	LY 2014, ch. 8, art. 23 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 20	LY 2014, ch. 8, art. 24 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 20(5) et (6)	abrogés par LY 2014, ch. 8, art. 24 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 21	LY 2014, ch. 8, art. 25 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 21(3) à (5)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 25 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 22	LY 2014, ch. 8, art. 26 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 22(3) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 26 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 22.1 à 22.4	ajoutés par LY 2008, ch. 9, art. 2
par. 22.1(6)	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 27 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 22.1	art. 22.1 renuméroté art. 26.02 par LY 2014, ch. 8, al. 28a) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 22.2	art. 22.2 renuméroté art. 26.03 par LY 2014, ch. 8, al. 28b) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 22.3	art. 22.3 renuméroté art. 26.04 par LY 2014, ch. 8, al. 28c) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)

art. 22.4	art. 22.4 renuméroté art. 26.05 par LY 2014, ch. 8, al. 28d) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 23	LY 2014, ch. 8, art. 29 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 23(2)	LY 2016, ch. 6, art. 10
par. 23(5) et (6)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 29 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 24	LY 2014, ch. 8, art. 30 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 24(3)	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 30 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 25(1) et (2)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 31 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
al. 25(2)b)	LY 2016, ch. 6, al. 11a)
al. 25(2)c)	ajouté par LY 2016, ch. 6, al. 11b)
art. 26	LY 2014, ch. 8, art. 32 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 26(2)	LY 2016, ch. 6, art. 12
art. 26.01	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 33 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
partie 4 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 34 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 26.02	art. 22.1 renuméroté art. 26.02 par LY 2014, ch. 8, al. 28a) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
par. 26.02(5)	LY 2019, ch. 6, par. 32(3)
art. 26.03	art. 22.2 renuméroté art. 26.03 par LY 2014, ch. 8, al. 28b) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 26.04	art. 22.3 renuméroté art. 26.04 par LY 2014, ch. 8, al. 28c) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 26.05	art. 22.4 renuméroté art. 26.05 par LY 2014, ch. 8, al. 28d) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
Intertitre avant art. 27	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 35 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
partie 5 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 35 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 29	LY 2014, ch. 8, art. 36 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
Intertitre avant art. 31	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 37 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
partie 6 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 37 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 31	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 38 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
art. 32	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 38 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
al. 35a)	LY 2014, ch. 8, al. 39a) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
al. 35d.1) et d.2)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39b) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
al. 35k)	LY 2014, ch. 8, al. 39c) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
al. 35k.1)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39c) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
al. 35l)	LY 2014, ch. 8, al. 39d) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)

		al. 35l.1)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39e) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
Préférences et les transferts frauduleux	LRY 2002, ch. 95		
Prescription	LRY 2002, ch. 139		
Présomption de décès	LRY 2002, ch. 174		
Présomptions de survie	LRY 2002, ch. 213		
Prêteurs sur gages et les revendeurs	LRY 2002, ch. 167		
Prêts aux municipalités	LRY 2002, ch. 156		
Prêts relatifs à la mine Faro	LRY 2002, ch. 85		
Preuve	LRY 2002, ch. 78		
		intertitre art. 4	LY 2018, ch. 8, par. 3(2)
		art. 4	LY 2018, ch. 8, par. 3(3)
		art. 6	LY 2018, ch. 8, par. 3(4) anglais seulement
		al. 10(2)a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 17, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 10(3)	LY 2012, ch. 17, par. 6(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 13.1	ajouté par LY 2013, ch. 16, art. 131 (proclamé en vigueur le 31 <sup>er</sup> août 2016)
		art. 16	LY 2016, ch. 5, art. 23 anglais seulement
		par. 55(6)	LY 2012, ch. 17, par. 6(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Preuve par voie électronique	LRY 2002, ch. 67		
Prévention de la violence familiale	LRY 2002, ch. 84	art. 1	LY 2005, ch. 7, art. 2 et 3
		al. 2(1)b)	LY 2005, ch. 7, art. 4
		par. 4(1)	LY 2005, ch. 7, par. 5(1)
		al. 4(3)e)	LY 2005, ch. 7, par. 5(2)
		par. 5(1.1)	ajouté par LY 2005, ch. 7, art. 6
		par. 7(1)	LY 2005, ch. 7, art. 7
		al. 7(1)f)	LY 2005, ch. 7, art. 3
		par. 8(1)	LY 2005, ch. 7, art. 8
		art. 15	LY 2005, ch. 7, art. 9
		par. 16(3)	LY 2005, ch. 7, art. 10
Prévention des incendies	LRY 2002, ch. 89	art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 17 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 3.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 18 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 12	LY 2013, ch. 3, art. 19 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 19(3)	abrogé par LY 2013, ch. 3, art. 20 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)

		art. 21	LY 2013, ch. 3, art. 21 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 22	LY 2013, ch. 3, art. 21 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 23	art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 23(1)	art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 23(1)f.01)	ajouté par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)a) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 23(1)g.01) à g.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)b) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 22(3) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
Prévention du bruit	LRY 2002, ch. 157		(toute la loi entre en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception de la partie 4, al. .82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A et des art. 9, 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C)
Prise de décisions, le soutien et la protection des adultes.	LY 2003, ch. 21	partie 4 al. 82a) al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A art. 9, art. 10, art. 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)  (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
La présente loi édicte la loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant, la loi sur le consentement aux soins et la loi sur le tuteur et le curateur public.			
Pour les modifications voir les différentes loi.			
Privilège des entrepreneurs	LRY 2002, ch. 226		
Privilège du garagiste	LRY 2002, ch. 99	art. 1 art. 2 intertitre art. 3 intertitre art. 3	LY 2015, ch. 5, par. 22(2) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016) LY 2015, ch. 5, par. 22(3) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016) LY 2015, ch. 5, par. 22(4) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016) LY 2015, ch. 5, par. 22(5) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
Privilèges de construction	LRY 2002, ch. 18	art. 14 art. 32 art. 33	LY 2016, ch. 5, art. 3 anglais seulement  art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3 ajouté par LY 2008, ch. 17, art. 14 art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3
Privilèges miniers	LRY 2002, ch. 151	art. 1	LY 2003, ch. 13, par. 122(2)

		art. 2	LY 2003, ch. 14, par. 155(2)
		art. 3	LY 2008, ch. 17, art. 2 à 4
		art. 5	LY 2008, ch. 17, art. 5
		art. 6	LY 2008, ch. 17, art. 6
		par. 9(1)	LY 2008, ch. 17, art. 7
		par. 9(2)	LY 2008, ch. 17, art. 8 et 9
		art. 10	LY 2008, ch. 17, art. 10
		art. 11	LY 2008, ch. 17, art. 11
		par. 11(1)	LY 2008, ch. 17, art. 12
			LY 2008, ch. 17, art. 13
			LY 2012, ch. 14, art. 21 français seulement
Procurations perpétuelles	LRY 2002, ch. 73	art. 1	LY 2017, ch. 6, art. 4
		par. 6(4)	LY 2012, ch. 17, art. 5 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 12(4)a)	LY 2003, ch. 21, par. 9(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 14(1)d)	LY 2003, ch. 21, par. 9(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 14(1)f)	LY 2003, ch. 21, par. 9(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		annexe, al. 2	LY 2003, ch. 21, par. 9(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Produits agricoles	LRY 2002, ch. 3	Toute la loi	
Profession d'avocat	LRY 2002, ch. 134	Toute la loi	Abrogée par LY 2017, ch. 12, art. 186 (pas encore en vigueur)
Profession d'avocat, 2017	LY 2017, ch. 12	Toute la loi	LY 2017, ch. 12 (pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2019, ch. 6, art. 23 anglais seulement
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LRY 2002, ch. 194	art. 1	LY 2009, ch. 19, par. 2(1) à (9) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
			définitions ajoutées par LY 2009, ch. 19, par. 2(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 2(2)	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3a)	LY 2009, ch. 19, par. 4(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3b)	LY 2009, ch. 19, par. 4(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3c) et d)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 4(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 5	LY 2009, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)b)	LY 2009, ch. 19, par. 6(1) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)h.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)j.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)k)	LY 2009, ch. 19, par. 6(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)l)	LY 2009, ch. 19, par. 6(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)l.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(6) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)



par. 7(1)	LY 2009, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a.01) et a.02)	ajoutés par LY 2015, ch. 3, par. 50(2) (pas encore en vigueur)
al. 7(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 19, par. 7(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)d) à f)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 7(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)g.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(7) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 8	LY 2009, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 9	LY 2009, ch. 19, art. 9 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 10	LY 2009, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(1)	LY 2009, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 11(2)b)	LY 2009, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(4)	abrogé par LY 2009, ch. 19, par. 11(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 12	LY 2009, ch. 19, art. 12 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 13.1 et 13.2	ajoutés par LY 2009, ch. 19, art. 13 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 13.1(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 3, par. 50(3) (pas encore en vigueur)
art. 14	LY 2009, ch. 19, art. 14 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 15	LY 2009, ch. 19, art. 15 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 16	LY 2009, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 17(1)	LY 2009, ch. 19, art. 17 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 18	LY 2009, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 19	LY 2009, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 20	LY 2009, ch. 19, par. 20(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20b)	LY 2009, ch. 19, par. 20(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20f)	LY 2009, ch. 19, par. 20(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 21	LY 2009, ch. 19, art. 21 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22	LY 2009, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 23	LY 2009, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

par. 24(1)	LY 2009, ch. 19, par. 25(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 19, par. 25(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 24(4)a)	LY 2009, ch. 19, par. 25(3) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 19, par. 25(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 24.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 25(1)	LY 2009, ch. 19, par. 27(1) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 25(2)	LY 2009, ch. 19, par. 27(2) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 26	LY 2009, ch. 19, art. 28 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 27	LY 2009, ch. 19, art. 29 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 28(4)	LY 2009, ch. 19, art. 30 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 19, par. 31(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(3)	LY 2009, ch. 19, par. 31(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 32	LY 2009, ch. 19, art. 32 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 33	LY 2009, ch. 19, art. 33 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 34	LY 2009, ch. 19, art. 34 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 19, art. 35 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 40	LY 2009, ch. 19, par. 36(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 40a)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 36(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(1)	LY 2009, ch. 19, par. 37(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 37(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)b) et c)	LY 2009, ch. 19, par. 37(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 41(1)c)(i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 41(1)c)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 37(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)d) et e)	LY 2009, ch. 19, par. 37(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)e) à j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)g)	LY 2009, ch. 19, par. 37(8) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(9) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(2)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) et (11) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

		art. 42	LY 2009, ch. 19, art. 38 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 43(1)	LY 2009, ch. 19, art. 39 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 45(1)	LY 2009, ch. 19, par. 40(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 45(2)	LY 2009, ch. 19, par. 40(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 46	LY 2009, ch. 19, art. 41 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 47	LY 2009, ch. 19, art. 42 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 51(4)	LY 2009, ch. 19, art. 43 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(1)	LY 2009, ch. 19, par. 44(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(4)	LY 2009, ch. 19, par. 44(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 54	LY 2009, ch. 19, art. 45 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 55	LY 2009, ch. 19, art. 46 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 56	LY 2009, ch. 19, art. 47 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 57	LY 2009, ch. 19, art. 48 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 57d)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 48 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
Profession d'ingénieur	LRY 2002, ch. 75	art. 1	LY 2010, ch. 12, art. 2
		par. 4(1)	LY 2017, ch. 6, par. 5(2)
		par. 24(3)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 31(3)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 36(2)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 40(3)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 41(3)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 42(1)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 47(1)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 51(1)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		art. 52	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 56(2)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
		par. 58(1)	LY 2017, ch. 6, par. 5(3)
Profession de l'enseignement	LRY 2002, ch. 215		
Profession dentaire	LRY 2002, ch. 53	art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2017, ch. 8, art. 3 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 2	LY 2017, ch. 8, art. 4 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 3	LY 2017, ch. 8, art. 4 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 3.01	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 4 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 3.02	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 4 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)

art. 4	LY 2017, ch. 8, art. 4 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 5(1) et (2)	LY 2017, ch. 8, par. 5(1) et (2) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 5(3) et (4)	Abrogés par LY 2017, ch. 8, par. 5(3) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 5(5)	LY 2017, ch. 8, par. 5(4) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 5(6)	Abrogé par LY 2017, ch. 8, par. 5(5) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 5(7) et (8)	LY 2017, ch. 8, par. 5(6) et (7) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 5(9)	Abrogé par LY 2017, ch. 8, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art. 7	LY 2017, ch. 8, art. 6 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art. 9	LY 2017, ch. 8, art. 7 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art. 10	LY 2017, ch. 8, art. 7 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art. 11	Abrogé par LY 2017, ch. 8, art. 8 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 13(1)	LY 2017, ch. 8, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 13(3)	Abrogé par LY 2017, ch. 8, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 14(1)	LY 2017, ch. 8, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 14(2)	LY 2017, ch. 8, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 14(6)	LY 2017, ch. 8, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 14(6.01)	Ajouté par LY 2017, ch. 8, par. 10(3) (pas encore en vigueur)
par. 14(7) et (8)	LY 2017, ch. 8, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 14(9)	Ajouté par LY 2017, ch. 8, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 15(1)	LY 2017, ch. 8, art. 11 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
par. 16(1)	LY 2017, ch. 8, art. 12 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art. 17	LY 2017, ch. 8, art. 13 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art. 18 à 21	Abrogés par LY 2017, ch. 8, art. 14 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art. 23	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2017, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art.23.01	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art.23.02	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art.23.03	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
art.23.04	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)

		art.23.05	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 23.1	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) Abrogé par LY 2017, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 24 et 25	LY 2017, ch. 8, art. 15 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 26	LY 2017, ch. 8, art. 16 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 28	LY 2017, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 29	LY 2017, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 30	LY 2017, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 31	LY 2017, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 32	LY 2017, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 33	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
		art. 34	Ajouté par LY 2017, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 3 juillet 2018)
Profession médicale	LRY 2002, ch. 149	art. 1	LY 2009, ch. 16, par. 2(1) à (3); par. 35(1) et (2) (proclamés en vigueur le 29 août 2011) ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 2(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 3(1)	LY 2009 ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 7(2)	LY 2009, ch. 16, par. 3(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 7(3)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 8(1)	LY 2009, ch. 16, art. 4 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		art. 9 à 11	LY 2009, ch. 16, art. 5 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 11(1)d)	LY 2010, ch. 4, par. 11(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 12 à 14	abrogés par LY 2009, ch. 16, art. 6 (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 15	LY 2009, ch. 16, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 16	LY 2009, ch. 16, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 16(1)b)	LY 2016, ch. 5, art. 36 français seulement
		art. 18	LY 2009, ch. 16, art. 9 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 18.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 10 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 19	LY 2009, ch. 16, art. 11 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 19.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 12 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

par. 20(1)	LY 2009, ch. 16, par. 13(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 20(2) à (4)	LY 2009, ch. 16, par. 13(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 21(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 21(2)	LY 2009, ch. 16, art. 14 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 22	LY 2009, ch. 16, art. 15 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 23(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 23(1)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 23(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 23(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 24(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 24.01	ajouté par LY 2015, ch. 3, art. 49 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> août 2019)
par. 25(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(3)	LY 2009, ch. 16, par. 16(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 16(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 16(3) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e)	LY 2009, ch. 16, par. 16(4) et par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e.1)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 16(4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)f)	LY 2009, ch. 16, par. 16(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(4) et 5	LY 2009, ch. 16, par. 16(6) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(7)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

par. 28(1)	LY 2009, ch. 16, art. 17 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 28(1)c)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 29	LY 2009, ch. 16, art. 18 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (3) et (4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(3)	LY 2012, ch. 14, art. 19 anglais seulement LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 36(2)	LY 2009, ch. 16, par. 19(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
par. 36(5) et (6)	LY 2009, ch. 16, par. 19(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 40(1)	LY 2009, ch. 16, par. 20(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 20(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)j)	LY 2009, ch. 19, art. 53 (entre en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 40(3)k)	LY 2009, ch. 16, par. 20(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)m)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 47 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
art. 41	LY 2009, ch. 16, art. 21 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 42(1)	LY 2009, ch. 16, art. 22 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 47(1)	LY 2009, ch. 16, art. 23 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 49	LY 2009, ch. 16, art. 24 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 50(3)	LY 2009, ch. 16, art. 25 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 51(2)	LY 2009, ch. 16, art. 26 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 51.1	ajouté par LY 2009, ch. 16, art. 27 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 53(1)	LY 2009, ch. 16, par. 28(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 53(1)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 28(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 53(3)	LY 2009, ch. 16, par. 28(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 54	abrogé par LY 2009 ch. 16, art. 29 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 56	LY 2009, ch. 16, art. 30 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
art. 58	LY 2009, ch. 16, art. 31 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

		art. 59	LY 2009, ch. 16, par. 35(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 61	abrogé par LY 2009, ch. 16, art. 32 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 62a)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
		al. 62b)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 64	LY 2009, ch. 16, art. 34 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		toute la loi	(proclamée en vigueur le 13 janvier 2006)
Professions de la santé	LY 2003, ch. 24	par. 3(1)	LY 2010, ch. 4, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(2) et (3)	LY 2019, ch. 6, par. 16(2) français seulement ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 6(3) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 27(1)f)	LY 2019, ch. 6, par. 16(3)
		art. 31	LY 2016, ch. 5, par. 25(2) anglais seulement
		par. 35(2)	LY 2016, ch. 5, par. 25(3) français seulement
		art. 41	LY 2016, ch. 5, par. 25(4) anglais seulement
		art. 43	LY 2018, ch. 9, art. 142 (pas encore en vigueur)
		intertitre	LY 2019, ch. 6, par. 16(4) français seulement
		par. 43(1)	LY 2019, ch. 6, par. 16(5) français seulement
Programme de travaux compensatoires	LRY 2002, ch. 88		
Promotion de l'habitat	LRY 2002, ch. 115		
Protection contre les dangers de l'électricité	LRY 2002, ch. 65	par. 1(1)	LY 2013, ch. 3, art.8 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 1.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 9 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 11	LY 2013, ch. 3, art. 10 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 13(2)	LY 2013, ch. 3, par. 11(1) anglais seulement (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 13(4)	LY 2013, ch. 3, par. 11(2) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 14(4)	LY 2013, ch. 3, art. 12 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 15(1)d)	LY 2013, ch. 3, art. 13 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 22(1)d)	LY 2013, ch. 3, art. 14 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 28	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 28(1)	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 28(1)a)	LY 2013, ch. 3, al. 15(2)a) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 28(1)d) à p)	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 15(2)b) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)



		par. 28(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015) adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 1 (entre en vigueur le 2 mai 2005, à l'exception de la partie 4, al. 82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3))
Protection des adultes et la prise de décisions les concernant	LY 2003, ch. 21, annexe A	al. 30(5)k)	LY 2008, ch. 1, art. 195 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010).
		partie 4	(proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		par. 67(4)	abrogé par LY 2018, ch. 9, art. 132 (pas encore en vigueur)
		al. 82a)	(proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)	(proclamés en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
Protection des animaux	LRY 2002, ch. 6	toute la loi	LY 2008, ch. 13, art. 9 et 10 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 1	LY 2008, ch. 13, art. 2 à 8 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(1)	LY 2012, ch. 14, par. 1(2) français seulement LY 2008, ch. 13, art. 11 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(2) et (3) art. 2.1	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 12 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.2	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 13 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.3	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 14 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(1)	LY 2008, ch. 13, art. 15 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(2) à 4(4)	abrogés par LY 2008, ch. 13, art. 16 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.1 à 4.6	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 17 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.5	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		par. 4.5(1)	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		art. 5	LY 2008, ch. 13, art. 18 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 5(1)b) et c) par. 6(1.1)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 19 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 6(3) et (4)	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 20 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 13, art. 21 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 8	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 22 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 9(2)	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 23 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 10 art. 10.1 à 10.4	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 24 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)

		al. 11b)	LY 2008, ch. 13, art. 25 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1)	LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(2)	LY 2008, ch. 13, art. 27 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(3)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 28 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 13	LY 2008, ch. 13, art. 29 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 14	LY 2008, ch. 13, art. 30 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Protection des contribuables	LRY 2002, ch. 214	art. 4	LY 2003, ch. 28, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2004)
		par. 4(2)	LY 2016, ch. 8, art. 75 (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
Protection et gestion des renseignements médicaux	LY 2013, ch. 16	toute la loi	proclamé en vigueur le 31 <sup>er</sup> août 2016
		par. 2(1)	LY 2018, ch. 9, par. 141(2) (pas encore en vigueur) LY 2019, ch. 6, par. 15(2) français seulement
		al. 7(2)e)	LY 2018, ch. 9, par. 141(3) (pas encore en vigueur)
		art. 12	LY 2018, ch. 9, par. 141(4) (pas encore en vigueur)
		par. 28(9)	LY 2018, ch. 9, par. 141(5) (pas encore en vigueur)
		al. 54d)	Ajouté par LY 2018, ch. 9, par. 141(6) (pas encore en vigueur)
		al. 56(1)p.01)	Ajouté par LY 2018, ch. 9, par. 141(7) (pas encore en vigueur)
		al. 58ff)	Ajouté par LY 2018, ch. 9, par. 141(8) (pas encore en vigueur)
		par. 61(1)	LY 2017, ch. 6, par. 7(2)
		par. 70(6)	LY 2018, ch. 9, par. 141(9) (pas encore en vigueur)
		par. 91(2)	LY 2018, ch. 9, par. 141(10) (pas encore en vigueur)
		par. 91(3)	LY 2019, ch. 6, par. 15(3) français seulement
		al. 95c)	LY 2018, ch. 9, par. 141(11) (pas encore en vigueur)
		sal. 111(1)b)(i)	LY 2018, ch. 9, par. 141(12) (pas encore en vigueur)
		al. 112(3)c)	LY 2017, ch. 6, par. 7(3)
		art. 113	LY 2017, ch. 6, par. 7(2)
		par. 125(2)	LY 2014, ch. 8, par. 40(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)

Protection des forêts	LRY 2002, ch. 94	par. 27(1.1)	ajouté par LY 2003, ch. 5, art. 2
Protection du consommateur	LRY 2002, ch. 40		
Publications officielles	LRY 2002, ch. 180	art. 6 art. 7	LY 2003, ch. 25, art. 2 ajouté par LY 2003, ch. 25, art. 3
Questions constitutionnelles	LRY 2002, ch. 39		
Rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale	LRY 2002, ch. 131	titre art. 1.1 partie 4 toute la loi	LY 2012, ch. 20, par. 117(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016) ajouté par LY 2012, ch. 20, par. 117(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016) abrogé par LY 2012, ch. 20, par. 117(4) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
Rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle	LY 2012, ch. 20	par. 48(1) par. 48(2) al. 114(1)t par. 116(2)	LY 2015, ch 4, par. 236(1) (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 4, par. 236(2) (pas encore en vigueur) en français seulement LY 2016, ch. 5, par. 47(2) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 47(3) français seulement
Récépissés d'entrepôt	LRY 2002, ch. 227		
Recouvrement des créances	LRY 2002, ch. 35		
Régie des personnes morales du gouvernement	LRY 2002, ch. 45	al. 1(2)a) al. 2e) art. 6	LY 2016, ch. 5, art. 14 anglais seulement abrogé par LY 2009, ch. 2, art. 1 abrogé par LY 2014, ch. 5, art. 9 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Régime d'assurance collective de la fonction publique	LRY 2002, ch. 184	par. 1(1) al. 1(1)e) et f) al. 1(1)g) al. 1(1)h)	LY 2016, ch. 10, art. 2 ajoutés par LY 2005, ch. 12, art. 2 ajouté par LY 2007, ch. 4, art. 3 ajouté par LY 2016, ch. 10, art. 2
Régime d'habitation des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 104	toute la loi par. 2(2)	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2006) LY 2018, ch. 8, art. 5 anglais seulement
Régime de pension des juges de la Cour territoriale 2003	LY 2003, ch. 29	titre art. 2	LY 2007, ch. 18, art. 2 LY 2007, ch. 18, art. 3

		par. 19(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 4
		art. 23 de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 5
		art. 23.1 de l'annexe 1	LY 2012, ch. 14, art. 28 français seulement ajouté par LY 2007, ch. 18, art. 6
		par. 24(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 7
		par. 25(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 8
		par. 25(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 9
Réglementation des écoles de métier	LRY 2002, ch. 221		
Règlements	LRY 2002, ch. 195	art. 1	LY 2008, ch. 16, art. 3
		art. 2.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 16
		art. 7.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 17
Relations de travail dans la fonction publique	LRY 2002, ch. 185	titre	LY 2004, ch. 8, art. 43 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 44 à 47 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 1(1)	LY 2016, ch. 5, art. 44
		al. 1(2)b)	LY 2004, ch. 8, art. 48 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 6 à 19	LY 2004, ch. 8, art. 49 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 19.1 à 19.12	ajoutés par LY 2004, ch. 8, art. 49 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		al. 28(1)a) à c)	abrogés par LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 28(1)	LY 2004, ch. 8, al. 50b) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 29(3)	LY 2018, ch. 6, art. 4
		art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 51 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 52(1)	LY 2004, ch. 8, art. 52 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 54(2)	LY 2004, ch. 8, art. 53 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 57(2)	LY 2004, ch. 8, art. 54 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 65	LY 2004, ch. 8, art. 55 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 67(4) et (5)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 68	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 69(1)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 70	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 71(6)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 72	LY 2004, ch. 8, art. 57 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

		par. 73(1) et (4)	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 74	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 78(1)	LY 2004, ch. 8, art. 59 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 79(1)	LY 2004, ch. 8, art. 60 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 79(4)	LY 2004, ch. 8, art. 61 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 82(5)	LY 2004, ch. 8, art. 62 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 86(1)	LY 2004, ch. 8, art. 63 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 86(2)	LY 2004, ch. 8, art. 64 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 93(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 65 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 97	LY 2004, ch. 8, art. 66 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 103	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 67 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
Relations de travail dans le secteur de l'éducation	LRV 2002, ch. 62	titre	LY 2004, ch. 8, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 3 et 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 1(1)	LY 2004, ch. 8, art. 4 anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 1(3)	LY 2016, ch. 5, par. 17(2)
		partie 2	LY 2019, ch. 3, par. 2(1)
		al. 15.7a)	LY 2019, ch. 3 par. 2(2)
		par. 16(1)	LY 2004, ch. 8, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 21(1)	LY 2016, ch. 5, par. 17(3)
		al. 23(3)a)	LY 2004, ch. 8, art. 7 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 24(5)	LY 2004, ch. 8, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 28	LY 2004, ch. 8, art. 9 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 30	LY 2004, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 35(1)	LY 2004, ch. 8, art. 11 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 38(2)	LY 2004, ch. 8, art. 12 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 38(4)	LY 2004, ch. 8, art. 13 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 40(1) à (3)	LY 2004, ch. 8, art. 14 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 47(2)	LY 2004, ch. 8, art. 15 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 48	LY 2004, ch. 8, art. 16 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 17 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
			LY 2004, ch. 8, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
			LY 2004, ch. 8, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

art. 51	LY 2004, ch. 8, art. 20 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 53(6)	LY 2004, ch. 8, art. 21 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 55(2)	LY 2004, ch. 8, art. 22 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 58	LY 2004, ch. 8, art. 23 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 65(2)	LY 2004, ch. 8, art. 24 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 65(4)	LY 2004, ch. 8, art. 25 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 69	LY 2004, ch. 8, art. 26 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 70(2)	LY 2004, ch. 8, art. 27 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 94(1)	LY 2004, ch. 8, art. 28 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 94(2)	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 29 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 95(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, art. 30 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 97(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 31 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 99	LY 2004, ch. 8, art. 32 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 100	LY 2004, ch. 8, art. 33 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 101	LY 2004, ch. 8, art. 34 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 103	LY 2004, ch. 8, art. 35 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 106(1)	abrogé par LY 2019, ch. 3, par. 3(1)
par. 106(2)	LY 2019, ch. 3, par. 3(2)
par. 106(3)	abrogé par LY 2019, ch. 3, par. 3(3)
par. 106(5)	abrogé par LY 2019, ch. 3, par. 3(3)
par. 106(6)	abrogé par LY 2019, ch. 3, par. 3(3)
par. 106(8)	abrogé par LY 2019, ch. 3, par. 3(3)
art. 109	abrogé par LY 2019, ch. 3, art. 4
par. 112(1)	LY 2004, ch. 8, art. 36 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
al. 112(2)a)	LY 2004, ch. 8, art. 37 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
al. 113(4)a)	LY 2004, ch. 8, art. 38 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
al. 113(6)a)	LY 2004, ch. 8, art. 39 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
al. 113(6)b)	LY 2004, ch. 8, art. 40 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 116	LY 2019, ch. 3, art. 5
art. 117	abrogé par LY 2019, ch. 3, art. 6
art. 118	abrogé par LY 2019, ch. 3, art. 6
art. 122	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 41 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

Remboursement du prix du carbone par le gouvernement du Yukon

Annexe 1  
LY 2019, ch. 8

Toute la loi

Report de la taxe foncière payable par les aînés	LRY 2002, ch. 203	art. 1  par. 2(1) al. 6(3)b)  al. 13a)  toute la loi	LY 2009, ch. 21, art. 9  LY 2015, ch. 12, par. 115(1) LY 2015, ch. 12, par. 115(2) LY 2015, ch. 5, par. 25(1) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016) LY 2015, ch. 5, par. 25(2) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016) (proclamée en vigueur le 31 janvier 2011)
Ressources forestières	LY 2008, ch. 15	toute la loi art. 1  par. 63(1)	(proclamé en vigueur le 24 octobre 2014) LY 2018, ch. 11, art. 2  LY 2014, ch. 8, par. 40(1) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2017)
Révision administrative des pensions alimentaires au profit d'un enfant	LY 2013, ch. 14	div. 7(1)b)(i)(B) )  div. 7(1)b)(i) (B.01) par. 11(2.01)	LY 2016, ch. 6, al. 2a)  ajoutée par LY 2016, ch. 6, al. 2b) ajouté par LY 2016, ch. 6, art. 3
Saisie-arrêt	LRY 2002, ch. 100	par. 10(2)	LY 2012, ch. 14, art. 10
Saisie-gagerie	LRY 2002, ch. 58	par. 4(3) et (7)	LY 2012, ch. 20, par. 116(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
Santé	LRY 2002, ch. 106	par. 2(3)  par. 3(1)  al. 4(1)g) al. 4(1)g.1) art. 4.1  par. 6(2)  art. 22 art. 35  art. 36  art. 38  art. 39  art. 40  art. 41  al. 43(1)a)	LY 2019, ch. 6, par. 14(2) français seulement  LY 2019, ch. 6, par. 14(3) français seulement  LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010) ajouté par LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 29 abrogé par LY 2013, ch. 16, art. 132 (proclamé en vigueur le 31 <sup>er</sup> août 2016) abrogé par LY 2017, ch. 9, art. 2 (proclamé en vigueur le 15 décembre 2017) LY 2014, ch. 16, art. 26 abrogé par LY 2017, ch. 9, art. 3 (proclamé en vigueur le 15 décembre 2017) abrogé par LY 2017, ch. 9, art. 4 (proclamé en vigueur le 15 décembre 2017) LY 2017, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 15 décembre 2017) LY 2017, ch. 9, art. 6 (proclamé en vigueur le 15 décembre 2017) LY 2017, ch. 9, art. 7 (proclamé en vigueur le 15 décembre 2017) abrogé par LY 2017, ch. 9, art. 8 (proclamé en vigueur le 15 décembre 2017) LY 2003, ch. 21, par. 14(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		art. 44	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 45	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 46b.1) toute la loi	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 30 abrogée par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014)
Santé des animaux	LRY 2002, ch. 5	toute la loi	(proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014)
Santé des animaux	LY 2013, ch. 10	par. 67(2)	LY 2018, ch. 9, art. 135 (pas encore en vigueur)
		art. 68	LY 2014, ch. 5, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 12 septembre 2014)
Santé et la sécurité au travail	LRY 2002, ch. 159	art. 1	LY 2010, ch. 12, art. 6  LY 2017, ch. 17, art. 4 LY 2019, ch. 6, par. 26(2) LY 2019, ch. 6, par. 26(3) LY 2019, ch. 6, par. 26(4) LY 2017, ch. 17, art. 5 LY 2017, ch. 17, art. 6 LY 2019, ch. 6, par. 26(5) LY 2017, ch. 17, art. 7 LY 2017, ch. 17, art. 8 LY 2017, ch. 17, art. 9 LY 2019, ch. 6, par. 26(6) anglais seulement LY 2005, ch. 4, art. 4 LY 2009, ch. 21, art. 7 LY 2017, ch. 17, par. 10(1) ajouté par LY 2017, ch. 17, par. 10(2) ajouté par LY 2017, ch. 17, par. 10(2)
Santé et sécurité publiques	LRY 2002, ch. 176	art. 1	LY 2009, ch. 18, art. 2  LY 2018, ch. 9, par. 145(2) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 17, art. 11 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) ajouté par LY 2009, ch. 18, art. 4 abrogé par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014) ajouté par LY 2009, ch. 18, art. 5 LY 2018, ch. 9, par. 145(3) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 5 LY 2009, ch. 18, art. 3 ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 6 LY 2018, ch. 9, par. 145(4) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 6 LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement LY 2009, ch. 18, art. 7 ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 8
		sal. 2a)(i)	
		al. 2bb) al. 2t)	
		art. 2.1 par. 2.1(2)	
		art. 2.2 et 2.3 par. 4(3) art. 4.1 à 4.5 par. 4.5(6)	
		art. 4.6 et 4.7 par. 5(1) par. 7(1) al. 7(3)b) art. 15 art. 16 art. 17 art. 18 art. 18.1 et 18.2	



		art. 21.1 à 21.3	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 9
		art. 21.1	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		art. 21.2	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		al. 22b), c) et d)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
Santé mentale	LRY 2002, ch. 150	art. 1	LY 2003, ch. 21, par. 19(1) à (5) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 3(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 10(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 10(5)	LY 2003, ch. 21, par. 19(8) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 12(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(9) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 13(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(10) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 14	LY 2003, ch. 21, par. 19(11) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 17(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(12) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 18(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(13) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 19	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 20	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 21	LY 2003, ch. 21, par. 19(15) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 22	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 23	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 24(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(17) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 24(3)	abrogé par LY 2005, ch. 4, par. 3(1)
		par. 25(1)	LY 2005, ch. 4, par. 3(2)
		al. 25(2)b)	LY 2012, ch. 14, art. 20 anglais seulement
		al. 26(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 19(18) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		partie 5	LY 2003, ch. 21, par. 19(19) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		intertitre	LY 2003, ch. 21, par. 19(20) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 28	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 29	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 30(1)c)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(22) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 30(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(23) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 31(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(24) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 31(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(25) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		par. 31(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(26) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 32	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(27) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 33	LY 2003, ch. 21, par. 19(28) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 19(29) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 35(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(30) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 36(2)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(31) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 37(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(32) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 40(4)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(33) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(34) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 42(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(35) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 42(5)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(36) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 42(7)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(37) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(38) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(39) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 49	LY 2003, ch. 21, par. 19(40) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 50e)	LY 2003, ch. 21, par. 19(41) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 50g)	LY 2003, ch. 21, par. 19(42) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Scientifiques et les explorateurs	LRY 2002, ch. 200		
Secours médicaux d'urgence	LRY 2002, ch. 70	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Sécurité dans les tribunaux	LY 2014, ch. 14		Proclamée en vigueur le 27 novembre 2006
		art. 1	LY 2019, ch. 6, art. 8 anglais seulement
Sécurité des collectivités et des quartiers	LY 2006, ch. 7	par. 1(1)	LY 2012, ch. 20, par. 119(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016) LY 2019, ch. 13, par. 5(2) LY 2019, ch. 12, al. 110a) et b) (pas encore en vigueur)
		par. 1(6)	LY 2019, ch. 12, al. 110c) (pas encore en vigueur)
		par. 1(6.01)	ajouté par LY 2019, ch. 13, par. 5(3)
		art. 31	LY 2008, ch. 1, art. 209 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 43	LY 2012, ch. 20, par. 119(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
Sécurité en matière de filets mobiles de soccer	LY 2013, ch. 9	toute la loi	(proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2016)



		par. 23(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 8
		art. 24	LY 2013, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 29 janvier 2016)
		par. 26(1)	LY 2019, ch. 10, par. 5(1) (pas encore en vigueur)
		par. 26(2)	LY 2019, ch. 10, par. 5(2) (pas encore en vigueur)
		par. 26(5)	LY 2019, ch. 10, par. 5(3) (pas encore en vigueur)
		section 3 intertitre	LY 2013, ch. 12, art. 10
		art. 28.01 à 28.06	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 11
		par. 34(1) et (2)	LY 2013, ch. 12, par. 12(1)
		par. 34(4) à (7)	abrogés par LY 2013, ch. 12, par. 12(2)
		section 3.1 art. 35.01 à 35.07	ajouté par LY 2013, ch. 12, art. 13 ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 13
		par. 35.06(3)	deuxième par. 35.06(3) renuméroté par. 35.06(4) par LY 2016, ch. 5, art. 15
		par. 35.06(4)	deuxième par. 35.06(3) renuméroté par. 35.06(4) par LY 2016, ch. 5, art. 15
		al. 51d)	LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51d.1)	ajouté par LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51f)	LY 2019, ch. 10, par. 6(1) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.01)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.02)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.03)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.04)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.05)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.06)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.07)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.08)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.09)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51f.10)	LY 2019, ch. 10, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 51i)	LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51i.1) à i.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51q.01)	LY 2019, ch. 10, par. 6(3) (pas encore en vigueur)
		al. 51z.1) à z.3)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(3)
		renommée	LY 2009, ch. 3, par. 52(2) (proclamée en vigueur le 11 janvier 2010)
Services correctionnels pour adolescents	LRV 2002, ch. 46	art. 1	LY 2009, ch. 3, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)

		parties 1 à 3	abrogées par LY 2009, ch. 3, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 15(1)a)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 15(3)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 16	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 20	abrogé par LY 2008, ch. 1, art. 200 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 21(2)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(7) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 22 à 25	abrogés par LY 2009, ch. 3, par. 52(8) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Services de réadaptation	LRY 2002, ch. 196		
Société d'aide juridique	LRY 2002, ch. 135	art. 17	LY 2017, ch. 12, art. 180 (pas encore en vigueur) LY 2009, ch. 2, art. 2
Société d'habitation du Yukon	LRY 2002, ch. 114	art. 6	LY 2016, ch. 5, art. 26 anglais seulement
		par. 7(1)	Ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 31
		art. 10.01	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 11(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 12(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 14(1)	LY 2013, ch. 4, art. 2 (s'applique après le 31 mars 2012)
		al. 13b)	LY 2013, ch. 4, art. 3 (s'applique après le 31 mars 2012)
		art. 20	LY 2014, ch. 16, art. 33
		al. 21a)	LY 2012, ch. 14, art. 13 anglais seulement
		par. 45(1) et (2)	
			LY 2016, ch. 5, par. 53(2)
Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 236	par. 7(1)	LY 2016, ch. 5, par. 53(3) anglais seulement
		art. 12	LY 2014, ch. 16, art. 29
		al. 19(1)a)	LY 2010, ch. 17, par. 2(1) et art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Sociétés	LRY 2002, ch. 206	Toute la loi	Abrogée par LY 2018, ch 15 (pas encore en vigueur)
Sociétés	LY 2018, ch. 15	Toute la loi	(pas encore en vigueur)
Sociétés par actions	LRY 2002, ch. 20	art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 2 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
			LY 2010, ch. 16, par. 106(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
			LY 2016, ch. 8, par. 71(2) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
			LY 2017, ch. 12, par. 178(2) (pas encore en vigueur)
		art. 1.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 2(1)	LY 2010, ch. 8, par. 4(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 2(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 3	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 8(1)b)	LY 2010, ch. 8, par. 6(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 8(1)e)	LY 2010, ch. 8, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 9(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 7(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 9(2)	LY 2010, ch. 8, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 9(2)a)	LY 2017, ch. 12, par. 178(3) (pas encore en vigueur)
art. 10	LY 2010, ch. 8, art. 8 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 12(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par 2(2) français seulement LY 2012, ch. 8, par 2(3) anglais seulement LY 2017, ch. 12, par. 178(4) (pas encore en vigueur)
al. 12(2)b)	
par. 12(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 12(9)	LY 2010, ch. 8, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 13(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 13(2)	LY 2010, ch. 8, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 14(1)	LY 2010, ch. 8, art. 11 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 8, par. 12(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(2)	LY 2010, ch. 8, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 16(1)	LY 2010, ch. 8, art. 13 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(2)	LY 2010, ch. 8, par. 14(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(4)	LY 2010, ch. 8, par. 14(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(6)	LY 2010, ch. 8, par. 14(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 21d)	LY 2010, ch. 8, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 21g)	LY 2010, ch. 8, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(1)	LY 2010, ch. 8, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(2)a) à c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(3)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(4)	LY 2010, ch. 8, par. 16(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(5)	LY 2010, ch. 8, par. 16(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 22(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(6)	LY 2010, ch. 8, par. 16(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 22.1 et 22.2	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)a)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)d)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)e)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 18(1)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)f)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(2)	LY 2010, ch. 8, par. 18(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(3)	LY 2010, ch. 8, par. 18(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 18(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(7)	LY 2010, ch. 8, par. 18(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(8)	LY 2010, ch. 8, par. 18(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(8.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 18(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(9)	LY 2010, ch. 8, par. 18(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(1)	LY 2010, ch. 8, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(3)	LY 2010, ch. 8, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(4)
par. 24(4)	LY 2010, ch. 8, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(5)	LY 2010, ch. 8, par. 19(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(9)	LY 2010, ch. 8, par. 19(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(10)	LY 2010, ch. 8, par. 19(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(11)	LY 2010, ch. 8, par. 19(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(12)	LY 2010, ch. 8, par. 19(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(2)	LY 2010, ch. 8, par. 20(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(4)	LY 2010, ch. 8, par. 20(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 26(1)	LY 2010, ch. 8, art. 21 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 8, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 22(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 22(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 27(4)	LY 2010, ch. 8, par. 22(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 27(4)b)	LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 27(4)c)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 27(4)d)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(5)	LY 2016, ch. 5, par. 4(2) français seulement abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(1)	LY 2010, ch. 8, par. 23(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 23(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(5)	LY 2010, ch. 8, par. 23(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 28.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 24 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 25(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(9)	LY 2010, ch. 8, par. 25(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(13)	LY 2010, ch. 8, par. 25(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(1)	LY 2010, ch. 8, par. 26(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 8, par. 26(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(5)	LY 2010, ch. 8, par. 26(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 26(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(6)	LY 2010, ch. 8, par. 26(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(7)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 26(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 33	LY 2010, ch. 8, art. 27 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 28 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 8, par. 29(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(3)	LY 2010, ch. 8, par. 29(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(4)	LY 2010, ch. 8, par. 29(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(5)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 36(1) et (3)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 30(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 36(2)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 37(1)	LY 2010, ch. 8, par. 31(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, par. 31(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 38(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 32 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)



par. 39(2)	LY 2010, ch. 8, par. 33(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 39(3)	LY 2010, ch. 8, par. 33(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(1)	LY 2010, ch. 8, par. 34(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(4)	LY 2012, ch. 8, par. 2(5) français seulement LY 2010, ch. 8, par. 34(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(7)	LY 2010, ch. 8, par. 34(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(9)	LY 2010, ch. 8, par. 34(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 41(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 42(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 35 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 44	LY 2010, ch. 8, art. 36 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 45	LY 2010, ch. 8, art. 37 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 46	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 38 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 47(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 48	LY 2010, ch. 16, par. 106(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 48.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(2)	LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement LY 2010, ch. 8, par. 39(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015))
par. 49(4)	LY 2010, ch. 8, par. 39(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 39(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(6)	LY 2010, ch. 8, par. 39(4) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 49(7)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(8)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(9)	LY 2010, ch. 8, par. 39(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(10)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 49(11)b)(i)	LY 2010, ch. 8, par. 39(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 49(11)b)(ii)	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(12)	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, al. 106(7)e) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 49(12)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(9) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

al. 49(14)a)	LY 2010, ch. 16, al.106(7)(f) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(15)	LY 2010, ch. 8, par. 39(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(2)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 51(2)a) et b)	LY 2010, ch. 8, par. 40(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(4)	LY 2010, ch. 8, par. 40(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 51(7)d)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 51(8)a)	LY 2012, ch. 8, par. 1(3) LY 2010, ch. 8, par. 40(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 52	LY 2010, ch. 16, par. 106(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 52(3)	LY 2010, ch. 8, art. 41 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 52(4)	abrogés par LY 2010, ch. 16, par. 106(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 53 à 81	abrogés par LY 2010, ch. 16, par. 106(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 82(2)	LY 2010, ch. 8, art. 42 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 84	LY 2010, ch. 8, art. 43 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 85(4)a)	LY 2010, ch. 8, par. 44(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 85(6)	LY 2010, ch. 8, par. 44(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 87b)(ii)	LY 2016, ch. 8, par. 71(3) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
al. 88a)	LY 2010, ch. 8, art. 45 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 95	LY 2010, ch. 8, art. 46 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 102(1)	LY 2010, ch. 8, par. 47(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 102(2)	LY 2010, ch. 8, par. 47(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 103(5)	LY 2010, ch. 8, art. 48 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 104(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 49(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 104(2)	LY 2010, ch. 8, par. 49(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(2)	LY 2010, ch. 8, par. 50(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(4)	LY 2010, ch. 8, par. 50(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 50(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 106(1)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 106(1)b.1) et b.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 106(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 106(2)	LY 2010, ch. 8, par. 51(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(2)	LY 2010, ch. 8, par. 52(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(3)	LY 2010, ch. 8, al. 52(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2010, ch. 8, al. 52(2)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(4)	LY 2010, ch. 8, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(6) et (7)	LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(8)	LY 2010, ch. 8, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(9)	LY 2010, ch. 8, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 109(2)	LY 2010, ch. 8, art. 53 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 111(1)	LY 2010, ch. 8, par. 54(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 111(3)	LY 2010, ch. 8, par. 54(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 112(3)	LY 2010, ch. 8, art. 55 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 114(1)	LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 114(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 114(2)	LY 2010, ch. 8, par. 56(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(1)	LY 2010, ch. 8, par. 57(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(2)	LY 2010, ch. 8, par. 57(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(2.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 57(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(7)	LY 2010, ch. 8, par. 57(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 116(1)	LY 2010, ch. 8, par. 58(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2012, ch. 8, par. 2(6)
par. 116(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 58(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)g)	LY 2010, ch. 8, al. 58(3)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)h)	LY 2010, ch. 8, al. 58(3)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)b.1), j), k) et l)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 58(3)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(1)	LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(2)	LY 2010, ch. 8, par. 59(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 119(2)	LY 2010, ch. 8, par. 60(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 119(3)a)	LY 2010, ch. 8, al. 60(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

al. 119(3)d)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 60(2)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 119(5)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 119(6)a)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 120(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 61 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(1)	LY 2010, ch. 8, par. 62(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 62(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(3)	LY 2010, ch. 8, par. 62(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 63(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(4)	LY 2010, ch. 8, al. 63(5)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 63(5)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(5)	LY 2010, ch. 8, par. 63(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(6)	LY 2010, ch. 8, par. 63(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(7)	LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(8)	LY 2010, ch. 8, par. 63(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(10)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 122.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 64 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 123a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 65(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 123b)	LY 2010, ch. 8, par. 65(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 124(1)	LY 2010, ch. 8, par. 66(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par. 2(7)
par. 124(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 66(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 124(5)b)	LY 2016, ch. 8, par. 71(4) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
al. 125(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 67(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 125(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 67(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 125(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 67(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 126(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 126(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 126(5)	LY 2010, ch. 8, par. 68(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 127(2)	LY 2010, ch. 8, art. 69 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 127.1	LY 2016, ch. 5, par. 4(3) français seulement ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 70 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 128	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 128(1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 71c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 128(2)	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 132(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 72 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 133	LY 2010, ch. 8, art. 73 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 134(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 74 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 135(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 75(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 135(4)	LY 2010, ch. 8, par. 75(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(1)	LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(2)	LY 2010, ch. 8, par. 76(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(3)	LY 2010, ch. 8, par. 76(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(5)	LY 2010, ch. 8, par. 76(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1)	par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(2) par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1.2) à (1.5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 77(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(5)	LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 138(5)b.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(7)	LY 2010, ch. 8, par. 77(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 138(7)c)	ajouté par LY 2012, ch. 8, par. 2(8)

par. 138(9)	LY 2010, ch. 8, par. 77(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 78(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(4)	LY 2010, ch. 8, par. 78(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(5) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 78(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 141(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, art. 79 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 142(3) à (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 80 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 143(1)	LY 2010, ch. 8, art. 81 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(1)	LY 2010, ch. 8, par. 82(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(2)	LY 2010, ch. 8, par. 82(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(3)	LY 2010, ch. 8, par. 82(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 144(3)d)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 82(3)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(4)	LY 2010, ch. 8, par. 82(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(5)	LY 2010, ch. 8, par. 82(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(6)	LY 2010, ch. 8, par. 82(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(7)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 82(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 145(1)	LY 2010, ch. 8, art. 83 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(2) à (4)	LY 2010, ch. 16, par. 106(11) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 148(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 84(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(7)	LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(9)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 149	LY 2010, ch. 8, art. 85 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(2)	LY 2010, ch. 8, par. 86(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(3)	LY 2010, ch. 8, par. 86(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(4)	LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(5)	LY 2010, ch. 8, par. 86(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 151 à 153	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 87 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 154(4)	LY 2010, ch. 8, art. 88 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

art. 155 et 156	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 89 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 157a) et b)	LY 2010, ch. 8, art. 90 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 157a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 90 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 158	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 91 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 158.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 92 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 159(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 93 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 159(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 93 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 160(1)	LY 2010, ch. 8, par. 94(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 160(2)	LY 2010, ch. 8, par. 94(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(1)	LY 2010, ch. 8, par. 95(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 95(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(2)	LY 2010, ch. 8, par. 95(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 162	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 96 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 163(1)	LY 2010, ch. 8, art. 97 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2016, ch. 8, par. 71(5) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
par. 163(2)	LY 2010, ch. 8, art. 97 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 164(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, art. 98 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 164(1.1) à (1.3), (2.1) et (3.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 98 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 165(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 99 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 167(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 100 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 168(5)	LY 2010, ch. 8, art. 101 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 168(5)b)	LY 2016, ch. 5, par. 4(4) français seulement
art. 169	LY 2010, ch. 8, art. 102 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(1)	LY 2010, ch. 8, par. 103(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 103(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(4)	LY 2010, ch. 8, par. 103(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(4.1) et (5.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 103(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(6)	LY 2010, ch. 8, par. 103(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 171(1)	LY 2010, ch. 8, art. 104 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 172(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 105 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 173(1) à (6)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 106(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(7)	LY 2010, ch. 8, par. 106(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(9)	LY 2010, ch. 8, par. 106(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(10)	LY 2010, ch. 8, par. 106(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 175(1)	LY 2010, ch. 8, par. 107(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(9)
al. 175(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)f.1) à f.4)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)e) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)l)	LY 2010, ch. 16, par. 106(12) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)k)	LY 2010, ch. 8, al. 107(1)g) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)m)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)i) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 175(3)	LY 2010, ch. 8, par. 107(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 175.1 intertitre	LY 2012, ch. 8, par. 2(9)
art. 175.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 108 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 176	LY 2010, ch. 8, art. 109 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 177(1)	LY 2010, ch. 8, par. 110(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 177(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 110(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 178(1)c.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 111 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 179(1)	LY 2010, ch. 8, art. 112 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 180	LY 2010, ch. 8, art. 113 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 182(1)	LY 2010, ch. 8, al. 114(1)a) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2010, ch. 8, al. 114(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 182(3) et (4)	LY 2010, ch. 8, par. 114(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 183(2)	LY 2010, ch.8, par. 115(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 183(3)	ajouté par LY 2010, ch.8, par. 115(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 184(1)	LY 2010, ch. 8, par. 116(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 184(2)	LY 2010, ch. 8, par. 116(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 185(5) et (6)	LY 2010, ch. 8, art. 117 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 186	LY 2010, ch. 8, art. 118 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 187	LY 2010, ch. 8, art. 119 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)



art. 188	LY 2010, ch. 8, art. 120 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 188a)	LY 2010, ch. 8, al. 120b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 189	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 121 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 189.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 122 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(1)	LY 2010, ch. 8, par. 123(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(2)	LY 2010, ch. 8, al. 123(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 123(2)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(4)	LY 2010, ch. 8, par. 123(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 190(5)a)	LY 2010, ch. 8, par. 123(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(7)	LY 2010, ch. 8, par. 123(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(8)	LY 2010, ch. 8, par. 123(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 106(13) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(9)	LY 2010, ch. 8, par. 123(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(11) et (12)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 123(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(5.1) et (5.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 124(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(6)	LY 2010, ch. 8, par. 124(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(7)	LY 2010, ch. 8, par. 124(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(8)	LY 2010, ch. 8, par. 124(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(1)	LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(2)	LY 2010, ch. 8, par. 125(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(1)	LY 2010, ch. 8, par. 126(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 193(6)b)	LY 2010, ch. 8, par. 126(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(21)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(1)b)	LY 2010, ch. 8, al. 127(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(1)c)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 127(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(1)f)	LY 2016, ch. 5, par. 4(5) français seulement

par. 195(2)	LY 2010, ch. 8, par. 127(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 127(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 195(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 127(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 195(8)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 127(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 196	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 196(1)	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, par. 128(2) et (3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 196(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 128(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 197(2)	LY 2010, ch. 8, par. 129(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 197(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 129(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 198(1)	LY 2010, ch. 8, art. 130 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 198(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(14) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(1)	LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(2)	LY 2010, ch. 8, par. 131(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 200(2)	LY 2010, ch. 8, par. 132(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 200(2)a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 132(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 201	LY 2010, ch. 8, par. 133(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 201(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 133(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 203	LY 2010, ch. 8, art. 134 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 206	LY 2010, ch. 8, art. 135 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 207c)	LY 2010, ch. 8, art. 136 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 211	LY 2010, ch. 8, par. 137(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 211(1)	LY 2010, ch. 8, par. 137(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 211(7)	LY 2010, ch. 8, par. 137(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 212(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 138(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 212(4)	LY 2010, ch. 8, par. 138(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 212(5)	LY 2010, ch. 8, par. 138(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 213(1)	LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 213(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 213(7)a)	LY 2010, ch. 8, par. 139(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 213(15)	LY 2010, ch. 8, par. 139(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 214(2)a)	LY 2010, ch. 8, al. 140a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 214(2)b)	LY 2012, ch. 8, par. 2(10) anglais seulement LY 2010, ch. 8, al. 140b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 216(1)	LY 2010, ch. 8, art. 141 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 223c)	LY 2010, ch. 8, art. 142 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 224(2)	LY 2010, ch. 8, art. 143 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 224(2)b)	LY 2016, ch. 8, par. 71(6) (entre en vigueur à partir du 18 juillet 2016)
par. 225(6)	LY 2010, ch. 8, art. 144 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 226(2)b)(v)	LY 2010, ch. 8, art. 145 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 227(2)	LY 2010, ch. 8, art. 146 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 228	LY 2010, ch. 8, art. 147 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 229(1)	LY 2010, ch. 8, art. 148 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 230(1)	LY 2010, ch. 8, par. 149(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 230(2)	LY 2010, ch. 8, par. 149(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 231	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 150 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 232(1)	LY 2010, ch. 8, art. 151 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 233(1)k)	LY 2010, ch. 8, par. 152(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 233(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 152(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 240a)	LY 2010, ch. 8, art. 153 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 241(2)	LY 2010, ch. 8, art. 154 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 243(2)	LY 2010, ch. 8, par. 155(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 243(3)o)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 155(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 243(3)q)	LY 2010, ch. 8, al. 155(2)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 243(8)	LY 2010, ch. 8, par. 155(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(1)	LY 2010, ch. 8, al. 156(1)a) et b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 156(1)c) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 156(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(3)	LY 2010, ch. 8, par. 156(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

art. 246	LY 2010, ch. 8, art. 157 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 248	LY 2010, ch. 8, art. 158 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 250	LY 2010, ch. 8, art. 159 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 251(1)	LY 2010, ch. 8, par. 160(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 251(2)	LY 2010, ch. 8, par. 160(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 252	LY 2010, ch. 8, art. 161 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(1)	LY 2010, ch. 8, par. 162(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 162(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(3) à (5)	LY 2010, ch. 8, par. 162(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(6)	LY 2010, ch. 8, par. 162(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 256	LY 2010, ch. 8, art. 163 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 256.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 164 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 257	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 165 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 258	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 258(1)	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 258(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 261	LY 2010, ch. 8, art. 167 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 263(3)	ajouté par LY 2018, ch. 15, par. 232(2)
art. 264	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 168 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 265c) à l)	LY 2010, ch. 8, art. 169 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
al. 265m) à z)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 169 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 265r)	LY 2012, ch. 8, 2(11)
par. 265(2)	ajouté par LY 2018, ch. 15, par. 232(3) (pas encore en vigueur)
par. 266(1)	LY 2010, ch. 8, par. 170(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 266(2)	LY 2012, ch. 8, par. 2(12) anglais seulement LY 2010, ch. 8, par. 170(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 266(3)	LY 2010, ch. 8, par. 170(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 266(4)	LY 2010, ch. 8, par. 170(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 267	LY 2010, ch. 8, art. 171 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 268	LY 2010, ch. 8, art. 172 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 269	LY 2010, ch. 8, par. 173(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 269(1)	LY 2010, ch. 8, par. 173(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(2)	LY 2010, ch. 8, par. 173(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(3)	LY 2010, ch. 8, par. 173(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 173(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 273a)	LY 2010, ch. 8, art. 174 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 274	LY 2010, ch. 8, art. 175 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 275	LY 2010, ch. 8, art. 176 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 275(1)h)	LY 2018, ch. 15, par. 232(4) (pas encore en vigueur)
art. 276	LY 2010, ch. 8, par. 177(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 276(3)	LY 2018, ch. 15, par. 232(5) (pas encore en vigueur)
art. 277 à 279	LY 2010, ch. 8, par. 177(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 277(1)	LY 2010, ch. 8, par. 177(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 280	LY 2010, ch. 8, par. 178(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 280(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, par. 178(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 280(3)	LY 2010, ch. 8, par. 178(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 281(1)	LY 2010, ch. 8, par. 179(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 281(4)	LY 2010, ch. 8, par. 179(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 282(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 180 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(1)d)	LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(2)a)	LY 2010, ch. 8, par. 181(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 283(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 181(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(4)	LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(5)	LY 2010, ch. 8, par. 182(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(6)	LY 2010, ch. 8, par. 182(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(7)	LY 2010, ch. 8, par. 182(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(8)	LY 2010, ch. 8, par. 182(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 287(1)	LY 2010, ch. 8, par. 183(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 287(3)	LY 2010, ch. 8, par. 183(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

		art. 288	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) et (2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 289	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 290	LY 2010, ch. 8, par. 185(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 290(1)	LY 2010, ch. 8, par. 185(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 290(2)	LY 2010, ch. 8, par. 185(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 291(1)	partie introductive modifiée par LY 2010, ch. 8, al. 186a) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 186b) et c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 292(1)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 292(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 187(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 292(3)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 293(1)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) et (2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 293(2)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 294(2)	LY 2010, ch. 8, art. 189 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 295	LY 2010, ch. 8, art. 190 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 296	LY 2010, ch. 8, art. 191 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 297(1)	LY 2010, ch. 8, par. 192(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 297(2)	LY 2010, ch. 8, par. 192(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 299	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 193 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Statistiques	LY 2003, ch. 27	sal. 299(1)c)(ii) al. 9(3)a)	abrogé par LY 2018, ch. 15, par. 232(6) LY 2016, ch. 5, art. 49
		art. 19	LY 2013, ch. 16, art. 133 (proclamé en vigueur le 31 <sup>er</sup> août 2016)
Statistiques de l'état civil	LRY 2002, ch. 225	art. 1	LY 2014, ch. 9, art. 2 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 1(1)	art. 1 renuméroté par. 1(1) par LY 2017, ch. 4, par. 4(1) (pas encore en vigueur) art. 1 renuméroté par. 1(1) par LY 2017, ch. 4, par. 4(1) (proclamé en vigueur le 28 août 2019)
		par. 1(2) à (3)	ajoutés par LY 2017, c. 4, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 28 août 2019)
		art. 2	LY 2013, ch. 16, art. 134 (proclamé en vigueur le 31 <sup>er</sup> août 2016)
		par. 4(2)	LY 2014, ch. 9, art. 3 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 5	LY 2014, ch. 9, art. 4 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 6	LY 2014, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)

par. 6(4) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
par. 10(1)	LY 2014, ch. 9, art. 6 (anglais seulement) (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
art. 10.1 et 10.2	ajouté par LY 2014, ch. 9, art. 7 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
art. 11	LY 2014, ch. 9, art. 8 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
par. 12(1) à (6)	ajoutés par LY 2017, c. 4, art. 5
par. 12.01(1) à (3)	ajoutés par LY 2017, c. 4, art. 6
par. 13(1)	LY 2008, ch. 1, par. 210(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
par. 13(4)	LY 2008, ch. 1, par. 210(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
al. 15b)	LY 2008, ch. 1, par. 210(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
al. 19(2)c)	LY 2018, ch. 10, par. 92(2) (pas encore en vigueur)
al. 19(3)a)	LY 2012, ch. 17, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
al. 19(3)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2018, ch. 10, al. 92(3)a) (pas encore en vigueur)
al. 19(3)c)	LY 2018, ch. 10, al. 92(3)b) (pas encore en vigueur)
passage qui suit al. 19(3)c)	LY 2018, ch. 10, al. 92(3)c) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
al. 19(4)a)	LY 2018, ch. 10, par. 92(4) (pas encore en vigueur)
al. 19(4)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
art. 22	LY 2014, ch. 9, art. 9 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
par. 22(1)	LY 2012, ch. 17, par. 12(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 22(3)	LY 2012, ch. 17, par. 12(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 22(4)	LY 2018, ch. 10, al. 92(5)a) (pas encore en vigueur)
par. 22(4.01)	ajouté par LY 2018, ch. 10, al. 92(5)b) (pas encore en vigueur)
par. 22(7.01)	ajouté par LY 2018, ch. 10, al. 92(5)c) (pas encore en vigueur)
par. 23(1)	LY 2014, ch. 9, art. 10 (proclamé en vigueur le 25 août 2014) LY 2018, ch. 10, par. 92(6) (pas encore en vigueur)
art. 31	LY 2014, ch. 9, art. 11 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
par. 32.01(1) à (3)	ajoutés par LY 2017, c. 4, art. 7
par. 33(1)	LY 2014, ch. 9, art. 12 (proclamé en vigueur le 25 août 2014) LY 2017, c. 4, art. 8
art. 34.1	ajouté par LY 2014, ch. 9, art. 13 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
art. 35	LY 2017, c. 4, art. 9
art. 36	LY 2017, c. 4, art. 9

		al. 41d.01).	ajouté par LY 2017, ch. 4, art. 10
		art. 9	LY 2013, ch. 15, art. 5 (pas encore en vigueur)
Subpœna interprovinciaux	LRY 2002, ch. 126		
		art. 3	LY 2009, ch. 21, art. 6
Subvention destinée aux propriétaires d'habitations	LRY 2002, ch. 110	toute la loi	abrogée par LY 2014, ch. 13, art. 13
		toute la loi	s'applique aux subventions pour l'année 2015 et les années qui suivent
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2002, ch. 171		
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2014, ch. 13	par. 2(1)	LY 2008, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)
Supplément de revenu aux personnes âgées	LRY 2002, ch. 202	art. 3	abrogé par LY 2008, ch. 21, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)
		al. 8a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 21, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)
Sûretés mobilières	LRY 2002, ch. 169		
		par. 1(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015) LY 2015, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
		par. 1(3)	LY 2019, ch.6, par. 28(2) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(3) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 3	LY 2010, ch. 16, par. 109(4) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		al. 4(1)b)	LY 2010, ch. 16, par. 109(5) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 6	LY 2010, ch. 16, par. 109(6) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 6.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(7) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)a) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 7(4)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)b) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 7(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 109(8)c) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 8	LY 2010, ch. 16, par. 109(9) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 8.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(10) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		al. 11(1)b)	LY 2010, ch. 16, al. 109(11)a) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 11(4) et (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(11)b) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 11.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(12) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)



al. 16(1)a)	LY 2010, ch. 16, par. 109(13) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 16.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(14) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(15) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 19(1)e)(i)	LY 2010, ch. 16, par. 109(16) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(1)d)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(3) et (4)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)(b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 22.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(18) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(19) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(6) à (10)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(20) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 30	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
intertitre par. 30(3)	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 30.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(22) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 34(5)	LY 2015, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 34.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(23) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 39(5)	LY 2008, ch. 7, art. 5
partie 4	LY 2015, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
intertitre art. 40	LY 2015, ch. 5, par. 5(1) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
intertitre art. 40	LY 2015, ch. 5, par. 5(2) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 40(2.01)	ajouté par LY 2018, ch. 15, art. 235 (pas encore en vigueur)
art. 40.01 à 40.03	ajoutés par LY 2015, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 41	LY 2015, ch. 5, art. 7 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 41.01	ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 7 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 42	LY 2015, ch. 5, art. 7 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 42.01 et 42.02	ajoutés par LY 2015, ch. 5, art. 7 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 43	LY 2015, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 44(1) et (2)	LY 2015, ch. 5, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 44(3)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 44(3) à (5)	par. 44(4) à (6) renumérotés par. 44(3) à (5) respectivement par LY 2015, ch. 5, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 44(4) à (6)	par. 44(4) à (6) renumérotés par. 44(3) à (5) respectivement par LY 2015, ch. 5, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)

par. 46(1)	LY 2015, ch. 5, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 46(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 5, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 46(4)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 47(1)	LY 2015, ch. 5, par. 11(1) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 47(3)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 11(2) (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 48	LY 2015, ch. 5, art. 12 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 50	LY 2015, ch. 5, art. 13 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 50(10)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(24) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 51	LY 2015, ch. 5, art. 14 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 52	LY 2015, ch. 5, art. 15 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 53	LY 2010, ch. 16, par. 109(25) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 64	abrogé par LY 2015, ch. 5, art. 16 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 65	LY 2015, ch. 5, art. 17 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 67	LY 2015, ch. 5, art. 18 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 69.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(26) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) art. 69.1 renuméroté art. 69.01 par LY 2015, ch. 5, art. 19 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 69.1(5)	ajouté par LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
art. 69.01	art. 69.1 renuméroté art. 69.01 par LY 2015, ch. 5, art. 19 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
art. 69.02	ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 20 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)
par. 70(2)	LY 2008, ch. 13, art. 31 (entré en vigueur le 18 mars 2009) LY 2012, ch. 20, par. 118(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
par. 70(4)	LY 2013, ch. 6, art. 13 ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 21 (proclamé en vigueur le 27 juin 2016)

Tartan du Yukon LRY 2002, ch. 242

Taxe sur le combustible LRY 2002, ch. 97

art. 1	LY 2014, ch. 17, art. 2
par. 1(2)	ajouté par LY 2019, ch. 8, art. 5
par. 3(2)	LY 2019, ch. 8, art. 6(1)
par. 3(3)	ajouté par LY 2019, ch. 8, par. 6(3)
par. 3(4)	ajouté par LY 2019, ch. 8, par. 6(4)

		par. 4(1)	LY 2019, ch. 8, par. 7(1)
		par. 4(5)	LY 2014, ch. 17, art. 3
		par. 6(1) à (2.1)	LY 2014, ch. 17, par. 4(1) et (2)
		al. 6(2)h)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(1)
		par. 6(2.1)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(2)
		par. 6(4)	ajouté par LY 2014, ch. 17, par. 4(3)
		art. 10 intertitre	LY 2019, ch. 8, par. 8(1)
		art. 10	LY 2019, ch. 8, par. 8(2)
		par. 12(1) et (2)	LY 2014, ch. 17, art. 5
		par. 13(2)	LY 2019, ch. 8, art. 9
		al. 15b)	LY 2019, ch. 8, par. 10(1)
		al. 15c)	LY 2019, ch. 8, par. 10(2)
		par. 16(1) et (2)	LY 2014, ch. 17, art. 6
		par. 27(1)	LY 2014, ch. 17, art. 7
		al. 27(1)d)	LY 2019, ch. 8, art. 11
		art. 30	LY 2014, ch. 17, art. 8
		art. 31	art. 31 renuméroté par. 31(1) par LY 2014, ch. 17, art. 9
		par. 31(1)	art. 31 renuméroté par. 31(1) par LY 2014, ch. 17, art. 9 LY 2019, ch. 8, art. 12
		par. 31(2)	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
		art. 31.01	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9 LY 2019, ch. 8, art. 13
		art. 31.02	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
		art. 34	LY 2019, ch. 8, art. 14
Taxe sur le tabac	LRY 2002, ch. 219		
		art. 1	LY 2008, ch. 11, art. 2
		par. 3(1)	LY 2008, ch. 11, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2008)
		al. 3(1)a)	LY 2017, ch. 2, par. 7(1)
		al. 3(1)b)	LY 2017, ch. 2, par. 7(1)
		par. 3(1.01)	ajouté par LY 2017, ch. 2, par. 7(2)
		par. 3(1.02)	ajouté par LY 2017, ch. 2, par. 7(2)
		par. 3(1.03)	ajouté par LY 2017, ch. 2, par. 7(2)
		par. 3(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, art. 3 (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2008)
		par. 3(7)	LY 2008, ch. 11, art. 4
		par. 5(4)	LY 2008, ch. 11, art. 5
		par. 5(5)	LY 2008, ch. 11, art. 6
		par. 5(6)	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 6
		art. 5.1	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 7
		par. 10(3) et (4)	LY 2008, ch. 11, art. 8
		par. 15(1) à (3)	LY 2008, ch. 11, art. 9
		par. 15(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(1)
		par. 15(5) et (6)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(5)
		al. 19a)	LY 2008, ch. 11, par. 10(1)
		al. 19d.1)	ajouté par LY 2008, ch. 11, par. 10(2)

			al. 19(d)1 renuméroté al. 19d.1) par LY 2012, ch. 14, art. 29 français seulement
		art. 3	LY 2009, ch. 9, art. 6
Taxe sur les boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 141		
Taxe sur les primes d'assurance	LRY 2002, ch. 120		
Tenants communs	LRY 2002, ch. 216		
Terres	LRY 2002, ch. 132		
		par. 2(1)	LY 2003, ch. 17, par. 33(2)
		al. 2(1)a)	LY 2014, ch. 16, par. 34(1) LY 2019, ch. 6, art. 22
		par. 2(3) al. 2(3)a) et b) al. 2(3)c) par. 2(4)	ajoutés par LY 2003, ch. 17, par. 33(3) LY 2014, ch. 16, par. 34(2) ajouté par LY 2014, ch. 16, par. 34(2) ajoutés par LY 2003, ch. 17, par. 33(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		art. 1	LY 2013, ch. 13, art. 2
Terres territoriales	LY 2003, ch. 17		
		par. 2(2) art. 4.1 à 4.3 al. 5(1)a) art. 5.1 art. 15	LY 2014, ch. 16, art. 35 LY 2013, ch. 13, art. 3 ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 4 LY 2013, ch. 13, art. 5 ajouté par LY 2013, ch. 13, art. 6 abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011)
		art. 16	abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011)
		par. 18(1) et (2) par. 18(6) et (7) al. 21h.1) et h.2) al. 21j) al. 21k) al. 21k.01) et 21k.02) art. 27.01 art. 27.02 art. 27.03 Toute la loi	LY 2008, ch. 23, art. 2 français seulement ajoutés par LY 2008, ch. 23, art. 3 ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 7 LY 2018, ch. 11, art. 4 français seulement LY 2014, ch. 16, al. 36a) anglais seulement ajoutés par LY 2014, ch. 16, al. 36b) ajouté par LY 2018, ch. 11, art. 5 ajouté par LY 2018, ch. 11, art. 5 ajouté par LY 2018, ch. 11, art. 5 (proclamé en vigueur le 20 juin 2016)
Testaments	LRY 2002, ch. 230		
Titres de biens-fonds, 2015	LY 2015, ch. 10	Toute la loi	LY 2016, ch. 5, par. 30(2) anglais seulement
		art. 1	LY 2016, ch. 5, par. 30(3) et (4) anglais seulement LY 2016, ch. 5, par. 30(5) LY 2016, ch. 5, par. 30(6) anglais seulement abrogé par LY 2016, ch. 6, al. 5a) renuméroté al. 14(3)(a) par LY 2016, ch. 6, al. 5b)
		al. 14(3)a)	
		al. 14(3)b)	

		al. 14(3)c)	renuméroté al. 14(3)(b) par LY 2016, ch. 6, al. 5b)
		par. 15(3)	LY 2016, ch. 6, art. 6
		par. 18(3)	LY 2016, ch. 5, par. 30(7) anglais seulement
		al. 28(2)a)	LY 2016, ch. 5, par. 30(8) anglais seulement
		al. 51(1)a)	LY 2019, ch. 6, par. 21(2) anglais seulement
		par. 53(2)	LY 2016, ch. 5, par. 30(9) anglais seulement
		al. 67(1)a)	LY 2016, ch. 6, art. 7
		al. 97c)	LY 2016, ch. 5, par. 30(10) anglais seulement
		par. 105(1)	LY 2019, ch. 6, par. 21(3) anglais seulement
		par. 122(3)	LY 2016, ch. 5, par. 30(11) français seulement
		art. 130	LY 2017, ch. 6, par. 10(2)
		par. 156(1)	LY 2016, ch. 5, par. 30(12) anglais seulement
		par. 182(1)	LY 2017, ch. 6, par. 10(3)
		sal.	LY 2016, ch. 5, par. 30(13)
		206(1)b)(iii)	
		art. 212.01	ajoutés par LY 2016, ch. 6, art. 8
		art. 216	LY 2019, ch. 6, par. 21(4) français seulement
Titres de biens-fonds	LRY 2002, ch. 130	Toute la loi	abrogée par LY 2015, ch. 10, art. 216 (proclamé en vigueur le 20 juin 2016)
			(proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Torture	LRY 2002, ch. 220	al. 106(7)a)	LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement
Transfert des valeurs mobilières	LY 2010, ch. 16	al. 106(8)c)	LY 2012, ch. 8, par. 1(3)
		par. 109(26)	LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
Transmission des causes d'actions	LRY 2002, ch. 212	par. 4(2)	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 21(1)
Transport des marchandises dangereuses	LRY 2002, ch. 50	par. 4(3) et (4)	LY 2013, ch. 11, par. 21(2)
		par. 16(1)	LY 2013, ch. 11, art. 22
		al. 28(1)l) et p)	LY 2013, ch. 11, art. 23
		art. 29	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 24 adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 3 (entrée en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception des art. 9, 10, et 11 et des par. 18(1) et 18(2))
		al. 4(2)b)	LY 2008, ch. 1, par. 208(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Tuteur et curateur public	LY 2003, ch. 21, annexe C	al. 4(2)c)	LY 2008, ch. 1, par. 208(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 9	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		art. 10	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		art. 11	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		par. 18(1)	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		par. 18(2)	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		par. 22(3)	par. 22(4) renuméroté par. 22(3) par LY 2016, ch. 5, art. 43
		par. 22(4)	par. 22(4) renuméroté par. 22(3) par LY 2016, ch. 5, art. 43

		par. 23(4)	abrogé par LY 2018, ch. 9, art. 144 (pas encore en vigueur)
Université du Yukon	LY 2019, ch. 15	Toute la loi	(pas encore en vigueur)
Valeurs mobilières	LY 2007, ch. 16	Toute la loi	(entrée en vigueur le 17 mars 2008, à l'exception du par. 86(3), des art. 87 et 183 qui ont été proclamés en vigueur le 7 mai 2010).
		par. 1(1)	LY 2007, ch. 16, art.183 (proclamé en vigueur le 7 mai 2010) LY 2012, ch. 16, art. 2 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, par. 7(1) (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, art. 18 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2019, ch. 6, art. 29 LY 2019, ch. 7, al. 2a) anglais seulement LY 2019, ch. 7, al. 2b) (pas encore en vigueur) LY 2019, ch. 7, al. 2c) (pas encore en vigueur)
		par. 6(1)	LY 2012, ch. 16, al. 3a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, al. 3b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
		al. 6(1)k) et l)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 3c) (entré en vigueur le 17 février 2013)
		art. 6.1	ajouté par LY 2019, ch. 7, art. 3
		par. 12(3)	LY 2019, ch. 7, art. 4
		par. 13(2)	ajouté par LY 2018, ch. 15, art. 236 (pas encore en vigueur)
		par. 14(8)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 21 (entré en vigueur le 17 février 2013)
		al. 24(1)a)	LY 2019, ch. 7, art. 5 anglais seulement
		al. 30(1)c)	LY 2019, ch. 7, art. 6
		par. 48(1)	LY 2019, ch. 7, art. 7 anglais seulement
		par. 49(1)	LY 2019, ch. 7, art. 8 anglais seulement
		al. 54(5)a)	LY 2019, ch. 7, par. 9(1) anglais seulement
		par. 54(6)	LY 2019, ch. 7, par. 9(2) anglais seulement
		par. 54(6)	LY 2019, ch. 7, par. 9(3) français seulement
		par. 55(1)	LY 2019, ch. 7, par. 10(1) anglais seulement
		par. 55(2)	LY 2019, ch. 7, par. 10(2) anglais seulement
		art. 58	renuméroté par. 58(1) par LY 2019, ch. 7, par. 11(1)
		sal. 58(1)b)(ii)	LY 2019, ch. 7, par. 11(2) anglais seulement
		al. 60(1)m)	LY 2009, ch. 9, art. 9 anglais seulement LY 2019, ch. 7, par. 12(1) anglais seulement
		par. 60(3)	LY 2019, ch. 7, par. 12(2)
		par. 60(4)	abrogé par LY 2019, ch. 7, par. 12(3)
		art. 60.1	ajouté par LY 2019, ch. 7, art. 13
		al. 61(2)e)	LY 2019, ch. 7, art. 14
		al. 64(2)a)	LY 2019, ch. 7, art. 15
		par. 65(1)	LY 2019, ch. 7, par. 16(1) anglais seulement
		par. 65(4)	LY 2019, ch. 7, par. 16(2) anglais seulement
		par. 65(5)	LY 2019, ch. 7, par. 15(3) anglais seulement
		art. 66	LY 2019, ch. 7, par. 17(1)
		intertitre	
		art. 66	LY 2019, ch. 7, par. 17(2) anglais seulement
		par. 66(1)	LY 2019 ch. 7, par. 17(3) français seulement

partie 7 intertitre	LY 2012, ch. 16, par. 4(1) (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2019, ch. 7, art. 18 (pas encore en vigueur)
art. 70	LY 2012, ch. 16, al. 8a) français seulement (entré en vigueur le 19 mai 2013)
al. 70b)	LY 2012, ch. 16, al. 8b) anglais seulement (entré en vigueur le 19 mai 2013)
al. 70c)	LY 2012, ch. 16, al. 8c) (entré en vigueur le 19 mai 2013)
al. 70d)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 8d) (entré en vigueur le 19 mai 2013)
par. 71(1)	LY 2012, ch. 16, par. 22(1) français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 71(1)a)	LY 2012, ch. 16, par. 22(2) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 72c)	LY 2012, ch. 16, al. 9a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 72c.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 9b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 74(1.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 74(1.2)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 74.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 74.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013)
section 2.1	ajoutée par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 83.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 83.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
division 2.2	ajoutée par LY 2019, ch. 7, art. 19 (pas encore en vigueur)
al. 84(2)b)	LY 2019, ch. 7, art. 20 anglais seulement
par. 101(1)	LY 2012, ch. 16, par. 15(1) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(2)	LY 2012, ch. 16, par. 15(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(1.0) à (1.03)	ajouté par LY 2019, ch. 7, par. 21(2)
par. 101(7)	LY 2012, ch. 16, par. 15(3) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(9)	LY 2019, ch. 7, par. 21(3)
art. 116	LY 2012, ch. 16, art. 16 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2019, ch. 7, art. 22
art. 118	LY 2012, ch. 16, art. 17 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 122	LY 2012, ch. 16, art. 19 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2019, ch. 7, par. 23(1) anglais seulement LY 2019, ch. 7, par. 23(2) français seulement
al. 125(16)a)	LY 2019, ch. 7, art. 24
al. 128(1)b)	LY 2019, ch. 7, art. 25
par. 135(2)	ajouté par LY 2019, ch. 7, art. 26

art. 136	LY 2019, ch. 7, art. 27 anglais seulement
art. 137	LY 2019, ch. 7, par. 28(1) anglais seulement
	LY 2019, ch. 7, art. 28(2) anglais seulement
art. 138	LY 2019, ch. 7, par. 29(1) anglais seulement
heading	
art. 138	LY 2019, ch. 7, par. 29(2)
art. 139	LY 2019, ch. 7, par. 30(1) anglais seulement
heading	
art. 139	LY 2019, ch. 7, par. 30(2) anglais seulement
art. 140	LY 2019, ch. 7, art. 31
art. 142	LY 2012, ch. 16, art. 12 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 143	LY 2019, ch. 7, par. 32(1)
intertitre	
art. 143	LY 2012, ch. 16, art. 13 (entré en vigueur le 17 février 2013)
	LY 2019, ch. 7, par. 32(2)
art. 144	LY 2019, ch. 7, par. 33(1) anglais seulement
intertitre	
art. 144	LY 2019, ch. 7, par. 33(2)
par. 147(1)	LY 2012, ch. 16, art. 23 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 147(3)	LY 2012, ch. 16, art. 24 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 148(1)	LY 2012, ch. 16, art. 25 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 149	LY 2019 ch. 7, art. 34 anglais seulement
al. 149b)	LY 2012, ch. 16, al. 5a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
	LY 2012, ch. 16, art. 26 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 149c)	LY 2012, ch. 16, al. 5b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 149d)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 5b) (pas encore en vigueur)
par. 151(1)	LY 2019, ch. 7, art. 35 anglais seulement
art. 156.1	ajouté par LY 2019, ch. 7, art. 36 (pas encore en vigueur)
art. 156.2	ajouté par LY 2019, ch. 7, art. 36 (pas encore en vigueur)
par. 157(3)	LY 2019, ch. 7, art. 37 anglais seulement
par. 159(4)	LY 2019, ch. 7, art. 38 anglais seulement
al. 169a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 6 (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 169ff.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 14 (entré en vigueur le 17 février 2013)
sal. 169ll)(iii)	LY 2012, ch. 16, art. 20 (entré en vigueur le 17 février 2013)
sal. 169r)(ii.01 ) et (ii.02)	ajouté par LY 2019, ch. 7, par. 39(1)
sal. 169r)(xi.01 )	ajouté par LY 2019, ch. 7, par. 39(2)
al. 169qq)	LY 2019, ch. 7, par. 39(3)
al. 169zz)	LY 2019, ch. 7, par. 39(4)
al. 169aaa)	LY 2019, ch. 7, par. 39(5) anglais seulement
al. 169ccc)	LY 2019, ch. 7, par. 39(6)
al. 169uuu)	LY 2019, ch. 7, par. 39(7) (pas encore en vigueur)
al. 169vvv) à aaaa)	ajouté par LY 2019, ch. 7, par. 39(8) (pas encore en vigueur)



Véhicules automobiles	LRY 2002, ch. 153	par. 1(1)	LY 2004, ch. 15, par. 2(1) à (4) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
			LY 2009, ch. 17, art. 2 LY 2010, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010) LY 2010, ch. 15, art. 2 (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> avril 2011) LY 2014, ch. 12, al. 2a à e) (pas encore en vigueur) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015) LY 2017, ch. 15, art. 22 (proclamé en vigueur le 17 juillet 2018)
		par. 1(2)	LY 2014, ch. 12, al. 2f) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
		par. 2(4)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 5(1)	LY 2004, ch. 15, art. 3 anglais seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 6(1)	LY 2010, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 7(2)	LY 2004, ch. 15, art. 4 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 8(1)	LY 2010, ch. 5, par. 5(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 8(2)	LY 2010, ch. 5, par. 5(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 9(4)	LY 2012, ch. 14, par. 22(2)
		par. 10(3)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 5 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
		art. 16	LY 2010, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 17(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 17(5)a)	LY 2012, ch. 17, par. 10(3) ((proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 23(3)	LY 2004, ch. 15, art. 5 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		al. 38a)	LY 2010, ch. 5, par. 7(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		al. 38a.1) à a.3)	ajoutés par LY 2010, ch. 5, par. 7(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		al. 37g)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 10 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
		partie 1.1	ajoutée par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		art. 38.1 à 38.12	ajoutés par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamés en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		art. 40	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 3 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
		par. 45(2)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 9 français seulement (proclamés en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		al. 65(1)a)	LY 2007, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 13 décembre 2007)
		par. 71(2)	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 4 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
		section 1 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)

art. 119	LY 2014, ch. 12, art. 6 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 119a.01) et d.01)	ajoutés par LY 2014, ch. 12, al. 6c) (pas encore en vigueur) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 120 intertitre art. 120	LY 2014, ch. 12, par. 7(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015) par. 120(1) renuméroté art. 120 par LY 2014, ch. 12, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 120(1)	par. 120(1) renuméroté art. 120 par LY 2014, ch. 12, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 120(2)	abrogé par LY 2014, ch. 12, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 3 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015) art. 123.1 renuméroté art. 123.01 par LY 2014, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.01	art. 123.1 renuméroté 123.01 par LY 2014, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.02	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.03	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
section 2 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 10 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 124(1)	LY 2009, ch. 17, par. 3(1)
par. 124(3)	LY 2009, ch. 17, par. 3(2) anglais seulement
par. 124(4)	LY 2009, ch. 17, par. 3(3) anglais seulement
par. 125(1)	LY 2009, ch. 17, art. 4 anglais seulement
par. 126(1)	LY 2009, ch. 17, par. 5(1) anglais seulement
par. 126(2)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 126(2)p)	LY 2009, ch. 17, par. 5(2)
par. 126(4) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 17, par. 5(3)
art. 138	LY 2018, ch. 7, art. 11
art. 144.01	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 11 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 147(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 22(3)
par. 147(5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 178(1)e)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) français seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2012, ch. 14, par. 22(4) LY 2014, ch. 12, art. 12 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 193(2)a)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, al. 13a) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 193(3)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch.12, al. 13b) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 193.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 6 (entré en vigueur le 30 mars 2005)

par. 194(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 194(3)	LY 2014, ch. 12, art. 14, anglais seulement, (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 198(1)	LY 2012, ch. 17, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2014, ch. 12, art. 15 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 198(10)a) et b)	LY 2012, ch. 17, par. 10(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
art. 199	LY 2014, ch. 12, art. 16 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 210.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 4 (s'applique à compter du 1er avril 2011)
partie 13 intertitre	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2014, ch. 12, art. 17 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 211	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2014, ch. 12, art. 18 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 212	LY 2004, ch. 15, art. 8 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 19 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 216	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 20 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 216(1), (2), (3) et (5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 217 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 21(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 217	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2014, ch. 12, par. 21(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
partie 13.1	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 22 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 217.01 à 217.09	ajoutés par LY 2014, ch. 12, art. 22 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 235(1)a)	LY 2004, ch. 15, art. 9 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(6.1) à (6.4)	ajoutés par LY 2004, ch. 15, par. 10(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(9)	LY 2004, ch. 15, par. 10(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 237(10)	LY 2004, ch. 15, par. 10(3) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(12)	LY 2004, ch. 15, par. 10(4) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 238(5) et (8)	LY 2004, ch. 15, par. 11(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 238(9.1)	ajouté par LY 2004, ch. 15, par. 11(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 238(10)b)	abrogé par LY 2004, ch. 15, art. 13 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 238(11)	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 12 (entré en vigueur le 30 mars 2005)

		art. 243	LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		art. 243.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 247(2)	LY 2014, ch. 12, art. 23 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
		al. 255(7)a)	LY 2019, ch. 6, art. 25
		par. 259(8), (11) et (12)	LY 2014, ch. 12, art. 24 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
		par. 260(1)	LY 2004, ch. 15, art. 15 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 262(4)	LY 2004, ch. 15, art. 16 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 271	LY 2014, ch. 12, par. 25(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
		intertitre	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 271	LY 2014, ch. 12, par. 25(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
Vente d'objets	LRY 2002, ch. 198	toute la loi	(proclamée en vigueur le 8 avril 2011)
Vente internationale de marchandises	LRY 2002, ch. 124		
Victimes d'actes criminels	LY 2010, ch. 7	partie 1 intertitre	LY 2013, ch. 11, art. 2
Voirie	LRY 2002, ch. 108	art. 1	LY 2013, ch. 11, art. 3
		art. 1.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 1.2	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 5
		par. 14(1)	LY 2013, ch. 11, art. 6
		par. 18(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(1)
		par. 18(3)	LY 2013, ch. 11, art. 7(2)
		par. 18(3.1) et 18(3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 7(2)
		par. 18(5)	LY 2013, ch. 11, par. 7(3)
		par. 18(6)	LY 2013, ch. 11, par. 7(4)
		al. 18(7)c)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(5)
		par. 21(1)	LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
		par. 21(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
		par. 21(2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(2)
		par. 21(3)	LY 2013, ch. 11, par. 8(3)
		par. 21(4.1) et (4.2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(4)
		par. 22(2)	LY 2013, ch. 11, art. 9
		art. 23	LY 2013, ch. 11, art. 10
		art. 26	LY 2013, ch. 11, art. 11
		par. 30(1)	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 12(1)
		par. 30(3)	LY 2017, ch. 14, par. 21(2)
		al. 30(4)b)	LY 2017, ch. 14, par. 21(3)
		par. 30(5)	LY 2017, ch. 14, par. 21(4)
		par. 30(6) et (7)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 12(2)
		par. 31(2) et (4)	LY 2013, ch. 11, par. 13(1)
		par. 31(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 13(2)

par. 31(6)	LY 2013, ch. 11, par. 13(3)
par. 31(8)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 13(4)
art. 32	abrogé par LY 2013, ch. 11, art. 14
art. 32.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 15
par. 35(2)	LY 2013, ch. 11, art. 16 anglais seulement
art. 40	LY 2013, ch. 11, art. 17
par. 42(4)	LY 2013, ch. 11, par. 18(1)
par. 42(5)	LY 2013, ch. 11, par. 18(2)
art. 44	LY 2013, ch. 11, art. 19
al. 44n.1) à n.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, al. 19d)



## TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

### Partie 2

LOIS EN VIGUEUR MAIS NON REFONDUES ET NON ABROGÉES PAR LA LOI SUR LES LOIS RÉVISÉES, 1986, OU PAR LA LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS L.R.Y. 2002, ch. 41.

La partie 2 du Tableau des lois d'intérêt public est dérivée de l'appendice A des L.R.Y. 1986. Elle contient la liste des lois du Yukon ou des dispositions de ces lois qui étaient toujours en vigueur le 28 mai 1986, soit la date butoir pour l'inclusion dans les Lois révisées de 1986, mais qui n'y apparaissent pas à titre de lois refondues. On y trouve aussi les dispositions modifiées ou abrogées postérieurement au 28 mai 1986, toutefois les lois d'affectations périmées ne sont pas mentionnées.

NOTE: Ces lois ont été publiées dans le volume 4 des Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990. On peut trouver copie de ces lois auprès de l'Imprimeur de la Reine.

Session	Chap.	titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Sœurs de Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 <sup>re</sup> )	2	Ordonnance sur le LNode du Diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 <sup>e</sup> )	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
R.O. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
R.O. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 <sup>e</sup> )	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 <sup>e</sup> )	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 <sup>re</sup> )	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur

**PART 2  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

<b>Session</b>	<b>Chap.</b>	<b>titre</b>	<b>Remarques</b>
1977(1 <sup>re</sup> )	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 <sup>re</sup> )	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1979(1 <sup>re</sup> )	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation d'énergie	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 <sup>e</sup> )	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 3 en vigueur
1980(2 <sup>e</sup> )	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 <sup>re</sup> )	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 <sup>re</sup> )	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 <sup>e</sup> )	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 1 en vigueur
1982	10	Ordonnance de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi de 1983 sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	art. 117 à 119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	par. 2(1) (en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2) et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Lois révisées	art. 4 par LY 1987, ch. 28, art. 11